

MBL LIBRARY - WOODS HOLE, MASS.

MBL LIBRARY - WOODS HOLE, MASS.

ACTA
SOCIETATIS SCIENTIARUM
FENNICÆ.

TOMUS XXV.

PARS I.

Part 2 never pub.



TABLE DE MATIÈRE.

Ibn Sa'id: Kitāb al-muğrib fī ḥulā al-mağrib, Buch IV. Geschichte der Iḥšiden und Fustātensische Biographien. I. Deutsche Bearbeitung nebst einem Auszug aus al-Kindis Ta'riḥ Miṣr. II. Arabischer Text mit Anmerkungen und Registern. Von Dr. KNUT L. TALLQVIST.



45688

IBN SA'ID

KITÂB AL-MUGRIB FÎ ḤULÂ AL-MAGRIB

BUCH IV

GESCHICHTE DER IHŠĪDEN UND FUSTÂṬENSISCHE BIOGRAPHIEN.

IBN SA^ʿĪD
KITĀB AL-MUĞRIB FĪ HULĀ AL-MAĞRIB

BUCH IV

GESCHICHTE DER IHSĪDEN UND FUSTĀṬENSISCHE BIOGRAPHIEN.

TEXTAUSGABE NACH DER ORIGINALEN EINZIG VORHANDENEN HANDSCHRIFT ZU KAIRO
UND DEUTSCHE BEARBEITUNG
MIT ANMERKUNGEN UND REGISTERN

NEBST EINEM AUSZUG AUS

AL-KINDĪS TA'RĪḤ MIḤR.

VON

DR. KNUT L. TALLQVIST.



HELSINGFORS 1899.

IBN SA'ID
KITÂB AL-MUGRIB FÎ HULÂ AL-MAGRIB

BUCH IV

GESCHICHTE DER IHŠIDEN UND FUSTÂTENSISCHE BIOGRAPHIEN.

I
DEUTSCHE BEARBEITUNG

NEBST EINEM AUSZUG AUS
AL-KINDÎS TA'RÎĤ MIÇR.

VON
DR. KNUT L. TALLQVIST.

HELSINGFORS 1899.

~~~~~  
BUCHDRUCKEREI vormals E. J. BRILL, LEIDEN.



# INHALT.

|                                                                                                                 | Pag.    |                                                                                                | Pag.    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Wichtigere Abkürzungen . . . . .                                                                                | 6—8     | 22. Abû 'Abdallâh Muḥammad b. Sa'd al-Qurṭî . . . . .                                          | 105     |
| Einleitung . . . . .                                                                                            | 9—18    | 23. Šamsaddîn Abû 'l-Ḥair Mubaššir al-Qaṣṭalânî . . . . .                                      | 105—106 |
| I. Das Buch der dunklen Augen über den Schmuck der Dynastie der Banû Tuġġ oder Geschichte der Iḥšîden . . . . . | 19—86   | 24. Quṭbaddîn Abû Bakr Muḥammad b. Aḥmad al-Qaṣṭalânî . . . . .                                | 106     |
| 1. Muḥammad b. Tuġġ al-Iḥšîd . . . . .                                                                          | 19—69   | 25. Mu'allâ b. al-Mu'allâ at-Tâ'î . . . . .                                                    | 107     |
| 2. Abû 'l-Qâsim Aunûġûr b. al-Iḥšîd . . . . .                                                                   | 69—73   | 26. al-Ḥusain al-Ġamal al-Akbar . . . . .                                                      | 107—108 |
| 3. Abû 'l-Ḥasan 'Alî b. al-Iḥšîd . . . . .                                                                      | 73—74   | 27. al-Ḥusain al-Ġamal al-Aḡḡar . . . . .                                                      | 108     |
| 4. Abû 'l-Fawâris Aḥmad b. 'Alî b. al-Iḥšîd . . . . .                                                           | 74—77   | 28. al-Qâsim b. Jahjâ b. Mu'âwija al-Marjamî . . . . .                                         | 108     |
| 5. Kâfûr . . . . .                                                                                              | 78—86   | 29. Sa'id Qâḏî 'l-Baqar . . . . .                                                              | 108—109 |
| II. Das Schmuckkränzchen der fustâtensischen Braut oder Fustâtensische Biographien. . . . .                     | 86—121  | 30. Abû 'l-Faṭḥ al-Bustî . . . . .                                                             | 109—110 |
| 6. Aḥmad b. Ṭabâṭabâ . . . . .                                                                                  | 86—89   | 31. Abû Huraira Aḥmad b. Abî 'l-'Iḡām . . . . .                                                | 110     |
| 7. Abû Muḥammad al-Qâsim b. Aḥmad ar-Rassî . . . . .                                                            | 89      | 32. 'Alî b. Jûnus al-Munaġġim al-Miṣrî . . . . .                                               | 110—111 |
| 8. Abû 'l-Ḥasan 'Alî b. al-Ḥusain b. Ḥaidara al-'Uqailî . . . . .                                               | 89—91   | 33. al-Mâhir al-Maḡḡûb al-Miṣrî . . . . .                                                      | 111     |
| 9. Abû Ibrâhîm al-Ḥusain b. Ibrâhîm b. Aḥmad ar-Rassî . . . . .                                                 | 91—92   | 34. Aminaddîn b. Abî 'l-Wafâ Ibn al-'Aḡḡar . . . . .                                           | 111     |
| 10. Zubda al-'Alawî al-Ḥusainî az-Zainabî . . . . .                                                             | 92      | 35. an-Nabîh Ibrâhîm b. Muḥalbal . . . . .                                                     | 111—112 |
| 11. Ibn Ġidâr . . . . .                                                                                         | 92—93   | 36. al-Mukarram b. Naqqâš as-Sika . . . . .                                                    | 112     |
| 12. Abû 'l-Faḏl Ġa'far b. al-Faḏl b. al-Furât . . . . .                                                         | 93—95   | 37. 'Alamaddîn b. al-Muraḡḡiç . . . . .                                                        | 112     |
| 13. Abû 'l-Faraġ al-Mauqifî al-Kâtib al-Miṣrî . . . . .                                                         | 95—96   | 38. al-Muġḡahid Ṭajjâš al-Ḥajjât . . . . .                                                     | 113     |
| 14. Abû 'Alî Çâlih b. Rašdin . . . . .                                                                          | 96      | 39. an-Naġîb b. Ṭalḥa . . . . .                                                                | 113     |
| 15. al-Burḥân Ibrâhîm b. al-Faqîh Naçr . . . . .                                                                | 96—97   | 40. al-Burḥân Ibrâhîm b. Ġibrîl al-Miṣrî . . . . .                                             | 113     |
| 16. Abû 'l-Makârim Muḥammad b. 'Ainad-aula . . . . .                                                            | 97      | 41. al-Ġamâl Nâçir b. Nâhid al-Ḥuḡurî al-Lahmî . . . . .                                       | 113     |
| 17. Abdalḥakam b. Iṣḥâq Ibn al-'Irâqî . . . . .                                                                 | 97—98   | 42. 'Abdaddâ'im al-Mu'allim . . . . .                                                          | 113—114 |
| 18. Nâçiraddîn al-Ḥasan Ibn Šâwar . . . . .                                                                     | 98—99   | 43. al-Ġamâl Abû 'l-Ḥusain al-Ġazzâr . . . . .                                                 | 114—117 |
| 19. Abû 'Abdallâh Muḥammad b. Ṭâbit b. Ibrâhîm al-Kizânî . . . . .                                              | 99—100  | 44. Aḥmad b. Ḥâlid aç-Çarîfinî . . . . .                                                       | 117—118 |
| 20. Abû 'l-Ḥasan Mançûr b. Ismâ'îl al-Faqîh . . . . .                                                           | 100—102 | 45. Abû Bakr Muḥammad b. 'Alî al-Mâdarâ'î . . . . .                                            | 118—121 |
| 21. Abû 'Abdallâh Muḥammad b. 'Ubaidallâh al-Musabbihî . . . . .                                                | 102—104 | Namenverzeichniss . . . . .                                                                    | 123—132 |
|                                                                                                                 |         | Nachträge und Berichtigungen . . . . .                                                         | 132     |
|                                                                                                                 |         | Anhang: Auszug aus al-Kindîs <i>Ta'rîḥ Miçr wa-wuldtihâ</i> : Geschichte der Iḥšîden . . . . . | 1—A     |

## WICHTIGERE ABKÜRZUNGEN.

---

- Abū 'l-Fidā:** *Abulfedae Annales Muslemici arabice et latine. Opera et studiis Jo. Jac. REISKII.*  
Ed. J. G. CHR. ADLER. 5 vol. Hafniae 1789—94.
- Abū 'l-Maḥ:** *Abū 'l-Maḥūsin Ibn Tagrī Bardī Annales القاهرة مصر والملوك*  
Arabice edd. T. G. J. JUYNBOLL et B. F. MATTHES. 4 vol. Lugd. Batav. 1852—61. (Iib war mir nicht zugänglich).
- Arab. Text:** كتاب المغرب في حلى المغرب von Ibn Sa'īd = Theil II des vorliegenden Werkes.
- 'Arīb:** صلة تاريخ الطبرى von 'Arīb b. Sa'd al-Qurṭubī. *Tabarī continuatus.* Ed. M. J. DE GOEJE. Lugd. Bat. 1897.
- Berlin:** Verzeichniss der arabischen Handschriften der Königl. Bibliothek zu Berlin. Von W. AHLWARDT. 9 Bände. Berlin 1887—97.
- Br. Mus.:** *Catalogus codd. mss. oriental. qui in Museo Britannico asservantur.* Pars II codd. arab. amplexens. 3 vol. London 1876—79.
- BROCKELMANN:** *Geschichte der arabischen Litteratur* von CARL BROCKELMANN. I. Weimar 1897—98.
- Chroniken Mekkas:** *Die Chroniken der Stadt Mekka.* Ges. und herausg. von F. WUESTENFELD. 4 Bände. Leipzig 1857—61.
- VAN DYCK:** كتاب اكتفاء القنوع بما هو مطبوع von E. A. VAN DYCK. Kairo 1897.
- ELLIS:** *Catalogue of Arabic Books in the British Museum.* By A. G. ELLIS. Vol. I. London 1894.
- al-Faḥrī:** الاداب السلطانية والدول الاسلامية von Muḥammad b. 'Alī b. Ṭabā-ṭabā gen. Ibn at-Tiqṭaqā. Nouvelle éd. par HARTWIG DERENBOURG. Paris 1895.
- FREYTAG:** *Geschichte der Dynastien der Hamdaniden in Mosul und Aleppo.* Von G. W. FREYTAG. In ZDMG Bdd. X u. XI.
- Gesch. der Fāṭimiden:** *Geschichte der Fāṭimiden Chalifen nach den Arabischen Quellen.* Von F. WUESTENFELD. 3 Abth. In Abhandl. d. Gesell. d. Wissenschaften zu Göttingen. Bd. 26—27.
- H. Ḥal.:** كشف الظنون عن اسامى الكتب والمطبوعات von Ḥāğğī Ḥalīfa. *Lexicon bibliograph. et*

- encycloped. a Haji Khalfa compositum.* Ed. et latine vertit G. FLUEGEL. Tom. I—VII. Leipzig et London 1835—58.
- al-Ḥalabî: كتاب اخبار الدول von Abû 'l-Ḥasan 'Alî al-Ḥalabî. Im Auszug von WUESTENFELD in *Statth.*
- HAM-PURGST.: *Literaturgeschichte d. Araber.* Von HAMMER-PURGSTALL. 7 Bde. Wien 1850—56.
- Ibn al-Aṭîr: التاريخ الكامل في التواريخ von Ibn al-Aṭîr. *Ibn-el-Athiri Chronicon.* Ed. C. J. TORNBERG. 14 vol. Lugd. Batav. 1851—76.
- Ibn Ḥaldûn: كتاب العبر von Ibn Ḥaldûn. 7 Bände. Bulak 1284.
- Ibn Ḥall.: كتاب وفيات الاعيان von Ibn Ḥallikân. *Ibn Challikani vitae illustrium virorum.* Arabice ed. F. WUESTENFELD. Fasc. I—XIII. Gottingae 1835—50.
- Ibn 'Idâri: البيان المغرب في اخبار المغرب von Ibn 'Idârî. *al-Bayâno 'l-mogrib par Ibn Adhârî,* par R. P. A. DOZY. 2 vol. Leyde 1848—51.
- Ibn Ijâs: تاريخ مصر von Ibn Ijâs. 4 Bände. Bulak 1312.
- Ibn Qutaiba: كتاب المعارف von Ibn Qutaiba. *Ibn Coteibas Handbuch der Geschichte.* Herausg. von F. WUESTENFELD. Göttingen 1850.
- Jâqût: كتاب معجم البلدان von Jâqût. *Jacuts geographisches Wörterbuch.* Herausg. von F. WUESTENFELD. 6 Bände Leipzig 1866—70.
- Jatîma:* بيتيمة الدهر في شعراء أهل العصر von Abû Maṇṣûr 'Abdalmalik at-Ta'âlîbî. 4 Bände. (Damaskus 1302).
- Kairo: فهرست الكتب العربية المحفوظة بالكتابخانة الخديوية. 8 Bände. Kairo 1305—10.
- al-Kindî: كتاب اخبار قضاة مصر und تاريخ مصر وولاتها von Abû 'Umar Muḥammad b. Jûsuf al-Kindî. Br. Mus. Add. 23324.
- al-Kutubî: كتاب فوات الوفيات von aḡ-Ḥalâh al-Kutubî. 2 Bände Bulak 1283.
- al-Makîn: تاريخ المسلمين von Ġirġîs al-Makîn. *Historia Saracenica.* Arabice et latine opera ac studio. TH. ERPENII. Lugd. Bat. 1625.
- al-Maqqarî: كتاب نفع الطيب من غصن الاندلس الطيب von Abû 'l-Abbâs Aḥmad b. Muḥammad al-Maqqarî. *Analectes sur l'histoire et la litterature des Arabes d'Espagne par al-Makkari.* Publiés par R. DOZY, G. DUGAT, L. KREHL et W. WRIGHT. 2 vol. Leyde 1855—61.
- al-Maqrîzî: كتاب الخطط von Taqîaddîn Aḥmad b. 'Alî al-Maqrîzî. 2 Bde. Bulak 1270.
- al-Mas'ûdî: كتاب مروج الذهب ومعادن الجوهر von Abû 'l-Ḥasan 'Alî b. al-Ḥusain al-Mas'ûdî. *Maṣoudî, Les Prairies d'Or.* Texte et traduction par C. BARBIER DE MEYnard. 9 tomes. Paris 1861—77.
- Mutan. Carmina:* ديوان ابي الطيب المتنبي. *Mutanabbii Carmina.* Ed. F. DIETERICI. Berolini 1861.
- an-Nadîm: كتاب الفهرست von Ibn Abi Ja'qûb an-Nadîm. *Kitâb al-fihrist.* Herausg. von G. FLUEGEL. Zwei Bände. Leipzig 1871—72.
- an-Nawawî: كتاب تهذيب الاسماء von Abû Zakarîja Jahjâ an-Nawawî. *The Biographical Dictionary of illustrious Men by Abû Zakariya Yahya el-Nawawi.* Ed. by F. WUESTENFELD. Göttingen 1842—47.
- OESTRUP: *Umar ibn Muhammed al-Kindis Beskrivelse af Aegypten.* Udgivet og oversat af J. OESTRUP. Koebenhavn 1896.

- PARIS: *Catalogue des Manuscrits Arabes de la Bibliothèque Nationale* par DE SLANE. Paris 1883—95.
- Selecta*: التنخب من تاريخ حلب von 'Umar b. Aḥmad Ibn al-ʿAdīm. *Selecta ex Historia Halebi*. Ed. latine vert. G. W. FREYTAG. 1819.
- DE SLANE: *Ibn Khallikan's Biographical Dictionary*. Transl. by MAC. GUCKIN DE SLANE. 4 vol. Paris 1842—71.
- Statth.*: *Die Statthalter von Ägypten zur Zeit der Chalifen*. Von F. WUESTENFELD. 4 Abth. Göttingen 1875—76.
- STRANDMANN: *De viris illustribus in libro Arabico ترجمات المتقدمين من الشعراء commemoratis dissertatio*. Auctore E. A. STRANDMANN. Helsingforsiae 1868.
- as-Sujûṭī: كتاب حسن المصنوعة في اخبار مصر والقاهرة von Ḡalāladdīn as-Sujûṭī. 2 Bde. Kairo 1299.
- as-Sujûṭī, *Ta'riḥ*: تاريخ الخلفاء von demselben Verfasser. Kairo 1305.
- VOLLERS: *Fragmente aus dem Muḡrib des Ibn Saʿīd*. Herausg. von K. VOLLERS I. Berlin 1894.
- WEIL: *Geschichte der Chalifen* von G. WEIL. 3 Bände. Mannheim 1846—51.
- WUESTENFELD: *Die Geschichtschreiber der Araber und ihre Werke*. Von F. WUESTENFELD. Göttingen 1882.
- ZDMG: *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft*.
-

## EINLEITUNG.

---

Die Ehre, die Aufmerksamkeit der Arabisten auf den ausserordentlichen Werth der durch einen glücklichen Fund für die Forschung wiedererworbenen autographen Handschriftfragmente des von dem gefeierten Verfasser 'Alî b. Mûsâ Ibn Sa'îd<sup>1)</sup> abgeschlossenen Werkes *Kitâb al-muğrib fi hulâ<sup>2)</sup> al-mağrib* (كتاب المغرب في حلى المغرب) gelenkt zu haben, gebührt Herrn Dr. K. VOLLERS, der nicht nur die Geschichte, die eigenthümliche Schrift und Sprache, die Eintheilung, den hauptsächlichlichen Inhalt und die Quellen dieses Werkes dargestellt, sondern auch die beste bis jetzt vorhandene Übersicht über die gesammte litterarische Thätigkeit Ibn Sa'îds gegeben und einen Theil der im Ganzen 1050 Blätter umfassenden Fragmente des Werkes publicirt hat<sup>3)</sup>. Dr. VOLLERS ist es auch, dem ich die Anregung zu vorliegendem Werke zu verdanken habe. Als ich nämlich im Januar 1895 in die vicekönigliche Bibliothek in Kairo kam, um aus ihren Schätzen arabischer Handschriften etwas für mich auszuwählen, hatte VOLLERS, damals Vorsteher der Bibliothek, jetzt Professor an der Universität zu Jena, die Freundlichkeit, mir die erwähnten Fragmente des *Kitâb al-muğrib* zu zeigen, indem er mir vorschlug, den auf die Geschichte der Iḥšîden bezüglichen Theil herauszugeben. Als ich infolge dessen sämtliche auf Ägypten sich beziehenden Fragmente, von denen 85 Blätter als die Geschichte der Iḥšîden behandelnd von VOLLERS bezeichnet worden, vornahm, erwies es sich bei ge-

---

1) Ibn Sa'îd (Nûraddîn Abû 'l-Ḥasan 'Alî b. Mûsâ b. Muḥammad b. 'Abdalmalik b. Sa'îd b. Ḥalaf b. Sa'îd b. Muḥammad b. 'Abdallâh b. Sa'îd b. al-Ḥasan b. 'Utmân b. Muḥammad b. 'Abdallâh b. Sa'd b. 'Ammâr b. Jâsir al-'Ansî al-Andalusî (al-Garnâtî al-Mağribî) war bei Granada im Šawwâl 610 (Febr.-März 1214) geboren und starb in Tunis im Jahre 685 oder nach anderen (in Damaskus) schon im Jahre 673. Sieh für ihn al-Maqqarî I, pp. ٦٣٤—٧٠٧, as-Sujûtî I, p. ٣٣٠, al-Kutubî II, p. 117 f., WUESTENFELD n°. 353.

2) Das Wort حلى wird von Ibn Ḥall. (n° ٨٥٨, DE SLANE IV, p. 571) und Abû 'l-Maḥ. المنهل البصافي Hs. Kairo II, f. 453 a (nach VOLLERS) durch اخبار أهل, von al-Maqqarî I, p. ٦٣٤ und al-Kutubî II, p. 117 durch اخبار und von Ḥağğî Ḥalîfa V, 12468 durch حلى أهل ersetzt, vgl. VOLLERS' unten genanntes Werk, p. III.

3) *Fragments aus dem Muğrib des Ibn Sa'îd*. Herausgegeben von K. VOLLERS. I. Bericht über die Handschrift und das Leben des Ahmed ibn Tâlib von Ibn Sa'îd nach Ibn ed-Dâjâ. Berlin, Emil Felber 1894. (Semitistische Studien. Herausgegeben von CARL BEZOLD. (Heft I). Vgl. auch ZDMG, 1889 pp. 99—120.

nauerer Prüfung, dass nur 73 Blätter sich auf die Geschichte der Iḥšīden bezogen und dass zum selbigen vierten Buche (السفر الرابع), von welchem diese einen Theil bilden, ausserdem 116 Blätter gehörten, von denen die meisten sich in demjenigen Stosse von Fragmenten befanden, die VOLLERS als „ägyptische Biographien“ vorläufig zusammengefasst hatte. Indem ich auf den Inhalt des Textes, die hier und da vorhandenen Nummern der Lagen (كرايس) und auf die einander entsprechenden Wurmlöcher und Wasserflecken genau achtgab, gelang es mir endlich nach einer sehr mühevollen Prüfung, im Ganzen 189 Blätter zusammenzustellen und zu ordnen, welche das vollständige vierte Buch des *Kitāb al-muḡrib* bilden. Zu diesen 189 Blättern kommt noch ein losgerissenes Blatt, welches das Verzeichniss von neun und zwanzig Personen enthält und nebst einem nicht wiedergefundenen Blatte offenbar das vollständige Verzeichniss der im Buch IV enthaltenen Biographien bildete.

Die Handschrift des vierten Buches des *Kitāb al-muḡrib* hat sich wenig gut erhalten. Sie ist durch Nässe vielfach beschädigt worden, und die an einander klebenden Blätter sind besonders am oberen Rande zerrissen, so dass einige Worte hier und da z. B. Bl. 23b, 27a, 28, 34—37 nicht mehr zu entziffern sind. Die meisten Blätter sind wurmstichig und durchlöchert, viele später ausgefleckt und zusammen geleimt. Die folgenden Blätter hängen zusammen 1—2, 9—14, 18—25, 28—35, 38—45, 48—55, 55—65, 69—74, 77—86, 87—96, 97—106, 108—115, 117—120, 121—130, 131—140, 141—150, 151—160, 161—170, 171—180, 181—188. Die übrigen Blätter sind entweder lose oder künstlich vereinigt. Am oberen Rande Bl. 47 sind Spuren der Lagennummer سادسة ersichtlich. An demselben Platze steht auf Bl. 67 ثمانية, Bl. 77 تاسعة, Bl. 87 عشرة, Bl. 97 حادية, Bl. 107 ثمانية عشرة und Bl. 121 ثلاثة عشرة. Es scheint somit, dass das Buch aus neunzehn Lagen von je zehn Blättern bestanden hat. Weil, wie schon gesagt, Bl. 1 und 2 zusammenhängen und offenbar die Mitte der ersten Lage bilden, müssen folglich vor Bl. 1 sich vier Blätter befunden haben, von denen zwei vielleicht das oben genannte Verzeichniss enthielten. Zwischen den Lagen II und III sind vier Blätter (117—120) eingeschoben worden, was auch daraus hervorgeht dass Bl. 121 mit zwei Zeilen desselben Inhalts wie die zwei ersten Zeilen auf Bl. 117 beginnt, weswegen Bl. 121 die Randbemerkung مكرر trägt. Bl. 117—120 enthalten das Leben des Abū ‘Abdallāh Muḥammad b. ‘Ubaidallāh al-Musabbihī und auf Bl. 121 findet sich die Biographie eines Muḥammad b. ‘Ubaidallāh b. Aḥmad al-Musabbihī, aber das Verzeichniss hat nur einen Musabbihī. In der That handelt es sich an allen drei Stellen nur um einen Musabbihī und zwar um den bekannten Geschichtschreiber Muḥammad b. ‘Ubaidallāh al-Musabbihī, dessen anfänglich ganz kurz gehaltene Lebensbeschreibung auf Bl. 121 Ibn Sa‘īd später durch die vier Blätter 117—120 erweitert hat.

Hier und da trägt die Handschrift Randbemerkungen, Berichtigungen und Aufzeichnungen von verschiedenen Personen. Auf dem Titelblatte finden sich im Ganzen acht Leserzeichen, rechts oben von Ibn Duqmāq<sup>1)</sup>, links oben von al-Maqrīzī (استغاث منه)

1) as-Sujūtī I, p. ٣٧٠ f., WUESTENFELD n°. 457.

٨٠٣ (داعيا لمالكه أحمد بن علي المقريزي سنة ٨٠٣), am linken Rande von einem Fathallâh vom Jahre 810; von Halil b. Umar b. al-Muhtâğ al-As'arî, von al-Auḥadî<sup>1)</sup> (طالع) ٨٠٢ (أحمد بن عبد الله بن...الأوحدي سنة ٨٠٢), von Halil b. Aibak b. 'Abdallâh aḡ-Ḥafadî<sup>2)</sup> (طالعه وانتقى منه مالكه خليل بن أيبك بن عبد الله الصفدي عفا الله عنه) und anderen.

Dem Inhalte nach zerfällt das vierte Buch des *Kitâb al-muğrib* in zwei Theile, die besondere Namen tragen.

Der erstere Theil, den der Verfasser «das Buch der dunklen Augen über den Schmuck der Banû Tuğğ» (كتاب العين الدُّعَج في حُلَى دولة بني طُغْج) nennt, enthält die Geschichte der Tuğğiden oder Ihšiden, d. h. der von Muḥammad b. Tuğğ, genannt al-Ihšîd, gegründeten Dynastie, deren Mitglieder nebst Kâfûr, dem ehemaligen Sklaven al-Ihšîds, als die letzten von den 'abbâsidischen Chalifen eingesetzten Statthalter Ägyptens 34 Jahre in Fustât residirten und dem Namen nach die Herrschaft dieser Herrscherfamilie in Ägypten vertraten, während sie doch selbst die wirklichen Herren des Landes waren, bis der magrebinische Feldherr Gauḥar im Jahre 358 Ägypten für den fâtimidischen Chalifen al-Mu'izz eroberte. Ibn Sa'îd endigt diesen Theil mit einem kurzen Bericht über die Eroberung Ägyptens und die Gründung der neuen Hauptstadt al-Qâhira (Kairo) und bemerkt kurz und bündig, dass die Herrschaft Fustât entrissen wurde und auf Kairo überging.

Der zweite Theil trägt den Namen «das Schmuckkränzchen der fustâtensischen Braut» (السِّلْك من حُلَى العروس القسطنطينية) und wird von Ibn Sa'îd als ein Auszug aus dem «Buche der Leuchten der Dunkelheit über den Schmuck der durch geistvolle Rede ausgezeichneten» (كتاب مصابيح الظلام في حلى الغائصين على در الكلام) bezeichnet. In diesem Auszuge theilt der Verfasser die Biographien solcher in Fustât wohnhaften Personen mit, welche sich durch Poesie oder prosaische Darstellung bekannt gemacht haben. Weil es jedoch nicht immer leicht war zu entscheiden, wer nach Fustât und wer nach Kairo zu verweisen war, stellte der Verfasser für sich die Regel auf, alle Personen, welche in der Zeit der Tûlûniden und Tuğğiden oder früher lebten und deren Wohnort er nicht genau kennt, als Fustâtbewohner zu betrachten, und zwar weil Kairo zu der betreffenden Zeit noch nicht gegründet war. Dagegen verweist er alle diejenigen, welche zur Zeit der fâtimidischen Chalifen lebten und deren Wohnort er nicht genau weiss, nach Kairo. Ein genauer Unterschied zwischen den beiden Städten lasse sich nämlich nicht aufrecht halten, weil sie wie eine einzige Stadt seien und Ibn Sa'îd gesehen hat, dass mehrere vornehme Ägypter sowohl in Fustât als in Kairo Häuser besaßen.

Während der erste Theil des Buches einen überwiegend geschichtlichen Inhalt hat, ist der zweite Theil mehr biographischer und anthologischer Art. Die Biographien, deren Zahl vierzig beträgt, sind ziemlich kurzgefasst und können in Bezug auf Ausführlichkeit und Genauigkeit sich z. B. mit den Lebensbeschreibungen Ibn Ḥallikâns nicht messen.

1) as-Sujûti I, p. ٣٢١.

2) WUESTENFELD n°. 423.

Dennoch sind sie von nicht geringem Werth, theils wegen der in ihnen erhaltenen neuen Nachrichten über Schriftsteller, die bisher wenig oder nur dem Namen nach bekannt waren, theils weil sie uns mehrere bisher ganz unbekannt gebliebene Dichter vorführen. Am meisten tritt das anthologische Element hervor, indem die Zahl der mitgetheilten Verse, von denen die meisten neu sind, beinahe dreitausend beträgt. Die Lebensbeschreibungen und die daran sich anschliessenden Proben von Dichtungen der betreffenden Dichter sind auf zehn Abtheilungen vertheilt, welche als Auszüge aus ebenso vielen, verschieden benannten und verschiedene Gruppen von Schriftstellern behandelnden Büchern bezeichnet werden. Die Titel der betreffenden Bücher lauten: 1) «das Buch der Wege der Reinheit

über den Schmuck der Scherife» (كتاب مشارع الصفاء في حلى الشرفاء), 2) Das Buch der Befruchtung der Meinungen über den Schmuck der Kämmerer und Veziere» (كتاب تلقيح

كتاب الاحكام في), 3) «das Buch der Mäntel der Jugend über den Schmuck der

Schreiber» (كتاب اريدية الشباب في حلى الكتاب), 4) «das Buch der Erreichung der Hoffnungen über den Schmuck der Verwaltungsvorsteher» (كتاب بلوغ الامال في حلى ولاية الاعمال), 5) «das Buch der klugen Einrichtung über den Schmuck der Richter» (كتاب الاحكام في

كتاب البياقوت), 6) «das Buch der Edelsteine über den Schmuck der Edelgeborenen» (حلى الحكام), 7) «das Buch des Blumenstrausses über den Schmuck der Leute des religiösen Kultes» (كتاب الريحانة في حلى اهل الديانة), 8) «das Buch der Sterne des Himmels

über den Schmuck der Gelehrten» (كتاب نجوم السماء في حلى العلماء), 9) «das Buch des Ambra der Dichtung über den Schmuck berühmter Dichter» (كتاب عنبر الشعر في حلى), 10) «das Buch der Erreichung der Hoffnungen über den Schmuck

der Beamten» (كتاب بلوغ الامال في حلى العمال).

Für die Quellen, aus welchen Ibn Sa'īd in Kitāb al-muğrib schöpft, könnte es genügen auf die vortreffliche Darstellung VOLLERS' zu verweisen. Es empfiehlt sich jedoch hier etwas ausführlicher diejenigen Quellen zu behandeln, welche dem für uns besonders in Betracht kommenden vierten Buche und den mit dem Inhalte des zweiten Theiles des Buches nahe verwandten kairensischen Biographien zu Grunde liegen.

Die Darstellung der Geschichte der Iḥšīden hat Ibn Sa'īd hauptsächlich aus dem «Buche des Ḥasan b. Zūlāq», das heisst aus der von diesem Verfasser geschriebenen «Lebensbeschreibung des Muḥammad b. Ṭuğğ» (<sup>1</sup>سيرة محمد بن طغج), und aus al-Qurtīs Geschichte Ägyptens (تاريخ مصر) entliehen, woneben er einmal auch *Ta'rīḥ al-kāmil* (<sup>2</sup>) von Ibn al-Aṭīr citirt. Abū Muḥammad al-Ḥasan b. Ibrāhīm b. al-Ḥusain b. al-Ḥasan b. 'Alī b. Ḥuld b. Rāšid b. 'Abdallāh b. Sulaimān b. Zūlāq al-Laiṭī, gewöhnlich Ibn Zūlāq (<sup>3</sup>)

1) *Sirat Muḥammad b. Ṭuğğ* wird von al-Maqrizī II, pp. ٢٥, citirt, der ausserdem eine *سيرة كبيرة* des Muḥammad b. 'Alī al-Mādarāī (II, p. ١٥٧) und eine *سيرة* des al-Mu'izz (II, p. ٣٩٦) von Ibn Zūlāq kennt.

2) *Ibn-el-Athīr Chronicon quod Perfectissimum inscribitur*. Voll. I—XIV. Ed. C. J. TORNBURG. Lugd. Batav. 1951—1876.

3) Vgl. Ibn Ḥall. n.º. ١٢٩, DE SLANE I, p. 388, as-Sujātī I, p. ٣٩٩, WUESTENFELD n.º. 151, BROCKELMANN, p. 149



genannt, war im Šaʿbān 306 (919) geboren und starb am 25. Dūʿl-qaʿda 387 (30. November 997). Er war mithin ein Zeitgenosse der Iḥšīds, und sein Bericht über ihre Geschichte ist zum grossen Theile der eines Augenzeugen. In dem Werke Ibn Zūlāqs hat Ibn Saʿīd somit eine gute und zuverlässige Quelle gehabt, aus welcher er beinahe seine ganze Darstellung des Lebens und der Geschichte al-Iḥšīds geschöpft hat. Der folgende Auszug aus dem Buche Ibn Zūlāqs giebt Aufschlüsse darüber, wie es entstanden und wie es sich zu früheren Darstellungen des Lebens al-Iḥšīds verhält: «Abū Ġaʿfar Aḥmad b. Jūsuf b. Ibrāhīm al-Kātib, genannt Ibn ad-Dāja <sup>1)</sup> († 334/945), hatte die Biographie des Aḥmad b. Ṭūlūn <sup>2)</sup>, des Emirs von Ägypten, sowie die Biographie des Sohnes desselben Abūʿl-Ġaiš, verfasst. Nachdem ich diese Lebensbeschreibungen unter der Leitung ihres Verfassers gelesen und auch andere von ihm verfasste Werke <sup>3)</sup> kennen gelernt hatte, behandelte ich was ihm in den Biographien entgangen war. In den letzten Tagen des Muḥammad b. Ṭuġġ al-Iḥšīd verfasste Muḥammad b. Mūsā b. al-Maʿmūn al-Hāšimī für diesen Herrscher ein Buch, welches er «das Leben al-Iḥšīds» betitelte und durch welches er dessen Gunst zu erwerben suchte. Dieses Werk habe ich studirt, aber keine Lebensbeschreibung darin gefunden. Es ist vielmehr eine Lobrede, welche jedoch dem Tadel am meisten ähnlich ist, indem der Verfasser al-Iḥšīds Geldausgaben, sein Masshalten, seine Friedfertigkeit und Versöhnlichkeit erwähnt, aber im Anfang des Werkes für den Charakter al-Iḥšīds auf das Buch Gottes hinweist, worin es heisst: («die Diener Gottes sind die, welche beim Almosengeben weder verschwenderisch noch geizig sind sondern zwischen beiden die richtige Mitte halten», <sup>4)</sup>) und somit den Geiz al-Iḥšīds unter den Leuten öffentlich bekannt macht. Dann hat der Verfasser aus dem Qurʾān einige Verse über Milde, Verzeihung und Entschuldigung herausgerissen und sagt: «dies sind seine Eigenschaften», zugleich aber schildert er ihn als feig und muthlos. Dies ist der hauptsächliche Inhalt des Buches. Dagegen sagt der Verfasser nichts über die Genealogie al-Iḥšīds, nichts über seine Stellung und Regierungsgewalt, nichts über seine Kriege und Feldzüge, nichts darüber, wie er seine Feinde behandelte, und endlich nichts über die Reichthümer, welche er gesammelt. Bei diesem Ibn al-Maʿmūn war ich anwesend, als jemand im Jahre 334, während al-Iḥšīd sich in Syrien auf dem letzten Feldzuge kurz vor seinem Tod befand, dieses Buch von ihm verlangte. Ibn al-Maʿmūn aber antwortete dem Verlangenden: «ich sagte zu al-Iḥšīd, als er nach Syrien zog: „die Leute verlangen von mir das Buch, um es abzuschreiben, gieb ihnen daher das Buch“, al-Iḥšīd aber weigerte sich, und dieser Abschlag zeigt, dass al-Iḥšīd den Sinn des Buches verstanden und eingesehen hatte, dass er einer Schmähschrift am nächsten kam; er war ja in der That ein einsichtsvoller und kluger Mann. — Im Jahre 350 bat mich Abūʿl-Ḥasan ʿAlī, der Sohn al-Iḥšīds, die Lebensbeschreibung seines Vaters zu verfassen, und infolge dessen machte ich diese Lebensbeschreibung. Als ich sie zu ihm gebracht, gefiel sie ihm so sehr, dass er mich reichlich belohnte.

1) Vgl. WUESTENFELD n°. 111, BROCKELMANN p. 149.

2) Ḥaġġi Ḥalīfa III, 7321. Herausgegeben von VOLLERS nach Ibn Saʿīd, vgl. oben.

3) أخبار الأطباء und أخبار المنجمين (?) Ḥaġġi Ḥal. I, 181, 239.

4) al-Qurʾān 25, 67.

Auch seine Mutter erwies mir durch jährliche Geschenke ihre Dankbarkeit. Und doch führe ich in dieser Lebensbeschreibung nur solches an, was ich mit eigenen Augen gesehen oder was Leute, zu denen ich das beste Vertrauen hege, mir erzählt haben. — Endlich hatte Abū 'Umar Muḥammad b. Jūsuf al-Kindī <sup>1)</sup> «Nachrichten über die Emire Ägyptens» (<sup>2)</sup> أخبار أمراء مصر) verfasst, welche er mit dem Tode al-Iḥšids beendigte. Dieses Buch, in welchem der Verfasser nur geringfügige Nachrichten mittheilt, habe ich mit den Lebensbeschreibungen Aunūğûrs, des Bruders desselben, 'Alis, und Kâfûrs und des Aḥmad b. 'Alī b. al-Iḥšid und des Generals Ġauhars bis zu der Zeit, wo al-Mu'izz-lidīn-Allāh in Ägypten einrückte und Kairo die Residenz seines Chalifats wurde, ergänzt <sup>3)</sup>. Ausserdem habe ich am Ende der Biographie 'Alis einige Zusätze gemacht.

Nächst dem Buche Ibn Zûlâqs ist al-Qurtîs Geschichte Ägyptens die Hauptquelle für Ibn Sa'ids Darstellung der Geschichte der Iḥšiden gewesen. Abū 'Abdallāh Muḥammad b. Sa'īd al-Qurtî lebte zur Zeit des Chalifen al-'Āḍid (555—567) und scheint ein recht bedeutender Geschichtsschreiber gewesen zu sein, der jedoch bisher verkannt worden ist. Wie VOLLERS <sup>4)</sup> zuerst nachgewiesen hat, wird er in einigen Geschichtswerken unter dem irre führenden Namen القُرطبي citirt. Nähere Nachrichten über ihn findet man unten in seiner von Ibn Sa'īd verfassten Biographie.

Für die fustâtensischen Biographien hat Ibn Sa'īd ausser aus 1) Ibn Zûlâqs Buche über die Richter Ägyptens (<sup>5)</sup> كتاب قضاة مصر) und 2) aus al-Qurtîs Geschichte aus den folgenden Werken geschöpft: 3) die Geschichte Ägyptens von Ibn Jûnus <sup>6)</sup> (Abū Sa'īd 'Abdarrahmân b. Aḥmad aḡ-Ġadafī), geb. in Fustât im Jahre 281 (894/5) gest. am 25. Ġumâdâ II 347 (Sonntag den 13. September 958), dem Vater des berühmten Astronomen und Dichters 'Alī ibn Jûnus, dessen Leben unten mitgetheilt wird, 4) *Diwân al-'Uqailî* oder die Gesamtausgabe der Gedichte des Scherifs Abū 'l-Ḥasan 'Alī b. al-Ḥusain b. Ḥaidara al-'Uqailî, der am Ende des vierten Jahrhunderts lebte und dessen Lebensbeschreibung sich unten findet, 5) *al-Jatîma* d. h. die bekannte Anthologie بيتيمة الدهر في شعراء أهل العصر von Abū Maṣ'ûr 'Abdalmalik b. Ismâ'il aḡ-Ta'âlabî (350—429), 6) die Geschichte der Chalifen Ägyptens (تاريخ في خلفاء مصر) genannt (بلشكر الأدباء) von dem bisher unbekannten Geschichtsschreiber Aḥmad b. al-Ḥusain b. Aḥmad ar-Rûḍabârî <sup>7)</sup>,

1) Vgl. as-Sujûtî I, p. ٣١٩, WUESTENFELD n°. 124, BROCKELMANN p. 149, OESTRUP p. 174 ff.

2) Dieses Werk wird von Ibn Hall v. 9 und al-Maqrizî II, pp. ٢٥, ١٧٠, كتات أمراء مصر genannt und ist identisch mit تاريخ مصر وولاتها Br. Mus. Add. 23324 fol. 1—131.

3) Diese Ergänzung von Ibn Zûlâq wird von al-Maqrizî als تكملة oder لمصر للكندى oder اتمام كتاب أمراء مصر للكندى citirt (II pp. ٢٥, ١٧٠). — Mit den obigen Angaben über al-Kindis Werk stimmt die Randbemerkung Add. 23324 fol. 131a: الى هذا انتهى ما كتبه أبو عمر واختتمه المنية قبل اكماله قل ذلك ابن زولاق في أول كتابه; أخبار قضاة مصر وما بعد ذلك ليس من كلام أبي عمر vgl. Br. Mus. Pars II, p. 549b.

4) VOLLERS p. XIII Anm. 2.

5) Fortsetzung von al-Kindis gleichnamigen Werke (Brit. Mus. Add. 23324 (1212, 3).

6) as-Sujûtî I, pp. ١٩٨, ٣١٩, Ibn Hall. n°. ٣٧٩, De SLANE II pp. 93—95, WUESTENFELD n°. 121, al-Kutubî I, p. ٣٢١, VAN DYKE p. ٢٤٥.

7) Mit diesem ar-Rûḍabârî dürfen nicht verwechselt werden der Verfasser Muḥammad b. 'Abdarrahmân ar-Rûḍabârî zur Zeit al-Iḥšids (sieh unten), der šāfi'itische Rechtsgelehrte Abū 'Alī Muḥammad b. Aḥmad b. al-

geb. in Rabî' I 363 (December 973), dessen Lebensbeschreibung, welche sich unter der kairensischen Biographien findet, von VOLLERS publicirt worden ist <sup>1)</sup>, 7) Nachrichten über Ägypten (كتساب أخبار مصر) oder Geschichte Ägyptens (تاريخ مصر) von Muḥammad b. 'Ubaidallāh b. Aḥmad al-Musabbihî (366—420), dessen Leben unten folgt, 8) *Kitāb an-nūrain*, ein im Übrigen unbekanntes Werk des bekannten Verfassers des Buches زمر الأدب وثمر الباب, Abū Ishāq Ibrāhīm b. 'Alī b. Tamīm, genannt al-Ḥuḡurī al-Qairawānī, gestorben in Qairawān (Cyrene) im Jahre 413 <sup>2)</sup> (1022), 9) *Kitāb ad-dumja* (دمية القصص وعصرة أهل العصر) von Abū 'l-Ḥasan 'Alī b. al-Ḥasan b. 'Alī al-Bāḥarazī <sup>3)</sup>, ermordet im Dū 'l-qa'da 467 (1075), 10) *Diwān al-Kizānī* von Abū 'Abdallāh Muḥammad b. Tābit b. Ibrāhīm al-Kizānī († 562 (1166/7), dessen Leben unten folgt, 11) Geschichte Arbelas (تاريخ أربل) von Abū 'l-Barakāt al-Mubārak b. Abī 'l-Faṭḥ Šarafaddīn Ibn al-Mustaufī <sup>4)</sup> (\* 564 † 637), 12) *Kitāb al-ḥarida* (كتاب الخريدة) von 'Imādaddīn al-Kātib al-Iṣṣahānī <sup>5)</sup> (\* 519 † 597), 13) *Taqṭif al-Ġazzār*, ein Auszug aus dem Dīwān al-Ġazzārs des Freundes Ibn Sa'īds, dessen Leben unten mitgeteilt wird und 14) *Kitāb al-Bagḍādī* von einem nicht genannten Verfasser <sup>6)</sup>.

Aus mehreren Stellen des zweiten Theiles des Buches Ibn Sa'īds geht hervor, daß er noch viele andere Bücher zu Rathe gezogen hat, besonders solche, welche sein Freund und Beschützer, der Vezier und Oberrichter von ganz Syrien, aḡ-Ḥāḥib al-Kabīr Kamāladdīn Abū 'l-Qāsim 'Umar b. Aḥmad b. Hibatallāh b. Aḥmad b. Jahjā b. Abī Ḡarāda al-'Uqailī, dem *Kitāb al-muḡrib* gewidmet ist, aus seiner Bibliothek zu seiner Verfügung gestellt. Ibn Sa'īd machte immer Jagd auf lehrreiche Bücher, unter welchen er «einige ägyptischen Hefte» erwähnt <sup>7)</sup>, und wetteiferte während seines Aufenthalts in Ägypten mit dem Bücherfreunde und Poesienliebhaber an-Naḡm ar-Rīḥānī im Auftreiben

Qāsim ar-Rūdabārī al-Bagḍādī, der in Ägypten im Jahre 322 (as-Sujūtī I p. ۳۲۰) oder 323 (Jāqūt II p. ۸۳۱, DE SLANE I p. 86 Anm. 4) starb, der Schreiber Kāfurs 'Alī b. Ḥālīh ar-Rūdabārī, der an Blutvergiftung im Ramaḍān 347 starb (al-Maqrīzī I p. ۹۹) oder Abū 'Abdallāh b. 'Atā ar-Rūdabārī aus Tyrus († 369, DE SLANE I. c.)

1) VOLLERS, *Fragmente* p. XIV f.

2) Ibn Hall. n°. ۱۰, DE SLANE I p. 34 f., *Fihrist al-kutub* IV p. ۳۹۱ (im Jahre 453).

3) Ibn Hall. n°. ۴۸۹, WUESTENFELD n°. 211, Paris n°. 3313.

4) Ibn Hall. n°. ۵۹۴, WUESTENFELD n°. 322.

5) Ibn Hall. n°. ۷۱۵, WUESTENFELD n°. 284.

6) Wahrscheinlich ist die Geschichte Bagḍāds von Abū Bakr Aḥmad b. 'Alī b. Tābit al-Ḥaṭīb al-Bagḍādī (\* 392 † 463) gemeint, vgl. Ḥaḡḡi Ḥalīfa n°. 2179, WUESTENFELD n°. 208, Paris n°. 2128 ff. — Zu den oben genannten Quellenschriften kommen für die kairensischen Biographien noch folgende: *الحديقة* von Abū 'ḡ-Ḥalt Umajja b. 'Abdal'azīz b. Abī 'ḡ-Ḥalt (\* 460 † 529), Ibn Hall. n°. ۸۱۰, as-Sujūtī I, p. ۳۱۱, WUESTENFELD n°. 237), *كتاب الوزراء* von Ibn aḡ-Ḥairafī (Abū 'l-Qāsim b. Munḡib b. Sulaimān al-Miḡrī (vgl. DE SLANE I pp. 253, 455, II p. 276 Anm. 8), *ذيل تاريخ ابن العساكر* von Abū Muḥammad al-Qāsim b. Muḥammad b. Jūsuf 'Alamaddīn

al-Birzālī (\* 665 † 739) (WUESTENFELD n°. 403), *ذيل كتاب ابن زلاني* von Abū 'l-'Alā 'Abdal'azīz b. 'Abdarrahmān b. Ḥussain, *التاريخ* von Mu'allim al-Fitjān, *الاجنان* von Aḥmad b. 'Alī az-Zubairī (Jāqūt I, p. ۵۷۴, vgl. VOLLERS p. XV) und *كتاب الشعراء العصرية* von einem unbekannten Verfasser.

7) Arab. Text fol. 122.

werthvoller litterarischer Erzeugnisse. So z. B. erzählt er in der Lebensbeschreibung al-Qurṭīs, dass es ihm gelang die Geschichte dieses Schriftstellers vor ar-Riḥānī zu erwerben. Auch verschmähte er nicht von seinem Concurrenten Bücher zu leihen <sup>1)</sup>, die er in anderer Weise nicht erhalten konnte. Aber nicht nur aus schriftlichen Quellen schöpfte Ibn Saʿīd sein Wissen. Viele werthvolle Notizen erhielt er durch mündliche Mittheilungen zahlreicher Personen, deren Bekanntschaft oder Freundschaft er während seines Aufenthalts in Ägypten erwarb. Wie es einem wahrhaften Forscher geziemt, benutzte er jede Gelegenheit, um Anfragen zu machen und Aufschlüsse über litterarische Erscheinungen der Vergangenheit und seiner eigenen Zeit einzuholen. Unter Personen, welche in dieser Hinsicht ihm nützlich gewesen, nennt er ar-Rašīd b. ʿAbdalʿazīm <sup>2)</sup>, den Verfasser einer ägyptischen Geschichte, dessen vollständigen Namen ar-Rašīd Abū Bakr Muḥammad b. ʿAbdalʿazīm b. ʿAbdalqawī wir aus den kairensischen Biographien erfahren, und al-ʿImād Ibn as-Silimāsī, aus dessen Leben, welches ebenfalls unter den kairensischen

Biographien mitgetheilt wird, ich folgendes aufgezeichnet habe: العمام ابن السليماسي

عثمان بن اسماعيل بن خليل ابوه من سليمان احدي مدن اذربيجان انتقل منها الى القاهرة وولد له بها العمام على ما ذكر لي سنة ٥٨٩ وكان لقائي له في القاهرة وهو ناظر على البيمارستان السلطاني الذي بها ..... وكانت وفاته بالقاهرة وحضرت جنازته وذلك في سنة ٦٤٤. al-ʿImād trug somit den Namen Ibn as-Silimāsī nach seinem Vater, der aus Silimās in Aḍarbeiḡān nach Kairo gekommen war, und war Vorsteher des königlichen Hospitals zu Kairo, wo er im Jahre 589 (1193) geboren wurde und im Jahre 644 (1246/7) starb. Ibn Saʿīd war bei dem Leichenbegängniss anwesend.

Mit mehreren Zeitgenossen unter den Dichtern und Schriftstellern, deren Lebensbeschreibungen Ibn Saʿīd giebt, war er persönlich bekannt, z. B. mit dem Oberrichter Abū ʿl-Makārim Muḥammad b. ʿAinaddaula, dem Oberaufseher der königlichen Smaragdminen in Ägypten Nāḡiraddīn al-Ḥasan ibn Šāwar, dem Rechtsgelehrten Qutbaddīn Abū Bakr Muḥammad al-Qaṣṭalānī, den Dichtern an-Nabīh Ibrāhīm b. Muḥalḥal, al-Ġamāl Nāḡir b. Nāhiḍ al-Ḥuḡurī al-Laḥmī und mit den in den kairensischen Biographien genannten Schriftstellern az-Zain b. Ġibrīl al-Miḡrī, ʿAlī b. Šāhinšāh al-Ḥaddād, Abū ʿl-Ḥasan b. ʿAbdalḥāliq al-Kinānī und dem im Staatsdienste angestellten Christen ʿAlamalmulk Ibrāhīm b. Abī ʿt-Tanā, den er als einen ausgezeichneten Gesellschafter, elegant im Gespräch und trefflich in der Improvisation bezeichnet, und mit vielen anderen <sup>3)</sup>. Ganz besonders innig befreundet war Ibn Saʿīd mit dem Dichter Abū ʿl-Ḥusain al-Ġazzār, mit dem er während seines Aufenthalts in Kairo viel verkehrte und den er von Alexandria aus oft besuchte <sup>4)</sup>. Mit beredten und warmen Worten schildert er in der Biographie al-Ġazzār's sein Verhältniss zu diesem. «Als ich aus den afrikanischen Landen nach Ägypten gekommen war

1) Arab. Text p. ٨٥, 21.

2) Ibid. p. ٩١. — ar-Rašīd war wohl der Sohn des šāfiʿitischen Rechtsgelehrten Abū Muḥammad ʿAbdalʿazīm

b. ʿAbdalqawī al-Mundirī al-Miḡrī (\* 581 + 656), al-Kutubī I, p. ٣٧٩. Beachte aber die betreff. Geburtsjahre!

3) Vgl. WUESTENFELD p. 136

4) Vgl. auch al-Maqqarī I, p. ٦٣٩, al-Kutubī II, p. 112.

fühlte ich mich dort, wie der sich fühlt, welcher in ein fremdes Land gekommen ist, indem ich bei niemandem Freundlichkeit und feine Bildung fand, bis ich al-Ğazzâr traf, auf den ich diesen Vers schrieb:

«das ist, bei Gott, nicht zu missbilligen, dass er die Menschen in einem einzigen vereinigt.»

Bei ihm fand ich so viel Anhänglichkeit, Geselligkeit und Freundschaft, dass ich mich wie wenn ich zu Hause unter meinen Verwandten gewesen wäre, fühlte.» Er erinnert dann an die angenehmen und lehrreichen Stunden, welche er in der Gesellschaft al-Ğazzâr's verbracht, an den Trost, welchen die fürsorgliche Freundschaft al-Ğazzâr's in Zeiten des Kammers und der Verstimmtheit ihm bereitet hat, und an die zahlreichen Gelegenheiten zur Zerstreung und Erholung, welche al-Ğazzâr ihm verschafft, indem er ihn auf Ausflügen ausserhalb Fustât und Kairo auf den Nil und anderswohin begleitete und mit den trefflichsten und aufgeklärtesten Leuten der Stadt, mit denen er befreundet war, zusammenführte. «Oft begab ich mich, sagt Ibn Sa'îd, aus Alexandria nach Kairo und nie versäumte ich mich der Gastfreundschaft al-Ğazzâr's zu bedienen, welche von dem Lichte der Fürsorge beleuchtet war und von dem Glanze der aufrichtigen Freundschaft strahlte.»

Bei der Herausgabe des arabischen Textes, der den zweiten Theil dieses Werkes bildet, habe ich mich bemüht den Text möglichst treu wiederzugeben und habe die zahlreichen Eigenheiten besonders orthographischer Art, auf welche schon VOLLERS die Aufmerksamkeit gerichtet, meistens beibehalten. Ich schreibe daher جَرًا، غَنَمًا، الْأَسْرًا، يَسْرًا u. s. w. für und

neben جَرَى، غَنَى، الْإِسْرَى، يَسْرَى، wie es die herkömmliche Schreibweise verlangt. Dagegen habe ich das im Auslaut fast durchgehends geschwundene Hamza wieder eingesetzt ausser in شَى، welches mitunter sowohl für den Nominativ (شَىء) als für den Accusativ (شَيْئًا) steht. Die Lesezeichen, welche in der Handschrift sehr spärlich vorkommen, habe ich in dem prosaischen Texte soweit nöthig und in den poetischen Stücken möglichst vollständig angesetzt. Von meiner Hand rührt auch die Zertheilung der einzelnen Verse in Halbverse sowie die Bezeichnung der Versmasse (من الطويل u. s. w.) her. Endlich habe ich die besonders in *Jatima*, bei Ibn Hallikân und al-Kutubî u. a. vorkommenden Varianten notirt.

In wie fern ich einen leserlichen, verständlichen und korrekten Text habe herstellen können, entzieht sich natürlich meinem Urtheile. Gewiss ist der Text noch mit zahlreichen Undeutlichkeiten und sogar Fehlern behaftet, und eine geschicktere Hand als die meinige wird noch vieles zu verbessern haben. Dennoch wage ich zu hoffen, dass man von berufener Seite meine Arbeit nicht allzu streng beurtheilen werde. Denn der verständige Kenner muss in Betracht ziehen, erstens, dass die «durchgehend eigenartige Schrift» «durch kühne Ligaturen und andere Schwierigkeiten» den Leser oft in Verlegenheit bringt, zweitens, dass nur eine einzige Handschrift dem Herausgeber zu Gebote stand, und drittens, dass es dem Herausgeber nicht vergönnt war seine Abschrift mit dem Original vor dem Drucke noch einmal zu vergleichen, anderer Schwierigkeiten zu geschweigen.

Was endlich die deutsche Bearbeitung betrifft, so giebt sie den hauptsächlichsten, ge-

schichtlichen und biographischen Inhalt des arabischen Textes oft in wortgetreuer Übersetzung wieder. Sie stützt sich aber nicht ausschliesslich auf die Darstellung Ibn Saʿīds, sondern ist mit zahlreichen Zusätzen aus anderen theils gedruckten theils ungedruckten, hauptsächlich arabischen, Quellen bereichert und mit steter kritischer Berücksichtigung anderweitiger Berichte ausgearbeitet worden. Infolge dessen sind die Lebensbeschreibungen in der deutschen Abfassung oft viel umfangreicher als die bei Ibn Saʿīd. Dies gilt nicht nur die Dichterbiographien, die bei Ibn Saʿīd ziemlich knapp gehalten sind, sondern auch die Lebensbeschreibungen der Iḥšīden, von denen jedoch die des Muḥammad b. Tuġġ bei Ibn Saʿīd sehr umfangreich ist. Endlich enthält die Bearbeitung Übersetzungen solcher Gedichte, welche für die betreffenden Verfasser besonders charakteristisch zu sein oder ihr Leben und Wirken in höherem Grade zu beleuchten schienen. Die Mehrzahl der Gedichte ist aber unübersetzt geblieben.

Ich hoffe, dass meine Darstellung für die ägyptisch-arabische Geschichtsforschung und Litteraturgeschichte nicht ohne Werth sein wird.

---

# IBN SA'IDS

## GESCHICHTE DER IHŠIDEN UND FUSTĀTENSISCHE BIOGRAPHIEN.

### I. DAS BUCH DER DUNKLEN AUGEN ÜBER DEN SCHMUCK

#### DER DYNASTIE DER BANŪ ṬUGĠ.

##### 1. MUḤAMMAD B. ṬUGĠ AL-IHŠID.

Arab. Text pp. ٢—٢٥ — Ibn Zûlâq — Ibn al-Aṭîr. al-Mas'ûdî — al-Kindî — 'Arîb — al-Makîn — Ibn allikân n°. v. — Abû'l-Fidâ — Ibn Ḥaldûn — al-Maqrizî — Abû'l-Maḥâsin IIa, pp. ٢٥.—٢٥٨, ٢٧.—٣١٥ — as-Sujûtî — al-Ḥalabî — *Statthalter* 4, p. 21 f., 23—37 — FREYTAG — WEIL.

Ihšid soll der allgemeine Titel der Herrscher von Farġâna gewesen sein und bedeutet in der Sprache dieses Landes «König der Könige» <sup>1)</sup>. Der Mann, welchem dieser Titel als besonderer Name beigelegt wird, war Abû Bakr Muḥammad, der Sohn des Ṭugġ b. Ġuff b. Jaltakîn <sup>2)</sup> b. Fawarân <sup>3)</sup> b. Faurî <sup>4)</sup> b. Ḥâqân, des Inhabers des goldenen Thrones <sup>5)</sup>, des Königs von Ġâġâḥ d. h. Farġâna.

Ġuff, der Grossvater des Muḥammad b. Ṭugġ, hatte sich aus Farġâna zu dem Cha-lifen al-Muṭaḥim begeben, der ihn sehr ehrenvoll aufnahm <sup>6)</sup>, und blieb in dem Dienste

1) Abû'l-Maḥ. IIa, p. ٢٥٧, as-Sujûtî, *Ta'riḥ* p. ١١.; vgl. auch arab. Text p. ٢٢.

2) Ibn Ḥall. I. c.; im arab. Text يَلْتَكِين, bei Abû'l-Maḥ. IIa. p. ٢٥. يَلْتَكِين.

3) Ibn Ḥall. I. c., Abû'l-Maḥ. I. c.

4) Bei Abû'l-Maḥ. I. c. kommt hinzu الامير ابو بكر الغرغانى التركى.

5) «Der goldene Thron» soll der Name einer Provinz in der Nähe von Derbend gewesen sein, s. al-Mas'ûdî II, p. 41, DE SLANE III, p. 223 Anm.

6) Näheres bei Ibn Ḥall. I. c., vgl. *Statth.* 4, p. 24.

al-Muṭaṭṭims bis dieser starb <sup>1)</sup>. Dann diente er dessen Sohne al-Wāṭiq, bis dieser starb <sup>2)</sup>, und dann dessen Bruder al-Mutawakkil, bis er selbst in der Nacht, in welcher al-Mutawakkil ermordet wurde, vom Mittwoch auf Donnerstag den 3—4. Šawwāl 247 <sup>3)</sup> (10—11. December 861), starb.

Nach dem Ableben seines Vaters Guff begab sich Ṭuġġ — der Name bedeutet so viel als عبد الرحمن <sup>4)</sup> — nach Ägypten in den Dienst des Aḥmad b. Ṭūlūn und wurde von diesem zum Emir von Ägypten ernannt <sup>5)</sup>. Nachdem Aḥmad b. Ṭūlūn (im Dū'l-qa'ḍa 270) gestorben, schloss Ṭuġġ sich dessen Sohne Abū'l-Ġaiš Ḥumārawaih an und war dessen Statthalter über Damaskus und Tiberias <sup>6)</sup> bis Ḥumārawaih getötet wurde <sup>7)</sup>.

Während Ṭuġġ als Statthalter Ḥumārawaihs in Damaskus war, erhielt er den Befehl nach Ṭarsūs zu gehen, um Rāġib <sup>8)</sup> anzugreifen und zu töten. Er begab sich infolge dessen nach Ṭarsūs, und obgleich es in der schlimmsten Winterzeit war, kam Rāġib mit zweihundert Knappen ihm entgegen, nahm ihn aber in freundlichster Weise auf, bediente ihn und erfüllte seine Forderungen, so dass Ṭuġġ sich der Feindseligkeit enthielt, besonders weil auch die Einwohner von Ṭarsūs für Rāġib eintraten. Unverrichteter Sache kehrte Ṭuġġ nach Damaskus zurück, von wo aus er an Ḥumārawaih schrieb und sich entschuldigte, indem er allerlei Umstände anführte, welche ihn verhindert hatten den Rāġib zu greifen <sup>9)</sup>. Als Ḥumārawaih kurz darauf in Damaskus eintraf, nahm Ṭuġġ an einem Trinkgelag bei ihm Theil. Da sagte Ḥumārawaih, als der Wein ihn schon in seiner Macht hatte, zu Ṭuġġ: «weisst du, dass nichts anderes als du selbst meine Ankunft hierher veranlasst hat», wählte jedoch einen anderen Gegenstand für das Gespräch, sobald er bemerkte, dass Ṭuġġ sich plötzlich veränderte. Voll von Furcht entfernte sich Ṭuġġ, weil er eingesehen hatte, dass Ḥumārawaih ihn töten würde, wie er in Damaskus Ġāfi, den Diener seines Vaters, getötet hatte, weil dieser aus Ägypten zu ihm gekommen war. In derselben Nacht wurde aber Ḥumārawaih ermordet <sup>10)</sup>. Ṭuġġ soll, als er die

1) Am 18. Rabī' I 227 (5. Januar 842).

2) Am 23. Dū'l-ḥiġġa 232 (10. August 847).

3) Ibn Ḥall. l. c., *Statth.* l. c. Vgl. Abū'l-Maḥ. IIa, p. ٢٥٢.

4) So auch Ibn Ḥall. l. c., Abū'l-Maḥ. l. c.

5) Im arab. Text p. ٥, 15: وكان أحمد بن طولون قد قلدّه ديار مصر, vgl. *Statth.* l. c. Bei Abū'l-Maḥ. l. c. وكان من اكابر قواد.

6) So auch Ibn Ḥall. l. c. Bei al-Ḥalabī 4, p. 57: Damaskus und Syrien. Vgl. *Selecta* p. ٣٣.

7) Dagegen erzählt Ibn Ḥall. l. c., dass Ṭuġġ nach dem Tode Aḥmads zu dem aufständischen Statthalter von Mosul Ishāq b. Kundāġik überging und ihm diente, bis er nach dem Friedensschluss zwischen Ibn Kundāġik und Ḥumārawaih in die Dienste des letztgenannten trat und zwar als Statthalter der oben genannten Orte; vgl. *Statth.* 4, p. 25.

8) Für Rāġib sieh Ibn Ḥaldūn III, p. ٣٥٢.

9) Die Expedition nach Ṭarsūs geschah im Jahre 281, sieh Ibn al-Aṭīr VII p. ٣١٢, al-Mas'ūdī VIII p. 146, Abū'l-Fidā II p. 274, Abū'l-Maḥ. IIa p. ٩٢. Ṭuġġ soll bis Trapezunt vorgerückt und die Stadt Amāzia erobert haben, vgl. *Statth.* 3 p. 40.

10) Arab. Text p. ٩, 2—13. Nach al-Kindī, *Ta'rīf Miṣr* fol. 108a, Ibn Ḥall. n°. ٧٢, al-Mas'ūdī VIII, p. 147, al-Ḥalabī 3, p. 61: im Dū'l-qa'ḍa, nach al-Makīn p. 177, Ibn al-Aṭīr VII, p. ٣١٩; im Dū'l-ḥiġġa.



Nachricht erhielt, sich aufs Pferd geschwungen, die Mörder verfolgt und einige von ihnen umgebracht haben <sup>1)</sup>).

Dann diente Ṭuġġ dem Sohn Ḥumārawaihs, Ġaiš. Dieser regierte nur sechs Monate <sup>2)</sup>, bis er durch einen Aufstand, an dessen Spitze Ṭuġġ stand <sup>3)</sup>, entthront wurde. Sein Nachfolger und Bruder Ḥārūn b. Abī'l-Ġaiš bestätigte dem Ṭuġġ die Statthalterschaft über Damaskus und Tiberias. Während der Regierung des Ġaiš erschien im Jahre 290 der Karmate Ġāḥib al-Ḥāl al-ʿAlawī <sup>4)</sup>, den Ṭuġġ bekämpfte, bis er ihn besiegte und nach ʿIrāq gebracht werden sah. Als nämlich Ġāḥib al-Ḥāl die Oberhand gewonnen und Damaskus selbst eine lange Zeit belagert hatte, schrieb Ṭuġġ nach Baġdād und bat den Chalifen um Hilfe. Das Heer des Chalifen besiegte die Karmaten, worauf Ġāḥib al-Ḥāl gefangen genommen und nach Baġdād gebracht wurde <sup>5)</sup>.

Ṭuġġ blieb auf seinem Posten als Statthalter über Damaskus und Tiberias, bis Ḥārūn b. Ḥumārawaih im Ġafar 292 <sup>6)</sup> bei al-ʿAbbāsa getötet wurde und Muḥammad b. Sulaimān al-Kātib Ägypten für den Chalifen al-Muktafi eroberte und die Ṭūlūniden stürzte <sup>7)</sup>. Als Muḥammad b. Sulaimān dann, nachdem er die Schätze Ägyptens gesammelt, mit den Ṭūlūniden, unter welchen ʿUbaid b. Ṭūlūn und seine Genossen sich befanden, und mit den Mādarāiten sich nach ʿIrāq begab <sup>8)</sup>, folgte Ṭuġġ ihm nach Baġdād <sup>9)</sup>. Hier verlangte der damalige Vezier al-ʿAbbās b. al-Ḥasan, dass Ṭuġġ in seinem Gefolge zu Fuss gehen sollte, was Ṭuġġ aber nicht that. Infolge dessen machte der Vezier Ṭuġġ bei den Chalifen verdächtig und brachte es dahin, dass der Chalif Ṭuġġ nebst

1) *Statth.* 3, p. 40f., Abū'l-Mah. IIa, p. v. f.

2) Für die von einander abweichenden Nachrichten über die Dauer der Regierung des Ġaiš sieh WEIL II, p. 482 Anm. 1.

3) Vgl. Ibn al-Aʿīr VII, p. ٣٣١, al-Maqrizī I, p. ٣٣٣. Unter den aufständischen Emiren war auch Ṭuġġ's Bruder Badr.

4) Ġāḥib al-Ḥāl war der Karmaten-Häuptling al-Ḥusain b. Zakarūja, der den Namen Aḥmad annahm und wegen eines Maals im Gesicht *Ġāḥib al-ḥāl* oder *Ġāḥib aš-šama* (Ibn al-Aʿīr VII p. ٣٤٧) d. h. der mit dem Maale genannt wurde, vgl. WEIL II p. 520.

5) Arab. Text p. 18f, 24—12. — Der obige kurze Bericht über Ṭuġġ's Verhalten mit den Karmaten ist wenig genau. Nach Ibn al-Aʿīr VII, p. ٣٥١ hatte Ṭuġġ schon im Jahre 289 mit den Karmaten zu schaffen. Im Rabi' II 290 schickte Ṭuġġ gegen den Karmaten Jahjā ein Heer unter Bašīr, der geschlagen und getötet wurde (ibid. p. ٣٤٧). Dann zog Ṭuġġ selbst heraus, wurde aber gleichfalls geschlagen, worauf die Karmaten vor Damaskus anlangten und die Stadt belagerten. Zwar wurde Jahjā kurz darauf getötet, aber sein Bruder al-Ḥusain Ġāḥib al-Ḥāl setzte die Belagerung fort. In dieser beängstigenden Lage bat Ṭuġġ den Chalifen um Hilfe, wie oben schon erzählt wurde. Der Chalif schickte ein Heer unter Muḥammad b. Sulaimān al-Kātib, der am 6. Muḥarram d. J. 291 in der Nähe von Ḥamāt die Karmaten besiegte und zerstreute. al-Ḥusain, der sich in die Wüste geflüchtet hatte, wurde bei Dālīa in der Nähe des Eufrats ergriffen, nach Baġdād gebracht und hingerichtet (p. ٣٤٧f.).

6) Am 11. Ġafar 292 nach al-Makīn p. 183, richtiger am 18. Ġafar nach al-Maqrizī I, p. ٣٣٣, Abū'l-Mah. IIa, p. ١١٨, al-Ḥalabi 3, p. 62. Über die verschiedenen Berichte, wie Ḥārūn getötet wurde, sieh WEIL II, p. 523 Anm. 3.

7) Vgl. den ausführlichen Bericht bei Ibn al-Aʿīr VII, p. ٣٤٩f.

8) Dies geschah am 1. Raġab d. J. 292, sieh Abū'l-Mah. IIa, p. ١٥٣.

9) Nach Abū'l-Mah. IIa, p. ١٥٤ gingen mit Ṭuġġ sein Sohn und sein Bruder; unter den Mādarāiten war Muḥammad b. ʿAlī al-Mādarāʿī.

dessen Söhnen <sup>1)</sup> al-Ḥšīd und 'Ubaidallāh ins Gefängniss werfen liess, wo er bis zu seinem Tode im Jahre 294 (906/7) blieb <sup>2)</sup>.

Ṭuġġ wird als ein grossherziger Mann bezeichnet. Seine Vorliebe für Wohlgerüche war allgemein bekannt <sup>3)</sup>. Aḥmad b. 'Ubaidallāh erzählt, dass Ṭuġġ ein besonderes Häuschen für Parfüme hatte und auf seinen Reisen mehr als fünfzig Kameele mit sich führte. Ein ägyptischer Notar erzählt, dass er den ägyptischen Richter al-Ḥusain b. Abī Zārī'a sich mit Wohlgerüchen parfümiren sah und dass dieser, als es dem Notar zu viel dünkte, gesagt habe: «wenn du doch Ṭuġġ, den Emir von Damaskus, sehen würdest; er hat ein vergittertes Kuppelgebäude, in welchem er sich zu parfümiren pflegt, und so oft er dies thut, bleibt sein Parfüm für die Mehrzahl der Damaskener nicht verborgen wegen dess ausströmenden Wohlgeruches <sup>4)</sup>.

Charakteristisch für Ṭuġġ ist auch die folgende Anekdote, die Abū Bakr Muḥammad b. 'Alī al-Mādarā'i, der Verwaltungsvorsteher von Ägypten, erzählt: «ich gab in Ägypten ein Gastmahl, zu welchem ich zehn Personen, unter diesen auch Ṭuġġ, einlud. Als wir beim Essen waren, kam einer von meinen Dienern und meldete, dass ein Mann aus Damaskus mit Geschenken angekommen sei. Ich sagte: «sieh mal nach, was die Geschenke sind!» Er sagte: «es sind dreissig Birnen». Ich fuhr fort: «wenn die Birnen gut sind, nimm sie und gib dem Manne 30 Dināre!» Der Diener that so, und als wir mit dem Essen fertig waren und die Sitzung geordnet worden, sagte ich zu dem Diener: «lege vor jeden eine Schüssel mit drei Birnen!» Auch dies geschah. Als wir vom Schlafen aufstanden und uns setzten, betrachtete ich sämmtliche Schüsseln, aber auf ihnen war nichts. Da rief ich ins geheim den Diener und fragte ihn über die Birnen, wozu er antwortete, dass er gethan hatte, wie befohlen. Zugleich kam ein anderer Diener und sagte: «mein Herr, Abū Muḥammad Ṭuġġ, stand von dem Schlafe auf und wollte den Abtritt besuchen; dabei erhob er die Hülle der Schüsseln und sagte: ,was ist dies? Damaskenische Birnen! Gib ein Messer, Sklave!« Und dann ass er die dreissig Birnen!» Ich lachte und sagte: »Abū Muḥammad, du darfst das Gebet nicht verrichten, denn du hast Birnen im Werthe von 30 Dināren gegessen.« Er lachte gleichfalls, indem er sagte: «sie waren aus meiner Provinz, und ich war ihnen der nächste <sup>5)</sup>.

Ṭuġġ hatte sieben Söhne, von denen ausser den schon genannten Abū Bakr Muḥammad al-Ḥšīd und Abū'l-Ḥusain 'Ubaidallāh, noch drei, Abū'l-Muẓaffar al-Ḥasan, Abū Naḡr al-Ḥusain und Abū'l-Qāsim 'Alī, von Ibn Sa'īd erwähnt werden <sup>6)</sup>.

1) Nach Ibn Hall. l. c. nur al-Ḥšīd.

2) Arab. Text pp. 4, 27—v, 7.

3) Ibid. p. o, 15.

4) Ibid. p. o, 21—24.

5) Ibid. p. 4, 13—22.

6) Ibid. p. o, 19. — al-Ḥalabī 4 p. 57 sagt, dass Ṭuġġ bei seinem Tode vier Söhne hinterliess und zwar unseren Muḥammad, Abū'l-Qāsim 'Alī, Abū'l-Muẓaffar al-Ḥusain (sic!) und Abū'l-Ḥasan (sic!) 'Ubaidallāh. Statt 'Ubaidallāh wird von Ibn Sa'īd mitunter auch 'Abdallāh geschrieben, wie auch Ibn Ḥall n°. 137, WEIL III p. 9f. schreiben; vgl. Abū'l-Maḥ. IIa p. 130 Anm. 9.

Abū Bakr Muḥammad b. Ṭuġġ al-Ihšīd war der älteste Sohn des Ṭuġġ, geboren Montags <sup>1)</sup> den 12. Raġab 268 (= 5. Februar 882) in der Strasse am Kûfathor in Baġdād.

Schon während der Präfektur seines Vaters war al-Ihšīd dessen Stellvertreter in Tiberias. Hier nahm durch Abstammung und Reichthum, Macht und Adel der von ʿAlī b. Abī Ṭālib herstammende Abū ʿt-Ṭīb Muḥammad b. Ḥamza b. ʿUbaidallāh b. al-ʿAbbās b. al-Ḥasan b. ʿUbaidallāh Ibn al-ʿAmāmir eine so hervorragende Stellung ein, dass der junge Muḥammad b. Ṭuġġ seine Würde nicht geltend machen konnte. Er schrieb deshalb an seinen Vater und klagte, dass er keine Macht über den ʿAliden Abū ʿt-Ṭīb habe. Von seinem Vater aufgefordert nur muthig zu sein, überfiel er Abū ʿt-Ṭīb, als dieser sich in seinem Garten befand, und tötete ihn <sup>2)</sup>.

Dass Muḥammad b. Ṭuġġ und ʿUbaidallāh mit ihrem Vater Ṭuġġ infolge der neidischen Anschläge des Veziers al-ʿAbbās ins Gefängniss geworfen wurden, wurde schon erzählt. Nach dem Tode des Ṭuġġ wurden sie aus der Gefangenschaft entlassen und traten in den Dienst des al-ʿAbbās. Sie fuhren mit ihm, als er fuhr, und stiegen herunter, als es herunterstieg, und waren beständig bei ihm bis zu dem Tage, an welchem al-Ḥusain b. Ḥamdān den Vezier tötete (den 20. Rabiʿ I 296 <sup>3)</sup> = 17. December 908). Er versetzte dem Vezier mit seinem Schwerte einen Hieb auf dessen Nacken, so dass er niederfiel. Dann schrie er zu Muḥammad b. Ṭuġġ und dessen Bruder ʿUbaidallāh: „nehmet Rache!“ Diese eilten herbei und schlugen al-ʿAbbās mit ihren Schwertern tot. Dann floh Ibn Ḥamdān nach Dijār Rabiʿa und ʿUbaidallāh eilte nach Schīrāz, wo er in den Dienst des Emirs dieses Landes, Ibn Abī ʿs-Sāġ <sup>4)</sup> trat. Noch in den Tagen Muqtadirs kehrte er nach Baġdād zurück und gewann im Dienste des Chalifen Rang und Würde, welcher Thatsache er sich seinem Bruder Muḥammad gegenüber rühmte <sup>5)</sup>.

Auch Muḥammad b. Ṭuġġ verliess Baġdād, nachdem er sich an dem Vezier al-ʿAbbās gerächt hatte, und begab sich in den Dienst des syrischen Steuereintnehmers Abū l-ʿAbbās Aḥmad b. Baṣṭām. Er ging mit ihm auf die Jagd und pflegte seine Jagdfalken zu tragen, weswegen er der Falkner des Ibn Baṣṭām genannt wurde. Als nach einiger Zeit Ibn Baṣṭām mit einem Amte in Ägypten bekleidet wurde, ging Muḥammad b. Ṭuġġ mit ihm nach Ägypten und blieb auch fernerhin in seinem Dienste, bis Ibn Baṣṭām im Jahre 297 <sup>6)</sup> starb. Dann schloss er sich an dessen Sohn Abū ʿl-Qāsim ʿAlī <sup>7)</sup>. Endlich trat er

1) Abū ʿl-Maḥ. IIa p. ٢٥٠. Ibn-Saʿīd sagt nur: „in der Mitte Raġab“, das genaue Datum ist wohl daher: der 12. Raġab, vgl. *Statth.* 4 p. 25 Anm. 4. Ibn Hall. I. c.: Montag den 15. Raġab.

2) Arab. Text p. ٩, 22—27.

3) Ibn al-ʿAtīr VIII p. II. Ibn Haldūn III p. ٣٥٩; al-Fahri p. ٣٥٢: in den Tagen al-Muqtadirs; vgl. auch WEIL II p. 543 Anm. 1.

4) Ibn Hall. n°. ٧٠٠.

5) Arab. Text p. ٧, 7—13.

6) Vgl. Ibn al-ʿAtīr VIII, p. ٢٥.

7) Ibn Hallikān, der von dem Dienst Muḥammads b. Ṭuġġ bei den Banū Baṣṭām nichts weiss, sagt dass er sich in der syrischen Wüste ein Jahr lang verborgen hielt. Die oben erzählten Ereignisse nach dem Tode des Ṭuġġ werden von Abū ʿl-Maḥ. IIa p. ٢٥٢ f. in folgenden Worten zusammengefasst: **وَجَزَّتْ لَهُ أُمُورٌ يَطُولُ** شرحها إلى أن قدم مصر في دولة تكيين.

in den Dienst bei Abū Maṣ'ūr Takīn al-Ḥaṣṣ, dem Emir und Statthalter <sup>1)</sup> von Ägypten, betheiligte sich an dem Kampf gegen Ḥubāsa <sup>2)</sup> und zeichnete sich sehr aus. Er war von nun an bei Takīn an Stelle eines Sohnes; er ass bei ihm und leistete ihm beim Trinkgelage Gesellschaft. Auch als Takīn Ägypten verliess <sup>3)</sup>, ging Muḥammad b. Ṭuġġ mit ihm nach Syrien und trennte sich nicht von ihm. Während Muḥammad b. Ṭuġġ mit Takīn in Damaskus war, wurde er einmal von Takīn als Führer der Pilgerkaravane nach Mekka abgesandt. Unter den Pilgern war auch Abū Ḥāliḥ Muḥiḥ <sup>4)</sup>, der Vertraute al-Muqtadirs, und diesem Manne leistete Muḥammad mehrere Dienste während der Wallfahrt. Als Muḥammad sich mit den Pilgern auf 'Arafāt befand und nach dem Untergang der Sonne sich aufmachte, um mit den Pilgern nach al-Muzdalifa zu gehen, bemerkte er, dass das Zelt des Muḥammad b. 'Alī al-Mādarā'i über alle anderen Zelte in die Höhe ragte, ging mit seinen Knappen hin und schlug die Kameelin des Muḥammad b. Alī al-Mādarā'i ins Gesicht. Muḥammad b. 'Alī, der in seinem Zelte dies hörte, rief: «wer da», und als man antwortete: «Muḥammad b. Ṭuġġ», schrie er: «o du Rebell, Sohn eines Rebellen!» Muḥammad b. Ṭuġġ aber lachte und begab sich nach al-Muzdalifa zu Muḥiḥ, welcher ihm für diese That dankte und ihm zehn Dīnāre zum Gewicht von tausend Dīnāren gab. Dann diente Muḥammad b. Ṭuġġ dem Muḥiḥ in Mekka und Medīna <sup>5)</sup> bis dieser nach 'Irāq abreiste. Wegen alles dieses nährte Muḥammad b. 'Alī in seinem Herzen Groll gegen Muḥammad b. Ṭuġġ <sup>6)</sup>. Dann übertrug Takīn dem Muḥammad b. Ṭuġġ die Aufsicht über 'Ammān und die Sarāt Gebirge. Als Muḥammad auf diesem Posten war, erfuhr er im Jahre 306 <sup>7)</sup>, dass die syrischen Pilger, unter welchen eine Haremsdame <sup>8)</sup> der Šaġab, der Mutter des Chalifen al-Muqtadirs, nebst vielen Leuten aus 'Irāq war, von einer Räuberbande beunruhigt wurden. Er sammelte infolge dessen seine Truppen, zog mit seinem Bruder 'Alī aus, traf die Bande, schlug sie in die Flucht und kehrte mit vielen Gefangenen zurück. Für diese That erhielt Muḥammad den Dank Takīns, und die Leute von 'Irāq schrieben nach Baġdād und lobten Muḥammad, so dass er die Aufmerksamkeit des Hofes erregte <sup>9)</sup>.

In dem oben dargestellten Verhältniss zu Takīn stand Muḥammad b. Ṭuġġ, bis dieser

1) Takīn war das erste Mal Statthalter von Agypten von 11. Šawwāl 297 (= 23. Juni 910) bis 14. Dū'l-qa'da 302 (= 31. Mai 915), al-Kindī, fol. 120b, Abū 'l-Mah. IIa pp. 1a, 1a<sup>3</sup>, Statth. 4 p. 9—13.

2) Im MS حباصة; dass Ḥubāsa die richtige Aussprache des Namens ist, hat WUESTENFELD, Statth. 4 p. 10 Anm. 2 dargelegt. Ḥubāsa b. Jūsuf zog Sonnabends den 8. Muḥarram 302 in Alexandria ein, al-Kindī fol. 119, Ibn al-Aṭīr VIII, p. 44, Ibn Ḥaldūn III, p. 338, al-Maqrīzī I, p. 33v etc.

3) D. h. als Takīn von der Statthalterschaft entlassen wurde, vgl. oben. Nach as-Sujūtī II, p. 1<sup>3</sup> geschah dies erst im Jahre 303.

4) Vgl. Ibn al-Aṭīr VIII, p. 1a.

5) Geschrieben مدينة النبي = م.

6) Arab. Text p. 3., 5—14.

7) So auch Ibn Ḥall.

8) Der Name der Dame war nach Ibn Ḥall. 'Aġūz.

9) Nach Ibn Ḥall. l. c. erzählte die Dame 'Aġūz dem Chalifen al-Muqtadir von dem Wohlverhalten Muḥammads, worauf der Chalif diesem ein Ehrenkleid und höheren Gehalt gegeben haben soll. — Arab. Text p. v 14—19, 24—28.

ihn zum Präfekten über Alexandria machte.<sup>1)</sup> Auf dem neuen Posten blieb Muḥammad bis zur Ankunft al-Qâ'ims<sup>2)</sup>, an dessen Bekämpfung er einen hervorragenden Theil nahm. Hierunter diente er auch Abû Zunbûr al-Ĥusain b. Aḥmad al-Mâdarâ'î und Abû Bakr Muḥammad b. 'Alî al-Mâdarâ'î<sup>3)</sup>, deren Reichthümer er nun gut kennen lernte und später in seinen Besitz brachte. Ebenso diente er Mu'nis al-Ĥâdim, der aus 'Irâq um die Truppen al-Qâ'ims zu bekriegen angekommen war, bis Mu'nis nach dem Abzug al-Qâ'ims nach 'Irâq zurückkehrte.<sup>4)</sup> Schon bevor dies geschah, hatte Takîn Muḥammad b. Ṭuġġ mit dem Commando in den beiden Districten al-Ĥauf<sup>5)</sup> betraut. Während er auf seinem Posten in al-Ĥauf in den Tagen Takîns (311—321) war, bemächtigte er sich des Hauses des Richters Abû 'Ubaidallâh<sup>6)</sup> und von hier aus floh er nach Damaskus, nachdem er mit Takîn gebrochen hatte.<sup>7)</sup>

Im Jahre 316 starb der Emir Abû 'l-Jumn Aḥmad b. Ğâlih<sup>8)</sup> in Alexandria, und Muḥammad b. Ṭuġġ bemächtigte sich seines Erbes. Dies erregte den Unwillen Takîns, und dieser Vorfall war das erste, was das Zerwürfniß zwischen ihm und Muḥammad b. Ṭuġġ veranlasste. Hierzu kam noch folgendes. Muḥammad b. Ğa'far al-Qurtî, ein Kaufmann aus Phönicien, der sich dem Mu'nis angeschlossen hatte und dann von diesem zum Marktaufseher und endlich zum Steuerdirektor in Ägypten gemacht worden war, wurde von dem früheren Steuerdirektor Muḥammad b. 'Alî al-Mâdarâ'î des Diebstahles beschuldigt und seines Amtes entsetzt. Bei dieser Gelegenheit versteckte er sich bei Muḥammad b. Ṭuġġ, der wegen seines Hasses gegen die Mâdarâ'iten ihm vom Alters her freundlich gesinnt war, aber wegen seiner fortgesetzten Anschläge ihn endlich nöthigte nach 'Irâq

1) Dies muss geschehen sein, bevor Takîn am 11. Ša'bân 307 zum zweiten Male zum Statthalter von Ägypten (bis 13. Rabi' I 309) ernannt worden war. Übrigens ist Ibn Sa'îd bez. Ibn Zûlâq der einzige Verfasser, der die Präfektur des Muḥammad b. Ṭuġġ in Alexandria erwähnt.

2) al-Qâ'im-bi-amr-Allâh Abû 'l-Qâsim Muḥammad b. 'Ubaidallâh al-Mahdî hielt am 8. Ğa'far 307 seinen zweiten Einzug in Alexandria, sieh al-Maqrizî I, p. ٣٢٨, Abû 'l-Mah. IIa, p. 191. Nach Ibn Ḥaldûn III, p. ٣٧١ geschah dies erst im Rabi' II.

3) Diese hatten Verbindungen mit al-Qâ'im angeknüpft und ihm über die Lage in Ägypten Nachrichten gegeben; sieh *Statth.* 4, p. 16 f.

4) Mu'nis traf im Muḥarram 308 in Ägypten ein, ('Arib p. ٨: am Donnerstag den 4. Muḥarram, aber der 4. Muḥarram war ein Freitag, al-Maqrizî I, p. ٣٢٨: am 5. Muḥarram) und verliess Ägypten am Sonntag den 18. Rabi' II, 309, sieh Abû 'l-Mah. IIa, p. ٢١٢, al-Maqrizî I, p. ٣٢٨.

5) Wann Muḥammad b. Ṭuġġ das Commando in al-Ĥauf erhielt, ist nicht genau zu bestimmen. Die Zeit wird jedenfalls zu früh — gleich nach der Ankunft M:s nach Ägypten — von WUESTENFELD, *Statth.* 4, p. 26 angesetzt. Sowohl aus der Darstellung Ibn Sa'îds als aus der des Abû 'l-Mahâsins geht hervor, dass M. den Posten in al-Ĥauf noch innehatte, als die Zerwürfnisse mit Takîn seine Flucht aus Ägypten veranlassten. — Ibn Sa'îd schreibt *الخوف بمصر حوثان* (Genet.). Abû 'l-Mah. hat *الاحواف*. Vgl. Jâqût II, p. ٣١٥: *الخوف بمصر حوثان الشرق والغرب*.

6) Abû 'Ubaidallâh 'Alî b. al-Ĥusain b. Ĥarb b. 'Îsâ, genannt Ibn Ĥarbawaih, kam i. J. 293 nach Ägypten, wo er Richter war, bis er i. J. 311 abgesetzt wurde und sich nach Bagdâd begab, wo er i. J. 319 starb, sieh as-Sujûtî I, p. ١٧١, DE SLANE I, p. 53 Anm. 7 und vgl. unten n<sup>o</sup>. 20.

7) Arab. Text pp. v 19—22, 28 — ٨ 2, 21—23.

8) Es fragt sich, ob dieser Abû 'l-Jumn mit dem Abû 'l-Jumn identisch sei, der von al-Muqtadir im Jahre 306 mit einer Flotte von Tarsûs nach Ägypten abgesandt wurde.

zu ziehen. Auf dieser Reise verschaffte al-Qurṭī dem Muḥammad b. Ṭuġġ die Präfektur von Ramla, bez. Damaskus. In derselben Angelegenheit reiste auch Qāliḥ b. Nāfi<sup>c</sup>, der durch einen Brief Muḥammad b. Ṭuġġ von dessen Ernennung zum Präfekten von Damaskus in Kenntniss setzte, als dieser noch in al-Ḥauf war. Muḥammad b. Ṭuġġ, welcher sich insgeheim vor Takīn aus Ägypten entfernen wollte, verschaffte nun durch Muḥammad b. Takīn für ihn und sich selbst die Erlaubniss des Takīns auf die Jagd nach al-Ḥauf zu gehen. Als Ibn Takīn sich für den Ausflug bereit gemacht hatte, sagte Muḥammad b. Ṭuġġ zu ihm, er habe von Badr<sup>1)</sup> in al-Ḥauf die Nachricht bekommen, dass eine Bande auf der Ebene von al-Ḥauf die Wege unsicher mache; er, Ibn Takīn, möge deswegen ausziehen und al-Ḥauf von der Bande säubern. Diesen Auftrag übernahm Ibn Takīn und, nachdem Muḥammad b. Ṭuġġ sich in dieser Weise seiner entledigt hatte, eilte er zu seiner Mutter, um 500 Dināre, welche er bei ihr deponirt hatte, zu holen. Dabei stellte es sich aber heraus, dass die Mutter 200 Dināre verwendet hatte, indem sie für ihren Sohn ein kostspieliges Gastmahl veranstaltet hatte. Muḥammad b. Ṭuġġ musste sich folglich mit 300 Dināren begnügen. Dann floh er aus Ägypten<sup>2)</sup>. Seine Mutter und seine anderen Verwandten aber versteckten sich<sup>3)</sup>.

Kaum war Muḥammad b. Ṭuġġ weg, als ein Soldat zu Takīn kam und meldete: «Muḥammad b. Ṭuġġ ist geflohen». Takīn sagte: «keineswegs, sondern er und mein Sohn Muḥammad haben die Erlaubniss bekommen auf die Jagd zu gehen.» Es wurde dem Takīn wiederholt: «bei Gott, Muḥammad b. Ṭuġġ ist geflohen,» und nun liess Takīn ihn verfolgen. Die Verfolger holten Muḥammad b. Ṭuġġ in der Gegend von al-Baqāra<sup>4)</sup> ein, konnten ihn aber nicht zurückhalten. Einer anderen Erzählung gemäss wurde Takīn, als er sich von der Flucht Muḥammads überzeugt hatte, sehr aufgeregt und schrieb an ihn einen Brief, durch den er seine Sympathie zu gewinnen suchte, und in welchem er sagte: «wenn du mich benachrichtigt hättest, wäre ich dir gewiss behülflich gewesen.» Und in einem anderen Abschnitt des Briefes sagte er: «haben wir dich nicht als Kind bei uns erzogen? Und hast du nicht viele Jahre deines Lebens bei uns zugebracht? Und dennoch hast du jene That begangen!»<sup>5)</sup> Hierauf antwortete Muḥammad b. Ṭuġġ u. a.: «den Brief des Emirs — Gott lasse ihn lange leben — und was er aus dem Qur'ān recitirt, habe ich verstanden. Meine Antwort ist die des Moses, welcher vorzüglicher war als der Emir und ich: darum flüchtete ich vor Euch, weil ich Euch fürchtete!»<sup>6)</sup>

Als ar-Rāšidī, der Emir von Ramla, von dem Anrücken Muḥammads hörte, ergriff er die Flucht und verliess sein Haus, so ausgestattet wie es war, und das meiste seiner Habe, deren Muḥammad sich bemächtigte. ar-Rāšidī wurde dann zum Präfekten von Damaskus

1) Badr b. Ğuff, der Onkel des Muḥammad b. Ṭuġġ?

2) Im Jahre 316 (= 928/9), s. Ibn Ḥall. l. c. Abū 'l-Mah. IIa p. ٢٥٣ sagt über Muḥammads Zerwürfnisse mit Takīn und seine Flucht aus Ägypten kurz und bündig وقع بينه وبين تكين وخرج من مصر محتفيا الى الشام.

3) Arab. Text p. ٨, 2—6, 23—٩, 10.

4) Vgl. Ibn al-Atīr VII, p. ٢٥٢.

5) al-Qur'ān, Sūra 26, 17

6) Sūra 26, 20. — Arab. Text p. ٩, 10—19.

ernannt<sup>1)</sup> und Muḥammad b. Ṭuġġ erhielt vom Chalifen al-Muqtadir einen Brief, der ihn als Präfekten von Ramla bestätigte<sup>2)</sup>. Kurz darauf im Ġumādā II 319<sup>3)</sup> wurde Muḥammad als Präfekt nach Damaskus versetzt. Dann brach Bušrā al-Ḥādim, der Page des Mu'nis, auf gegen Damaskus. Als er sich der Stadt näherte, schickte Muḥammad b. Ṭuġġ eine Botschaft an ihn mit dem Erfolge, dass sie zusammenkamen und unter einander Frieden schlossen. Später zog jedoch Bušrā den Streit vor, wurde aber geschlagen und gefangen zu Muḥammad gebracht und starb nach einigen Tagen<sup>4)</sup>. Muḥammad, den man in Verdacht hatte ihn vergiftet zu haben, bemächtigte sich seines Eigenthums und nahm die rāšidischen, bušrānischen und takinidischen Truppen und die der Leibwache in seine Armee auf. Auch die Brüder Muḥammads, 'Ubaidallāh, al-Ḥasan, al-Ḥusain und 'Alī, trafen in Damaskus bei ihm ein, und am Tage des 'Arafa-Festes im Jahre 319<sup>5)</sup> wurde dem Muḥammad sein Sohn Abū 'l-Qāsim Aunūġūr in Damaskus geboren.<sup>6)</sup>

Muḥammad b. Ṭuġġ gewann allmählich immer grössere Macht in Damaskus und hörte hierbei nicht auf alles was Takīn betraf, genau zu beobachten. Um seine Dankbarkeit für die Dienste, welche Muḥammad b. Ġa'far al-Qurṭī ihm geleistet hatte, zu zeigen, brachte er es dahin, dass al-Qurṭī zum Steuerdirektor in Syrien und Ägypten ernannt wurde. In Baġdād sprach al-Qurṭī seine Befürchtung aus, dass Muḥammad b. 'Alī al-Mādarā'i fliehen würde, bevor er in Ägypten ankäme. Er schrieb deswegen an Takīn, dieser möchte al-Mādarā'i bis zu seiner Ankunft festhalten. Auch wurde ein Polizei-Officier behufs dieses Zweckes von Baġdād aus abgesandt. Als Muḥammad b. 'Alī dies erfuhr, bat er Takīn, dieser möchte ihn wegziehen lassen, aber Takīn weigerte sich es zu thun. Nachher liess Muḥammad b. 'Alī dem Takīn Geschenke bringen und verehrte Ḥalūb, der Mutter des Sohnes des Takīns, eine Perle im Werthe von 20,000 Dināren und zwar mit dem Erfolge, dass sie ihren Herrn überredete ihn wegziehen zu lassen. Muḥammad b. 'Alī begab sich erst nach al-Qulzum<sup>7)</sup>, dann nach Aila und Madjan<sup>7)</sup> und blieb dort. Inzwischen hatte al-Qurṭī Baġdād verlassen. Als er unterwegs war, fiel er einem Fussleiden anheim. Der Fuss wurde amputirt und er starb in 'Āna<sup>8)</sup>. Sobald Muḥammad b. 'Alī dies erfuhr, kehrte er nach Ägypten zurück, mächtiger als je<sup>9)</sup>.

Eines Tages, als Muḥammad b. Ṭuġġ auf die Jagd ausserhalb Damaskus ausgezogen war, bemerkte er eine Taube und liess einen Falke los, welcher die Taube ergriff. Es erwies sich, dass die Taube einen Brief von dem Knappen des ar-Rāšidī an einen Damaskener trug, und in dem Briefe stand: «bei dir sind genau 88,000 Dināre noch rückständig.» Nach Hause gekommen, liess Muḥammad b. Ṭuġġ den Mann holen, verlangte das Geld und nahm es ihm ab. Der Mann aber schrieb hierüber an den Knappen ar-

1) Vgl. den Bericht bei 'Arīb p. 109.

2) Vgl. Ibn Ḥall. l. c., Abū 'l-Fidā II p. 392.

3) 'Arīb l. c. Ibn Ḥall. und Abū 'l-Fidā l. c. sagen: im Jahre 318.

4) Im Jahre 320 oder 321.

5) Am Donnerstag den 9. Dū 'l-Ḥiġġa 319.

6) Arab. Text p. 8, 6—12, 9, 26.

7) al-Qulzum ist nach Jāqūt IV p. 109 ein Ort in der Nähe von Aila, d. i. die bekannte Hafenstadt (bibl. Elath) an der Nordspitze des nach ihr benannten älanitischen Meerbusens, jetzt Baḥr 'Aqaba, des nördlichsten Armes des Rothen Meeres. Madjan (bibl. Midian) lag oberhalb des älanitischen Meerbusens, s. Jāqūt IV, p. 109.

8) 'Āna liegt am rechten Eufratufer zwischen Raqqa und Hīt.

9) Arab. Text p. 9, 19—25.

Râsidis und flüchtete sich nach Ägypten. — Ein anderes Mal, als Muḥammad b. Tuġġ in seinem Diwân in Damaskus sass, sah er einem *sudlâ* (?) genannten Vogel, an welchen sich die Vorstellung anknüpft, dass der, über dessen Kopfe der Vogel dreimal kreist, das erlange, was er sich dabei wünscht. Als Muḥammad den Vogel über seinem Kopfe zum dritten Male schweben sah, soll er die Regierung über Ägypten gewünscht haben, und Gott liess ihn dies binnen kurzem erreichen<sup>1)</sup>.

Am Mittwoch den 27.<sup>2)</sup> Sawwâl 320 (31. Oktober 932) verlor der Chalif Ga'far al-Muqtadir das Leben. Die Nachricht hierüber erschütterte Takîn, den Statthalter von Ägypten, derart, dass er erkrankte. Nachdem er noch dem neuen Chalifen al-Qâhir gehuldigt und seinen Sohn Muḥammad b. Takîn zu seinem Nachfolger bestimmt hatte, starb er fünf Monate nach dem Ableben al-Muqtadirs, Sonnabend den 16. Rabi' I 321<sup>3)</sup>, und seine Leiche wurde nach Syrien<sup>4)</sup> gebracht. Als Muḥammad b. Takîn der Bestimmung seines Vaters gemäss die Regierung in Ägypten nun übernehmen wollte und bald darauf von dem Chalifen al-Qâhir die Bestätigung erhielt, wurde er von dem Steuereinsamler Muḥammad b. 'Alî al-Mâdarâ'i daran verhindert, und es entstand ein Streit, bei welchem die Häuser al-Mâdarâ'i's nebst den Häusern seiner Familie verbrannt wurden. Die Truppen, welche ihren Sold vergebens verlangten, lehnten sich gegen Muḥammad b. Takîn auf<sup>5)</sup> und bei dieser Verschlimmerung der Lage zog er sich ausserhalb der Stadt nach Munjat al-Aḡbaġ und Bulbais<sup>6)</sup>, wohin Muḥammad b. 'Alî zu ihm Boten schickte und ihm sagen liess: „geh weg aus Ägypten, denn der Sultân hat mir die Regierung übergeben.“ Zugleich liess al-Mâdarâ'i seine Truppen ausrücken und bezog vor den Thoren Fustât's ein Lager, wo er bis zum Ende des Monats Rabi' I blieb. Indessen rückte Ibn Takîn aus Damaskus, wohin er sich begeben hatte<sup>8)</sup>, mit Truppen nach Ägypten herbei. Die Ägypter und Magribiner, welche mit ihrem Häuptling Abû Mâlik Ḥabaši b. Aḥmad as-Sulmî dem Mâdarâ'i zur Hilfe geeilt waren<sup>9)</sup>, versuchten Ibn Takîn vergebens zurückzuhalten. Ibn Takîn siegte, zog in die Stadt ein und liess sich im Regierungshaus nieder, während Muḥammad b. 'Alî sich versteckte<sup>10)</sup>. Dann kam von al-Qâhir ein neues Schreiben, welches Ibn Takîn als Statthalter von Ägypten bestätigte und den Leuten

1) Arab. Text p. I. 1—6.

2) WEIL II, p. 573 u. Anm. 2.

3) Vgl. al-Kindî, *Ta'riḥ* fol. 124b, al-Maqrizî I, p. ٣٢٨, Abû 'l-Maḥ. IIa, p. ٢٢٣. Bei al-Ḥalabî 4, p. 57: Sonnabend den 26. Rabi' I, welche Angabe von WUESTENFELD, *Statth.* 4, p. 21 schon berichtet worden ist.

4) Genauer bei al-Maqrizî l. c. und Abû 'l-Maḥ. l. c.: nach Jerusalem.

5) al-Kindî l. c., Ibn Ḥaldûn III, p. ٢٠٩; vgl. *Statth.* 4, p. 21.

6) al-Kindî l. c., al-Maqrizî l. c.

7) Nach al-Ḥalabî l. c. wurde Muḥammad b. 'Alî al-Mâdarâ'i im Jahre 321 durch ein Schreiben des Chalifen an die Stelle des Ibn Takîn zum Statthalter ernannt.

8) al-Kindî fol. 125, al-Maqrizî l. c.

9) al-Kindî fol. 125.

10) Vgl. den kurzen Bericht bei Ibn al-ʿAtîr VIII p. ٢٠٣ (und Ibn Ḥaldûn l. c.): فرى محمد بن تكين وارسل له القاهر بالله الخلع وثار الجند بمصر فقاتلهم محمد وظفر بهم. Abû 'l-Maḥ. IIa, p. ٢٠٣ sagt gewiss unrichtig, dass Ibn Takîn als Statthalter vom Chalifen nicht bestätigt wurde. al-Maqrizî's Bericht über den Versuch Ibn Takîn's in Ägypten einzudringen lautet kurz: فتبعه الماداري.



vorgelesen wurde. Muḥammad b. Takīn war gerecht in seiner Verwaltung und suchte eifrig nach den Verwandten des Muḥammad b. ʿAlī al-Mādarāʾī.<sup>1)</sup>

Inzwischen hatte Muḥammad b. Tuġġ aus Damaskus ʿAlī b. Muḥammad b. Kilā zu al-Qāhir mit einem Schreiben gesandt, worin er die Statthalterschaft von Ägypten für sich verlangte. al-Qāhir aber gewährte dies nicht, sondern sagte: «ich habe schon Muḥammad b. Takīn zum Statthalter ernannt.» So stand die Sache, bis al-Qāhir geblendet wurde<sup>2)</sup>. Hierüber berichtet ein Schreiber, dass ʿAlī b. Muḥammad b. Kilā ihm folgendes erzählt habe: al-Qāhir weigerte sich Muḥammad b. Tuġġ zum Statthalter zu machen. Nachdem er aber geblendet worden, ritt ich insgeheim zu einem von seinen Schreibern, gab ihm 10,000 Dirhem und bat ihn um ein Schreiben von al-Qāhir mit der Ernennung des Muḥammad b. Tuġġ. Er nahm das Geld und verfertigte mir die Urkunde, die ich an Muḥammad b. Tuġġ in Damaskus sogleich schickte, und Muḥammad seinerseits schickte die Urkunde nach Ägypten. Infolge dieses Briefes, welcher dem Muḥammad b. ʿAlī al-Mādarāʾī wegen seiner Feindschaft mit Muḥammad b. Takīn viel Freude machte, wurde Muḥammad b. Tuġġ in den Kanzelgebeten in Ägypten als Statthalter genannt. Selbst aber blieb er in Damaskus. Seine Statthalterschaft dauerte nur einen Monat und zwei Tage<sup>3)</sup>.

Dann kam am 9. Šawwāl 321<sup>4)</sup> das Schreiben al-Qāhirs mit der am Dienstag den 28. Ramaḍān<sup>5)</sup> erfolgten Ernennung des Aḥmad b. Kaiḡalaġ zum Statthalter von Ägypten, wo Kanzelgebete für Ibn Kaiḡalaġ verrichtet wurden, seine Stelle aber vertrat Abū ʿl-Faṭḥ<sup>6)</sup> Muḥammad b. ʿIsā an-Nūšarī. Diese Ernennung bereitete dem Muḥammad b. ʿAlī al-Mādarāʾī viel Freude, und die Macht des Muḥammad b. Tuġġ verschwand, als wenn sie nie dagewesen wäre. Kaum hatte an-Nūšarī sein Amt angetreten, als ein Aufstand unter den Truppen ausbrach. Wegen des ausgebliebenen Soldes kehrte sich ihr Zorn besonders gegen den Steuereinsammler Muḥammad b. ʿAlī al-Mādarāʾī, dessen Häuser sie niederbrannten, während er sich selbst versteckt hielt. Am 13. Rabīʿ I 322 erschien plötzlich Ibn Takīn aus Palästina und machte trotz dem Widerstande des Muḥammad b. ʿAlī Ansprüche auf die Statthalterschaft.<sup>7)</sup> Es bildeten sich zwei Parteien, eine für Ibn Takīn

1) Arab. Text p. 1., 6—12, 18—22.

2) Diese Angabe sowie die folgende Erzählung von der Ernennung des Muḥammad b. Tuġġ zum Statthalter von Ägypten auf Grund einer verfälschten Urkunde nach der Entthronung al-Qāhirs, die erst am 6. Ġumādā I 322 (= 24 April 934) erfolgte, kann nicht richtig sein. Vielmehr wurde Muḥammad trotz der anfänglichen Weigerung al-Qāhirs später dennoch von ihm selbst zum Statthalter ernannt und zwar schon im Šaʿbān oder im Ramaḍān 321. Abū ʿl-Maḥ. IIa p. 107 rechnet die 32 Tage der Statthalterschaft Muḥammads von den letzten Tagen des Šaʿbān zu den letzten Tagen des Ramaḍān, al-Kindī fol. 125 dagegen und al-Maqrīzī I, p. 138 von 7. Ramaḍān bis 9. Šawwāl. Vgl. das Folgende und *Statth.* 4 p. 22 mit Anm. 1.

3) Arab. Text p. 1., 12—18, 22—24.

4) Vgl. al-Kindī l. c., Ibn Ḥall. n° 400, al-Maqrīzī I p. 138, Abū ʿl-Maḥ. IIa p. 108 (auch p. 103 ist تسع anstatt سبع zu schreiben).

5) al-Ḥalabī 4 p. 57. Abū ʿl-Maḥ. l. c.: من آخر رمضان.

6) al-Kindī l. c., al-Maqrīzī l. c., Abū ʿl-Maḥ. l. c.

7) al-Maqrīzī I p. 138 f. Wenn Abū ʿl-Maḥ. II p. 109 Zeile 5 Ġumādā I hat, so muss dies für Rabīʿ I verstanden sein, und wenn WUESTENFELD, *Statth.* 4 p. 22 sagt, dass Ibn Takīn aus Palästina am 13. Ġumādā I wieder in Fustāt erschien und behauptete, dass er von ar-Rāḍī zum Statthalter ernannt sei, so kann dies nicht richtig sein. Den erstens, wenn auch Ibn Takīn in einer Woche nach der am 6. Ġumādā erfolgten Thronbesteigung

und die andere für Ibn Kaigalağ, und an-Nūšari sah sich genöthigt nach Ober-Ägypten zu fliehen<sup>1)</sup>, wo er sich den Magribinern anschloss, die Ibn Takin ohne Erfolg zum Gehorsam aufgefordert hatte. Dann zogen die Magribiner nach Fustât und lieferten am 6. Rabī' II des Jahres 322 Ibn Takin eine Schlacht, in welcher sie wie auch in einem später erfolgten Zusammentreffen besiegt wurden, worauf Ibn Takin das Regierungshaus in Fustât bezog. Kurz darauf traf Ibn Kaigalağ selbst in Ägypten ein und hielt, nachdem er sich am Donnerstag den 3. Rağab desselben Jahres mit den seinigen in dem Lager bei Munjat al-Ağbağ vereinigt hatte, am 6. Rağab seinen Einzug in Fustât.<sup>1)</sup> Nun erschien auch Muḥammad b. 'Alī nebst seinen Kindern und Verwandten, Anhängern und Beamten aus seinem Versteck. Ibn Takin dagegen, von dessen Anhängern die Meisten zu Ibn Kaigalağ übergegangen waren, verliess insgeheim Ägypten und begab sich nach Bulbais. Seine Herrschaft hatte nur 112 Tage gedauert.<sup>2)</sup> Inzwischen war der Chalif al-Qāhir am 6. Gumādā I des Jahres 322 geblendet und entthront worden. Sein Nachfolger ernannte al-Faḍl b. Ġa'far b. al-Furāt zum Vezier, trug ihm auf, die Verhältnisse in Syrien und Ägypten zu untersuchen, und bevollmächtigte ihn, die Angelegenheiten dieser Provinzen nach Gutfinden zu ordnen. Hierüber erzählt sein Sohn der Vezier Ġa'far b. al-Faḍl folgendes: «Vezier in Bagdād war damals Muḥammad b. 'Alī b. Muqlā<sup>3)</sup>; mit diesem und mit ar-Rāḍī traf mein Vater die Abrede, dass der Befehl ihm gehöre, «weil der Anwesende sieht was der Abwesende nicht sieht.» Infolge dieser Abrede reiste al-Faḍl b. Ġa'far ab und handhabte die Geschäfte, bis ar-Rāḍī dem Ibn Takin die Investitur über Ägypten verlieh, indem er sagte: «sein Vater war ja der Diener meines Vaters und meines Grossvaters.» Als Ibn Takin nun noch einmal mit Waffenmacht in Ägypten einzudringen suchte, zog Ibn Kaigalağ gegen ihn aus, und es entspann sich bei at-Tawāḥīn zwischen Bulbais und Fāqūs<sup>4)</sup> eine Schlacht, welche Ibn Takin verlor. Selbst wurde er gefangen genommen, nach Fustât gebracht und nachher nach Iḥmīm<sup>5)</sup> verbannt<sup>6)</sup>.

Inzwischen hatte Muḥammad b. Tuğğ mit dem Vezier al-Faḍl b. Ġa'far Schwäger-

ar-Rāḍis aus Palästina nach Ägypten hätte ankommen können, so hätte doch die Nachricht von dem Thronwechsel binnen dieser Zeit unmöglich aus Bagdād nach Palästina und Ägypten anlangen können, und zweitens, wenn die Zeit, während welcher Ibn Takin die Regierung als Usurpator geführt haben soll, auf 112 Tage bis 6. Rağab angegeben wird, so muss er schon im Rabī' I in Ägypten eingetroffen sein; in der That lesen wir bei al-Kindi fol. 125 *اتام محمد بن تكين من فلسطين فصباح يوم الاحد ثلث عشرة خلت من ربيع الاول سنة اثنيتين وعشرين*.

1) al-Kindi fol. 126b, al-Maqrizi I, p. 339, Abū 'l-Mah. IIa, p. 209; vgl. *Statth.* 4, p. 22 f.

2) al-Kindi fol. 126.

3) Nach der Erzählung des Abū 'l-Husain b. al-'Ağamī, welche der Sekretär 'Abdalwahhāb b. Sa'īd anführt, wandte sich Muḥammad b. 'Alī b. Muqlā, nachdem er im Jahre 324 seines Amtes entlassen worden, an al-Iḥšīd Stellvertreter in Bagdād, Abū 'l-Husain b. al-'Ağamī, beklagte sich über seine Armuth und bat ihn an al-Iḥšīd zu schreiben, dass dieser ihm eine Geldunterstützung gewähre. Abū 'l-Husain bot Ibn Muqlā gleich 1,000 Dināre an und schrieb ausserdem an al-Iḥšīd, der ihm für Ibn Muqlā einen Creditbrief über 30,000 Dināre schickte. Arab. Text p. 33 18—25.

4) al-Kindi fol. 126b, al-Maqrizi I, p. 339, Abū 'l-Mah. IIa, p. 31.

5) Iḥmīm ist ein Ort in Ober-Ägypten, daher heisst es bei al-Kindi, al-Maqrizi und Abū 'l-Mah., dass Ibn Takin nach Ober-Ägypten geschickt wurde.

6) Arab. Text pp. I. 24—II 7.

schaft geschlossen, indem er seine Tochter mit dem Sohne al-Faqls, Gaʿfar b. al-Faql, verheirathete<sup>1)</sup>. Sich auf die Bedingung in den Worten: «der Anwesende sieht was der Abwesende nicht sieht,» stützend, hatte al-Faql b. Gaʿfar an Muḥammad b. Tuġġ geschrieben und ihn zum Statthalter in Ägypten ernannt. Als dann der Bote des Muḥammad b. Takîn nach Damaskus kam, nahm Muḥammad b. Tuġġ von ihm die Urkunde ab, durch welche Muḥammad b. Takîn als Statthalter von Ägypten bestätigt worden war. Es wird auch gesagt, dass er den Namen «Takîn» vertilgt und statt dessen «Tuġġ» geschrieben habe<sup>2)</sup>.

Nachdem Muḥammad b. Tuġġ in dieser Weise die Ernennung bekommen, sandte er an Muḥammad b. ʿAlî al-Mâdarâʾî, konnte aber mit ihm nichts anfangen<sup>3)</sup>. al-Faql b. Muḥammad erzählt: «ich hörte Aḥmad b. Mûsâ az-Zaġlamân<sup>4)</sup>, einen der Generäle, sagen: «mehrmals hörte ich Muḥammad b. Tuġġ den Muḥammad b. ʿAlî al-Mâdarâʾî verfluchen und sagen: «er zwingt mich Truppen zu sammeln; oft habe ich an ihn geschrieben und gesagt: lass mich mit meinen Knappen und meinem Gefolge in Ägypten einziehen, und du wirst mein Bevollmächtigter sein, aber ich konnte mit ihm nichts ausrichten, sondern er schickte und liess mir sagen: «es giebt nichts zwischen uns beiden ausser dem Schwerte. Der Sulṭân hat mir die Herrschaft über das Land übergeben und mich bevollmächtigt, wem ich will die Investitur zu verleihen.» So hat er denn mich und sich selbst ins Verderben gestürzt und mich zu diesem genöthigt<sup>5)</sup>. Mittlerweile ernannte al-Faql b. Gaʿfar Aḥmad b. Naṣr zum Steuerektor in Ägypten und setzte mehrere Personen an verschiedene Posten in Ägypten ein, aber Aḥmad b. Kaiġalaġ sandte nach al-ʿAriš und verwehrte ihnen den Eintritt in Ägypten, so dass sie genöthigt waren, nach Syrien zurückzukehren. Als Muḥammad b. Tuġġ einsah, dass er nicht im Stande sei, in dieser Weise Ägypten zu nehmen, sammelte er seine Truppen und nahm alle an, welche zu ihm kamen. Unter diesen waren Officiere aus ʿIrâq, Ägypten, Dijâr Rabīʿa, Ḥalab und aus den syrischen Grenzgebieten, zum grössten Theile lauter Emire; so gross war die Zahl der Ankömmlinge, dass es schwierig war, für alle Proviant zu besorgen.<sup>6)</sup> Mit diesen Truppen brach Muḥammad b. Tuġġ nach Ägypten auf, nachdem er in Damaskus eine geheime Berathschlagung mit al-Faql b. Gaʿfar gehabt hatte<sup>7)</sup>. Nun sammelte auch Muḥammad b. ʿAlî al-Mâdarâʾî Truppen, und dasselbe thaten die Magribiner. Muḥammad b. ʿAlî hatte, wie schon erzählt wurde, von ar-Râđî einen Brief erhalten, durch welchen der Chalif Aḥmad b. Kaiġalaġ als Statthalter bestätigte, weil er ihm eine Dankschrift hatte zugehen lassen. In dem Briefe wurde gesagt: «der Befehl gehört dir;

1) Diese Ehe wurde durch die Bemühungen Ibn Râʾiqs zu Stande gebracht, sieh Ibn al-Aṭîr VIII, p. 80v.

2) Arab. Text p. II, 7—10.

3) Die Ernennung des Muḥammad b. Tuġġ zum Statthalter wurde am Sonnabend den 13. Šaʿbân in Fustât bekannt, sieh al-Ḥalabî 4, p. 57.

4) Aḥmad b. Mûsâ az-Zaġlamân war vom 1. Ramaḍân 330 bis 8. Ğumâdâ I 331 Chef der Leibwache (al-Kindî, *Taʾrîḫ* fol. 129 f.).

5) Arab. Text p. I, 20—24.

6) Arab. Text p. I, 17—19.

7) Arab. Text p. II, 21—II, 2.

ernenne wen du wünschest und entsetze wen du wünschest!»<sup>1)</sup> Diesen Briefe liess Muḥammad b. Alī dem Volke vorlesen und sandte Boten mit einer Abschrift des Briefes an Muḥammad b. Ṭuġġ. Die Boten trafen ihn in al-Faramâ, wohin er angelangt war, während der Vezier al-Faḍl b. Ġa'far in ar-Ramla stand, und eine Flotte unter Ġâ'id<sup>2)</sup> Ibn Kalamlam nach Ägypten segelte. Nachdem Muḥammad b. Ṭuġġ den Brief ar-Râḍis an Muḥammad b. 'Alī gelesen hatte, sagte er zu den Boten: «reiset zu dem Vezier al-Faḍl b. Ġa'far und leset ihm den Brief vor!» In ar-Ramla angelangt, wurden die Boten von dem Vezier gefangen genommen. Infolge dessen liess Muḥammad b. 'Alī seine Truppen aufbrechen. Zu gleicher Zeit zog auch Ibn Kaiḡalaġ mit seinen Truppen und Ḥabašī<sup>3)</sup> mit den Magribinern aus. Es wird erzählt, dass die Armee aus 30,000 Mannen bestand und den ganzen Raum zwischen dem Gebirge und dem Meere versperrte<sup>4)</sup>.

Die mit der Flotte unter Ibn Kalamlam nach Tinnīs und Dimjât<sup>5)</sup> angekommenen Truppen fuhren auf Nilbooten nach al-Fuṣṭât und lagerten sich am Donnerstag den 25. Sa'bân<sup>6)</sup> auf al-Ġazîra<sup>7)</sup>. Die Truppen, welche Muḥammad b. 'Alī gegen ihnen sandte, wurden geschlagen, und nachdem die Schiffe des Ibn Kalamlam einige Tage bei al-Ġazîra geblieben, kehrten sie am letzten Sa'bân zu dem unteren Theile des Landes zurück. Kaum hatte Muḥammad b. 'Alī die verlassene Insel besetzt, als nach fünf Tagen am 20. Ramaḍân<sup>8)</sup> die Truppen des Ibn Kalamlam zurückkamen, die Brücke abrissen, sich auf al-Ġazîra niederliessen und alles was auf der Insel war an Männern, Kleinvieh, Waffen und Vorräthen, in ihre Gewalt brachten. Muḥammad b. 'Alī liess nun seine Schiffe ihnen gegenüber verankern und sandte Truppen vor das Thor der Stadt, und es standen hier neben einander Magribiner, Ägypter und allerlei andere Leute. Inzwischen hatte Muḥammad b. Ṭuġġ, nachdem er schon den 19. Sa'bân in einer grossen Schlacht die Truppen des Ibn Kaiḡalaġ in die Flucht geschlagen hatte<sup>9)</sup>, sich in al-Munja gelagert. Von hier aus sandte er zu Ibn Kaiḡalaġ und forderte ihn auf sich zu ergeben<sup>10)</sup>. Ibn Kaiḡalaġ war nicht abgeneigt, einem Manne zu gehorchen, dessen Muth er schon kennen gelernt hatte, besonders weil der Einfluss des Muḥammad b. 'Alī und seiner Söhne, denen gegenüber er weder etwas durchsetzen noch untersagen konnte, ihm schon längst lästig geworden war. Er versprach infolge dessen, sich dem Muḥammad b. Ṭuġġ zu unterwerfen, erfasste die Hand des al-Ḥusain b. Muḥammad al-Mādarâ'î, übergab ihn

1) Vgl. al-Maqrizî II, p. 104, 8.

2) al-Ḥalabî 4, p. 57, al-Maqrizî II, pp. 101, 11v.

3) Dieser Ḥabašî **رئيس المغاربة** ist mit dem von al-Maqrizî II, p. 11v genannten **إسّا ب. أحمد المسلمي** Abū Mālik **كبير المغاربة** identisch, welcher sich dem Muḥammad b. Ṭuġġ nicht unterwerfen wollte; vgl. oben p. 28.

4) Arab. Text, p. 11, 12—13, 6.

5) al-Kindî fol. 127, al-Maqrizî II, p. 101, 7.

6) al-Ḥalabî 4, p. 57.

7) Gemeint ist wohl das jetztige Gezîret Ghôda; bei al-Ḥalabî heisst es: **شاطى الجيزة**.

8) al-Kindî, fol. 127.

9) al-Maqrizî I, p. 331. Nach Abū 'l-Mah. IIa, p. 341: am 17. Sa'bân.

10) Bei al-Kindî fol. 127 ist es die Rede von einem zweiten Zusammentreffen am 23. Ramaḍân.

dem erstgenannten und zog sich zurück. Er soll sich entschuldigt haben, das die ägyptischen Truppen gegen seinen Willen den Krieg verlangt hatten<sup>1)</sup>.

Am Mittwoch den 23. Ramaḍān<sup>2)</sup> 323 (= 26. August 935) zog die Armee des Muḥammad b. Ṭuġġ in Fustāt ein. Nach dem Mittag drangen die Truppen durch die Stadt bis zum Nilflusse und gaben denjenigen, welche auf der Insel waren, Zeichen, worauf diese auf den Nilbooten zu ihnen herüberkamen. Muḥammad b. ʿAlī aber versteckte sich, und Ḥabašī, der Häuptling der Magribiner, nebst anderen<sup>3)</sup> floh nach den Gegenden von al-Fajjūm. Die Truppen zerstreuten sich in al-Fustāt und plünderten die Stadt während des Mittwochs und Donnerstags, bis ausgerufen wurde, dass wer plünderte getötet werden sollte. Dann bezog Muḥammad b. Ṭuġġ das Regierungshaus<sup>4)</sup> und alle diejenigen Ägypter, welche sich in seinen Schutz begeben hatten, kehrten ruhig in ihre Häuser zurück. Wie einige Scheiche aus der Familie at-Tanġīm bemerkten, kam Muḥammad b. Ṭuġġ auf dem nämlichen Wege nach Ägypten hinein, wie Aḥmad b. Ṭūlūn, und dies ereignete sich an demselben Tage, Mittwoch den 23. Ramaḍān. Am nächsten Freitag, am dritten Tage nach dem Einzug, ritt Muḥammad b. Ṭuġġ nach der Alten Moschee<sup>5)</sup>, um das Freitagsgebet zu verrichten. Ihm folgte die Armee in voller Bewaffnung sowie viele Emire und Officiere, welche mit ihm gekommen waren, und eine Menge der ehemaligen Truppen al-Muwaffaqs, al-Muʿtaḍids und der Leibwache. Hinter Muḥammad ritt sein Bruder ʿUbaidallāh, weil er nicht einwilligte, in seinem Gefolge wie einer von seinen Kämmerern zu gehen<sup>6)</sup>.

Einige Tage nachher, Sonnabends den 3. Šawwāl<sup>7)</sup>, schickte Muḥammad b. Ṭuġġ Ibn Kalamlam mit den Kriegsschiffen nach al-Fajjūm ab, um die dorthin geflüchteten Magribiner zu bekämpfen. Ibn Kalamlam wollte längs des Kanals nach al-Fajjūm vordringen, konnte aber wegen der Enge des Kanals dies nicht durchführen und wurde gefangen genommen. Nachdem er einige Tage bei den Magribinern zugebracht hatte, schlugen sie ihm den Kopf ab und nahmen seine Schiffe mit allem was an ihnen war<sup>8)</sup>. Als Muḥammad die Ermordung des Ibn Kalamlam erfuhr, zeigte er keinen Kummer darüber, weil er nun sich von einem Manne befreit sah, der sich darüber brüstete, dass er für ihn Ägypten erobert hatte. — Ibn Kalamlam hatte sich auch mit Geschichtschreibung beschäftigt<sup>9)</sup>.

1) Abū ʿl-Maḥ. I. c. — Arab. Text, p. 12, 6—16.

2) Ebenso Ibn Hall. n°. v. . . Nach al-Kindī fol. 127, al-Maqrizī I, 339, II, 18, 10 und Abū ʿl-Maḥ. IIa, p. 1v. geschah Muḥammads Einzug in Fustāt am Donnerstag den 24. Ramaḍān, nach صاحب البغية bei Abū ʿl-Maḥ. I. c. am 25. Ramaḍān.

3) Nach al-Kindī fol. 127 und al-Maqrizī waren unter den nach al-Fajjūm geflüchteten Baḡkam, ʿAlī b. Badr, Naẓīf an-Nūṣarī al-Mausilī (al-Kindī) und ʿAlī al-Maḡribī.

4) Das von Aḥmad b. Ṭūlūn gebaute Regierungshaus (دار الامارة) befand sich an der Südseite der Moschee des Ibn Ṭūlūn (al-Maqrizī II, p. 344).

5) Mit der „Alten Moschee“, die „die Krone der Moscheen“ genannt wurde, ist die von ʿAmru b. al-ʿÂḡ gebaute Moschee gemeint; vgl. al-Maqrizī II p. 344.

6) Arab. Text, p. 12, 16—13, 2.

7) al-Kindī, fol. 127b.

8) Vgl. al-Maqrizī II, p. 18, 11, 19v.

9) Arab. Text, p. 13, 2—6.

Am 28. Ramaḍān ritt Muḥammad zur Zeit des Abendgebetes abermals nach der Alten Moschee und wohnte dem Lesen des Qur'āns bei. In seinem Gefolge befanden sich seine Diener und Genossen, und vor ihm wurden etwa hundert Wachskerzen getragen. Dann kamen früh am Morgen den 1. Dū 'l-Qa'ḍa die Magribiner auf den Schiffen, welche sie Ibn Kulāmlam abgenommen hatten, nach al-Fuṣṭāṭ, stiegen bei der Werft ab, welche damals auf al-Ġazīra war, und verbrannten die Schiffe, welche in der Werft waren. Infolge dessen zog Muḥammad aus und machte ihnen gegenüber bei Dār Bint al-Faṭḥ Halt, konnte aber mit ihnen nichts anfangen, bis sie nach Alexandria weiter fuhren. Als Ḥabašī und die anderen Magribiner, welche mit ihm geflohen, in Alexandria angekommen waren, schrieben sie an al-Qā'im-biamr-Allāh in al-Maġrib und forderten ihn auf Truppen zu schicken, indem sie ihm versprachen Ägypten zu erobern. Muḥammad sandte nun seinen Bruder 'Ubaidallāh nach al-Ġīza und begab sich selbst nach Alexandria, um Ḥabašī und dessen Genossen zu bekämpfen. Nachdem er einige Tage in Alexandria verbracht, fand er, dass die Magribiner nach Ramāda<sup>1)</sup> abgezogen waren und das Gebiet al-Qā'ims erreicht hatten. Anlässlich ihres Briefes versprach al-Qā'im Truppen nach Ägypten zu senden. Inzwischen erkrankte aber Ḥabašī infolge seiner Angst um das was er in Ägypten hinterlassen hatte, und starb im Ġafar 324<sup>2)</sup>.

Dann kam der Vezier Abū 'l-Faṭḥ al-Faḍl b. Ġa'far nach Ägypten und überreichte Muḥammad b. Tuġġ eine Ehrenkleidung von Seiten des Chalifen ar-Rāḍī<sup>3)</sup>. Muḥammad empfing den Vezier an der Pforte der Stadt, und bei ihrem Einzug waren die Strassen geschmückt. In der Nähe des Palastes des Ibn al-Ḥalāṭī stand ein aus Holz gemachtes Pferd, auf welchem Ibn al-Ḥalāṭī, von den Leuten angestaunt, ritt. Als Muḥammad mit dem Vezier an seiner Seite in die Nähe des Bades ankam, schwang sich Ibn al-Ḥalāṭī schnell wie der Blitz auf das Pferd und liess eine Taube, welche mit Moschus und Rosenwasser eingerieben war, vor ihren Augen auffliegen. Diese Aufmerksamkeit gefiel den beiden Herren sehr und sie fuhren weiter, Muḥammad um in dem Regierungshause abzusteigen und der Vezier nach dem Hause des Ibn Ġaḥḥāḡ. Nach seiner Ankunft bemühte sich al-Faḍl b. Ġa'far mit Muḥammad b. Tuġġ zu erforschen, wo Muḥammad b. 'Alī al-Mādarā'i

1) Ramāda liegt zwischen Alexandria und Barqa, s. Jāqūt II, p. ٨١٣.

2) Arab. Text, p. ١٣٣, 6—11, ١٢, 3—8. Vgl. die Parallelberichte bei al-Kindī, fol. ١27b, Ibn al-Aṭīr VIII, p. ٢١٣ (im J. 322), al-Maqrīzī I. p. ٣٣١ 11 f., Abū 'l-Maḥ. II a, p. ٢٧١. — Über den weiteren Verlauf der Unternehmungen der Magribiner erfahren wir aus al-Kindī fol. 128 folgendes: seinem Versprechen gemäss sandte der Herrscher von Maġrib ein Heer gegen Ägypten und als Muḥammad b. Tuġġ dies erfuhr, liess er im Rabi' I 324 Truppen nach Alexandria und Oberägypten ausziehen. Diese scheinen jedoch wenig Erfolg gehabt zu haben, denn im Rabi' II zog Baġkam an der Spitze der Magribiner in Alexandria ein. Dann schickte Muḥammad b. Tuġġ am 21. Rabi' II 324 seinen Bruder al-Ḥasan und Ġālīḥ b. Nāfi' mit Truppen gegen die Magribiner, deren Anführer Ja'īs b. Kunāma und Abū Tāzūt (?) waren. Am 5. Ġumādā I fand zwischen Tarūḡa und Bāblūq eine Schlacht statt, in welcher Ja'īs den Tod fand, mehrere Officiere gefangen genommen und die Magribiner in die Flucht geschlagen wurden, worauf al-Ḥasan b. Tuġġ und Ġālīḥ b. Nāfi' sich Alexandria bemächtigten, während Baġkam sich mit den entkommenen Magribinern in Ramāda niederliess. Noch in Ġumādā I brachen al-Ḥasan und Ġālīḥ mit den Gefangenen nach al-Ġīza auf, wo am 1. Ġumādā II ein feierlicher Aufzug veranstaltet wurde.

3) Vgl. al-Maqrīzī I p. ٣٣٩, Abū 'l-Maḥ. II a, p. ٢٧٠.

sich aufhielt, welcher sich nach dem Siege des Muḥammad b. Ṭuġġ versteckt hatte. Nachdem sie erfahren, dass der gesuchte im Hause des Ishāq b. Nuḡair al-ʿIbādī, des Schreibers des Abū ʿl-Gaiš, wohnte, ritten sie nach dem Hause, machten vor der Thür Halt, schickten ihre Diener hinein und überzeugten sich davon, dass Muḥammad b. ʿAlī im Hause wirklich war, worauf al-Faḍl b. Gaʿfar nach Hause zurückkehrte, während Muḥammad b. Ṭuġġ wartete, bis Muḥammad b. ʿAlī herausgebracht und in das Haus al-Faḍls gebracht wurde. Hier war unterdessen ein Teppichsitz in Ordnung gestellt worden, auf welchem Muḥammad b. Ṭuġġ und al-Faḍl b. Gaʿfar Platz nahmen. Als Muḥammad b. ʿAlī eintrat, den Sitz bemerkte und Muḥammad b. Ṭuġġ mit dem Vezier auf ihm sitzen sah, ging er hin und setzte sich neben sie. Dann sagte al-Faḍl b. Gaʿfar zu ihm: «wie gehts dir, Abū Bakr?» Dieser antwortete: «Gott gewähre dem Vezier Glück!» Dann fuhr al-Faḍl fort: «wozu diese Störrigkeit! Du weisst, dass die Zeit der Wallfahrt sich nähert<sup>1)</sup> und dass wir Geld nöthig haben um die Pilger auszurüsten.» Muḥammad b. ʿAlī erwiderte: «ich habe nur 5,000 Dināre.» al-Faḍl aber sagte: «du hast das Schwert gegen den Grossherrn erhoben und seinen Stellvertretern Widerstand geleistet und würdest trotzdem nicht höher als auf 5,000<sup>2)</sup> Dināre kommen!» Dann rief er zu dem Diener Šādin: «ergreife ihn!» worauf Muḥammad b. Ṭuġġ sich entfernte und Muḥammad b. ʿAlī bei al-Faḍl liess. Muḥammad b. Ṭuġġ liess dann Ibn Takīn aus Ihmīm in Ober-Ägypten holen, empfing ihn mit aller Ehrenbezeugung in seinem Hause und sagte zu ihm: «wir wollen Muḥammad b. ʿAlī al-Mādarāʾī zu dir bringen und dir die Gelegenheit geben, mit ihm ins Reine zu kommen. Räche dich an ihm und verlange von ihm, was die wünschest!» Ibn Takīn aber antwortete, er verlange von Muḥammad b. ʿAlī nichts. So vergalt er in der schönsten Weise seinem alten Widersacher und rächte sich nicht an ihm, obgleich Muḥammad b. ʿAlī ihm Ägypten und die Statthalterschaft verweigert, Truppen um ihn zu bekriegen gesammelt und ihm hatte sagen lassen: «komme nicht in meine Nähe», so dass er ihn nach Syrien zu ziehen genöthigt hatte<sup>3)</sup>. Wenn gleich Ibn Takīn sich somit geweigert hatte dem Wunsche des Muḥammad b. Ṭuġġ Folge zu leisten, erwies dieser ihm auch fernerhin alle Ehre und setzte ihn zum Präfekten in Tiberias ein<sup>4)</sup>.

al-Faḍl b. Gaʿfar war nun gezwungen einen anderen Mann aufzusuchen, der seine Pläne in Bezug auf Muḥammad b. ʿAlī durchzuführen, ihn zu bewachen und ihm das Geld abzunehmen willig wäre, konnte aber keinen anderen finden als al-Husain b. ʿAlī ar-Raqqī. Dieser hatte in den Tagen des Takīn die Steuer einzuheben unternommen, bis Takīn ihn gefangen genommen und vom Amte zu Gunsten des Muḥammad b. ʿAlī abgesetzt und verjagt hatte. Aber nach dem Tode Takīns war er zurückgekommen, hatte sich bei Muḥammad b. ʿAlī al-Mādarāʾī entschuldigt, ihm versichert, dass er in Bezug auf seine Macht keine Einsprüche thun wolle, ihm Freundschaft versprochen und Geschenke gebracht u. s. w. Dann hatte er sich nach Damaskus zu Muḥammad b. Ṭuġġ begeben und war nun

1) Im arab. Text lies: أُظِلَّ, bei al-Maqrizī II, p. 104 14: أُظِلَّ.

2) al-Maqrizī l. c.: 15,000 Dināre.

3) Vgl. oben p. 31.

4) Arab. Text pp. 18, 8—10, 1. 13<sup>W</sup> 14 f.

endlich mit al-Faḍl b. Ġa'far nach Ägypten gekommen. Als die Aufsicht über Muḥammad b. 'Alī dem ar-Raqqī angeboten wurde, willigte er ein und, nachdem im Regierungshause ein Sitz für ihn in Ordnung gestellt worden, befahl er, dass Muḥammad b. 'Alī in einer wollenen Jacke gekleidet, mit enthültem Kopfe und baarfuss zu ihm gebracht werden sollte, was auch geschah. Als Muḥammad b. 'Alī hereingeführt worden und ar-Raqqī gesehen hatte, sah er sofort ein, dass man ihm Gewalt anthun wollte, und sagte: «ich wünsche die religiöse Waschung zu verrichten». Infolge dessen ins Freie gelassen, schrieb er ein Billet an Muḥammad b. Ṭuġġ und liess ihn wissen, was mit ihm geschah. In dem Billet bat er, dass der Emir sich beruhige: eine Summe von 50,000 Dināren sei bei dem Rechtsgelehrten Ibn aṭ-Ṭaḥāwī deponirt, diese möge der Emir für sich als Geschenk nehmen und ihn retten. Als Muḥammad b. Ṭuġġ dies erfuhr, schickte er sofort seinen Diener Baḍr al-Kabir und liess Muḥammad b. 'Alī holen. Dann einigte er sich mit al-Faḍl b. Ġa'far, dass Muḥammad b. 'Alī mit Ehre behandelt und die Rechnung mit ihm beglichen werden sollte. Doch wurden die syrischen Güter des Muḥammad b. 'Alī und die meisten seiner ägyptischen Güter, deren jährlicher Ertrag im Ganzen 400,000 Dināre ausmachten, in Beschlag genommen. Auch seine Söhne und Klienten wurden ergriffen, weil Muḥammad b. Ṭuġġ, seit den Tagen Takīns, wo er mit den Mādarā'iten viel verkehrt hatte, ihre Güter und Schätze wohl kannte. So genau wurde die Konfiskation durchgeführt, dass Muḥammad b. Ṭuġġ sogar einen rothen brodirten Teppich verlangte. Als nur ein Stück des Teppichs zu ihm gebracht wurde mit der Bemerkung, dass der übrige Theil gestohlen und nach Andalus verkauft sei, schickte er nach Andalus und liess das fehlende Stück aufbringen<sup>1)</sup>. Nur die Tochter des Muḥammad b. 'Alī wurde verschont, weil es ein Princip Muḥammads war Frauen nie zu ergreifen. Muḥammad b. al-Ḥusain erzählt: «mein Vater erzählte mir: als ich eines Tages bei al-Ḥusain b. 'Alī ar-Raqqī war, und dieser sich sehr bedrückt zeigte, fragte ich ihn über die Ursache. Er sagte: «so eben war ich bei Muḥammad b. Ṭuġġ und unterhielt ihn mit Lachen und Gespräch. Als ich sah, dass er bei guter Laune war, sagte ich zu ihm: «geh rasch ans Werk und nimm dir sofort 200,000 Dināre! «Von wem», frug er. Ich sagte: «als ich hierher ritt, sass die Tochter des Muḥammad b. 'Alī am Fenster, während ihre Dienerinnen mit Fliegenscheuchen dabeistanden. Ihr Vater ist ja in deiner Gewalt. Lass mich hinreiten und die Tochter nehmen!» Als Muḥammad b. Ṭuġġ diesen Vorschlag hörte, verwandelten sich seine Augen und er wurde blass und sagte: «Abū 'l-Qâsim, die reizest mich gegen Frauen auf! Bei Gott, ich werde dies niemals thun!» Und ich ging weg, indem ich bereute, was mir entschlüpft war». — Betreffs des Muḥammad b. 'Alī wird noch folgendes erzählt. Nachdem er an Muḥammad b. Ṭuġġ mit der Klage darüber, was ihm geschah, geschrieben und sein bei Ibn aṭ-Ṭaḥāwī deponirtes Geld Muḥammad b. Ṭuġġ geschenkt und dieser das Geld in Besitz genommen hatte, schickte Muḥammad b. Ṭuġġ an Muḥammad b. 'Alī und liess ihm sagen: «du bist selbst Schuld an dem geschehenen. Denn nach dem Tode Takīns schrieb ich an dich aus Syrien und sagte: «gestatte mir, dass ich zu dir reise, um dir zu dienen, du aber verweigertest es mir. Dann, als der Sultān mir die Inves-

<sup>1)</sup> Arab. Text, pp. 18—21, 10, 1—15; vgl. al-Maqrizī II, p. 154 20.



titur verliehen hatte, sagte ich zu dir: «lass mich mit meinen Dienern nach Ägypten kommen, und du wirst in deiner bisherigen Stellung bleiben. Aber auch dies verweigertest du mir und nöthigtest mich, die Truppen aus ʿIrâq und Syrien zu sammeln. Dann liess ich dir sagen: «ich werde dich gegen al-Faḍl b. Ġaʿfar schützen und ihn nach ʿIrâq zurückschicken und du wirst den Befehl bei mir übernehmen». Abermals aber weigertest du dich. Nachdem ich endlich Ägypten erobert hatte, verstecktest du dich vor mir, und obgleich ich wusste, wo du dich befandest, ergriff ich dich nicht, sondern schickte zu dir und liess dir sagen «schicke mir etwas, das mich zufriedenstellt!» Du aber schicktest mir nur 10,000 Dînâre.» Als dieser Brief an Muḥammad b. ʿAlī anlangte, schrie er laut und sagte: «alles was er sagt ist wahr, nur dies nicht. Ich habe an ihn 100,000 Dînâre und an seinen Sekretär Ibn Kilâ 10,000 Dînâre geschickt». Als diese Antwort des Muḥammad b. ʿAlī bei Muḥammad b. Ṭuġġ eintraf, liess er Ibn Kilâ holen und sagte zu ihm: «weh dir! Muḥammad b. ʿAlī hat mir 100,000 Dînâre und dir 10,000 Dînâre geschickt, du aber hast mir nur 10,000 Dînâre gegeben und die 100,000 selbst behalten». Ibn Kilâ erwiderte: «Unsinn! Die 100,000 Dînâre habe ich bei mir für dich verborgen, indem ich die Absicht hatte, dir das Geld bei plötzlich erscheinendem Bedarf zu bringen». Dann befahl Muḥammad b. Ṭuġġ ihm das Geld sofort zu holen, was auch geschah, und lobte Muḥammad b. ʿAlī wegen dessen Wahrhaftigkeit <sup>1)</sup>).

Die Verwaltung Ägyptens war vormals getheilt, indem die Kriegsangelegenheiten und der Cultus dem einen, die Finanzen dem andern Verwaltungszweige unterlagen. Nachdem Muḥammad b. Ṭuġġ Ägypten erobert, wurde dieses System nur so lange aufrecht erhalten, als der Vezier al-Faḍl b. Ġaʿfar im Lande blieb, so dass die Handhabung der Finanzen sich im Hause dieses, die Angelegenheiten des Krieges und der Leute sich dagegen im Hause Muḥammads befanden. Sobald aber der Vezier, nachdem er mit der Verwaltung des Landes, mit der Sicherung der Finanzen und mit der Untersuchung der Staatsgüter und der Güter der Mādarāʾiten fertig geworden, (wahrscheinlich im Anfang des Jahres 324) mit Muḥammad b. ʿAlī <sup>2)</sup> nach Syrien abgereist war, übernahm Muḥammad b. Ṭuġġ die ganze Verwaltung, wie es auch Aḥmad b. Ṭūlūn gethan hatte <sup>3)</sup>).

Als der Monat Ramaḍān eintrat, wies Muḥammad b. Ṭuġġ Geld für die grosse Moschee an und liess die Moscheen mit Rohrmatten, weissen Stoffen, Parfümen, Lampen und Vorbetern ausrüsten. Dann befahl er, dass man sich nach einer Verordnung des Aḥmad b. Ṭūlūn, die jedoch von Takīn nicht beobachtet worden war, am Abend des *fiṭr*-Tages zur Revue bereit machen sollte. Infolge dessen waren die Leute mit Ankäufen emsig beschäftigt und voran gingen die takīnidischen Häuptlinge. Am letzten Tage des Ramaḍān ritt Muḥammad zur Zeit des Abendgebetes aus, wohnte dem *ḥatm* in der Moschee bei und verrichtete das obligatorische Gebet sowie die freiwilligen Gebete, indem er sich an der Spitze seiner Diener befand und ein weisses Oberkleid trug. In seinem Gefolge waren

1) Arab. Text pp. 15—21, 23—14 8; vgl. al-Maqrīzī I, p. 19—29.

2) So auch al-Maqrīzī II, p. 14 21.

3) Arab. Text pp. 21—23, 14 8—11.

fünfhundert Knappen mit Eisenkeulen und Knütteln, Leuchten und Fackeln. Nach einem anderen Berichte waren die Leuchten, welche von Kammerdienern getragen wurden, hundert an Zahl. Früh am Morgen eilten die Leute zur Revue herbei. Muḥammad selbst nahm Platz auf einer Tribüne, die vor der Thür des Regierungshauses errichtet war, und sah von dort aus den Vorbeimarsch der Truppen an. Nachdem die übrigen Truppen defilirt und sich zerstreut hatten, ritten seine Knappen in der schönsten Weise mit Rüstungen, Panzern und Kürassen ausgerüstet heran und hörten nicht auf bis zum Abend. Früh am nächsten Morgen ritt Muḥammad zum Festgebet, welches 'Umar b. al-Ḥasan al-'Abbāsī verrichtete, der auch die Kanzelrede hielt. Dann gab er in seinem Hause ein Gastmahl, und die Leute assen und zogen sich wieder zurück <sup>1)</sup>.

Kurz darauf fing Muḥammad b. Ṭuġġ an, eine Menge von Konfiskationen zu bewerkstelligen und von mehreren Personen grosse Geldsummen auszupressen. Das erste Opfer nächst Muḥammad b. 'Alī al-Mādarā'ī war Bār Šakūr, von dem er 200,000 Dināre und alle seine Diener sowie ihre Wappen, Thiere und Kleider abnahm. In derselben Weise behandelte er 'Umrân b. Fâris, den ehemaligen Kämmerer Takîns <sup>2)</sup>. Schon als Muḥammad b. Ṭuġġ im Dienste des Takîn stand, soll er gedroht haben 'Umrân b. Fâris zu erniedrigen. Fâris b. Naḡr al-'Irâqī erzählt: «ich befand mich einst im Hause Takîns in Ägypten, während mehrere Türken, Generäle und Grosse des Reiches darauf warteten, zur Audienz bei Takîn vorgelassen zu werden. Endlich kam der Kämmerer 'Umrân b. Fâris in das Wartezimmer und ging, nachdem er die Wartenden begrüsst, um sie bei Takîn zu melden. Kaum hatte 'Umrân sich entfernt, als den Wartenden die Bemerkung ent schlüpfte: «welcher Leithammel ist dieser 'Umrân! Wer wird ihn schlachten?» Da sagte Muḥammad b. Ṭuġġ: «ich werde es thun», und so geschah es. Nachdem Muḥammad b. Ṭuġġ Herr von Ägypten geworden, berief er 'Umrân b. Fâris aus Syrien, wo dieser sich aufhielt, und machte ihn zu seinem Kämmerer und nahm dann von ihm Geld, Leute, Sklaven und Pferde <sup>3)</sup>. Die Diener 'Umrâns und des oben genannten Bār Šakûrs nahm Muḥammad in seinen Dienst auf, so dass er eine gar grosse Schaar von Dienern hatte, an deren Spitze Badr al-Kabîr, Šâdin aḡ-Çiqlabî, Munġih aḡ-Çiqlabî, Kâfûr der Schwarze, Fâtik al-Qaḥil(?) und Bušrâ und andere standen. An Stelle 'Umrâns setzte er unter seinen Kämmerern Fâtik ar-Rûmî ein. Dann betraf Muḥammad b. Ṭuġġ ein Anfall der *saudâ* genannten Krankheit, welche, obgleich man sie zu verheimlichen suchte, dennoch bald unter den Leuten bekannt wurde. Es wurde gesagt, dass die Krankheit oft wiederkäme, und die Menschen waren infolge dessen sehr erschüttert. Einige schrieben sogar nach 'Irâq und baten um die Emirschaft Ägyptens. Als die allgemeine Aufregung nicht aufhören wollte, erschien Muḥammad endlich eines Freitags vor dem Volke, nahm auf einem grossen Steine Platz, damit alle ihn sehen könnten, und erlaubte ihnen das Freitagsgebet im Regierungshause zu verrichten. Sobald er sich von der Krankheit erholt, erfuhr er, wer betreffs der Statthalterschaft Ägyptens

1) Arab. Text p. 14 13—22.

2) Ibid. p. 14 22—24.

3) Ibid. p. 12—18.

nach 'Irâq geschrieben hatte. Unter diesen waren sein Knappe Šâdin aġ-Ġiqlabî, der im Lesen und Schreiben sehr Tüchtig war, Jânus al-Ĥarûn, ein Feldherr aus 'Irâq, und 'Umrân b. Fâris, der, wie man ihm erzählte, heimlich einen Boten an Jânus al-Ĥarûn geschickt hatte. Nach dem Tode des Jânus, liess Muḥammad 'Umrân b. Fâris und diejenigen von seinen Dienern, die er im Verdacht hatte, gefangen nehmen. Derjenige aber dem Muḥammad b. Ṭuġġ das grösste Vertrauen schenkte, war Muḥammad b. Kilâ, der schon in Damaskus sein Schreiber und Bote nach 'Irâq gewesen war. Auch ihn nahm er zu Ende des Jahres 332 <sup>1)</sup> gefangen und verlangte von ihm 300,000 Dinâre. Auch seine Familie und alle, welche zur Zeit in seinem Hause sich befanden, ergriff er und erpresste von ihnen Geld. Ibn Kilâ aber schwur, dass er das verlangte Geld nicht ausliefern würde, wenn er nicht Muḥammad b. Ṭuġġ persönlich sprechen dürfe. Zwar wollte Muḥammad ihm dies nicht gewähren, weil es seine Sitte war, sich von den in dieser Weise ergriffenen nicht sehen zu lassen, bevor er zufriedengestellt worden, aber auf Grund des Schwures Ibn Kilâs sagte er: «lasset ihn an mir vorübergehen, damit wir einander sehen!» Man liess folglich Ibn Kilâ erscheinen, krank wie er war und sich auf zwei Männer stützend, weil er hinkte. Die Blicke auf Muḥammad richtend sagte Ibn Kilâ: «wahrlich, ich schäme mich!» Muḥammad aber schwieg, die Augen zum Boden heftend, liess die Konfiskation durchführen und entliess ihn seines Dienstes. Unter dem konfiskirten Eigenthum, welches im Lande gefunden wurde, war ein Stall, der Ibrâhîm, dem Knappen Ḥabašîs, gehörte. Darin wurden 150,000 Dinâre gefunden, welche Muḥammad b. Ṭuġġ ebenfalls nahm <sup>2)</sup>. — Abû 'l-Ḥusain al-Farġânî, ein Mann von grosser Würde, welcher, nachdem Muḥammad b. Ṭuġġ Ägypten erobert, sich versteckt hielt, verhütete die zu befürchtende Konfiskation dadurch, dass er einen Boten an Muḥammad schickte und ihm seine Diener und alle seine Waffen schenkte <sup>3)</sup>. — Ḥamza b. Muḥammad al-Ḥâfiẓ <sup>4)</sup> führt folgende Erzählung des Ibn Mâna an: «Muḥammad b. Ṭuġġ schrieb an mich und verlangte, dass ich meine Diener, Waffen und Thiere ihm zustellen sollte, und ich versprach in Folge dessen eines Tages zu ihm zu reiten, um hierüber zu verhandeln. Zu der Zeit, als Muḥammad b. Ṭuġġ nach Ägypten zog, hatte ich einen Baumeister kommen lassen, der mir eine Zisterne im Freien machte. Als er sich eines Abends entfernt hatte um am nächsten Morgen die Zisterne fertig zu machen, legte ich mit der Mutter meiner Kinder hundert Beutel, in welchen 100,000 Dinâre waren, in die Zisterne, bedeckte sie mit Schleiern und Lederschläuchen und warf Backsteine und Sand darüber. Dann kam der Baumeister zurück, machte die Zisterne fertig und tünchte sie ohne zu wissen was wir gethan. Nach seinem Einzuge in Ägypten verabredete Muḥammad b. Ṭuġġ sich mit Ibn Tarmâqîs, dass dieser ihm einen Baumeister besorgen sollte um eine Zisterne für ihn

1) Im arab. Texte steht; im Jahre 322, was jedoch auf Grund des Parallelberichts p. 1<sup>c</sup>, 3 in 332 zu ändern ist.

2) Arab. Text p. 14 24—1v 12.

3) Ibid. p. 1v 12—15.

4) Abû 'l-Qâsim Ḥamza b. Muḥammad b. 'Alî b. al-'Abbâs al-Ḥâfiẓ al-Kinânî starb im Jahre 357, s. Abû 'l-Mah IIa, p. 1<sup>af</sup>, HAM.-PURGST. V n°. 3540.

zu machen. Der Baumeister sagte: «ich werde dir eine ähnliche Zisterne machen wie ich für Ibn Māna gemacht habe». Als Ibn Tarmāqis dies gehört, ritt er sofort zu Muḥammad b. Ṭuġġ und sagte: «ich weiss schon, wo das Geld Ibn Mānas ist.» Sofort schickte Muḥammad b. Ṭuġġ mit ihm einen Boten nach meinem Hause, welches leer war, und sie gruben das Geld auf und nahmen alles weg. Als aber der verabredete Tag inne war, an dem ich zu Muḥammad b. Ṭuġġ zu kommen versprochen hatte, traf ein Bote Muḥammads bei mir ein und sagte: «sitze auf!» Ich antwortete: «wozu soll ich aufsitzen; schon habe ich das verloren, wegen dessen ich besorgt war.» Mit dieser Antwort kehrte der Bote zu Muḥammad b. Ṭuġġ zurück, der nur lachte<sup>1)</sup>. — Im Ša'bān starb 'Iffān b. Sulaimān al-Bazzāz, der vorzüglichste Kaufmann Ägyptens, und Muḥammad b. Ṭuġġ nahm von seiner Erbschaft ungefähr 100,000 Dināre<sup>2)</sup>.

In demselben Monate des Jahres 324 schrieb Muḥammad b. Ṭuġġ an den Chalifen ar-Râdî und liess ihn wissen, was er und al-Faḍl b. Ġa'far ausgerichtet und in Bezug auf Muḥammad b. 'Alî al-Mâdarâ'î gethan hatten. Auf Grund des Briefes schickte der Chalif dem Muḥammad b. Ṭuġġ eine Ehrenkleidung nebst einer Halskette und zwei Armbändern. Die Märkte und Strassen waren mit Teppichen, Schleiern und Decken, die Pforten der Alten Moschee mit Brokaten und goldgestickten Stoffen geschmückt, als Muḥammad b. Ṭuġġ in der Ehrenkleidung ar-Râdîs gekleidet am Mittwoch nach der Moschee zum Gebet ritt, und sowohl beim Hinreiten als bei seiner Rückkehr nach Hause begleitete ihn der Vezier al-Faḍl b. Ġa'far<sup>3)</sup>, der inzwischen mit Muḥammad b. 'Alî al-Mâdarâ'î aus Syrien zurückgekommen war<sup>4)</sup>.

Dann erhielt Muḥammad von ar-Râdî einen Brief, worin dieser ihn ernstlich aufforderte, die Armee der Magribiner zu bekämpfen und Truppen gegen sie zu schicken. Auch von den Einwohnern des Grenzgebietes kamen Briefe mit Aufforderung die Gefangenen loszukaufen. Infolge dessen liess Muḥammad in der Alten Moschee eine Kiste aufstellen, damit die Leute in sie ihre Beisteuer hineinwürfen, aber niemand steuerte etwas bei. Dessen ungeachtet schickte Muḥammad Schiffe und Geld ab um die Gefangenen loszukaufen. In dieser Angelegenheit schrieb auch al-Mānūs<sup>5)</sup>, der vornehmste Mann der Christen, an Muḥammad einen langen Brief, in welchem er sich viel rühmte und durch den er dem Muḥammad eine besondere Gunst zu erweisen glaubte, weil es

1) Arab. Text p. lv 15—24.

2) Arab. Text p. lv 24f.

3) Oben p. 34 wurde schon erzählt, dass al-Faḍl b. Ġa'far dem Muḥammad eine Ehrenbekleidung vom Chalifen gebracht habe. Es ist somit hier die Rede von einer zweiten Ehrenbekleidung, die, wie es scheint, ebenfalls durch al-Faḍl b. Ġa'far Muḥammad im Jahre 324 zugestellt wurde. Hierzu ist zu vergleichen, dass nach Ibn al-Aṭīr VIII, p. ٢٢٥, Ibn Haldūn III, p. ٢٩٩, Abū 'l-Fidā II, p. 400 die Investitur dem Muḥammad im Jahre 324 verliehen wurde.

4) Arab. Text p. lv 25—lv 2, lv 8f.; vgl. al-Maqrīzī II, p. ١٥٩, 21.

5) Mit al-Mānūs ist der Flottenführer des byzantinischen Kaisers Constantin V. Porphyrogennētos (911—959), Romanos, gemeint, der sich der höchsten Macht des Reiches bemächtigt hatte. Ein ähnlicher Brief wurde von demselben Romanos (رومانوس), Constantin und Stephanos, dem Sohn des Romanos, im Jahre 326 an ar-Râdî geschickt, s. Abū 'l-Maḥ. IIa, p. ٢٨٣f und Weil II, p. 674 Anm. 2.

seine Gewohnheit war nur an Fürsten seine Worte zu richten. Nachdem der Brief dem Muḥammad vorgelesen worden, befahl er, dass der Brief beantwortet werden sollte und viele Antworten wurden vorgeschlagen, von denen Muḥammad diejenige wählte, welche Ibrāhīm b. ʿAbdallāh an-Nağairamī<sup>1)</sup>, ein vorzüglicher Kenner des Briefstiles, verfasst hatte. Voll von Bewunderung vor Ibrāhīm an-Nağairamī wegen des Inhaltes des Briefes liess Muḥammad sogar eine Abschrift davon anfertigen, die er nach Baṣra schickte. Noch in demselben Jahre 325 rüstete er seine Kriegsschiffe für die Fahrt nach den Grenzgebieten behufs der besprochenen Loskaufung der Gefangenen aus und belud sie mit byzantinischen Christen, welche zu ihm gebracht wurden und welche er kaufte. Ausserdem schickte er Kleider, Salben und Speise für die loszukaufenden Muhammedaner<sup>2)</sup>.

Im folgenden Jahre 326 schrieb Muḥammad b. Ṭuğğ wieder an den Chalifen ar-Rāḍī und bat ihn, ihm den Titel «Iḥšīd» zu verleihen. In dem Briefe sagte er unter anderem: «schon hat der Fürst der Gläubigen viele mit einem Beinamen benannt, also erfreue er auch mich mit dem, was ich wünsche!» Infolge des Briefes fragte der Chalif seinen Kämmerer Dukā, was der Name Iḥšīd bedeute. Der Kämmerer erkundigte sich und erfuhr, dass der Name «Diener»<sup>3)</sup> bedeute und dass der König der Könige mit diesem Namen angeredet werde. Als ar-Rāḍī dies vernommen, sagte er: «wir wollen ihm dies nicht missgönnen; schreibet an ihn hierüber!» Dies geschah unmittelbar nachdem ar-Rāḍī ihm die Ehrenkleidung mit der Halskette und den Armbändern geschickt hatte. Einem anderen Berichte gemäss traf der Brief ar-Rāḍīs über diesen Ehrennamen erst im Ramaḍān des Jahres 327<sup>4)</sup> mit einem Boten Namens Ibn Šijaʿī bei Muḥammad b. Ṭuğğ ein, der der erste war, welcher diesen Titel erhielt. Bei diesem Namen wurde er von nun an in den Kanzelgebeten in al-Fustāt und an den anderen Orten genannt und dieses Namens bediente er sich in allen Schriftstücken und Briefen. Dem Chalifen aber schickte er grosse Geschenke von Kleinvieh, Maulthierern, Eseln und Kleidern<sup>5)</sup>.

Im Anfang des Jahres 326 schickte ar-Rāḍī nach Ägypten, um al-Faḍl b. Ġaʿfar zum Vezier zu begehren<sup>6)</sup>, und liess ihm eine Ehrenkleidung bringen, welche dieser

1) Vgl. Jāqūt IV, p. ۷۹۴. Für den von an-Nağairamī verfassten Brief sich arab. Text pp. ۱۸, 27–۲۳, 22.

2) Arab. Text, pp. ۱۸, 2–5, 24–27, ۲۳, 22–26. — Vgl. Ibn Haldūn III, p. ۴۰۹: وفي سنة ست وعشرين ; al-Makīn, p. 206, WEIL II, p. 674.

3) al-Iḥšīd bedeutet nach anderen in der Sprache von Fargāna so viel als «König der Könige»; vgl. oben p. 19, Ibn Ḥall. I. c., Abū ʿl-Maḥ. IIa, p. ۲۰۲, as-Sujūṭī, Taʾrīḥ, p. ۱۹.

4) So auch al-Kindī, fol. 128b, Ibn Ḥall. I. c., al-Maqrīzī I, p. ۳۲۹, 13f., Abū ʿl-Maḥ. IIa, p. ۲۷. (vgl. aber die Variante: ۳۲۹). Nach al-Ḥalabī 4, p. 58 erhielt Muḥammad b. Ṭuğğ den Titel al-Iḥšīd erst im Jahre 328.

5) Arab. Text, p. ۲۳, 25–۲۴, 2, 24–۲۵, 1.

6) Es fragt sich ob diese Angabe richtig sei, denn nach Ibn Ḥallikān n°. ۴۹۷ war al-Faḍl b. Ġaʿfar schon am Sonntag den 13. Šaʿbān 325 (Juni 937) zum Vezier ernannt worden und traf am Donnerstag den 6. Šawwāl in Bagdād ein, vgl. Abū ʿl-Maḥāsīn IIa, p. ۲۸۱. Nach Ibn al-Aʿīr VIII, p. ۲۴۰ geschah dies noch früher, im Jahre 324; aber hiermit stimmt nicht seine Angabe, dass al-Faḍl b. Ġaʿfar bei seinem Tode (8. Ġumādā I 327, sieh unten) das Vezierat 1 Jahr 8 Monate und 25 Tage (VIII, p. ۲۶۶) bekleidet hatte. Diese Angabe giebt vielmehr für die Ernennung das von Ibn Ḥall. angeführte Datum 13. Šaʿbān 325, welches wohl das richtige sein wird.

jedoch sich anzuziehen weigerte. Hierüber erzählt sein Sohn Abū 'l-Faḍl folgendes: «al-Iḥšīd ritt selbst zu ihm, nöthigte ihn die Kleidung anzuziehen und bekleidete ihn mit seiner eigenen Hand. Dann stand mein Vater auf und machte zwei Gebetsverbeugungen, während al-Iḥšīd auf sein Schwert gestützt dabei stand». Dann rüstete sich al-Faḍl b. Ġa'far zur Abreise und begab sich, von den Ägyptern bis zum Thore der Stadt begleitet, mit Muḥammad b. 'Alī al-Mādarā'ī<sup>1)</sup> nach Syrien und, nachdem er seinen Sohn Abū 'l-Faḍl als seinen Stellvertreter in Ḥimṣ eingesetzt hatte, nach 'Irāq. In ar-Raqqā<sup>2)</sup> angelangt erhielt er die Kleidung des Vezierats, zog sie an und kam nach Baḡdād, wo er die Leitung der Geschäfte übernahm. Als er jedoch bald gewahr geworden, dass die Dinge in wenig guter Ordnung waren, erwirkte er bei ar-Rāḍī die Erlaubniss nach Syrien und Ägypten zu reisen um die Revenüen einzutreiben und die Verhältnisse der Verwaltung zu erforschen<sup>3)</sup>. Er setzte 'Abdallāh b. 'Alī b. al-Maḡribī<sup>4)</sup> als seinen Stellvertreter in Baḡdād ein und begab sich im Rabi' II<sup>5)</sup> nach Syrien, aber starb schon am 8. Ġumādā I des Jahres 327<sup>6)</sup> (2. März 939) in Ramla<sup>7)</sup>. Als al-Iḥšīd die Todeskunde erhielt, wurde er sehr erschüttert und veranstaltete öffentliche Totentrauer. Den Leichnam liess er nach Ägypten bringen mit Muḥammad b. 'Alī al-Mādarā'ī, der in Ramla im Hause des Faḍl b. Ġa'far drei Jahre und acht Monate<sup>8)</sup> verbracht hatte und den al-Iḥšīd jetzt in seinem Hause absteigen liess. Auch der Chalif ar-Rāḍī wurde wegen des Todes des Faḍl b. Ġa'far betrübt und schrieb hierüber an al-Iḥšīd. Einstweilen liess er das Vezierat in dem bisherigen Zustande bleiben und befahl al-Iḥšīd den Sohn al-Faḍls an Stelle des Vaters desselben nach Baḡdād zu schicken. al-Iḥšīd aber willigte nicht ein und entschuldigte sich so gut er konnte. In dieser Lage blieb das Vezierat zwei Monate, indem in Baḡdād 'Abdallāh b. Muḥammad al-Maḡribī, in Ägypten Muḥammad b. 'Abdarrahmān ar-Rūḍabārī und in Syrien dieselben Personen wie früher die Stelle des Faḍl b. Ġa'far vertraten und alle Schreiben in seinem Namen ausgefertigt wurden, als wenn er noch am Leben wäre. Endlich schrieb der Chalif an Ġa'far b. al-Faḍl selbst und forderte ihn auf Vezier zu werden. Sobald der Chalif dann die Nachricht erhalten hatte, dass Ġa'far b. al-Faḍl unterwegs war, schrieb er an ihn einen neuen Brief und betraute ihn mit der Besichtigung der Provinzen al-Iḥšīds, mit welcher auch

1) al-Maqrizī II, p. 104, 21.

2) Ibn al-Aṭīr VIII, p. 340 sagt in Ḥif.

3) Vgl. Ibn Hall. n°. 398, Ibn al-Aṭīr VIII, p. 30v.

4) Der Name des Stellvertreters al-Faḍl's lautet bei Ibn al-Aṭīr VIII, p. 346: **عبد الله بن علي النقي**, bei Ibn Haldūn III, p. 30v und WEIL II, p. 669: **البصري** ....

5) Ibn al-Aṭīr VIII, p. 30v. Nach Ibn Hall, l. c. traf al-Faḍl schon am 13. Rabi' I in Syrien ein.

6) Vgl. al-Kindī fol. 128b, Ibn Hall. l. c., Ibn al-Aṭīr VIII, p. 346, Abū 'l-Mah. IIa, p. 380.

7) Oder Gaza, Ibn Hall. l. c.

8) Diese Zahlen beziehen sich wohl auf die Dauer der ganzen Zeit, welche Muḥammad b. 'Alī bei al-Faḍl b. Ġa'far zubrachte, sind aber doch zu gross; der Aufenthalt in Ramla vom Anfang des Jahres 324 (vgl. oben p. 37) dauerte nur etwa 3 Jahre und 4 Monate.

sein Vater betraut gewesen war, und ernannte im Raġab <sup>1)</sup> zum Vezier Aḥmad b. Muḥammad al-Barīdī <sup>2)</sup>.

Im Dū 'l-qa'da 327 (Aug.—Sept. 939) wurden die Leute durch das Gerücht erschüttert, dass Muḥammad b. Rā'iq aus 'Irāq aufgebrochen, schon in Raqqa angelangt sei und nach Syrien und Ägypten strebe. In Damaskus befand sich damals 'Uḡbaidallāh b. Ṭuġġ, der Bruder al-Iḥšīds <sup>3)</sup>, und al-Iḥšīd sandte sofort 'Umrān b. Fāris mit einem grossen Heere gegen Muḥammad b. Rā'iq. Dann kam die Nachricht, dass Muḥammad b. Rā'iq im Dū 'l-ḥiġġa <sup>4)</sup> in Damaskus angekommen sei, sich dieser Stadt und der hinter ihr gelegenen Gebiete mit Ḥimṣ, Ḥalab, den Grenzfestungen und den übrigen Provinzen bemächtigt und 'Uḡbaidallāh aus Damaskus vertrieben habe. Alles dies erschütterte sehr al-Iḥšīd, und dazu kam noch zu Ende Dū 'l-ḥiġġa die Nachricht, dass Muḥammad b. Rā'iq in Ramla eingezogen war. Er rückte schnell wie ein Vogel vorwärts, während die Anhänger al-Iḥšīds sich zurückzogen. In diese schwierige Lage versetzt, liess al-Iḥšīd das Grab des Veziers al-Faql b. Ġa'far umgraben, fand darin Geld, dessen er sich bemächtigte und rüstete sich zur Bekämpfung des Muḥammad b. Rā'iq, wurde aber von seiner alten Krankheit befallen und musste sich einer mehrere Tage dauernden Kur unterwerfen. Erst im Muḥarram 328 <sup>5)</sup> konnte er, nachdem er seinen Bruder Abū 'l-Muza'ffar al-Ḥasan als seinen Stellvertreter eingesetzt hatte, gegen Muḥammad b. Rā'iq ausziehen und kam und liess sich bei al-Faramā nieder. Bis hierher rückten die Vorposten des Muḥammad b. Rā'iq vor und es fand ein Gefecht mit ihnen statt. Dann übernahm es al-Ḥasan b. Ṭāhir b. Jahjā al-'Alawī Frieden zwischen al-Iḥšīd und Muḥammad b. Rā'iq zu stiften und al-Iḥšīd schickte seinen Schreiber Muḥammad b. Kilā nach Ramla um über die Friedensbedingungen zu unterhandeln. Der Friede wurde unter der Bedingung geschlossen, dass Ramla dem Iḥšīden und Tiberias mit dem was hinter diesem Orte liegt dem Muḥammad b. Rā'iq gehören sollte, jedoch mit dem Vorbehalte, dass al-Iḥšīd dem Muḥammad b. Rā'iq jährlich eine gewisse Summe bezahlen sollte, über welche sie sich vereinbarten. Dann verliess Ibn Rā'iq Ramla und al-Iḥšīd kehrte nach Ägypten zurück. Mit allgemeiner Freude begrüsst zog er am Donnerstag den 1. Ġumādā I 328 in Fustāt ein, wo die Märkte und Strassen geschmückt waren, ohne dass er jedoch einen feierlichen Aufzug durch die Stadt veranstaltete. Am folgenden Morgen ritt er nach der Alten Moschee zum Freitagsgebete <sup>6)</sup>.

Kurz darauf ergriff al-Iḥšīd Muḥammad b. 'Abdarrahmān ar-Rūḍabārī, den schon genannten Verfasser und Stellvertreter des Faql b. Ġa'far, und zwar auf Grund eines Gutachtens, welches ar-Rūḍabārī ihm über Muḥammad b. Rā'iq abgegeben hatte. Von

1) Ibn al-Atīr VIII, p. ٢٧٤. Schon im folgenden Jahre 328 wurde al-Barīdī abgesetzt, Abū 'l-Maḥ. IIa, p. ٢٨٧.

2) Arab. Text p. ٢٢ 6—27.

3) Nach Ibn al-Atīr VIII, p. ٢٧٢, Ibn Ḥaldūn III, p. ٢٢٨, Abū 'l-Maḥ. IIa, p. ٢٩٩ Badr b. 'Abdallāh al-Iḥšīdī, genannt Budair oder bei Abū 'l-Fidā II, p. 408 nur Badr.

4) Ibn Ḥall. n°. ٧٠٨, DE SLANE III, p. 271.

5) So auch al-Kindī fol. 128b, al-Maqrīzī I, p. ٣٢٩, Abū 'l-Maḥ. IIa, p. ٢٧٤.

6) Arab. Text p. ٢٥ 1—16.

al-Iḥšîd um Rath gefragt, hatte er ihm seinen Rath ertheilt, hatte ihm aber widersprochen und ausserdem gesagt: «du hast zwei tadelnswerthe Eigenschaften, o al-Iḥšîd, Geiz und Feigheit; infolge dieser beiden Eigenschaften gelingt dir nichts ausser durch Glück» <sup>1)</sup>.

Im Rağab des genannten Jahres 328 liess al-Iḥšîd Abû Bakr Muḥammad b. 'Alî al-Mâdarâ'î frei. Dann machte er ihn zu seinem Vezier und dessen Sohn al-Ḥusain zu seinem Schreiber, verlieh ihm eine Ehrenkleidung und schickte ihn in sein Haus <sup>2)</sup>. Bei dieser Gelegenheit folgten dem Muḥammad b. 'Alî al-Mâdarâ'î die Vornehmsten des Reiches zu Fuss und hinter ihm ging sein Sohn al-Ḥusain mit der Ehrenkleidung. In dem Gefolge ging auch der Scherif Abû Ğa'far Muslim zu Fuss, obgleich Muḥammad b. 'Alî ihn beschwor zu Pferde zu steigen. Während der im Ganzen vier Jahre und neun Monate <sup>3)</sup>, welche Muḥammad b. 'Alî in Gefangenschaft verbrachte, hatte al-Iḥšîd ihn mit aller Güte behandeln lassen. Nun überliess er ihm die Vollmacht in Ägypten, Syrien und Ramla Beamten zu ernennen und abzusetzen. Er liess keinen Befehl ausgehen, ohne dass er sich nach der Ansicht des Muḥammad b. 'Alî erkundigte und gestattete ihm nie aus seinen Sitzungen auszubleiben. Nachdem Muḥammad b. 'Alî sich zurückgezogen hatte, pflegte al-Iḥšîd zu sagen: «wie oft habe ich seine Hand geküsst und wie oft war ich mit ihm zusammen» <sup>4)</sup>.

Nachdem die Truppen des al-Qâ'imbiarmallâh, wie oben erzählt wurde, sich aus Alexandria zurückgezogen hatten, hatte al-Qâ'im sich durch Wohlthaten die Sympathie al-Iḥšîds zu gewinnen bemüht, und es wurde vermuthet, dass Muḥammad b. 'Alî al-Mâdarâ'î, der damals noch bei al-Faql b. Ğa'far in Syrien gefangen war, an al-Qâ'im geschrieben, ihm gute Rathschläge ertheilt und Truppen von ihm verlangt hatte. al-Qâ'im liess einen Brief an al-Iḥšîd schreiben, den er seinen Vertrauten vorlas, aber schrieb selbst ausserdem ein Billet, von dem niemand etwas zu wissen bekam. Dieses Billet war folgenden Inhalts: «in meinem Briefe, welcher dieses Billet umschliesst, habe ich zu dir — Gott mache dich mächtig — über das geredet, was mir im Hinblick auf das Religionsband nicht gleichgiltig sein kann, und über die Regierungspolitik, welche Helfern, die jemanden zu gewinnen suchen, gebührt. Dieses Billet aber habe ich Sachen enthalten lassen über welche niemand von meinen Schreibern oder sonstigen Beamten etwas erfahren hat. Ich hoffe, dass deine gesunde Entschlossenheit und treffliche Beurtheilungsgabe dich dazu bewegen werden, worum ich dich bitte. Gott ist mein Zeuge, dass ich dir freundlich zugeneigt bin und was meine rechte Hand besitzt und mein Reich umfasst mit dir zu theilen wünsche. Es giebt keine Entschuldigung für eine Weigerung deinerseits mir eine günstige Antwort zu geben, weil du schon die höchste Anstrengung daran gesetzt hast Leuten zu rathen, welche weder deine Wohlthaten berücksichtigen noch für deine Aufrichtigkeit dankbar sind, indem sie ihr Versprechen an dich nicht halten, sondern den Schutzvertrag brechen. Keiner von ihnen hat deine schöne und gütige Vergeltung verdient, und es geziemt dir

1) Arab. Text p. 16, 16—20.

2) Vgl. oben p. 42 und al-Maqrizî II, p. 104, 22.

3) Vgl. oben p. 42, Anm. 8.

4) Arab. Text p. 16, 20—26.



nicht, dass du dich von Aufrichtigkeit dem gegenüber enthältst, der dich aufrichtig beräth, und vor dem, der dich vorgezogen hat, Leute vorziehst, welche weder deine Stellung noch deine schönen Bestrebungen kennen. Ich weiss, dass die langwierige Gewohnheit ihnen zu gehorchen dir den Abfall von ihnen widerwärtig gemacht hat. Wenn du bei dir selbst keine Hilfe zur Erfüllung der Pflicht und zum Verharren bei der Aufrichtigkeit findest, so gebe ich mich mit Liebe, Herrschaft und Gehorsam zufrieden, bis du mir unter deinen Leuten den Platz eines Häuptlings giebst, auf den du dich in deinen Geschäften verlassen und in Dingen wie in diesen vertrauen kannst. Wenn du diesen Vorschlag aufmerksam überlegst, wirst du einsehen, dass nur meine Sympathie für dich mich bewogen hat zu dir eine Neigung zu fassen und Freundschaft von dir zu empfangen. Du bist wahrlich einer guten Vergeltung meinerseits würdig wegen dessen, was du mir so reichlich verliehen hast. Gott lasse dir eine gute Wahl in allen deinen Geschäften; er ist genug für uns und der beste Beschützer». Als al-Ihšīd dieses Billet bekommen, entschuldigte er sich bei den Boten mit dem Vorwande, dass er nicht lesen und nicht schreiben könne und dass es ihm nicht erlaubt sei, einen Schreiber wissen zu lassen was er im Sinne hatte, weil der gute Erfolg dies als unumgänglich verlange. Dann sagte er: «ich will die Antwort mit einem Manne, auf den ich vertraue, besorgen und werde mich in der freundschaftlichsten Weise wie niemand vor mir benehmen»<sup>1)</sup>.

Kurz nachher erhielt al-Ihšīd die Nachricht von dem Zuge des Muḥammad b. Râ'iq aus 'Irâq, dass er in Ramla eingetroffen war, wie schon erzählt wurde, und dass ar-Râqī ihm die Investitur verliehen. Erzürnt hierüber schrieb al-Ihšīd an seinen Vertreter in Baġdād 'Alī b. Aḥmad Ibn al-ʿAġamī, er möchte ar-Râqī von dem Zuge Ibn Râ'iqs benachrichtigen und sagen: «wenn der Fürst der Gläubigen ihm (Ibn Râ'iq) die Investitur verliehen hat, unterwerfe ich mich ihm, oder er befehle mir ihn zu bekämpfen. Ich habe mich schon mit ihm ausgesöhnt und ihm was er verlangte gegeben, aber er ist noch nicht zufrieden.» Als Ibn al-ʿAġamī bei dem Chalifen eintrat, um ihm die Meldung al-Ihšīds zu überbringen, war Baġkam anwesend und sagte: «die Provinzen sind deine Provinzen, o Fürst der Gläubigen; theile daher deinem Diener al-Ihšīd mit, was er dementsprechend zu thun hat!» Als ar-Râqī kein Wort sagte, fuhr Baġkam fort: «wer mit dem Schwerte schlägt und seinen Gegner in die Flucht treibt, ihm gehört die Provinz!» Hierüber schrieb Ibn al-ʿAġamī sofort an al-Ihšīd, der einen epileptischen Anfall bekam und erkrankte, wie gleichfalls schon erzählt wurde<sup>2)</sup>. al-Ihšīd scheint in dieser Zeit den Plan gehabt zu haben, dem Chalifen in Baġdād den Gehorsam aufzusagen und sich al-Qâ'imbiarmallâh anzuschliessen. Hierüber erzählt ein vornehmer Ägypter folgendes: »Umar b. al-Ḥasan al-ʿAbbâsī, der ägyptische Vorbeter, erzählte mir: «eines Tages rief mich al-Ihšīd und sagte zu mir: «am nächsten Freitag sollst du das Gebet für Abū 'l-Qâsim (al-Qâ'im), den Herrn Maġribs, verrichten und das Gebet für ar-Râqī unterlassen, damit dieser Muḥammad b. Tuġġ kennen lerne!» Umar b. al-Ḥasan fuhr fort: «ich sagte: «wie al-Ihšīd befiehlt.» Am folgenden Morgen besuchte ich ihn wieder, weil ich dachte, dass

1) Arab. Text pp. 26—27 19.

2) Ibid. p. 27, 19—26; vgl. oben p. 43.

er seinen Befehl vielleicht widerrufen würde, was in der That auch geschah, und ich hörte nicht auf dies im Laufe von drei Tagen bis zum Donnerstag zu thun. Ich vermute, dass Abū 'l-Ḥusain Muḥammad Ibn 'Abdalwahrāb<sup>1)</sup>, der ein sehr kluger und verständiger Mann — ein Schi'ite — war, al-Iḥšīd diesen Gedanken eingeflösst hatte, weil er, nachdem er sieben Jahre in Gefangenschaft bei al-Iḥšīd verbracht, nach seiner Freilassung dessen vertrauter Freund war. Diesen Ibn 'Abdalwahrāb besuchte ich und redete mit ihm unter vier Augen. Er sagte: «die Krankheit befällt ihn oft; hast du ihn wieder besucht?» Ich sagte, dass ich während vier Tage ihn täglich besucht habe. Dann sagte er zu mir: «ich bin jeden Freitag früh mit ihm allein». Sei freundlich gegen ihn und sage: «wo soll ich das thun, was du mir befohlen hast, in einer niedrigeren Moschee oder in der Moschee des Ibn Ṭūlūn», und lass uns dann unter vier Augen! 'Umar b. al-Ḥasan fuhr fort: «ich kam zu al-Iḥšīd, blieb vor ihm stehen und sagte: «o Fürst der Gläubigen, wo soll ich was du mir befohlen hast thun, in der Alten Moschee oder in der Moschee des Ibn Ṭūlūn?» Er sagte: «du selbst sollst das Gebet in der Alten Moschee und dein Stellvertreter in der Moschee des Ibn Ṭūlūn das Gebet verrichten.» Nun fragte Ibn 'Abdalwahrāb: «wovon ist die Rede?» und al-Iḥšīd antwortete etwas. Dann sagte Ibn 'Abdalwahrāb: «ich rufe Gott um Hilfe an! Etwas was auf der Kanzel gethan werden soll, wird verheimlicht, aber nach einer Weile wird die ganze Welt es wissen!» Nun sagte al-Iḥšīd: «mir ist unrecht gethan worden von ar-Rāḍī und diesem jungen Ibn Rā'iq; deswegen habe ich dem Vorbeter befohlen das Kanzelgebet für Abū 'l-Qāsim, den Herrn Maḡribs, zu verrichten». Ibn 'Abdalwahrāb aber sagte: «Gott stehe al-Iḥšīd bei! Du hast deine Sache verdorben! Soeben erfuhr ich, dass Abū 'l-Qāsim, in Trauer wegen seines Vaters versunken, traurig und niedergedrückt auf seinem Throne sitzt und seine Kleider nicht auszieht, obgleich er, wie ich höre, von adeliger Geburt und königlicher Würde ist. Aber Lob sei Gott, der die Widerrufung dieses Befehls in deine eigenen Hände gelegt!» Als al-Iḥšīd dies hörte, freute er sich so, dass sein Gesicht strahlte. Dann wandte sich Ibn 'Abdalwahrāb zu dem Vorbeter und sagte zu ihm: «lies vor was du gethan!» Er sagte: «ich habe nichts gethan!» Dann sagte Ibn 'Abdalwahrāb: «seit fünf Tagen hast du den Befehl, und dennoch hast du nichts gethan!» Nun fragte al-Iḥšīd: «was soll denn gethan werden?» Ibn 'Abdalwahrāb sagte: «er hat ungefähr fünftausend (?) Worte auf den Vorzug des Propheten, des 'Alī, der Fāṭima, des Ḥasan, des Ḥusain und ihrer Familie nöthig und soll berichten und sagen, dass sie der Würde des Imāms würdiger sind. Wenn die Leute dies hören, werden diejenigen, welche dies wünschen, sich gestärkt fühlen, und diejenigen, welche Widerwillen dagegen hegen, geschwächt werden». al-Iḥšīd sagte: «thue dies!» Dann fragte mich Ibn 'Abdalwahrāb: «kannst du es heute durchführen?» Ich sagte: «nein.» Dann sagte er: «also am nächsten Freitag», und auch al-Iḥšīd sagte: «am nächsten Freitag» und damit verließ ich ihn. Als ich am folgenden Morgen Ibn 'Abdalwahrāb besuchte, sagte er zu mir: «nachdem du weggegangen warst, sagte ich noch zu al-Iḥšīd: «meine Ansicht und meinen Wunsch kennst du nun, aber ich versichere dir, du wirst der gesegnetste Mensch Ibn Rā'iq gegen-

1) Abū 'l-Ḥusain Muḥammad ibn 'Abdalwahrāb war nach al-Mas'ūdī VIII, p. 65 eine Zeit lang der Vezier al-Iḥšīds.

über sein, weil, wenn du dies thust, jeder der Widerwillen dagegen empfindet, aus Ägypten an ihn schreiben und er hierüber nach Irāq berichten wird, und wenn ar-Rāđī ihm die Investitur noch nicht verliehen hat, so wird er es nun thun und ihm Truppen und Geld schicken und so wirst du ihm Anhänger und Freunde verschaffen. Aber lass dies für eine andere Zeit!» — Inzwischen hatte al-Ihšīd, wie ʿAlī b. Jaʿqūb erzählt, an al-Qāʾim einen Brief geschickt, in welchem er seine Tochter dem Maṇṣūr, dem Sohne al-Qāʾims, zur Ehe anbot. Er hatte gehofft, dass al-Qāʾim sich wegen dieses Angebots schön benehmen und ihm reiche Geschenke schicken würde, deren er sich rühmen könnte, aber al-Qāʾim that dies nicht, sondern schickte ihm nur einen hinterlistigen Brief. Dies mag dazu beigetragen haben, dass al-Ihšīd sich in weitere Beziehungen mit al-Qāʾim nicht einliess <sup>1)</sup>.

Ungefähr drei Monate nachdem al-Ihšīd nach Fustāt zurückgekommen war, erhielt er im Šaʿbān 328 die Nachricht, dass Muḥammad b. Rāʾiq den Vertrag gebrochen und nach Ramla zurückgekommen sei. Er rüstete deshalb seine Truppen wieder aus, brach am 16. Šaʿbān <sup>2)</sup> aus Fustāt auf und schickte an Ibn Rāʾiq einen Brief, mit dem er jedoch keinen Erfolg hatte. Bei al-ʿArīš stiessen die beiden Heere in der Mitte des Ramaḍān <sup>3)</sup> zusammen. Ibn Rāʾiq schlug die Truppen al-Ihšīds in die Flucht <sup>4)</sup> und bemächtigte sich der Zelte <sup>5)</sup>, in welchen er sich mit seinen Begleitern ruhig niederliess. al-Ihšīd, der auf dem Meere Schiffe in Ordnung gestellt, welche nach dem Römerlande oder nach Maḡrib destinirt waren, und selbst allein zurückgeblieben war, nachdem er seine Befehlshaber mit den Schiffen aufs Wasser geschickt, befand sich nun in einer sehr gefährlichen Lage. Als aber Ibn Rāʾiq sich der Ruhe überlassen hatte, griff al-Ihšīd plötzlich dessen Tross und Genossen <sup>6)</sup> an und überraschte diese in den Zelten. Ibn Rāʾiq war eben im Gespräch mit Muḥammad b. Takīn begriffen, der bei dem Anrücken Ibn Rāʾiqs seinen Posten in Tiberias verlassen und sich Ibn Rāʾiq angeschlossen hatte <sup>7)</sup>. Einige von den Genossen Ibn Rāʾiqs wurden getötet, andere gefangen genommen. Ibn Rāʾiq selbst rettete sich mit grösster Lebensgefahr und kam mit nur sieben Mann nach Damaskus. Muḥammad b. Takīn begab sich in den Schutz al-Ihšīds, der ihm noch immer sein Vertrauen schenkte. Inzwischen hatte Šādin, der Diener al-Ihšīds, nachdem die Truppen seines Herrn in die Flucht geschlagen worden, sich nach Ägypten begeben, wo das ganze Land durch die Nachricht von der erlittenen Niederlage erschüttert wurde. Die Leute des Militärs fingen an nach Unter-Ägypten auszuwandern, so dass Abū ʿl-Muẓaffar b. Tuḡġ und Muḥammad b. ʿAlī al-Mādarāʾī ausreiten mussten, um die Leute zu beruhigen und von der Auswanderung zurückzuhalten.

1) Arab. Text, pp. ٢٦, 26—٢٨, 1.

2) So al-Kindī l. c., al-Maqrizī I, p. ٣٣٩. Abū ʿl-Maḥ. IIa, p. ٢٧٧ : am 26 Šaʿbān.

3) al-Kindī l. c., al-Maqrizī l. c. Abū ʿl-Maḥ. IIa, p. ٢٨٧ : im Ramaḍān 328 bemächtigte sich Ibn Rāʾiq Himṣ und Syrien bis nach Ramla und al-ʿArīš, und es fand eine Schlacht statt, die al-Ihšīd verlor.

4) Nach al-Maqrizī l. c. wurde der linke Flügel al-Ihšīds geworfen, nach Abū ʿl-Maḥ. IIa, p. ٢٧٧ : der Rechte.

5) Vgl. Ibn Ḥaldūn III, p. ٢٠٨.

6) Vgl. Ibn al-Aṭīr VIII, p. ٢٧٢.

7) Arab. Text, p. ٣٣, 14—16.

Dann wurde gemeldet, dass al-Iḥšîd gesiegt hatte. Nachdem er die Gefangenen und die Häuptlinge nach Ägypten vorausgeschickt <sup>1)</sup>, verfolgte er Muḥammad b. Râ'îq bis Ramla, von wo aus dieser nach Damaskus weiter zog. Die Gefangenen, welche ungefähr 500 an der Zahl waren, wurden in Sänften auf Kameelen auf den feierlich geschmückten öffentlichen Plätzen Fustâts herumgeführt. Unter ihnen waren vier Häuptlinge, welche in gewöhnlichen Satteln auf Maulthierien sitzend herumgeführt wurden, und vor ihnen wurden die Köpfe getragen. Dann brach al-Iḥšîd auf und quartirte sich in Gaza ein. Kaum war er aber hier angekommen, als Ibn Râ'îq zwischen Ramla und Damaskus auf dem Wege umkehrte, nachts in Ramla eintraf, einen Genossen al-Iḥšîds tötete und wieder gegen Damaskus abzog. Am Morgen fand al-Iḥšîd zwei von seinen Genossen getötet und an einen Baum gekreuzigt, und ein Aufruhr erhob sich gegen ihn, so dass Muḥammad b. Râ'îq nach Damaskus entkommen konnte <sup>2)</sup>. Dann sammelte al-Iḥšîd wieder seine Truppen und setzte über sie seinen Bruder Abû Naḥr al-Ḥusain b. Tuḡḡ <sup>3)</sup>. Sobald Muḥammad b. Râ'îq dies erfahren, brach er aus Damaskus mit einer Abtheilung von ungefähr 300 Reitern auf, erreichte in zwei Tagen und einer Nacht die Truppen al-Iḥšîds, fiel am 11. Du 'l-qaḍa bei al-Laḡḡûn <sup>4)</sup> über sie her, tötete Abû Naḥr, nahm viele Officiere gefangen und brachte sie mit sich nach Damaskus, wo er sie in seinen Dienst eintreten liess. Die Leiche des Abû Naḥr liess er balsamiren und in einen Sarg legen und schickte sie zu al-Iḥšîd <sup>5)</sup>. Indem er sich wegen der Tötung des Abû Naḥr entschuldigte, sandte er mit der Leiche seinen Sohn Abû 'l-Faṭḥ Muzâḥim, der damals siebzehn Jahre alt war, und Ṭāhir b. al-Ḥusain und liess al-Iḥšîd sagen: «räche dich!» Als al-Iḥšîd dies erfuhr, schickte er Boten aus um die Beschickung, während sie noch unterwegs war, zur Umkehr zu bewegen, aber umsonst. Noch während al-Iḥšîd in Palästina war, traf Muzâḥim bei ihm ein. al-Iḥšîd empfing ihn mit aller Ehrenbezeugung, erhob sich vor ihm und hiess ihn Platz nehmen, aber Muzâḥim setzte sich nicht, sondern blieb vor ihm stehen, indem er sagte: «so ist mir befohlen worden». Als er wegging, liess al-Iḥšîd ihn auf einem schwarzen Pferde mit goldenem Zierrath reiten und schickte ihn mit Geschenken reich beladen nebst Ibn Ṭāhir zu seinem Vater zurück. Ausserdem gab al-Iḥšîd seine Tochter Fâṭima Muzâḥim zur Ehe. Mit diesem Geschäfte betraute er Ibn Ṭāhir, der an Ibn Râ'îq hierüber schrieb. Bei der Trauung zerstreute Ibn Râ'îq Dināre und Dirhems. Es gelang Ibn Ṭāhir Frieden zu Stande zu bringen

1) Nach al-Maqrizî und Abû 'l-Maḥ. nahm al-Iḥšîd die Gefangenen mit sich nach Ramla.

2) Über diese Vorfälle melden andere Berichte nichts.

3) So auch Ibn al-Aṭîr VIII, p. 107, Ibn Ḥaldûn III, p. 108.

4) al-Kindî, fol. 129b. Ibn al-Aṭîr, mit dem der Bericht Ibn Sa'ids bez. Ibn Zûlâqs am Meisten übereinstimmt sagt am 4. Du 'l-hiḡḡa. Vgl. auch al-Maqrizî l. c. Nach andere Berichten fand nur eine Schlacht statt und zwar bei al-'Ariš (vgl. oben) oder bei al-Laḡḡûn (so z. B. Abû 'l-Muzaḥfar in Mir'ât az-Zamân bei Abû 'l-Maḥ. IIa, p. 107 oben); vgl. *Statth.* 4, p. 28 und Anm. 4. Die Verschiedenheit der Berichte hängt wohl davon ab, dass einige Verfasser nur die Schlacht berücksichtigen, in welcher al-Iḥšîd persönlich Theil nahm. Hierauf bezieht sich wohl auch die Bemerkung im arab. Text, p. 108, 11r: *وليس يعرف للاخشيد وقعة قتل فيها غير هذه*. — Die Lage von al-Laḡḡûn, das alte Legio des Eusebius, wird von dem zerstörten Ḥân al-Leḡḡûn an dem Wege von Genin nach Haifâ bezeichnet; vgl. auch Jâqût IV, p. 101 und *Statth.* 4, p. 28 Anm. 3.

5) Vgl. Ibn al-Aṭîr l. c., Abû 'l-Maḥ. l. c., Abû 'l-Fidâ II, p. 408, Ibn Ḥaldûn l. c., Weil II, p. 672, Anm. 4.

unter der Bedingung, dass das Land von Ramla bis Ägypten dem Ihšīd und was hinter Ramla liegt dem Ibn Râ'iq gehören sollte. Jedoch sollte al-Ihšīd jährlich 140,000 Dināre bezahlen<sup>1)</sup>. 'Ubaidallāh b. Ṭuġġ sollte bei Ibn Râ'iq und Muzāḥim b. Râ'iq bei al-Ihšīd bleiben. Als Muzāḥim unterwegs war um sich bei al-Ihšīd einzustellen, wurde er von den Boten al-Ihšīds eingeholt, der sagen liess: «die Diener 'Ubaidallāhs weinen und lassen ihn nicht fort; infolge dessen kehre Muzāḥim zurück, bis ich an meinen Sohn Aunūġūr geschrieben habe, dass er bei dir sein wird». Nachdem die Verhandlungen beendet worden, brach al-Ihšīd auf und traf am 3. Muḥarram 329<sup>2)</sup> in Ägypten ein, wo Abū 'l-Muẓaffar sein Stellvertreter und Muḥammad b. 'Alī al-Mādarā'i sein Vezier war. In seinem Gefolge befand sich Muḥammad b. Takīn<sup>3)</sup>.

Als Muḥammad b. Râ'iq den Bestimmungen des Friedensvertrages gemäss den Tribut von al-Ihšīd verlangte und sogar den Krieg fortzusetzen drohte, wenn er den Tribut nicht bekäme, gerieth al-Ihšīd in solche Angst, dass er zwei Tage sich des Essens enthielt. Dann kam zu ihm ein Mann namens Muḥammad b. al-Ḥāzin, der auf die Frage al-Ihšīds, woher er käme, sagte: «ich komme von Abū Sahl b. Jūnus dem Frommen und habe ihn aufgefordert für meinen Herrn al-Ihšīd zu beten, indem ich ihm meinen Kummer und den Kummer klagte, den alle Grossen des Reiches hegen, weil unser Herr Angst hat und sich schon seit zwei Tagen infolge des Verlangens des Ibn Râ'iqs des Essens enthält. Der fromme Mann sagte zu mir: «wer ist denn al-Ihšīd, dass er nicht seiner Ehre halber das Geld hergeben will? Hat nicht Gott seinem Gesandten befohlen, die Reubekehrten zu beschenken und der Almosen Theilhaftig zu machen, um sie von ihren Schulden zu befreien? Er hat denn an dem Gesandten Gottes kein Beispiel». <sup>4)</sup> al-Ihšīd, der seinen Ohren nicht trauen konnte, liess sich die Worte noch einmal hersagen, worauf er Muḥammad b. Râ'iq zufriedenstellte<sup>5)</sup>.

Am 7. Ša'bān<sup>6)</sup> 329 kam ein Brief mit der Nachricht von dem am 15. Rabī' I<sup>7)</sup> desselben Jahres (18/19. December 940) erfolgten Tode des Chalifen ar-Rāḍī und der Thronbesteigung seines Bruders Ibrāhīm b. Ġa'far al-Muttaqī, dem auch al-Ihšīd huldigte. Im Šawwāl erfolgte die Bestätigung al-Ihšīds als Statthalter von Ägypten sowie die Übersendung einer Ehrenkleidung von dem neuen Chalifen. Nachdem al-Ihšīd die Kleidung erhalten hatte, ritt er nach der Moschee, zog die Kleidung an und kehrte durch die feierlich geschmückten Strassen in sein Haus zurück<sup>8)</sup>.

1) Ibn al-Aṭīr VIII, p. ٢٧٣, Ibn Ḥaldūn III, p. ٢٠٩, Abū 'l-Mah. IIa, p. ٢٧٢, WEIL II, p. 672, *Statth.* 4 p. 29. Im arab. Text heisst es *يحمله الاخشييد*.

2) al-Kindī l. c., al-Maqrīzī I, p. ٣٢٩, Abū 'l-Mah. IIa, p. ٢٧٣.

3) Arab. Text, pp. ٢٨, 1—٢٩, 6.

4) Vgl. Sūra 6, 90 und 33, 21.

5) Arab. Text, p. ٣٢, 8—16.

6) Vgl. Abū 'l-Mah. IIa, p. ٢٧٣.

7) Ibn al-Aṭīr VIII, p. ٢٧٢; vgl. WEIL II, p. 677 und Anm. 2.

8) Arab. Text, p. ٢٩, 14—18.

Ungefähr ein Jahr nachher wurde gemeldet, das Muḥammad b. Rā'iq in der Nähe des Eufrats <sup>1)</sup> ermordet worden. Die Ursache war, dass Ibn Rā'iq mit al-Iḥšīd die oben dargestellte Verabredung getroffen hatte, der gemäss al-Iḥšīd Ägypten und das Land bis Ramla behalten, aber die von Ibn Ṭāhīr festgestellte Summe jährlich bezahlen sollte, während Tiberias und Damaskus bis zu den Grenzen Baḡdāds Ibn Rā'iq gehören sollten. Kurz nach dem Friedensschluss mit al-Iḥšīd wurde Ibn Rā'iq durch einen Brief des Chalifen aufgefordert, sich in Baḡdād einzustellen, und zum Emīr al-umarā ernannt <sup>2)</sup>. Zwar suchte sein Sekretär Muḥammad b. 'Alī Ibn Muqātil ihn zurückzuhalten, aber Ibn Rā'iq sagte: «auf schnellen Schiffen auf dem Tigris zu fahren und die Rufe der Schiffer zu hören, ist mir angenehmer als die Herrschaft über ganz Syrien». Nachdem er seinen Sohn al-Ḥasan b. Muḥammad b. Rā'iq als seinen Stellvertreter eingesetzt hatte, brach er gegen Ende des Ramaḍāns 329 aus Damaskus auf <sup>3)</sup>. Der Prinz Abū Maṇṣūr, der Sohn al-Muttaqis, der sich bei den Ḥamdāniden aufhielt, setzte sich ebenfalls in Bewegung, um Ibn Rā'iq zu begegnen, und forderte ihn auf, zu ihm herüber zukommen. Obgleich man Ibn Rā'iq rieth der Aufforderung nicht Folge zu leisten, that er es doch. Sobald er aber zu dem Prinzen herübergekommen war, töteten ihn die Ḥamdāniden Nāḡiraddaula und Saifaddaula. Dies geschah am Montag den 21. Raḡab 330 <sup>4)</sup>. Dann schickten sie den Prinzen zu seinem Vater, nahmen den Kopf Ibn Rā'iqs und warfen seinen Körper in den Euftrat. Als al-Iḥšīd von dem Geschehenen Nachricht erhalten, schickte er Truppen unter seinem Sekretär 'Alī b. Muḥammad b. Kilā nach Syrien und folgte selbst mit der Hauptarmee am 6. Šawwal 330 <sup>5)</sup> nach, nachdem er seinen Bruder Abū 'l-Muzaḥfar b. Ṭuḡḡ zum Reichsverweser in Ägypten eingesetzt hatte <sup>6)</sup>. Der von Ibn Rā'iq zum Präfekten in Damaskus eingesetzte Muḥammad Ibn Jazdād übergab dem Iḥšīden die Stadt ohne Widerstand, begab sich selbst in dessen Schutz und wurde von diesem auf seinem Posten belassen, später jedoch über die ägyptische Leibgarde gesetzt. Nachdem al-Iḥšīd die Verhältnisse in Damaskus geordnet, kehrte er nach Ägypten zurück und traf am 13. Ġumādā I 331 in Fustāt ein, wo er seinen Palast in dem Park bezog, der nachher der Garten Kāfūrs genannt wurde. Nach einer Zeit siedelte er in seinen früheren Palast über und liess am letzten Dū 'l-qa'da sämtliche Generäle und Soldaten seinem Sohne Aunūḡūr huldigen. In demselben Jahre fügte der

1) Nach al-Maqrīzī I, p. ٣٢٩, Abū 'l-Mah. IIa, pp. ٢٧٣, ٢٩٩: in Mosul; dementsprechend lesen wir bei diesen und anderen Autoren Tigris anstatt Euftrat.

2) Vgl. für dies und das Folgende besonders Ibn al-Aṭīr VIII, p. ٢٨٠ f., Ibn Haldūn I. c. und *Statth.* 4, p. 30 f.

3) Ibn Haldūn III, p. ٢١١. FREYTAG I. c.: am 20. Ramaḍān; WEIL II, p. 683, *Statth.* 4, p. 30: im Dū 'l-Ḥiḡḡa. Nach Ibn Haldūn I. c. und Abū 'l-Fidā II, p. 416 liess Ibn Rā'iq als seinen Stellvertreter in Syrien Abū 'l-Ḥasan Aḥmad b. 'Alī b. Muqātil zurück.

4) Abū 'l-Fidā II, p. 418, wo لتسع بقين für لسبع zu lesen ist. *Selecta*, p. ٢٩: Dienstags لتسع بقين. al-Maqrīzī I, p. ٣٢٩: im Ša'bān.

5) So auch al-Kindī, fol. 130, al-Maqrīzī I, p. ٣٢٩, Abū 'l-Mah. IIa, p. ٢٧٣.

6) Arab. Text p. ٢٩ 18—28. Das Folgende bis zum Ende des Stückes ist aus Ibn al-Aṭīr VIII, p. ٢٨٠ f., al-Maqrīzī I, p. ٣٢٩, Abū 'l-Mah. IIa, p. ٢٧٣ und Ibn Haldūn III, p. ٢١١. Vgl. auch arab. Text p. ٣٩, 12 f. und *Statth.* 4 p. 31 f.

Chalif zu Ägypten und Syrien noch die Statthalterschaft der heiligen Städte Mekka und Medina hinzu <sup>1)</sup>.

Ungefähr ein Jahr blieb al-Ihšīd ruhig in Ägypten und ordnete die Verhältnisse im Lande. Dann wurde gemeldet, dass eine Armee vom Osten anrücke <sup>2)</sup>, und er befahl, dass die Truppen zum Kampfe ausziehen sollten. Selbst aber liess er sich durch die Bitten der Ägypter bewegen, im Lande zurückzubleiben. Im Šaʿbān 332 erfuhr er, dass eine Armee nach der anderen anrückte, und aus Damaskus kam Qālīḥ b. Nāfi<sup>c</sup>, der ihn zum Aufbruch reizte. Er liess nun den Vezier Muḥammad b. ʿAlī al-Mādarāʾī <sup>3)</sup>, seinen Sekretär Ibn Kilā und andere greifen, um von ihnen Geld zu erpressen. Dann setzte er seinen Sohn Aunūğūr zum Reichsverweser in Ägypten ein, ernannte zu dessen Stellvertreter seinen Bruder Abū ʿl-Muẓaffar al-Ḥasan, so dass das Kanzelgebet erst für al-Muttaqī, dann für al-Ihšīd, Aunūğūr und Abū ʿl-Muẓaffar al-Ḥasan b. Tuğğ verriichtet wurde, und brach, durch einen Brief vom Chalifen al-Muttaqī ihm zur Hülfe zu kommen aufgefordert, am 8. Rağab 332 <sup>4)</sup> mit Muḥammad b. ʿAlī al-Mādarāʾī und Ibn Kilā in seinem Gefolge auf, um sich zu dem Chalifen zu begeben. Er kam zuerst nach Damaskus <sup>5)</sup> und dann nach Ḥalab, wo Muḥammad b. ʿAlī b. Muqātil, nachdem der Ḥamdānide Abū ʿAbdallāh b. Abī ʿl-ʿAlā Saʿīd die Stadt verlassen, sich in der Schutz al-Ihšīds begab, worauf er zum Steuerverwalter in Ägypten ernannt wurde <sup>6)</sup>.

Der Chalif war damals in solcher Abhängigkeit von den Ḥamdāniden, dass es Saifaddaula lange Zeit gelang, al-Ihšīd zu verhindern nach ar-Raqqā zu kommen, wo der Chalif zu Ende des Monats Ramaḍān 332 eingetroffen war <sup>7)</sup>. Von seinen Feinden bedrängt, sah der Chalif sich genöthigt sogar mit dem rebellischen Emir von Bağdād, dem Türken Tūzūn, Frieden zu stiften und dessen Schutz anzunehmen <sup>8)</sup>, aber zu gleicher Zeit liess er durch Abū ʿl-Ḥasan Aḥmad b. ʿAbdallāh b. Ishāq al-Ḥaraqī <sup>9)</sup> noch einmal al-Ihšīd zu sich einladen, indem er ihn bat über den Euphrat zu gehen und zu ihm nach ar-Raqqā zu kommen. al-Ihšīd fühlte sich durch das ehrenvolle Vertrauen des Chalifen beehrt, sandte ihm und seinen Leuten, dem Vezier Ibn Muqla, Aḥmad al-Ḥaraqī

1) Die Chroniken Mekkas II, p. 10<sup>f</sup>. Vgl. al-Ḥalabī 4 p. 58

2) Es war die Armee des unten genannten Ḥamdāniden Abū ʿAbdallāh b. Saʿīd, die im Rağab 332 in Ḥalab eingerückt war.

3) Nach arab. Text pp. 326—327 10 hatte Muḥammad b. ʿAlī al-Mādarāʾī sich geweigert, den nach der Schlacht bei al-ʿAriš im Jahre 328 siegreich zurückkehrenden Ihšīden zu Fuss zu begegnen und infolge dessen sich den Zorn des Herrschers zugezogen, worauf er kurz nachher gefesselt worden war. Wie lange diese Gefangenschaft Muḥammads dauerte, geht aus den Quellen nicht hervor. Im arab. Text p. 10<sup>f</sup>. heisst es nur **وكان قد أطلق**

• **محمد بن علي المدائني وصرفه الى منزله**. Al-Maqrizī II, p. 154 sagt, dass Muḥammad b. ʿAlī im Jahre 331 in Gewahrsam gebracht wurde. Die Angabe Ibn Saʿīds von der Gefangenschaft des Muḥammad b. ʿAlī im Jahre 332 wird durch al-Masʿūdī VIII, p. 65 bestätigt.

4) al-Kindī fol. 130, al-Maqrizī I, p. 371, Abū ʿl-Maḥ. IIa, p. 10<sup>f</sup>.

5) Abū ʿl-Maḥ. I. c., al-Masʿūdī VIII, p. 348.

6) Ibn al-ʿAṭīr VIII, p. 372 f., Ibn Ḥaldūn III p. 118.

7) Ibn Ḥaldūn I c., Abū ʿl-Maḥ. I. c., as-Sujūṭī, *Taʾrīḥ* p. 151.

8) FREYTAG ZDMG. X, p. 474, *Statth.* 4, p. 33.

und anderen Geld und reiche Geschenke<sup>1)</sup> und traf selbst bald nachher in der Mitte des Muḥarram<sup>2)</sup> 333 (Sept. 944) am rechten Eufratufer gegenüber ar-Raqqā ein. Doch wagte er nicht über den Fluss zu gehen, weil er fürchtete, dass es ihm wie Ibn Râ'iq, der von den Ḥamdāniden getötet wurde, ergehen würde. al-Muttaqī musste selbst zu al-Iḥšīd nach der syrischen Seite des Eufrats herüberkommen<sup>3)</sup>. Bei der nun folgenden Zusammenkunft gab al-Iḥšīd dem Chalifen Geld, Kleider, Perlen, Essenzen, Teppiche, Kleinvieh und Maulthiere im Werthe von 250,000 Dināren und beschenkte ebenso die Günstlinge und anderen Leute des Chalifen. Zu Fusse gehend, Schwert, Gürtel und Köcher tragend und den Erdboden wiederholte Male küssend, näherte al-Iḥšīd sich dem Chalifen, um seine Hand zu küssen. Muḥammad Ibn Ḥâqān aber rief zu ihm: «steige zu Pferde, Muḥammad!» Dann rief er noch einmal: «steige zu Pferde, Abū Bakr!» und zwar nachdem der Chalif, wie es erzählt wird, ihm befohlen hatte, al-Iḥšīd mit dessen Beinamen anzureden. Aber al-Iḥšīd blieb, auf sein Schwert gestützt, vor dem Chalifen stehen und ging, nachdem der Chalif zu Pferde gestiegen, hinter ihm her, die Peitsche auf der Schulter haltend zum Zeichen, dass er keinem anderen Chalifen gedient hatte. Der Chalif gab seine Anerkennung hierüber kund und sicherte dem Iḥšīden und dessen Sohne Aunūḡūr die Statthalterschaft auf dreissig Jahre zu. Es wird auch erzählt, dass der Chalif Aunūḡūr mit dem Beinamen Abū 'l-Qāsim angeredet habe. al-Iḥšīd aber liess dem Chalifen zum Lohn dafür, was er für seinen Sohn Aunūḡūr gethan und weil er ihn mit dem Beinamen angeredet hatte, noch einmal Geschenke zustellen. Dann bat ihn der Chalif, er möchte al-Ḥasan b. Ṭāhir al-Ḥusainī bei ihm eintreten lassen. Auch nach Muḥammad b. 'Alī al-Mādarā'ī verlangte der Chalif, aber al-Iḥšīd willigte nicht hierein und theilte ihm nicht mit, dass Muḥammad b. 'Alī in seinem Gefolge war. Als der Chalif den Ḥasan b. Ṭāhir empfing, redete er auch ihn mit dessen Beinamen an und sagte: «Gott sei dir Gnädig, Abū Muḥammad!»<sup>4)</sup>.

Nachdem al-Iḥšīd sich mit seinen eigenen Augen von der freundlichen Gesinnung des Chalifen überzeugt, sagte er zu ihm: «ich will dir dienen und in deinem Gefolge mit dir nach Baḡdād gehen», und der Chalif nahm dies Anerbieten an<sup>5)</sup>. Der Wunsch al-Iḥšīds war aber *Emīr al-umarā* zu werden. Aḥmad b. 'Abdallāh al-Farḡānī erzählt: «mein Vater erzählte mir: «als ich diesen Beschluss al-Iḥšīds erfahren hatte, versuchte ich ihm Schrecken einzujagen und sagte zu ihm: «du wirst Ägypten und Syrien und dich selbst ins Verderben bringen, indem du dich mit den Türken und mit Tūzūn ein-

1) Ibn al-Atīr VIII, p. ١١٧, al-Mas'ūdī l. c., Abū'l-Mah. l. c. etc.

2) Ibn al-Atīr l. c., al-Makīn p. 212, *Selecta* p. 38 der Übers. ZDMG. X, p. 475 Anm.

3) So auch al-Mas'ūdī l. c.

4) Arab. Text pp. ١١٩, 24—f., 18.

5) Nach Ibn al-Atīr VIII, p. ١١٧, al-Makīn p. 212, Abū'l-Fidā II, p. 428, Ibn Ḥaldūn III, p. ٢١٨, Abū'l-Mah. II, p. ١٧٢ und as-Sujūtī Ta'rīḥ p. ١٥٩ forderte al-Iḥšīd den Chalifen auf mit ihm nach Syrien und Ägypten zu kommen, wo er ihm Sicherheit versprach, aber der Chalif nahm diesen Vorschlag nicht an. Dann bat al-Iḥšīd ihn, in ar-Raqqā zu bleiben, bis er, mit Geld und Truppen hinreichend unterstützt, nach Baḡdād zurückkehren könnte, und als der Chalif auch dies ablehnte, suchte al-Iḥšīd den Venier Ibn Muqla zu bereden mit ihm zu gehen, aber ohne Erfolg. Vgl. *Statth.* 4 p. 33.



lässest, und du weisst nicht, was geschehen wird». al-Ihšīd sah seinen Fehlgriff ein und sagte: «ich habe es schon versprochen; was kann ich also thun?» Ich antwortete: «wie leicht Gott es machen kann!» Dann liess ich einen Magribiner kommen, der in Mağrib einen Bruder hatte, und sagte zu ihm: «nimm ein Blatt Papier und schreibe darauf einen Brief von deinem Bruder an dich und sage darin: «als der Fürst der Gläubigen, al-Qā'imbiāmriḷlāh von der Reise al-Ihšīds zum Chalifen al-Muttaqī in 'Irāq erfuhr, rüstete er Truppen zu Wasser und zu Lande aus, um nach Ägypten zu ziehen und die Verlassenheit des Landes zu benutzen». Nachdem du den Brief geschrieben hast, zerreibe und knittere ihn, bis dass der Brief das Aussehen eines alten bekommt, und begiebe dich dann vor mir mit der Nachricht zu al-Ihšīd». Dies geschah, und als al-Ihšīd den Brief erhalten hatte, fragte er al-Farġānī: «was enthält dieser Brief?» Er sagte: «ich weiss nicht». Dann liess al-Ihšīd den Brief holen, und, nachdem al-Farġānī ihm den Brief vorgelesen hatte, sagte er: «verheimliche den Inhalt diese Nacht, damit die Truppen nicht verwirrt werden!» Dann brachte er den Brief zu al-Muttaqī, las ihm denselben vor und sagte: «schon hatte ich den Entschluss gefasst mich in den Dienst des Fürsten der Gläubigen zu begeben, aber ich fürchte für Ägypten und Syrien». Als der Chalif dies hörte, befahl er ihm ohne Verzögerung abzuziehen. al-Ihšīd verabschiedete sich nun und reiste in Gesellschaft seines Knappen Niḥrīr al-Aḡḡalī, den er zu seinem Stellvertreter in Syrien einsetzte<sup>1)</sup>, ab<sup>2)</sup>.

Nach der Abreise al-Ihšīds brach auch al-Muttaqī am 26. Muḥarram 333<sup>3)</sup> von ar-Raqqā auf, um, auf Tūzūns Treuschwüre sich verlassend, nach Baġdād zu fahren. In as-Sindiġa ausserhalb der Hauptstadt angekommen, wurde er von Tūzūn verrätherischer Weise ergriffen und geblendet (am Samstag<sup>4)</sup> den 20. Ğafar 333<sup>5)</sup> (12. October 944). Anstatt seiner liess Tūzūn noch am selbigen Tage 'Abdallāh b. al-Muktafī al-Mustakfī zum Chalifen ausrufen. Als al-Ihšīd, während er noch in Syrien war<sup>6)</sup>, erfuhr, was dem Chalifen geschehen, weinte und seufzte er wegen dessen Jugend und Güte. Dann beschleunigte er seine Reise nach Ägypten und bezog am Donnerstag den letzten Rabī' II wieder den Palast im Kāfūriscen Park<sup>7)</sup>, worauf er am 4. Ğamādā I<sup>8)</sup> mit Aunūġūr

1) Nach Abū 'l-Maḥ. IIa, p. ٢٧٢ setzte al-Ihšīd zum Präfekten in Damaskus al-Ḥusain b. Lu'lu' ein, der nach einem Jahre und einigen Monaten nach Ḥimṣ versetzt und durch Jānis al-Mā'nīsī ersetzt wurde. Ungenau ist die Angabe Ibn al-Aṭīr VIII p. ٢٢٠, dass Jānis gleich nach al-Ihšīds Abreise von Raqqā in Ḥalab eingesetzt wurde. In Ḥalab wurde Abū 'l-Faṭḥ 'Uṭmān b. Sa'īd al-Kilabī und in Antiochia dessen Bruder Aḥmad als Präfekten eingesetzt, siehe *Statth.* p. 34.

2) Arab. Text pp. ٢٢, 18—٢١, 4.

3) Ibn al-Aṭīr VIII, p. ٢٢٢, Abū 'l-Fidā II, p. 423. Nach as-Sujūtī Ta'rīḥ verliess al-Muttaqī schon am 4. Muḥarram ar-Raqqā

4) al-Makīn p. 212.

5) Ibn al-Aṭīr VIII, p. ٢٢٢, al-Makīn l. c., as-Sujūtī Ta'rīḥ p. ١٥٩. Nach al-Mas'ūdī VIII, p. 376 fand die Enthronung al-Muttaqīs am Samstag den 3. Ğafar statt, aber diese Angabe kann nicht richtig sein, weil der 3. Ğafar kein Samstag war. Unrichtig ist auch das Datum 7. Ğumādā II bei al-Maqrīzī I, p. ٢٢٩.

6) Nach al-Kindī fol. 130 und Abū 'l-Maḥ., Abū 'l-Maḥ. IIa, p. ٢٧٠ erhielt al-Ihšīd die Nachricht von der Thronveränderung erst am 7. Ğumādā II nach seiner Ankunft in Fustāt.

7) al-Kindī fol. 130.

8) al-Kindī l. c.

seinen feierlichen Einzug in Fustât hielt und dann auf den Kanzeln Ägyptens und Syriens Gebete für den neuen Chalifen al-Mustakfi verrichten liess <sup>1)</sup>).

Sogleich nach der Abreise al-Iḥšids aus 'Irâq begab sich Saifaddaula b. Ḥamdân nach Ḥalab, wo der von al-Iḥšid eingesetzte Präfekt Abû 'l-Faṭḥ 'Uṭmân b. Sa'îd al-Kilâbî sich ihm anschloss, während der Emir Jânîs al-Mu'nîsî nach Ägypten floh <sup>2)</sup>). Am 8. Rabî' I 333 hielt Saifaddaula seinen Einzug in Ḥalab <sup>3)</sup> und liess hier wie auch in Qinnasrîn, den syrischen Grenzfestungen, Ḥimç, Antiochia und in anderen Orten Syriens, deren er sich bemächtigt hatte, Kanzelgebete für al-Mustakfi, sich selbst und seinen Bruder verrichten. Dann brach er auf, ernannte Präfekten und trieb Tribut ein. Infolge dessen schrieb al-Iḥšid an al-Mustakfi und liess ihn wissen, wie er für ihn das Kanzelgebet verrichten und den Eid der Treue hatte schwören lassen und was anderseits Saifaddaula gethan. Als Antwort auf seinen Brief erhielt er von al-Mustakfi ein Schreiben nebst Ehrenkleidungen für sich und seinen Sohn Aunûğûr. Als er weiter erfahren hatte, dass Saifaddaula gegen Ḥimç zog mit der Absicht nach Damaskus vorzudringen, schickte er eine grosse Armee unter vier <sup>4)</sup> Befehlshabern aus, welche nach Damaskus zogen und ihre Truppen zum Kampfe bereit hielten. Dann begaben sie sich gegen Ḥimç und lieferten bei ar-Rastan <sup>5)</sup> in dem Gebiete von Ḥimç dem Saifaddaula eine Schlacht, in welcher sie besiegt wurden, so dass sie genöthigt waren, sich nach Damaskus zurückzuziehen <sup>6)</sup>. Von Saifaddaula verfolgt, mussten die Ägypter auch Damaskus verlassen und retirirten nach Ramla, um sich eventuell bis nach Ägypten zurückzuziehen <sup>7)</sup>.

Aus seinem Feldlager bei 'Ain al-Ğarr ausserhalb Damaskus schrieb Saifaddaula an die Einwohner der Stadt einen Brief, welcher auf der Kanzel in der Moschee in Damaskus vorgelesen und von dem eine Abschrift an al-Iḥšid geschickt wurde. Der Brief war folgenden Inhalts: «im Namen Gottes des barmherzigen, des erbarmenden von Saifaddaula Abû 'l-Ḥasan an alle Scherife, Gelehrten, Bürger und ehrbaren Leute in Damaskus — Gott lasse Euch lange leben und gewähre Euch immer Macht und Glück und Reichthümer u. s. w. Unser Brief ist an Euch. Ihr wisset — Gott gewähre Euch Glück — dass ich mich bemühe meine Feinde und die Feinde Gottes, die Ungläubigen, im heiligen Kriege zu bekämpfen und zu töten, und dass ich ihre Habe nehme und ihre Wohnungen verwüste. Ihr habt auch von den Aufgaben gehört, mit welchen Gott mich in diesem Jahre betraut hat, und von dem, was Gott mir hat zu Theil werden

1) Arab. Text p. 61, 4—11.

2) al-Makîn p. 214, Abû'l-Maḥ. IIa, p. 13.v, Abû'l-Fidâ II, p. 434.

3) *Selecta* p. 61.

4) Hier ist ein Fehler im arab. Texte. Nach anderen Berichten waren die Befehlshaber zwei und zwar nach al-Kindî fol. 130b, wo für حائل wohl فاتك zu schreiben ist, al-Maqrîzî I, p. 329 (wo جائل geschrieben ist) und Abû'l-Maḥ. IIa, p. 13.v Kâfûr und Fâtik, nach *Selecta* p. 61, FREYTAG ZDMG. XI, p. 180 und *Statth.* 4 p. 35 Kâfûr und Jânîs.

5) Am Orontes zwischen Ḥamât und Ḥimç.

6) Näheres über die Schlacht bei ar-Rastan bei al-Makîn p. 215, FREYTAG l. c. und *Statth.* l. c.

7) Arab. Text p. 61, 11—19.

lassen. Das ganze Jahr habe ich im Kampfe der Leute Gottes verbracht, ohne die Hintengebliebenen zum Folgen genöthigt noch die Verwundeten angetrieben zu haben, bis der den Ihr sehet, gesund geblieben ist (?). Wir haben Wišāḥ b. Tammām befohlen Euch zu beschützen und zu behüten, eure Güter zu bewahren, die Kaufläden zu öffnen, eure Marktplätze in Ordnung zu setzen und die freie Beschäftigung für den Lebensunterhalt zu sichern, bis ich — so Gott will — ankomme<sup>1)</sup>.

Als al-Ihšīd die Abschrift dieses Briefes von Saifaddaula erhielt, wurde er sehr erregt<sup>2)</sup>, setzte seinen Sohn Aunūğūr zum Reichsverweser in Ägypten ein, ernannte seinen Bruder Abū 'l-Muzaffar zu dessen Stellvertreter und brach am 5. Ša'bān<sup>3)</sup> 333 eilig nach Syrien auf. Während er noch unterwegs war, zog indessen Saifaddaula mit seinen Truppen im Ramaḍān (April—Mai 945) in Damaskus ein<sup>4)</sup>. Von ar-Ramla aus schrieb al-Ihšīd einen Brief<sup>5)</sup> an 'Isā Kail(?), der mit Saifaddaula in Damaskus war, und versprach ihm Geld, Ämter, Ehrenkleidungen und doppelten Sold. Der Bote, welcher ausser dem Briefe noch das Siegel al-Ihšīds mit sich brachte, traf 'Isā Kail in aš-Šammāsija<sup>6)</sup> bei Saifaddaula, welcher auf einem Zuge gegen die Wüstenaraber an diesen Ort ausserhalb der Stadt angekommen war. 'Isā Kail nahm die Vorschläge al-Ihšīds an und erwirkte für sich bei Saifaddaula die Erlaubniss nach Damaskus zu reiten, angeblich um das Bad zu besuchen. In der Stadt angelangt, fing er an zu zechen und sich zu berauschen. Aber am Abende erhob er sich und forderte, das Siegel al-Ihšīds in der Hand haltend, das Volk auf für al-Ihšīd einzutreten. Infolge dessen wurden die Pforten der Stadt zugeschlossen und der Eintritt dem Saifaddaula verwehrt. 'Isā Kail, der in der Nacht vom Rausche wieder zu sich gekommen und die Lage eingesehen hatte, floh im letzten Drittel der Nacht aus der Stadt und kam zu al-Ihšīd, welcher inzwischen in Tiberias angelangt war. Er erhielt von al-Ihšīd eine Ehrenkleidung, reiche Geschenke und ein schwarzes Pferd, an dessen Sattel und Zügel 14,000 Dirhems angebunden waren, so dass das Pferd wegen der schweren Last kaum im Stande war sich zu bewegen. Dann zog al-Ihšīd mit 'Isā Kail in seinem Gefolge weiter gegen Damaskus. Als al-Ihšīd sich der Stadt näherte, brach Saifaddaula auf, verbrannte die Strohütten, welche er hatte herstellen lassen, und zog sich nach dem Gebiete von Ḥimḡ zurück<sup>7)</sup>, so dass al-Ihšīd

1) Arab. Text pp. 41, 19—42, 4.

2) Nach Abū'l-Fidā II, p. 440 fand al-Ihšīd zu dieser Zeit ein von unbekannter Hand geschriebenes Schreiben, worin seine schlechten Eigenschaften ihm vorgehalten wurden und welches mit folgenden Worten anfang: قد رستم

فاسأتم وملكتكم فبخلتم ووسع عليكم فصيفتم وادرت لكم الارزاق فقطنتم ارزاق العباد machte auf al-Ihšīd einen tiefen Eindruck.

3) al-Kindī fol. 130b, al-Maqrizī I, p. 329, Abū'l-Maḥ. IIa, p. 170.

4) *Selecta* p. 67, FREYTAG ZDMG. XI, p. 181, *Statth.* p. 35.

5) Andere Berichte wissen nichts von einem Briefe al-Ihšīds an 'Isā Kail, wohl aber von einem Schreiben an Saifaddaula, worin al-Ihšīd diesen ersuchte Frieden zu halten und sich mit den Besitzungen zu begnügen, die er hatte; vgl. *Statth.* l. c. und unten.

6) Vgl. Jāqūt p. 318; nicht zu verwechseln mit dem gleichnamigen Orte nahe Bagdād.

7) Ibn al-Aṭīr, Abū'l-Fidā u. a. erwähnen die Besitzergreifung von Damaskus durch Saifaddaula gar nicht. Bei jenem (VIII, p. 330) heisst es nur, dass Saifaddaula gegen Damaskus zog, aber in die Stadt nicht hineinge-

ohne Widerstand zu finden in Damaskus einziehen konnte, wo die Emire und Korpsführer sich ihm anschlossen. Alsdann folgte al-Iḥšīd dem Saifaddaula nach Ḥimṣ und weiter nach Qinnasrīn, wo die beiden feindlichen Heere im Monat Sawwāl<sup>1)</sup> 333 zusammenstiessen. Es gelang Saifaddaula die Truppen al-Iḥšīds zu schlagen, und er wäre mit dem Siege davongegangen, wenn nicht sein Vetter al-Ḥusain b. Abī 'l-ʿAlā aus Neid es dahin gebracht hätte, dass Saifaddaula im weiteren Verlauf des Kampfes in die Flucht geschlagen wurde, so dass al-Iḥšīd den Sieg davontrug und viele vornehme Personen theils tötete, theils gefangen nahm<sup>2)</sup>. Doch zog sich Saifaddaula nicht weit zurück, sondern schlug in der Nähe al-Iḥšīds ein Lager auf, um sich mit ihm zu besprechen<sup>3)</sup>. al-Iḥšīd seinerseits war geneigt Frieden zu schliessen, und durch die Vermittlung des al-Ḥasan b. Ṭāhīr wurde festgestellt, dass al-Iḥšīd dem Saifaddaula eine gewisse Geldsumme bezahlen, das Land von Ġursīja bis Ḥimṣ und was hinter diesem Orte liegt dem Saifaddaula, Damaskus aber und das Land von dieser Stadt an dem Iḥšīden gehören sollte. Zur Bestätigung dieses Friedens, der im Rabīʿ I 334<sup>4)</sup> (October—November 945) geschlossen wurde, gab al-Iḥšīd dem Saifaddaula seine Tochter Fāṭima zur Ehe<sup>5)</sup>. Saifaddaula, der diese Bedingungen mit Freude annahm, vertheilte am Lagerplatze unter den Anwesenden tausend Dināre, zerstreute noch ausserhalb des Lagers 400,000 Dirhem und liess dem Ḥasan b. Ṭāhīr viel Geld und eine Ehrenkleidung bringen<sup>6)</sup>.

Über die Schlacht bei Qinnasrīn giebt al-Ḥusain b. Arīḥā folgenden Bericht. An dem Tage, wo al-Iḥšīd Saifaddaula traf, hatte er bei sich 50,000 Mann, die sich von Berg zu Berg erstreckten. Da kam ein Späher und meldete dem Iḥšīd, dass Saifaddaula gehört habe, dass er (al-Iḥšīd) einen schwarzen Panzer trüge, und ihn nach diesem Kennzeichen suchte. Als al-Iḥšīd dies erfahren, zog er den Panzer aus und hiess einen Knappen den Panzer anziehen. Als nun Saifaddaula sich auf den Mann mit den schwarzen

---

lassen wurde und nach einer kurzen, infolge dessen vorgenommenen Belagerung sich zurückzog, worauf er bei Qinnasrīn mit al-Iḥšīd zusammenstiess. Nach Abū'l-Fidā II, p. 434 suchte Saifaddaula Damaskus zu erobern, hob aber die Belagerung bald auf, weil al-Iḥšīd heranrückte. FREYTAG ZDMG. XI, p. 181 Anm. 3 hat schon hervorgehoben, dass diese Ungenauigkeit der Erzählung wohl von dem all zu grossen Streben nach Kürze herrühre. Die Berichte von einer Belagerung können sich recht wohl auf die Anstrengungen beziehen, welche Saifaddaula nach seiner Rückkehr von dem Zuge gegen die Beduinen gewiss machte, um in die Stadt wieder hineinzukommen, bis er durch das Heranrücken al-Iḥšīds genöthigt wurde abzuziehen.

1) *Selecta* p. 6<sup>m</sup>, ZDMG. XI, p. 181.

2) Die Berichte über die Schlacht bei Qinnasrīn weichen bei den verschiedenen Schriftstellern von einander weit ab. Nach Ibn al-Aṭīr l. c. und Abū'l-Fidā l. c. blieb die Schlacht unentschieden. al-Maqrīzī und Abū'l-Mah. sagen, dass al-Iḥšīd Saifaddaula in die Flucht schlug und ihm Ḥalab abnahm. Ausführlicher ist der Bericht bei al-Makīn p. 216 (vgl. FREYTAG l. c. und *Statth.* l. c.), mit welchem die unten nach al-Ḥusain b. Arīḥā gegebene Erzählung am meisten übereinstimmt.

3) Nach Ibn al-Aṭīr, al-Maqrīzī und *Selecta* p. 6<sup>m</sup> zog sich Saifaddaula nach Mesopotamien zurück, von wo aus er jedoch bald wieder nach Ḥalab kam und diese Stadt eroberte. Nach al-Makīn zog sich al-Iḥšīd und dann auch Saifaddaula nach Raqqā, wo sie sich am Euphrat einander gegenüber lagerten.

4) FREYTAG l. c., *Statth.* 4, p. 37.

5) So auch al-Makīn l. c. Nach anderen Berichten war es nicht al-Iḥšīds Tochter Fāṭima, die ja schon dem Muzāḥim b. Muhammad b. Rā'iq (oben p. 48) zur Ehe gegeben war, sondern die gleichnamige Tochter des 'Ubadallāh b. Ṭuġġ, welche dem Saifaddaula gegeben wurde, siehe *Selecta* p. 6<sup>m</sup>, *Statth.* l. c.

6) Arab. Text p. 17, 4—23.

Panzer stürzte, zog al-Ihšīd mit seinen Knappen von einer anderen Seite herbei und schlug ihn in die Flucht<sup>1)</sup>.

In Bezug auf das Verhältniss zwischen al-Ihšīd und Saifaddaula erzählt einer der damaskenischen Scheiche, mit denen al-Ihšīd vertrauten Umgang zu haben und sich zu unterhalten pflegte, dass er von mehreren Häuption der Knappen al-Ihšīds gebeten wurde, al-Ihšīd wegen des Friedensschlusses und der Verschwägerung mit Saifaddaula zu schmähen. Als der Scheich al-Ihšīd nach den Beweggründen zu dessen Benehmen gegen Saifaddaula fragte, sagte al-Ihšīd: «nicht wahr, die Knappen haben dich gebeten mich hierüber zu befragen?» Als der Scheich ja sagte, fuhr al-Ihšīd fort: «Gott verfluche sie! Meinst du, dass sie von der Sache mehr verstehen als ich? Wisse, dass ich an Saifaddaula b. Hamdān von Ramla aus schrieb und dass ich ihn reichlich beschenkte, ohne dass er sich mit mir in Einverständniss bringen liess. Noch einmal schrieb ich an ihn aus Tiberias, aber er wollte von meinem Verlangen nichts wissen. Dann zogen wir aus gegen ihn, und Gott verlieh uns den Sieg über ihn und seine Genossen. Er aber zog sich nicht zurück, sondern liess sich mit unverschämter Miene uns gegenüber nieder. Ich hielt mich fern von ihm, aber die Knappen sagten: ‚lass uns gegen ihn ausziehen‘, und indem ich über ihre Worte nachdachte, konnte ich mich zwei Möglichkeiten nicht verhehlen: entweder würde er uns in die Flucht schlagen und besiegen, was für uns eine Schande gewesen wäre, oder wir würden ihn besiegen und ergreifen, aber was würde ich mit ihm anfangen? Ist er nicht stärker, als dass ich ihn an einem Platze, der ihm gebührt, heruntersteigen heissen oder für ihn ausgeben könnte, was seinen Ansprüchen entspräche. Dann müsste ich ihn mit dem Nöthigen ausrüsten und ihn seinem Bruder und seinen Leuten zurückgeben, weil sie ihn nicht verlassen haben, und das Mindeste, womit ich ihn zufriedenstellen könnte, wäre 200,000 Dināre. Dann wäre ich nicht im Stande, meine Knappen zu verhindern sich allzu kühn und frech mir gegenüber zu benehmen wegen dessen was sie gethan haben, sondern sie würden Provinzen und Gouvernemente von mir verlangen. Infolge dessen bin ich zu der Überzeugung gekommen, dass sich mit ihm auszusöhnen und Frieden zu schliessen das beste und vortheilhafteste sei. Und durch al-Ḥasan b. Ṭāhir, den ich zu ihm schickte, versprach ich ihm Geld und seine Provinzen zu verlassen. Als die Knappen aber sahen, dass al-Ḥasan b. Ṭāhir abgefahren war, drängten sie sich schimpfend und scheltend um mich und und baten Gott ihnen Ruhe vor mir zu gewähren<sup>2)</sup>.

Nach diesem Friedensschluss begab sich al-Ihšīd eilig nach Damaskus, wo er, mit den Angelegenheiten dieser Provinz beschäftigt, nur noch ein Jahr lebte. Hier erhielt er noch von al-Muṭṭī<sup>c</sup>, der am Donnerstag den 22. Ġumādā II des Jahres 334<sup>3)</sup> Chalīf

1) Arab. Text p. ٢٢, 23—٢٣, 1.

2) Arab. Text p. ٢٣, 1—13.

3) Die Angaben über den Tag und Monat weichen in den Quellen von einander weit ab. al-Mas'ūdī IX, p. 1: im Ša'bān oder Ġumādā I, Ibn al-Aṭīr VIII, p. ٢٣٤: am Donnerstag den 12. (lies 22.) Ġumādā II, al-Makīn p. 213: am Tage der Enthronung Mustakfīs den 22. Ġumādā II, al-Maqrīzī I, p. ٢٣٩ Z. 30: im Šawwāl. Das richtige Datum wird der Tag der Enthronung al-Mustakfīs sein (as-Sujūṭī, Ta'riḥ p. ١٩), also: Donnerstag den 22. Ġumādā II d. J. 334. Vgl. WEIL II, p. 696.

geworden war, die Bestätigung als Statthalter von Syrien und Ägypten <sup>1)</sup>.

Eines Tages zog al-Iḥšīd, eine prächtige Reitkameelin reitend, aus Damaskus auf die Jagd aus mit Jagdfalken aller Art, deren Gleichen kein Chalif im Stande ist mit sich auf die Jagd zu nehmen, und in seinem Gefolge befanden sich Muḥammad b. Takīn, Takīn al-Ḥāqānī <sup>2)</sup> und mehrere Generäle. Aber keine Jagdbeute war aufzubringen, nicht einmal ein Sperling, und schlecht aufgelegt kehrte al-Iḥšīd zurück. Als er an das Teichenthor, wo er abzusteigen pflegte, ankam, sagte er: «Abū Bakr, Abū 'Alī und Abū 'l-Ḥusain mögen nicht zürnen», hiess sie zu Pferde steigen und begab sich selbst ins Bad. Unter dessen wurde der Tisch in Ordnung gestellt, weil er nach dem Bade mit seinen Jagdgenossen speisen wollte. Während er noch im Bade war, traten die Diener plötzlich heraus und sagten zu Kāfūr: «komm zu al-Iḥšīd!» Ins Badezimmer eingetreten, fand Kāfūr al-Iḥšīd ohnmächtig in dem Wasserreservoir liegend. Schnell warf er sich in das Bassin, holte seinen Herrn aus dem Wasser heraus und goss kaltes Wasser über ihn. Dann führte er ihn aus dem Bade in das Vorzimmer, zog ihm die Kleider an, parfümte ihn und liess den Arzt Ibn al-Bāsi kommen, der ihn ein Getränk geniessen liess. Alsdann ritt al-Iḥšīd zu dem Gastmahle und nahm mit den Gästen an dem Tische Platz. Als er seine Hand ausstreckte um ein Brod zu nehmen und zu brechen, musste er die rechte Hand mit der linken stützen, hatte aber dennoch nicht Kraft genug, so dass Muḥammad b. Takīn ihm Hülfe leisten musste, indem er bemerkte: «das Bad hat dem Iḥšīden die Kraft entzogen; wir werden morgen zurückkommen». Hierzu sagte al-Iḥšīd kein Wort, und infolge dessen entfernten sich die Gäste. al-Iḥšīd aber wurde ins Bett gebracht, und es fing die Krankheit an, welche nach funfzehntägiger Dauer in der vierten Stunde <sup>3)</sup> am Freitag <sup>4)</sup> den 21. Dū 'l-ḥiġġa d. J. 334 <sup>5)</sup> (24. Juli 946) sein Leben endigte <sup>6)</sup>.

Nach dem Tode al-Iḥšīds entstand in Damaskus ein Aufruhr. 'Isā Kail ritt aus, um die Regierung zu ergreifen, und die Magazine wurden geplündert. al-Iḥšīd hatte jedesmal, wenn er eine Reise unternahm, zu al-Farġānī zu sagen gepflegt: «leget nicht das Geld in Kisten, denn die Kisten werden gesucht, sondern leget das Geld in die Magazine des Sultāns nieder», und infolge dessen war das Geld in gepanzerte Waarenballen gelegt worden. Als nun der Aufruhr entstand und die Magazine geplündert wurden, sagte Kāfūr: «was werden wir mit dem Gelde anfangen?» Dann sagte er: «wirfet es in den

1) Arab. Text p. 13<sup>W</sup>, 14 f.

2) Der Page des Ḥāqān al-Muḥīḥī, s. al-Mas'ūdī IX, p. 33.

3) Ibn Ḥall, l. c.

4) Ibn Ḥall, l. c., al-Maqrīzī I, p. 139, Abū'l-Maḥ. IIa, p. 130, al-Ḥalabī p. 58.

5) So auch al-Makīn p. 219, Ibn Ḥall, l. c., al-Maqrīzī l. c., Abū'l-Maḥ. IIa, pp. 130, 131. as-Sujūtī II, p. 13: im Dū'l-ḥiġġa 334. al-Ḥalabī l. c., Abū'l-Fidā II, p. 441 und as-Sujūtī, *Ta'riḫ* p. 13: im Jahre 334. Ibn al-Aṭīr VIII, p. 133: im Dū'l-ḥiġġa d. J. 334, nach anderen i. J. 335, vgl. Abū'l-Ḥusain ar-Rāzī bei Ibn Ḥall. l. c. Nach anderen Angaben soll al-Iḥšīd in Ägypten gestorben sein. Die Dauer der zweiten Statthalterschaft al-Iḥšīds wird von Abū'l-Maḥ. IIa, p. 130 mit 11 Jahren 3 Monaten und 2 Tagen, von al-Ḥalabī dagegen weniger genau nur mit 10 Jahren und 3 Monaten berechnet. Ungenau ist die Angabe Abū'l-Maḥāsīn IIa, p. 131, dass al-Iḥšīd 60 Jahre gelebt habe; ad-Dahabī (ibid.) giebt richtig 66 Jahre an.

6) Arab. Text p. 13<sup>W</sup>, 16—27.

Teich», und so wurden die Ballen und Beutel in den Teich geworfen, bis der Aufruhr aufhörte<sup>1)</sup>.

Mançûr b. Aḥmad aḡ-Ḡaimarî erzählt: «mein Herr begab sich mit tausend Pferden aus ad-Dailam, und Kâfûr schickte zu ihm und bewog ihn durch Versprechungen zu sich zu kommen. Als der Aufruhr nach drei Tagen aufgehört hatte, und man Gelegenheit fand sich um al-Iḥšîd zu kümmern, fand man, dass sein Körper angeschwollen war, und dass Mäuse seine Fingerspitzen und Ameisen seine Augen zerfressen hatten. Die Leiche wurde nun gewaschen und in einen Sarg gelegt. Als man aber für die Behandlung des Leichnams Kampf suchte, konnte man nur auf dem Markte verfälschten solchen bekommen. Auch war kein Maulthier für die Fortschaffung des Sarges aufzubringen, sondern der Sarg wurde auf ein blindes Kameel gelegt und so von dem Schatzmeister nach Jerusalem gebracht.» Muḥammad b. al-Minhâl erzählt: «in der Gegend von Tiberias traf ich den Sarg al-Iḥšîds auf einem kleinen blinden Kameel, und die Neger, welche dem Leichnam folgten, waren von dem Geruch sehr belästigt, so dass sie jedesmal, wenn sie Rast hielten, sich weit von dem Sarge entfernten. In dieser Weise ging der Zug weiter, bis sie in Jerusalem ankamen, wo al-Iḥšîd beerdigt wurde.»<sup>2)</sup>

Über al-Iḥšîd giebt al-Qurtî in seiner Geschichte Ägyptens folgendes Urtheil: «die Summe der Herrschaft al-Iḥšîds ist, dass er einem königlichen Hause entstammte, aber das Schicksal liess ihn sowohl seine Süsse als seine Bitterkeit kosten, so dass er von der Noth gezwungen wurde, sich dem Dienste der Beamten hinzugeben und in Ägypten sogar die Falken eines Ibn Baṣṭâm trug. Doch hörte er nie auf, höher zu streben und seinem Glücke nachzugehen, bis er Ägypten, Syrien und die Grenzgebiete beherrschte, und Kanzelgebete für ihn in Jemen und Ḥiğâz verrichtet wurden. Deswegen sagt sein Dichter Sa'îd b. Fâḥir, der unter dem Namen Qâḍî 'l-Baqar bekannt ist, in einem Lobgesang über ihn:

O du, der du herrschest über Ägypten bis zu den Grenzen Griechenlands und Syriens  
Und des fernen Jemens, du hörst nie auf ein erhabener, mächtiger Beschützer zu sein<sup>3)</sup>.

Muḥammad b. Tuğğ al-Iḥšîd war dickleibig, hatte hellblaue Augen<sup>4)</sup> und besass eine solche Körperstärke, dass ein anderer seinen Bogen nicht spannen konnte<sup>5)</sup>. Trotz seiner Körperstärke hatte al-Iḥšîd nicht die entsprechende Gesundheit. Er litt an epileptischen Anfällen und an einer von Zeit zu Zeit wiederkehrenden Melancholie, die ihn nöthigte ärztliche Hülfe zu suchen und sich mehrere Tage hindurch aller Geschäfte zu enthalten<sup>6)</sup>. Wahrscheinlich unbefriedigender Gesundheit und mangelnder Nervenstärke wegen bemühte er sich ängstlich, allen Lärm von seiner Wohnung fern zu halten. Wenn er trotzdem

1) Arab. Text p. ٢٣, 27—٢٤, 3.

2) Vgl. Ibn Hall. n°. v., Abû'l-Mah. IIa p. ٢٧٩. — Arab. Text p. ٢٤, 3—9.

3) Arab. Text p. ٢٤, 22—28.

4) Arab. Text p. ٣٩, 10: كان أزرق بطينا.

5) Ibn Hall. n°. v., Abû'l-Mah. IIa, p. ٢٧٩, Statth. 4 p. 27, al-Halabi 4 p. 58.

6) Arab. Text pp. ٢٥, 9 ٢٧, 4; vgl. oben pp. 38, 43.

durch irgend ein Gepolter beunruhigt wurde, entbrannte er in Zorn, wie folgender Vorfall zeigt. Der šāfi'itische Rechtsgelehrte und Richter Abū Bakr Ibn al-Ḥaddād<sup>1)</sup>, der mālikitische Richter Bakr b. Muḥammad<sup>2)</sup> und 'Abdallāh b. Walīd gerieten eines Tages in der Wohnung al-Iḥšīd in Streit und machten viel Lärm. Als sie sich endlich entfernten, sagte al-Iḥšīd: «es fehlte, bei Gott, nur wenig, so hätte ich ihnen ihre Turbane abnehmen lassen!»<sup>3)</sup> al-Iḥšīd wird von einigen als ein entschlossener, kühner und muthiger Mann bezeichnet, der sich im Kriege sehr umsichtig erwies<sup>4)</sup>, während andere ihn einen Hasenfuss nennen<sup>5)</sup>. Ausser der Armee, die sich auf 400,000 Mann belief, hatte er eine Leibwache<sup>6)</sup> von 8,000 Mamlūken, von denen jede Nacht 2000 Wache hielten. Wenn er sich auf der Reise befand, war sein Zelt von zahlreichen Eunuchen umstellt, aber dennoch hielt er sich nicht für sicher, so dass er in eins der Zelte seiner Kammerdiener schlüpfte um darin zu schlafen<sup>7)</sup>.

al-Iḥšīd war heftig, launenhaft und wenig rücksichtvoll. Oft verstieg er sich zu übereilten Handlungen, die er jedoch bald wieder gutzumachen sich bemühte. Eines Tages wurde er über den Sänger Muqbil, einen Sklaven al-Muwaffaq's, aufgebracht und liess ihn einkerkern. Als jedoch nach einer Zeit der Rechtsgelehrte Abū Bakr b. al-Ḥaddād Fürbitte für den Sänger einlegte, nahm er diese an und liess, nachdem Ibn al-Ḥaddād sich verabschiedet hatte, Muqbil holen und sagte zu ihm: «bei den Grabmal des Tuḡḡ,

1) Abū Bakr Muḥammad b. Aḥmad b. Muḥammad b. Ġa'far al-Kinānī, genannt Ibn al-Ḥaddād, der šāfi'itische Rechtsgelehrte, war am 24. Ramaḍān 264 (30. Mai 878) geboren und starb im Jahre 345 oder 344, sieh Ibn Hall. n° ٥٨٢ (SLANE II p. 602 f.), as-Sujūṭī I, p. ١٧, II p. ١٢. al-Kindī erzählt in Aḥbār quḍāt Miṣr. fol. 219b, dass Ibn al-Ḥaddād وقع في النكاحات, und führt folgende auf ihn gedichtete Verse von einem nicht genannten Verfasser an:

قُولُوا لِحَدَّادِنَا الْفَقِيهِ الْعَالِمِ الثَّائِلِ الْوَجِيهِ  
وَالْمُسْتَقِيمِ النَّبِيهِ لَوْلَا مَا فِيهِ مِنْ نَاحِيَةٍ وَتِيهِ  
حَكَمْتَ حَكْمًا بَغَيْرِ عَقْدٍ وَغَيْرِ عَهْدٍ تَطَرَّتْ فِيهِ  
أَحْلَلْتَ قَرْجًا لِمُبْتَغِيٍّ وَحَمَلْتَ وَزْرًا وَوَزَرَ مَنْ يَلِيهِ

2) Bakr b. Muḥammad b. al-'Alā Abū'l-Faḍl al-Qaṣīrī al-Baḡrī, der Verfasser von mehreren Abhandlungen über die Grundprinzipien und die Corollarien (الاصول والغروع), starb im Jahre 344 (as-Sujūṭī I p. ٢٥٩).

3) Arab. Text p. ٣١, 21—24.

4) Ibn Hall. n° ٧٠٠, Abū'l-Mah. l. c. p. ١٧٩.

5) Muḥammad b. 'Abdalmalik al-Hamadānī bei Ibn Hall. l. c.; vgl. arab. Text p. ٢٥, 19 und oben p. 44.

6) Anführer der Leibwache (الشرطة) al-Iḥšīd's waren nach al-Kindī, Ta'rīḥ Miṣr: Sa'īd b. 'Uṭmān bis zu seinem Tode am 15. Qaṣar 328, Badr (al-Kabīr) bis zum 21. Ġumādā I 328, Šāḍin bis zum 6. Ša'bān 328, 'Alī b. Subk bis zum 21. Rabī' II 329, al-Ḥusain b. 'Alī b. Ma'qil bis zum 15. Raḡab 329, ينال bis zum 4. Dū'l-ḥiġġa 329, 'Alī b. Subk zum zweiten Male bis zum 6. Ramaḍān 330, Aḥmad b. Mūsā b. Zaglamān bis zum 8. Ġumādā I 331, Muḥammad b. Dāwūd bis zu seinem Tode am 23. Ġumādā I. 332, Muzaḥḥar b. al-'Abbās bis zum 24. Dū'l-qa'da 333, Lu'lu' الغوري (vgl. Ibn al-Atīr VIII, p. 246) bis zum 15. Dū'l-ḥiġġa 334 und 'Alī b. Subk zum dritten Male bis zum Tode al-Iḥšīd's.

7) Ibn Hall. l. c., al-Makīn p. 219, Abū'l-Mah. l. c. p. ١٧٩, al-Ḥalabī 4, p. 58, Statth. 4, p. 27.



ich werde dich nicht ins Gefängniß zurückschicken, denn der Gerechtslehrte Ibn al-Ḥaddād hat Fürsprache für dich eingelegt. Nimm also deine Zither und geh hin und singe ihm etwas vor!» Muqbil nahm die Zither, begab sich zu Ibn al-Ḥaddād, dankte ihm und sagte: «bei den Fürsten ist etwas geheimnisvolles; so zum Beispiel habe ich nun einen Befehl erhalten, aber, bei Gott, ich weiss nicht, wie er auszuführen sei!» Ibn al-Ḥaddād sah sofort ein, worum es sich handelte, und sagte: «bei Gott, ich habe nur in den Höfen der Menschen vom Dache aus davon gehört». Dann kehrte Muqbil zu al-Iḥšīd zurück und theilte ihm die Antwort des Ibn al-Ḥaddād mit <sup>1)</sup>. — Im Jahre 326 kamen die Mālikiten und Šāfiʿiten nach Fustāt zurück, um in der Alten Moschee ihre Disputationen zu halten, wo die Mālikiten und Šāfiʿiten je fünfzehn, die Ḥanīfiten drei Abtheilungen hatten. Als ihr Streit das Maass überschritt, schickte al-Iḥšīd hin und liess ihre Binsenmatten und Kissen wegnehmen und die Moschee verschliessen und erlaubte sie nur zu den Gebetszeiten zu öffnen. Nach einiger Zeit gestattete er jedoch den streitsüchtigen Gelehrten infolge ihrer Bitten in die Moschee zurückzukehren <sup>2)</sup>. In diesem Zusammenhang mag erzählt werden, wie al-Iḥšīd einen šāfiʿitischen Gelehrten behandelte. In Ägypten lebte ein Justirer Namens Abū ʿI-Qāsim b. ʿAmr b. Nāfiʿ, der aussätzig war und einen Sohn, Abū Gaʿfar, hatte. Dieser hatte mehrere Jahre in ʿIrāq šāfiʿitisches Recht studirt und war dann nach Damaskus gekommen, wo er von dem Rechtsgelehrten Abū ʿAlī b. Muḥammad aḡ-Ġūrī dem Iḥšīden vorgestellt wurde. Hierüber erzählt Abū Gaʿfar selbst: «al-Iḥšīd sagte zu mir: „dein Vater ist aussätzig?“ Ich sagte: „ja!“ Dann fragte er: „wessen Rechtssystem folgt er?“ Ich sagte: „dem System aš-Šāfiʿi.“ Dann fragte er: „was bedeuten die Worte al-Muzanī:“ <sup>3)</sup> „ich gebe dies als einen Auszug aus den Aussagen aš-Šāfiʿis und als ein Resümé seiner Ansicht“. Dies aber war eben meine Spezialität, und, nachdem ich den Sinn der Worte erklärt hatte, setzte al-Iḥšīd mich über die Schulen Phöniciens <sup>4)</sup>. — Als al-Iḥšīd im Jahre 333 sich aufmachte, um nach Syrien zu ziehen, und den Kāfūrischen Park am Platze des jetzigen Kairos <sup>5)</sup>, wo er damals residirte, verliess, erschien vor ihm ein Mann Namens Maṣʿūd der Seifensieder und fing an sich über irgend ein Unrecht zu beklagen. al-Iḥšīd, der in diesem Vorfall ein schlimmes Vorzeichen erblickte, liess sofort den Mann ergreifen und ihm fünfzig Hiebe geben. Als der Mann keinen Laut von sich gab, sagte al-Iḥšīd: «das ist ein Schlaumeier», bis Kāfūr ihn darauf aufmerksam machte, dass der Mann tot war. Durch diesen Vorfall wurde al-Iḥšīd so unangenehm berührt, dass er die Abreise lästig fand und in den Park zurückkehrte. Dann liess er der Familie des Seifensieders 300 Dināre geben und veranstaltete eine grossartige Leichenbestattung des toten <sup>6)</sup>. — Ein Ägypter

1) Arab. Text p. 18, 9—16.

2) Arab. Text pp. 19, 2—6.

3) Abū Ibrāhīm Ismāʿīl b. Jahjā al-Muzanī, aš-Šāfiʿis bedeutendster Schüler in Ägypten, gestorben in dem Alter von 89 Jahren den 24. Ramaḍān 264 (= 30. Mai 878), s. Kairo III p. 161, BROCKELMANN I p. 180.

4) Arab. Text pp. 19, 23—19, 4.

5) Vgl. al-Maqrīzī I, p. 191, II p. 10.

6) Arab. Text pp. 19, 24—19, 2. Auch bei al-Maqrīzī II p. 10, 11—15.

erzählt: «als al-Iḥšid einst auf einer Strasse in Ramla wanderte, rief eine Frau von einem Dache zu ihm: «o Emir, richte deine Aufmerksamkeit auf mich, weil du einmal vor Gott stehen wirst!» Als al-Iḥšid dies gehört, stieg er schnell vom Pferde und befahl, auf sein Schwert gestützt, dass die Frau zu ihm gebracht werde. Aus Furcht war aber die Frau heruntergefallen, und als man sie vor ihn gebracht hatte, fragte er, was sie wünsche. Die Frau sagte: «mein Sohn, ein bartloser Junge, ist mir entzogen worden». Dann liess al-Iḥšid den Knaben aufsuchen und übergab ihn der Frau nebst einem Beutel mit hundert Dīnāren und sagte: «nimm deinen Sohn und diesen Beutel; vielleicht wird Gott sich meiner in meiner Erniedrigung erbarmen!»<sup>1)</sup>.

al-Iḥšid hörte der Lesung des Qur'āns gern zu, wobei er zu weinen pflegte<sup>2)</sup>. In den Monaten Raġab, Ša'bān und Ramaḍān wohnte er regelmässig dem Freitagsgebet in der Alten Moschee und ebenso jeden Abend der Recitation des Qur'āns und dem Gebete bei; sonst pflegte er den Gottesdienst in der Moschee des Aḥmad b. Ṭūlūn zu verrichten<sup>3)</sup>. Er war der erste, in dessen Gefolge, wenn er Abends zu der Moschee ritt, von Maulthieren getragene Lichte und Matratzen zu sehen waren<sup>4)</sup>. Ein Scheich erzählt, dass, als al-Iḥšid einst am Abend des 29. (Ramaḍān) das Fasten brach und aus Trägheit die Recitation des Qur'āns vernachlässigen wollte, eine Sklavin zu ihm gesagt habe: «bleibe nur zurück, und ich werde morgen in deinem Namen zehn Sklaven freilassen.» al-Iḥšid aber sagte: «zehn Sklaven? Wehe dir! Vielleicht giebt es in dieser Nacht einen frommen Mann, welcher bei Gott eine Stellung hat und welcher in seinem Gebet sagt: „o Gott, vergieb uns allen!“ und vielleicht werde ich unter ihnen mitbegriffen sein.» Dann kleidete er sich, ritt zu der Alten Moschee und wohnte dem Gebet und der Recitation des Qur'āns bei<sup>5)</sup>. — Wie auch dies Geschichtchen beweist, hatte al-Iḥšid grosse Hochachtung vor frommen Männern und mass ihren Gebeten grosse Kraft bei. Oft ritt er zu solchen Personen und liess sie für sich beten. Der Scherif und Genealog Muslim b. 'Ubaidallāh al-Ḥusainī<sup>6)</sup> erzählt: «ich hatte den Iḥšiden auf einen frommen Mann Namens Ibn al-Musajjab hingewiesen, worauf wir zu diesem ritten und al-Iḥšid ihn zu beten aufforderte. Auf dem Rückweg sagte er zu mir: «komm, so werde auch ich dir einen Frommen zeigen!» Dann begaben wir uns zu Abū Sulaimān b. Jūnus, einem alten höflichen Mann, der auf einer Rohrmatte sass. Nachdem al-Iḥšid Platz auf der Rohrmatte genommen, bat er den frommen Mann ihm etwas vorzulesen. Dieser führte seine Hand unter die Matte, nahm ein parfümirtes, reines Tuch hervor, bedeckte sie damit und las ihm vor. Als wir weggingen, versicherte al-Iḥšid, dass er nie einen angenehmeren Mann gesehen habe, und sprach seine besondere Zufriedenheit über das parfümirtes Tuch aus<sup>7)</sup>. — Von der religiösen Gesinnung al-Iḥšids zeugt auch folgende Anekdote. Ein Mann aus 'Irāq stieg eines Tages

1) Arab. Text p. ٣٩, 19—24.

2) Ibid. p. ٣٧, 7.

3) Ibid. pp. ٣١, 5f., ٣٥, 3—5.

4) Ibid. p. ٣٥, 5f.

5) Ibid. p. ٣٩, 15—19.

6) Für Abū-Ġa'far Muslim b. 'Ubaidallāh Ibn Ṭāhir al-Ḥusainī al-'Alawī siehe Ibn Ḥallikān n°. ١٣٧ (SLANE I p. 332 Anm.), as-Sujūtī II p. ١٥ und unten unter Kāfūr.

7) Arab. Text pp. ٣٦, 22—٣٥, 3.

auf den Zemzem Brunnen in Mekka empor und sprach mit lauter Stimme zu dem versammelten Volke: «ich bin ein fremder Mann; gestern erschien mir der Gesandte Gottes und sagte zu mir: «reise nach Ägypten und besuche Muḥammad b. Ṭuġġ und sage ihm von mir: er soll Muḥammad b. ʿAlī al-Mādarāʾi entlassen, denn er hat meinem Sohne Schaden zugefügt!» Als nun die Karavane nach Ägypten aufbrach, reiste der Mann mit nach Ägypten, erhielt Zutritt zu al-Iḥšīd und brachte ihm sein Anliegen vor. al-Iḥšīd fragte ihn, wie viel er für die Reise nach Ägypten ausgegeben habe, und als der Mann antwortete, er habe hundert Dināre auf die Reise verwendet, sagte al-Iḥšīd: «nimm hier von mir hundert Dināre, kehre dann nach Mekka zurück und schlafe in demselben Platze, wo du den Gesandten Gottes sahst, und wenn du ihn wieder zu sehen bekommst, so sage zu ihm: «deinen Auftrag an Muḥammad b. Ṭuġġ habe ich ausgerichtet; dieser sagte, dass er noch eine so und so grosse Summe von ihm (Muḥammad b. ʿAlī al-Mādarāʾi) zu verlangen habe und ihn entlassen werde, sobald er diese Summe erhalten hat» Als der Mann auf diese Worte al-Iḥšīds erwiederte, dass kein Scherz in Bezug auf die Aussage des Gesandten Gottes zulässig sei, und dass er die Worte al-Iḥšīds dem Propheten genau mittheilen würde, und sich zur Abreise aufmachte, hielt al-Iḥšīd ihn zurück und bewog ihn die Abreise zu verschieben, bis er Muḥammad b. ʿAlī entlassen haben würde, was kurz darauf geschah<sup>1)</sup>. — Aus religiösen Gründen liess al-Iḥšīd einst die Spielhäuser in Ägypten niederreißen und die Hazardspieler vor sich bringen. Unter diesen war ein alter Mann von gefälligem Aussehen. al-Iḥšīd fragte: «ist dies auch ein Spieler?» Man antwortete, dass er ein Spieler war, der al-Muṭammī<sup>c</sup> genannt wurde und auf dessen Veranstaltung das Spielhaus gebaut worden war. Diesen Namen hatte er erhalten, weil er einst, als er all sein Geld im Spiele verloren hatte und von seinem Mitspieler das Spiel fortzusetzen aufgefordert wurde, seinen Mantel, sein Hemd und alle anderen Kleider der Reihe nach bis auf die Schuhe verspielte und manchmal noch ein Anlehen machte, um das Spiel fortsetzen zu können. Als al-Iḥšīd dies hörte, musste er lachen, aber zu dem Manne sagte er: »kehre reuig zum einzigen Gott von diesem Wandel zurück!» und als der Mann dies zu thun versprach, liess al-Iḥšīd ihm eine Kleidung, einen Mantel und tausend Dirhem geben und befahl, dass er monatlich zehn Dināre bekommen sollte. Eifrig dankend wollte der Mann sich schon entfernen, als al-Iḥšīd plötzlich ihn ergreifen, ihm die Geschenke abnehmen und hundert Hiebe geben liess, worauf der Mann entlassen wurde<sup>2)</sup>.

al-Iḥšīd wird als ein Processirer<sup>3)</sup> bezeichnet. Im Jahre 323 war ein Theil der christlichen Kirche des Abū Šānūda<sup>4)</sup> in Fustāt zerfallen, und die Christen schenkten ihm eine Geldsumme, damit er den Wiederaufbau der Kirche gestatte. al-Iḥšīd aber gab zur Antwort, dass sie die Entscheidung der Rechtsgelehrten einholen sollten. Ibn al-Ḥaddād<sup>5)</sup> entschied, dass die Kirche nicht neugebaut werden dürfe, und denselben Bescheid gaben die Mālikiten, während Muḥammad b. ʿAlī entschied, dass es ihnen zukomme die Kirche

1) Arab. Text p. ٣٥, 6—18; vgl. oben p. 51.

2) Ibid. p. ٣٥, 14—23.

4) Vgl. al-Maqrīzī II, p. ٥١١.

3) ذو سياسة ومراعاة.

5) Vgl. oben p. 60, Anm. 1.

niederzureissen und wieder aufzubauen. Als diese Entscheidung unter den Leuten bekannt wurde, wollten sie sein Haus verbrennen und ihn selbst töten, so dass sein Urtheil ihn gereute und er genöthigt war, sich versteckt zu halten. Es entstand ein Auflauf, wobei die Strassen verrammelt und die Kirche abgesperrt wurden. Als al-Iḥšīd dies erfuhr, brach er in Zorn aus und sandte eine grosse Schar Soldaten unter Kāfūr, Munğih und Šādin und befahl ihnen bis nach der Moschee Abdallāhs heranzurücken. Zu der Moschee angelangt, trafen sie eine grosse Menschenmenge, welche sie mit Steinen bewarf, und zogen sich darauf nach eingeholter Order von al-Iḥšīd zurück. al-Iḥšīd liess nun Ibn al-Ḥaddād holen, befahl ihm zu der Kirche zu reiten und sagte: «wenn die Kirche aufrecht bleibt, lass sie, wie sie ist, und wenn sie gefährlich ist, zerstöre sie auf Grund des Fluches Gottes!» Ibn al-Ḥaddād nahm den Baumeister ʿAlī b. ʿAbdallāh al-Bawwāš mit sich, wurde, nachdem er den Christen seinen Auftrag dargelegt hatte, in die Kirche hineingelassen, liess alle Christen austreiben und ging mit dem Baumeister in die Kirche hinein. Als er zum Altar kam, sagte er: «dies ist der Platz, worauf sich das Wort Gottes bezieht: «beinahe wären seinetwegen die Himmel zerrissen und hätte die Erde sich geöffnet und wären die Berge eingestürzt, über die Behauptung, dass Gott einen Sohn gezeugt habe»<sup>1)</sup>. Dann nahm der Baumeister eine Kerze in die Hand und untersuchte genau die Kirche und sagte: «die Kirche wird in ihrem jetzigen Zustand fünfzehn Jahre stehen; dann wird ein Theil einstürzen, dann wird sie noch vierzig Jahre stehen bleiben, bis sie gänzlich zusammenstürzt». Auf Grund dieses Urtheils liess al-Iḥšīd die Kirche bleiben wie sie war<sup>2)</sup>.

Die grössten Fehler al-Iḥšīds waren seine unersättliche Habgier und sein Geiz, welche Eigenschaften al-Iḥšīds unter den Leuten allgemein bekannt waren. Der oben genannte Verfasser Muḥammad b. Mūsā Ibn al-Ma'mūn<sup>3)</sup> hob in der Biographie al-Iḥšīds seinen Geiz hervor, und der Dichter Abū 'l-Qāsim Sa'īd, genannt Qāḍī 'l-Baqār, mit welchem al-Iḥšīd sich öfters zu unterhalten pflegte, wagte es mit ihm wegen seines Geizes zu scherzen, indem er aus Ironie ihn mit den Barmakiden gleichstellte<sup>4)</sup>. Ein Mann, der offen dem Iḥšīden dessen Geiz und ausserdem auch seine Feigheit vorhielt, war der Vezier Muḥammad ar-Rūḍabārī, von dem schon oben erzählt wurde<sup>5)</sup>. Viele Anekdoten werden erzählt, welche die Habgier al-Iḥšīds bezeugen<sup>6)</sup>. Einige mögen hier wiedergeben werden. Als al-Iḥšīd im Jahre 329 von dem Feldzuge gegen Ibn Rā'iq zurückgekommen war, veranstaltete Muḥammad b. ʿAlī al-Mādarāʾī in seinem Garten für ihn und die Truppen ein Fest und suchte ihn durch allerlei Vergnügungen zu zerstreuen. Unter anderem setzte Muḥammad b. al-Ḥusain vor ihn zwei Schüsseln, die eine voll von Dīnāren, die andere voll von Dirhems, damit er das Geld zerstreue. al-Iḥšīd aber nahm die Schüssel mit den Dīnāren für sich selbst und zerstreute nur die Dirhems. Als er aufbrach, liess Muḥammad b. al-Ḥusain ihm alle Teppiche und Geräthe, die er im

1) Sūra 19, 92 f.

3) Sieh p. 13.

5) Arab. Text p. ٧٥, 18 f., oben p. 43.

2) Arab. Text pp. ٣٧, 23—٣٨, 14.

4) Vgl. arab. Text p. ٣٨, 16—21.

6) Vgl. arab. Text p. ٣١, 6—14.

Garten benutzt hatte, zum Geschenk bringen, gewiss weil er wusste, dass al-Ihšīd sonst ihm diese abfordern würde<sup>1)</sup>.

Jahjā b. Makr Ibn Raġā der Justirer erzählt: «ich und Abū 'l-Ḥusain 'Alī b. Ishāq, der Münzjustirer, und al-Āḡ al-Ḥasan Ibn Abī Zur'a gingen mit mehreren Notaren zu al-Ihšīd, bei dem auch Ġadaqa b. al-Ḥasan, der Vorsteher des Münzhauses, eintraf, Dināre und Goldbarren mit sich bringend sowie die Schmelzer, welche das Gewicht der Dināre in der Anwesenheit al-Ihšīds feststellen sollten. Nachdem die Schmelzer Feuer gemacht, brachte Ġadaqa fünfzig Dināre, um sie in der Anwesenheit al-Ihšīds schmelzen zu lassen. Da sagte al-Ihšīd: «wie viel hast du bei dir?» Ġadaqa sagte: «fünfzig Dināre». Dann liess al-Ihšīd sich die fünfzig Dināre geben, wählte unter ihnen zehn Dināre aus und sagte: «schmelzet diese!» Und die zehn Dināre wurden geschmolzen und das Gewicht gleichgemacht. Dann sagte er noch: «dies wird das Mustergewicht sein», und entfernte sich, nachdem er das Mustergewicht und die Münzstempel dem 'Alī b. Ishāq übergeben hatte». Ibn Raġā fügt hinzu: «als ich nach einigen Tagen Ġadaqa traf, fragte ich: «hat al-Ihšīd dir die vierzig Dināre zurückgegeben, welche er nicht schmelzen liess?» «Keineswegs», erwiderte Ġadaqa: «er behält sie als einen guten Preis!»<sup>2)</sup>.

Ein anderes charakteristisches Geschichtchen erzählt Muzāḥim Ibn Rā'iq: «ich hatte mir einen Pelz machen lassen, der 600 Dirhem kostete, und wegen seiner Schönheit und weil ich mich über ihn freute, zog ich ihn einst in Damaskus an, als ich zu al-Ihšīd ging. Sobald er den Pelz gewahr wurde, fing er an ihn zu wenden und bewundern und sagte: «ich habe nie seines Gleichen gesehen!» Kaum hatte al-Ihšīd sich zurückgezogen, als Fātik zu mir kam und sagte: «setze dich, denn al-Ihšīd will dich mit einem Ehrenkleide bekleiden». Dann brachten sie ein Kleiderbündel, zogen mir den Pelz ab, legten ihn zusammen, brachten ihn weg und verliessen mich. Nach einer Weile kehrten sie zurück und sagten: «al-Ihšīd schläft jetzt, komm nächsten Abend wieder!» Als ich mich nun aufmachen wollte und den Pelz verlangte, sagten sie: «welchen Pelz; wir haben keinen Pelz bekommen!» Abends kam ich wieder zu al-Ihšīd, und siehe, er war in meinen Pelz gekleidet. Als er mich merkte, lachte er und sagte: «was dünkt dir! Du machst ein so unverschämtes Gesicht, aber du bist ja der Sohn deines Vaters! Wie oft habe ich dir nicht meinen Wunsch zu Gemüte geführt, ohne dass du ihn erfüllt hättest, bis ich endlich den Pelz dir abnahm ohne Dank zu sagen»<sup>3)</sup>.

Wie sein Vater Tuġġ war al-Ihšīd ein grosser Freund von Wohlgerüchen und besonders von Ambra. Weil diese Passion al-Ihšīds allgemein bekannt war, erhielt er alljährlich unter anderen Geschenken, welche zum Neujahrsfeste und im Herbst ihm gebracht wurden, eine grosse Menge von Ambra. Zu den genannten Zeiten pflegte er aus seinen Magazinen den Leuten Ambra zu verkaufen, welche ihm diesen geschenkt hatten, und verschaffte sich in dieser Weise erhebliche Einkünfte. Was nicht verkauft wurde, wurde mehrere Jahre hindurch aufgespeichert. Nach dem Tode al-Ihšīds brach im Jahre 343

1) Vgl. Arab. Text p. ٢٩, 6—14.

2) Ibid. p. ٣١, 14—21.

3) Arab. Text p. ٣٢, 15—22.

im Hause des Ibn al-Faqls bei der Strasse Ibn Faliḥs, wo die Mutter der Kinder al-Iḥšids wohnte, eine Feuersbrunst aus, wobei Ambra in Büchsen, Ballen und Porzellangefässen im Werth von 100,000 Dināren ein Raub der Flammen wurden <sup>1)</sup>.

Die Habgier und der unersättliche Geldhunger al-Iḥšids fanden ihren Ausdruck in wiederholten systematischen Erpressungen und Konfiskationen, von denen mehrere Beispiele schon erwähnt worden sind. Wenn einer von seinen Officieren oder Schreibern oder ein reicher Kaufmann starb, pflegte er regelmässig sich ihres Erbes zu bemächtigen <sup>2)</sup>. Von Muḥammad b. 'Alī al-Mādarā'i soll al-Iḥšid drei und dreizig Ardab von Dināren genommen haben. Im Laufe von elf Jahren trieb al-Iḥšid in Ägypten 22,000,000 Dināren ein, und dazu kommen noch die Einkünfte aus Ramla, Tiberias, Damaskus und Phönicien und aus seinen Ländereien <sup>3)</sup>. Selbst pflegte al-Iḥšid zu sagen: «die Konfiskationen sind unheilbringend, aber ich bin dazu genöthigt; auch habe ich das durch Konfiskation gewonnene Geld nur für Feldzüge gegen die Feinde verwendet» <sup>4)</sup>. Aus angeborenem Schamgefühl pflegte al-Iḥšid diejenigen, deren Eigenthum er konfiszierte, weder zu foltern noch zu schädigen oder streng zu behandeln; gegen Blutvergiessen empfand er Widerwillen. Nur liess er sich von den verhafteten nicht sehen, bis die Konfiskation vollendet worden; dann hielt er vertrauten Umgang mit ihnen und nahm sie wieder in seinen Dienst auf. Frauen pflegte al-Iḥšid mit Verhaftung und Erpressung zu verschonen <sup>5)</sup>.

Durch wiederholte Erpressungen seiner Beamten, Veziere, Sekretäre etc. verschaffte sich al-Iḥšid unermässliche Reichthümer, von denen man sich eine Vorstellung bilden kann, wenn man erfährt, was er bei seinem Tode hinterliess. Ḥālīḥ b. Nāfi<sup>c</sup> erzählt, dass al-Iḥšid ihm sieben Beutel in Verwahrung gegeben habe, in jedem Beutel 1,000,000 Dināre der Prägungen al-Iḥšids, al-Muqtadirs, al-Muktafis, al-Muttaqis und der magribinischen Herrscher sowie in einem Beutel Dināre gemischter Prägung aus 'Irāq <sup>6)</sup>. al-Iḥšid hinterliess Juwelen im Werthe von 200,000 Dināren, 800 Raṭl Ambra, 3,000 Sklaven, theils zu Hause geborene, theils griechischer und südanesischer Herkunft, 1,200 Pferde ausser den Pferden seiner Knappen, 3,000 Maulthiere, 3,000 Kameele und 100 Schiffe ausser den Nilbooten, von denen jedes Schiff 3,000 Dināre gekostet hatte <sup>7)</sup>.

Von dem Reichthum und der Macht al-Iḥšids zeugten seine prächtigen Reitthiere und Jagdfalken, deren Gleiche kein Chalif hatte <sup>8)</sup>, sowie seine glänzende Hofhaltung und der Umstand, dass die vornehmsten und mächtigsten Personen seiner Zeit in Beziehung

1) Arab. Text pp. ١٥, 23—٢٤, 6.

2) Ibid. p. ٢٤, 20 f.

3) Hiermit stimmt die Angabe al-Maqrizis I p. ٩٩, 18 f. überein, dass die ägyptischen Staatseinkünfte zur Zeit al-Iḥšids jährlich 2,000,000 Dināre ausmachten, ausser den Einkünften aus den Ländereien, welche sein Privat-eigenthum waren.

4) Arab. Text pp. ٢٤, 21—26, ٢٤, 12.

5) Ibid. p. ٢٧, 5—7, ٢٧, 24, vgl. p. ١٥, 20, ١٧, 5—17, ١٥, 15 (oben p. 36).

6) Ibid. p. ٢٢, 14—16. al-Ḥalabī 4 p. 58 sagt: al-Iḥšid hinterliess sieben Beutel, in jedem 1,000,000 Dināre derselben Prägung.

7) Arab. Text p. ٢٢, 18—22.

8) Vgl. Arab. Text p. ٢٣, 16 f., Abū 'l-Maḥ. I. c. p. ٢٧.

zu ihm standen. Schon während seines Aufenthaltes in Damaskus lud al-Ihšīd den «Fürsten der Dichter», al-Mutanabbī, zu sich ein und liess ihn seine Gedichte vortragen<sup>1)</sup>. Unter Dichtern, welche an dem Hofe al-Ihšīds in Ägypten verkehrten, waren der schon erwähnte Qāḍī 'l-Baqar und Abū Huraira Aḥmad b. 'Iṣām<sup>2)</sup>. Unter den Personen, denen al-Ihšīd besonderes Vertrauen schenkte, waren 'Adnān b. Aḥmad b. Ṭūlūn<sup>3)</sup> und dessen Neffe Qais b. al-'Abbās b. Aḥmad b. Ṭūlūn und andere. Seine unzertrennlichen Gesellschafter waren die beiden Scherife 'Abdallāh b. Ṭabāṭabā<sup>4)</sup> und al-Ḥasan b. Ṭāhir b. Jahjā, welche in ihrem Wetteifer um den Vorrang in der Ergebenheit sich mit einander verfeindeten<sup>5)</sup>. Bagdādische Emire, Generäle, Sekretäre und Söhne von Vezieren suchten ihn auf und erhielten von ihm Sold<sup>6)</sup>; auch wird al-Ihšīd als der erste gelobt, der in Ägypten festen Sold einführte<sup>7)</sup>. Sieben war die Zahl der Emire, welche als Feinde gegen al-Ihšīd aufbrachen und die er zur Unterwerfung nöthigte. Der erste war ein Mann, der 'Adl genannt wurde, der zweite war Badr al-Ḥaršannā<sup>8)</sup>, den er zum Präfekten in Damaskus einsetzte, wo er nach zwei Monaten im Dū 'l-qaḍa 331 starb, der dritte war al-Ḥusain b. Abī 'l-'Alā Ibn Ḥamdān, dessen Beziehungen zu al-Ihšīd schon geschildert wurden, der vierte war Takīn al-Ḥādīm, der fünfte Ibn Rā'iq, der sechste 'Alī b. Ḥamdān Saifaddaula und der siebente Jānis al-Mu'nisi<sup>9)</sup>.

Unter den friedlichen Unternehmungen al-Ihšīds verdient der Neubau der Werft von Fustāt besonders erwähnt zu werden. Die alte Werft, welche im Jahre 54 (= 674) gebaut worden war<sup>10)</sup>, befand sich auf der Insel Ġazīra. Schon Takīn hatte während seiner Statthalterschaft über Ägypten bemerkt, dass die Lage der Werft auf Ġazīra wenig glücklich sei, weil sie durch den Fluss von der Stadt getrennt war. Schon damals hatte Muḥammad b. Tuġġ gerathen, die Werft nach Dār Bint al-Faṭḥ b. Ḥāqān<sup>11)</sup> zu ver-

1) Arab. Text p. 130, 18—23.

2) Sieh unten n°. 31.

3) Abū Ma'add 'Adnān b. Aḥmad b. Ṭūlūn starb im J. 325, sieh Abū 'l-Maḥ. l. c. p. 187, *Statth.* 3 p. 25.

4) Über diesen 'Abdallāh Ibn Ṭabāṭabā giebt das MS. Brit. Mus. Or. 3049 fol. 45 u. a. folgende Auskunft: قير الشريفة طباطبا وهو ابو محمد عبد الله بن احمد بن علي بن الحسن بن ابراهيم طباطبا بن اسماعيل بن ابراهيم بن الحسن بن علي بن ابي طالب رضوان الله عليهم كان صاحب رباغ وضياع ونعمة طاعة وعبيد وحاشية وكان مع هذا من الصالحين يقوم الليل ويصوم النهار كثير الصدقة كان يرسل الى من يخالطه او يعطف اليه لقمح وانصاحيا والخطب من ضياعه وكان حسن المعاملة كثير الافضل على اصحابه يلفظ بهم ويكتب الى اصدقائه للزيارة ويقضى

حوادثهم ويطلب للجلس عند الخ vgl. Ibn Ḥall. n°. 349, DE SLANE II p. 46 und unten unter Kāfūr und Aḥmad b. Ṭabāṭabā.

5) Arab. Text p. 18, 7 f.

6) Ibid. p. 131, 11 f.

7) Ibid. p. 131 12, al-Maqrizī II, p. 99, 19.

8) Vgl. Ibn al-Aṭir VIII p. 193, Abū 'l-Maḥ. pp. 193, 130.

9) Arab. Text p. 132, 2—7.

10) al-Kindī bei as-Sujūtī II p. 194, al-Maqrizī I p. 191.

11) Für al-Faṭḥ b. Ḥāqān sieh Ibn Hallikān n°. 133, 139 und al-Kutubī II, p. 103. Die Tochter des al-Faṭḥ b. Ḥāqān hiess Ḥādīġa und war Wittve des Aḥmad b. Ṭūlūn, sieh al-Maqrizī II pp. 181 15, 139.

setzen, obgleich von diesem Plane diesmal nichts wurde. Nachdem aber al-Iḥšīd selbst Herrscher von Ägypten geworden, und die Magribiner, wie schon erzählt wurde <sup>1)</sup>, am. 1. Dū 'l-qa'da 323 die Schiffe, welche in der Werft auf al-Ġazīra waren, verbrannt hatten, wiederholte al-Iḥšīd die Bemerkung Takīns, dass die Werft an ihrem damaligen Platz verfehlt sei, und befahl, dass sie nach Dār Bint al-Faṭḥ versetzt und dort von neuem aufgebaut werden sollte, was im Sa'bān 325 geschah <sup>2)</sup>. al-Ḥusain b. Aḥmad b. Ariḥā erzählt nach seinem Vater: «al-Iḥšīd ging häufig ein und aus in Dār Bint al-Faṭḥ, bis die Werft fertig gebaut war und man anfang Schiffe in der neuen Werft zu bauen. Eines Tages, als er wieder, auf seinem Pferd sitzend, sich auf dem Platz befand, schrie ihn eine Frau laut an. al-Iḥšīd liess die Frau ergreifen und, als er am Abend sie verhörte, sagte sie: «schicke Träger mit mir!» Dies geschah und die Frau begleitete die Träger zu Dār Bint al-Faṭḥ, von wo aus diese bald zu al-Iḥšīd eine unerhörte Menge Geld, Schmucksachen und Kleider etc. brachten. Als al-Iḥšīd aber die Frau vor sich bringen hiess um ihr zu danken, war sie nirgends zu finden <sup>3)</sup>.

Am Platze der alten Werft befahl al-Iḥšīd Ḡālīḥ b. Nāfi' einen Garten, welcher al-Muḥtār <sup>4)</sup> genannt wurde, und einen Palast zu bauen. Wie befohlen, gingen Ḡālīḥ b. Nāfi' und seine Arbeiter ans Werk, grenzten den Garten ab und bauten darin ein Haus für die Knappen und ein anderes für die Wachposten sowie Magazine für Kleider und Speisen u. s. w. Dann zeichneten sie die ganze Anlage auf einem Stück Papier ab und brachten die Zeichnung zu al-Iḥšīd. Dieser sprach seine Zufriedenheit aus, als er sich aber über die Kosten erkundigt und Ḡālīḥ b. Nāfi' die Summe 30,000 Dināre genannt hatte, sagte er: «ich würde 30,000 Dināre für einen Lustgarten ausgeben! Ich wünsche etwas billiges, um es nur kurze Zeit zu benutzen». Infolge dessen schätzte Ḡālīḥ b. Nāfi' die Kosten auf 5000 <sup>5)</sup> Dināre ab und als er dem Iḥšīden die revidirte Rechnung unterbreitete, sagte dieser: «diese ist gut, aber die Kosten werde ich aus euren Taschen nehmen.» Sofort nahm Ḡālīḥ eine Papierrolle und schrieb darauf: «Ḡālīḥ b. Nāfi' 300 Dināre, Abū 'Alī Ḥair 500 Dināre, Abū Bakr b. Kilā 500 Dināre, Abū Ḡa'far b. al-Muttafiq 500 Dināre», bis er 6000 Dināre auf mehrere Personen vertheilt hatte. Dann wurde der Bau des Gartens von Zaḡāziq und Ibn Abī 'r-Raddād vollendet, und al-Iḥšīd pflegte sich den Einwohnern von 'Irāq gegenüber seines Lustgartens zu rühmen <sup>6)</sup>. An diesen von al-Iḥšīd gegründeten Garten, der später «der Kāfūr'sche Park» genannt wurde, schloss sich eine gleichfalls von al-Iḥšīd gebaute prächtige Rennbahn, zu welcher man durch zwei eiserne Thüren gelangte <sup>7)</sup>.

Als Fürst zeigte sich al-Iḥšīd entschlossen, im Krieg sehr umsichtig und um die

1) Oben p. 34.

2) Arab. Text p. 18, 5f., al-Maqrizī II, p. 19v, as-Sujūṭī II, p. 330.

3) Arab. Text p. 18, 9—21; vgl. al-Maqrizī l. c. und II p. 181.

4) Vgl. al-Maqrizī I, pp. 181 22, 19v, as-Sujūṭī II, p. 34f.

5) Diese Summe giebt auch as-Sujūṭī l. c. an.

6) Arab. Text p. 18, 22—18f., 3. Vgl. al-Maqrizī II p. 181, 22f.

7) al-Maqrizī I, p. 19v, II, p. 19v.



glückliche Regierung seines Reiches eifrig bemüht, weswegen er sowohl bei dem Militär als auch bei seinen Unterthanen allgemeine Achtung genoss <sup>1)</sup>. In seinem Schalten und Walten bemühte er sich dem Beispiele des Ibn Ṭūlūn zu folgen, den er offenbar als sein Vorbild betrachtete <sup>2)</sup>. Schon im Jahre 324 führte er Pferderennen nach dem Beispiele des Aḥmad b. Ṭūlūn ein <sup>3)</sup>. Besonders nach dem Tode des al-Faḍl b. Ġaʿfar und des Muḥammad b. Rāʾiq im Jahre 330 trat die Neigung al-Iḥšīds, dem Vorbilde des Aḥmad b. Ṭūlūn und dessen Sohnes Abū ʿl-Ġaiš zu folgen, durch mehrere Verordnungen an den Tag. So bestimmte er, dass niemand ausser ihm ein mit feinen Zierrathen geschmücktes oder mit Doppelleder bedecktes Pferd reiten, noch ein mit Silberbrokat verziertes Obergewand tragen dürfe, und weiter, dass kein Greis in der Armee dienen dürfe. Auch verordnete er, dass die alten Männer ihren Bart färben lassen sollten, als aber der Bartfärber für seinen Unterhalt fünf Dināre verlangte und jederman seinen Heller beisteuerte, zahlte er selbst gar nichts <sup>4)</sup>. Wie Aḥmad b. Ṭūlūn, wenn er sich zum Freitagsgebet in die Alte Moschee begab, die Leute von der *maqʿūra* fern zu halten pflegte, so that auch al-Iḥšīd <sup>5)</sup>. Wie sehr al-Iḥšīd, als er nach der Besiegung Ibn Rāʾiqs bei al-ʿAriš den Höhepunkt seiner Macht erreicht hatte, sich dem Aḥmad b. Ṭūlūn ähnlich dünkte, zeigt folgender Vorfall, den Muḥammad b. al-Ḥasan nach dem Bericht des Abū ʿl-Ḥasan Ibn Ġābir, des Sekretärs des ʿUbaidallāh b. Ṭuġġ, erzählt. ʿUbaidallāh b. Ṭuġġ hatte von Ramla aus an seinen Bruder al-Iḥšīd geschrieben und sich die Erlaubniss ausgewirkt, diesen zu besuchen. Als ʿUbaidallāh sich auf den Weg gemacht und schon sich näherte, liess al-Iḥšīd seinem Bruder durch dessen Sekretär Ibn Ġābir sagen: «nicht Muḥammad b. Ṭuġġ wirst du treffen, sondern Aḥmad b. Ṭūlūn, und bei Gott, wenn du nicht vom Pferde vor mir absteigst, werde ich deinen Kopf abschlagen lassen». In Fāqūs traf Ibn Ġābir seinen Herrn und theilte ihm die Worte al-Iḥšīds mit, und trotz seines Widerwillens musste sich ʿUbaidallāh dazu bequemen, bei der Zusammenkunft mit al-Iḥšīd in al-Munja vom Pferde abzusteigen und aus der Entfernung von ungefähr dreihundert Schritten zu Fuss seinem Bruder entgegen zu gehen, bis al-Iḥšīd ihn zu Pferd steigen hiess und ihn mit reichen Geschenken belohnte <sup>6)</sup>.

## 2. ABŪ ʿL-QĀSIM AUNŪĠŪR B. AL-IḤŠĪD.

Arab. Text p. ٢٥٢. — Ibn Zūlāq — al-Qurtī — Ibn al-Aḡfir. al-Masʿūdī — al-Kindī — al-Ḥalabī — al-Makīn — Ibn Ḥallikān n°. ٥٥١ — Abū ʿl-Fidā — al-Maqrīzī — Abu ʿl-Maḥāsīn — as-Sujūtī — *Statth.* 4, p. 37–42.

Abū ʿl-Qāsim AunūġŪr <sup>7)</sup>, der älteste Sohn al-Iḥšīds, geboren zu Damaskus den 9.

1) Ibn Ḥall. n°. v., Abū ʿl-Maḥ. l. c. p. ٢٧١, al-Ḥalabī 4 p. 58.

2) Arab. Text pp. ٣٧, 4, ٣٩, 11.

3) Ibid. p. ١٨, 17.

4) Ibid. p. ٣٥, 1–5.

5) Ibid. p. ٣١, 4f.

6) Arab. Text p. ٣٨, 15–26.

7) Für die verschiedenen Schreibungen dieses Namens sieh *Statth.* 4, p. 37. AunūġŪr bedeutet so viel als *مكحول*, al-Makīn p. 220, Ibn Ḥall. n°. ٥٥١, Abū ʿl-Fidā II p. 442, Abū ʿl-Maḥ. IIa, p. ٣١٥, as-Sujūtī II, p. ١٢, al-Ḥalabī 4, p. 58.

Dû 'l-ḥiġġa 319<sup>1)</sup> (= 23. December 931), war bei dem Tode seines Vaters in Ägypten<sup>2)</sup>, wo dieser vor seiner Abreise nach Syrien ihn zum Reichsverweser ernannt hatte, während die Regierung de facto in den Händen des Abû 'l-Muẓaffar al-Ḥasan b. Tuġġ war<sup>3)</sup>. Weil schon der Chalif al-Muttaqî im Jahre 332 dem Iḥšîd und seinem Sohne Aunûġûr die Statthalterschaft auf dreissig Jahre zugesichert hatte<sup>4)</sup>, war Aunûġûr der natürliche legitime Nachfolger al-Iḥšîds, und Kâfûr bewirkte bei dem Chalifen al-Muṭî<sup>c</sup> seine Bestätigung als Nachfolger seines Vaters<sup>5)</sup>.

Am 1. oder 2. Muḥarram 335 langte die Nachricht von dem Tode al-Iḥšîds nach Ägypten, während Kâfûr noch in Damaskus, mit dem Ordnen der dortigen Wirren beschäftigt, war, und rief eine grosse Erregung im Lande hervor. Abû 'l-Muẓaffar und der Vezier<sup>6)</sup> Abû Bakr Muḥammad b. 'Alî Ibn Muqâtil ritten zum Regierungshaus, wo auch Abû 'l-Qâsim Aunûġûr eintraf sowie eine Menge Leute, die ihm huldigen wollten. Bei der nun folgenden Rerathschlagung wurden, scheint es, Widersprüche gegen die Huldigung Aunûġûrs erhoben, und die Versammlung löste sich, ohne irgendeinen Beschluss gefasst zu haben, unter allgemeiner Unordnung auf. Abû 'l-Muẓaffar begab sich, von einer grossen Reiterschaar begleitet, nach seinem Hause, und ebenso begab sich Ibn Muqâtil mit allen Grossen des Reiches nach seinem Hause. Am nächsten Morgen kamen sie wieder ins Regierungshaus zusammen, wo auch die vornehmsten Emire, Generäle, Veziere, Sekretäre, Scherife, Richter und Notare sich einstellten. Sie schickten und liessen Abû Bakr Muḥammad b. 'Alî al-Mâdarâ'î<sup>7)</sup> holen und fragten ihn um Rath, was zu thun sei. Er sagte: «hier ist kein Rath nöthig; al-Iḥšîd ist nicht gestorben, denn er hat seinem Sohne Abû 'l-Qâsim Aunûġûr die Thronfolge überlassen; diesen hat schon al-Muttaqî zum Nachfolger al-Iḥšîds ernannt und al-Mustakfi hat ihm den Beinamen beigelegt und das Ehrenkleid gesandt». Als man nun darauf hinwies, dass Aunûġûr minderjährig, nur 15 Jahre alt, sei, fuhr er fort: «was denn, ich habe schon dem Ḥârûn b. Abî 'l-Gaiš, obgleich er noch jünger war<sup>8)</sup>, die Fahne geknüpft und die Ringe aus seinen Ohren entfernt!» Als die Mutter Aunûġûrs, die die Unterredung belauschte, dies gehört, schickte sie zu Muḥammad b. 'Alî und bat ihn die Stelle Aunûġûrs zu vertreten und die Regierung an handhaben. Muḥammad b. 'Alî willigte ein unter der Bedingung, dass er den *tailasân* nicht auszuziehen brauche, und dass sein Sohn Abû 'Alî der Sekretär Aunûġûrs

1) Ibn Hall. n°. 504 und arab. Text p. 9 (في يوم عرفة:).

2) Nach Abû 'l-Maḥ. IIa p. 319 war Aunûġûr bei dem Tode seines Vaters in Damaskus mit anwesend; vgl. *Statth.* 4 p. 37.

3) Arab. Text p. 33 und oben 55.

4) Arab. Text p. 36 und oben p. 52.

5) Abû 'l-Maḥ. IIa, p. 310.

6) Richtiger: Steuerverwalter, vgl. oben p. 51.

7) Muḥammad b. 'Alî al-Mâdarâ'î war im Raġab 328 zum Vezier ernannt (oben p. 44) aber, nachdem al-Iḥšîd am 3. Muḥarram 329 in Fustât von dem Feldzuge gegen Ibn Râ'iq zurückgekommen war (oben p. 49), schon nach einigen Tagen, also wohl im Muḥarram 329 (fol. 59 b) wieder entlassen und gefangen genommen. Im Jahre 332 oder 331 nach Maqrizî wurde Muḥammad b. 'Alî wieder gefesselt und war nach Mas'ûdî VIII p. 65 im Jahre 332 im Gefängniss. Vgl. oben p. 51 Anm. 3.

8) Abû-Mûsâ Ḥârûn b. Abî 'l-Gaiš wurde als vierzehnjähriger Jüngling im Jahre 283 zum Statthalter erwählt, sieh *Statth.* 3, p. 43.

werde, und hierin vereinbarte sich die Versammlung mit ihm. Als Abū 'l-Muẓaffar, der Onkel Aunūġūr, einsah, dass er vergebens erwartet hatte, dass die Herrschaft ihm übertragen werde, und man Aunūġūr huldigte, sagte er zu Muḥammad b. Muqātil: «wir wünschen Geld», und als dieser antwortete: «ich habe kein Geld», stürzte sich der Staatssekretär Abū Bakr 'Alī b. Muḥammad b. Kilā auf Ibn Muqātil und misshandelte ihn <sup>1)</sup>. Dann befahl Muḥammad b. 'Alī al-Mādarā'i, dass 'Alī b. Ḥalaf b. Ṭajjāb <sup>2)</sup> freigelassen und der Sekretär Ibn Tarmāqis <sup>3)</sup> nach Alexandria verwiesen werden sollte, was sofort geschah, und begab sich eilig nach seinem Hause und überlegte die Regierungsangelegenheiten. Am Freitag den 11. Muḥarram <sup>4)</sup> ritt Aunūġūr mit allen Truppen seines Vaters, welche in Ägypten waren, nach der Alten Moschee, wo das Kanzelgebet für ihn allein verrichtet wurde. In seinem Gefolge befand sich Abū 'l-Muẓaffar, und hinter ihm folgte sein Vezier Muḥammad b. 'Alī al-Mādarā'i. Am Dienstag den 1. ʿaṣfar 335 traf endlich Kāfūr mit der Armee aus Damaskus in Fusṭāṭ ein <sup>5)</sup>.

Sogleich nach dem Abmarsche Kāfurs aus Damaskus hatte Saifaddaula diese Stadt in Besitz genommen, indem der Präfekt Jānis sich ihm ergab <sup>6)</sup>. Während er sich in Damaskus aufhielt, machte er einmal mit dem Scherif al-ʿAqīqī <sup>7)</sup> eine Tour in der Ġūṭa von Damaskus. Dabei sagte Saifaddaula zu seinem Begleiter: «dieser Thalgrund sollte nur einem Herrn gehören!» Als al-ʿAqīqī bemerkte, er gehöre im Gegentheil vielen Leuten, sagte er: «wenn die Gesetze des Sultāns ihn wegnehmen, dann müssen sie aus ihm verjagt werden» <sup>8)</sup>. Diese unvorsichtige Äusserung theilte al-ʿAqīqī den Bewohnern der Stadt mit. Sie schrieben um Hülfe an Kāfūr, welcher nach seiner Rückkehr nach Fusṭāṭ der eigentliche Regent war. Auf Grund des Briefes der Damaskener zog Kāfūr nach einem kurzen Aufenthalt in Ägypten mit Aunūġūr und dem Heere, dessen Oberbefehlshaber Abū 'l-Muẓaffar al-Ḥasan b. Tuġġ war, nach Syrien <sup>9)</sup>. Saifaddaula rückte den Ägyptern

1) Dies geschah am 3. Muḥarram 335, sieh al-Kindī fol. 131, al-Maqrīzī I, p. ٣٢٩. Wenn es bei Abū 'l-Maḥ. IIa, p. ٣٢٩ heisst, dass Kāfūr Ibn Muqātil ergriff und Muḥammad b. 'Alī al-Mādarā'i an seine Stelle zum Steuerdirektor ernannte, so kann dies nur so verstanden werden, dass Kāfūr mit dem Boten, der die Nachricht von dem Tode al-Ihšīds nach Fusṭāṭ überbrachte, zugleich einen Befehl in dieser Richtung erteilt hatte; vgl. *Statth.* 4, p. 37. — Muḥammad b. 'Alī b. Muqātil starb im Ša'bān 350 (Abū 'l-Maḥ. IIa, p. ٣٥٧).

2) Abū 'l-Ḥasan 'Alī b. Ḥalaf b. Ṭajjāb, der ehemalige Vezier Baġkams (Ibn al-Aṭīr VIII, p. ٢٦٦), hatte im Jahre 330 von Nāṣiraddaula die Provinzen Dījār Muḍar und Syrien erhalten (Ibn al-Aṭīr VIII, pp. ٢٨٧, ٢٩٤), aber dann im Jahre 331 sich in den Schutz al-Ihšīds begeben, dessen Vezier er eine Zeit war, bis er verhaftet wurde, vgl. FREYTAG ZDMG XI, p. 178, al-Mas'ūdī VIII, p. 65, *Selweta* p. fṽ.

3) Geschrieben *أبن ترماقس* (Arab. Text p. lv, 20 Druckfehler), bei al-Ḥalabī 4, p. 58: *أبن توماتس*.

4) al-Kindī fol. 131.

5) al-Maqrīzī l. c., Abū 'l-Maḥ. l. c.

6) FREYTAG ZDMG XI, p. 182f.

7) Bei Ibn al-Aṭīr VIII, p. ٣٤٣: *العقيلي* bez. *العقيعي*, bei al-Makīn p. 215: *العقيفي*.

8) Vgl. Ibn al-Aṭīr VIII, p. ٣٤٣, Abū 'l-Fidā II, p. 444, FREYTAG l. c. p. 183 und Anm. 2. Bei al-Makīn p. 215 lauten die Worte Saifaddaulas: *ان اخذتها النواب واستولى عليها الدواوين لتبرز عنها اهلها*.

9) Im arab. Text heisst es nur, dass Kāfūr nach Damaskus zog, worauf Saifaddaula aus der Stadt verjagt

entgegen bis nach Ramla, und bei al-Lağğūn fand eine Schlacht statt, die Saifaddaula verlor, worauf er sich mit den Resten seiner Truppen nach Damaskus zurückzog, wo er im Ġumādā II ankam, ohne dass er es jedoch wagte, in die Stadt einzuziehen. Von den Ägyptern verfolgt, zog er weiter nach Ĥimç ab, und nachdem er auf der Wiese von 'Adrā noch einmal geschlagen und bis nach Ĥalab verfolgt worden, begab er sich nach Raqqa. Im Du'l-ḥiğğā zogen Kāfūr und Aunūğūr in Ĥalab ein, worauf Friede unter der Bedingung geschlossen wurde, dass Saifaddaula sein bisheriges Gebiet mit Ĥalab behalten, aber der von al-Iḥšīd bewilligte Tribut wegfallen sollte. Dann kehrten Kāfūr und Aunūğūr mit der Armee nach Ägypten zurück <sup>1)</sup>.

Hier hatte Ġalbūn, der Präfekt des Seedistriktes, während ihrer Abwesenheit sich aufgelehnt und das Land geplündert. Bei ihrer Rückkehr ergriff er die Flucht, wurde aber von Abū 'l-Muzaḥḥar al-Ḥasan b. Tuğğ eingeholt und getötet am 24. Du 'l-ḥiğğā 336 <sup>2)</sup> — In dieser Zeit wurde Abū 'l-Faḍl Ġaḥar b. al-Faḍl b. Furāt zum Vezier ernannt anstatt Muḥammad b. 'Alī al-Mādarā'i, der wegen seiner Anhänglichkeit an Ġalbūn abgesetzt und gefesselt wurde <sup>3)</sup>.

Im Jahre 337 wurde Abū 'l-Muzaḥḥar al-Ḥasan b. Tuğğ an die Stelle Budairs als Präfekt in Damaskus eingesetzt, wo er als der Stellvertreter seines Bruders al-Iḥšīd schon früher unter al-Qāhir den nämlichen Posten innegehabt hatte. Schon im folgenden Jahre 338 nahm Šu'la b. Badr al-Iḥšīdī die Stelle al-Ḥasans als Präfekt von Damaskus ein, und al-Ḥasan wurde nach Ramla versetzt, wo er im Jahre 342 starb. Er war ein tapferer und muthiger Mann, der in Kriegen und anderen wichtigen Geschäften, die er ausgeführt hatte, viel Ruhm errang <sup>4)</sup>. In den Jahren 342 und 343 fanden in Mekka zwischen den ägyptischen Truppen und denen aus 'Irāq mehrere blutige Kämpfe statt, welche für die Ägypter schlecht ausfielen, so dass das Kanzelgebet eine Zeit lang für Mu'izzaddaula verrichtet wurde <sup>5)</sup>.

Kāfūr hatte es verstanden, den jungen Herrscher Aunūğūr in immer grössere Abhängigkeit von sich zu bringen, während er selbst der eigentliche Herrscher war, so dass das Kanzelgebet schon im Jahre 340 überall für ihn verrichtet wurde <sup>6)</sup> und er für die Hofhaltung Aunūğūrs jährlich 400,000 Dināre ausgab <sup>7)</sup>. Im Jahre 343 entstand offenes Zerwürfniß zwischen Aunūğūr und Kāfūr, und dementsprechend theilten sich auch die Truppen in zwei Parteien <sup>8)</sup>. Einige Personen richteten Aunūğūrs Aufmerksamkeit auf

---

wurde; dies geschah nach Ibn al-Aṭir VIII, p. ٣٤٣ im Jahre 336. Für die folgende Darstellung sieh besonders Abū 'l-Maḥ. IIa, pp. ٣١٥—٣٣٩, al-Maqrizī I, p. ٣٢٩, Ibn al-Aṭir VIII, p. ٣٤٣—٣٨٧, FREYTAG l. c. p. 183ff und *Statth.* 4 pp. 38—42.

1) Abū 'l-Maḥ. IIa, p. ٣١٩ f., Ibn al-Aṭir VIII, p. ٣٤٤.

2) al-Kindī fol. 132.

3) al-Maqrizī II, p. ١٥٩, 29. Abū 'l-Maḥ. IIa, p. ٣١٧, wo *أبا القاسم* in *أبا الفضل* zu ändern ist.

4) Abū 'l-Maḥ. IIa, pp. ٣٢٢ f., ٣٣٩, Ibn al-Aṭir VIII, p. ٣٤٤.

5) Ibn al-Aṭir VIII, pp. ٣٨٠, ٣٨٢, Chroniken der Stadt Mekka, II, p. ٢٠٤.

6) al-Maqrizī II, p. ٢٧, 7f.

7) al-Maqrizī I, p. ٣٢٩, Abū 'l-Maḥ. IIa, p. ٣١٥.

8) al-Maqrizī II, p. ٢٧.

Kāfürs Benehmen gegen ihn und brachten es dahin, dass Aunūğūr sich der Abhängigkeit zu entziehen versuchte und nach Ramla zu reisen beschloss. Nur durch das Auftreten seiner Mutter wurde Aunūğūr daran verhindert, es zu einem förmlichen Bruch mit Kāfür kommen zu lassen, worauf eine Aussöhnung zu Stande gebracht wurde, durch welche das frühere Verhältniss wieder hergestellt wurde<sup>1)</sup>. In demselben Jahre fand ein grosser Brand in Fustāt statt. Im folgenden Jahre 344 war ein furchtbares Erdbeben in Ägypten. In demselben Jahre starb Šu'la, der oben genannte Präfekt von Damaskus<sup>2)</sup>.

Sonnabend den 7—8. Dū 'l-qa'ḍa 349 (= 29. Dec. 960) starb Aunūğūr, vergiftet von Kāfür, wie einige sagen<sup>3)</sup>. Seine Leiche wurde nach Jerusalem gebracht und an der Seite al-Ihšīds beigesetzt<sup>4)</sup>.

### 3. ABŪ 'L-HASAN 'ALĪ B. AL-IHŠĪD.

Arab. Text p. ٢٩ — al-Qurṭī. al-Kindī — al-Ḥalabī — al-Makīn — Ibn Ḥallikān — al-Maqrīzī — Abū 'l-Mahāsīn as-Sujūṭī, *Ta'riḥ* — *Statthalter* 4, p. 42—47.

Nach dem Tode Aunūğūrs erhoben die Grossen des Reiches dessen Bruder Abū 'l-Ḥasan<sup>5)</sup> 'Alī auf den Thron. Am 13. Dū 'l-qa'ḍa 349 wurde das Kanzelgebet für den neuen Statthalter verrichtet<sup>6)</sup>, und die Bestätigung durch den Chalifen al-Muṭī' als Statthalter von Ägypten, Syrien, den Grenzgebieten, Mekka und Medina erfolgte Sonnabends den 20. Dū 'l-qa'ḍa<sup>7)</sup> desselben Jahres.

Abū 'l-Ḥasan 'Alī, geboren den 25. Ġafar 326<sup>8)</sup>, war damals in seinem 24. Lebensjahre und hätte folglich selbst die Regierung führen können. Aber Kāfür, dessen Macht immer grösser geworden war, hielt ihn in noch grösserer Abhängigkeit als seinen Bruder, so dass 'Alī nur dem Namen nach Regent war, während Kāfür schon jetzt die Stellung des wirklichen Fürsten innehatte. 'Alī durfte sich nicht öffentlich zeigen und niemanden empfangen<sup>9)</sup>. Wie sein Bruder erhielt er einen jährlichen Unterhalt von 400,000 Dināren. Er lebte still und zurückgezogen, enthielt sich des Weintrinkens und war fleissig im

1) Abū 'l-Mah. IIa, p. ٣١٧.

2) Abū 'l-Mah. IIa, p. ٣٣٩f., as-Sujūṭī, *Ta'riḥ*, p. ١٩.

3) al-Maqrīzī II, p. ٢٧.

4) Vgl. Ibn al-Aṭīr VIII, p. ٣٢٧, Ibn Ḥall. n°. ٥٥٩, al-Makīn p. 223, Abū 'l-Fidā II, p. 470, al-Maqrīzī I, p. ٣٣٩, Abū 'l-Mah. IIa, p. ٣١٧, as-Sujūṭī II, p. ١٢, al-Ḥalabī 4, p. 58. — Die Dauer der Regierung Aunūğūrs wird von al-Maqrīzī l. c. und Abū 'l-Mah. IIa, p. ٣١٨ (wo 10 Monate zu lesen ist) auf 14 Jahre und zehn Monate, genauer von al-Ḥalabī auf 14 Jahre, zehn Monate und einige Tage berechnet.

5) Arab. Text p. ٥; ebenso Ibn Ḥall. n°. ٥٥٩, al-Maqrīzī I, p. ٣٣٩, Abū 'l-Mah. IIa, p. ٣٥٢, al-Ḥalabī 4, p. 58.

6) al-Kindī, fol. 132.

7) Abū 'l-Mah. l. c., wo dies Datum wohl unrichtig auf die Thronbesteigung bezogen wird. Das Datum für diese bei al-Maqrīzī l. c.: am 13 Dū 'l-Qa'ḍa muss ebenfalls ungenau sein. Vgl. *Statth.* 4, p. 42, Anm. 7.

8) al-Ḥalabī l. c. Bei Abū 'l-Mah. unrichtig: 306.

9) al-Maqrīzī II, p. ٢٧.

Beten und Qur'anlesen<sup>1)</sup>. Er erkrankte an derselben Krankheit wie sein Bruder und starb den 11. Muḥarram 355<sup>2)</sup>. Die Leiche wurde nach Jerusalem gebracht und an der Seite seines Vaters und Bruders bei Bāb al-Asbāt beigesetzt.

Die Zeit 'Alis war für Ägypten wenig glücklich. Im Jahre 351 und in den folgenden Jahren erreichte der Wasserstand des Nils nicht die nöthige Höhe, und im Lande herrschten infolge dessen Misswachs, grosse Theuerung und Unruhe. In demselben Jahre bedrohten die Magribiner Alexandria und die Seedistrikte. Im Jahre 352 machten die Qarmāten Einfälle in Syrien, und die Nubier drangen über Uswān bis Iḥmīm in Ober-Ägypten vor<sup>3)</sup>.

Der Vezier 'Alis war Abū 'l-Faḍl Ġa'far b. Hinzāba<sup>4)</sup>.

#### 4. ABŪ 'L-FAWĀRIS AHMAD B. 'ALĪ B. AL-IḤŠĪD.

Arab. Text p. 14 — al-Qurtī. al-Kindī — al-Makīn — Ibn al-Aṭīr — Ibn Ḥallikān — Ibn al-Idārī — Abū 'l-Fidā — al-Maqrīzī — Abū 'l-Maḥāsīn — as-Sujūtī — *Statthalter* 4, p. 50–56.

Nach dem Tode 'Alis blieb Ägypten einige Tage ohne Statthalter, und es wurde bis auf weiteres in dem Kanzelgebet nur der Name des Chalifen al-Muṭṭi' genannt<sup>5)</sup>. Der legitime Thronerbe Abū 'l-Fawāris<sup>6)</sup> Aḥmad b. al-Iḥšīd war nämlich damals ein Kind von nur neun Jahren, und Kāfūr, der längst zur unumschränkten Herrschaft gelangt war, verstand es eine Zeit lang die Anerkennung Aḥmads zu verschieben, gewiss weil er hoffte, selbst vom Chalifen als Statthalter anerkannt zu werden. Hierüber erzählt der Geschichtschreiber Abū Muḥammad al-Farġānī: «Als 'Alī b. al-Iḥšīd gestorben war, liess Kāfūr mich zu sich rufen und sagte zu mir: «ich habe vor dir grosse Hochachtung, und wegen des freundschaftlichen Verhältnisses zwischen uns vertraue ich deinem Rath, und ich weiss, dass du mir deine Meinung aufrichtig sagen wirst; was rāthst du mir, dass ich thun soll?» Ich antwortete ihm: «o Gebieter, du hast dem seligen Fürsten viele Wohlthaten und Unterstützungen zu danken; ich erwarte daher, dass du auf seinen Nachkommen Rücksicht nimmst, und mein Rath ist der, dass du den Prinzen Aḥmad an die Stelle seines Vaters setzest und die Regierung führst, wie du bisher gethan hast». Er entgegnete: «wie kann ich ein Kind auf den Thron setzen?» Ich erwiederte: «der selige Fürst hat seinen Sohn 'Alī zu seinem Nachfolger bestimmt und ihm huldigen

1) al-Maqrīzī II, p. 14, Abū 'l-Maḥ. I. c. pp. 106, al-Ḥalabī I. c.

2) al-Kindī fol. 132, al-Maqrīzī I, p. 13, Abū 'l-Maḥ. IIa, p. 100; vgl. as-Sujūtī, II, p. 16, al-Makīn p. 224. al-Ḥalabī I. c. sagt: im Jahre 354, und dem gemäss, dass er bei seinem Tode 27 Jahre 10½ Monate alt war und, dass seine Regierung 4 Jahre und 2 Monate dauerte. Genauer ist die Angabe bei Abū 'l-Maḥāsīn IIa, p. 100: 5 Jahre 2 Monate und 2 Tage. Nach al-Kindī starb 'Alī im Alter von 28 Jahren und 6 Monaten.

3) al-Maqrīzī I. c., Abū 'l-Maḥ. I. c.

4) al-Ḥalabī I. c.

5) al-Maqrīzī I, p. 13, II, p. 14. Abū 'l-Maḥ. IIa, p. 100.

6) Bei Abū 'l-Maḥ. IIa, p. 100: Abū 'l-Ḥasan.

lassen, als er noch nicht so alt war, wie jetzt Aḥmad». Er antwortete: «ich will es mir überlegen»; und damit verliess ich ihn. Später erfuhr ich, dass er nach meinem Weggehen gesagt habe: «Abū Muḥammad gehört zu denen, die in keiner Lage zweifelhaft sind, was sie thun sollen. Schade, dass er eine solche Anhänglichkeit an die Farganenser (Ihšīden) hat»<sup>1)</sup>. — Kāfūr folgte nicht dem von al-Fargānī erteilten Rathe, sondern die Verhältnisse blieben in der oben dargestellten Lage, bis Kāfūr am 26. Muḥarram einen Brief mit seiner Ernennung zum Statthalter von Seiten al-Muṭī's zeigte und endlich am 10. Ḥaṣar sich zum Statthalter öffentlich ausrufen liess<sup>2)</sup>. Bis zu dem am 20. Ġumādā I des Jahres 357 erfolgten Tode Kāfūrs musste der junge Aḥmad sowohl die Macht als auch den Namen des Statthalters entbehren.

Noch an demselben Tage, wo Kāfūr gestorben war, versammelten sich die obersten Würdenträger der Ihšīden, um seinen Nachfolger zu wählen. Dabei wichen die Meinungen weit von einander ab<sup>3)</sup>, bis man sich endlich vereinbarte, dem damals elfjährigen<sup>4)</sup> Abū 'l-Fawāris Aḥmad b. 'Alī b. al-Ihšīd zu huldigen. Wegen der Minderjährigkeit Aḥmads wurde al-Ḥusain b. 'Ubaidallāh, der Vetter seines Vaters, zu seinem Stellvertreter erwählt und sein Name wurde im Kanzelgebete nach dem Aḥmads genannt. Da jedoch al-Ḥusain, welcher Fāṭima, die Tochter seines Oheims al-Ihšīds heirathete, als Präfekt von Ramla und Damaskus sich in Syrien aufhielt, führte der Vezier Abū 'l-Faḍl Ġa'far b. al-Faḍl b. al-Furāt die Regierung in Ägypten, während Samau'al<sup>5)</sup>, ein freigelassener der Ihšīden, den Befehl über die Armee hatte<sup>6)</sup>.

Die Herrschaft der Ihšīden ging nun rasch ihrem Untergange entgegen. In Ägypten herrschte im Jahre 358 eine grosse Theuerung, so dass die Leute das Fleisch von Äsern und Hunden assen<sup>7)</sup>. In Syrien brachen die Qarmaṭen unter Abū Muḥammad al-Ḥasan al-A'ḡam ein, und der Präfekt al-Ḥusain b. 'Ubaidallāh musste vor ihnen fliehen und kam nach Fustāt zu seiner Gemahlin Fāṭima. al-Ḥusain übernahm nun selbst die Leitung der Regierung und setzte den Vezier Ġa'far b. al-Furāt ab, nachdem dieser durch sein schlechtes Benehmen auch die Truppen gegen sich aufgereizt hatte, so dass er sich zweimal versteckt halten musste, während seine Wohnung und die Wohnungen seiner Angehörigen geplündert wurden. An die Stelle des Ibn al-Furāt setzte al-Ḥusain seinen Sekretär al-Ḥasan Ibn Ḡābir ar-Rijāhī<sup>8)</sup>.

1) al-Ḥalabī 4, p. 59; die Übersetzung von WUESTENFELD, *Statth.* 4, p. 46f.

2) Sieh unten n<sup>o</sup>. 5.

3) Arab. Text p. ٢٨, Ibn al-Aṭir VIII, p. ٢٣٥, Abū 'l-Fidā II, p. 498, as-Sujūṭī II, p. ١٥. Anders al-Ḥalabī 4, p. 61: die obersten Würdenträger gaben sich gegenseitig das Versprechen in der Wahl einig zu sein.

4) Bei as-Sujūṭī II, p. ١٥ unrichtig: *أبن اثنين وعشرين سنة*.

5) So al-Ḥalabī l. c. Ibn Ḥall. n<sup>o</sup>. ١٢٢ und al-Maqrīzī I, p. ٣٣٠ schreiben *سموئيل* (Samuel).

6) Für dieses Stück und das Folgende sich ausser dem arab. Texte besonders al-Ḥalabī 4, p. 61, al-Makīn l. c., Ibn Ḥall. n<sup>o</sup>. v<sup>o</sup>, DE SLANE III, p. 221f., al-Maqrīzī I, p. ٣٣٠, Abū 'l-Mah. IIa, p. ٣١٥—٣١٦ und *Statth.* 4, pp. 50—56.

7) Vgl. al-Kindī fol. 132b, Ibn al-Aṭir VIII, p. ٢٣٥.

8) So al-Ḥalabī l. c. und Ibn Ḥall. n<sup>o</sup>. ١٣٣, al-Kutubī I, p. ١٣٤. Bei Abū 'l-Mah. IIa, p. ٤٠٠: *الزنجاني*. Der Vater des al-Ḥasan b. Ḡābir war der Sekretär des 'Ubaidallāh b. Tuḡḡ, sieh oben p. 69.

Unter den von Ibn al-Furât misshandelten war auch Abû 'l-Faraġ Ja'qûb b. Ibrâhîm b. Hârûn b. Dâwûd Ibn Killis<sup>1)</sup>, ein Jude, der im Jahre 331 aus Bagdâd nach Ägypten gekommen war, bei Kâfür ein hohes Amt bekleidet hatte und den Kâfür im Jahre 356 zum Islâm bekehrt haben soll<sup>2)</sup>. Dieser Ibn Killis floh nach Kâfürs Tod, nachdem er sich eine Zeit lang bei dem Scherif Abû Ġa'far Muslim b. 'Ubaidallâh versteckt gehalten hatte, nach Maġrib und trug durch seine Schilderung des gänzlichen Verfalls der ägyptischen Regierung mächtig dazu bei, dass al-Mu'izz al-Ismâ'îl sich entschloss seinen Feldherrn Ġauhar, einen Freigelassenen von griechischer Herkunft, mit einem grossen Heere nach Ägypten zu schicken, um das Land in Besitz zu nehmen. Als im Ġumâdâ II des Jahres 358<sup>3)</sup> die Nachricht von dem Anrücken der Magribiner in Fustât eintraf, entstand hier grosse Beängstigung. Schon am 1. Rabî' II war al-Husain b. 'Ubaidallâh nach nur dreimonatlichem Aufenthalt in Ägypten wieder nach Syrien abgereist, nachdem er den Vezier Ibn al-Furât freigelassen und ihm die Regierung übergeben hatte<sup>4)</sup>. Ibn al-Furât hielt mit den Corpsführern eine Berathschlagung, und sie kamen überein, Nihrîr Suwaizân an die Spitze der Vertheidigung zu setzen. Bald darauf kam die Nachricht, dass Ġauhar in Barqa eingerückt sei, und es wurde beschlossen, an ihn eine Gesandtschaft zu schicken, um wegen der Übergabe des Landes mit ihm zu verhandeln. Die Gesandtschaft, an deren Spitze der Scherif Abû Ġa'far Muslim stand, reiste Dienstag den 19. Raġab ab, traf Ġauhar bei Tarûġa in der Nähe von Alexandria und kam wegen eines Friedensvertrags mit ihm überein. Als aber die Gesandtschaft am 7. Ša'bân in Fustât wieder eintraf, hatte die Kriegspartei hier die Überhand gewonnen, und aus dem Frieden wurde nichts. Am 11. Ša'bân stiessen die ägyptischen und magribinischen Truppen bei Ġîza zusammen, und mehrere Ägypter wurden gefangen genommen. Noch einmal wurden die ägyptischen Truppen, welche unter Muzâhim b. Râ'iq bei Munjat Šalaqân Ġauhar den Übergang des Nil zu verhindern suchten, geschlagen<sup>5)</sup>. Aus Furcht und Angst wegen der Niederlage der Truppen drangen die Einwohner in Fustât auf den Scherif Muslim hart ein und baten ihn, den Vertrag mit Ġauhar zu erneuern. Infolge dessen schrieb Muslim an Ġauhar und bot ihm die Übergabe der Stadt an. Dienstags den 17. Ša'bân 358<sup>6)</sup> zogen die Truppen Ġauhars in Fustât ein, und am Abend folgte Ġauhar selbst nach. 'Aĥmad b. 'Alî wurde in Gewahrsam gebracht und starb, nachdem er eine Zeit lang krank gewesen, den 13. Rabî' I des Jahres 377<sup>7)</sup> (13. Juli 987). Die Leute meinten, dass er umgebracht worden sei.

1) Ibn Hall. n°. ١٣٢, ٨٢١, al-Kutubî I, p. ١٣٤.

2) So in den Kairensischen Biographien Ibn Sa'ids.

3) al-Halabî 4, p. 61.

4) Ibn Hall. n°. ١٣٢. Nach al-Maqrîzî I, p. ١٣٣. floh al-Husain b. 'Ubaidallâh nach Syrien erst als Ġauhar in Fustât einzog.

5) al-Halabî I. c. Im arab. Texte — wie auch Ibn al-Atîr VIII, p. ٢٣٥, Abû 'l-Fidâ II, p. 498 und as-Sujûtî II, p. ٦٥ heisst es, dass die Truppen der Iĥšîden flohen und dass Ġauhar ohne irgend einen Widerstand zu finden in Aegypten einrückte.

6) Bei al-Halabî: 359, wohl verschrieben. Im arab. Texte p. ٢٣٤: Dienstag den 16. Ša'bân, aber p. ٢٣٨ richtig: den 17. Ša'bân; vlg. al-Kindî fol. 132b, Ibn al-Idârî I, p. ٢٣٩.

7) al-Fargânî bei Ibn Hall. n°. v...



Der einzige, welcher noch die Ansprüche der Ihšiden aufrecht zu halten sich bemühte, war der Präfekt von Syrien, al-Ḥusain b. ʿUbaidallāh, der schon zur Lebenszeit Kāfurs die Alleinherrschaft über die Provinzen der Ihšiden zu gewinnen sich bemüht hatte <sup>1)</sup>. Noch im Saʿbān brach er von Damaskus auf, wo er Samauʿal al-Kāfurī als seinen Stellvertreter hinterliess. Sofort schickte Gauhar eine Armee unter dem Emir Ġaʿfar b. Falāḥ al-Katāmī gegen ihn ab, und im Du ʿl-ḥiġġa <sup>2)</sup> stiessen die beiden Heere auf einander. al-Ḥusain wurde geschlagen und gefangen genommen und im Ġumādā I des Jahres 359 zu Gauhar nach Fustāt geschleppt. Nachdem er hier in beleidigender Weise behandelt worden, wurde er endlich nach Maġrib abgeführt und starb in al-Qāhira am Freitag den 20. Raġab des Jahres 371 (19. Januar 982) <sup>3)</sup>.

Mit der Eroberung Ägyptens war diese Provinz und mit der Besiegung al-Ḥusains auch Syrien der Herrschaft der ʿAbbāsiden entrissen worden. Im Šawwāl des Jahres 358 wurde in der Alten Moschee das Kanzelgebet für al-Muʿizz verrichtet <sup>4)</sup>. Im selbigen Jahre geschah dies in Mekka und Medina <sup>5)</sup>, und im Muḥarram des folgenden Jahres auch in Damaskus <sup>6)</sup>. Im Ġumādā I des Jahres 359 begab sich Gauhar nach der Moschee des Ibn Ṭūlūn und hiess den Mueddīn dort wie dann auch in der Alten Moschee die Gebetstunde nach der schiitischen Formel «herbei zum besten Werke» (حتى على خير العمل) ausrufen, was nun zum ersten Male in Ägypten geschah und den Unwillen der Leute hervorrief.

Die Herrschaft der Dynastie der Ihšiden <sup>7)</sup>, die 34 Jahre 10 Monate und 24 Tage gedauert hatte, war nun zu Ende, und Fustāt musste seine Bedeutung als Residenzstadt einbüssen. Sofort nach seinem Einzug in Fustāt gründete Gauhar eine neue Stadt, welche den Namen al-Qāhira erhielt und welche seitdem die Hauptstadt Ägyptens geblieben ist.

1) al-Kindī fol. 132b.

2) Ibn al-Aʿīr VIII, p. ٢٣٥, Abū ʿl-Maḥ. IIa, p. ٢٥٧. Bei al-Ḥalabī 4, p. 62: Mitte Raġab.

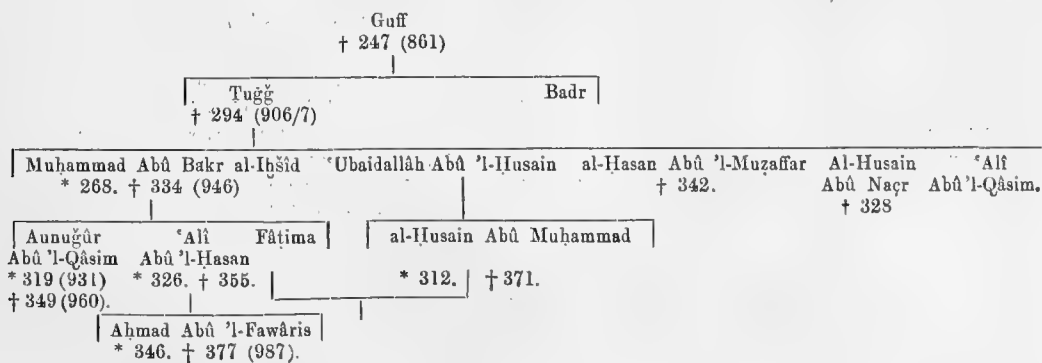
3) Ibn al-Idārī I, p. ١٧٩, Ibn Ḥall. n°. v., DE SLANE III, p. 222.

4) Nach Ibn al-Idārī I, p. ١٧١ geschah dies schon am 20. Saʿbān.

5) Ibn al-Idārī l. c.

6) Ibn al-Aʿīr VIII, p. ٢٣٧, Abū ʿl-Fidā II, p. 500.

7) Folgende Tafel giebt eine Übersicht über die Verwandtschaft der oben erwähnten Ihšiden;



## 5. KĀFŪR:

Arab. Text pp. ٢٩—٢٨ — al-Qurtī. al-Kindi fol. 132b — Ibn Hallikān n°. ٥٥٩ und passim — al-Ḥalabī 4, pp. 59—61 — *Mutanabbī Carmina*, *al-Kāfūrīd* — al-Maqrīzī II, p. ٢٩٢. — Abū 'l-Maḥasin IIa, p. ٣٧٣—٣٧٥ — as-Sujūṭī — Jāqūt — Ibn al-ʿAtīr — *Statthalter* 4, p. 47—50, IAM-PURST. V, pp. 40—42 etc.

Abū 'l-Misk Kāfūr b. ʿAbdallāh al-Laiṭī<sup>1)</sup> al-Iḥšīdī<sup>2)</sup> al-Ustād<sup>3)</sup> wird von al-Qurtī als ein Wunder der Welt bezeichnet. In der That ist die Geschichte Kāfurs sehr eigenthümlich in sofern, als er, ein schwarzer Sklave und Eunuch aus Habessinien, der wegen seines grossen Bauches, seiner krummen Beine und seiner gespalteten Unterlippe dem beständigen Gelächter seiner Mitsklaven ausgesetzt war<sup>4)</sup>, sich zu der Stellung eines Herrschers emporschwang, für welchen Kanzelgebete in Ägypten, Syrien, Ḥiğāz und in den Grenzgebieten verrichtet wurden und dem Dichter von Gottes Gnaden wie al-Mutanabbī ihr Lob spendetem.

Das Geburtsjahr Kāfurs ist nicht bekannt<sup>5)</sup>. Schon als Kind wurde er mit anderen Leuten aus seiner Heimath als Sklave nach Fustāt gebracht, wo ein gewisser Muḥammad b. Hāšim<sup>6)</sup>, vielleicht ein Oelhändler<sup>7)</sup> sein Herr war, bis Ibn al-ʿAbbās al-Kātib<sup>8)</sup> ihn kaufte. Dieser soll im Jahre 312 Kāfūr für 18 Dināre an Muḥammad b. Tuğğ al-Iḥšīd verkauft haben<sup>9)</sup>. Nach einer anderen Erzählung dagegen wurde Kāfūr eines Tages von seinem Herrn Ibn al-ʿAbbās al-Kātib zu al-Iḥšīd, der damals noch im Dienste Takins stand, geschickt, um ihm ein Geschenk zu überbringen. al-Iḥšīd aber soll das Geschenk zurückgeschickt und anstatt dessen Kāfūr bei sich behalten haben<sup>10)</sup>. Dem sei wie ihm wolle, sicher ist, dass Kāfūr das Eigenthum al-Iḥšīd ward, und dies war der erste Schritt zur Verwirklichung der naiven Hoffnungen des Kindes Kāfūr. Es wird erzählt, dass Kāfūr, als er einst mit einem anderen Sklavenkinde auf dem Markte in Fustāt

1) al-Laiṭī (Jāqūt I, p. ٩١٢) bezeichnet Kāfūr als aus dem Orte Laiṭ herstammend. Bei Jāqūt (I, p. ٩١٢) heisst er auch aḥ-Qārī, und al-Mutanabbī nennt ihn in einem Gedicht al-Lābī, „der aus al-Lāb in Nubien (Jāqūt IV, p. ٣٣٥).

2) al-Iḥšīdī (Ibn Hall. n°. ٥٥٩ etc.) besagt, dass Kāfūr im Dienste der Iḥšīden stand.

3) Den Zunamen al-Ustād erhielt Kāfūr als Erzieher der Söhne al-Iḥšīds.

4) al-Maqrīzī II, p. ٢٩; vgl. das Werk *الصبيح المنبى عن حبيثة المتنبي* (Kairo IV, p. ٢٧٩, Paris n°. 3107) von Jūsuf al-Badīʿi und DE SLANE I, p. 110.

5) Nach al-Fargānī bei Ibn Hall. l. c. und Abū 'l-Fidā II, p. 490 hatte Kāfūr bei seinem Tode im Jahre 356 das Alter von 65 Jahren erreicht und wäre folglich im Jahre 291 geboren. al-Ḥalabī 4, p. 59 dagegen berichtet, dass Kāfūr 14 Jahre alt war, als er im Jahre 322 als Sklave nach Ägypten gebracht wurde, was für seine Geburt das Jahr 308 ergibt. Endlich giebt al-Maqrīzī l. c. an, dass Kāfūr bei seiner Wegschleppung nach Ägypten im Jahre 310 über 10 Jahre alt war und bei seinem Tode im Jahre 357 das Alter von 60 Jahre erreicht, was das Geburtsjahr 297 giebt. Die Angaben schwanken somit zwischen den Jahren 291 und 308.

6) al-Maqrīzī l. c.

7) Vgl. Abū 'l-Maḥ. IIa, p. ٣٧٣.

8) al-Maqrīzī l. c. Bei Ibn Hall. l. c.: Muḥammad b. Wabḥ Ibn 'Abbās.

9) al-Makīn p. 220, Ibn Hall. l. c., Abū 'l-Fidā l. c., Abū 'l-Maḥ. l. c., as-Sujūṭī II, p. ١٢.

10) al-Maqrīzī l. c.

ging, gewünscht habe, Herr von Fustât zu werden, während der andere Knabe den Wunsch ausgesprochen haben soll, von einem Koche gekauft zu werden, damit er gute Kost erhielte <sup>1)</sup>. Beider Wünsche wurden später erfüllt, und zwar der Kâfür zum guten Theile durch den glücklichen Umstand, dass al-Ihšîd ihn kaufte. Nachdem Kâfür reich geworden und Macht erlangt, erinnerte er sich dieses Vorfalles, als er eines Tages seinen ehemaligen Mitsklaven in der Tracht eines Koches gekleidet traf. Auch besann er sich nun auf einen Sterndeuter, der ihm einst vorhergesagt hatte, er würde Fustât beherrschen und darin befehlen und verbieten, und durch reiche Geschenke an die Kinder des schon längst verstorbenen Sterndeuters erwies er noch nachträglich diesem seine Dankbarkeit <sup>2)</sup>.

Kâfür hatte noch nicht lange seinem neuen Herrn gedient, als er von einem schweren Hautausschlage befallen wurde, so dass er sich vor niemand sehen lassen konnte und sein Herr ihn entliess. Zum Betteln genöthigt um das Leben zu erhalten, bat er eines Tages einen Koch auf dem Markte um Speise, erhielt aber anstatt deren einen heftigen Schlag mit einem heissen Löffel über die Hand, so dass er ohnmächtig niederfiel. Ein Ägypter hob ihn auf, besprengte ihn mit Wasser und behandelte ihn, bis er geheilt war und zu seinem Herrn zurückkehren konnte. Dieser nahm ihn wieder auf und bot dem menschenfreundlichen Ägypter eine Belohnung an, welche dieser aber zurückwies mit den Worten: «mein Lohn steht bei Gott!» Kâfür erinnerte sich in der Folge oft, wenn er Sorgen hatte, an diesen Schlag mit dem Löffel und, wenn er über jene Strasse kam, pflegte er ein Dankgebet zu sprechen und zu sich selbst zu sagen: «lass mich des Schlages mit dem Löffel gedenken!» <sup>3)</sup>.

al-Ihšîd bemerkte bald bei Kâfür einen guten Verstand, gesundes Urtheil und andere gute Eigenschaften <sup>4)</sup>, durch welche er sich vor den anderen Sklaven vortheilhaft auszeichnete. Eines Tages, als ein Elephant und eine Giraffe auf der Strasse vorgezeigt wurden, geschah es, dass alle Sklaven und Diener ihre ganze Aufmerksamkeit auf die Vorweisung richteten. Nur Kâfür, der doch einer der jüngeren Sklaven al-Ihšîds war <sup>5)</sup>, blieb auf seinem Posten, indem er auf seinen Herrn Acht gab, ob er ihn nöthig habe. al-Ihšîd, der dies gewahr wurde, machte seine Umgebung auf das gute Verhalten Kâfürs aufmerksam und pflegte zu sagen: «bei Gott, niemand ausser diesem Sklaven wird die Herrschaft des Ibn Tuğğ erben». In seinen guten Gedanken von Kâfür wurde al-Ihšîd durch einen Traum bestärkt. Ihm träumte nämlich, dass er eine Sache einem von seinen Sklaven übergab, der sich aber um die Sache nicht kümmerte. Dann überliess er die Sache einem anderen Sklaven, aber mit eben so schlechtem Erfolg. Schliesslich gab er die betreffende Sache dem Kâfür, der die Sache unter seine Aufsicht nahm. In demselben Augenblicke wachte al-Ihšîd auf und fand die Sache in der Obhut Kâfürs. Infolge dessen

1) Vgl. al-Maqrizî l. c.

2) al-Halabî l. c., *Statth.* 4, p. 48.

3) al-Halabî l. c.; übersetzt nach WUESTENFELD, *Statth.* 4, p. 47f.

4) Vgl. Abû 'l-Mah. IIa, p. ١٣٧; as-Sujûtî II, p. ١٢.

5) Arab. Text p. ١14.

sagte er zu einer Person in seiner Umgebung: «diese Herrschaft wird einmal in die Hände Kāfürs übergehen». Als die betreffende Person, der al-Iḥšīd dies gesagt hatte, sich entfernte, wurde er von einem Sklaven eingeholt, der zu ihm sagte: «ich sah, dass mein Herr mit dir sprach und lachend auf mich sah». Der Mann fragte: «wer bist du?». Der Sklave sagte: «ich bin Kāfür». Als Kāfür nun erfuhr, was al-Iḥšīd gesagt hatte, musste er seinerseits lachen. Jedenfalls trug dieser Vorfall zu der einflussreichen Stellung Kāfürs bei al-Iḥšīd und zu seiner künftigen Macht mächtig bei<sup>1)</sup>.

al-Iḥšīd erzog Kāfür, gab ihm die Freiheit und liess ihn in den Graden steigen<sup>2)</sup>. Er überliess ihm die Erziehung seiner Söhne<sup>3)</sup> und betraute ihn mit allen wichtigeren Aufträgen sowohl in seiner Bedienung als in kriegerischen Unternehmungen. Treulich folgte Kāfür seinem Herrn bis zu dessen Tode. Er war bei dem Sterbebette al-Iḥšīds in Damaskus anwesend und nahm während der Unruhen, die nach dem Tode al-Iḥšīds in Damaskus entstanden, das Eigenthum seines Herrn unter seine Aufsicht<sup>4)</sup>.

Dieselbe Anhänglichkeit, die Kāfür den Iḥšīden erwiesen hatte, zeigte er auch dessen Söhnen Aunūğūr und ʿAlī<sup>5)</sup> sowie Aḥmad, dem Sohn des letztgenannten, nur mit dem Unterschied dass er wegen ihrer Minderjährigkeit anfangs mehr im Stillen aber in der Folge öffentlich der eigentliche Herrscher war<sup>6)</sup>. Es war Kāfür der den Aufstand Ġalbūns niederschlug, und Kāfür, der Damaskus den Iḥšīden wieder erwarb, indem er Saifaddaula bei Aksāl nahe bei Ramla besiegte und aus Damaskus vertrieb, wo er Badr al-Iḥšīdi gen. Budair einsetzte<sup>7)</sup>.

Nach dem Tode ʿAlis weigerte sich Kāfür, wie oben schon erzählt wurde, dem Rathe al-Farğānis Folge zu leisten und Aḥmad als Statthalter zu huldigen, indem er dessen Minderjährigkeit als Ursache vorgab. Nachdem Ägypten einige Tage ohne Statthalter geblieben<sup>8)</sup>, ritt Kāfür von Speerreitern eskortirt am 26. Muḥarram 355 aus und zeigte eine Ehrenkleidung, die er vom Chalifen in ʿIrāq bekommen zu haben behauptete, nebst einem Schreiben über seine Ernennung zum Statthalter<sup>9)</sup>. Infolge dessen wurde sein Name von nun an in den Kanzelgebeten<sup>10)</sup> in Agypten genannt. Am Dienstag den 19. Ġafar 355 (Februar 966) oder etwas mehr als einen Monat nach dem Tode ʿAlis trat er

1) Arab. Text p. ١٤ 14—20 und vgl. p. ١٣ 6—13.

2) Abū ʿl-Maḥ. IIa, p. ١٣٧.

3) Ibn al-Aṭīr VIII, p. ١٣٣, Ibn Ḥall. I. c., as-Sujūṭī II, p. ١٢.

4) Sieh oben p. 58f.

5) Wenn Abū ʿl-Maḥ. IIa, p. ١٣٧ sagt, dass Kāfür nach dem Tode al-Iḥšīds mit den beiden Söhnen desselben behufs ihrer Bestätigung als Nachfolger al-Iḥšīds zu dem Chalifen al-Muṭī gereist sei, so ist dies wohl nicht richtig. Die Bestätigung wurde gewiss nur briedlich besorgt.

6) ad-Dahabī bei Abū ʿl-Maḥ. IIa, p. ١٣٢ sagt, dass Aunūğūr den Namen des Statthalters trug, während Kāfür den ersten Platz im Reiche einnahm, so dass der Hofmeister Annūğūrs sagen konnte, dass er im Dienste Kāfürs stehe.

7) Arab. Text p. ١٢١, Ibn al-Aṭīr VIII, p. ١٣٢, Jāqūt I, p. ١٣٢, Statth. p. 33.

8) al-Maqrīzī I, p. ١٣٧.

9) al-Maqrīzī I, p. ١٣٧, II, p. ١٧.

10) al-Kindī fol. 132b.

in der Ehrenkleidung gekleidet, öffentlich auf und liess sich als Statthalter von Ägypten huldigen. Sein Vezier war Abū 'l-Faql Ġa'far Ibn al-Furāt<sup>1)</sup>.

Lange war es dem Kāfūr jedoch nicht vergönnt, seine Macht zu geniessen. Seine Alleinherrschaft dauerte nur 2 Jahre 4 Monate und 9 Tage<sup>2)</sup>; er starb nämlich am Dienstag (oder Mittwoch) den 20. Ġumādā I 357 (22. April 968)<sup>3)</sup>. Noch vierzehn Wochen nach dem Tode Kāfūrs soll sein Name (Abū Misk) in den Kanzelgebeten in Ägypten genannt worden sein<sup>4)</sup>. Die Leiche blieb unbeerdigt, bis die Wahl Aḥmads vorüber war<sup>5)</sup>, und wurde dann nach Jerusalem gebracht und neben den Ihšīden beigesetzt<sup>6)</sup>. Nach anderen Quellen wurde Kāfūr am Kleinen Qarāfa zu Kairo beerdigt<sup>7)</sup>. Auf dem Grabsteine wurde folgende Inschrift angebracht:

Wie gehts dir, Kāfūr, einsam im Grabe beim Getöse des Hagels, der du gewöhnt warst an das Getöse lärmender Heere? (2) Schaaren von Männern treten mit Füßen dein Grab, und doch pflegten die Löwen der Gebirge auf den sandigen Hügeln dich zu fürchten<sup>8)</sup>.

al-Walīd b. Bakr al-'Umri dagegen sagt, er habe auf dem Graben Kāfūrs folgende Inschrift gefunden:

Sieh, was die Wechselfälle der Tage angerichtet; viele haben sie verschwinden gemacht, aber nicht vergraben!  
(2) Die Welt lachte während der Tage ihrer Herrschaft, nun seufzt sie und weinet, wenn ihre Herrschaft zu Ende ist<sup>9)</sup>.

Obgleich Kāfūr grosse Reichthümer und die grösste denkbare Macht, die ein Afrikaner erwerben konnte, erlangte, verleugnete er nie seine niedrige Herkunft und nahm

1) Ibn Hall. I. c., Abū 'l-Maḥ. IIa, p. ٣٧٨, as-Sujūtī II, p. ١٥٢.

2) al-Maqrizī II, p. ٢٧, vgl. Ibn Zūlāq bei Abū 'l-Maḥ. IIa, p. ٣٨١ und al-Ḥalabī 4, p. 59. Weniger genau Abū 'l-Maḥ. IIa, p. ٣٨٣, as-Sujūtī II, p. ١٢; 2 Jahre und 4 Mon. Ungenau ist die Angabe Ibn Zūlāqs, al-Maqrizīs und al-Ḥalabīs II. cc., dass die ganze Zeit, während welcher Kāfūr die Regierung handhabte, nach dem Tode al-Ihšīds, 21 Jahre 2 Monate und 20 Tage betrug.

3) al-Maqrizī I, p. ٣٣٠, II, pp. ٢٥, ٢٧, Abū 'l-Maḥ. IIa, p. ٣٩٥, al-Ḥalabī 4, p. 59. Bei anderen Schriftstellern schwanken die Angaben zwischen den Jahren 355 (vgl. Ibn Hall. I. c.), 356 (arab. Text p. ٢٨ 14, Ibn al-Aṭīr VIII, p. ٢٢٩, Ibn Hall. I. c., Abū 'l-Fidā II, p. 490), 357 (vgl. oben u. Ibn Ijās I, p. ٢٢), 358 (Makīn p. 22 und 359 (bei al-Kindī fol. 132b, wo jedoch تسع wohl nur verschrieben ist für سبع).

4) al-Maqrizī II, p. ٢٧.

5) al-Ḥalabī 4, p. 61.

6) Abū 'l-Maḥ. IIa, p. ٣٨٣.

7) Ibn Hall. I. c., Abū 'l-Fidā II, p. 490.

8) Abū 'l-Maḥ. IIa, p. ٣٨٣, al-Maqrizī II, p. ٢٧:

ما بئس قبرك يا كافور منفرداً بالصاحص المزن<sup>a)</sup> بعد العسكر المنجب  
يدوس قبرك أحادي<sup>b)</sup> الرجال وقد كانت أسود الشرى تخشاك في الكتب

a) Bei al-Maqrizī الموت بصائح الموت.  
HAM-PURST. V, p. 42.

b) من ادنى. Hübsch aber zu frei übersetzt von

9) Ibn al-Aṭīr VIII, p. ٢٣٠, (al-Maqrizī II, p. ٢٧, Abū 'l-Maḥ. IIa, p. ٣٨٣:)

انظر الى غير الايام ما صنعت افنت اناسا بها كانوا وما فئيت  
دنياهم ضحكك ايام دولتهم حتى اذا انقضوا ناحيت لهم وبكت

es nicht übel auf, wenn jemand ihn an diese erinnerte. Er pflegte sogar selber Ereignisse aus derjenigen Zeit, wo er noch ein armer Sklave war, zu erwähnen. Zwar war er seiner Würde wohl bewusst, wie folgende Anekdote beweist. Ein Sklave trat eines Tages bei Kâfûr ein. Dieser fragte nach seinem Namen und erhielt die Antwort: Kâfûr, worauf Kâfûr ruhig bemerkte: «gut, aber jedermann, der Muḥammad heisst, ist nicht ein Prophet» <sup>1)</sup>. Doch zeigte Kâfûr nicht den bei Emporkömmlingen gewöhnlichen Übermuth. Im Gegentheil erwies er allen die gebührende Achtung, welche dank ihrer Gelehrsamkeit, Herkunft oder gesellschaftlichen Stellung der Achtung würdig schienen. Bezeichnend ist in dieser Hinsicht die folgende Anekdote, welche Muḥammad b. 'Abdalmalik al-Hamaḍānī erzählt. In Ägypten war ein Mann, der Reden an das Volk zu halten pflegte. Eines Tages sagte er unter anderem: «merket auf, wie gering die Welt vor Gott dem höchsten ist, denn er hat sie zwei armen Eunuchen gegeben, dem Ibn Buwaih in Bagdād, der ausserdem noch ein Blinder ist, und dem Kâfûr in Ägypten, der ein Verschnittener ist». Diese Äusserung wurde zu den Ohren Kâfûrs gebracht, und man erwartete, dass er den allzu frei sprechenden Redner strafen würde. Anstatt dessen schickte aber Kâfûr ihm eine Ehrenkleidung und 100 Dînāre und sagte: «nur wegen meiner Härte gegen ihn hat er dies gesagt». Von nun an pflegte der Prediger zu sagen: «nur drei Sprösslinge Chams haben Grossmuth erwiesen: Luqmān <sup>2)</sup>, Bilāl der Mueḍḍin <sup>3)</sup> und Kâfûr» <sup>4)</sup>. — Eines Tages, als Kâfûr ausritt, fiel ihm seine Reitpeitsche aus der Hand. Der Sherif Abū 'Ġa'far Muslim b. 'Ubaidallāh b. Ṭāhir al-'Alawī, der ihn begleitete, hob schnell die Peitsche von der Erde und reichte sie ihm. Kâfûr aber küsste die Hand Muslims und sagte: «ich verkünde mir selbst den Tod! Wie wenig gebührt es mir, dass ein Abkömmling des Propheten mir eine solche Ehre erweist, dass er mir die Peitsche reicht!» Kurz nachher starb er. Aber dem Scherife kamen allerlei Ehrenbezeugungen zu Theile <sup>5)</sup>. — Auch der Scherif 'Abdallāh b. Aḥmad Ibn Ṭabāṭabā bezeugte dem Kâfûr seine Verehrung. Ibn Ṭabāṭabā pflegte dem Kâfûr täglich zwei Gefässe mit Süßigkeiten und einen Kuchen zu schicken. Eine Person, die dem Kâfûr diese Aufmerksamkeit von Seiten des Ibn Ṭabāṭabā missgönnte, deutete ihm an, der Kuchen sei eines Mannes in seiner Stellung nicht würdig. Infolge dessen schrieb Kâfûr an Ibn Ṭabāṭabā, er möchte ihm künftig keinen Kuchen mehr schicken. Ibn Ṭabāṭabā, der einsah, dass jemand aus Arglist dies angestiftet hatte, begab sich sofort zu Kâfûr und erklärte, dass der Kuchen keineswegs aus mangelnder Hochachtung an ihn geschickt sei; der Kuchen sei von einer Jungfrau aus der Familie al-Ḥasans (des Enkels des Propheten) gebacken und dem Kâfûr aus religiösen Gründen dargebracht. Wenn Kâfûr es wünsche, solle der Kuchen in Zukunft ausbleiben. Nachdem Kâfûr diese Erklärung gehört, bat er, dass der Kuchen künftig wie bisher ihm

1) al-Halabi l. c.

2) Luqmān der Weise war bekanntlich einer Sage gemäss ein ethiopischer Sklave und somit ein Chamit.

3) Für Bilāl b. Rabāḥ, den Gebetsausrufer des Propheten, sieh Ibn Qutaiba p. 88, an-Nawawī p. 141.

4) as-Sujūtī II, p. 10.

5) Vgl. Abū 'l-Maḥ. IIa, p. 130, as-Sujūtī II, p. 10, *Statth.* 4, p. 49.

gebracht werden sollte, und versprach fernerhin nur die Kuchen Ibn Ṭabāṭabās zu essen <sup>1)</sup>).

Bisweilen vergass Kāfūr, die seiner hohen Stellung gebührende Haltung zu bewahren. Eines Tages ging er bei einer Schaar von Negeren vorbei, welche sich mit Musik auf der in ihrer Heimath gebräuchlichen Trommel <sup>2)</sup> vergnügten. Als Kāfūr die Heimathstöne der Trommel hörte, fing er an, seine Schulter nach dem Takte der Musik zu bewegen. Leute, die dies gewahr wurden, staunten ihn lachend an, und nachher pflegte Kāfūr öfters seine Schulter zu bewegen, damit die Leute nicht denken sollten, dass er damals dies wegen der Musik gethan hatte, sondern die Überzeugung bekämen, dies sei bei ihm eine Gewohnheit.

Mit aussergewöhnlichen Körperkräften ausgerüstet, war Kāfūr tapfer und kühn <sup>3)</sup>, aber zu gleicher Zeit gutmüthig und demüthig <sup>4)</sup>. In der Regierungskunst und Politik war er geschickt. Er verstand es sich mit al-Muʿizz gut zu stellen und behauptete dabei einen lojalsten Standpunkt den ʿAbbāsiden gegenüber. Den Angelegenheiten der Regierung widmete er grosse Sorgfalt. Früh und spät war er mit der Erledigung der Geschäfte beschäftigt. Die Nächte hindurch wachte er oft und warf sich auf den Boden nieder und bat: «o Gott, gieb keinem Geschöpfe Gewalt über mich!» <sup>5)</sup> Kāfürs Gerechtigkeit, Milde, Freigebigkeit und religiöse Gesinnung werden gelobt. Eines Tages traf ihn eine Frau, die ihm zurief: «erbarme dich meiner, so wird Gott sich deiner erbarmen!» Ein Mann, der im Gefolge Kāfürs war, stiess die Frau heftig aus dem Wege, so dass sie umfiel. Hierüber ward Kāfūr so zornig, dass er befahl, dass die Hand des Mannes abgehauen werden sollte. Die Frau aber erhob sich und bat Kāfūr den Mann zu schonen. Dies erregte die Verwunderung Kāfürs, und er liess sich über die Herkunft der Frau unterrichten. Es stellte sich heraus, dass sie einer Familie der ʿAliden angehörte. Infolge dessen liess Kāfūr dieser Frau und anderen armen Frauen der Nachkommen ʿAlis Geschenke überreichen. — Die Mekkapilger pflegte Kāfūr alljährlich mit Geschenken zu unterstützen und zwei Kisten mit Gewändern, die für die Nachkommen des Propheten bestimmt waren, mit ihnen nach Mekka zu schicken <sup>6)</sup>.

Seine grossartige Wohlthätigkeit konnte Kāfūr um so eher ausüben, als er allmählich ausser durch Erbschaft nach den Ihšīden auch sonst grosse Reichthümer gesammelt hatte. Er hinterliess bei seinem Tode 700,000 Dināre baares Geld und Edelsteine, Perlen, Parfüme, Kleider, Sklaven, Thiere etc. im Werthe von 600,000,000 Dināren <sup>7)</sup>. Infolge dieser grossen Schätze konnte Kāfūr sich mit aller Pracht und allem Luxus eines orientalischen Fürsten umgeben. Unter anderem liess er für sich einen Palast bauen, der 100,000 Dināre kostete. Im Raġab 346 zog er in diesen Palast ein, musste ihn aber

1) Ibn Ḥall. n°. ۳۴۹, DE SLANE II, p. 46 f.

2) Der Name der habessinischen Trommel war دبابنة; vgl. al-Maqrizī II, p. ۲۷: الدبابينة (pl.) في الطبول.

3) Abū ʿl-Mah. IIa, p. ۳۷۴.

4) al-Ḥalabī 4, p. 59.

5) Abū ʿl-Mah. IIa, p. ۳۷۸.

6) al-Ḥalabī 4, p. 59.

7) So (!) al-Maqrizī IIa, p. ۲۷. Vgl. aber al-Ḥalabī l. c., wo der Werth auf nur 1,000,000 Dināre berechnet ist.

schon nach einigen Tagen wieder verlassen wegen einer unter den Soldaten ausgebrochenen Krankheit<sup>1)</sup>. In der Küche Kâfürs wurden täglich 1700 Raṭl Fleisch ausser gemästeten Hühnern, Küchlein, Schafen, Süßigkeiten etc. verbraucht. Aus seinem Weinkeller wurden jeden Tag 50 Schläuche Wein herausgegeben. Der Qâḍi von Sajūt schickte jährlich an Kâfür 50,000 Quittenäpfel, aus welchen ein Getränk bereitet wurde. Auch hatte Kâfür eine Schaar von 4000 Dienern zu unterhalten, worunter 1070 Türken, 2000 Griechen und die übrigen Eingeborene und Neger<sup>2)</sup>.

Kâfür war ein kluger Mann, ausgerüstet mit einer angeborenen Intelligenz, die ihm sogar die Anerkennung eines Mutanabbî verschaffte<sup>3)</sup>. Er war in der arabischen Sprachwissenschaft und Philologie bewandert<sup>4)</sup> und scheint sogar Verse gemacht zu haben<sup>5)</sup>. Von seinem Herrn al-Iḥšîd hatte Kâfür das Bedürfniss geerbt, sich mit gelehrten Leuten und Dichtern zu umgeben, welche, von ihrem Patron freigebig belohnt, ihn mit ihren Gedichten zu verherrlichen nicht versäumten. Auch Sänger und Sängerinnen verkehrten an dem Hofe Kâfürs. Abends pflegte er die Geschichte der Umajjaden und 'Abbāsiden sich vorlesen zu lassen<sup>6)</sup>. Unter den Gelehrten, welche im Dienste Kâfürs standen, waren der Grammatiker Abū Ishāq Ibrāhīm b. 'Abdallāh al-Baḥṭarī<sup>7)</sup> und der Geschichtsschreiber al-Kindī, der für ihn das Werk Faḍā'il Miṣr<sup>8)</sup> verfasste. Unter Dichtern, die Kâfür verherrlichten, werden genannt Abū 'l-Qāsim Ibn Abī 'l-'Aḥfir al-Anṣārī<sup>9)</sup> und Muḥammad b. al-Qāsim Ibn al-Āḥim, genannt «der Kastagnettenschläger des Geistes». Wegen einiger heftigen Erdbeben, die mehrere Monate lang Ägypten erschütterten, schrieb dieser eine Qaṣida, in welcher folgender Vers sich befand:

Ägypten erhebt sich nicht wegen eines Unheils, das ihm angethan werden soll, sondern es tanzt vor Freude über seine (Kâfürs) Gerechtigkeit<sup>10)</sup>.

Hierfür soll Muḥammad b. al-Āḥim von Kâfür tausend Dināre erhalten haben. Durch solche

1) al-Maqrizī I, p. ۳۰۴, al-Ḥalabī l. c.

2) al-Ḥalabī l. c. Nach einer Angabe des Verfassers des Werkes *Kanz addurar* (Ibn ad-Durāhim) (bei Abū 'l-Maḥ. IIa, p. ۳۸۴) bestand der tägliche Bedarf für die Küche Kâfürs aus 200 Hammeln, 100 Lämmern, 250 Gänsen, 500 Hühnern, 1000 Tauben etc., 100 Krügen mit Süßigkeiten, jeder Krug zu 10 Raṭl, und 250 Büchsen mit Gewürzen, vgl. *Statth.* 4, p. 48f. Vgl. auch Ibn Ijās I, p. ۴۳.

3) Ibn Ḥall. l. c., Abū 'l-Fidā II, p. 490.

4) Abū 'l-Maḥ. IIa, p. ۳۷۸.

5) Jāqūt I, p. ۶۱۳ schreibt Kâfür folgende Verse zu:

صَبَّعْتُ أَيَّامِي بِبُسْتٍ وَهَمَّتِي      تَابَى الْمَقَامُ بِهَا عَلَى الْخُسْرَانِ  
وَإِذَا الْفَتَى فِي الْبُوسِ أَنْفَقَ عُمَرَةً      فَمَنْ الْكَفِيلُ لَهُ بِعَمْرِ ثَلَاثِ

„Meine Tage verbrachte ich in Busta und mein Sinn wurde des Verweilens dort überdrüssig wegen meiner Armuth. Und wenn ein Jüngling in Armuth sein Leben verbringt, wer verbürgt ihm ein anderes Leben?“

6) Abū 'l-Maḥ. IIa, p. ۳۷۸.

7) Abū 'l-Maḥ. l. c.

8) Herausgegeben von OESTRUP.

9) *Jatīma* I, p. ۳۳۳, HAM-PURST. V, n°. 4942.

10) as-Sujūtī II, p. ۱۹۹, al-Ḥalabī 4, p. 61, *Statth.* 4, p. 43. مَا زِلْتُ مِصْرَ مِنْ سَوْءٍ يَرَانُ بِهَا لَكَنَهَا  
رَقِصَتْ مِنْ عَدْلِهِ فَرَحًا. Hierzu vergleiche man, was in den kairensischen Biographien Ibn Sa'ids gesagt wird:



Freigebigkeit angelockt, entschloss sich der König der Dichter Abū 't-Ṭajjib Aḥmad al-Mutanabbī, seinen alten Patron Saifaddaula zu verlassen und der Einladung Kāfūr's nach Ägypten zu kommen Folge zu leisten. Auf dem Wege nach Ägypten traf er in Ramla mit dem Emir Abū Muḥammad al-Ḥusain b. 'Ubaidallāh b. Ṭuġġ zusammen, der ihm grosse Aufmerksamkeit erwies und dem er deswegen einige Gedichte widmete<sup>1)</sup>. Im Jahre 346 traf al-Mutanabbī in Ägypten ein<sup>2)</sup>. Zwar soll er erklärt haben, er wolle nicht einen Sklaven (Kāfūr) sondern den Herrn desselben aufsuchen<sup>3)</sup>. Und in der That stimmte er zuerst seine Leier zur Ehre Aunūġūr's). Der hauptsächlich Gegenstand sowohl seiner Lobgesänge als seiner Schmahgedichte ward jedoch bald »der Sklave« Kāfūr<sup>4)</sup>. Dieser empfing den Dichter mit ausserordentlichen Ehrenbezeugungen, richtete für ihn ein Haus ein, gab ihm eine Ehrenkleidung und mehrere tausend Dināre u. s. w. Im Ġumādā II des genannten Jahres trug al-Mutanabbī dem Kāfūr eine Qaṣida vor, in welcher besonders folgende zwei Verse diesem sehr gefielen:

Wir begaben uns zu dem (schwarzen) Augapfel der Zeit und liessen hinter uns den weissen Winkel des Anges, (2) indem wir Kāfūr aufsuchten und andere verliessen; denn wer das Meer sucht, verachtet ja die Bäche ).

Nur der Anfang des Gedichtes gefiel dem Kāfūr nicht:

Du hast der Übel genug, um den Tod als Arzneimittel zu betrachten, und genügend Heimsuchungen des Schicksals erfahren, um den Tod ersehenswerth zu finden<sup>5)</sup>.

Hierzu bemerkte Kāfūr, es gezieme sich nicht dem, der sich zu den Fürsten begiebt, damit seine Wünsche in Erfüllung gehen mögen, in dieser Weise seine Anrede an sie anzufangen. Eine Zeit lang währte das gute Verhältniss zwischen Kāfūr und al-Mutanabbī. Aber schon bald trat eine Entfremdung ein. Kāfūr hatte versprochen, al-Mutanabbī zum Guvernör einer Provinz zu machen, löste aber sein Versprechen nicht ein, als er sah, welche Freiheiten sich al-Mutanabbī in seinen Gedichten ihm gegenüber erlaubte<sup>7)</sup>. Zu

محمد بن القاسم بن عاصم المعروف بصنّاجة الروح اخبر صاحب الجنان انه شاعر خليفتهم للحاكم  
وانشد له في زلزلة حدثت بمصر

بِالْحَاكِمِ الْعَدْلِ أَضْحَا الدِّينُ مَعْتَلِيَا    تَجَلَّ الْعَلَى وَسَلِيلَ السَّادَةِ الصَّلَاحَا  
مَا زُلْزِلَتْ مِصْرٌ مِنْ كَيْدٍ يَرَادُ بِهَا    وَأَتَمَّا رَقَصَتْ مِنْ عَدْلِهِ قَرَحَا

قال وروى أنه قتلها في كافور الاخشيدي وانشد له بعدهما ما هو منسوب الى ابن الرشيق  
und sieh Jâqût I, I, p. 574.

1) Abū 'l-Mah. IIa, p. 39v, al-Ḥalabî 4, p. 60.

2) Ibn Hall. n°. 49.

3) al-Ḥalabî l. c.

4) Sieh die كافيريات in *Mutanabbîi Carmina*.

5) Arab. Text p. 3v, 8f, *Mutanabbîi Carmina* p. 42cf., al-Makîn p. 220, Ibn Hall. n°. 554, Abū 'l-Mah. IIa, p. 394, as-Sujûṭî II, p. 14, al-Ḥalabî 4, p. 60.

6) Arab. Text p. 3v 12, *Mutanabbîi Carmina* p. 423, al-Makîn l. c., al-Ḥalabî l. c.

7) Ibn Hall. n°. 49.

der veränderten Stimmung Káfûrs trug der Neid darüber bei, dass auch sein ehemaliger Mitsklave und alter Nebenbuhler Fâtik in Gedichten von al-Mutanabbî verherrlicht wurde <sup>1)</sup>. Auf die Wortbrüchigkeit Káfûrs spielt der Dichter im folgenden Verse an:

Wenn du mir nicht ein Landgut oder ein Guvernement giebst, so beschenkt mich deine Freigebigkeit, während dein Vorurtheil mich plündert <sup>2)</sup>

Den Tadel, der dem Káfûr wegen seiner Wortbrüchigkeit und seines Verhaltens gegen al-Mutanabbî zu Theil kam, wiess er mit folgenden Worten ab: „liebe Leuten, wie könnte ich al-Mutanabbî zum Guvernör machen und einem Manne Vertrauen schenken, der Anspruch auf die Würde eines Propheten neben dem vorzüglichsten der Menschheit, Muḥammad, gemacht hat! <sup>3)</sup>“.

Nachdem al-Mutanabbî im Šawwâl des Jahres 349 noch eine Qaṣida zur Ehre Káfûrs gedichtet, sah er diesen nicht mehr <sup>4)</sup>. Im folgenden Jahre schrieb der Dichter ein Schmähgedicht auf Káfûr, worin es unter anderem heisst:

Von wo würde Freigebigkeit zu einem solchen kommen, wie du bist! Wo sind die Schröpfseisen, o Káfûr, und die Scheere? (d. h. du bist wie der Schröpfer, welcher ohne diese Instrumente zu keinem Nutzen ist) <sup>5)</sup>.

Am folgenden Tage, den 10. Dû 'l-ḥiğğā 350 verliess al-Mutanabbî insgeheim Ägypten, und Káfûr versuchte umsonst ihn einzuholen und zurückzubringen <sup>6)</sup>. Die Schmähgedichte über Káfûr flossen aber noch reichlich von des Dichters Munde. Ein solches Gedicht schickte al-Mutanabbî in einem Briefe an Káfûr, der es ungelesen ins Feuer werfen liess. al-Mutanabbîs Schmähgedichte werden mit dem Gedächtniss Káfûrs verbunden sein, so lange die Welt besteht, sagt ein Verfasser <sup>7)</sup>.

## II. DAS SCHMUCKKRÄNZCHEN DER FUSTÂTENSISCHEN BRAUT.

### 6. AHMAD B. TABÂTABÂ.

Arab. Text pp. ٢٩—٣١ — al-Musabbihî — al-Qurṭî. an-Nadîm — *Jaṣīma* I, p. ٣٣٨f. — Ibn Hall. n°. ٥٢ (DE SLANE I, p. 114) — Abû 'l-Fidâ II, p. 75 und Ann. 48 — Abû 'l-Maḥ. IIb (Jahr 418) — as-Sujûṭî I, p. ٣٢٢ — H. Hal IV, p. 281 — HAM-PURST. V, pp. 773f, 861f. — STRANDMAN n°. 94.

Der vollständige Name des Aḥmad b. Ṭabâṭabâ war nach al-Musabbihî und Abû 'l-Fidâ Abû 'l-Qâsim Aḥmad. b. Muḥammad b. Ismâ'îl ar-Rassî b. al-Qâsim <sup>8)</sup> b. Ibrâhîm

1) Ibn Hall. l. c., Abû 'l-Fidâ II, p. 472f, Abû 'l-Maḥ. IIa, pp. ٣٣٨f, ٣٣٩.

2) Arab. Text p. ٢٩ 19, *Mutan. Carmina* p. ٢٩٢.

3) Arab. Text p. ٢٩ 20, vgl. Ibn Hall. l. c., DE SLANE I, p. 104.

4) Ibn Hall. l. c., Abû 'l-Maḥ. IIa, p. ٣٣٩.

5) Arab. Text p. ٢٩, *Mutan. Carmina* p. ٢٩٨.

6) Arab. Text p. ٢٩, Ibn Hall. l. c. — Nach as-Sujûṭî hatte Káfûr al-Mutanabbî in Verdacht der Herrschaft über Aegypten nachzustreben und schickte, als der Dichter sich aus Aegypten gedüchtet hatte, Leute aus, die ihn töteten. Diese Nachricht ist aber gewiss nicht richtig.

7) al-Ḥalabî l. c.

8) Fehlt bei Abû 'l-Fidâ l. c.

Ṭabāṭabā b. Ismāʿīl b. Ibrāhīm b. Ḥasan b. Ḥasan b. ʿAlī b. Abī Ṭālib. Er gehörte somit zu den Nachkommen ʿAlis, weswegen er auch al-ʿAlawī<sup>1)</sup> bez. al-Ḥasanī<sup>2)</sup> genannt wurde. Den Namen Ibn Ṭabāṭabā trug er nach einem von seinen Vorfahren, Ibrāhīm, der den Beinamen Ṭabāṭabā deswegen erhalten haben soll, weil er *qāf* als *ṭā* aussprach, indem er einst *ṭabā ṭabā* für *qabā qabā* sagte<sup>3)</sup>. Der Name ar-Rassī aber, der zuerst Ismāʿīl, dem Enkel des Ibrāhīm Ṭabāṭabā, dann auch Aḥmad b. Ṭabāṭabā und den Nachkommen desselben beigelegt wurde, bezieht sich auf den Berg<sup>4)</sup> ar-Rass zwischen Jemen und ʿUmān, nahe bei der Stadt Ḥaḍa, wo diese ʿAlidenfamilie in erblichem Besitz der Imām-Würde lebte und von wo aus einige von ihren Mitgliedern nach Ägypten auszogen<sup>5)</sup>.

Als Nachkomme ʿAlis nahm Aḥmad b. Ṭabāṭabā eine hervorragende Stellung in Ägypten ein. Er gehörte zu den Häuption der in diesem Lande wohnenden ʿAliden und war ihr Syndikus<sup>6)</sup>. Nach al-Qurṭī nahm Aḥmad b. Ṭabāṭabā bei den Streitigkeiten, welche nach dem Tode al-Iḥṣids entstanden, Partei für den minderjährigen Sohn desselben,

1) an-Nadīm p. 139.

2) as-Sujūṭī I, p. 333.

3) Ibn Hall. I. c., DE SLANE I. c., Abū ʿl-Fidā I. c. Einer anderen Erzählung gemäss erhielt Ibrāhīm den Namen Ṭabāṭabā, weil seine Mutter, als sie ihn als Kind wiegte, *ṭabā ṭabā* zu sagen pflegte, womit sie so viel als „schlaf, schlaf“ (*uḍm. uḍm*) sagen wollte (Abū ʿl-Mah. IIa, p. 131). Eine dritte Erklärung giebt das MS. Br. Mus. Or.

3049 fol. 75: وقال ابو علي دخلت يوما على ابي بكر الزقاق فرايته يخال ان سبب تسميته  
 (عبد الله ابن طباطبا) طباطبا ان جدّه ابراهيم كان يقلب القاف طاء فدخل على هارون  
 الرشيد يشكو اليه غلامه فقال ان اتى صاحب الطبا فقال له هارون ما ادري ما تقول فقال  
 ان اتى صاحب الطبا الطبا و اشار الى الغلام وكان قدما على راس الرشيد وعليه قبا فضحك  
 هارون وسماه طباطبا،

4) Dagegen bei Jāqūt II, p. 171: الرّس قرية باليمن.

5) Arab. Text p. 10, wo Ibn Saʿīd für die Genealogie der Rassiten auf seine Arbeit *حلى اليمن في حلى اليمن* verweist; vgl. Ibn as-Samʿānī bei Ibn Hall I. c. — Ausser unserem Aḥmad b. Ṭabāṭabā sind noch mindestens neun Personen derselben Familie Ṭabāṭabā bekannt und zwar: Ibrāhīm Ṭabāṭabā b. Ismāʿīl b. ʿAlī b. al-Ḥusain b. Ibrāhīm b. ʿAbdallāh b. al-Ḥasan; der von Ibn al-Aṭīr unter dem J. 170 genannt wird, Abū ʿAbdallāh Muḥammad b. Ibrāhīm Ṭabāṭabā b. Ismāʿīl b. Ibrāhīm b. al-Ḥasan b. al-Ḥasan b. ʿAlī b. Abī Ṭālib (ibid. unter dem J. 199), Aḥmad b. Muḥammad b. ʿAbdallāh b. Ibrāhīm Ṭabāṭabā, genannt Buzā „der Rothe“ († 255), dessen Abstammung von Ṭabāṭabā WUSTENFELD (*Stattk* 3, p. 8) wohl mit Unrecht bezweifelt, Muḥammad b. Ismāʿīl b. Ibrāhīm Ṭabāṭabā († 315, Abū ʿl-Mah. IIa, p. 131), Abū Muḥammad ʿAbdallāh b. Aḥmad b. ʿAlī b. al-Ḥasan b. Ibrāhīm Ṭabāṭabā (286–348), von welchem schon oben pp. 67, 82 die Rede war, Abū Muḥammad al-Qāsim b. Aḥmad ar-Rassī, der Sohn des Aḥmad b. Ṭabāṭabā (sieh unten), Abū Ismāʿīl Ibrāhīm b. Aḥmad ar-Rassī, der Bruder des vorher genannten (*Jatima* I, p. 330), Abū Ibrāhīm al-Ḥusain b. Ibrāhīm b. Aḥmad ar-Rassī, der Sohn des letztgenannten (sieh unten), Abū ʿl-ʿAmm(?) Jahjāb Aḥmad b. Ṭabāṭabā († 478, Ibn Hall n. 500, HAM.-PURST. VI n. 6494 und endlich der unter dem Namen Ibn Tiḡtaḡā bekannte Geschichtsschreiber Muḥammad b. ʿAlī b. M. b. Ramaḍān b. ʿAlī b. ʿAbdallāh b. Mufriḡ b. Mūsā b. ʿAlī b. al-Qāsim b. Muḥammad b. al-Qāsim ar-Rassī b. Ibrāhīm Ṭabāṭabā († 660).

6) وكانت النقبه في الطليبين بمصر اليه vgl. Abū ʿl-Fidā I. c., as-Sujūṭī I. c.

Abū 'l-Qâsim Aunûğûr, den er als den rechtmässigen Herrscher anerkannte. Bei dieser Gelegenheit, als Abū 'l-Muzaffar b. Tuğğ und andere der höchsten Macht nachstrebten und die Uneinigkeit der leitenden Personen für den Bestand der Herrschaft der Ihšiden gefährlich zu werden drohte, machte Ibn Ṭabāṭabā seinem Gefühl mit folgenden Versen Luft:

Unser Ihšid ist tot, wir befinden uns in einer verwickelten Lage und jede Hand streckt sich aus (nach der Macht). (2) Jeder von Euch macht mit Eifer und Gier Ansprüche, aber die Lage verlangt nur Eifer. (3) O Ihr Machthabenden, wenn Ihr zur schönen Ordnung nicht zurückkehret, löst sich das Perlenband auf.

Aḥmad b. Ṭabāṭabā zeichnete sich dem Urtheil al-Musabbihis gemäss durch Grossmuth, Adel und vorzügliche dichterische Fähigkeit aus, die sich besonders in asketischer Dichtung und Liebespoesie kundthat. an-Nadīm schreibt Ibn Ṭabāṭabā folgende vier Werke zu كتاب الديوان und كتاب الشعر والشعراء, كتاب عيار الشعر, كتاب سنام المعالي, von denen das zweite auch von Ḥağğī Ḥalifa erwähnt wird<sup>1)</sup>. Von den Gedichten Ibn Ṭabāṭabās, welche sich ausser bei Ibn Sa'īd in Kitāb al-fihrist<sup>2)</sup>, Jatīma<sup>3)</sup> und bei Ibn Ḥallikān finden, mögen folgende Proben hier mitgetheilt werden:

Bei deinem Glauben, ich beneide die Plejaden, indem ich wegen des Unglücks der Zeit leide. (2) Bleibt nicht ihre Vereinigung bestehend, obgleich ihrer sechs sind; ich dagegen bin von dem ich lieb hatte getrennt, und doch ist er nur einer.

Sollte ich das Trinken unterlassen, so lange der Regen immerhin währte, sein Thau auf den Bäumen ausgebreitet ist, (2) die Äste wie vor Freude tanzende Mücken hin und her schwanken und die Rose an ihrem Stengel ausgeschlagen sitzt. (3) Nein, denn am Tage des Abschieds von ihr, die mich verlassen, ist es mir, als wenn Sand in meine Augen ausgestreut wäre.

Sie warf mir vor, dass ich das Stelldichein verschlafen;  
Ich sprach: „was willst du mich mit noch mehr Kummer strafen!  
Hör' den Beweis, wenngleich ich kann mir wohl versprechen,  
dass die Entschuldigung du machst mir zum Verbrechen:  
„ich schlief nicht aus Genuss, ich schlief ja einzig nur,  
damit dein Traumbild käm', zu hören meinen Schwur“<sup>4)</sup>.

Zum Traumbild, das mich besuchte und verschwand, sagte sie: „erzähle mir, wie es ihm geht, nicht weniger und nicht mehr!“ (2) Es sagte: „ich sah ihn vor Durst fast vergehn und sprach: „weine nicht“, und er weinte nicht“. (3) Sie sagte: „du hast Recht, Treue in der Liebe ist seine Gewohnheit“. O wie diese Worte den Brand in meinem Herzen kühlte.

O Vollmond, eile zu mir mit dem Becher — oft kommt das Gute nach der Verzweiflung — (2) und küsse nicht meine Hand, denn würdiger als die Hand und der Kopf ist mein Mund.

Nach al-Qurṭī und Ibn Ḥallikān erreichte Aḥmad b. Ṭabāṭabā das Alter von 64 Jahren, dagegen gehen ihre Berichte über sein Sterbejahr aus einander. al-Qurṭī verlegt Ibn Ṭabāṭabās Tod ins Jahr 352, während Ibn Ḥallikān und as-Sujūṭī nach al-Musabbihī

1) an-Nadīm pp. ١٣١, ١٥٥, 55, H. Hal. IV, n°. 8429.

2) an-Nadīm p. 11.

3) Jatīma I, pp. ١٣٨—١٣٩; sieh auch Abū 'l-Fidā l. c., Br. Mus. Add. 19409 und vgl. HAM-PURST, l. c.

4) Nach HAM-PURST, V, p. 562.

angeben, dass er Dienstags den 25. Sa<sup>c</sup>bān 345<sup>1)</sup> starb und auf dem Begräbnissplatze der <sup>c</sup>Alīden im Neuen Muḡallā bei Kairo beerdigt wurde.

#### 7. ABŪ MUḤAMMAD AL-QĀSIM B. AHMAD AR-RASSĪ.

Arab. Text p. ٥١ — al-Musabbihī — al-Ḥuḡurī, *Kitāb an-nūrain* — *Jatīma* I, p. ١١٧. HAM.-PURGST. V, p. 862.

Abū Muḡammad al-Qāsim ar-Rassī war der erstgeborene Sohn des vorher genannten Aḡmad b. Ṭabāṭabā<sup>2)</sup>. Er zeichnete sich nach al-Ḥuḡurī durch natürliche Anmuth und Fröhlichkeit aus und verfasste schöne Gedichte. Von Proben dieser enthält *Jatīma* drei, von denen Ibn Sa<sup>c</sup>īd zwei mittheilt, die eine nach *Jatīma*, die andere nach al-Ḥuḡurī:

Wann die Grillen zirpen in dem Sande,  
wann der Mond ist in dem höchsten Stande,  
wann die Winde Wasserbecken kräuseln,  
bald vom Süden bald vom Norden säuseln,  
wann die Äste luftig sich bewegen,  
sich, als ob sie fallen wollen, regen,  
bring' den vollen Becher ihn zu leeren,  
eh' dem Leben wir den Rücken kehren;  
alle Kreise, noch so eng verbunden,  
werden aufgelöset durch die Stunden<sup>3)</sup>.

Wann die Luft in Dunkel sich hüllt und die Turteltauben orgeln, (2) wann die Frühlingswinde am Morgen grauen mit Düften von Veilchen und Lilien wehen (3) und die Blumen über die abgeschnittenen Genossen weinen, beeile dich, bevor du ein niedergebeugter alter Mann wirst, (4) und erquickte vor Erstickung die Drosselader und sporne die Mundschenke an und vergiss nicht mich!

Ausserdem giebt Ibn Sa<sup>c</sup>īd zwei Doppelverse, welche al-Qāsim laut dem Bericht des Ḡālīh b. Rašdīn<sup>4)</sup> bei einer Sitzung im Hause des Ṭāhīr b. al-Ḥusain anlässlich einer plötzlich erscheinenden Wolke improvisirte:

Holla, Knabe, gieb mir zu trinken reichlich alten Wein, der das Herzengeheimniss entdeckt, (2) insbesondere wenn eine Wolke zu uns gekommen ist, gleich als ob du uns mit ihr aus der Hand Ṭāhīrs wohlthuest.

Nähere Nachrichten über unseren Dichter fehlen.

#### 8. ABŪ 'L-HASAN 'ALĪ B. AL-HUSAIN B. ḤAIDARA AL-'UQAILĪ.

Arab. Text pp. ٥٧—٨٥. *Jatīma* I, pp. ١٢١—١٢٢ — al-Maqrīzī I, p. ٢٨٩, II, p. ١٧٢ — al-Kutubī II, pp. ٩—١١ — HAM.-PURGST. V, p. 863. Vgl. al-Maqqarī I, pp. ٢٧٠, ٢٨٥.

Während seines Aufenthalts in Ägypten erkundigte sich Ibn Sa<sup>c</sup>īd über Abū 'l-Ḥasan 'Alī b. al-Ḥusain b. Ḥaidara b. Muḡammad b. 'Abdallāh b. Muḡammad al-'Uqailī,

1) Unrichtig ist jedenfalls das Sterbejahr 418 bei Abū 'l-Fidā; vgl. HAM.-PURGST. V, p. 773.

2) Er ist gewiss identisch mit al-Qāsim b. Ṭabāṭabā al-'Alawī, der nach Ibn 'Idārī I, p. ١٥٧ im Jahre 362 mit einem Schwur die Zugehörigkeit des 'Ubaidallāh al-Mahdī al-Mu'izz zu den 'Alīden läugnete, vgl. *Gesch. der Fātimiden* 2, p. 23 Anm.

3) Übersetzung von HAM.-PURGST. I. c.

4) Für Ḡālīh b. Rašdīn siehe unten.

aber niemand konnte etwas sicheres über ihn sagen, bis Ibn Sa'id einen für die Genealogien der Scherife interessierten Scherif traf, der ihm mittheilte, dass al-'Uqaili von 'Uqail b. Abi Talib herstammte, im vierten Jahrhundert lebte, Plätze der Erlustigung auf Ġazirat al-Fustāt besass und sich dadurch besonders auszeichnete, dass er weder zum Dienste eines Fürsten noch zum Lobsingen jemandes sich einliess. Dann fand Ibn Sa'id auf al-Ġazira die Biographie al-'Uqailis, welche die früher erhaltenen Nachrichten bestätigte und zeigte, dass unser Dichter gegen Ende des vierten Jahrhunderts lebte <sup>1)</sup>. Endlich hatte Ibn Sa'id das Glück den *Diwān* al-'Uqailis zu finden. Aus diesem theilt er eine Auswahl von 229 nach den Reimbuchstaben geordneten Gedichten mit, von denen einige sich in *Jalima*, eins bei Ibn Hallikān <sup>2)</sup> und mehrere bei al-Kutubī wiederfinden und welche im Ganzen etwa 900 Zeilen umfassen. Ibn Sa'id sagt, dass die Gedichte al-'Uqailis von dessen hoher Fähigkeit zeugen, und bezeichnet ihn als hervorragenden Anthropomorphisten.

Von der Art der Dichtung al-'Uqailis mögen die folgenden Proben eine Vorstellung geben.

Trinke, während der Morgen das Herzblut der Finsterniss auspresst, auf das Feuer, welches, in seiner Asche wie die Sonne hinter weissen Wolken verborgen, eine zarte Jungfrau in dir entzündet hat, die in ihrer Jugendfrische und Freude gleichsam vor Licht strahlt!

Die Wiese prangt in grünem Brokate, die Luft in dunklem Überkleide, (2) den Hals der Erde hat der Frühling mit gelber und schwarzer Perlenschnur geschmückt, (3) unter den Korallen des Weines hat das Wasser Perlen von Wasserblasen gestreut; (4) also suche durch Trinken des Weines Wohlgefallen, wenn du im Paradiese der Freude wohnen willst!

Der Morgen streut auf den Moschus der Nacht den Kampher des Lichtes aus, (2) und der Blitz vergoldet auf dem Himmel was die Wolken versilberten. (3) Darum trinke auf den Brokat der Kräuter, die lauter Wasser trinken, (4) denn das Leben zur Frühlingszeit ist ein Mantel mit feinem Saume.

Auf, schlachte den Wein mit Wasser am Tage des Opfers und bringe des Opfer dar mit Wein zur Zeit des Vormittagsgebetes: (2) hole dann die Mekkapilger unter den Zechgenossen ein, welche sich mit jeder zarten Jungfrau erlustigen, bevor sie nach dem Minathale zurückkommen, (3) und begieb dich früh am Morgen nach Mekka, das geräumige, und gehe um die Ecke (des Gotteshauses) <sup>3)</sup>.

Wie mancher fragte mich: „was ist Macht?“ Ich sagte: „der Reichtum“. Da sagte jemand: „nein, sondern die Seelenruhe (2) und die Kunst sich zu bewahren vor Thränen wegen des Erlangens dessen, was in Kurzem sich verzehrt“.

Der Becher ist wie eine Braut in ihren Gewändern, welche sie anzieht und der Zechgenosse auszieht.

Die Feuersbrunst, welche die zarte, jugendfrische Geliebte in dir entzündet (2) und die nach dem lodernden Brande in Asche verborgen ist, (3) ähnelt dem Weine, wenn er im Becher unter dem Schaume erscheint.

1) Die Richtigkeit dieser Zeitangabe wird dadurch bestätigt, dass al-'Uqaili nach al-Maqrizī II. cc. ein Zeitgenosse des Chalifen Abū Tamīm al-Mustanṣir (427—487 (1036—1094) war.

2) Ibn Hall. n.º. ʿʿī (p. 1. ʿ), wo der nicht genannte Verfasser als ein Magribiner bezeichnet wird (vgl. DE SLANE IV, p. 382f.).

3) Nach al-Maqrizī I, p. ʿʿʿ beziehen sich die Verse, welche al-'Uqaili am Tage der Wallfahrt nach dem 'Arafa-Berge schrieb, auf den Chalifen Abū Tamīm al-Mustanṣir, der die Gewohnheit hatte, jedes Jahr zur Zeit der Wallfahrt mit seinen Frauen und grossem Gefolge nach Birkat al-Ġubb (auch „der Teich der Mekkapilger“ genannt, weil diese bei ihrem Auszug nach Mekka und bei der Rückkehr an diesem Teiche ausserhalb Kairos zu rasten pflegten) zu reiten wo er mit seinen Genossen und Frauen zu zechen pflegte.

Wer seine grauen Haare durch Färbemittel zu verheimlichen sucht, hört nicht auf verdächtig zu sein. (2) Denn nimm an, dass der Jasmin der grauen Haare wieder zum Veilchen wird, wird auch die Gestalt die Geschmeidigkeit des Blumenstiels wieder erhalten?

\*

Schon schimmern graue Haare an deinen Schläfen und abgenutzt wegen deines Alters ist das Schwert; (2) darum sei dem Rufer der Gottesfurcht gehorsam, bevor der dich ruft, dem du nicht mehr Antwort geben kannst.

\*

Nachdem die Wüstenschiffe mit dem Winde des Abschiedsschmerzes in die See der Luftspiegelung abgefahren, (2) lief mein Blick hinter ihnen, bis er zwischen den Wellen der Gebirge scheiterte.

\*

Den Silber seiner Wange machte ich durch meinen Tadel verschwinden und zerstreute durch meine Anrede die Perlen seiner Thränen. (2) Zum Lager einer Gazelle machte ich mein Herz und verstand kein anderes Wild als sie zu jagen, bis sie Rechenschaft von mir verlangte (3) und stolz vor mir herhing, die Schleppe nach sich ziehend, sich brüstend und sich selbst bewundernd. (4) Da schwur ich, dass ich, wenn ich mich ihrer Wange bemächtige, ihren Wein mit Schaum besetzen (= eifrig küssen) werde.

\*

Wir sind Leute, deren Gesicht ihr Mond ist, wenn eine Staubwolke die Nacht verfinstert, (2) und welche ihren Beistand von dem Nachbarn nicht abwenden — es sei denn dass die Zeit gegen uns gerecht ist oder ungerecht. (3) Wer uns zur Hilfe ruft, ruft zur Hilfe Löwen, und wer uns um eine Wolthat bittet, bittet Meere.

#### 9. ABŪ IBRĀHĪM AL-HUSAIN B. IBRĀHĪM B. AḤMAD AK-RASSĪ.

Arab. Text p. 80 — al-Qurṭī. *Jatīma* I, p. ١٣٧. f. — HAM-PURST. V, p. 863.

Abū Ibrāhīm<sup>1)</sup> al-Ḥusain ar-Rassī war ein Sohn des von aṭ-Ṭaʿālibī<sup>2)</sup> genannten Abū Ismāʿīl Ibrāhīm b. Aḥmad ar-Rassī und folglich ein Enkel des oben behandelten Aḥmad b. Ṭabāṭabā. Ibn Saʿīd sagt, dass er in al-Qurṭīs Geschichte Ägyptens einen Mann, welcher mit erhabener Fähigkeit grosse Demuth vereinigte, durch folgende Verse des Ḥusain ar-Rassī charakterisirt gefunden habe:

Sie war nicht hochmüthig, obgleich sie den Menschen an Güte überlegen war und obgleich ein Mensch wie sie berechtigt ist, hochmüthig zu sein.

Mit diesen Worten al-Ḥusains will somit Ibn Saʿīd ihren Urheber selbst charakterisiren.

Nach al-Qurṭī verkehrte Tamīm b. al-Muʿizz viel mit al-Ḥusain ar-Rassī und pflegte sich in seinen Gärten mit ihm mittels poetischer Wettkämpfe zu unterhalten. al-Ḥusain wünschte diejenigen von seinen Gedichten, welche sich in dieser Weise bei Tamīm b. al-Muʿizz angesammelt hatten, zu erhalten und schickte, weil er zur Zeit verhindert war Tamīm persönlich zu besuchen, an ihn folgende Verse:

Ich bin ein Gläubiger, und der Gläubiger verlangt Bezahlung, der Schuldner mag reich oder arm sein. (2) Mein Herr, ich rufe dich an als einen, der den Gläubiger an dasjenige von seinen Versprechen erinnert, woran — wie dieser fürchtete — jener ihn nicht erinnern würde, (3) an Verse, gleich als ob die Herzen aller Menschen ihrer wegen sich vereinigt hätten, und ihr Streben wäre bekannt zu werden, (4) an Worte, gleich als ob die Sängerinnen sie ausgesprochen und aus ihnen Perlen an ihre Halsketten angereicht hätten (5). Sie sind ein neugpflanzter Garten, der, bald dunkelgrün, bald roth oder gelb, dir Nutzen schenkt.

1) In *Jatīma* l. c.: Abū ʿAbdallāh.

2) *Jatīma* l. c.

Hierauf erwiederte Tamīm b. al-Mu'izz mit folgenden Versen:

Deine Beredsamkeit hat das erstaunliche und noch mehr erreicht, und in der Litteratur hast du deine Worte Perlen ähnlich aneinander schön gereiht (2), und Verse hast du gemacht, so dass du beinahe jedem, der unter den Menschen Gedichte webt, untersagtest, Verse zu machen.

Weil dieser Tamīm b. al-Mu'izz mit Abū 'Alī Tamīm<sup>1)</sup>, dem Sohne des Chalifen al-Mu'izz, der nach Ibn Ḥallikān, im Jahre 337 geboren, im Jahre 374 starb, wohl identisch ist, so gehört folglich sein Zeitgenosse al-Ḥusain ar-Rassī ins 4te Jahrhundert n. H.

#### 10. ZUBDA AL-'ALAWĪ AL-HUSAINĪ AZ-ZAINABĪ.

Arab. Text pp. ٨٥—٨٦ — al-Bāḥarī, *Kitāb ad-dumja*.

Ibn Sa'īd fand in einigen Heften, welche an-Nağm ar-Riḥānī<sup>2)</sup> ihm geliehen hatte, folgende dem 'Alīden az-Zainabī gen. Zubda<sup>3)</sup> zugeschriebene Verse, welche dieser verfasst haben soll, als man ihn wegen seines langen Aufenthalts in Fustāt tadelte:

In Fustāt bleibe ich und wohne — lass den Tadler schimpfen — (2). Wie viele Reiser des Muskatbaumes giebt es nicht darin, die früh am Tagesanbruch erschienen! (2) Nein, Aegypten verlasse ich nicht, und die Erklärung brauche ich nicht zu geben.

Unserem Dichter werden auch folgende zwei Doppelverse beigelegt:

O du, der du die Trennung von mir lang machest, wann wird der Tag des Beisammenseins kommen?  
(2) Beschleunige meine Erlösung durch die Begegnung, denn in der Hand des Todes bin ich!

Und folgende Verse, die Ibn Sa'īd nachher auch in *Kitāb ad-dumja* von al-Bāḥarī fand:

Ich hörte nicht auf den Wein zu trinken, während der Krug als dritter und der Vollmond, so gelb als *as-surar*, als vierter dabei waren, (2) bis der Morgen aus dem Glanze seines Frühlichtschimmers hervorbrach, während die Nacht noch an den Schläfen und den Vorderlocken verweilte.

Nähere Nachrichten über Zubda fehlen.

#### 11. IBN ĠIDĀR.

Arab. Text p. ٨٦ — al-Qurtī.

Nach al-Qurtī war Ibn Ġidār<sup>4)</sup> innig befreundet mit 'Abbās b. Aḥmad b. Ṭālūn, welcher, als dieser im Jahre 265 sich gegen seinen Vater empörte<sup>5)</sup>, Ibn Ġidār zu seinem Vezier machte. Ibn Ġidār flüchtete sich mit seinem Freunde und Herrn nach Barqa und wurde, nachdem 'Abbās von seinem Vater besiegt und gefangen genommen worden, in grausamer Weise getötet. al-Qurtī fügt hinzu, dass 'Abbās, als er im Begriffe war, seinem

1) Vgl. Ibn Ḥall. n° ١٧٢, as-Sujūtī I, p. ٣٧٣ (wo als Tamīm's Sterbejahr 868 wohl nur verschrieben ist für 368), Jāqūt IV, p. ٨٦٥, *Jatīma* I, p. ٣٢٧ f., HAM.-PURST. V, pp. 776, 871, BROCKELMANN I, p. 91, etc.

2) Vgl. oben p. 15.

3) Es fragt sich, ob unser az-Zainabī gen. Zubda nicht mit dem von Ibn al-Aṭīr X, p. ١٠٩, Abū 'l-Fidā III, p. 267 (HAM.-PURST. VI p. 84) genannten Oberhaupte der Familie Ḥāšim Abū Naṣr az-Zainabī (+ 479) identisch ist.

4) Der Name ('alam) Ibn Ġidār's scheint nach Ibn Dāja (VOLLERS p. ٥٨17) Ġa'far gewesen.

5) Vgl. Ibn al-Aṭīr VII, p. ١٧٢ f., Abū 'l-Maḥ. IIa, p. ٢١, WEIL II, p. 429 etc.



Vater den Gehorsam zu kündigen, sich verwirrt zeigte und dass Ibn Ġidār ihn infolge dessen durch eine Qaḥida ermuntert habe, aus welcher er den folgenden Vers citirt:

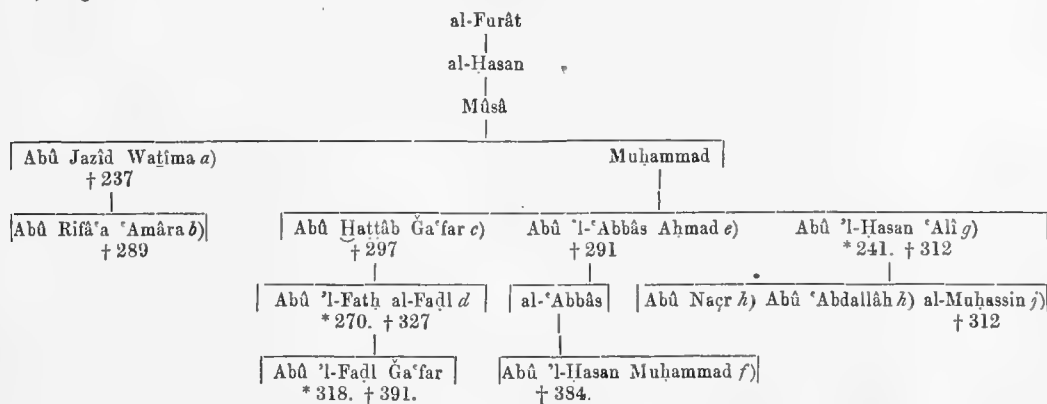
Wenn du etwas im Sinne hegst, kehre nicht um, sondern steh aufrecht und stürze los, denn du bist der höchste, der die Leitersprossen ersteigt.

12. ABŪ 'L-FADL ĠA'FAR B. AL-FADL B. AL-FURĀT.

Arab. Text pp. ٨٩—٨٧ und passim — *Kitāb Bagdād* — *Ta'riḥ ar-Rādādī* — Ibn Hallikān n°. ١٣١ — DE SLANE I, p. 319 — al-Kutubī I, p. ١٣٢ f. — HAMM.-PURGST. IV, 1858 — *Statth.* 4, p. 39 f. etc.

Ban ū 'l-Furāt<sup>1)</sup> stammten wahrscheinlich von dem Genossen des Propheten, al-

1) Folgende Tafel stellt die Verwandtschaftsverhältnisse der Ban ū 'l-Furāt dar:



a) Abū Jazīd Waṭima kam aus Persien nach Baḡra, reiste dann nach Aegypten und Andalus und starb in Aegypten am 10. Ġumādā II 237. Er verfasste u. a. eine Geschichte der Apostasie (اخبار الردّة) (al-Kutubī II, p. ٣٩٩ f.).

ḍ) Abū Rifā'a 'Amāra lehrte Traditionswissenschaft nach Abū Ḥālib Kātib al-Lait b. Sa'd und nach seinem Vater und schrieb eine Geschichte على السنين. Er starb im Ġumādā II, 289 (al-Kutubī I. c.).

c) 'Arib p. ١٣٢, Ibn Hall. n°. ٢٩٨, DE SLANE II, p. 358 f.; die *Kunja* Ġa'fars war nach aḡ-Ḥulī, der noch einen vierten Bruder Abū 'Isā Ibrāhīm nennt, bei HAMM.-PURGST. IV, p. 75, Abū 'Abdallāh (?).

d) Für Abū 'l-Faḥ al-Faḍl, gen. Ibn Hinzāba, sieh oben die Geschichte al-Iḥšīds, Ibn Hall. I. c., Ibn al-Atīr VIII passim, Abū 'l-Maḥ. IIa passim etc.

e) Abū 'l-'Abbās Aḥmad war ein geschickter Scribent, der von al-Buḥṭurī in einer Qaḥida gefeiert wurde. Er starb Sonnabend den 15. Ramaḍān 291 (August 904). Ibn Hall. I. c.

f) DE SLANE I, p. 86 Anm. 10, Br. Mus. II, p. 484.

g) Abū 'l-Hasan 'Alī war dreimal der Vezier al-Muqtadirs, das erste Mal vom 8. oder 23. Rabī' I 296 bis zum 4. Dū 'l-ḥiḡḡa 299, das zweite Mal vom 8. Dū 'l-ḥiḡḡa 304 bis zum 22. Ġumādā 306 und, nachdem er fünf Jahre im Gefängniß verbracht, das dritte Mal vom 20. (22.) Rabī' II 311 bis zum 9. Rabī' II 312. In diesem Jahre wurde er nebst seinem Sohne al-Muḥassin hingerichtet (Ibn Hall. I. c., 'Arib p. ١٣١, Ibn al-Atīr VIII, p. ١١١, Ibn Haldūn III, p. ٣٩٨, Abū 'l-Maḥ. IIa, pp. ١٨٥, ١٣٢ f., Abū 'l-Fidā II, p. 348, as-Sujātī II, p. ١٢٩, HAMM.-PURGST. IV, pp. 72—75, etc.).

h) Abū 'l-Maḥ. IIa, p. ١٣٢, Ibn al-Atīr VIII, p. ١١٣. Nach 'Arib p. ١٣٢ muss der Name eines von diesen beiden al-Faḍl gewesen sein.

Furât al-Hajjân<sup>1)</sup>, her und bildeten in 'Irâq eine ruhmvolle Familie, aus welcher mehrere Gelehrte und Veziere hervorgingen. Für ihre Geschichte verweist Ibn Sa'īd auf Kitâb Baġdâd und bemerkt, dass al-Faql b. Ġa'far b. al-Furât sich in Ägypten niederliess, wo auch sein Sohn Abû 'l-Faql Ġa'far lebte. al-Faql b. Ġa'far, genannt Ibn Hinzâba, war wie oben in der Biographie al-Ihšids erzählt wurde, der Vezier ar-Râdî und anderer 'Abbāsiden und hatte freundschaftliche Beziehungen zu al-Ihšid, der ihn sehr hoch schätzte. Die Freundschaft wurde noch mehr befestigt dadurch, dass al-Faqls Sohn Abû 'l-Faql Ġa'far, dem ebenfalls der Name Ibn Hinzâba beigelegt wurde<sup>2)</sup>, eine Tochter al-Ihšids zur Ehe nahm<sup>3)</sup>. Nach dem Tode des al-Faql b. Ġa'far schrieb ar-Râdî im Anfang des Jahres 327 an al-Ihšid und bat ihn Abû 'l-Faql Ġa'far nach Baġdâd als Nachfolger des Vaters desselben zu schicken, aber al-Ihšid willigte nicht ein. Zwei Monate später schrieb ar-Râdî an Abû 'l-Faql Ġa'far selbst und bot ihm das Vezierat an. Als Ġa'far sich bereit erklärte den Posten anzunehmen, ernannte ar-Râdî ihn zum Wazîr al-kasf für die Provinzen al-Ihšids, während Aḥmad b. Muḥammad al-Barīdî das Vezierat in Baġdâd übernahm<sup>4)</sup>. Auf dem genannten Posten blieb Abû 'l-Faql Ġa'far, bis er (wahrscheinlich im Anfang des Jahres 336) zum Vezier Aunûġûrs gemacht wurde<sup>5)</sup>, worauf er diesen Posten während der Regierungen 'Alis, Kâfûrs und Aḥmads bis zum Untergang der Herrschaft der Ihšiden innehatte. Abû 'l-Faql Ġa'far scheint seiner Stellung nicht gewachsen gewesen zu sein. Eine schwere Theuerung bedrückte das Land, die Abgaben und Pachtgelder gingen nicht regelmässig ein und, trotzdem Ġa'far mehrere Gelderpressungen vornahm, konnte er weder den Geldhunger der Ihšiden sättigen noch den Truppen den Sold bezahlen. Es kam zum Aufstande, die Häuser Ġa'fars und seiner Verwandten wurden geplündert und verbrannt, er selbst musste sich zweimal versteckt halten. Endlich setzte al-Ḥusain b. 'Ubaidallâh b. Tuġġ den Vezier ab, der in Gewahrsam gebracht wurde, und übernahm selbst die Regierung. Nach drei Monaten wurde jedoch Ġa'far auf Anrathen des Scherifs Muslim wieder in Freiheit gesetzt und die Regierung ihm wieder übergeben<sup>6)</sup>. Kurz darauf wurde Ägypten von al-Mu'izz erobert. Über die folgende Lebenszeit Ġa'fars fehlen alle Nachrichten. Ibn Sa'īd sagt, dass Ġa'far, der am 3. Du 'l-ḥiġġa 308 (April 921) geboren war, laut einer Notiz in ar-Rûdabâris Geschichte

j) al-Muḥassin war mit seiner Cousine, einer Schwester al-Faqls, verheirathet (Ibn al-Aṭîr VIII, p. 136f).

Von Furâtiden sind mir noch folgende bekannt: Naufal b. al-Furât c. 143 (DE SLANE IV, p. 213), Abû 'Abdallâh Asad b. al-Furât ibn Sinân (\* 142. † 213) (DE SLANE II, p. 132 Anm. 2, Ibn al-Aṭîr VI, passim, WEIL II, p. 250f. etc.). Aḥmad b. al-Furât b. Ḥâlid Abû Sa'īd ar-Râzî al-Iḡbahânî († 258) (Abû 'l-Maḥ. IIa, p. 130), al-Furât (?) b. Aḥmad b. al-Furât (c. 294) ('Arîb p. 17), Abû 'l-Qâsim b. al-Furât (5. Jahrh.) (Jâqût III, p. 100). Nâcîraddîn Muḥammad b. 'Abdarrahîm b. 'Alî b. al-Ḥasan al-Miḡrî al-Ḥanafî, der Geschichtsschreiber (\* 803. † 875) (as-Sujûṭî I, p. 130, WUESTENF., n. 454), al-Ḥasan b. 'Abdallâh (b. ?) al-Furât († 781) (as-Sujûṭî I, p. 130).

1) Ibn Qutaiba p. 161, Ibn al-Aṭîr II, passim.

2) Ibn Ḥall. n. 137, as-Sujûṭî II, p. 167, al-Kutubî I, p. 136f, Statth. 4, p. 39.

3) Oben p. 31.

4) Oben p. 42.

5) Oben p. 72.

6) Oben p. 75f, Statth. 4, pp. 40, 51.

der Chalifen Ägyptens im Monat Ġafar <sup>1)</sup> 391 (Januar 1001) starb. Ibn Hallikān will den Grabstein mit seinem Namen auf dem Begräbnisplatze an der kleinen Qarāfa gesehen haben. Nach anderen Nachrichten wurde die Leiche nach Mekka gebracht, an den Wallfahrtsorten umhergetragen und dann in Medīna in einem Hause neben der Moschee, welches er gekauft hatte, beigesetzt <sup>2)</sup>.

Abū 'l-Faḍl Ġa'far war ein gelehrter, wissenschaftlich gebildeter Mann, der besonders die Traditionswissenschaft trieb und Beziehungen mit mehreren Gelehrten seiner Zeit, Muḥammad b. Hārūn al-Ḥaḍramī, al-Ḥāfiẓ 'Abd al-Ġanī b. Sa'īd <sup>3)</sup> und anderen, unterhielt. Mehrere Gelehrte kamen seinetwegen nach Ägypten, z. B. der Traditions-Sammler Abū 'l-Ḥasan ad-Dāraquṭnī († 385/995) aus 'Irāq, der ihm sein Sammelwerk (*musnad*) zum Abschluss zu bringen behülflich war. Auch al-Mutanabbī erwiess Ġa'far seine Aufmerksamkeit, indem er ihn in einer Qaṣida besang <sup>4)</sup>. Als der Dichter aber seine Hoffnungen auf die Erkenntlichkeit Ġa'fars nicht in Erfüllung gehen sah, schrieb er ein Schmähgedicht auf ihn, in welchem er mitunter auch Kāfūr geisselte und worin es unter anderem heisst:

Was ist es, das in Aegypten das Gelächter verursacht, aber Gelächter, welches dem Weinen ähnlich ist?

(2) Da giebt's einen Nabatäer aus as-Sawād ('Irāq), der die Genealogien der Wüstenbewohner lehrt,

(3) und einen Schwarzen, dessen Lippe die Hälfte von ihm ausmacht, und den man Vollmond der Finsterniss nennt u. s. w. <sup>5)</sup>.

Abū 'l-Faḍl Ġa'far soll ein Werk über die Überlieferer und deren Abstammungen verfasst haben <sup>6)</sup> und schrieb Gedichte, von denen Ibn Sa'īd folgende Verse als die schönsten bezeichnet:

Gieb mir einen Freund, dessen Antwort, wenn ich seinen Unwillen errege oder auf ihn zürne, Sanftmuth ist, (2) einen Freund, an dessen Eigenschaften ich mich berauschen und von dessen feinen Sitten ich mich erfreuen kann, wenn ich mich dem Weine hingebe, (3) einen Freund, den man mit seinem Ohre und seinem Herzen der Erzählung lauschen sieht — vielleicht versteht er sie besser.

Eine andere Probe, die Ibn Sa'īd nach Kamāladdīn b. Abī Ġirāda citirt, lautet:

Wer seine Seele in der Dunkelheit lässt, erhält sie ruhig am Leben und bringt nicht die Nächte in Angst ihretwegen zu. (2) Wenn der Wind zum Sturm heranwächst, wirft er nur die höchsten Bäume nieder <sup>6)</sup>.

### 13. ABŪ 'L-FARAĠ AL-MAUQIFĪ AL-KĀTIB AL-MIḤRĪ.

Arab. Text p. 8v — al-Bāḥarī — 'Imādaddīn, *Kitāb al-ḥarīda. Jāzima* I, p. ٣٣٩—٣٤٢.

In *Kitāb ad-dumja* von al-Bāḥarī fand Ibn Sa'īd folgende dem Abū 'l-Faraġ al-Mauqifī <sup>7)</sup> zugeschriebenen Verse:

1) Am Sonntag den 13. Ġafar oder am 1. Rabi' I, 391, sieh Ibn Hall. und al-Kutubī.

2) Nach Ibn Hall. und WUESTENFELD l. c.

3) al-Kutubī l. c.

4) Ibn Hall. l. c.

5) Ibn Hall., DE SLANE ll. cc.

6) Vgl. Ibn Hall., DE SLANE, al-Kutubī ll. cc., HAM.-PURST. IV, p. 76.

7) Nisbe-Bildung von الموقف, ein Ort in Aegypten, Jāqūt IV, p. ٧٨٨.

Dem Laute nach konnte man glauben, das Wasserrad sei ein Gefangener, der dem Besucher (sein Leiden) klagt. (2) Es ist gleich als ob seine Schöpfeimer eine Schaar von Menschen wären, die von dem Unglück der ungerechten Zeit betroffen sind: (3) verhindert einander zu begegnen, weint der erste über den letzten.

Ibn Sa'id, der sich nähere Nachrichten über den Dichter verschaffen wollte, erkundigte sich über ihn bei Personen, bei denen man Kenntnisse von der betreffenden Klasse ägyptischer Gelehrten voraussetzen konnte, traf aber niemanden, der etwas näheres über ihn gewusst hätte. Die meisten, welche er fragte, äusserten sich dahin, dass Abū 'l-Farağ al-Mauqifi zu den Schreibern Fustāts gehöre, weil in dieser Stadt sich ein berühmtes Haus befand, welches den Namen des Schreibers al-Mauqifi trug. In Übereinstimmung mit diesen Nachrichten reihte Ibn Sa'id al-Mauqifi unter die in Fustāt wohnenden Personen ein. Dann fand er ihn auch in 'Imādaddīns *Kitāb al-ḥarida* erwähnt, wo die oben mitgetheilten Verse ebenfalls al-Mauqifi zugeschrieben werden, mit der Bemerkung, dass unser Dichter zu den ägyptischen Schreibern der ersten Klasse gehöre.

Abū 'l-Farağ al-Mauqifi ist mit dem von at-Ta'ālībī<sup>1)</sup> genannten Dichter Muḥammad b. 'Aḡim al-Mauqifi wahrscheinlich identisch.

#### 14. ABŪ 'ALĪ ḠĀLIḤ B. RAŠDĪN.

Arab. Text pp. ٨٧—٨٨ — al-Qurṭī. *Jatīma* I, pp. ٣١٧—٣١٩, ٣٢٠. — HAM-PURST. V, 4929.

Aus al-Qurṭīs Geschichte, wo erzählt wird, dass Abū 'Alī Aḥmad b. Ḥadaqa al-Kātib<sup>2)</sup> im Jahre 353 Abū 'Alī<sup>3)</sup> Ḡāliḥ b. Rašdīn zu einem Trinkgelage einlud, geht, wie auch aus anderen Angaben<sup>4)</sup>, hervor, dass unser Dichter im 4. Jahrhundert lebte. Ibn Sa'id theilt die Verse der poetischen Einladung des Aḥmad b. Ḥadaqa sowie die Antwort Ḡāliḥs mit. Ausserdem giebt at-Ta'ālībī fünf Proben der Dichtung Ḡāliḥs.

#### 15. AL-BURHĀN IBRĀHĪM IBN AL-FAQĪH NAḤR.

Arab. Text pp. ٨٨—٩٠. — as-Sujūṭī I, p. ٣٢٩ — al-Maqqarī I, p. ٣٢٣.

al-Burhān Ibrāhīm, der Sohn des Rechtsgelehrten Naḥr, daher gewöhnlich Ibn al-Faqīh genannt, war ein Mitglied der Familie Banū Naḥr, die noch zu der Zeit Ibn Sa'ids in Ägypten, wohin Ibn al-Faqīh aus Ḥamāt gekommen zu sein scheint<sup>5)</sup>, grosses Ruhmes sich erfreute, und gehörte sowohl auf Grund seiner Herkunft als seiner persönlichen Eigenschaften zu den berühmtesten und angesehensten Einwohnern Fustāts. Er war

1) *Jatīma* I, pp. ٣٣٩—٣٤٣.

2) Vgl. *Jatīma* I, p. ٣٣٩.

3) *Jatīma* I, p. ٣١٧.

4) Vgl. den arab. Text p. ٥١,9 und *Jatīma* I, pp. ٣١٧, ٣١٩, wo gesagt wird, dass Ḡāliḥ der Genosse al-Mutanabbīs und des Abū Tamīm Sulaimān b. Ġa'far (Ibn al-ʿAṭīr VIII, p. ٥١٣, IX, p. ٨٣٢) war.

5) Bei al-Maqqarī l.c.: ابراهيم بن نصر الحموي ثم المصري المعروف بابن الققييه.

wiederholte Male Direktor der Steuererhebungsbureaux von Oberägypten und starb aus Sorge wegen der Finanzen im Jahre 640 (1242/3).

Ibn Sa'īd lobt al-Burhān Ibrāhīm als einen litterarisch fein gebildeten Mann und ruhmvollen Dichter, von dessen Gedichten er mehrere Proben mittheilt:

Pflücke die schwarzen Haare aus meinem Barte, indem du die weissen mit entfernst, wenn sie erscheinen!  
(2) Auf die weissen Haare folgen andere weisse Haare, aber auf die schwarzen folgen keine schwarzen, wie viel sie sich auch ärgern. (3) Hieraus ersieht die Dummheit der „Schwarzen“ wer ihre Dummheit früher nicht erkannt.

\*

Tadle mich nicht wegen der Schlaflosigkeit, wenn die Becher im Kreise herumgehen und der Geliebte vor mir ist! (2) Nach langer Frist ist der Genuss des Lebens mir ans Licht getreten; meinst du, ich würde ihn durch Schlaf verthun?

\*

Suche durch Güte deinen Feind zu besänftigen; der Feind ist wie das Feuer, welches darauf gegossenes Wasser auslöscht. (2) Und horche nicht auf die Rede derer die sagen: „der Glückliche hat immer Neider und Feinde“.

#### 16. ABŪ 'L-MAKĀRIM MUHAMMAD IBN 'AINADDAULA.

Arab. Text pp. 9. — 11. as-Sujūtī I, p. 139, II, p. 179.

Šarafaddīn Abū 'l-Makārim Muḥammad b. 'Abdallāh b. al-Ḥasan<sup>1)</sup>, genannt Ibn 'Ainaddaula, war in Alexandria im Jahre 551<sup>1)</sup> geboren, wohnte aber sein Leben lang in Fustāt, wo er das Amt des Oberqādis bekleidete. Sein Gerichtsbezirk war anfangs Kairo und das Küstengebiet, zu diesem wurde aber im Ša'bān des Jahres 617 nach der Absetzung des Richters Tāğaddīn 'Abdassalām b. al-Ḥarrāt noch der südliche Theil Ägyptens hinzugefügt, so dass Ibn 'Ainaddaula bis Rabī' II des Jahres 639 Oberqādi von ganz Ägypten war. In diesem Jahre wurde jedoch der südliche Bezirk ihm wieder abgenommen<sup>1)</sup>. Ibn Sa'īd traf bei seiner Ankunft aus Afrika mit Ibn 'Ainaddaula im Jahre 639 in Fustāt zusammen. Kurz nachher, nachdem Ibn Sa'īd sich nach Alexandria begeben hatte, starb Ibn 'Ainaddaula im Dū 'l-qa'da 639 (Mai 1242)<sup>1)</sup>.

Ibn 'Ainaddaula war ein sehr origineller Richter, über dessen Eigenheiten und spasshafte Einfälle viele Anekdoten erzählt werden. Bei dem Sultān al-Kāmil genoss er grosses Ansehen, und der Fürst pflegte sich oft mit ihm zu unterhalten. Obgleich niemand ihn in Verdacht hatte, einen einzigen Dirhem als Geschenk zwecks Bestechung angenommen zu haben, sammelte er infolge der langen Dauer seines Richteramtes ein erhebliches Vermögen. Dem Urtheile Ibn Sa'īds gemäss hatte Ibn 'Ainaddaula grössere Ähnlichkeit mit den Philologen als mit den Richtern und zeichnete sich durch die Lieblichkeit seiner poetischen und prosaischen Darstellung aus. Von seinen Gedichten giebt Ibn Sa'īd zwei Proben, zu welchen eine dritte bei as-Sujūtī hinzukommt.

#### 17. 'ABDALḤAKAM B. ISHĀQ IBN AL-'IRĀQĪ.

Arab. Text p. 91. Ibn Ḥallikān n<sup>o</sup>. 4 — DE SLANE I, p. 12—15 — as-Sujūtī I, p. 179.

Nach einer von ar-Rašīd b. 'Abdal'azīm, dem Verfasser einer ägyptischen Geschichte<sup>2)</sup>,

1) So as-Sujūtī l. c.

2) Vgl. oben p. 16.

gegebenen Mittheilung war Abū Muḥammad <sup>1)</sup> ʿAbdalḥakam b. Ishāq unter dem Namen Ibn al-ʿIrāqī <sup>2)</sup> bekannt. Er vertrat die Stelle eines Richters in Fustāt und war nach dem Tode seines Vaters ḥaṭīb an der alten Moschee. Er war geboren am Sonntag den 19. Ġumādā II 563 (31. März 1168) und starb am 28. Šaʿbān 613 (10. December 1216).

Dem Urtheile Ibn Ḥallikāns gemäss war ʿAbdalḥakam ein trefflicher und talentvoller Mann, der sich durch schöne Predigten und anmuthige Gedichte auszeichnete. Als ʿAbdalḥakam in Ḥalab der Hinrichtung eines zum Tode Verurtheilten beiwohnte, der durch einen Pfeil ins Herz erschossen wurde, dichtete er die folgenden zwei Verse, welche Kamāladdīn Ibn Abī Ġirāda aufbawahrte:

Aus dem Herzen (Mitte) des Bogens jagtest du seinen Sohn (den Pfeil), und der Bogen stöhnte, wie eine Mutter bei der Trennung von ihrem Sohne klagt, (2) aber nicht wusste der Bogen (die Mutter), als du den Pfeil schossest, dass dieser nur aus einem Herzen in ein anderes gehen würde <sup>3)</sup>.

Zwei Verse, welche ʿAbdalḥakam auf den ägyptischen Finanzminister al-ʿImād Ġibril gen. Aḥū ʿl-ʿilm (\* 558 † 637) dichtete, als dieser seine Hand beschädigt hatte, finden sich unter anderen Gedichten bei Ibn Ḥallikān, der auch interessante Aufschlüsse über den Ursprung der einigen Versen zu Grunde liegenden Ideen mittheilt. Als ʿAbdallāh b. ʿAlī b. Šukr, der Vezier des al-Malik al-ʿĀdil, den Dichter von dem Predigeramt abgesetzt hatte, schrieb dieser an ihn einen Brief mit folgenden Versen:

Vor Hunger sterbe ich — du aber lebst, freigebig. Gross ist mein Unglück, wie du wohl weisst, (3) und schwer drücken mich in meiner Armuth die Schulden — dies ist die schmerzliche Strafe <sup>4)</sup>.

Hierzu fügte er noch folgende Verse:

An wessen Pforte ausser deiner Pforte soll ich mich wenden und nach wessen Freigebigkeit ausser deiner Freigebigkeit soll ich begehren? (2) Alle Pfade und Wege sind mir versperrt ausser dem Wege zu dir, also gieb mir einen Fingerzeig was ich thun soll! (3) Es ist mir gleich als ob alle Pforten nur deine Pforte wären und als ob du die Gesamtheit aller Menschen wärest <sup>5)</sup>.

Ibn Saʿīd setzt hinzu, dass der Dichter, nachdem er dies geschrieben, nur noch vier Monate lebte.

#### 18. NĀḠIRADDĪN AL-ḤASAN IBN ŠĀWAR.

Arab. Text pp. 9<sup>W</sup>—9<sup>W</sup>. as-Sujūṭī I, p. ٣٧٨, II, p. ١٩٧, fol. — Ḥaġġī Ḥalifa III, p. 251: 5222, VI, p. 128: 12915 — al-Kutubī I, pp. ١٠١—١٠٢ — Br. Mus. pp. 298, 309 — BROCKELMANN, p. 264.

Nāḡiraddīn al-Ḥasan Ibn Šāwar <sup>6)</sup>, genannt Ibn an-Naḡīb <sup>7)</sup>, gehörte zu derselben

1) So bei Ibn Ḥall. und as-Sujūṭī II. cc.

2) Nach seinem Vater dem šāfiʿitischen Rechtsgelehrten Abū Ishāq Ibrāhīm b. Maṇḡūr b. Muslim al-ʿIrāqī (\* 510 † 596) (Ibn Ḥall., as-Sujūṭī II. cc.). Ein dritter al-ʿIrāqī wird von as-Sujūṭī I, p. ٣٧٨ erwähnt.

3) Auch bei Ibn Ḥall., übers. von DE SLANE.

4) الْعَذَابُ الْاَلِيمُ, aus al-Qurʾān.

5) Auch bei Ibn Ḥall.

6) as-Sujūṭī nennt unseren Dichter Nāḡiraddīn Muḥammad b. al-Ḥasan b. Šāwar, al-Kutubī aber al-Ḥasan b. Šāwar b. Turḥān Ibn an-Naḡīb.

7) Bei as-Sujūṭī und Ḥaġġī Ḥal. Nicht zu verwechseln mit dem ḥanafitischen Rechtsgelehrten und Kommentatoren Ġamāladdīn Abū ʿAbdallāh Muḥammad b. Sulaimān b. al-Ḥasan (\* 611 † 698) (Ḥaġġī Ḥal. II, n<sup>o</sup>. 2498; IV, n<sup>o</sup>. 8321, as-Sujūṭī I, p. ٣٦٦, al-Kutubī II, p. ٣٦٩) oder mit dem šāfiʿiten Šihābaddīn Abū ʿl-ʿAbbās Aḥmad b. Luʿluʾ († 769) (Ḥaġġī Ḥal. II, p. 435 etc.), welche gleichfalls Ibn an-Naḡīb genannt wurden.

Familie wie Šāwar al-Kinānī<sup>1)</sup>, der Vezier des ägyptischen Chalifen al-Āḍid. Er war Vorsteher der königlichen Smaragdminen in Ägypten und wohnte in Fustāt, wo Ibn Saʿīd ihn traf. Er starb im Alter von 79 Jahren im Rabiʿ I 687 (April-Mai 1288)<sup>2)</sup>.

Ibn Saʿīd nennt Ibn Šāwar unvergleichlich unter denjenigen Dichtern seiner Zeit, welche sich in tiefsinnige Gedanken versenkten und die Fähigkeit besaßen, die extremsten Schönheiten, für welche andere eines Distichons oder Tristichons bedürfen, in kürzester Form zum Ausdruck zu bringen. Nach Ḥaǧǧī Ḥalīfa hinterliess Ibn Šāwar zwei Werke, *Diwān Ibn an-Naqīb* und «Die Stationen der Liebenden und die Vergnügungsorte der Herzen» (منازل لأحباب ومنازل للآللاب). Unter den von Ibn Saʿīd mitgetheilten Gedichten Ibn Šāwars findet sich eins auf den Dichter Saifaddīn b. Šābiq, dessen Leben unter den kairensischen Biographien mitgetheilt wird. Folgende zwei Doppelverse, deren Gleichen die Zeitgenossen Ibn Šāwars hervorzubringen nicht im Stande waren, bezeichnet Ibn Saʿīd als im höchsten Grade bewunderungswerth:

Verlasse dich nicht auf Liebe und Freundschaft eines Menschen! (2) Denn wie kann man Treue von einem erwarten, der aus Lehm und Wasser ist?<sup>3)</sup>

#### 19. ABŪ ʿABDALLĀH MUHAMMAD B. TĀBIT IBN AL-KIZĀNĪ.

Arab. Text p. ٩٧. Ibn Ḥallikān n°. ٩٨٩ — DE SLANE I, p. 158 f. — al-Maqqarī I, p. ٨٠٢ — HAM-PURST. VII, 8857.

Den Erzählungen der Ägypter gemäss gehörte Abū ʿAbdallāh b. Tābit Ibn Ibrāhīm al-Kizānī<sup>4)</sup> (der Töpfer), dem Berufe nach ein Leichenprediger, zu den Gottesdienern Fustāts, welche an dem Gottesacker bei Muqāṭṭam Berge wohnten. Er hatte es verstanden um sich eine Anzahl von Anhängern zu versammeln, welche nach seinem Namen benannt wurden und an seine Aussprüche glaubten<sup>5)</sup>. Dazu war er ein bedeutender Dichter der asketischen Richtung, dessen Gedichte, weil leicht zu begreifen, unter dem gemeinen Volke sehr beliebt, bei den Anführern der Dichter und bei den Meistern der Dichtung und der tiefsinnigen Rede dagegen wenig gut aufgenommen waren. Ibn Saʿīd sagt, dass er bei der Lektüre der Gedichte al-Kizānīs, die auf den Märkten Fustāts und Kairos viel gekauft wurden, nichts gefälliges gefunden habe, das zum Abschreiben geeignet gewesen wäre, und dass er die Biographie des Dichters nur wegen seines grossen Rufes mitgetheilt habe und um der Aufforderung einer Person nachzukommen, die, ohne die Ideen der zu billigenden Dichter zu verstehen oder die neumodischen Ausdrücke al-Kizānīs zu kennen, ihn anzueifern pflegte, seine Aufmerksamkeit auf den Dichter zu richten, und imitirend ihm folgenden Vers vorlas:

Ich bin der zum Gotteshause gehörige, also höre auf mich, aber sieh mich nicht an!

1) Sieh Ibn Ḥal. n°. ٩٨٢, WEIL III, p. 330 f.

2) Nach as-Sujūtī und al-Kutubī.

3) Diese Verse werden von as-Sujūtī I, p. ٣٣٤ dem Burhān b. al-Faqīh Naṣr (vgl. oben. p. 96) zugeschrieben.

4) Bei Ibn Ḥall.: Abū ʿAbdallāh Muḥammad b. Ibrāhīm b. Tābit b. Farāǧ al-Kinānī, genannt Ibn al-Kizānī, im Verzeichniss: *az-zhid* Abū ʿAbdallāh al-Kizānī.

5) Ibn Ḥall. l. c.

Als Ibn Sa'īd sich mit einem ägyptischen Philologen über Ibn al-Kizānī besprach, recitirte jener ihm folgende dem Dichter zugeschriebene Verse, die Ibn Sa'īd unbekannt geblieben waren, es sei denn dass sie in einem anderen Exemplare des Diwāns vorhanden waren:

Wenn die Winde des Thales wehen, überwältigen mich die Thränen und (2) bringen mir ins Gedächtniss denjenigen, der schon lange von mir abwesend ist, so dass wir im Gedächtniss einander wieder begegnen. (3) Seitdem er von mir wegging, ist mein Herz wie der Blitz und meine Augenlider sind regenschwere Wolken. (4) O, wie ich ihn bedaure und nochmals bedaure — mit ihm verschwand am Tage seiner Abreise meine Geduld dahin! (5) Ich bringe die Nächte zu, indem ich meine Seele mit dem Windhauche zu besänftigen suche, der aus dem Lande kommt, wo er fährt, (6) und bei Gott, nicht haben meine Augenlider den Schlaf gekostet und nicht habe ich meine Gedanken für einen anderen frei gemacht. (7) Ach wie sehr ich traure, so dass ich vor Sehnsucht fast zergehe, und doch, glaube ich, weiss er nichts davon.

Zu diesen Gedichten kommen noch vier andere bei Ibn Hallikān und Ibn Sa'īd und einige bei al-Maqqarī. Auf seine zeitweilige Heimath 'Irāq dichtete er folgenden Vers:

In 'Irāq war meine Wohnung nicht, aber aus Liebe zu Euch wohnte ich im Lande 'Irāqs.

Bei Ibn Hallikān lesen wir:

Wenn dem Liebenden die Sehnsucht geizt, so geizt dem Geliebten die Freundlichkeit.

Ibn al-Kizānī starb am Dienstag den 9. Rabī' I 562 (3. Januar 1167) und wurde an der kleinen Qarāfa in der Nähe des Mausoleums Šāfi'is bestattet. Nachher wurde seine Leiche nach einem anderen Platze am Abhange des Muqaṭṭam Berges hinübergebracht und bei der Cisterne der Umm maudūd beerdigt. Sein Grab wurde von Pilgern viel besucht <sup>1)</sup>.

## 20. ABŪ 'L-ḤASAN MANḤŪR B. ISMĀ'IL AL-FAQĪH.

Arab. Text pp. 9<sup>f</sup>—9<sup>o</sup> — al-Qurṭī — Ibn Zūlāq, *Quḍāt Miṣr*. Ibn Hallikān n<sup>o</sup>. vol<sup>1</sup> — DE SLANE III, p. 446—449 — Hāḡḡī Halifa V, n<sup>o</sup>. 10596, 11848, 11944, VI, n<sup>o</sup>. 14364 — HAM-PURST. IV, 2088.

Abū 'l-Ḥasan Manḥūr b. Ismā'īl b. 'Umar at-Tamīmī ad-Darīr (der Blinde), dessen Familie aus der Stadt Rās 'Ain in Mesopotamien herstammte <sup>1)</sup>, war in der ersten Hälfte des dritten Jahrhunderts in Ägypten geboren. Er studirte Rechtswissenschaft bei den Schülern Šāfi'is und bei den Schülern seiner Schüler <sup>1)</sup>, worauf er Unterricht in der genannten Wissenschaft ertheilte und einige geschätzte Werke über šāfi'itisches Recht schrieb, von welchen vier den Titeln nach bekannt sind <sup>2)</sup>. Ausserdem schrieb Manḥūr kurze Gedichte über Weltverachtung, Weisheitssprüche und Maximen.

Mehrere Anekdoten werden über Manḥūr erzählt. In einem schweren Jahre, als er Hunger litt, stieg er eines Nachts auf das Dach seines Hauses und recitirte mit lauter Stimme folgende Verse:

<sup>1)</sup> Ibn Hall. l. c.

<sup>2)</sup> ك' الهداية في فروع الفقه und ك' المستعمل، ك' المسافر، كتاب الواجب، Ibn Hallikān u. Hāḡḡī Halifa II. cc.



Hilfet, -hilfet, o Ihr edle Leute! Ihr seid Flüsse (der Freigebigkeit) und wir sind die (zu füllenden) Kanäle. (2) Die Wohlthat ist gut zur Zeit der Noth, nicht wenn die Preise billig sind.

Diese Worte wurden von den Nachbarn gehört und zwar mit dem Erfolge, dass Maṇṣūr am folgenden Morgen vor seinem Hause hundert Trachten Weizen fand <sup>1)</sup>).

Über das Verhältniss Maṇṣūrs mit dem Richter Abū 'Ubaidallāh <sup>2)</sup> wird folgendes erzählt. Abū 'Ubaidallāh schätzte Maṇṣūr sehr hoch und pflegte sich mit ihm einen Abend wöchentlich zu besprechen. Bei einer Sitzung kam die Rede auf eine gewisse šāfi'itische Regel, der gemäss eine schwangere Frau, die durch drei Erklärungen geschieden worden, Unterhalt bekommen muss. Abū 'Ubaidallāh bemerkte, dass nach der Ansicht einiger eine Frau, die durch drei Erklärungen geschieden worden, zum Unterhalte nicht berechtigt sei, indem sie nur nach der ersten und zweiten Erklärung dazu die Berechtigung habe. Dies verneinte Maṇṣūr und behauptete, dass wer dieser Ansicht huldigte kein Rechtgläubiger sei, worauf er die Sitzung verliess. Bei einer erneuten Sitzung wurde der Versuch gemacht, die Frage aufzuerklären, aber mit so schlechtem Erfolge, dass die beiden Gelehrten als bittere Feinde sich von einander trennten, indem der eine den anderen der Lüge beschuldigte. Der Streit verbreitete sich dann auch ausserhalb der Gesellschaft der Gelehrten und rief solche Erbitterung gegen Maṇṣūr hervor, dass der damalige Statthalter von Ägypten, Dukā (303—307), mit Soldaten und anderen Leuten Maṇṣūr zu vertheidigen genöthigt war, während eine andere Partei mit Abū 'Ubaidallāh hielt. Als nun Muḥammad b. ar-Rabī' al-Ġizī zeugte, dass er Maṇṣūr eine gewisse heterodoxe Ansicht habe aussprechen hören, erklärte Abū 'Ubaidallāh, dass wenn ein zweiter Zeuge ein ähnliches Zeugniß ablege, er Maṇṣūr enthaupten lassen würde. Dies erschreckte Maṇṣūr dermassen, dass er im Ġumādā I 306 <sup>3)</sup> starb. Die Leute warfen nun dem Richter Abū 'Ubaidallāh offen vor, er habe Maṇṣūr getötet, und schimpften und schmähten ihn, so dass er das mit Maṇṣūr Geschehene bereute. Die Stimmung war so erregt, dass mit Schwertern und Messern bewaffnete Leute die Todenbahre Maṇṣūrs umgaben, und aus Furcht unterliess es Abū 'Ubaidallāh der Leichenbestattung beizuwohnen, bei welcher unter vielen anderen Vornehmen der Statthalter Dukā, der Steuereintreiber (Alī) Ibn Baṣṭām <sup>4)</sup>, al-Ḥasan b. 'Alī az-Zaidī, Abū Ibrāhīm ar-Rassī <sup>5)</sup> und Abū Bakr Ibn al-Ḥaddād <sup>6)</sup> anwesend waren.

Auf seinem Sterbebette soll Maṇṣūr gesagt haben:

Ich sterbe, und dumme Leute, in dem Schlaf der Nachlässigkeit versunken, freuen sich, (2) gleich als ob der Sterbetag nur für mich bestimmt wäre und es keinen Termin für die Schadenfrohen gäbe.

Als Abū 'Ubaidallāh diese Verse gehört, schwieg er eine Weile; dann sagte er:

Lass ihn sterben einen Tag vor uns, wir werden doch am Tage der Auferstehung die Leute (der Bevorzugung) sein (2). Ja, wir haben uns gefreut und Schadenfreude empfunden, aber kein Tadel trifft den Schadenfrohen <sup>7)</sup>.

1) Ibn Ḥallikān l. c.

2) Vgl. oben p. 25 Anm. 6.

3) Im arab. Text: 304 mit der Bemerkung, dass das Sterbejahr Maṇṣūrs nach Ibn Zūlāqs *Qudāt* 306 war.

4) Vgl. oben p. 23.

5) Vgl. oben p. 91.

6) Vgl. oben p. 60 Anm. 1.

7) Bei Ibn Ḥall. l. c.

Unter den Bruchstücken der Gedichte Maṇṣûr<sup>1)</sup>, die Ibn Sa'îd mittheilt, merkt man zwei Verse, welche der Dichter bei seinem Besuche in Baḡdâd auf den Chalifen al-Muṭazz (252—255) dichtete. In den folgenden Versen spielt Maṇṣûr auf seine Blindheit an:

Die Blindheit, sagt man, ist ein hässlicher Anblick; ich sage: „mein Mangel ist Euch leicht zu ertragen (2). Bei Gott, nicht giebt es unter den geschaffenen Dingen etwas Gutes, über dessen Mangel die Augen zu trauern brauchen.

Dasselbe Thema wie die zu erst angeführte Probe behandeln die folgenden Verse:

O du, der du über meinen Untergang schadenfroh bist, jeder Lebende hat seine Zeit und Dauer. (2) Bei der Nachlässigkeit des Todes fürchtest du ihn, während ich vor ihm sicher bin. (3) Der Becher ist voll und in Kurzem wirst du ihn ausleeren, wie ich ihn ausgeleert.

In Kurzem wirst du den Ruf hören: 'gestorben ist Maṇṣûr.' (2) Gott sei mir dann gnädig, wenn weinende und frohe mir Lebewohl sagen (3) und ich im Grabe vereinsamt ruhe, fern von Tyrannei und Falschheit.

Heil dem, der in Kurzem zu mir sagen wird: 'Gottes Friede mit dir, der du im Grabe wohnest,' (2) und willkommen derjenige, der, wenn ich gestorben, sich nach mir nicht sehnt und sich meiner nie erinnert.

## 21. ABŪ 'ABDALLÂH MUḤAMMAD B. 'UBAIDALLÂH AL-MUSABBIḤÎ.

Arab. Text pp. 90—91 — al-Musabbihî. Ibn Ḥallikân n°. 446 — DE SLANE III, p. 87—90 — as-Sujûtî I, p. 119 — Ḥaḡḡî Ḥalîfa passim — WUESTENFELD n°. 181 — HAMMER-PURST. V, 4513 — BROCKELMANN p. 334.

al-Muḥtâr 'Izzalmulk Abû 'Abdallâh Muḥammad al-Musabbihî, der Emir und berühmte Geschichtsschreiber, war am Sonntag den 10. Raḡab 366 (4. März 977) in Ägypten geboren<sup>2)</sup>. Seine Familie stammte aber aus Ḥarrân her, weswegen er sowie sein Vater, Abû 'l-Qâsim 'Ubaidallâh b. Aḥmad b. Ismâ'îl b. 'Abdal'azîz, auch al-Ḥarrânî genannt wurde. Durch den von Ibn Sa'îd mitgetheilten Auszug aus al-Musabbihîs Geschichte, worin dieser in einer von inniger Pietät und kindlicher Liebe zeugenden Weise die letzten Stunden und den Tod seines Vaters schildert, erfahren wir, dass der Vater, nachdem er Nusskonfekt gegessen, an schwerer Diarrhœ erkrankte und nach vier Monate langem Leiden im Alter von 93 Jahren Dienstags den 9. Ša'bân 400 (28. März 1010) starb. Das Leichengebet wurde in der Anwesenheit der zahlreichen Freunde des Verstorbenen und vieler Vornehmen von dem Oberrichter Mâlik b. Sa'îd<sup>3)</sup> verrichtet. al-Musabbihî widmete dem Toten folgende Elegie:

Dies ist ein Unglück schmerzlicher als je in der Welt und grösser, darum strömen reichlich die Thränen des vom Unglücke betroffenen, (2) ein Unglück, zu dessen Beweinen die Thränen nicht ausreichen, vor dem die Geduld sich sträubt und bei dem die verheimlichten Gefühle nicht bewältigt bleiben, (3) ein Unglück, das das Herz in der Brust tötet durch Kummer, der bald ablässt und bald wiederauwacht. (4) O Schicksal, du hast deine Krallen in mich geschlagen und mein Herz verwundet! (5) O Schicksal, du hast mich in Trauergewänder gekleidet, seitdem eine mir so theuere Person im Grabe

1) Solche finden sich auch in *al-Mustaṭraf* p. 90.

2) Ibn Ḥall. l. c.

3) Bei as-Sujûtî II, p. 111 Mâlik b. 'Aw al-Fâriqî (vom Raḡab 398 bis zum Rabi' II 405 (?)).

wohnt! (6) Wenn du Lösegeld angenommen hättest, so hätte ich fürwahr den losgekauft, dessentwegen meine Knochen zerbrochen sind, während seine im Staube modern. (7) O du, der du mich tadelst, wenn du mich wegen eines so unerwarteten Unglücks trauern siehst, warum tadelst du? (8) Meinen Vater habe ich verloren, und welche Verwaistheit ist schmerzlicher, als die Eltern in der Jugend zu verlieren.

Im Šawwāl 414 starb die Frau al-Musabbihīs, die Mutter seines Sohnes Abū 'l-Ḥasan 'Alī, und al-Musabbihī verfasste auf sie zwei Trauergedichte, aus welchen folgende Verse als Probe mitgetheilt werden:

Auf dem Pfade Gottes ist ein Herz zerbrochen, und das Unglück hat die Thränenquellen meiner Augen geleert. (2) Wie kann ich das Leiden mit Geduld ertragen, wenn im Grabe wohnt die ich liebe? O Gott, wie gross, wie schmerzlich ist mein Kummer! (3) Ach, wenn ich doch vor ihr in den Tod vorausgeschickt worden wäre oder wenn doch der Tod uns beide zusammen entrissen hätte!

Ausser obigen Daten wissen wir wenig über das Leben al-Musabbihīs. Nach Ibn Ḥalikān trug er immer Militärtracht, trat im Jahre 398 (1007/8) in den Dienst al-Ḥākims (386—411) und wurde, nachdem er Guvernör über al-Qais und al-Bahnasā in Oberägypten gewesen, zum Direktor des *diwān at-tartib* (Besoldungsbureau) ernannt. Er starb im Rabī' II 420 (April—Mai 1029) <sup>1)</sup>.

al-Musabbihī war ein ausserordentlich talentvoller und gelehrter Mann, der sein reiches und vielseitiges Wissen in dreissig Werken niederlegte, die im Ganzen 39,100 Blätter ausgemacht haben sollen. Leider scheinen fast alle diese Werke verloren gegangen zu sein, und nur durch hier und da zerstreute Citate und durch die den Titeln beigefügten kurzen Bemerkungen können wir uns eine Vorstellung über ihren Inhalt machen. Folgendes Verzeichniss Ibn Sa'īds über die Werke al-Musabbihīs ist das vollständigste, das wir kennen: 1) *Kitāb muḥtār al-ağānī* «Auswahl aus *Kitāb al-ağānī*» <sup>2)</sup>, 2) *Kitāb at-taḥwīl wat-taḥrīl fī ma'ānī aššī'r* <sup>3)</sup> «über metonymische und direkte Darstellung der Gedanken in der Poesie», 1000 Blätter, 3) *Kitāb al-ğaraq waš-šaraq* <sup>4)</sup> «das Buch des Ertrinkens und Erstickens über Leute, welche durch Ertrinken oder Ersticken den Tod gefunden», 200 Blätter, 4) *Kitāb ar-rāl wal-irtijāl* <sup>5)</sup> «das Buch des Weines und der Heiterkeit», enthaltend Beschreibungen des Weines, der für den Wein nöthigen Geräthe, der Trinkgelage und der für den Wein geeigneten Zeiten nebst Nachrichten über Blumen, Kräuter, Früchte, Bäume und Meinungen, die in Beziehung zu dem Weintrinken gesetzt werden, 1500 Blätter, 5) *Kitāb at-ṭa'ām wal-idām* <sup>6)</sup> «das Buch der Speise und der Zukost», worin die verschiedenen Speisen, welche auf den Speisetisch gebracht werden, beschrieben sind, 1500 Blätter <sup>7)</sup>, 6) *Kitāb darak al-buġja* <sup>8)</sup> «das Erlangen des Wunsches», eine Beschreibung der Religionen und frommen Werke, nebst Nachrichten über Könige, Propheten

1) Ibn Ḥall. I. c.

2) Vgl. Ḥāġġī Ḥal. I, 980. Bei Ibn Ḥall. *مختار الاغانى ومعانيها*.

3) Vgl. Ibn Ḥall. Bei as-Sujūtī I. c. und H. Ḥal. II, 3580: *التلويح والتصريح من (في) الشعر*.

4) Vgl. H. Ḥal. V, 10350. Bei Ibn Ḥall. I. c.: *ك' الغرق والشرق في ذكر من مات غرقا وشرقا*.

5) Vgl. Ibn Ḥall. I. c., H. Ḥal. V, 10127.

6) Vgl. Ibn Ḥall. I. c., H. Ḥal. V, 10277.

7) Nach Ibn Ḥall. I. c. 1000 Blätter.

8) Vgl. Ibn Ḥall. I. c., H. Ḥal. III, 5049.

und die, welche Propheten genannt werden wollen, und über göttliche Vorschriften und gute Sitten», 3500 Blätter, 7) *Kitāb at-ta'riḥ* «die Geschichte (Ägyptens)». Dieses Werk, durch welches al-Musabbihī einen unvergänglichen Ruf als Geschichtsschreiber erworben hat, umfasste zwölf Bände <sup>1)</sup> von im Ganzen 13000 Blättern, und der Verfasser selbst behauptete, der Leser seiner Arbeit könne alle anderen Werke über die Geschichte Ägyptens entbehren <sup>2)</sup>. 8) *Kitāb al-mufātaḥa wal-munākaḥa* «liber coitus et congressus», auch *Kitāb anwā' al-ḡimā'* <sup>3)</sup> «de variis concubitus modis» genannt, 1200 Blätter, 9) *Kitāb al-buḥla wal-ukla* «über Geiz und Verläumdung» (?), 10) *Kitāb al-ḥammām* «über warme Bäder», 11) *Kitāb al-ḡai'ān wal-urjān* «das Buch des Hungerigen und Nackten», 12) *Kitāb al-qawām wat-tamām* «das Buch der Gerechtigkeit und Vollkommenheit», 13) *Kitāb man ḡabar fanāl aḡ-ḡafar* «wer geduldig ist, erreicht was er wünscht» <sup>4)</sup>, 14) *Kitāb al-amṭila lid-duwal al-muḡbila* «das Buch der Beispiele für herannahende Dynastien», ein Werk gegründet auf astrologische Speculationen <sup>5)</sup>, 500 Blätter, 15) *Kitāb al-qaḍā' aḡ-ḡābi'a* <sup>6)</sup> «sabische Rechtssprüche», ein astrologisch-juristisches Werk, welches nach Ibn Ḥallikān 3000 Blätter umfasste, 16) *Kitāb ḡānat al-māšī'a* <sup>7)</sup> «die Büchse der Haarkünstlerin», nach Ibn Ḥallikān eine Sammlung von wunderbaren und seltenen Geschichten, Gedichten und Anekdoten, 1500 Blätter, 17) *Kitāb aš-šaḡan was-sakan* «das Buch der Trauer und des Trostes», welches Erzählungen über Verliebte und ihre Leiden enthielt <sup>8)</sup>, 2500 Blätter, 18) *Kitāb as-su'āl wal-ḡawāb* <sup>9)</sup> «das Buch des Fragens und Antwortens», nach Ibn Ḥallikān 300 Blätter, 19) *Kitāb al-miḡbāḥ wa-aḡnāf al-fiqḥ wal-farā'id* «das Buch der Leuchte über die Arten des Rechts und der göttlichen Gesetze», 20) *Kitāb al-ibāra 'an amr al-wizāra* «das Buch der Erklärung über das Amt des Veziers», 21) *Kitāb al-ḡānn wal-ḡilān* «über Geister und Dämonen», 22) *Kitāb ḡāmi' ad-du'ā* «das Buch der Gebete» (oder Verwünschungen), 23) *Kitāb al-azā'im* «das Buch der Beschwörungen», 24) *Kitāb tafḍīl al-ḥadam* (?) «alā sā'ir al-ḥurām», 25) *Kitāb nabḍ al-azā'iz wa-lam' an-naḥā'iz*, 26) *Kitāb alḥbār Miḡr* <sup>10)</sup> «Chroniken Ägyptens», 27) *al-Kitāb al-ḡāmi' fi 'ibārat ar-ru'jā* «Sammlung von Traumdeutungen», 28) *Kitāb qiḡaḡ al-anbijā'* <sup>11)</sup> «Prophetenerzählungen», 1500 Blätter, 29) *Ta'riḥ Ḥarrān* <sup>12)</sup> «Geschichte Harrāns» und 30) *Kitāb rauḍ al-udabā'* <sup>13)</sup> «der Garten der Philologen».

1) Ḥāḡḡi Ḥalifa II, p. 148.

2) Ibn Ḥall. l. c. Für einen Auszug von Taḡiaddīn al-Fāsi und einen Anhang von Ibn Mujassar sieh H. Ḥal. II, p. 148 und Paris 1688.

3) as-Suḡuṭī l. c., H. Ḥal. I 1435, VI 12501. Bei Ibn Ḥall. l. c. كتاب المناكحة و المناكحة في اصناف الجماع.

4) Dieser Titel ist ein bekanntes Sprichwort, vgl. TALLQVIST, Arabische Sprichwörter n°. 177.

5) Ibn Ḥall. l. c., H. Ḥal. I 1261.

6) Vgl. Ibn Ḥall. l. c. und H. Ḥal. IV 9529. Identisch mit diesem Werke war wohl الكتاب في النجوم bei as-Suḡuṭī l. c.

7) Vgl. Ibn Ḥall. l. c. und H. Ḥal. II 4318.

8) Ibn Ḥall. l. c. und H. Ḥal. V 10241.

9) Vgl. Ibn Ḥall. l. c. und H. Ḥal. V 10198.

10) Wahrscheinlich identisch mit Ta'riḥ Miḡr. Nach Ibn Sa'īd umfasste es ebenfalls 13000 Blätter. Bd. 40 (?) findet sich in Escorial, vgl. BROCKELMANN l. c.

11) Ibn Ḥall. l. c. und H. Ḥal. IV 9437.

12) H. Ḥal. II 2201, 2307.

13) H. Ḥal. III 484, V 9794.

## 22. ABŪ ʿABDALLĀH MUHAMMAD B. SAʿĪD AL-QURṬĪ.

Arab. Text p. 41. VOLLEERS, Fragmente p. XIII f.

Ban ū 'l-Qurṭī — Qurṭī ist die *nisbe*-Bildung von *qurṭ*, dem Namen einer Pflanze (*trifolium resupinatum* <sup>1)</sup>), welche das Vieh in Ägypten frisst — stammten von ʿAmmār b. Jāsir, dem Gefährten des Propheten, her, der in der Schlacht bei Siffin im Jahre 37 fiel <sup>2)</sup>, und bildeten in Fustāt eine ruhmvolle Familie, aus welcher mehrere Gelehrte und Kenner der Traditionen hervorgingen. Unser Abū ʿAbdallāh, der sich für die Geschichte interessirte, unternahm Reisen in Jemen und Indien, wo er den grössten Theil seines Lebens verbrachte. In den Tagen des letzten ägyptischen Chalifen al-ʿĀdids (555—567) verfasste er eine Geschichte Ägyptens, durch welche er einen guten, obgleich bis zur Entdeckung der vorliegenden Arbeit Ibn Saʿīds unbekannt gebliebenen <sup>3)</sup> Namen als Geschichtsschreiber erwarb. Hierüber ertheilt er selbst folgende Auskunft: «als ich eingesehen hatte, dass das irdische Leben nicht lange dauert und der Mensch aus dem Leben eine Ersparniss, die über die Vergänglichkeit der Zeit hinaus bestehe, nicht erzielen kann ausser durch prosaische oder poetische Darstellung, ergriff mich das Verlangen, etwas Dauerhaftes zu schaffen, durch welches das Andenken von mir nach dem Tode fortleben und ich unter den Gelehrten kenntlich sein würde. Infolge dessen nahm ich mir vor, die Geschichte meines Landes und Volkes vom Anfange der Bebauung des Landes bis zu meinem Zeitalter darzustellen, und ich flehe Gott an, dass er durch seine Hülfe meine Geduld, meine Hand und meinen Gedanken stärke». Die Geschichte al-Qurṭīs, von welcher es Ibn Saʿīd gelang ein Exemplar vor dem Bücherliebhaber an-Naǧm ar-Riḥānī zu bekommen und aus welcher er in *Kitāb al-muǧrib* zahlreiche Excerpte mittheilt, war dem Vezier Šāwar gewidmet. Nähere Auskunft über das Leben al-Qurṭīs konnte Ibn Saʿīd nicht erhalten.

## 23. ŠAMSADDĪN ABŪ 'L-ḤAIR MUBAŠŠIR B. AL-QAṢṬALĀNĪ.

Arab. Text p. 1. — Ibn al-Munstaʿfi.

Ban ū 'l-Qaṣṭalānī stammten aus Qaṣṭilīja <sup>4)</sup> in Afrika her, aber wohnten seit längerer Zeit in Fustāt, wo einige Mitglieder dieser Familie als berühmte Rechtsgelehrte, die zu den *aḫḫāb al-ḥadīṯ* gehörten, bis zur Zeit Ibn Saʿīds lebten. Auch Šamsaddīn Abū 'l-Ḥair Mubaššir b. al-Qaṣṭalānī war ein Rechtsgelehrter der auf die Traditionen sich stützenden Richtung. Ibn Saʿīd hat nichts anderes über ihn zu sagen, als dass er

1) VOLLEERS l. c. p. XIII Anm. 1.

2) Ibn Hall. n°. 144, an-Nawawī p. 180, WEIL I, p. 225.

3) Dass bei al-Maqrīzī I, pp. 611, 614, 613, 11, 12 etc. und bei al-Maqqarī I, p. 613 etc. القُرطى statt القُرطى zu lesen ist, hat schon VOLLEERS gesehen.

4) Bei Jāqūt IV, p. 14 geschrieben قَسْطِيلِيَّة.

laut einer Notiz in der Geschichte Arbelas<sup>1)</sup> von Ibn al-Mustaufi im Jahre 616 nach dieser Stadt kam. Ausserdem theilt er einige Verse von ihm mit, unter welchen einige sich auf den Nil beziehen.

#### 24. QUTBADDÎN ABÛ BAKR MUḤAMMAD AL-QAṬṬALÂNÎ.

Arab. Text p. 100. as-Sujûṭî I, p. ١٣٣, II, p. ١٨٩ — Ḥaǧǧî Halîfa, passim — al-Kutubî II, p. ٢٣٩.

Qutbaddîn oder al-Qutb<sup>2)</sup> Abû Bakr Muḥammad b. Aḥmad b. ʿAlî b. Muḥammad b. al-Ḥasan b. ʿAbdallâh<sup>3)</sup> b. Maimûn<sup>3)</sup> al-Qaṭṭalânî<sup>4)</sup> war in Ägypten im Jahre 614 (1217/8) geboren und starb im Muḥarram 686 (Februar—März 1287)<sup>5)</sup>. Wie sein Vater Aḥmad und die meisten Mitglieder seiner Familie war er ein hervorragender Jurist, welcher, die Theorie mit der Praxis vereinigend, als wissenschaftlich thätiger Rechtsgelehrter der šāfiʿitischen Schule<sup>6)</sup> sowie als praktischer Richter sich auszeichnete. Er war Vorsteher (Scheich) der vom Sultân al-Kâmil im Jahre 621 (oder 622) gegründeten Schule der Traditionswissenschaften<sup>7)</sup> und schrieb mehrere Werke über Traditionen und Mysticismus<sup>8)</sup>. Auch als Dichter der asketischen Richtung machte er sich bemerkbar. Ibn Saʿid, der al-Qaṭṭalânî in Fustât besuchte, lobt seinen trefflichen Charakter und seine feine Bildung und Menschenfreundlichkeit, die er unter anderem durch Unterstützung der magribinischen Mekkapilger bewies, weswegen ihm der Ehrename al-Makkî<sup>9)</sup> beigelegt wurde.

1) Vgl. oben p. 15.

2) So im Verzeichniss.

3) al-Kutubî l. c.

4) Bei Ibn Ijäs I, p. 108: Qutbaddîn al-Qaṭṭalânî.

5) as-Sujûṭî I, p. ٢٣٩.

6) Ibidem. Wenn Ḥaǧǧî Halîfa II, p. 398 unseren al-Qaṭṭalânî mitunter المالكى nennt, so beruht dies vielleicht auf Verwechslung mit Tāǧaddîn b. al-Qaṭṭalânî, der nach as-Sujûṭî II, p. ١٨٩ Mālikî war. Ein viertes Mitglied derselben Familie war der Schriftsteller Aḥmad b. Muḥammad b. Abû Bakr al-Qaṭṭalânî † 923 (1517), vgl. BROCKELMANN p. 159 n°. 16, VAN DYCK pp. 9v, ١٣٩ u. ١٢٨.

7) Für diese Schule الحديث الكاملىء دار oder المدرسة الكاملىء siehe al-Maqrizî II, p. ٣٧٥ und as-Sujûṭî II, p. ١٨٨.

8) Ḥaǧǧî Halîfa, schreibt al-Qaṭṭalânî folgende Werke zu, I 447: ارتقاء الرتبة باللباس والصكبة compendium de augmento dignitatis ope vestitus et societatis, II 3512 تكريم المعيشة في تحريم خشيشة cultus vitae de interdicto herbae ḥašiša und dazu III 7283 eine polemische Ergänzungsschrift عروة الوثيق في النار والحريق تتميم التكريم لما في خشيشة من التكريم IV 8119 ansa confirmationis de igne et incendio, V 11343 المبهومات dictiones tectiores, V 11668 مدارك المرام مرادد الصلوات في مقاصد perceptiones desiderii de viis jejunii, V 11763 مراقب الصلوة observatoria donorum de consiliis precationis. Demselben Verfasser sind wohl auch die folgenden Werke zuzuschreiben H, Hal. II 3669 المظالم تنفيد المعالم في تعديد المظالم transmissio signorum de enumeratione factorum injuriarum und VI 14459 موعظة أهل الاعتذار vigilie virorum meditantium de admonitione eorum qui se excusant.

9) Bei as-Sujûṭî, Ḥaǧǧî Hal. und al-Kutubî.

25. MU<sup>c</sup>ALLĀ B. AL-MU<sup>c</sup>ALLĀ AT-TĀ<sup>2</sup>Ī.

Arab. Text p. 1.1. HAM-PURST. IV, 3388. Vgl. Hāǧǧī Halifa VI, 14011.

Mu<sup>c</sup>allā b. al-Mu<sup>c</sup>allā vom Stamme ʿTajj war ein Dichter des zweiten Jahrhunderts, ein Zeitgenosse Hārūn ar-Rašīds und Abū Nuwās<sup>2</sup>. Ibn Saʿīd theilt die folgenden Verse al-Mu<sup>c</sup>allās mit, welche zu einer Elegie gehören, die er auf seine Sklavin Waǧf gedichtet haben soll:

Wenn die Töchter nicht mit ihren Schritten mich umtrippeln, gleich des Qata's Tritten, finde ich mich gleich in dem Gedränge, und mir ist die weite Erd' zu enge; Kinder sind ja unser Eingeweide, das vor uns herhüpfet auf der Weide; wenn auf ein's derselben weht der Wind, blinze ich für's angewehte Kind <sup>1</sup>).

## 26. ABŪ ʿABDALLĀH AL-ḤUSAIN B. ʿABDASSALĀM AL-ĠAMAL AL-AKBAR.

Arab. Text pp. 1.1—1.2 — al-Qurṭī — Ibn Jūnus. an-Nadīm p. 140 und Anm. 4 — Ibn Ḥallikān n<sup>o</sup>. 166 — DE SLANE IV, p. 388 — Abū ʿl-Maḥ. IIa, p. 132 — HAM-PURST. IV, 2731.

al-Ḥusain <sup>2</sup>) b. ʿAbdassalām, genannt al-Ġamal al-akbar (das ältere Kameel), war nach al-Qurṭī einer der fustātensischen Dichter zur Zeit der ʿTūlūniden und starb laut einer Angabe in der Geschichte Ibn Jūnus' im Rabīʿ II 258 <sup>3</sup>) (Februar—März 872). Er schrieb u. a. auf Aḥmad b. ʿTūlūn ein Gedicht; aus welchem al-Qurṭī folgende Verse mittheilt:

Er hat eine Hand ohne Gleichen, die eine gabenspendende Wolke beständig dauern lässt, (2) und im Kampfe ist er ein Löwe — so oft die Last der Schlacht zu schwer wird, hebt seine Hand sie auf. (3) Betrachte Ägypten während seiner Herrschaft, und du wirst sehen, wie gute Leitung über die Grenzen des Landes strömt.

Auch dem Steuereindirektor Abū ʿl-Ḥasan Aḥmad b. al-Mudabbir <sup>4</sup>) widmete al-Ġamal ein Gedicht. Es gehörte aber zu den Gewohnheiten Aḥmads, dass, wenn ein Dichter ihn lobte und das Gedicht ihm gefiel, er den Dichter reichlich belohnte, wenn aber das Gedicht ihm nicht gefiel, liess er den Dichter nach einer Moschee bringen und nöthigte ihn, eine gewisse Anzahl von Gebeten herzusagen. Das Gedicht al-Ġamals lautet folgendermassen:

Dem Abū ʿl-Ḥasan wollte ich ein Lobgedicht widmen, wie man die Mächtigen durch Lob<sup>1</sup> zu gewinnen sucht, (2) und sagte: „er ist freigebiger als alle Geschöpfe, sei es Menschen oder Dämonen; so reichlich wie seine Spenden fliessen nur die Wässer Tigris' und Eufrats.“ <sup>5</sup>) (3) Da sagte man mir: „er nimmt zwar die Lobreden an, aber seine Belohnungen sind Gebete.“ (4) Ich erwiederte: „nicht stellt mein Gebet meine Familie zufrieden, dies thun nur die Almosen. (5) Also befehle er mir das ǧād mit kesra zu versehen und ich erhalte anstatt Gebete (ǧalāl) Gunstbezeugungen (ǧildl)“. <sup>6</sup>)

1) Übers. von HAM-PURST. l. c. — Andere Gedichte von al-Mu<sup>c</sup>allā finden sich bei al-Kindī foll. 73, 75, 77—79, 84. Vgl. auch Kitāb al-aǧānī XI, p. 11, XVII, p. 135.

2) So al-Qurṭī, Ibn Ḥall. und Abū ʿl-Maḥ. Bei HAM-PURST. l. c. ʿAbdarrahmān.

3) Oder i. J. 259 nach Abū ʿl-Maḥ. l. c., vgl. DE SLANE IV, p. 393. Anm. 7.

4) Vgl. VOLLERS, p. 1, Ibn Ḥall. l. c.

5) Dieser Vers findet sich nur bei Ibn Ḥall.

6) Vgl. HAM-PURST. l. c.

Diese Verse gefielen Aḥmad so sehr, dass er den Dichter reichlich beschenkte.

27. ABŪ 'ABDALLĀH AL-ḤUSAIN AL-ĠAMAL AL-AḠĠAR.

Arab. Text p. ١٠٢ — al-Qurṭī. *Jatīma* I, p. ٣٣٨.

Nach al-Qurṭī's Geschichte lebte Abū 'Abdallāh al-Ḥusain, gen. «das jüngere Kameel», im vierten Jahrhundert in Fustāt. Er war ein kühner Witzbold, aus dessen Gedichten Ibn Sa'id nur zwei Proben nach al-Qurṭī und at-Ta'ālībī mittheil. Die eine Probe lautet:

Nicht sieht mich Gott, ausser wenn ich den Gipfel eines Klosters ersteige. — (2) Was ich sammle verwende ich nur auf mein Glied; (3) meinst du etwa, ich würde es, wenn ich sterbe, einem anderen überlassen?

28. AL-QĀSIM B. JAḤJĀ B. MU'ĀWIJA AL-MARJAMĪ.

Arab. Text pp. ١٠٢—١٠٣ — al-Qurṭī — al-Musabbiḥī.

al-Qāsim b. Jaḥjā b. Mu'āwija, genannt al-Marjamī, gehörte zu den berühmten ägyptischen Dichtern, deren Gedichte in Gesamtausgaben vereinigt wurden. Er stand im Dienste des Abū 'l-Ġaiš Ḥumārawaih, des Sohnes Aḥmads b. Ṭālūn, den er in seinen Gedichten <sup>1)</sup> verherrlichte. Nach al-Musabbiḥī starb er im Jahre 316 (928/9).

29. SA'ID QĀDĪ 'L-BAQAR.

Arab. Text pp. ٣٣٣ 16—٣٣٤ 14, ٢٢ 25—28, ١٠٣ — al-Qurṭī. al-Maqrizī I, p. ٣٣٣ f., II pp. ١٨١, ٢٥٨ — Abū 'l-Maḥāsin II, p. ١٢٨ f. — as-Sujūṭī II, p. ٣٦٥ — HAM.-PURST. IV, 2741.

Abū 'l-Qāsim Sa'id b. Fāḥir, genannt Qādī 'l-Baqar <sup>2)</sup>, gehörte zu den Hofdichtern des Ṭālūniden Abū 'l-Ġaiš Ḥumārawaih. Nachdem aber al-Iḥšīd Herr von Ägypten geworden, liess er, schon hochbetagt, seine Leier zum Lobe des neuen Herrschers ertönen und wurde der eigentliche Hofdichter des Iḥšīden, dessen Vertrauens er sich in hohem Grade erfreuen konnte. Mit seinen Dichtergaben vereinigte Sa'id das Talent in angenehmer und scherzhafter Weise seltene Anekdoten und amüsante Geschichten zu erzählen, weswegen al-Iḥšīd oft die Abende in seiner Gesellschaft zuzubringen pflegte. Als Sa'id eines Tages wegen Unpässlichkeit ausblieb, liess al-Iḥšīd ihn eigens zu sich rufen und forderte ihn auf ihm eine Geschichte, «wenn auch nur von der Länge eines Fingers», zu erzählen, worauf Sa'id eine Erzählung von dem jemenischen Könige Dū 'l-Kalāc producirt. Im Erzählen begriffen, hatte der alte Dichter, der schon fast hundert Jahre zählte, das Unglück, vom oberen Stock, wo er sich mit dem Fürsten befand, im Dunkel in eine

1) Zu dem einzigen Gedichte von al-Marjamī, welches Ibn Sa'id mittheilt, kommen zwei, welche sich gleichfalls auf Ḥumārawaih beziehen und sich in al-Kindis *Ta'riḥ* fol. 106 f finden.

2) So Ibn Sa'id, in anderen Quellen nur Sa'id al-Qādī, einmal bei al-Maqrizī II, p. ١٨١ Sa'id b. al-Qādī, wohl verschrieben.



Cisterne herunterzustürzen, und wäre gewiss ertrunken, wenn nicht die Diener al-Ihšīds ihn schnell aus der Cisterne herausgeholt hätten. Nicht immer aber erzählte Saʿīd dem Ihšīd lauter Fabeln. Mitunter wagte er es, sich über die schlechten Eigenschaften al-Ihšīds z. B. über seinen Geiz lustig zu machen <sup>1)</sup>.

Das Sterbejahr Saʿīds ist unbekannt <sup>2)</sup>. Nach dem oben dargestellten Unglücksfall erkrankte er und muss jedenfalls kurz nachher, also wohl zur Zeit al-Ihšīd, gestorben sein.

Von der Dichtung Saʿīds ist schon oben <sup>3)</sup> eine kleine Probe mitgeteilt worden. Ausser dieser finden sich bei Ibn Saʿīd die folgenden lebenslustigen Verse:

Eile in der Morgenstunde zum Becher und wirf die Ermahnungen aller Tadler weit weg! (2) Nutze das Leben aus, so lange es sich als guten Genossen zeigt, denn von seinen Flügeln wirst du schnell getragen. (3) Weh über den Verstand der Leute, welche für die Reize des Trinkens blind sind! (4) O Gott, lass mich ohne Frieden, o Gott, verlass mich ohne Glück, (5) wenn nur mein Arm das Leben lang eine Taille umfasst und meine Hand den Becher des Weines hält.

### 30. ABŪ 'L-FATH AL-BUSTĪ.

Arab. Text p. 113 — al-Musabbihī — al-Qurṭī. *Jatīma* I, p. 341 f. — Ibn Hallikān n°. 481 — DE SLANE II, p. 314 f. — Jāqūt I, p. 412 — HAM-PURST. V, pp. 679, 699 — STRANDMAN n°. 83 — BROCKELMANN I, p. 251.

Nach al-Musabbihī soll der Name dieses Dichters Abū 'l-Fath Maṇṣūr al-Ba'ini gewesen sein, und Ibn Saʿīd vermuthet in ihm einen fustātensischen Dichter des vierten Jahrhunderts. Ibn Saʿīd citirt nach Ibn Rašīq <sup>4)</sup> und al-Qurṭī folgenden Vers von Abū 'l-Fath, in welchem der Dichter sich mit einer Kerze vergleicht:

Sie ist mir ähnlich in Bezug auf ihre Farbe und Magerkeit, sie brennt und weint und wacht wie ich.

Derselbe Vers wird in *Jatīma* dem Abū 'l-Fath al-Bustī zugeschrieben. Weil aber die Lesung al-Bustī (البستي) in *Jatīma* gesichert ist, so ist es klar, dass auch bei Ibn Saʿīd البستي anstatt البيني zu lesen ist. Abū 'l-Fath al-Bustī (aus Bust in der Nähe von Kābul in Buchara) ist endlich jedenfalls identisch mit dem gefeierten Dichter und Verfasser, dessen Name theils als Abū 'l-Fath 'Alī b. Muḥammad bez. Ibn Aḥmad b. al-Ḥasan b. Muḥammad b. 'Abdalʿazīz al-Bustī <sup>5)</sup>, theils als Abū 'l-Fath 'Alī b. Muḥammad b. al-Ḥusain b. Jūsuf b. Muḥammad b. 'Abdalʿazīz al-Bustī <sup>6)</sup> überliefert ist. Wir haben es somit mit dem Meister der Alliterationen und Wortspiele (*ṣāḥib at-taḡnīs*) zu thun, dem Ibn Hallikān einen Artikel gewidmet hat. Abū 'l-Fath al-Bustī schrieb u. a. eine *Qaṣida* über

1) Vgl. oben p. 64.

2) Als Datum für den Tod Saʿīds giebt HAM-PURST. l. c. das Jahr 280/893 an, was auf Grund der obigen Darstellung nicht richtig sein kann.

3) P. 59. Andere Gedichte von Saʿīd finden sich bei al-Maqrīzī ll. cc. und al-Kindī foll. 113—115b, 117. Von dem Lobgedicht auf die Ṭūlūniden bez. auf den Rennplatz und die Moschee des Aḥmad b. Ṭūlūn, welches bei al-Maqrīzī 43 Verse umfasst, giebt al-Kindī 40 Verse, Abū 'l-Maḥ. l. c. Vv. 1, 3—6, 9—13, as-Sujūṭī l. c. Vv. 30—31 und HAM-PURST. l. c. Vv. 9—14.

4) Für Ibn Rašīq al-Qairawānī sieh Ibn Hall. n°. 146, DE SLANE I, p. 384 f., WUESTENFELD n°. 210, BROCKELMANN I, p. 307.

5) Jāqūt l. c.

6) Ibn Hall. l. c.

das Wissen und die Enthaltsamkeit» <sup>1)</sup> die grosse Berühmtheit gewonnen hat. Er war im Jahre 360/971 geboren und starb in Buchara im Jahre 400 oder 401 (1009/1011).

### 31. ABŪ HURAIRA AḤMAD B. ABĪ 'L-ʿIḤĀM.

Arab. Text p. 1. f. *Jatīma* I, p. ٣٣٠—٣٣٣ — al-Maqrizī II, pp. ٥٠٣, ٥٠٤ f.

Abū Huraira Aḥmad b. ʿAbdallāh <sup>2)</sup> b. Abī 'L-ʿIḥām <sup>3)</sup> gehörte zu den Dichtern al-Iḥšids und zeichnete sich durch sonderbare und unverschämte Gedichte sowie durch seine Ausdauer im Trinken aus. Ibn Sa'īd theilt ein gotteslästerliches Gedicht von Abū Huraira mit, in welchem er ein Trinkgelag beschreibt. Andere Proben seiner Dichtung finden sich in *Jatīma* und bei al-Maqrizī.

### 32. ʿALĪ B. JŪNUS AL-MUNAGĠIM AL-MIḤRĪ.

Arab. Text p. 1. f. — al-Ḥuḡurī, *Kitāb annūrain*. *Jatīma* I p. ٣٣٤ — Ibn Ḥallikān n°. ٢٩٩ — DE SLANE II, p. 365 f. — as-Sujūtī I, p. ٣١١ — Ḥāḡḡī Ḥalīfa passim. — VAN DYCK p. ٢٢٥ — BROCKELMANN p. 224.

Ibn Sa'īd hat sehr wenig über den ägyptischen Astronomen ʿAlī b. Jūnus mitzutheilen. Er spricht nur die Vermuthung aus, dass er dem vierten Jahrhundert angehöre, und citirt zwei Verse, welche in *Kitāb an-nūrain*, einem Werke des Verfassers von *Zahr al-ādāb* (al-Ḥuḡurī), Ibn Jūnus zugeschrieben werden. Aus Ibn Ḥallikān und anderen Werken erfahren wir dagegen Genaueres über ihn. Abū 'L-Ḥasan ʿAlī b. ʿAbdarrahmān b. Aḥmad b. Jūnus b. ʿAbdallāh aḡ-Ḥadaft war der Sohn des bekannten Geschichtsschreiber Ibn Jūnus. Er hatte die Astronomie zur Aufgabe seines Lebens gemacht und erfreute sich als Astronom und Astrolog grossen Ansehens. Unter seinen Werken ist am berühmtesten *az-Ziğ al-Ḥākimī* «die Ḥākimitischen Tafeln», eine Arbeit in vier Bänden, welche er auf Veranlassung des ägyptischen Chalifen al-Ḥākim verfasste. <sup>4)</sup> Astronomischen bez. astrologischen Inhalts sind auch *Kitāb buluğ al-umniya fima jataʿallaq biṭulūʿ aš-širā al-jamānija*, *Kitāb al-ḡaib* und *Kitāb fihi ʿssamt*, welche noch erhalten sind <sup>5)</sup>. Ähnlichen Inhalts waren endlich drei, wie es scheint, verlorengegangene Werke, deren Titel Ḥāḡḡī Ḥalīfa giebt: *Kitāb an-nairūz wal-mihrağān* <sup>6)</sup> «über das Frühlings und Herbstäquinocetium», *Kitāb faḍā'il šahr Ramaḡān* <sup>6)</sup> «die Vorzüge des Monats Ramaḡān» und *Kitāb al-laḡz al-muḡiṭ binaqḡ mā lafaḡa bihi al-laḡiṭ* <sup>7)</sup> «die Auflösung des vom Findlinge gesagten».

1) قصيدة البستي في المعارف والزهدي, H. Hal IV, n°. 9450, kommentirt von Dū'n-nūn b. Aḥmad as-Sarmārī (+ 677) und as-Sajjīd ʿAbdallāh gen. Nuqrahkār, ins Persische übersetzt von Badraddīn al-Ġāğarmī, deutsch von HAM.-PURGST. l. c., herausgeg. von CLEM. JOS. DAVID in تنزيه الباب pp. 23—32 Mosul 1863, sieh ELLIS I, pp. 252, 476. Vgl. nunmehr auch BROCKELMANN I, p. 251.

2) *Jatīma* l. c.

3) So im Verzeichniss und in *Jatīma*; im Arab. Text: ابن عصام; bei al-Maqrizī عاصم.

4) Für Bearbeitungen und Handschriften dieser Werke sieh die Litteraturangaben bei BROCKELMANN p. 224.

5) H. Hal. V 10594.

6) Ibid. IV 9129.

7) Ibid. V 11154, vgl. IV p. 415.

Ausser in der Astronomie war Ibn Jūnus in vielen anderen Wissenschaften bewandert — er schrieb mitunter auch ein polemisches Werk über arabische Metrik <sup>1)</sup> — und dazu spielte er auf der Cithar und verfasste hübsche Verse. Ibn Ḥallikān führt einige Anekdoten an, welche von der Zerstretheit Ibn Jūnus' zeugen. Seinen Anzug pflegte er dermassen zu vernachlässigen, dass die Leute sich oft über ihn lustig machten. Nach al-Musabbihī starb er Montag den 3. Šawwāl 399 (31. Mai 1009).

### 33. AL-MĀHIR /AL-MAḤḤŪB AL-MIḤRĪ.

Arab. Text p. l.f — al-Bāharī — al-Qurṭī.

al-Māhir al-Maḥḥūb war ein in Fustāt geborener Dichter des fünften Jahrhunderts, dessen Beredsamkeit und Eleganz al-Bāharī die grösste Anerkennung giebt.

### 34. AMĪNADDĪN B. ABĪ 'L-WAFĀ' IBN AL-ʿAḤḤĀR.

Arab. Text pp. l.f—l.λ.

Als Ibn Saʿīd eines Tages mit einigen vornehmen Ägyptern, unter welchen auch der Dichter al-Ġazzār war, einen Spatziergang nach Birkat al-Ḥabaš ausserhalb Fustāts unternahm und, wie gewöhnlich, sich über die Dichter der Stadt erkundigte, erfuhr er von al-Ġazzār folgendes über Amīnaddīn b. Abī 'l-Wafā', der unter dem Namen Ibn al-ʿAḥḥār bekannt ist: Ibn al-ʿAḥḥār gehörte zu den Dichtern des Sultāns al-Kāmil b. al-ʿĀdil b. Ajjub. Er war von grosser Selbstbewunderung eingenommen, so dass er sich der Mutanabbī seiner Zeit dünkete. Er starb nach dem Jahre 630 (1232).

Ibn Saʿīd giebt mehrere Proben der Dichtung Ibn al-ʿAḥḥārs, meistens Lobgedichte, Liebes- und Trinklieder, welche al-Ġazzār und andere ihm recitirten. Er meint, dass die Trefflichkeit einiger von diesen Gedichten die Selbstbewunderung ihres Verfassers wohl entschuldige. Zwei Proben mögen hier mitgetheilt werden.

Trinke mit mir, während die Blumen der Aue duften und die Hand der Finsterniss die funkelnden Sterne auf den Himmel ausstreut! (2) Schon hat der Windhauch die Seite des Morgenlichtes passirt und angefangen, aus der Milchstrasse ihr Licht auszuschütten, (3) und es ist gleich als ob der Sternenhimmel ein Granatapfelbaum wäre, dessen Blüthen der sanft wehende Windhauch herabwirft.

\*

Rufe die Ruinen an — vielleicht wirst du Antwort erhalten — „o Haus, wo wohnt die Gazelle mit den grossen Augen?“ (2) Sie ist entwichen, und zwischen meinen Rippen lodert wegen der Trennung von ihr, wie sie es gewollt, ein Feuer. (3) Weh mir, wenn ich des Vereintseins mit ihr nicht sicher bin, denn mein Herz kann sich ohne sie nicht gedulden. (4) Ich schwöre, nie vergesse ich den Morgen, wann sie aufbrachen, wann die Küsse sich Perlen ähnlich an einander reihten und die Thränen vergossen wurden. ....

### 35. AN-NABĪH IBRĀHĪM B. MUḤALḤAL.

Arab. Text p. l.λ.

an-Nabīh Ibrāhīm b. Muḥalḥal gehörte zu denjenigen Dichtern Fustāts, deren persön-

1) H. Hal. V p. 46.

liche Bekanntschaft Ibn Sa'īd machte. Was Ibn Muhalhal an Gedichten auswendig wusste, waren lauter wundervolle Lieder, denen man, wie Ibn Sa'īd sagt, die grösste Bewunderung schenken muss. Oft forderte Ibn Sa'īd ihn auf, seine eigenen Gedichte vorzutragen, aber der Dichter recitirte nur was er von den Gedichten anderer auswendig wusste, weil er zu bescheiden war, etwas sich selbst zuzuschreiben, und doch waren seine Gedichte in keiner Weise mangelhaft, wie die folgenden Verse beweisen:

Ich liebe ihn, wie der Mond die Nacht seines Vollseins liebt, und er ist der Vollmond, aber für mich doch immer im Abnehmen. (2) Unrecht thut ihm wer seine Freundschaft gar nicht begehrt, ausgeschlossen aber ist der, welcher liebestoll sich nach ihm sehnt: (3) wie die Schneide des Schwertes ohne Schmuck bleibt, während der Schwertknauf ohne es zu wollen immer mit Schmuck geziert wird.

### 36. AL-MUKARRAM B. NAQQĀS AS-SĪKA.

Arab. Text p. 1. A.

Wie al-Imād as-Silimāsi<sup>1)</sup> mittheilte, war al-Mukarram ein fustātensischer Dichter des siebenten Jahrhunderts. al-Imād recitirte die folgenden Verse von as-Sika:

Betrachte den Mohn auf der Wiese: er ist wie Stechnadeln beim Berühren des Windes, (2) und die Thautropfen liegen in seinen Nadelbüchsen, wie wenn man die schönereihten Perlen einer Perlenschnur zerstreut hätte.

### 37. 'ĀLAMADDĪN B. AL-MURAÇÇIÇ.

Arab. Text pp. 1. 9—11.

Abū 'l-Maḥāsīn Jūsuf b. 'Abdal'azīz b. Ibrāhīm al-Hamdānī, bekannt unter dem Namen 'Ālamaddīn b. al-Muraççiç, war einer der vorzüglichsten und berühmtesten Dichter Fustāts. Er starb in Ḥalab im Jahre 638 (1240/41). Die Leiche blieb drei Tage unbeerdigt in seiner Wohnung, und man vermuthet, dass sein Diener, der, einige Bücher seines Herrn mitnehmend, entwichen war, ihn erwürgt habe.

Unter den ausgewählten Gedichten 'Ālamaddīns, welche Ibn Sa'īd mittheilt, merkt man Lobgedichte auf Kamāladdīn b. Abī Ġirāda, dessen Sohn Mağdaddīn und auf Ġābir b. 'Abbās und den Richter von Ḥalab, Zainaddīn b. al-Ustād. Im folgenden Gedichte spielt 'Ālamaddīn auf zwei Verse in Imrulqais' Mu'allāqa an und predigt die Lehre *variatio delectat*:

Wechsle ab, denn in der Abwechslung bestehen die Genüsse der Liebe, und geh zu jeder klaren Tränke, aber bleibe nicht bei dem Tränkort stehen! (2) Wenn dein Geliebter dich verlässt, verlasse die Sehnsucht nach ihm und vergiesse keine Thränen über den Abreisenden (3) und lasse keine Liebesschmerzen im Hause der Verlassenheit wohnen und gedenke nicht des Geliebten, der weit entfernt von dir ist! (4) Sei ein Herr, wenn Liebe unumgänglich ist: ernenne zum Geliebten und entsetze wen du willst! (5) Die Liebe ist genau wie die Neuigkeit: die letzte Liebe löscht die Erscheinung der vorigen aus. (6) Und horche nicht auf das Wort Imrulqais', denn irreführt wird fürwahr wer sich von einem irreführenden leiten lässt. (Er sagt:) (7) „Es giebt keine Sänfte ausser der Sänfte 'Unaizas und keine Wohnung, wenn sie nicht die Wohnung Ġulğuls ist.“ (8) Im Gegentheil: auf der Erde giebt es mehrere Geliebte und mehrere Wohnungen; darum weine nicht über die Erinnerung des Geliebten und seine Wohnung!

1) Vgl. oben p. 16

## 38. AL-MUĞĀHID ṬANNĀŠ AL-ḤAJJĀT.

Arab. Text p. 119. as-Sujūtī I, p. 137<sup>h</sup> — al-Kutubī II, p. 1<sup>h</sup><sub>af</sub>.

al-Muğāhid Ṭannāš (oder Ṭajjāš?) gen. Ibn ar-Ra bī<sup>c</sup> (gestorben im Gumādā II 672/1273) war ein Schneider in Fustāt, der Verse machte. Charakteristisch für ihn ist das Folgende:

Im Dunkel ihrer Haare war ich verirrt, bis der Blitz ihrer Zahnreihen mich den rechten Weg führte. (2) (Sie ist) ein Gazellenjunges, unter ihren Zeitgenossen in Schönheit unvergleichlich. (3) Meine Sehnsucht nach ihr ist wie ihr Hintertheil, und meine Geduld ist wie ihre Taille. (4) Sie verbreitete Moschusduft, als die Fülle ihres Wohlgeruches sich ergoss, (5) und das Herz nahm sie gefangen, während sie die Thränen dabei frei liess.

## 39. AN-NAĞĪB B. ṬALḤA.

Arab. Text p. 119.

an-Nağīb b. Ṭalḥa, einer der fustātensischen Dichter, welche durch ihre Gedichte sich Einkünfte verschafften, war ein Zeitgenosse Ibn Saʿīds.

## 40. AL-BURHĀN IBRĀHĪM B. ĠIBRĪL AL-MIḤRĪ.

Arab. Text p. 119.

al-Burhān Ibrāhīm b. Ġibril der Ägypter war ein fustātensischer Dichter des siebenten Jahrhunderts, dessen persönliche Bekanntschaft Ibn Saʿīd machte.

## 41. AL-ĞAMĀL NĀĞIR B. NĀHĪD AL-ḤUĞURĪ AL-LAḤMĪ.

Arab. Text pp. 119.—121.

al-Ğamāl Nāğir b. Nāhīd al-Ḥuğurī al-Laḥmī, der Dichter, war, als Ibn Saʿīd ihn in Fustāt sah, schon ein alter, schwacher Greis. Unter den Gedichten al-Ḥuğurīs, welche er selbst dem Ibn Saʿīd vorlas, finden sich die folgenden Verse:

Zieh dem Scherze die Gewänder des Ernstes aus und gieb die Schüchternheit dem schüchternen Geliebten gegenüber auf (2) und trinke den Wein, dessen Becher die Sterne der Nacht und die Sonne des Tages enthält! (3) Keinen Wohnsitz hat bei uns die Finsterniss der Nacht, wenn sie mit ihrem theerschwarten Dunkel herankommt, (4) so lange die Becher umkreisen lässt eine Gazelle-mit Rosen auf den Wangen, auf welchen ihr Speichel Wein ist.

## 42. ʿABDADDĀʾIM AL-MUʿALLIM.

Arab. Text p. 121.

ʿAbdaddāʾim, der Dichter, war Lehrer an einer Kinderschule in Fustāt, weswegen er gewöhnlich al-Muʿallim genannt wurde. Er trug dem Ibn Saʿīd folgendes Gedicht vor, welches dieser als überaus schön bezeichnet:

Es kam ein Phantom, als ob ein Grab, dessen leblose Versammlung aufgeweckt worden, es zum Besuche veranlasst hätte, und es war, als wenn Jesus die Schattenbilder der Toten aufweckte und als wenn der Geist seiner Worte in ihnen wohnte.

43. AL-ĞAMÂL ABÛ 'L-HUSAIN AL-ĞAZZÂR.

Arab. Text pp. 111—109. Ibn Hallikân (n°. 83, 84) — Hâğğî Halîfa II 3453, 3486, IV 8269, 9301 — as-Sujûtî I, p. 135v, II pp. 131, 181 — Ibn Ijäs I, p. 18f. — al-Maqrizî I pp. 14, 19. — DE SLANE I p. 179f. u. Anm. 6, IV p. 149f. — al-Kutubî II pp. 117, 18, 198 — WUESTENFELD n°. 357 — BROCKELMANN p. 335.

Ibn Sa'id schliesst die Biographien der fustâtensischen Dichter mit dem Leben des Ğamâladdîn Abû 'l-Husain Jahjâ b. 'Abdal'azîm b. Jahjâ b. Muḥammad b. 'Alî 'al-Ğazzâr<sup>2)</sup> ab, «damit, wie er sagt, der Schluss den Duft des Moschus habe<sup>3)</sup>. Der Vater und die Verwandten des Abû 'l-Husain waren Metzger, deren Läden Ibn Sa'id in Fustât sah. Auch Abû 'l-Husain, im Ğafar 601 (Oct. 1204)<sup>4)</sup> geboren, widmete sich anfänglich dem Berufe seines Vaters, weswegen er den Namen al-Ğazzâr erhielt; aber die Litteratur übte eine so unwiderstehliche Anziehungskraft auf ihn aus, dass er sich bald der litterarischen Beschäftigung ganz hingab und zwar mit solchem Erfolg, dass er binnen Kurzem der Fahnenträger der Dichter seiner Zeit wurde<sup>5)</sup>. Er war ein Meister im Auffinden seltsamer Ideen und eleganter Ausdrücke, die seinen Tiefsinn bekunden. Und doch war sein Benehmen von der einfachen Art, für welche das gemeine Volk Sympathie hat und welche die Vornehmen nicht verwerfen wegen der Leichtigkeit, mit welcher man sich sie aneignen oder verlassen kann. Ibn Sa'id lobt ganz besonders die ausserordentliche Schlagfertigkeit, welche al-Ğazzâr bei allerlei Gelegenheiten in der Improvisation entwickelte. «Seine Ausdrücke waren immer der subtilsten Art, seine Einfälle strömten überreichlich wie der Erguss aufgehäufter Wolken, und sein Gedanke brach aus den Kanälen der Ideen hervor, klar wie das Frühlicht des Morgens». Durch solche Eigenschaften erreichte al-Ğazzâr die höchste Stufe unter den Dichtern seines Vaterlandes und wurde das Banner, auf welches alle hinwiesen. Er fing nun an hin und her in den Gegenden Ägyptens zu reisen, um Gewinn aus seiner Dichtung zu ziehen, und erntete Honorare ein, deren Gleichen kein anderer Dichter seiner Zeit erhielt. Obgleich er unter Fleischermessern ohne Bekanntschaft mit dem Adel und den feinen Sitten der Vornehmen aufgewachsen war, besass er die schönsten Manieren, die feinste und angenehmste Beredsamkeit, die anmuthigste und eleganteste Scherzhaftigkeit und ausserdem eine Figur, wie sie den vorzüglichsten Anführern gebührt, und eine wahre

1) Ibn Hall. n°. 84, as-Sujûtî I, p. 135v.

2) Bei Ibn Ijäs l. c.: 'Abdal'azîm b. al-Ğazzâr, unrichtig wie auch Ibn al-Ğazzâr bei BROCKELMANN.

3) Vgl. al-Qur'ân 83, 26.

4) Ibn Ijäs I, p. 18, BROCKELM. l. c.

5) Im arab. Text: رفعت له في القريض راية تقدم بها جملة من أعمل عصره; vgl. H. Hal. II, n°. 3453: حامل لواء الشعراء في عصره.

Männlichkeit, die man nur bei Fürsten findet. Nachdem Ibn Sa'īd den Dichter noch für dessen aufopfernde Freundschaft ihm gegenüber gelobt<sup>1)</sup>, fügt er hinzu, dass al-Ġazzār im Gegensatz zu den meisten Poeten sich von aller Frivolität in Bezug auf den Wein fernhielt und sich in Bezug auf alles Unerlaubte, welches seine Dichtung berührt, gewissenhaft erwies, indem er in seinem Leben und Wandel der Enthaltsamkeit treu war. Was aber den Umstand betrifft, dass al-Ġazzār sich jungen Beschnittenen gegenüber allzu elegant und hofierend gezeigt oder mit ihnen sogar geschlechtlichen Umgang gehabt haben soll, so ist dies eine Sache, die nur Gott der allwissende kennt, und blosser Vermuthungen sind Sünde. — al-Ġazzār starb am 12. Sawwāl des Jahres 679 (4. Februar 1281)<sup>2)</sup>.

Von der Dichtung al-Ġazzār's waren bisher nur wenige Proben bekannt, welche sich zerstreut bei arabischen Schriftstellern finden<sup>3)</sup>. Zu diesen Proben kommen nun ungefähr neunhundert Doppelverse, welche Ibn Sa'īd zum grössten Theile aus derjenigen Auswahl, welche der Dichter selbst besorgte und unter dem Namen *Taqṭīf al-Ġazzār* dem Kamāladdīn b. Abī Ġirāda widmete, theilweise aber auch aus den Concepten al-Ġazzār's ausgelesen hat. Ein Blick auf diese Gedichte zeigt, dass die kurze Angabe as-Sujūṭī's<sup>4)</sup>, dass al-Ġazzār Lobgedichte auf Könige, Emire, Veziere und angesehene Leute verfasst habe, zutreffend ist. In Ibn Sa'īd's Auswahl aus *Taqṭīf al-Ġazzār* finden sich Gedichte auf den Chalifen al-Mustanṣir (623—640), auf den Prinzen Abū Bakr Muḥammad al-Malik al-Ādil, den Sohn des Sulṭān al-Kāmil<sup>5)</sup>, auf Dā'ūd al-Malik an-Nāṣir b. al-Mu'azzam, den Herrn von Kerak<sup>6)</sup>, auf Ġadraddīn 'Abdarrahmān b. al-Qarmisīnī, den Präfekten der Grenzgebiete Alexandrias, der im Jahre 634 ägyptischer Minister wurde, auf die Emire Ġamāladdīn b. Jaġmūr<sup>7)</sup>, Šarafaddīn Ja'qūb, Faḥraddīn al-Bānījāsī und 'Alī b. aš Šihāb Aḥmad, auf die Scherife Taqīaddīn b. Ta'lab und Ḥiṣnaddīn b. Ta'lab, auf den Vezier und Dichter Faḥralquḍāt Naṣrallāh b. Buzāqa<sup>8)</sup>, auf Saifaddīn 'Alī b. Falīġ, Šarafaddīn b. Qudaim, Šarafal'ulā Ḥāšim, Šarafaddīn al-Fā'izī, Ġamāladdīn b. Maṭrūḥ<sup>9)</sup>, Zainaddīn Ja'qūb b. Zubair, der im Jahre 633 ناظر البهتساء war, Dījā'addīn b. al-Qurṭubī, 'Umar b. Abī Ġirāda, dem die Gedichtsammlung gewidmet war, auf die Dichter Ibn Abī Aḡba' und al-Burhān Ibrāhīm b. al-Faqīh Naṣr<sup>10)</sup>, auf den Qāḍī Ġa-

1) Vgl. oben p. 16 f.

2) as-Sujūṭī I, p. ٣٢٧, II. Ḥal. II, n°. 3453, vgl. DE SLANE I, p. 180 Anm. 6. Dagegen Ibn Ijās l. c.: 71 Jahre alt, im Jahre 672, und nach dem Gothaer Codex 1667/8: im Jahre 669; vgl. BROCKELMANN l. c.

3) Vgl. Ibn Ḥall n°. ٨٢, ٨٢١, al-Maqrīzī I, pp. ١٠٩, ٢٩٠, II, p. ٣٧٤, as-Sujūṭī II, pp. ٢٩—٣٢, ١٢١, ١٢١, Ibn Ijās I, p. ١٠٩, al-Maqqarī I, p. ٧٤ und al-Kutubī II, p. ٣٩٨—٤٠٠. Vgl. BROCKELMANN l. c.

4) as-Sujūṭī I, p. ٣٢٧.

5) Vgl. WEIL III, p. 465/7.

6) Ibid. p. 460—481.

7) Vgl. al-Maqrīzī II, p. ٢٥ 28, al-Maqqarī I, p. ٧٤.

8) as-Sujūṭī I, p. ٣٢٧ f., al-Kutubī II, p. ٣٨١: Ibn Buḡāqa (\* 577 † 646).

9) Vgl. Ibn Ḥall. n°. ٨٢١, DE SLANE IV, p. 144, as-Sujūṭī I, p. ٣٢٧, II p. ٢٩ f. (\* 592 † 649)

10) Vgl. oben p. 96 f.

māladdīn b. Ramaḍān, auf den Rechtsgelehrten Kamāladdīn b. Zāfir b. al-Faqīh Naḡr, auf den Aufseher der Wasserwehren ar-Rašīd b. al-Galīs u. a.

Mehrere Gedichte al-Gazzār geben interessante Aufschlüsse über sein Leben und gewähren uns ein anschauliches Bild von seiner Armuth und seiner Seelennoth. In einer Qaḡida sagt er unter anderem:

In dieser Welt habe ich mein Leben lang an Sorgen reichen Antheil gehabt. (2) Darum gelobt sei Gott, dessen Befehl meinen Stern am Horizont des Himmels verwirrt (d. h. verdunkelt, zum Untergang gebracht). (3) Ich wurde Fleischer, aber im Hause weiss ich nicht, was Geruch des Fleisches ist, (4) und nichts habe ich davon ausser dem Namen; mit dem Namen davon lasse ich mich genügen (5) und wegen meiner Armuth und meiner Bedürftigkeit nehme ich den Geruch als Ersatz für den Genuss des Geschmacks. (6) Aus Armuth kenne ich das Fleisch nicht und bin einer von denen, welche Gott wesentlich irregeführt <sup>1</sup>).

Dasselbe Thema behandelt der Dichter in den folgenden Verse:

Von der Sonne habe ich ein gelbes Ehrenkleid, besonders in der Winterzeit, (2) von dem Frost habe ich, wenn der Regen kommt, meine Kleidung, und meine Kopfbedeckung ist die Luft. (3) Mein Haus ist die Erde, seine Umzäumung die Flur und sein Dach der Himmel. (4) Wenn du mich in der Sonne sehen würdest, wenn die Kälte mich zusammenschrumpfen gemacht, so würdest du sagen, dass ich ein im Sonnenlicht fliegender Staubatom bin. (5) Von der Nacht und von dem Tage habe ich wegen ihrer Dauer eine nie aufhörende Sehnsucht nach Glück, (6) und es ist gleich als ob die Morgenfrühe wegen dessen was sie mitbringt meine Geliebte wäre, deren Nebenbuhler die Vernichtung ist. (7) Aber ungerechter Weise behaupten die Menschen, dass ich ein Heide, ein Manichäer, bin, (8) indem sie mich dem Anschein nach, wenn sie mich sehen, für einen Sonnenanbeter halten, dem die Finsterniss missfällt . . . . . (11) Ach, schon ist mein Leben vergangen, indem Seufzen und Kummer mein Loos gewesen. (12) Jedesmal, wenn ich am Morgen sage: „nun erreiche ich meinen Wunsch“, bringt der Morgen was ich nicht wünsche. (13) Nicht bin ich einer von denen, welche jedem Tage seine besondere Klage zutheilen, denn alle Tage sind mir eins. (14) Mein Gedanke ist verwirrt, mein Herz ist beklommen und meinem Kummer ist die Flur zu eng. (15) Jeden Tag hege ich in meinen Gedanken den Wunsch meinem Herzen ein Vergnügen zu verschaffen, aber wieder ist das Vergnügen das Elend. (16) Ach wenn ich wüsste, wann meine Empfindung von leeren Vermuthungen befreit sein wird, in welchen der Gedanke seine Hoffnung hat! (17) Was glaubst du, werde ich leben, bis die Leute sagen werden: „in ihm ist fleckenlose Reinheit“. (18) O Herz, sei geduldig, denn nicht hören die Tage auf, uns sowohl Glück als Unglück zu schenken!

Wie wenig die Metzgerei al-Gazzār interessirte oder vielmehr, wie widerlich sie ihm war, zeigen die folgenden Verse:

Lauter Leiden bringt mir mein Geschäft; seinetwegen ist mein Herz geplatzt (2) und mein Kleid beschmutzt, und unsauber ist mein Journal wegen der langen Zeit, während welcher ich nur Schuld erworben und keinen Gewinn. (3) Auf das Fleisch lege ich mich wegen des Abendmahls, aber kein Abendmahl erhalte ich davon, und nicht verlässt die Schuld (4) mein Herz und beschmutzt ist noch immer mein Mund, als ob ich nicht der Schlächter sondern der Hund des Schlächters wäre.

Wie gesagt wurde, gab al-Gazzār die Metzgerei auf und widmete sich ganz der litterarischen Beschäftigung, um durch sie seinen Unterhalt zu erwerben. Aber auch in der Dichtung fühlte er sich nicht zufrieden. In einem Gedicht auf Burhānaddīn Ibrāhīm b. al-Faqīh Naḡr sagt er:

Meine Jugend habe ich verbracht und meine Lebenszeit vergeudet, indem ich meinen Gedanken durch albernes Geschwätz ermüdete: (2) keinen Lohn habe ich dafür und keine Vergeltung, wenn ich eines Tages sterbe. (3) Die Grammatik habe ich zur Aufklärung und zum Verständniss studiert, bis ich herzbeklommen von ihr zurückwich, (4) weil ich in ihr nur Unsinn fand, mit welchem man über „Zaid“

1 Vgl. al-Qur'ān 45, 22.



und „Amru“ herfällt. (5) Aus Dummheit bin ich in die Dichtung eingetreten und aus Leichtsinne bin ich im Meere jedes Versmasses herumgeschwommen . . . . . (8) Und wie viele Tage beim Verkaufen des Fleisches gab es nicht, welche wegen des ungenügenden Abgangs der Waare von mir gleich tausend Monate gerechnet wurden. (9) Und als ein Tag kam, am welchen es keinen Verkauf mit der Wage gab, war es mir ein Tag dem jüngsten Gerichte ähnlich (10) und mein Laden war mir eine Hölle; da thaten mir Schlimmes an die Höllenwächter, denen die Bestrafung des geheimen Verbrechens obliegt, (11) und da gab es nur Seufzen und kein Fleisch; schon waren ihre Ketten auf meinen Hals gelegt (12) und lange dauerte darin meine Pein wegen der Schädigung und der Sünde, die ich begangen, (13) und meine Beängstigung, ja, meine Beängstigung erniedrigte allmählig früh und spät durch ihren Geiz mein Selbstgefühl.

al-Ğazzâr ergriff wieder das Messer des Schlächters und entschuldigte sich, als sein Beschützer und Gönner Šarafaddīn b. Qudaim ihn wegen seines Rückfalls tadelte, folgendermassen:

Tadle mich nicht, o Šarafaddīn, wenn du mich wieder als Metzger siehst! (2) Wie würde ich nicht, so lange ich mit Ehrgefühl leben will, die Metzgerei loben und die litterarische Beschäftigung verwerfen. (3) Denn während ich Metzger war, hofften die Hunde auf mich, aber in der Dichtung hoffe ich auf die Hunde.

Ausser Lobgedichten verfasste al-Ğazzâr Elegien und Satiren. Seinem verstorbenen Sohne, dessen Auge durch die Blattern beschädigt worden, widmete er folgendes Klagelied <sup>1)</sup>:

Nachdem ich dich verloren, sage, wie soll ich mich gedulden — mein Kummer erhält nicht am Leben und lässt nicht ab. (2). O du, der du in den Gärten des Paradieses verweilst und dessentwegen in meinem Herzen des Feuers Flamme brennt, (3) wie oft habe ich deinetwegen getrauert und wie oft für dich gefürchtet, ohne dass die Furcht mir half. (4) Ich weinte, als man mir sagte: „in seinem Auge ist die Spur (der Blattern)“; wie aber geht es mir, wenn weder das Auge noch die Spur mehr zu sehen ist?

Unter den satirischen Gedichten al-Ğazzâr's mag zum Schluss folgendes Stück auf seine Stiefmutter angeführt werden <sup>2)</sup>:

Mein Vater, ein Greis, hat eine Greisin geheirathet, die weder Verstand noch Geist besitzt. (2) Wenn ihre Gestalt in der Finsterniss erscheint, wagen selbst die Dämonen sie nicht anzusehen. (3) Es ist, als ob sie in ihrem Bette *سمن* wäre und als ob ihr Haar, das um sie liegt, Baumwolle wäre. (4) Gar mancher fragte mich: „welches Alter hat sie“; ich sagte: „sie hat keinen einzigen Zahn“ <sup>3)</sup>.

#### 44. AHMAD B. ḤĀLID AḤ-ĞARĪFĪNĪ.

Arab. Text foll. 180—183.

Aḥmad b. Ḥālīd aus Ġarīfīn <sup>4)</sup> war ein ägyptischer Beamter zur Zeit al-Mutawakkils und zeichnete sich durch vorzügliche Tüchtigkeit und Gewissenhaftigkeit aus, weswegen er die Dankbarkeit der Leute und die Anerkennung des Chalifen erwarb. Ibn Saʿīd theilt nach der Erzählung des Veziers ʿUbaidallāh b. Sulaimān <sup>5)</sup> ausführlich einige

1) Arab. Text p. 180.

2) al-Kutubi II, p. 189.

3) Im arabischen liegt ein Wortspiel vor, indem *سن* sowohl „Alter“, als „Zahn“ bedeutet.

4) Vgl. Jāqūt III, p. 184.

5) ʿUbaidallāh b. Sulaimān b. Wāḥb war der Vezier al-Muʿtadīds und starb im Jahre 288/901, s. SLANE I, p. 29 Anm. 4.

charakteristische Einzelheiten aus dem Leben des Aḥmad b. Ḥālid mit, giebt aber keine geschichtlichen Beiträge zu seiner Biographie<sup>1)</sup>.

#### 45. ABŪ BAKR MUḤAMMAD B. 'ALĪ AL-MĀDARĀ'Ī.

Arab. Text foll. 183—189 und passim — al-Musabbiḥī. — al-Maqrizī II, pp. 100—101<sup>2)</sup>.

Zu denen, deren Lebensbeschreibungen nicht vergessen werden dürfen, gehörte, — sagt Ibn Sa'īd, Abū Bakr Muḥammad b. 'Alī al-Mādarā'ī wegen seines weit verbreiteten Rufes und seines grossen Einflusses, infolge dessen er unter auf einander folgenden Regierungen sich gegen die mächtigsten Herrscher zu erheben und sie mit Waffenmacht zu bekämpfen wagte, obgleich er nur die Stellung eines Steuerdirektors innehatte. Während seines langen Lebens erlebte er die grössten und wunderbarsten Schicksalswechsel, die der Hauptsache nach schon in der Lebensbeschreibung al-Iḥšīds dargestellt wurden.

Abū Bakr Muḥammad b. 'Alī b. Aḥmad<sup>3)</sup> b. Rustam<sup>4)</sup> al-Mādarā'ī war in Naḥbīn<sup>5)</sup> am 10. Šawwāl<sup>6)</sup> 258 (19. August 872) geboren, aber seine Familie stammte aus Mādarā'ā<sup>6)</sup>, einer Ortschaft nahe bei Baḡra. Im Jahre 272 kam er nach Ägypten<sup>7)</sup>, wo er der Stellvertreter seines Vaters, des Steuerdirektors 'Alī b. Aḥmad bis zum Jahre 280 war. Im Alter von nur 23 Jahren wurde er (im Jahre 281) zum Steuerdirektor ernannt, nachdem sein Vater zum Vezier des Ḥumārawaihs erhoben worden. Nachdem aber Ḥumārawaih im Jahre 282 in Damaskus ermordet worden war, wurde 'Alī al-Mādarā'ī wieder Steuerdirektor und hatte Abū Bakr Muḥammad als seinen Stellvertreter, bis er am selbigen Tage wie Gaiš (10. Ġumādā II 283) den Tod fand<sup>8)</sup>. Dann wurde Abū Bakr Muḥammad zum Vezier des Hārūns ernannt und hatte diesen Posten inne, bis er nach der Ermordung Hārūns in der Nacht von Sonntag auf den Montag den 19. Ḥafar 292 (31. Dec. 904) und dem Sturz der Ṭūlūniden mit anderen Mādarā'iten und Würdenträgern der Ṭūlūniden von Muḥammad b. Sulaimān al-Kātib nach Baḡdād abgeführt wurde<sup>9)</sup>.

1) Der Name des Aḥmad b. Ḥālid kommt nicht im Verzeichniss (vgl. oben p. 10) vor.

2) Seine Darstellung des Lebens des Muḥammad b. 'Alī al-Mādarā'ī hat al-Maqrizī aus der oben p. 12 Anm. 1 erwähnten سيرة von Ibn Zūlāq geschöpft. Weil nun der Text bei Ibn Sa'īd, der aus der Geschichte al-Musabbiḥīs genommen ist, mit dem Text bei al-Maqrizī oft Wort für Wort übereinstimmt, so geht aus diesem Umstand hervor, dass die سيرة des Ibn Zūlāq in letzter Hand auch der Darstellung des Ibn Sa'īd zu Grunde liegt.

3) Abū 'l-Mah. IIa, p. ٣٢٢. Bei al-Maqrizī II, p. 100: Abū Bakr. M. b. 'Alī b. M. b. Rustam b. Aḥmad oder M. b. 'Alī b. Aḥmad b. 'Isā b. Rustam oder M. b. 'Alī b. Aḥmad b. Ibrāhīm b. al-Husain b. 'Isā b. Rustam.

4) al-Maqrizī l. c.

5) Oder am 13 Rabi' I nach al-Maqrizī l. c.

6) Jāqūt IV, p. ٣٨١. Anstatt Mādarā'ī wäre es wohl richtiger Mādarā'ī zu schreiben, wie Ibn Sa'īd aber nur ein oder zweimal schreibt. Vgl. auch Statth. 4, p. 2 Anm.

7) al-Maqrizī l. c.

8) Nach al-Maqrizī l. c. wurde der Vater schon im Jahre 280 getötet; vielleicht liegt aber hier ein Schreibfehler vor.

9) Vgl. oben p. 21.

Im Jahre 302<sup>1)</sup> kam Abū Bakr Muḥammad mit seinem Oheim<sup>2)</sup> Abū ʿAlī al-Ḥusain b. Aḥmad b. Rustam, genannt Abū Zunbūr<sup>3)</sup>, in dem Gefolge des Muʿnis<sup>4)</sup> nach Ägypten zurück, wo er bald wieder grossen Einfluss erlangte. Welches Amt er aber in dieser Zeit bekleidete, geht nicht aus den Quellen hervor. Zur Zeit der Statthalterschaft Dukās (303—307) unterhielten Abū Bakr Muḥammad, Abū Zunbūr und andere heimliche Verbindungen mit al-Qāʾimbiāmraḥ al-Mahdī<sup>5)</sup>. Wahrscheinlich wurden die Umtriebe der Mādarāʾiten nicht entdeckt, denn am 4. Dū ʿl-qaʿda 306 wurde Abū Zunbūr al-Mādarāʾī zum Steuereinsammler in Ägypten ernannt. Auf diesem Posten blieb Abū Zunbūr bis zum Ramaḍān 311, wo 3,600,000 Dināre ihm erpresst wurden und er selbst nach Baḡdād geschleppt wurde<sup>6)</sup>. Ein anderer Mādarāʾī, Muḥammad b. al-Ḥusain b. ʿAbdalwahhāb übernahm nun (im Raḡab 311) die Steuerverwaltung<sup>6)</sup>. Dann wurde Abū Bakr Muḥammad zum Steuereinsammler ernannt, aber infolge Zerwürfnisse mit Takīn nach einer Zeit durch Muḥammad b. Ġaʿfar al-Qurṭī ersetzt<sup>7)</sup>. Dadurch dass er al-Qurṭī des Diebstahls verdächtig zu machen wusste, wurde er jedoch, wie es scheint, bald wieder auf seinen alten Posten eingesetzt, musste aber infolge des Einflusses des Muḥammad b. Ṭuġġ, der dem Mādarāʾīten in aller Weise entgegenarbeitete, noch einmal das Amt dem Qurṭī überlassen. Abū Bakr Muḥammad ergriff nun die Flucht und begab sich nach al-Qulzum, Aila und Madjan, wo er sich bis zu dem Tode al-Qurṭīs aufhielt. Dann kehrte er nach Fustāt zurück, mächtiger als je<sup>8)</sup>. Kurz darauf starb Takīn (16. Rabiʿ I 321), und Abū Bakr Muḥammad liess sich in einen heftigen, aber schliesslich doch erfolglosen Streit um die Herrschaft über Ägypten mit Muḥammad b. Takīn ein. Nach dem Tode des Muḥammad b. Takīn wuchs wieder die Macht des Abū Bakr Muḥammad während der Statthalterschaft des Ibn Kaḡalaġs, den er in Abhängigkeit von sich zu halten verstand<sup>9)</sup>, und er nahm den Kampf gegen Muḥammad b. Ṭuġġ auf, dessen Eintritt in Ägypten er mit Waffenmacht zu verhindern suchte. Muḥammad b. Ṭuġġ siegte, und Abū Bakr

1) Das Datum wird verschieden angegeben. Im arab. Text (fol. 186) heisst es nur, dass Abū Bakr Muḥammad mit Muʿnis (im Jahre 302) nach Aegypten zurückkam. al-Kindī fol. 119 sagt, dass al-Ḥusain al-Mādarāʾī und Abū Bakr Muḥammad al-Mādarāʾī am Sonnabend dem 7. Rabiʿ I 302 mit Ibn Kaḡalaġ in Aegypten eintrafen. Endlich sagt Abū ʿl-Mah. IIa, p. 10<sup>1)</sup>, dass al-Ḥusain al-Mādarāʾī mit Ibn Kaḡalaġ im ʿaḡar nach Aegypten kam und dass Muʿnis mit den Generälen, welche mit ihm waren, in der Mitte des Ramaḍāns in Aegypten eintraf.

2) So ʿArib p. 10; vgl. *Statth.* 4, p. 16.

3) Abū ʿAlī al-Ḥusain b. Aḥmad b. Rustam (Jāqūt IV, p. 13<sup>1)</sup>, Abū ʿl-Mah. IIa, p. 11<sup>1)</sup> oder b. Kurdī (ʿArib p. 10<sup>1)</sup>) al-Mādarāʾī, auch Abū Aḥmad b. Aḥmad b. ʿAlī (Jāqūt l. c.), genannt Abū Zunbūr (vgl. oben p. 25), der Bruder des Abū ʿl-Ṭajjīb al-Mādarāʾī (ʿArib p. 10) und der Oheim des Abū Bakr Muḥammad al-Mādarāʾī, war Steuereinsammler in Aegypten unter al-Muktafī in den Jahren 292 und 293 (al-Kindī fol. 119, Abū ʿl-Mah. IIa, p. 11<sup>1)</sup>, *Statth.* 4, pp. 2, 7) und unter al-Muqtadir vom 4. Dū ʿl-qaʿda 306 bis zum Ramaḍān 311 (vgl. unten) und starb im Dū ʿl-ḡiġġa 314 (oder 317) (Jāqūt IV, p. 13<sup>1)</sup>, Abū ʿl-Mah. IIa, p. 11<sup>1)</sup>; vgl. HAM.-PURGST. IV, n<sup>o</sup>, 2606.

4) Vgl. oben p. 25 Anm. 3, Abū ʿl-Mah. IIa, p. 10<sup>1)</sup>, *Statth.* 3, p. 14.

5) Jāqūt IV, p. 13<sup>1)</sup>, vgl. Abū ʿl-Mah. IIa, d. 11<sup>1)</sup>.

6) al-Kindī fol. 124, Abū ʿl-Mah. IIa, p. 11<sup>1)</sup>, *Statth.* 4, q. 19.

7) Oben p. 25.

8) Ibid. p. 27.

9) Arab. Text fol. 188, al-Maqrīzī II, p. 10<sup>1)</sup>, 11.

Muḥammad musste sich verstecken. Nach einer Zeit wurde er ergriffen, vor Muḥammad b. Tuġġ und Ibn al-Furāt gebracht, seines Eigenthums beraubt und dem Ibn al-Furāt übergeben, in dessen Hause in Ramla er, von einem kurzen Aufenthalt in Ägypten abgesehen, beinahe vier <sup>1)</sup> Jahre verbrachte. Nach dem Tode des Ibn al-Furāt (8. Ġumâdâ I 327) wurde er nach Fustât gebracht, wo er noch eine Zeit lang im Hause al-Iḥšîds internirt blieb, bis dieser im Raġab 328 ihn freiliess und zu seinem Vezier ernannte. Nur ungefähr ein halbes Jahr hatte Abû Bakr Muḥammad das Vezierat inne, denn einige Tage nachdem al-Iḥšîd am 3. Muḥarram 329 von dem Feldzuge gegen Ibn Râḥiq nach Fustât zurückgekommen war, wurde er seines Amtes entlassen und in Gewahrsam gebracht. Wahrscheinlich blieb er im Gefängniss bis zum Jahre 332 <sup>2)</sup>, als al-Iḥšîd sich nach Irâq begab, um den Chalifen al-Muttaqî zu treffen, und ihn auf die Reise mitnahm. Als al-Iḥšîd im Jahre 334 in Damaskus starb, befand Abû Bakr Muḥammad sich in Ägypten und zwar wahrscheinlich gefangen, weil Ibn Muqâtil damals Vezier gewesen zu sein scheint <sup>3)</sup>. Er wurde nun der Vezier Aunûġûrs, schloss sich aber bald dem aufständischen Präfecten Ġalbûn an, wurde deswegen im Jahre 335 oder 336 des Vezierats enthoben und durch Ġa'far b. al-Furât ersetzt <sup>4)</sup>. Doch bezeugte ihm sowohl Aunûġûr als Kâfûr grosse Achtung, so dass er sogar sein Eigenthum wieder erhielt. Als die Mutter seines Sohnes Abû 'Alî al-Ḥusain starb, nahmen Aunûġûr und Kâfûr an den Beerdigungsfestlichkeiten Theil, und als Abû Bakr Muḥammad selbst eine Zeit nachher erkrankte, besuchte Kâfûr ihn wiederholte Male, bis Abû Bakr Freitag den 11. Šawwâl 345 (16. Januar 957) starb <sup>5)</sup>. Die Leiche wurde zum Begräbnissplatz gebracht, wo das Leichengebet in der Anwesenheit Aunûġûrs und Kâfûrs verrichtet wurde, und dann im Hause des Verstorbenen beerdigt.

Abû Bakr Muḥammad b. 'Alî al-Mâdarâ'î war ein kluger, aber unruhiger Kopf, dessen ganzes Streben auf Erlangung von Reichthum und Macht ausging <sup>6)</sup>. Für die Wissenschaft interessirte er sich wenig. Doch lehrte er Traditionen nach Aḥmad b. 'Abdalġabbâr al-'Aṭaridî und anderen, die er in Baġdâd gehört hatte <sup>7)</sup>. Als Zeichen seines hoch begabten Geistes wird angeführt, dass er, obgleich er weder die Beredtsamkeit und Sicherheit noch die überlegenen grammatischen Kenntnisse eines geübten Stylisten besass, doch im Stande war, ohne Concept aus dem Stegreif an Fürsten und Veziere Briefe zu schreiben, welche von dialektischen Sprachfehlern frei waren <sup>8)</sup>. Seine Reichthümer waren

1) Vgl. oben p. 42 u. Anm. 8. Als Dauer der Gefangenschaft giebt arab. Text fol. 185 fünf Jahre an.

2) Vgl. aber oben pp. 51 Anm. 3, 70 Anm. 7. Die Stelle des Abû Bakr vertraten in dieser Zeit 'Alî b. Ḥalaf b. Tajjâb und Abû 'l-Ḥasan Muḥammad b. 'Abdalwabbâb (oben p. 71, al-Mas'ûdî VIII p. 65).

3) al-Maqrizî II, p. 104, 28; vgl. oben p. 70 u. Anm. 6.

4) Vgl. oben p. 72.

5) Vgl. Abû 'l-Maḥ. IIa, p. 137f.

6) Vgl. das Urtheil über Abû Bakr Muḥammad, welches 'Alî b. 'Isâ dem Chalifen al-Muqtadir gab, als dieser ihn als Kandidaten für das Vezierat aufgestellt hatte: مترف عاجول (al-Maqrizî II, p. 104, 39).

7) al-Maqrizî II, p. 100, 35.

8) Vgl. al-Maqrizî II, p. 100, 30—32.

fast unermesslich, und man kann sich von ihnen eine Vorstellung machen, wenn man erfährt, dass seine Einkünfte jährlich 400,000 Dināre betrug, die Pachtgelder nicht mitgerechnet<sup>1)</sup>. Einen grossen Theil seiner jährlichen Einkünfte verwendete er zur Wohlthätigkeit und auf Wallfahrten nach den heiligen Städten. Denn er war sehr religiös. Der Qurʾān war immer in seinen Händen zu sehen, und im Fasten und im Gebet war er ausserordentlich gewissenhaft, sowohl wenn er sich zu Hause befand als wenn er auf Reisen war. Der Münzer Abū Muḥammad al-Ḥasan b. Ismāʿīl erzählt, er habe von einem Müller, der im Dienste des Abū Bakr stand, gehört, dass in Ägypten monatlich 100,000 Raṭl Mehl auf Kosten des Abū Bakr vertheilt wurden. Während seines Lebens gab er 100,000 Sklaven die Freiheit und stiftete zahlreiche Gebethäuser und Brunnen. Ausserordentliche Kosten verwendete er auf die Wallfahrten nach Mekka, von denen er vom Jahre 301 bis zum Jahre 322 im ganzen einundzwanzig Fahrten unternahm, und bei denen er eine grossartige Pracht und Wohlthätigkeit entwickelte. Jede Wallfahrt kostete ihm 100,000 Dināre oder mehr<sup>2)</sup>. Dem Bericht des Sklaven Hilāl b. Maṅḡr gemäss soll Abū Bakr Muḥammad selbst gesagt haben, dass er für zehn Wallfahrten 2,200,000 Dināre verwendet habe. Alles, was Abū Bakr Muḥammad auf der Wallfahrt nöthig zu haben meinte, und hierzu gehörten 90,000(?) Kameele, 400 Beduinen für den Tross, Gemüse, Mehl, Parfüme, Jagdhunde etc., wurde theils den Landweg theils zur See nach Ḥiǧāz gebracht. Die Zahl der Nachkommen ʿAlis und anderer Mekkaner, welche von Abū Bakr Muḥammad Mehl, Getreide, Geld und ähnliches erhielten, belief sich auf nicht weniger als 60,000 Seelen, Männer, Frauen und Kinder. Nicht ohne Grund konnte daher ʿUbaidāllah b. Ṭāhīr einst zu ihm sagen: «es giebt in dieser Nacht niemanden in Mekka und Medina und ihrer Umgegend, der nicht von deinen Spenden satt schlief». Als Abū Bakr Muḥammad dies hörte, soll er geweint und sich betend niedergeworfen haben.

---

1) Vgl. al-Maqrīzī II, p. 100, 37 f.

2) al-Maqrīzī II, p. 100, 39 sagt 150,000 Dināre.



## NAMENVERZEICHNISS.

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>al-<sup>ʿ</sup>Abbâs b. Aḥmad b. al-Furât 93 Anm.<br/>         » b. Aḥmad b. Ṭûlûn 92f.<br/>         » b. al-Ḥasan 21, 23.<br/>         al-<sup>ʿ</sup>Abbâsa 21.<br/> <sup>ʿ</sup>Abbâsiden 77, 83, 84, 94.<br/> <sup>ʿ</sup>Abdaddâ'im al-Mu'allim 113.<br/> <sup>ʿ</sup>Abdal<sup>ʿ</sup>azîm b. <sup>ʿ</sup>Abdalqawî al-Mundîrî 16 Anm. 2.<br/> <sup>ʿ</sup>Abdal<sup>ʿ</sup>azîz b. <sup>ʿ</sup>Abdarrahmân b. al-Ḥusain, Abû'l-<sup>ʿ</sup>Alâ 15 Anm. 6.<br/> <sup>ʿ</sup>Abdalḥakam b. Ishâq b. al-<sup>ʿ</sup>Irâqî 97, 98.<br/> <sup>ʿ</sup>Abdallâh as-Sajjid Nuqrahkâr 110 Anm. 1.<br/> <sup>ʿ</sup>Abdallâh b. Aḥmad b. <sup>ʿ</sup>Alî b. al-Ḥasan b. Ibrâhîm Ṭabâṭabâ 67 u. Anm. 4, 82, 83, 87 Anm. 5.<br/>         » b. <sup>ʿ</sup>Alî al-Mağribî 42.<br/>         » b. <sup>ʿ</sup>Alî b. Šukr 98.<br/>         » b. Walîd 60.<br/> <sup>ʿ</sup>Abdalmalik b. Ismâ'il at-Ta'âlibî, Abû Mançûr 14 etc.<br/> <sup>ʿ</sup>Abdarrahmân b. Aḥmad b. Jûnus aḡ-Çadafî, Abû Sa'id 14, 107, 110.<br/>         » b. al-Qarmîsinî 115.<br/> <sup>ʿ</sup>Abdassalâm b. al-Ḥarrâṭ 97.<br/>         Abû <sup>ʿ</sup>Abdallâh b. <sup>ʿ</sup>Alî b. Muḥammad b. al-Furât 93 Anm.<br/>         » » b. <sup>ʿ</sup>Aṭâ ar-Rûḡabârî 14 Anm. 7.</p> | <p>Abû <sup>ʿ</sup>Alî b. M. aḡ-Çûrî 61.<br/>         Abû Çâlih Kâtib al-Laiṭ b. Sa'd 93 Anm.<br/>         Abû 'ç-Çalt s. Umajja b. <sup>ʿ</sup>Abdal<sup>ʿ</sup>azîz.<br/>         Abû 'l-Faṭḥ al-Bustî 109.<br/>         Abû Ğa'far b. Abî 'l-Qâsim b. <sup>ʿ</sup>Amr b. Nâfi' 61.<br/>         Abû Ğa'far b. al-Muttafiq 68.<br/>         Abû 'l-Ğaiš s. Ḥumârawaih.<br/>         Abû 'l-Ḥasan b. <sup>ʿ</sup>Abdalḥâliq al-Kinânî 16.<br/>         Abû 'l-Ḥusain al-Fargânî 39.<br/>         Abû 'l-Ḥusain b. al-<sup>ʿ</sup>Ağamî 30 Anm. 4.<br/>         Abû Mançûr b. al-Muttaqî 50.<br/>         Abû Naçr b. <sup>ʿ</sup>Alî b. M. b. al-Furât 93 Anm.<br/>         Abû Nuwâs 107.<br/>         Abû 'l-Qâsim b. <sup>ʿ</sup>Amr b. Nâfi' 61.<br/>         » » b. al-Furât 94 Anm.<br/>         Abû Sahl b. Jûnus 49.<br/>         Abû Sulaimân b. Jûnus 62.<br/>         Abû Šanûda 63.<br/>         Abû Tâzût(?) 34 Anm. 2.<br/>         Abû <sup>ʿ</sup>Ubaidallâh s. <sup>ʿ</sup>Alî b. al-Ḥusain b. Ḥarb.<br/>         Aḡarbeigân 16.<br/>         al-<sup>ʿ</sup>Âqid 99, 105.<br/> <sup>ʿ</sup>Adl 67.<br/> <sup>ʿ</sup>Adnân b. Aḥmad b. Ṭûlûn 67.<br/> <sup>ʿ</sup>Aḡrâ 72.</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Afrika 97.

°Ağûz 24 Anm. 9.

Ägypten 20—44, 47—55, 58, 59, 61, 63, 66—68, 70—78, 80—82, 84—87, 92—97, 99—102, 105, 106, 108, 114, 118—121.

Aḥmad b. °Abdalğabbâr al-°Atâridî 120.

» b. °Abdallâh al-Fargânî 52, 53.

» b. °Abdallâh b. Abî 'l-°Içâm, Abû Huraira 67, 110.

» b. °Abdallâh b. Ishâq al-Ḥaraqî, Abû 'l-Ḥasan 51.

» b. °Alî az-Zubairî 15 Anm. 6.

» b. °Alî b. al-lḥsîd, Abû 'l-Fawâris 14, 74—77, 80, 81, 94.

» b. °Alî b. M. al-Qaçṭalânî 106.

» b. °Alî b. Ṭâbit al-Ḥaṭîb 15 Anm. 6.

» b. Baṣṭâm, Abû 'l-°Abbâs 23, 59.

» b. Çadaqa al-Kâtib, Abû °Alî 96.

» b. Çâlih, Abû 'l-Jumn 25.

» b. al-Furât b. Ḥâlid 94 Anm.

» b. al-Ḥusain b. Aḥmad ar-Rûḍa-bârî 14.

» b. Ḥâlid aḡ-Çarîfinî 117.

» b. Jûsuf b. Ibrâhim al-Kâtib, Abû Ğa°far Ibn ad-Dâja 13.

» b. Kaigalağ 29—32, 119.

» b. Lu°lu°, Abû 'l-°Abbâs 98 Anm. 7.

» b. al-Mudabbîr 107.

» b. Muḥammad al-Barîdî 43, 94.

» b. Muḥammad b. °Abdallâh b. Ibrâhîm Ṭabâṭabâ, Bugâ 87 Anm. 5.

» b. M. b. Abî Bakr al-Qaçṭalânî 106 Anm. 6.

» b. M. b. al-Furât, Abû 'l-°Abbâs 93 Anm.

» b. Mûsâ az-Zağlamân 31, 60 Anm. 6.

» b. Naçr 31.

» b. Sa°id al-Kilâbî 53 Anm. 1.

» b. Ṭabâṭabâ 86—89, 91.

» b. Ṭâlûn 13, 20, 33, 37, 69, 107, 108.

» b. °Ubaidallâh 22.

Aila 27, 119.

°Ain al-Ğarr 54.

Aksâl 80.

°Alamaddîn b. al-Muraççiç s. Jûsuf b.

°Abdal°aziz.

Alexandria 16f, 25, 34, 44, 71, 74, 76, 97, 115.

°Alî 23, 46, 87.

» al-Mağribî 33 Anm. 3.

» b. °Abdallâh al-Bawwâş 64.

» b. °Abdarrahmân b. Jûnus al-Munağğîm 14, 110.

» b. Aḥmad al-Mâdarâ'î 118.

» b. Aḥmad b. al-°Ağamî 45.

» b. Aḥmad b. Baṣṭâm, Abû 'l-Qâsim 23, 101.

» b. Badr 33 Anm. 3.

» b. Çâlih ar-Rûḍabârî 14 Anm. 7.

» b. Falîğ, Saifaddîn 115.

» b. Ḥamdân, Saifaddaula 50, 51, 54—57, 67, 71, 72, 80, 85.

» b. al-Ḥasan b. °Alî, Abû 'l-Ḥasan al-Bâharzî 15 etc.

» b. al-Ḥusain b. Ḥaidara al-°Uqailî, Abû 'l-Ḥasan 14, 89, 90.

» b. al-Ḥusain b. Ḥarb b. °Îsâ, Ibn Ḥarbawaih, Abû °Ubaidallâh 25, 101.

» b. Ḥalaf b. Ṭajjâb 71.

» b. Ishâq, Abû 'l-Ḥusain 65.

» b. Ja'qûb 47.

» b. M. b. al-Furât, Abû 'l-Ḥasan 93 Anm.

» b. M. b. al-Ḥasan al-Bustî 109.

» b. M. b. Kilâ 29, 50, 71.

» b. M. b. Ṭuğğ, Abû 'l-Ḥasan 13, 14, 73, 74, 77 Anm. 7, 80, 94.

» b. Mûsâ, Ibn Sa°id 9—18, 25, 97—100 etc.

» b. al-Musabbihî, Abû 'l-Ḥasan 103.

» b. Subk 60 Anm. 6.

» b. Šâhinsâh al-Ḥaddâd 16.

» b. aš-Šihâb Aḥmad 115.

» b. Ṭuğğ, Abû 'l-Qâsim 22, 24, 27.



- 'Aliden 83, 87, 89, 121.  
 Alte Moschee 33 u. Anm. 5, 34, 40, 44, 46, 61, 62, 69, 71, 77, 98.  
 'Amâra b. M. b. al-Furât, Abû Rifâ'a 93 Anm.  
 Amasia(?) 20 Anm. 9.  
 Amînaddîn b. Abî 'l-Wafâ, Ibn al-<sup>c</sup>Aççâr 111.  
 'Ammân 24.  
 'Ammâr b. Jâsir 105.  
 'Amru b. al-<sup>c</sup>Âç 33 Anm. 5.  
 'Âna 27.  
 Andalus 36, 93 Anm.  
 Antiochia 53 Anm. 1, 54.  
 'Aqaba 27 Anm. 7.  
 al-<sup>c</sup>Aqîqî 71.  
 'Arafât 24, 90 Anm. 3.  
 al-<sup>c</sup>Ariš 31, 47, 48, 51, 69.  
 Asad b. al-Furât, Abû 'Abdallâh 94 Anm.  
 al-Auḥadî 11.  
 Aunûğûr b. al-Iḥšîd, Abû 'l-Qâsim 14, 27, 49—55, 69—73, 77, 80, 85, 88, 94, 120.  
 Bâb al-Asbât 74.  
 Bâblûq 34 Anm. 2.  
 Baçra 41, 93 Anm., 118.  
 Badr al-Ḥaršannâ 67.  
 Badr al-Iḥšîdî, Budair 72, 80.  
 Badr al-Kabîr 36, 38, 60 Anm. 6.  
 Badr b. Ğuff 26, 77 Anm. 7.  
 Bağdâd 21, 23—25, 27, 30, 42, 45, 50—53, 76, 82, 94, 102, 120.  
 Bağkam 33, 34 Anm. 3, 45, 71 Anm. 2.  
 al-Bâḥarzî s. 'Alî b. al-Ḥasan b. 'Alî.  
 Bakr b. M. b. al-<sup>c</sup>Alâ, Abû 'l-Faḍl 60.  
 Banû Bastâm 23 Anm. 7.  
 » al-Furât 93, 94.  
 » Hâšim 92 Anm. 3.  
 » Naçr 96.  
 » al-Qaçtalânî 105.  
 » al-Qurtî 105.  
 Banû Tuğğ 11. 13, 17, 19, 77, 81, 83, 88, 94, 108.  
 al-Baqâra 26.  
 Bâr Šakûr 38.  
 Barqa 34 Anm. 2, 76, 92.  
 Bašîr 21 Anm. 5.  
 Bilâl al-Mu'aḍḍîn 82.  
 Birkat al-Ğubb 90 Anm, 3.  
 » al-Ḥabaš 111.  
 al-Birzâlî 15 Anm. 6.  
 Buchara 109.  
 al-Buḥturî 93 Anm.  
 Bulbais 28, 30.  
 Bust 109.  
 Busta 84 Anm. 5.  
 al-Bustî, Abû 'l-Faḥ 109.  
 Bušrâ al-Ḥâdim 27, 38.  
 Cham 82.  
 Constantin V. Porphyrogennetos 40 Anm. 5.  
 Çâ'da 87.  
 Çadaqa b. al-Ḥasan 65.  
 Çâfî 20.  
 Çâhib al-Ḥâl al-<sup>c</sup>Alawî 21.  
 Çâ'id b. Kalamlam 32—34.  
 Çâlih b. Nâfi' 26, 34 Anm. 2, 51, 66, 68.  
 Çâlih b. Rašdîn, Abû 'Alî 89, 96.  
 Çarîfîn 117.  
 aç-Çûlî 93 Anm.  
 ad-Dailam 59.  
 Dâlia 21 Anm. 5.  
 Damaskus 20—22, 24—29, 31, 35, 43, 47, 48, 50, 51, 53—61, 65—67, 69—73, 75, 77, 80, 120.  
 Dâr Bint al-Faḥ 34, 67, 68.  
 ad-Dâraqutûi, Abû 'l-Ḥasan 95.  
 Dâ'ûd al-Malik b. al-Mu<sup>c</sup>azzam 115.  
 Derbend 19 Anm. 5.  
 Dijâ'addîn b. al-Qurtubî, 115.  
 Dijâr Muḍar 71 Anm. 2.

- Dijâr Rabî'a 23, 31.  
 Dimjât 32.  
 Dû 'l-Kalâ 108.  
 Dukâ 41, 101, 119.  
 Dû 'n-Nûn b. Aḥmad as-Sarmârî 110 Anm. 1.  
  
 Eufkrat 21 Anm. 5, 50—52, 107.  
  
 al-Faḍl b. Ğa'far b. al-Furât 30—37, 40—  
     44, 69, 94, 120.  
     » b. Muḥammad 31.  
 Faḥraddîn al-Bâniġâsî 115.  
 al-Fajjûm 33.  
 Fâqûs 30, 69.  
 al-Faramâ 32, 43.  
 Fargâna 19.  
 al-Fargânî 58, 74, 75, 80.  
 Fâris b. Naçr al-'Irâqî 38.  
 al-Faṭḥ b. Ḥâqân 67 u. Anm. 11.  
 Faṭḥallâh 11.  
 Fâtik 38, 54 Anm. 4, 65, 86.  
 Fâtîma 46.  
     » bint al-Iḥšîd 48, 56 u. Anm. 5, 75.  
 al-Furât 93.  
 al-Furât al-Ḥajjân 94.  
 al-Furât b. Aḥmad b. al-Furât 94 Anm.  
 Furâtiden s. Banû al-Furât.  
 Fustât 11, 14, 17, 28—30, 32—34, 41, 43,  
     47f, 50, 53f, 61, 63, 67, 71, 73, 75—  
     79, 92, 96—99, 105, 106, 108, 111, 112—  
     114, 119.  
  
 Gaza 42 Anm. 7, 48.  
 Griechenland 59.  
 Ğâbir b. al-'Abbâs 112.  
 al-Ğağarmî, Badraddîn 110 Anm. 1.  
 Ğa'far b. al-Faḍl b. al-Furât, Abû 'l-Faḍl  
     30, 31, 42, 72, 75, 76, 81, 93—95, 120.  
 Ğa'far b. al-Falâḥ al-Katâmî 77.  
 Ğa'far b. Ğidâr 92f.  
 Ğa'far b. M. b. al-Furât, Abû Ḥaṭṭâb 93.  
  
 Gâğâḥ 19.  
 Ğaiš 118.  
 al-Ğamal al-Akbar s. al-Ḥusain b. 'Ab-  
     dassalâm.  
 al-Ğamal al-Açğar s. al-Ḥusain.  
 Ğamâladdîn b. Jağmûr 115.  
     » b. Ramaḍân 115.  
 Ğauhar 11, 14, 76, 77.  
 al-Ğazîra 32, 34, 67, 68, 90.  
 al-Ğazzâr s. Jahjâ b. 'Abdal'azîm.  
 Ğibrîl al-'Imâd, Aḥû 'l-'Ilm 98.  
 Ğîza 34, 76.  
 Ğuff 19, 20, 77 Anm. 7.  
 Ğulğul 112.  
 Ğursîja 56.  
 Ğalbûn 72, 80, 120.  
  
 Habessinien 78.  
 Hârûn ar-Rašîd 107.  
     » b. Abî 'l-Ğaiš b. Ṭûlûn 21, 70, 118.  
 Hâšim Šarafal'ulâ 115.  
 Hilâl b. Mañçûr 121.  
 Hit 27 Anm. 8.  
 Ḥabašî b. Aḥmad, Abû Malik 28, 32-34, 39.  
 Ḥâğğî Ḥalîfa 99 etc.  
 Ḥaifâ 48 Anm. 4.  
 al-Ḥâkim 103, 110.  
 Ḥalab 31, 43, 51, 53 54, 56, 72, 112.  
 Ḥamât 21 Anm. 5, 54 Anm. 5, 96.  
 Ḥamza b. M. al-Ḥâfiẓ 39.  
 Ḥarrân 102, 104.  
 al-Ḥasan al-A'çam, Abû M. 75.  
     » b. 'Abdallâh b. al-Furât 94 Anm.  
     » b. Abî Zur'a, al-'Âç 65.  
     » b. 'Alî 46, 82; az-Zaidî 101.  
     » b. al-Furât 93 Anm.  
     » b. Ğâbir ar-Rijâḥî 75.  
     » b. Ibrâhîm b. Zûlâq 12f, 22, 25  
         Anm. 1 etc.  
     » b. Ismâ'il, Abû M. 121.  
     » b. M. b. Râ'iq 50.

- al-Ḥasan b. Šâwar, Nâçiraddîn 16, 98, 99.  
 » b. Tâhir b. Jahjâ al-ʿAlawî, Abû  
 » M. 42, 50, 52, 56, 57, 67.  
 » b. Tuğğ, Abû 'l-Muẓaffar 22, 27,  
 34 Anm. 2, 43, 47, 49—51, 55,  
 70—72, 77 Anm. 7, 88.
- al-Ḥauf 25 f.
- Ḥiçnaddîn b. Taʿlab 115.
- Ḥiğâz 59, 78, 121.
- Ḥimç 42, 43, 47 Anm. 3, 53 Anm. 1,  
 54—56, 72.
- al-Ḥuçurî s. Ibrâhîm b. ʿAlî b. Tamîm.
- al-Ḥusain al-Ġamal al-Açğar 108.  
 » b. ʿAbdassalâm, al-Ġamal al-Ak-  
 bar 107.  
 » b. Abî 'l-ʿAlâ Saʿîd, Abû ʿAb-  
 dallâh 51 Anm. 2, 56, 67.  
 » b. Abî Zârîʿa 22.  
 » b. Aḥmad al-Mâdarâʿî, Abû Zun-  
 bûr 25, 119.  
 » b. Aḥmad b. Arîhâ 56, 68.  
 » b. ʿAlî 46.  
 » b. ʿAlî ar-Raqqî, Abû 'l-Qâsim 35 f.  
 » b. Ḥamdân 23.  
 » b. Ibrâhîm b. Aḥmad ar-Rassî,  
 Abû Ismâʿîl 87 Anm. 5, 91, 101.  
 » b. Luʿluʾ 53 Anm. 1.  
 » b. Maʿqil 60 Anm. 6.  
 » b. Muḥammad al-Mâdarâʿî 32,  
 44, 70, 120.  
 » b. Tuğğ, Abû Naçr 22, 27, 48,  
 77 Anm. 7.  
 » b. Zakarija s. Çâhib al-Ḥâl.  
 » b. ʿUbaidallâh b. Tuğğ 75—77,  
 85, 94.
- Ḥair, Abû ʿAlî 68.
- Ḥalîl b. Aibak b. ʿAbdallâh aç-Çafadî 11.  
 » b. ʿUmar b. al-Muḥtâğ 11.
- Ḥalûb, umm ibn Takîn 27.
- Ḥân al-Lağğûn 48 Anm. 4.
- Ḥubâsa 24.
- Ḥumârawaih b. Aḥmad b. Tûlûn, Abû 'l-  
 Gaiš 13, 20, 21, 35, 69, 108, 118.
- Ibn al-ʿAbbâs al-Kâtib 78.  
 » Abî Açba<sup>c</sup> 115.  
 » Abî 'l-ʿAfir, Abû 'l-Qâsim 84.  
 » Abî 'r-Raddâd 68.  
 » Abî 's-Sâğ 23.  
 » al-ʿAççâr s. Amînaddîn b. Abî 'l-Wafâ.  
 » al-Aṭîr 12.  
 » al-Bâsî 58.  
 » Baştâm s. Aḥmad b. Baştâm.  
 » Buwaih 82.  
 » aç-Çairafi, Abû 'l-Qâsim b. Munğib b.  
 Sulaimân 15 Anm. 6.  
 » ad-Dâja s. Aḥmad b. Jûsuf b. ad-Dâja.  
 » Duqmâq 10.  
 » ad-Duraihim 84 Anm. 2.  
 » al-Faql 66.  
 » Falîḥ 66.  
 » al-Faqîh s. Ibrâhîm b. Naçr.  
 » Ġâbir, Abû 'l-Ḥasan 69.  
 » Ġaççâç 34.  
 » Ġidâr 92 f.  
 » al-Ḥaddâd s. M. b. Aḥmad b. M.  
 » Ḥarbawaih s. ʿAlî b. al-Ḥusain b. Ḥarb.  
 » Ḥinzâba s. p. 93 Anm., 94.  
 » al-Ḥalâtî 34.  
 » Ḥallikân 11, 17 etc.  
 » al-ʿIrâqî s. Abdalḥakam b. Ishâq.  
 » Jûnus s. Abdarraḥmân b. Aḥmad u.  
 ʿAlî b. Abdarraḥmân.  
 » Kaiğalağ s. Aḥmad b. Kaiğalağ.  
 » Kilâ 51, 55.  
 » Killîs s. Jaʿqûb b. Ibrâhîm.  
 » al-Kîzânî s. M. b. Tâbit.  
 » al-Maʾmûn s. M. b. Mûsâ b. al-M.  
 » Mâna 39 f.  
 » Maṭrûb, Ġamâladdîn 115.  
 » Muqâtil s. Muḥ. b. ʿAlî.  
 » Muqla s. M. b. ʿAlî b. Muqla.

Ibn al-Musajjab 62.

- » al-Mustaufi s. al-Mubâarak.
- » an-Naqîb s. al-Ḥasan b. Šâwar.
- » Râ'iq 31 Anm. 1, 67.
- » Rašîq 109.
- » Sa'îd s. 'Alî b. Mûsâ b. Sa'îd.
- » as-Sam'ânî 87 Anm. 5.
- » as-Silimâsî 16.
- » Šija'î 41.
- » Ṭabâṭabâ sieh p. 87 Anm. 5.
- » aṭ-Ṭaḥâwî 36.
- » Ṭâhir 48.
- » Tarmâqis 39, 40, 71.
- » Ṭiqṭaqâ 87 Anm. 5.
- » Zûlâq s. al-Ḥasan b. Ibrâhîm b. Z.

Ibrâhîm ġulâm al-Ḥabašî 39.

- » Ṭabâṭabâ 87.
- » b. 'Abdallâh al-Baḥtarî, Abû Ishâq 84.
- » b. 'Abdallâh an-Nağairamî 41.
- » b. Abî 'ṭ-Ṭanâ 16.
- » b. Aḥmad ar-Rassî, Abû Ismâ'îl 87 Anm. 5, 91.
- » b. 'Alî b. Tamîm al-Ḥuḡurî, Abû Ishâq 15.
- » b. Ġibrîl al-Miḡrî, al-Burhân 113.
- » b. Maṇḡûr b. Muslim al-'Irâqî 98.
- » b. Muḥalḥal an-Nabîh 16, 111 f.
- » b. M. b. al-Furât, Abû 'Îsâ 93 Anm.
- » b. al-faqîh Naçr, 96 f. Anm. 3, 115 f.

'Iffân b. Sulaimân al-Bazzâz 40.

Iḥmîm 30; 35, 74.

al-Iḥšîd s. Muḥammad b. Ṭuğğ.

Iḥšîden s. Banû Ṭuğğ.

al-'Imâd b. as-Silimâsî 16, 112.

'Imâdaddîn al-Kâtib al-Içpahânî 15 etc.

Imru'ulqais 112.

Indien 105.

'Irâq 21, 24, 25, 31, 37, 38, 42, 43, 45, 47, 53, 54, 61, 62, 66, 68, 72, 80, 94, 95, 100, 120.

'Îsâ Kail 58.

Ishâq b. Kundâġîk 20 Anm. 7.

- » b. Nuçair al-'Ibâdî 35.

Jaḥjâ 21 Anm. 5.

- » b. 'Abdal'azîm, al-Ġazzâr 15, 111, 114.
- » b. Aḥmad b. Ṭabâṭabâ 87 Anm. 5.
- » b. Makr b. Raġâ 65.

Ja'îš b. Kunâma 34 Anm. 2.

Janâl al-Baḥbâkî 60 Anm. 6.

Jânîs al-Mu'nîsî 53 Anm. 1, 54, 67, 71.

Ja'qûb Šarafaddîn 115.

- » b. Ibrâhîm b. Hârûn b. Dâ'ûd b. Killis, Abû 'l-Faraġ 76.
- » b. Zubair, Zainaddîn 115.

Jemen 59, 87, 105,

Jerusalem 59, 73, 74, 81.

Jesus 114.

Jûnus al-Hârûn 39.

Jûsuf b. 'Abdal'azîz b. Ibr., Abû 'l-Makârim b. al-Muraççiç 112.

Kâbul 109.

Kâfûr al-Iḥšîdî 11, 14, 38, 54 Anm. 4, 58, 59, 61, 64, 70—86, 94, 95, 120.

Kâfûrs Garten 50, 53, 61, 68.

Kairo 14, 61, 81, 89, 90, 97, 99.

Kamâladdîn b. Zâfir b. al-faqîh Naçr 116.

al-Kâmil b. 'Âdil b. Ajjûb 97, 106, 111, 115.

Kerak 115.

al-Kindî 84.

al-Kizânî s. M. b. Ṭâbit b. Ibrâhîm.

al-Kutubî 17 etc.

Lâb 78 Anm. 1.

al-Lağğûn 48.

Lait 78 Anm. 1.

Lu'lu' 60 Anm. 6.

Luqmân 82.

Mâdarâ'iten 21, 118—121.

Mâdarâjâ, 118.

Madjan 27, 119.

- Mağdaddîn b. Kamâladdîn b. Abî Girâda 112.  
 al-Mağrib 34, 46, 53, 76, 77.  
 al-Mâhir al-Mağğûb al-Miçrî 111.  
 Mâlik b. Sa'îd 102.  
 Mañçûr b. Aḥmad aç-Çaimarî 59.  
 Mañçûr b. Ismâ'îl, al-Faqîh 100—102.  
 al-Mânûs (Romanos) 40.  
 al-Maqqarî 100 etc.  
 al-Maqrizî 10 etc.  
 al-Marjamî s. al-Qâsim b. Jahjâ.  
 Mas'ûd aç-Çâbûnî 61.  
 al-Mauqifi al-Kâtib al-Micrî 95 f.  
 Medîna 24, 51, 73, 77, 95, 121.  
 Mekka 24, 51, 63, 72 f, 77, 83, 90, 95, 121.  
 Mesopotamien 56 Anm. 3, 100.  
 Minathal 90.  
 Moschee des Ibn Tûlûn 33 Anm. 4, 46, 62, 77, 109.  
 Moses 26.  
 Mu'allâ b. al-Mu'allâ at-Tâ'î 107.  
 Mu'allim al-fitjân 15 Anm. 6.  
 al-Mubârak b. Abî 'l-Faṭḥ Şarafaddîn b. al-Mustaufî, Abû 'l-Barakât 15, 106.  
 Mubaşşir b. al-Qaçṭalânî, Abû 'l-Ḥair Şamsaddîn 105.  
 Muçallâ 89.  
 Muflîḥ, Abû Çâlih 24.  
 al-Muğâhid Tâjjâş al-Ḥajjât 113.  
 Muḥammad an-Nabî 86.  
 » al-Malik al-Âdil, 115.  
 » b. al-Abbâs b. Aḥmad b. al-Furât 93 Anm.  
 » b. Abdalmalik al-Hamaḍânî 60 Anm. 5, 82.  
 » b. Abdalwahrâb, Abû 'l-Ḥusain 46.  
 » b. Abdarraḥîm b. 'Alî 94 Anm.  
 » b. Abdarraḥmân ar-Rûḍabârî 14 Anm. 7, 42, 43, 64.  
 » b. Âçim al-Mauqifi 96.  
 Muḥammad b. Aḥmad al-Qaçṭalânî, Qutbaddîn Abû Bakr. 16, 106.  
 » b. Aḥmad b. M. b. Ga'far al-Kinânî, Abû Bakr b. al-Ḥaddâd 60, 61, 63, 64, 101.  
 » b. Aḥmad b. al-Qâsim ar-Rûḍabârî, Abû 'Alî 14 Anm. 7.  
 » b. 'Ainaddaula, Abû 'l-Makârim 16, 97.  
 » b. 'Alî 63.  
 » b. 'Alî al-Mâdarâ'î 12 Anm. 1, 21 Anm. 9, 22, 24, 25, 27—38, 40, 42, 44, 47, 49, 51, 52, 63, 64, 66, 70—72, 118—121.  
 » b. 'Alî b. Muqâtil, Abû Bakr 50, 51, 70, 71, 120.  
 » b. 'Alî b. Muqla 30, 51, 52.  
 » b. Dâ'ûd 60 Anm. 6.  
 » b. Ğa'far al-Qurṭî 25—27, 119.  
 » b. Hârûn al-Ḥaḍramî 95.  
 » b. Hâşim 78.  
 » b. Ḥamza b. 'Ubaidallâh b. al-Abbâs, Abû 't-Tîb 23.  
 » b. al-Ḥasan 69.  
 » b. al-Ḥusain 36, 64.  
 » b. al-Ḥusain b. Abdalwahrâb al-Mâdarâ'î 119.  
 » b. Hâqân 52.  
 » b. al-Ḥâzin 49.  
 » b. Ibrâhîm Tabâṭabâ 87 Anm. 5.  
 » b. 'Îsâ an-Nûşarî, Abû 'l-Faṭḥ 29, 30.  
 » b. Ismâ'îl b. Ibrâhîm Tabâṭabâ 87 Anm. 5.  
 » b. Jazdâd 50.  
 » b. Jûsuf al-Kindî, Abû 'Umar 14.  
 » b. Kilâ, Abû Bakr 37, 39, 43, 68.  
 » b. al-Minhâl 59.  
 » b. Mûsâ b. al-Ḥasan b. al-Furât 93 Anm.

- Muḥammad b. Mûsâ b. al-Ma'mûn al-Hâ-  
šimî 13, 64.  
» b. al-Qâsim b. al-Âçim 84.  
» b. ar-Rabî<sup>c</sup> al-Ğizî 101.  
» b. Râ'iq 43, 45—50, 52, 64, 69.  
» b. Sa'd al-Qurtî, Abû 'Abdallâh  
14, 16, 59, 105.  
» b. Sulaimân al-Kâtib 21, 118.  
» b. Sulaimân b. al-Ḥasan 98 A. 7.  
» b. Takîn 26, 28—31, 35, 47,  
49, 58, 119.  
» b. Tuğğ, al-Iḥšid, Abû Bakr  
11—14, 17, 19, 22—70, 72—  
75, 77 Anm. 7, 78—80, 84,  
88, 94, 108 f, 110, 119.  
» b. Tâbit b. Ibrâhîm al-Kizâni,  
Abû 'Abdallâh 15, 99, 100.  
» b. 'Ubaidallâh al-Mahdî al-  
Qâ'imbiamrallâh, Abû 'l-Qâ-  
sim 25, 34, 44—47, 53, 119.  
» b. 'Ubaidallâh al-Musabbihî,  
Abû 'Abdallâh 10, 15, 102—104.  
al-Muḥassin b. 'Alî b. M. b. al-Furât 93  
Anm., 94.  
al-Muḥtâr 68.  
al-Mu'izzliḍnallâh al-Ismâ'îlî 11, 12, 14,  
76, 77, 83, 89.  
Mu'izzaddaula 72.  
al-Mukarram b. Naqqâš, as-Sikka 112.  
al-Muktafi 21, 66.  
Munğih aç-Çiqlabî 38, 64.  
Mu'nis al-Ḥâdim 25, 27, 119.  
Munjat al-Açbağ 28, 30, 32, 69.  
» Šalaqân 76.  
Muqaṭṭam 99 f.  
Muqbil 60, 61.  
al-Muqtadir 23—25, 27, 28, 66, 93 Anm.  
Mûsâ b. al-Ḥasan b. al-Furât 93 Anm.  
al-Musabbihî s. M. b. 'Ubaidallâh.  
Muslim b. 'Ubaidallâh b. Tâhir, Abû Ğa<sup>c</sup>-  
far 44, 62, 76, 82, 94.  
al-Mustakfi b. al-Muktafi 53, 54, 57, 70.  
al-Mustançir 90 Anm. 1, 3, 115.  
al-Mustaufî s. al-Mubârak.  
al-Mu<sup>c</sup>taçim 19, 20.  
al-Mu<sup>c</sup>taḍid 33, 117 Anm. 5.  
al-Mutanabbî 67, 78, 84—86, 95, 96 Anm.  
4, 111.  
al-Mutawakkil 20, 117.  
al-Mu<sup>c</sup>tazz 102.  
al-Muṭi<sup>c</sup> 57, 70, 73—75.  
al-Muttaqî 49—53, 66, 70, 120.  
al-Muwaffaq 33, 60.  
al-Muzaḥḥar b. al-Abbâs 60 Anm. 6.  
Muzâhim b. Muh. b. Râ'iq, Abû 'l-Fath.  
48, 49, 56 Anm. 5, 65, 76.  
al-Muzani (Ismâ'îl b. Jahjâ) 61.  
al-Muzdalifa 24.  
Naçibîn 118.  
Nâçir b. Nâhiḍ al-Ḥuçurî al-Laḥmî 16, 113.  
Nâçiraddaula 50, 71 Anm. 2.  
Naçrallâh b. Buzâqa, Faḥralquḍât 115.  
an-Nağîb b. Talḥa 113.  
an-Nağm ar-Rihânî 15 f, 92, 105.  
Naufal b. al-Furât 94 Anm.  
Naẓîf an-Nûşarî al-Mausilî 33 Anm. 3.  
Niḥrir Šuwaizân 76.  
Nil 17, 33, 74, 76, 106.  
Nubier 74.  
an-Nûşarî s. M. b. 'Isâ.  
Ober-Ägypten 30, 34, 35, 97, 103.  
Palästina 29, 30, 48.  
Persien 93 Anm.  
Phönicien 25, 61, 66.  
Qaçîlija 105.  
al-Qâhir 28—30, 72.  
al-Qâhira 11, 16, 17, 77.  
al-Qâ'im (biamrallâh) s. M. b. 'Ubaidallâh.

- al-Qais 103.  
 Qais b. al-ʿAbbās b. Aḥmad b. Tūlūn 67.  
 Qarāfa, Kleine 84, 95, 100.  
 Qarmāṭen 21, 74, 75.  
 al-Qāsim b. Aḥmad ar-Rassī, Abū M. 87  
     Anm. 5, 89.  
     » b. Jahjā b. Muʿāwija, al-Marjamī  
         108.  
 Qinnasrīn 54, 56.  
 al-Qulzum 27, 119.  
 al-Qurṭī s. M. b. Ġaʿfar u. M. b. Saʿd.  
  
 ar-Rāqī 29 Anm. 7, 30, 31, 34, 40—42,  
     45—47, 49, 94.  
 Rāḡib 20.  
 Ramāda 34.  
 ar-Ramla 26, 27, 32, 42—45, 47—50, 54,  
     55, 57, 62, 66, 72, 73, 75, 80, 85, 120.  
 ar-Raqqa 27 Anm. 8, 42, 43, 51—53, 56  
     Anm. 3.  
 ar-Raqqī s. al-Ḥusain b. ʿAlī.  
 Rās ʿAin 100.  
 ar-Rass 87.  
 ar-Rastan 54.  
 ar-Rašīd b. ʿAbdalʿazīm 16, 97.  
     » b. al-Ġalīs 116.  
 ar-Rāšidī 26—28.  
 ar-Rūḍabārī sieh p. 14 Anm. 7.  
  
 Saʿīd b. Fāḡir, Qāḡī 'l-Baqar 59, 64, 67, 108.  
     » b. ʿUṭmān 60 Anm. 6.  
 Saifaddaula s. ʿAlī b. Hamdān.  
 Saifaddīn b. Šābiq 99.  
 Sajūṭ 84.  
 Samau'al 75, 77.  
 Sarāt Gebirge 24.  
 as-Sawād 95.  
 Schīrāz 23.  
 Siffin 105.  
 Silimās 16.  
 as-Sindīja 53.  
  
 Stephanos 40 Anm. 5.  
 Sulaimān b. Ġaʿfar, Abū Tamīm 96 Anm. 4.  
 Syrien 27, 28, 30, 31, 35—38, 40, 42—44,  
     47 Anm. 3, 50—55, 58, 59, 61, 70, 71,  
     73—78.  
 Šādin aç-Çiqlabī 35, 38, 39, 47, 60, 64.  
 aš-Šāfiʿī 61, 100.  
 Šaḡab 24.  
 aš-Šammāsīja 55.  
 Šarafaddīn al-Fāʿizī 115.  
     » b. Qudaim 115, 117.  
 Šāwar al-Kinānī 99, 105.  
 Šuʿla b. Badr al-Iḡšidī 72 f.  
  
 Taḡaddīn al-Qaṭṭalānī 106 Anm. 6.  
 Takīn al-Ḥaṣṣ, Abū Maṇṣūr 24—28, 35—  
     38, 67, 68, 78, 119.  
     » al-Ḥādīm 67.  
     » al-Ḥāqānī 58.  
 Tamīm b. al-Muʿizz 91 f.  
 at-Tanḡīm 33.  
 Taqīaddīn b. Taʿlab 115.  
 Tarūḡa 34 Anm. 2, 76.  
 Teichenthor 58.  
 Tiberias 20, 21, 23, 35, 43, 47, 50, 55, 57,  
     59, 66.  
 Tigris 50, 107.  
 Tinnīs 32.  
 Trapezunt 20 Anm. 9.  
 Tūzūn 51—53.  
 Ṭabāṭabā 87 Anm. 5.  
 Ṭāḡir b. al-Ḥusain 48, 89.  
 Ṭajj 107.  
 Ṭarsūs 20, 25 Anm. 8.  
 aṭ-Ṭawāḡīn 30.  
 Ṭuḡḡ b. Ġuff, Abū Muḥammad 19—23,  
     60, 65, 77 Anm. 7.  
 Ṭuḡḡiden s. Banū Ṭuḡḡ.  
 Ṭūlūniden 11, 21, 107.  
 aṭ-Taʿālibī s. ʿAbdalmalik b. Ismāʿīl.

- ʿUbad b. ʿUṭlūn 21.  
 ʿUbadallāh b. Aḥmad, al-Musabbihī al-  
   Harrānī 102.  
   » b. Sulaimān 117.  
   » b. ʿĪsā 121.  
   » b. ʿUṭṭā, Abū ʿl-Ḥasan 22, 23,  
     27, 33, 34, 43, 49, 56 Anm. 5,  
     69, 77 Anm. 7.  
 Umajja b. ʿAbdalʿazīz b. Abī ʿġ-Ḥalt, Abū  
   ʿġ-Ḥalt 15 Anm. 6.  
 Umajjaden 84.  
 ʿUmān 87.  
 ʿUmar b. Aḥmad b. Hibatallāh b. Aḥmad  
   b. Jahjā b. Abī Ġirāda 15, 95, 112.  
   » b. al-Ḥasan al-ʿAbbāsī, 38, 45, 46,  
     98, 100.  
 Umm Maudūd 100.  
 ʿUmrān b. Fāris 38, 39, 43.  
 ʿUnaiza 112.  
 Unter-Ägypten 47.  
 ʿUqail b. Abī ʿĪlīb 90.  
 al-ʿUqailī s. ʿAlī b. al-Ḥusain b. Ḥaidara.  
 Uswān 74.  
 ʿUṭmān b. Saʿīd al-Kilābī, Abū ʿl-Faṭḥ 53  
   Anm. 1, 54.  
 Waḡf 107.  
 al-Walīd b. Bakr al-ʿUmrī 81.  
 Waṭīma b. Mūsā b. al-Ḥasan b. al-Furāt,  
   Abū Jazīd 93 Anm.  
 al-Wāṭiq 20.  
 Wišāḥ b. Tammām 55.  
 az-Zain b. Ġibrīl al-Miḡrī 16.  
 Zainaddīn b. al-Ustād 112.  
 Zaqāziq 68.  
 Zemzem 63.  
 Zubda al-ʿAlawī al-Ḥusainī az-Zainabī 92.

## NACHTRÄGE UND BERICHTIGUNGEN.

- Zu 9 Anm. 1: vgl. BROCKELMANN p. 336 f.  
 13 Anm. 2 u. 3 l.: Ḥāḡḡī Ḥalīfa.  
 14 Z. 3. v. u. l.: at-Taʿālībī.  
 14 Anm. 6 l.: VAN DYCK.  
 Zu 15 8): *Kitāb an-nūrāin* ist identisch mit كتاب نور  
   الضرف, vgl. BROCKELMANN p. 268.  
 15 Anm. 3: BROCKELMANN p. 252.  
 15 Anm. 6 Z. 4 l.: كتاب.  
 53 Z. 1 v. u. l.: Ġumādā I.  
 57 Z. 17 l.: konnte ich mir.  
 58 Z. 1 v. u. l.: werfet.  
 61 Z. 10 l.: Ḥanafiten.  
 65 Z. 19 l.: freute.  
 66 Z. 3 l.: wurde.  
 67 Anm. 10 l.: al-Maqrīzī II.  
 70 Z. 2 v. u. l.: zu handhaben.  
 70 Anm. 3 l.: p. ٤٦.  
 74 Z. 12 l.: Ibn ʿIdāri (oder: Ibn al-ʿIdāri).  
 75 Anm. 5 l.: So al-Maqrīzī, al-Ḥalabī und Ibn Ḥall.  
   schreiben شمل.  
 76 Anm. 6 l.: Šaʿbān .... Ibn ʿIdāri.  
 78 Z. 13 l.: al-Mutanabbī ihr Lob spendeten.  
 81 Z. 9 l.: an der kleinen Qarāfa.  
 81 Anm. 3 l.: (Makīn p. 226).  
 Zu 84 Anm. 10: as-Suḡūfī I, p. ٣٢٤ u.  
 93 Anm. 1 e l.: al-Buḥturī.  
 Zu 94 Anm.: Muḡʿab b. Muḥammad b. Abī ʿl-Furāt † 506  
   (HAM.-PURGST. VI, 6392).  
 Zu 96 Anm. 2: HAM.-PURGST. V, 4953.  
 101 Z. 1 l.: Helfet, helfet.  
 Zu 101 Zz. 1—2, 32—33, 35—37 vgl. HAM.-PURGST. IV,  
   p. 676.  
 Zu 108 Z. 3: HAM.-PURGST. V, 4951.  
 109 Z. 15 l.: Arab. Text p. ١٣٣.  
 Zu 109 Z. 15 f.: *Jatīma*, pp. ٢٥—١٣١, HAM.-PURGST.  
   V, p. 999 ff.  
 Zu 111 Z. 8: HAM.-PURGST. VI, 6668.  
 Zu 112 Z. 19: HAM.-PURGST. VII, 8929.  
 112 Zz. 5 u. 13 v. u. l.: Imruʿulqais.  
 Zu 113 Z. 19: vgl. HAM.-PURGST. VII, 8844.

Kleinere Druckfehler werden keine Schwierigkeiten bereiten.



## AN HANG.

من كتاب تاريخ مصر وولاتها

تأليف

ابى عمر محمد بن يوسف الكندى

### الدولة الاخشيدية

Fol. 125. ثم وليها ابو بكر محمد بن طغج من قبل القاهر بالله على صلاتها ورد الكتاب بولايتنه عليها يوم الاحد لسبع خلون من شهر رمضان سنة احدى وعشرين ودعى له بها وهو اذذاك مقيم بدمشق وكانت ولايتنه عليها اثنين وثلاثين يوما لم يدخلها، ثم وليها احمد بن كيغلق ولايتنه الثانية عليها من قبل القاهر بالله قدم انرسول بذلك يوم الخميس لسبع من شوال سنة احدى وعشرين واستخلف ابا الغنح عيسى النوشرى فاقتر بجكم الاعور على الشرط وشغب الجند فى طلب ارزاقهم على محمد بن على المادراى صاحب الخراج فلستتر منهم فاحرقوا داره ودور اهله وصرف بجكم عن الشرط وجعل مكانه الحسين بن معقل يوم الاحد لاربع بقين من شوال سنة احدى وعشرين فرده محمد بن على المادراى الى الشرط فحارب الجند بجكم بالاجيزة والجزيرة فانهزم منهم وعاد ابن معقل الى الشرط ثم نزع الشيطان بين الجند فافترقوا فرقتين فكان 10 على اهل الشرف منهم حبيويه وعلى المغاربة حبشى بن احمد واجتمعت كل فرقة على قتال الاخرى فالتقوا يوم الثلاثاء لخمس خلون من ذى الحجة سنة احدى وعشرين وثلاثمائة عند المصلى الجديد فاقتتلوا فقتل من المغاربة نحو من اربعين رجلا وانهزم المغاربة فلجأ اكثرهم الى الجزيرة وتبعهم حبشى بن احمد بعسكر فيهم ثم سار بهم الى الصعيد فنزل سيوط ثم عاد حبشى فى المغاربة الى الجزيرة سلخ صفر سنة اثنتين وعشرين وثلاثمائة فخرج اليه من كان بالفسطاط من 15 الجند فعسكروا بالاجيزة مستهل ربيع الأول سنة اثنتين وعشرين ومضى قوم من اهل مصر الى

حبششى فسأله الصلح وجمع كل منهم اليه فالتقوا يوم الثلاثاء لثمان خلون من ربيع الأول سنة اثنتين وعشرين بالجيزة فتوافقوا وجرى بينهم الصلح فكره ذلك حبكويه فانضم في اصحابه الى الجيزة واقام الآخرون في الجيزة فبينما هم في ذلك اتاه محمد بن تكين من فلسطين فصباحهم يوم الاحد لثلاث عشرة خلت من ربيع الأول سنة اثنتين وعشرين فنزل للجيزة مع الجند وظهر كتابا بولاية فانكر ذلك ابو بكر محمد بن علي الماذراى وبعث محمد بن تكين الى حبششى ومن معه يأمرهم بالدخول في طاعته والانقياد اليه فلبوا ذلك، ودعى لمحمد بن تكين بالامارة وعزل الحسين بن معقل عن الشرط \* وولا مكانه بحكم الاعور ورجع حبششى في اصحابه الى Fol. 126. الصعيد ولحق به محمد بن عيسى النوشري فأمروه عليهم وهو على الدعا لاجد بن كيغلغ، ثم عدا حبششى النبل واصحابه الى الشرقية واقبلوا الى القسقاط فعسكر محمد بن تكين ليلة السبت لست خلون من ربيع الآخر سنة اثنتين وعشرين فقتل من الفريقين جماعة ثم 10 انتقوا من الغد سعاكه الموى فانهمزمت المغاربة ورجع محمد بن تكين فنزل دار الامارة، واقبل احمد بن كيغلغ الى مصر وانتت المغاربة الى الجيزة فنزلوا بولاق وعقد محمد بن تكين حبكويه واحمد بن بدر السمساطى 1) على الف من الجند في طلب المغاربة حيث كانوا فالتقوا في شرفيون 2) في باقية يوم السبت لتسع بقين من جمادى الآخر سنة اثنتين وعشرين فاقتتلوا قتالا شديدا فانهمز حبكويه واحمد بن بدر واصحابهما واتبعهم المغاربة فقتلوا منهم حلقا كبيرا، 15 ثم عدا المغاربة النبل فصاروا الى بلبيس فعسكر محمد بن تكين بباب المدينة ولحق بحكم بالمغاربة فجعل محمد بن تكين على الشرط الحسين بن علي من معقل واقبل احمد بن كيغلغ فنزل امنية يوم الخميس لثلاث خلون من رجب سنة اثنتين وعشرين وثلاثمائة فانضم اليه المغاربة ولحق به كثير من اصحاب محمد بن تكين فانهزم ومضى محمد بن تكين الى النبل وترك عسكره فاصبح اصحابه وهم لا يحسونه فلاحقوا كلهم باحمد بن كيغلغ ودخل احمد 20 ابن كيغلغ القسقاط يوم الاحد لست خلون من رجب سنة اثنتين وعشرين وثلاثمائة فصرف ابن معقل عن الشرط ورد محمد الاعور وكان مقام محمد بن تكين بالقسقاط مائة يوم واثنى عشرة يوما، ثم وردت الاخبار خلع القاهر بالله وولاية الى العباس الراضى بالله بن المعتدر فعاد محمد بن تكين فالحق الى الناس ان امير المؤمنين الراضى بالله ولاة مصر فاقبل في جمع معه فخرج اليه حبششى بن احمد في المغاربة فالتقوا فيما بين فاقوس ولبليس بموضع 25 يقال له الطواحين فاقتتلوا فانهمز محمد بن تكين وأسر وبعث به الى القسقاط فأخرج الى

1) السمساطى oder الشمشاطى

2) سرقيون : HS.

الصعيد، وخرج بحكم الى الحج فجعل مكانه على الشرط محمد بن زياد الذي يقال له كوجك ثم عزل سلج ربيع الاول سنة ثلاث وعشرين فجعل على الشرط محمد بن عيسى النوشري، ووردت الاخبار بمسير محمد بن طغج الى مصر وان الراضي بالله عقد له على ولايتها فبعث احمد بن كيغلاغ حبشي بن احمد في المغاربة الى القوما ليمنع محمد بن طغج 5 من المسير، ووقعت الرعية بصاحب الشرط محمد بن عيسى النوشري فصرفه احمد بن كيغلاغ عن الشرط وجعل مكانه سعيد بن عثمان غلام الاحول ثم اقبلت مراكب محمد بن طغج فدخلت تنيس عليها صاعد بن كللم وسارت مقدّمته في البر ودخل صاعد الى دمياط وعزم احمد بن كيغلاغ على التسليم الى محمد بن طغج فابا ذلك محمد بن على المادراى وانتظر ما يامر به السلطان وبعث حبشى ليمانعه وبعث بعلى بن بدر في المراكب 10 فلقي صاعد بن كللم ببوش من ارض سمّود على الجزيرة فرسا فاقتتلوا فانهمز على بن بدر وذلك لسبع عشرة خلت من شعبان سنة ثلاث وعشرين واقبل صاعد في مراكبه الى القسطنطين فكان في جزيرة راشد وبالجيزة ثم مضى منحدراً في النيل الى اسفل الارض ليلة الثلاثاء سلج شعبان واقبل محمد بن طغج فعسكر احمد بن كيغلاغ للنصف من شهر رمضان فخرج الى محمد ابن طغج كثير من الجند منامنين وعاد صاعد بن كللم منزل الجزيرة يوم الاحد لعشر بقين 15 من شهر رمضان وحف سعيد بن عثمان صاحب الشرط بمحمد بن طغج فجعل بحكم مكانه والتقا محمد بن طغج واهم بن كيغلاغ يوم الاربعاء لسبع بقين من شهر رمضان فكف احمد ابن كيغلاغ عن القتال وسلم الى محمد بن طغج وتكفا جميعا وكره حبشى والمغاربة جميعا المقام مع محمد بن طغج فركبوا طريق الشرقية ومعهم بحكم وعلى بن بدر ونظيف الموسلى وعلى المغربي، ثم وليها محمد بن طغج ولايته الثانية من قبل الراضي بالله على صلاتها 20 وخراجها دخلها يوم الخميس لست بقين من رمضان سنة ثلاث وعشرين وثلاثمائة وجعل على شرطه سعيد بن عثمان، وحف حبشى واصحابه بالقيوم فخرج اليهم صاعد بن كللم في مراكبه يوم السبت لثلاث خلون من شوال سنة ثلث وعشرين وثلاثمائة، ثم قدم ابو الفتح الفصل بن جعفر بن محمد بن فزات مكشفاً وقدم بالخلع فخلعت على محمد بن طغج، ودخل صاعد بن كللم في مراكبه الى المنهى ثم صار الى القيوم فاقتتل مع حبشى 25 فكان بينهم قتل ثم ظفر حبشى بصاعد فاسره وقتله واقبل اصحابه وذلك لتسع بقين من شوال ثم مضى حبشى من القيوم الى الاسكندرية في جيشه وسار على بن بدر وبحكم في المراكب التي كانت لصاعد فصاحوا القسطنطين اول يوم من ذي القعدة سنة ثلاث وعشرين فارسوا بالجزيرة الصناعة فشعثوها ثم مضوا الى جزيرة راشد وركب محمد بن طغج في جيشه فوقف

خبا لهم ثم اتحدروا الى الاسكندرية اخر النهار ولقوا حبشي واجمعوا على اللحاق ببرقة فساروا  
 اليها وكتبوا الى صاحب افرقية يستأذنه في الدخول في عمله ويسألونه ان يبعث اليهم بجيش  
 ياخذوا (sic) به مصر فانهم يعلمون وجوه الحرب وكيف الوصول اليها فبينما هم في ذلك توفي  
 حبشي بن احمد بالرمادة في صفر سنة اربع \* وعشرين وبعث اليهم صاحب افرقية بجيش امرهم  
 بالمسير معهم الى مصر وبلغ ذلك محمد بن طغج فامر باخراج العساكر الى الاسكندرية والصعيد 5  
 وذلك في ربيع الأول سنة اربع وعشرين وسار بحكم على مقدمة أهل المغرب فدخل الاسكندرية  
 في ربيع الآخر سنة اربع، وبعث الأمير محمد بن طغج باخيه الحسن وصالح بن نافع في  
 الجيوش الى الاسكندرية لثمان بقين من ربيع الآخر سنة اربع فالتقوا مع أهل المغرب وعليهم رجل  
 يقال له يعيش بن كرامة وآخر يقال له ابو تازوت كمامي فالتقوا فيما بين تروجة وابلوق  
 لخمس خلون من جمدي الأول فانهزمت المغاربة وقتلوا قتلاً ذريعاً وأسر منهم جمع كبير من 10  
 وجوهم وقتل أميرهم يعيش ودخل الحسن بن طغج وصالح بن نافع الاسكندرية فقتلوا من  
 بها منهم ولحق بحكم ومن معه ببرقة وسكنوا رمادة وهو في سلطان صاحب افرقية، ثم  
 قتل للجيش مع الحسن بن طغج وصالح بن نافع فنزلوا للجيزة ومعهم الاسارى في جمدي الأولى  
 سنة اربع وعشرين فطيف بالاسارى اول يوم من جمدي الآخر وهم مائة رجل واربعة رجال  
 واربعة آخرين من وجوهم قد افردوا عن أولئك فيهم رئيس لهم يقال له عامر المجنون فسُجنوا 15  
 ولم يقتلوا، وخرج الفضل بن جعفر بن الفرات الى الشام لليلة خلت من جمدي الآخر  
 ثم قدم القسطنطينية يوم الخميس خمس بقين من الحرم سنة سبع وعشرين ثم خرج من مصر  
 ايضا يوم الخميس لثمان خلون من ربيع الأول سنة سبع وعشرين وثلاثمائة ثم توفي بالرملة يوم  
 الاحد لثمان خلون من ربيع (sic) الأول سنة سبع وعشرين وثلاثمائة ورد الكتاب بالزيادة في اسم  
 الأمير محمد بن طغج فلقب بالخشيد ودعى له بذلك على المنبر في شهر رمضان سنة سبع 20  
 وعشرين وثلاثمائة، ووردت الاخبار بمسير محمد بن رائق الى الشامات ففرص محمد بن  
 طغج الفروص وبعث بمراكبه الى الشام واطلق عامر المجنون مع الطائفة الاسارى الذين أسروا  
 يوم بابلوق وذلك في ذي القعدة سنة سبع وبعث محمد بن نغج بعمران بن فارس الى  
 الشام في جيش ثم اتا الخبر بدخول محمد بن رائق الى دمشق وأن عميد الله بن طغج  
 سار الى الرملة فسلمت اليه في ذي القعدة وعسكر الأمير محمد سديح ذي الحجة ثم سار الى 25  
 الشام في المحرم سنة ثمان وعشرين واستخلف اخاه الحسن عليه ونزل الأمير القرم فاته الحسن  
 ابن طاهر بن يحيى العلوي يسأله ان يصلح فبعث بعلي بن محمد بن كلا ليوقف محمد بن  
 رائق على ذلك ثم تم بينهما الصلح على ان يسلم ابن رائق الرملة ويخرج عنها وقدم\*

Fol. 129. الامير محمد بن طغج من الفرما الى القسطنطينيوم الخميس مستهل جمادى الأولى سنة ثمان وعشرين، وقدم بآحكام الاعور وعلى المغربي من بركة مستأمنين الى الامير فأمنهما، وتوفي سعيد بن عثمان صاحب الشرط للنصف من صفر سنة ثمان وعشرين فقام غلامه بدر مقامه الى تسع بقين من جمادى الأولى فصرف وجعل مكانه شاذن مولى الفضل بن جعفر بن فرات 5 ثم صرف لست خلون من شعبان سنة ثمان وعشرين وجعل مكانه على بن سبك، واقبل محمد بن رائق من دمشق في شعبان سنة ثمان فبعث الامير بالجيش الى الرملة ثم خرج الامير محمد بن طغج متوجهاً الى الشام فعسكر يوم الاربعاء لست عشرة خلت من شعبان وسار يريد الرملة فالتقا مع محمد بن رائق يوم الاربعاء للنصف من شهر رمضان بالعريش فكانت بينهما وقعة عظيمة واضطربت مسيرة محمد بن طغج وانهمز من فيها ثم كر عليهم 10 محمد بن طغج بنفسه وطائفة من اصحابه وعلمانه فهزمهم واسر كثيراً منهم واخذهم قتلاً واسرا ومضى ابن رائق منهزماً وتبعه الامير محمد بن طغج الى الرملة فدخلها واتا بالاسرى الى القسطنطين فطيف بهم وهم نحو من خمسمائة رجل ليلتين خلنا من شوال، وسار الحسين بن طغج يئنا ابا نصر من الرملة فكان باللاجون فسرى عليه محمد بن رائق فقتل ابا نصر الحسين ابن طغج يوم الثلاثاء لاحدى عشرة خلت من ذى القعدة سنة ثمان وعشرين وثلاثمائة ثم 15 تداء محمد بن طغج ومحمد بن رائق الى الصلح ايضا فضى ابن رائق الى دمشق على صلح، وقدم الامير محمد بن طغج الى القسطنطينيوم الخميس لثلاث خلون من المحرم سنة تسع وعشرين فصرف على بن سبك عن الشرط لثمان بقين من ربيع الآخر سنة تسع وعشرين وولى مكانه الحسين بن على بن معقل ثم صرفه للنصف من رجب وجعل مكانه ينال الدحاكى واتا الخبر بموت الراضى بالله وبيعة ابراهيم بن المقتدر وسمى المتقى لله يوم الجمعة لسبع خلون 20 من شعبان سنة تسع وعشرين وورد كتاب المتقى على محمد بن طغج باقراره على ولايته يوم الخميس لست بقين من شوال سنة تسع وصرف ينال الدحاكى عن الشرط ورد اليها على ابن سبك ولايته الثانية يوم الاثنين لاربع خلون من ذى الحجة سنة تسع، وورد الخبر بمقتل محمد بن رائق بالموصل قتله بنو حمدان في سنة ثلثين وثلاثمائة فبعث الامير محمد ابن طغج بجيشه الى الشام مع على بن محمد بن كلا وصرف على بن سبك عن الشرط 25 وجعل مكانه احمد بن موسى بن زغلان مستهل رمضان سنة ثلثين، ثم عسكر الامير محمد بن طغج واجمع على الخروج الى الشام ثم سار لست خلون من شوال سنة ثلثين واستخلف على القسطنطين اخاه ابا المظفر وخلا القسطنطين من الجند فخرج محمد بن يحيى بن احمد بن عبد الله بن موسى بن على بن ابي طالب الذى يقال له ابن السراج يمضى الى

الصعيد فخرج لشدْونبة<sup>١</sup> وصار الى غربي النيل فنهب سمسطا وذلك في ذى القعدة سنة ثلثين ومضى على وجهه فلحق طريق المغرب فصار في سلطان صاحب افريقية، وصرف احمد بن موسى بن زغلان عن الشرط وقدم محمد بن داود رجل من اصحاب ابن رائف فتسلم الشرط يوم الثلاثاء لثمان خلون من جمادى الأولى سنة احدى وثلثين، ثم قدم الامير محمد بن طعج ونزل البستان يوم الاحد لثلاث عشرة خلت من جمادى الأولى سنة احدى وثلثين<sup>٥</sup> وثلثمائة وتوفي محمد بن داود يوم الاربعاء لست بقين من جمادى الأولى سنة اثنتين وثلثين فجعل مكانه على الشرط مظفر بن العباس الحسامي (sic) ووردت الاخبار بمسير المتقي لله الى الشامات ومعه بنو حمدان فامر الامير بمصره فاخرج لثمان خلون من رجب سنة اثنتين وثلثين وثلثمائة ثم سار الى الشام يوم الاربعاء لست خلون من رمضان سنة اثنتين وثلثين واستخلف اخاه الحسن بن طعج على القسطنطينية ومضى محمد بن طعج الى الرقة فلقى المتقي<sup>١٠</sup> لله واقام في عسكره ثم رجع الى مصر فنزل البستان يوم الخميس سلخ ربيع الآخر سنة ثلاث وثلثين وثلثمائة ودخل داره يوم الاثنين لاربع خلون من جمادى الأولى واتا الخبر [بوفاته] المتقي وخاله وبيعة عبد الله بن المكتفي وسمى المستنكفي يوم الجمعة لسبع خلون من جمادى الآخرة فاقره عليها، وبعث الامير بحامل (sic) وكافور غلاميه في الجيوش الى الشام وقدمت وفاة عبيد الله بن طعج من الرملة في جمادى الآخرة وخرج محمد بن طعج الى الشام يوم السبت<sup>١٥</sup> لخمس خلون من شعبان سنة ثلاث وثلثين واستخلف اخاه الحسن عليها والتقا اصحاب الامير محمد بن طعج مع علي بن حمدان بن حمدون والامر معهم ببلد من ارض فلسطين وصرف المطفر بن العباس عن الشرط يوم الاثنين لست بقين من ذى القعدة سنة ثلاث وثلثين وجعل مكانه لؤلؤ الغوري ثم سار الامير فلقى علي بن حمدان بارض حمص فاقتتلوا ومضى محمد ابن طعج الى حلب فدخلها وخلع المستنكفي ودعى للمطيع لله بمصر وهو الفضل بن جعفر<sup>٢٠</sup> المقتدر بالله يوم الجمعة لثلاث خلون من شوال سنة اربع وثلثين وثلثمائة وصرف لؤلؤ الغوري عن الشرط للنصف من ذى الحجة سنة اربع وثلثين فجعل مكانه علي بن سبك بولايته الثانية وعاد الامير الى دمشق فاقام بها وتوفي الامير محمد بن طعج بدمشق لثمان بقين من ذى الحجة سنة اربع وثلثين وثلثمائة وورد الخبر بوفاته الى \* القسطنطينية يوم الاثنين لليلتين<sup>Fol. 131</sup>

1) So nach Jâqūt III, p. ٣٣٩; HS: لشدونته.

2) Randbemerkung: الى هنا انتهى ما كتبه ابو عمر واخترمه المنيّة قبل اكماله قال ذلك ابن زولاق في أول كتابه اخبار قضاة مصر وما بعد ذلك ليس من كلام ابي عمر.

ثم وليها ابو القاسم ابوجور (sic) بن الاخشيد باستخلاف ابيه الاخشيد عليها يوم ورد  
الخبر بموت ابيه وكان ابو المظفر الحسن بن طغج بمصر وقبض على ابي بكر محمد بن علي بن  
مقاتل يوم الثالث من المحرم سنة خمس وثلاثين وجعل مكانه ابو بكر محمد بن علي بن  
احمد المازري وراح الامير ابو القاسم ابوجور الى الجامع يوم الجمعة ثالث عشر المحرم ودعى له  
5 فيه وحده وقدم الحاج يوم الاربعاء خامس وعشرين المحرم ثم كان النيروز للقبض موافقا ليوم  
السبت ثامن وعشرين المحرم فمنع الناس من صب الماء وقدم العسكر يوم الثلاثاء اول صفر  
سنة خمس وثلاثين وخلع يوم الاربعاء على ابي علي الحسين بن محمد بن علي المازري وخرج  
ابو المظفر الى المضرب يوم الاحد رابع عشر ربيع الاول وكان الارتفاع من المشرق كدرا لطالع  
العقرب فاقام فيه اياما ثم رحل والعسكر معه يوم الثلاثاء حادي وعشرين شهر ربيع الاول وكان  
10 مقام العسكر بمصر شهرا واحدا واحدا وعشرين يوما وقرى يوم الجمعة اول ربيع الآخر على مناب  
الجامع كتاب من المطيع لله الى الامير ابي القاسم ابوجور يعزيه فيه عن الاخشيد، وقدم  
محمد بن يحيى بن محمد بن عبد الله بن موسى بن عبد الله بن علي بن ابي طالب  
المعروف بالسراج من المغرب يوم الاثنين ثامن عشر ربيع الآخر سنة خمس وثلاثين فاخبر وتقدم  
اليه بالخروج واللاحاق بالعسكر فخرج بعد ايام وتوفي بالرملة وكان والي الحرب بالاشمونين غلبون  
15 فتظلم التجار منه واذاعوا انه يريد ان يثور بها فتجهز اليه شادن في جماعة من الجند وكان  
خروجه يوم الاثنين سلخ جمدي الآخر سنة خمس فكبس غلبون لشادن في الساجر فقتل  
جماعة من اصحابه واقلت شادن بنفسه وبعتت اسارى ابن حمدان وزينت الاسواق وادخل  
بالاسارى من المساء يوم الاحد السادس وخلع على علي بن صالح بن نافع وعرفنا ان  
الوقعة كانت بينهم يوم الثلاثاء رابع وعشرين جمدي الاول وانه انهزم بين الظهر والعصر من  
20 اكسال بنواحي الاردن ودخل ابن طغج الى دمشق بعد كسره لابن حمدان ولما عاد شادن  
الى القسطنطين بعد كبسة اصحابه وقتلهم بعث اليه عسكر كثيف مع الحسين بن لؤلؤ وتكفين  
لخاقاني وغيرهم وشعبت الاجناد في طلب الارزاق ثم ساروا الى غلبون فخالفهم في الطريق وجاء  
الى القسطنطين وقاتل من بقى فيها من الغلمان ودخلها ونزل\* دار الامارة ثم كرت عليه الغلمان  
والعساكر فخرج الى الشرقية وتجمعت العساكر وحقتة وكانت بينهم مقتلة شديدة فقتل غلبون  
25 في معركتها ونصب راسه بالمصلى لخمس بقين من ذي الحجة سنة ست وثلاثين وثلاثمائة  
فطيف بالاسارى ولم يحج في هذه السنة لاشتغالهم بغلبون، وقدم كافور من الشام في الجيوش  
وجرت وحشة بين الامير ابوجور وبين كافور ثم صلح الامير بينهما وعزل تكين الخاقاني عن  
الشرطة وولى نصر العمالي واطهر الظلم والفسوة وعزل في سنة اربع واربعين، وفي سنة سبع

واربعين وثلاثمائة وقع بين الامير ابوجور ودين كافر منافرة ووحشة ثم مضى اليه الامير وانصلح  
لحال، وولى الشرطة بدر غلام يانس في سنة احدى وخمسين وتوفي ابوجور بن الاخشيد  
يوم الاحد لثمان خلون من ذى القعدة سنة تسع واربعين وثلاثمائة، ابو الحسن على بن  
الاخشيد دُعِيَ له يوم الجمعة ثالث عشر ذى القعدة سنة تسع واربعين وثلاثمائة والناظر في  
البلد والمتولي على الدولة كافر والامرة لعل الى سنة خمس وخمسين فتوفي لاحدى عشرة ليلة<sup>5</sup>  
خلت من المحرم سنة خمس وخمسين وعمره يومئذ ثمان وعشرون سنة ونصف وحُمل في  
تابوت الى البيت المقدس ودُفن مع اخيه ووالده بباب الاسباط،  
واستبدَّ كافر بالامر بعد موت على بن الاخشيد ودُعِيَ له باسمه على المنابر في المحرم سنة  
خمس وخمسين وثلاثمائة ووردت رُسل المطيع وخلعه وهداياهُ وقِيْد وسوار ورفعت المطار على  
رأسه ووافت رسل صاحب هاجر القرمطي الى كافر ومعهم نحو المائتين حمل من متاع الحاج الذي<sup>10</sup>  
قطع عليهم بنو اسليم فامر برّده الى الحاج وسلم اليهم، ولما تم لكافر ملك مصر والحرمين  
ولبس الخلع ولقب وطوق وسور لم يعيش بعد ذلك سوى مائة يوم وتوفي كافر في جمادى سنة  
تسع (sic) وخمسين وثلاثمائة واجتمع الرأى بعد وفاته على ولاية الى الفوارس احمد بن على  
ابن الاخشيد فحسنّت سيرته وامر برفع الكلف والمون وتعطيل المواخير والامر بالمعروف والنهي  
عن المنكر ونقص النبل وكثر الغلاء في أيامه واشتدّ حتى اكل الناس الجيف والكلاب، ووافا<sup>15</sup>  
لخبر من الرملة بان الحسن بن عبيد الله بن طعج خالف واخذ البيعة لنفسه وقبض على  
اموال كافر بالرملة وجاء القائد جوهر الى القسطنطين فخرج الناس للقائه فدخل بعد عصر يوم  
الثلاثا سابع عشر شعبان\* سنة ثمان وخمسين وثلاثمائة، وخطب للمعز يوم الجمعة على<sup>Fol. 133</sup>  
المنابر عصر في السنة وجلس جوهر للمظالم واحسن السيرة، وجاء المعز من المغرب الى  
الديار المصرية فدخل يوم الثلاثاء سادس رمضان سنة اثنتين وستين وثلاثمائة،<sup>20</sup>



ACTA SOCIETATIS SCIENTIARUM FENNICAE

TOM. XXV. N<sup>o</sup>. 1, b.

---

IBN SA'ID

KITÂB AL-MUGRIB FÎ HULÂ AL-MAGRIB

BUCH IV

GESCHICHTE DER IHŠĪDEN UND FUSTÂTENSISCHE BIOGRAPHIEN.

---

II

ARABISCHER TEXT

MIT ANMERKUNGEN UND REGISTERN HERAUSGEGEBEN

VON

DR. KNUT L. TALLQVIST.

---

HELSINGFORS 1899.

## VERBESSERUNGEN UND NACHTRÄGE.

٣, 12 lies: خلف. — ٤, 9: ابن ابراهيم. — ٩, 24: مدين. — ١٣, 11: خطأ. — ١٤, 2:  
 — ابن. — ١٧, 27 streiche: ابن. — ترماقس: ١٧, 20. — ازف: ١٤, 21. — حتى: المتفق: دينار.  
 ١٨, 10: ابن vor الحداد. — ٢٢, 21: مستنجزة. — ٢٣, 22: ولاعجاب. — ٢٤, 4: ابى vor  
 شنودة: ٣٢, 24. vgl. دينار: ٢٧, 28. — الجامع: ٢٥, 16. — ما توافقا: ٢٥, 14. — حنيفة.  
 al-Maqrizî II, p. ٥١. — غلق: ٤٢, 10. — كاتيناه hinter حمدان: ٤٣, 5. — ورزقنا: 6; anstatt  
 ورزقنا des Originals. — ٤٩, 9: حسن; 23: زنت. — ٥٢, 13: جاءت; Anm. 4 füge hinzu:  
 al-Maqrizî I, p. ٢٨٩, II, p. ١٩٤. — ٥٣, 1: قصفهم منى قصفهم. — ٥٤, 10: مكة: 2; نفهم الى منى قصفهم. — ٥٤, 10:  
 رآهم; vgl. Ibn Hall. no ٨٤٣, DE SLANE IV, p. 382 f. — ٥٧, 3: زلت. — ٥٧, 10: رآهم; vgl. Ibn Hall. no ٨٤٣, DE SLANE IV,  
 p. 382 f. — ٥٨, 27: المثلث والمثنى. — ٩٢, 18—19 vgl. al-Kutubî I, p. ١٥١. — ٩٥, 3—4:  
 übers. HAM.-PURGST. IV, p. 676. — الرويا: ٩٩, 4. — ١٠٢, 13—14: übers. HAM.-PURGST.  
 V, p. 866. — ١٠٤, 17: يخرف جلباب; vgl. HAM.-PURGST. VI, p. 668. — ١٠٩, 15—16: übers.  
 HAM.-PURGST. VII, p. 980. — طيلش: ١١١, 4. — الحصى: ١٢, 1. — تخفف: ١٣٢, 6. —  
 ١٣٣, 26: vgl. Ibn al-Fârids *Qaṣida* auf حاء V. 1. — ١٣٥, 19: vgl. *al-Qur'ân* 45, 22; 22:  
 والصحيحة. — ١٣٦, 16—19: vgl. Ibn Ijâs I, p. ١٠٩. — ١٣٧, 11: vgl. *al-Qur'ân* 2, 257. —  
 ١٤٧, 17: vgl. ibid. 3, 98. — ١٥٤, 25 f.: vgl. p. ١٣٦, 21—22. — ١٥٩, 19: ولبادى. — ١٥٨, 28:  
 für die Beziehung des Ibn al-Fârid zu al-Gazzâr vgl. Ibn Hall. no ٥١, DE SLANE II,  
 p. 389, HAM.-PURGST. VII, p. 918. — ١٥٩, 13—15: vgl. al-Maqqarî I, p. ٧٦.

## حكيمة

- ٣٣ ذكر الماهر المحاجوب المصري ١٠٤  
 ٣٤ ذكر امين الدين بن ابي الوفاء المشهور  
 بابن العصار ١٠٨-١٠٤  
 ٣٥ ذكر النبيه ابراهيم بن مهلهل ١٠٨  
 ٣٦ ذكر المكرم بن نقاش السكة ١٠٨  
 ٣٧ ذكر علم الدين بن المرصص ١١٩-١٠٩  
 ٣٨ ذكر المجاهد طيَّاش الخياط ١١٩  
 ٣٩ ذكر النجيب بن طلحة ١١٩  
 ٤٠ ذكر البرهان ابراهيم بن جبريل المصري ١١٩  
 ٤١ ذكر الجمال ناصر بن نافع المصري الاخمي ١٢١-١٢٠  
 ٤٢ ذكر عبد الدائم المعلم ١٢١  
 ٤٣ ذكر الجمال ابي الحسين الجزار ١٥٩-١٢١  
 من كتاب بلوغ الامال في حلى العمال ١٥٩-١٩٤  
 ٤٤ ذكر احمد بن خالد الصريفي ١٩١-١٩٤  
 ٤٥ ذكر ابي بكر محمد بن علي المادري ١٩٤-١٩١  
 فهرست اسماء الرجال والنساء ١٧٤-١٧٥  
 فهرست اسماء الاماكن والجمال والانهر  
 واثقبائل النخ ١٧٤-١٧٦  
 فهرست اسماء الكتب ١٧٨-١٧٧

## حكيمة

- ٢١ ذكر ابي عبد الله محمد بن عبيد الله  
 المسبحي ٩٩-٩٩  
 ٢٢ ذكر ابي عبد الله محمد بن سعد  
 القرطبي ١٠٠-٩٩  
 ٢٣ ذكر شمس الدين ابي الخير مبشر بن  
 القسطاني ١٠٠  
 ٢٤ ذكر قطب الدين ابي بكر محمد ابن  
 احمد بن علي بن محمد القسطاني ١٠٠-١٠١  
 من كتاب عنبر الشعر في حلى المشهورين  
 بالشعر ١٥٩-١٠١  
 ٢٥ ذكر معلّى بن المعلّى الطائي ١٠١  
 ٢٦ ذكر لجمال الشاعر الاكبر ١٠٢-١٠١  
 ٢٧ ذكر الحسين لجمال الاصغر ١٠٢  
 ٢٨ ذكر الشاعر المريعي القاسم بن يحيى بن  
 معوية ١٠٣-١٠٢  
 ٢٩ ذكر سعيد قاضي البقر الشاعر ١٠٣  
 ٣٠ ذكر ابي الفتح البستي ١٠٣  
 ٣١ ذكر ابي هريرة احمد بن عصام ١٠٤  
 ٣٢ ذكر علي بن يونس المناجم المصري ١٠٤

تمت السفهرست

## فهرست الكتاب

| صحيحة  | عنوانه                                    | صحيحة                                        |
|--------|-------------------------------------------|----------------------------------------------|
| ٨٦     | ١١ ذكر ابن جدار                           | ٣١                                           |
| ٨٧-٨٦  | ١٢ ذكر ابي الفضل جعفر بن الفضل ابن الغراب | كتاب العيون الدّعي في حلي دولة               |
| ٨٨-٨٧  | من كتاب اريّة الشباب في حلي الكتاب        | ٤٨-٤                                         |
| ٨٧     | ١٣ ذكر ابي الفرج الموقفي الكاتب المصري    | ٤٥-٤                                         |
| ٨٨-٨٧  | ١٤ ذكر صالح بن رشدين                      | ١ ذكر محمد بن طعج الاخشيدي                   |
| ٩٠-٨٨  | من كتاب بلوغ الامال في حلي ولاية الاعمال  | ٢ ذكر ابي انقاسم اونوجور بن الاخشيدي         |
| ٩٠-٨٨  | ١٥ ذكر البرهان ابراهيم ابن الفقيه نصر     | ٣ ذكر علي بن الاخشيدي                        |
| ٩١-٩٠  | من كتاب الاحكام في حلي للكام              | ٤ ذكر احمد بن علي بن الاخشيدي                |
|        | ١٦ ذكر قاضي قضاة الفسطاط ابي المكارم      | ٥ ذكر كافر                                   |
| ٩١-٩٠  | محمد بن عيين الدولة                       | السلوك من حلي العروس الفسطاطية               |
| ٩١     | ١٧ ذكر عبد الحكم بن اسحق                  | من كتاب مشاريع الصفاء في حلي الشرفاء         |
| ٩٣-٩٢  | من كتاب الياقوت في حلي ذوى البيوت         | ٤٨-٤٩                                        |
| ٩٣-٩٢  | ١٨ ذكر ناصر الدين الحسن ابن شاور          | ١٠١-٤٩                                       |
| ٩٤-٩٣  | من كتاب التريخانة في حلي اهل الديانة      | ٧ ذكر ابنه ابي محمد القاسم بن احمد الرسي     |
|        | ١٩ ذكر ابي عبد الله محمد بن ثابت بن       | ٨ ذكر الشريف ابي الحسن علي ابن الحسين        |
| ٩٤-٩٣  | ابراهيم الكيزاني                          | ابن حيدرة العقيلي                            |
|        | ٢٠ من كتاب نجوم السماء في حلي العلماء     | ٨٥-٥٢                                        |
| ١٠١-٩٤ | ٢٠ ذكر ابي الحسن منصور ابن اسماعيل الفقيه | ٩ ذكر ابي ابراهيم الحسين بن ابراهيم بن       |
|        |                                           | احمد الرسي                                   |
|        |                                           | ٨٥                                           |
|        |                                           | ١٠ ذكر العلوي الحسيني الزينبي المعروف بزيادة |
|        |                                           | ٨٦-٨٥                                        |
|        |                                           | من كتاب تلقيح الآراء في حلي الحجاب والوزراء  |
|        |                                           | ٨٧-٨٦                                        |

## ز

زهر الاداب ١٠٤

## س

سيرة احمد بن طولون ٤ ٤٤

سيرة ابي لجيش خمارويه بن احمد بن طولون ٤

سيرة محمد بن طعج الاخشيد ٤ ٤٥

السؤال والجواب ٩٨

## ش

الشجن والسكن ٩٨

## ص

الصحيح ١٣٥

## ط

الطعام والادام ٩٨

## ع

العبارة عن امر الوزارة ٩٩

العزائم ٩٩

\* عنبر الشعر في حلى المشهورين بالشعر ١٠١

\* العيون الدعج في حلى دولة بنى طعج ٤ ٤٨

## غ

الغرى والشرق في من مات غرقا او شرقا ٩٨

## ف

فضائل مصر ٤٨

## ق

القرآن ٩

القضايا النصابة في معاني احكام النجوم ٩٨

قضاة مصر ٩٥

القوام والتمام ٩٨

## م

مختار الاغانى ٩٨

مختصر المرقى ٣١

\* مصابيح الظلام في حلى الفاضلين على در

الكلام ٤٨

المصباح واصناف الفقه والفرائض ٩٨

\* المغرب في حلى المغرب ١ ٣ ١٩٤

المفاتيح والمنامكة ٩٨

من صبر فنال الظفر ٩٨

## ن

نبد العزائم وابع النجائز ٩٩

\* نكجم السماء في حلى العلماء ٩٤

النورين ٥١ ١٠٤

## ي

\* الياقوت في حلى ذوى البيوت ٩٣

اليتيمة ٥١ ١٠٣

كمل هذا الكتاب والحمد لله أولاً وآخراً

## فهرست اسماء الكتب

\* تلقیح الاراء في حلی الحجاب والوزراء ٨٩  
التلویح والتصریح في معانی الشعر ٩٨

ج

جامع الدعاء ٩٩  
الجامع في عبارة الرويا ٩٩  
الجان والغيلان ٩٩  
الجوعان والعريان ٩٨  
جونة الماشطة ٩٨

ح

\* حلی النمن في حلی الیمن ٨٥  
الحمام ٩٨

خ

الخريدة ٨٧

د

درك البغیة في وصف الاذیان والعبادات الخ ٩٨  
الدمیة ٨٩ ٨٧ ١٠٤  
دیوان العقیلي ٥٢  
دیوان الکبیرانی ٩٣

ر

الراح والارتياح في وصف الشراب الخ ٩٨  
\* الرجانة في حلی اهل الديانة ٩٣

ا

\* الاحكام في حلی الحکم ٩٠

اخبار امراء مصر ٥

اخبار مصر ٩٩

\* اريضة الشباب في حلی الكتاب ٨٧

الامثلة للدول المقبلة ٩٨

ب

الباخللة والاكللة ٩٨

بغداد ٨٩

بلشكر الادباء ٨٧

\* بلوغ الامال في حلی ولادة الاعمال ٨٨

\* بلوغ الامال في حلی العمال ١٥٩

ت

تاريخ اربل ١٠

تاريخ خلفاء مصر ٨٧

تاريخ القرطی هو تاريخ مصر ٨٧

التاريخ الكامل ٤٩

تاريخ المسبحی ٤٩ ٥١ ٩٩ ٩٨

تاريخ مصر للرشييد ٩١

تاريخ مصر للقرطی ٤٤ ٨٥ ٩٩

تفصيل الخدم على سائر الحکم ٩٩

تقطيف الجزار ١٢٣ ١٥٩

## م

المحلّة ١٢٨ ١٣ ١٣١

المختار ١٨ ١٣

مدين ٩

مدينة الرسول ٢ ٣ ٣٥ ١٩٣

المزلفة ٣

المسجد الاقصا ٢

مسجد ابراهيم ٢

مسجد عبد الله ٣٣

م-ص-ر ٤-١١-١٣-١٨ ٢ ٢٢ ٢٤ ٢٥ ٢٧-٣٠-٣٣

٣٥-٣٢ ٤٤-٤٩ ٤٨ ٤٩ ٥١ ٥٢ ٨٥-٨٨ ٩١ ٩٢

٩٤ ٩٥ ٩٩ ١٠١-١٠٤ ١٣٣ ١٥٩ ١٦٢-١٦٤

المغرب ٨ ١٤ ١٨ ٢٨ ٤٠ ٤٩

المقطم ٩٣

مكة ٢ ٣ ٣٥ ١٠٠ ١٠١ ١٦٢ ١٩٣

منى ٥٣ ١١٣

المنية ١٢ ٣٨

## ن

نجد ٥٣

النيل ١٢ ٩٧ ١٢٢ ١٢٩ ١٤٥ ١٥٣ ١٥٩

## ذ

الهند ٩٩

## ي

اليمن ٢ ٣٤ ٤٤ ٨٥ ٩٩

عقبة ابن فليح ٣٩

عمّان ٧ ٨٥

عين الجوّ ٤١

## غ

غزة ٢٨

## ف

فاقوس ٣٧ ٣٨

الفرات ٢٩ ١٢٩

فرغانة ٥

الفرما ١٢ ٢٥ ٣٩

الفسطاط ١٢ ١٣ ٢٤ ٢٨ ٢٩ ٥ ٥٢ ٩٧ ٨٨-٨٥

٩٠-٩٤ ٩٩-١٠٤ ١٠٨ ١٠٩ ١١٩ ١٢١ ١٢٢

فلسطين ٢٠ ٢٨

الفيوم ١٢ ١٣

## ق

القاهرة ٣١ ٢٨ ٢٩ ٨٨ ٩٢ ٩٣ ٩٩ ١٢٢

قصطيلية ١٠٠

القلزم ٩

قنّسرين ٣٧ ٢١ ٢٢

القوص ١٥١ ١٥٣

## ك

الكرك ١٠٥ ١٢٣

كنيسة ابي شنودة ٣٢

## ل

لخم ٧





|                                            |                                   |
|--------------------------------------------|-----------------------------------|
| يوسف بن عبد العزيز بن ابراهيم الهمداني ابو | يحيى بن مكر بن رجا المعدل ٣١      |
| المحاسن علم الدين بن المرصص ١٠٩            | يعقوب ٢٠ ٥٧                       |
| ابو يوسف ٣٣                                | يعقوب شرف الدين ١٣٧ ١٥٩           |
| يونس الخرون ١٧                             | يعقوب بن الزبير ناظر البهتساء ١٤٨ |
| ابن يونس اطلب على بن يونس                  | يوسف ٢٠                           |

## فهرست اسماء الاماكن والجبال والانهر والقبائل الخ

|                                             |                                              |
|---------------------------------------------|----------------------------------------------|
| البصرة ٣٣                                   |                                              |
| بغداد ٥-٧ ٩ ١١ ٢٤ ٢٩ ٣٢ ٣٩ ٤٠ ٤١ ٨٩ ٩٤      |                                              |
| البقارة ٩                                   | اخميم ١١ ١٤                                  |
| بلييس ١٠ ٣٧                                 | اربل ١٠٠                                     |
| بيت المقدس ٢١ ٤٤                            | الاردن ٢٠                                    |
| ت                                           | الاسكندرية ٧ ٨ ١٣ ١٤ ٢١ ٢٥ ٤٥ ٩٠ ١٢٢ ١٣١ ١٣٣ |
| التنجيم ١٢                                  | ١٣٩ ١٣٨ ١٤٣                                  |
| ث                                           | افريقية ٩٠ ١٠٠                               |
| الثغور ١٨ ٢٣ ٢٥ ٤١ ٤٤                       | الاقصا (المسجد) ٢٠                           |
| ج                                           | الاندلس ٨                                    |
| جاجة ٥                                      | انطاكية ٢١ ٤١                                |
| جامع ابن طولون ٢٧ ٣١ ٤٨                     | أيلة ٩                                       |
| الجامع العتيق ١٢ ١٣ ١٨ ٢٤ ٢٥ ٢٧ ٣١ ٣٥ ٣٩ ٤٥ | ب                                            |
| ٩١ ٤٨                                       | باب البركة ٤٣                                |
| جُرسية ٤٢                                   | باب الكوفة ٥                                 |
| الجزيرة ١٢ ١٣ ١٨ ٥٢                         | برقة ٨٩                                      |
| الجزيرة ١٤ ٩٣ ٩٩                            | بركة الحبش ٩٧ ١٠٤                            |
|                                             | بشام ١٥٣                                     |

الموقفى الكاتب المصرى ابو الفرج ٨٧  
مونس الخادم ٧ ٨ ١٦٣

## ن

ناصر الدولة بن حمدان ٢٩  
ناصر بن ناهض لخصى اللخمى لجمال ١٢٠  
الناجم الريحلى ٨٥ ٩٩  
الناجيب بن طلحة ١١٩  
نحير الازغلى ٤١  
نصر الله بن بزقة فخر القضاة ١٢٤  
بنو نصر ٨٨  
نقولا ١٨  
ابو نواس ١٠٨

## هـ

هاشم شرف العلى ١٣٧  
هرقل ٢٠  
هرون الرشيد الخليفة ١٠٨  
هرون بن ابي الجيش خمارويه ٥ ٤ ١٢٣  
خلال بن منصور ١٩٣

## و

الوائف الخليفة ٥  
وشاح بن تمام ٤٢

## ي

يونس المونسى ٣٣  
يحيى بن عبد العظيم الجزار لجمال ابو الحسن ١٠٤  
١٢١ ١٥٩

ابو المظفر بن طنج اطلب الحسن بن طنج  
المعتز الخليفة ٩٤

المعتصم الخليفة ٥

المعري ١٣٤ ١٤٨

المعز الخليفة ٤ ٥ ٤٩ ٤٨

معلى بن المعلى الطائى ١٠٨

معن ١٥٥

معوية ٣٤

مفلح المقتدرى ابو صالح ٣٠

مقبل المعنى ١٨

المقتدر الخليفة ٧ ٨ ١٠

ابن مقله اطلب محمد بن على

المكتفى الخليفة ٧ ١٢٣

المكرم بن نقاش السكة ١٠٨

ابن الملاح ٧٧

ملك ٢٤

ملك بن سعيد قاضى القضاة ٩٧

الملك الظاهر ٩١

الملك الكامل ٨٩

الملك الناصر بن المعظم ١٠٥ ١٢٣

مناجح الصقلبي ١٩ ٣٣ ٣٧

المنصور ٢٧ ٤٩

منصور بن احمد الصيمرى ٤٤

منصور بن اسماعيل النقيه ابو الحسن ٩٤ ٩٥ ٩٩

منصور بن المستى ابو الفتح ١٠٣

موسى ٩ ١٠ ١٢٥

موسى بن محمد ٣

الموقف ١٨

- محمد بن أحمد الدينوري ٣٩  
 محمد بن أحمد بن علي بن محمد ابن الحسن  
 قطب الدين أبو بكر القسطلاني ١٠٠  
 محمد بن أحمد بن محمد بن جعفر الكناني أبو  
 بكر ابن الخداد الفقيه ١٨ ٣١ ٣٢ ٣٣ ٩٥  
 محمد بن تكين ٩ ١٠ ١١ ١٢ ٢٨ ٢٩ ٣٣ ٣٤ ١٩٤  
 محمد بن ثابت بن إبراهيم الكيزاني أبو عبد  
 الله ٩٣  
 محمد بن جعفر القرطبي ٨ ٩ ٥٠  
 محمد بن الحسن ١٥  
 محمد بن الحسن بن طاهر ٣٢ ٣٨  
 محمد بن الحسين ٢٩  
 محمد بن الحسين المكفوف المفسر ٣٦  
 محمد بن حمزة بن عبيد الله أبو الطيب العلوي ٦  
 محمد بن الخازن ٣٢  
 محمد بن خاقان ٤٠  
 محمد بن رائف ٢٥-٣٠ ٣٢ ٣٣ ٣٤-٤٠ ١٩٤  
 محمد بن سعد القرطبي أبو عبد الله ٤٤-٤٩ ٥١  
 ٨٥ ٨٦ ٩٤ ٩٩-١٠١ ١٠٣ ١٠٤  
 محمد بن سليمان الكاتب ٩ ١٩٣  
 محمد بن طعج الاخشيدي أبو بكر ٤-١٨ ٢٣-٤٨  
 ٥٠ ٨٦ ٩٩ ١٠٣ ١٠٤ ١٩٤  
 محمد بن عبد الله ٤٤  
 محمد بن عبد الرحمن الروذباري ٢٤ ٢٥  
 محمد بن عبد الملك ٣  
 محمد بن عبد الوهاب أبو الحسين ٢٧  
 محمد بن عبيد الله بن أحمد المسبحي ٥١  
 ٩٩ ١٠٣
- محمد بن علي الفقيه ٣٢  
 محمد بن علي المادري أبو بكر ٦-١٢ ١٤-١٨  
 ٢٤-٣٠ ٣٥ ٣٦ ٣٨-٤٠ ٤٤ ٤٥ ١٩١-١٩٤  
 محمد بن علي بن مقاتل أبو بكر ٢٩ ٣٨ ٤٥  
 محمد بن علي من مقلدة ١١ ٣٢  
 محمد بن عيسى النوشري ١٠  
 محمد بن عين الدولة أبو المكارم ٩٠  
 محمد بن السلطان الكامل أبو بكر ١٢٣  
 محمد بن كلا ١٧ ٢٥  
 محمد بن محمد ابن محمد بن الحسن الاسكافي  
 ابن قزما ٩٥  
 محمد بن المنهال ٤٤  
 محمد بن موسى بن المأمون الهاشمي ٤  
 محمد بن يوسف الكندي أبو عمر ٥ ٤٨  
 أبو محمد الحجازي ٣  
 يحيى الدين بن الجوزي المصاحب ١٢٢  
 المريجي اطلب القاسم بن يحيى بن معوية  
 مزاحم بن محمد بن رائف أبو الفتح ٢٨ ٢٩ ٣٤  
 المزي (اسماعيل بن يحيى) ٣١  
 المسبحي اطلب محمد بن عبيد الله  
 المستنكفي الخليفة ٤١ ٤٥  
 المستنصر الخليفة ١٢٢  
 ابن المستوفي ١٠٠  
 مسعود الصابوني ٣١  
 مسلم بن عبيد الله الحسيني أبو جعفر ٢٥ ٣٤ ١٩٢  
 ابن المسيب ٣٤  
 المسيح ٢٠  
 المطيع الخليفة ٤٣ ٤٤

ابن الفصيصي ٣٥

الفضل بن جعفر بن الفرأت الوزير أبو الفتح

١١ ١٢ ١٤-١٨ ٢٤-٢٩ ٣٠ ٨٩ ١٩٢ ١٩٤

الفضل بن محمد ١٨

أبو الفضل ٣٩

ابن فليح ٣٩

كعب ١٨

ابن كلا أطلب علي بن محمد بن كلا

ابن كلمم ١٢ ١٣

كمال الدين ابن أبي جرادة أطلب عمر بن

أحمد

كمال الدين بن طاهر ابن الفقيه نصر ١٤٩ ١٥٣

الكندي أطلب محمد بن يوسف الكندي

ابن كيغلغ أطلب أحمد بن كيغلغ

ل

ليلى ١٠٩ ١١٤ ١٢٣

م

المداري أطلب محمد بن علي المداري

مالك ٣٢

ابن المامون أطلب محمد بن موسى

ابن مائة ١٧

المانوس ١٨

الماهر المحاجوب المصري ١٠٤

ميمش ابن القسطلاني شمس الدين أبو الخير ١٠٠

المتقي الخليفة أطلب إبراهيم بن جعفر

ابن المتقي ٢٩ ٤٠ ٤١

المتنبي أطلب أحمد بن الحسين المتنبي

المتوكل الخليفة ٥ ١٥٩ ١٩٠

المجاهد طيَّاش الخياط ١١٩

مجد الدين بن كمال الدين بن أبي جرادة ١١

محسن ٣١

محمد رسول الله ١٨ ٢٢ ٣٣ ١٠٥

ق

القاسم بن أحمد الرسي أبو محمد ١٥

القاسم بن عبد الله ١٩٣

القاسم بن يحيى بن معوية المريسي ١٠٢

أبو القاسم أطلب القائم بامر الله

أبو القاسم بن عمرو بن نافع ٣٠

قاضي البقر أطلب سعيد بن فاخر

القاهر ١٠ ١١

القائم بامر الله أبو القاسم بن عبيد الله المهدي

٨ ١٤ ٢٥ ٢٩ ٢٧ ٤٠ ٤٩

القرطبي أطلب محمد بن جعفر ومحمد بن سعد

بنو القرطبي ٩٩

ابن قزما أطلب محمد بن محمد بن قزما

بنو القسطلاني ١٠٠

القوصي الوزير ١٠٩

قيس بن سعد ١٥٣

قيس بن العباس بن أحمد بن طولون ١٩

ك

كافور ٥ ٩ ١٩ ٢١ ٢٣ ٢٤ ٣٦ ٤٣ ٤٤ ٤٩-٤٨ ٥١ ١٩٢

الكامل بن العادل ابن أيوب ٩٠ ١٠٤

|                                             |                                               |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| ابن العرقى اطلب عبد الحكم بن اسحق           | ابو علي ٣١                                    |
| ابن العصار اطلب امين الدين بن ابي الوفاء    | العماد (الكاتب الاصبهاني) ٨٧                  |
| عقان بن سليمان البراز ١٧                    | العماد السلمي ٨٨ ١٠٨                          |
| العقيقى الشريف ٤٥ ٤٩                        | عمار بن ياسر ٩٩                               |
| عقيل بن ابي طالب ٥٢                         | عمر الخليفة ٣٤ ١٥٨                            |
| علم الدين بن المرقص اطلب يوسف بن            | عمر بن احمد بن ابي جرادة كمال الدين ٣         |
| عبد العزيز الهمداني                         | ٨٧ ٩١ ٩٩ ١١٠ ١١٩ ١٢٢ ١٥٨ ١٥٩                  |
| علي الخليفة ٢٧ ٤١                           | عمر بن برغش شجاع الدين ١٥٢                    |
| علي بن ابراهيم التنوخى ٣٥                   | عمر بن الحسن العباسى الخطيب ١٩ ٣٩ ٢٧          |
| علي بن احمد العجمي ٢٩                       | عمران بن فارس ٨ ١٩ ١٧ ٢٥                      |
| علي بن احمد النادري ١٩٣                     | عنتر ١٥٥                                      |
| علي بن احمد بن بسطام ابو القاسم ٧           | عيسى بن مريم ٩٥                               |
| علي بن الاخشيد ابو الحسن ٥ ٤٩ ٤٧            | عيسى كيل ٤٢ ٤٣                                |
| علي بن اسحق المعدل ابو الحسين ٣١            |                                               |
| علي بن الحسين بن حيدرة العقيلي ابو الحسن ٥٢ | ف                                             |
| علي بن حمدان سيف الدولة ابو الحسن ٢٩        | فاتك ١٩ ٣٤                                    |
| ٣٢ ٣٧ ٤٠ ٤٣-٤٥ ٤٩                           | فارس بن نصر العراقى ٨                         |
| علي بن خلف بن طياب ٤٥                       | ابن الفارض (ابو القاسم عمر) ١٥٨               |
| علي بن الشهاب احمد ١٥٣                      | فاطمة ٢٧    ٢٨ ٣٢                             |
| علي بن طعج ابو القاسم ٧ ٨                   | الفتح بن خاقان ١٣                             |
| علي بن عبد الله البواش ٣٣                   | ابو الفتح بن بستي اطلب منصور بن البستي        |
| علي بن محمد الصوري الفقيه ٣٠                | بنت الفتح ١٣                                  |
| علي بن محمد بن كلا ابو بكر ١٠ ١٤ ١٩ ٢٩ ٣٩   | فخر الدين البانياسى ١٥٥                       |
| ٤٠ ٤٥                                       | بنو الفرات ٨٩                                 |
| علي بن محمد بن المستحى ابو الحسن ٩٨         | ابو الفرج الباسى الطيب ٣٩                     |
| علي بن موسى ابن سعيد ٣ ٤٨                   | ثرعون ٢٠                                      |
| علي بن يعقوب ٢٧                             | الفرغانى ابو الحسين واطلب احمد بن عبد الله ١٧ |
| علي بن يونس المناجم المصرى ١٠٤              | الفصيح العاجلى بن جزيرة بن عمر ٩١             |

العباس بن احمد بن طولون ٨٩  
 العباس بن الحسن الوزير ٧  
 ابن العباس ١١٤  
 ابو العباس السكري ١٩٣  
 عبد الله بن احمد بن طباطبا ١٨ ١٩٣  
 عبد الله بن علي بن شكر ٩١  
 عبد الله بن علي بن محمد المغربي ٢٤  
 عبد الله بن الوليد ٣١  
 عبد الحكم بن اسحق ابن العرق ١  
 عبد الدائم المعلم ١٢١  
 عبد الرحمن بن القرميسيني صدر الدين ١٢٩  
 ١٢٩ ١٣٢ ١٤٠ ١٤٣ ١٥٦ ١٥٧  
 عبد العظيم الاسكاف ١٥٧  
 عبد الملك بن سعيد ٣  
 عبد الوقاب بن سعيد الكاتب ٣٣  
 ابن عبد الوقاب اطلب محمد بن عبد الوقاب  
 عبيد بن طولون ٧  
 عبيد الله بن احمد المسبكي ٩٩  
 عبيد الله بن سليمان ١٥٩  
 عبيد الله بن طاهر ١٩٣  
 عبيد الله بن طغج ابو الحسين ٧ ٨ ١٣ ١٤ ٢٥  
 ٢٩ ٣٢ ٣٨  
 العبيديون ٤٩  
 ابو عبيد (الله) القاضي ٧ ٩٥  
 عثمان الخليفة ٣٤  
 ابن العاجمي اطلب علي بن احمد العاجمي  
 العدل ٣٢  
 عدنان بن احمد بن طولون ١٩

ابو شنودة ٣٢  
 ابن الشيعي ٢٤

## ص

صاحب الخال العلوي ٥ ٦  
 صافي ٩  
 صالح بن رشدين ٨٧  
 صالح بن نافع ٨ ١٣ ١٤ ٤٠ ٤٤  
 الصدر وصدر الدين اطلب عبد الرحمن  
 صدقة بن الحسن ٣١

## ض

ضياء الدين بن القرطبي ١٥٢

## ط

طاهر بن الحسين ٢٨ ٥١  
 ابن طباطبا اطلب احمد بن طباطبا  
 ابن الطحاوي الفقيه ١٥  
 طغج ابو محمد ٤-٧ ١٨  
 بنو طغج ٤ ٥ ٢٨ ٨٧ ١٩٤  
 طولون ٩  
 بنو طولون ٩٥ ١٩٣  
 ابو الطيب العلوي اطلب محمد بن حمزة  
 ابو الطيب المتنبي اطلب احمد بن الحسين

## ع

العاضد الخليفة ٩٢ ٩٩  
 العباس ٤٩

خير أبو علي ١٤

زقازق ١٤

الركي ابن أبي الاصبع ١٢٢ ١٣٨

ابن زولاق اطلب الحسن بن زولاق

زين الدين بن الاستاذ ١١٧

داود ٢٠

٥

س

ذ

سعيد بن فاخر أبو القاسم قاضي المقر ١٦ ٣٣٣

٣٤ ٣٤ ١٠٣

ابن سعيد اطلب علي بن موسى بن سعيد

السكوي أبو العباس ١٩٢

سليمان ٢٠

سليمان بن الحسين بن طاهر ٣٨

أبو سليمان بن يونس ٣٢ ٣٤

سهل بن محمد الكاتب البغدادي ٣٧

أبو سهل بن يونس اطلب أبو سليمان بن

يونس

سيف الدولة اطلب علي بن حمدان

سيف الدين بن سابق ٩٢

سيف الدين (علي) بن فليح ١٣٧ ١٤٤

ش

شادن الصقلي ١٤ ١٩ ١٧ ٢٨ ٣٣ ٣٤

ابن شادي ١٥٤

الشافعي ٢٤ ٣٠ ٣١

شاور الكناني الوزير ٩٢ ٩١

شرف الدين القاتري ١٤٢

شرف الدين بن قديم ١٣٥

شغب أم المقتدر ٧

ر

الراشد ٨ ١٠

الراضي ١١ ١٢ ١٧ ١٨ ٢٣ ٢٧ ٢٩ ٨٩

راغب ٩

ابن رائق اطلب محمد بن رائق

ابن أبي الرقاد ١٤

الرشيد ابن للجليس ١٤٧

الرشيد بن عبد العظيم ٩١ ٩٩

ابن رشيف ١٠٣

الرق اطلب الحسين بن علي الرقي

الروذباري (أحمد بن الحسين بن أحمد) ٨٧

ابن الرومي ١٣٩

الريحاني اطلب الناجم الريحاني

ز

الزبداء العلوي الحسيني الزينبي ٨٥

الزبير ١٥٠

الزطبي ٣٨

الجمال الاصغر اطلب الحسين

الجمال الاكبر اطلب الحسين بن عبد السلام

جوهر القائد ٤ ٥ ٤٩ ٤٨

جيش ٥ ٦

ابو لجيش اطلب خمارويه

## ح

حاتم ١١٨

حبشي ١١ ١٢ ١٤ ١٧

ابن الحداد اطلب محمد بن احمد بن محمد

بن جعفر ابن الحداد

الحسن بن اسماعيل الصراب ابو محمد ١٩٢

الحسن بن ابي الزرعة العاص ٣١

الحسن بن زولاف ٤ ٤٥ ٩٤ ٩٥

الحسن بن شاور ناصر الدين ٩٢

الحسن (الحسين) بن طاهر الحسيني العلوي ابو

محمد ٢٥ ٢٩ ٣٧ ٣٨ ٤٠ ٤٢ ٤٣

الحسن بن طاهر بن يحيى ١٨

الحسن بن طعيم ابو المظفر ٨ ٢٥ ٢٨ ٢٩ ٣٨ ٤٠

٤٢ ٤٥ ٥٠

الحسن بن علي الزيندي ٩٥

الحسن بن علي بن ابي طالب ٢٧ ٨٥

الحسن بن محمد بن رائق ٢٩

ابو الحسن ٩٧

ابو الحسن بن جابر ٣٨

الحسين ٢٧

الحسين للجمال الاصغر ١٠٢

الحسين بن ابراهيم بن احمد الرستي ٨٥

الحسين بن احمد ١١

الحسين بن احمد بن اريخا ١٣ ٤٢

الحسين بن احمد المادري ابو زنبور ٧

الحسين بن حمدان ٧

الحسين بن ابي زارعة قاضي مصر ٥

الحسين بن طعيم ابو نصر ٨ ٢٨

الحسين بن عبد السلام للجمال الاكبر ١٠١

الحسين بن ابي العلا ابن حمدان ٣٢ ٤٢

الحسين بن علي الرقي ابو القاسم ١٥

الحسين بن محمد بن علي المادري ابو علي ١٢

٢٥ ٣٨ ٣٩ ١٩٢ ١٩٤

ابو الحسين اطلب عبيد الله بن طعيم

ابو الحسين بن اسحق اطلب علي بن اسحق

ابو الحسين بن انجمي ٣٣

ابو الحسين الفرغاني ١٧

الحصري (ابراهيم بن علي ابو اسحاق) ٥١

حسن الدين ابن ثعلب ١٤٥

ابن حمدان اطلب علي بن حمدان

بنو حمدان ٢٩

حمزة بن محمد الجافظ ١٧

ابو حنيفة ٢٤

## خ

خباسة ٧

ابن الخلاطي ١٤

خلوب ٩

خمارويه بن احمد بن طولون ابو لجيش ٤ ٥ ٢

٢٢ ٣٠ ٣٣ ١٠٢ ١٩٢ ١٩٣



أمرؤ القيس ١٠٩ ١٤٣

أمين الدين بن أبي الوفاء (ابن العصار) ١٠٤

أنوشروان ١٤٤

أونوجور بن الاخشيدي أبو القاسم ٥ ٩ ٢٩ ٤٠ ٤١

٤٢ ٤٥ ٤٦ ٥٠ ١٩٢ ١٩٤

أيوب ٥٧

إياس ١٥٥

تكوين الخادم ٣٢

تكوين الخاص أبو منصور ٧ ٨ ٩ ١٠ ١٣ ١٥ ١٦ ٣٠

١٩٣ ١٩٤

تكوين الخاقاني ٤٣

ابن تكوين اطلب محمد بن تكوين

تميم بن المعز ٨٥

توزون التركي أبو الوفاء ٤٠ ٤١

## ب

الباخرزي ٨٩ ٨٧ ١٠٤

بار شكور ١٩

ابن الباسي الطيب ٤٣

باجكم ٣٩ ٣٩

بدر ٩

بدر الخشني ٣٢

بدر الكبير ٩ ١٥ ١٩

البرامكة ٣٣ ١٤٨

ابن برى (أبو محمد عبد الله) ١٣٥

ابن بسطام اطلب أحمد بن بسطام

بشرى الخادم ٨ ١٩

بكر بن محمد القاضي المالكي ٣١

أبو بكر ٣٤ ١١١ ١٥٨

أبو بكر بن فلا اطلب علي بن محمد

ابن البواش اطلب علي بن عبد الله

## ت

ابن ترمق ١٧ ٤٥

تقي الدين ابن ثعلب ١٤٤

## ث

الثعالبي ٥١ ١٠٢

## ج

جابر ١١٤

جانك اطلب فاتك

جبرئيل ١١١

ابن جدار ٨٩

الجزار اطلب يحيى بن عبد العظيم

أبى الجصاص ١٤

جعفر المقتدر اطلب المقتدر الخليفة

جعفر بن الفضل بن الفرات أبو الفضل ١١ ٢٤

٣٣ ٤٩ ٨٩ ٨٧

أبو جعفر اطلب مسلم

أبو جعفر بن عمرو ٣٠ ٣١

أبو جعفر بن المتفك ١٤ ١٩٣

جف ٥

جمال الدين بن رمضان ١٤٥

جمال الدين بن مطروح الصاحب ١٤٨ ١٥٥

جمال الدين بن يغمور ١٢٤ ١٣٣ ١٤١

## فهرست اسماء الرجال والنساء

احمد بن عبد الله بن ابي العصام ابو هريرة ١٠٤  
 احمد بن عبد الملك ٣  
 احمد بن عبيد الله ٥  
 احمد بن علي ابن الاخشيذ ٥ ٤٩  
 احمد بن كيغلاغ ١٠ ١١ ١٢ ١٦٤  
 احمد بن محمد البريدي ٢٤  
 احمد بن المدثر ابو الحسن ١٠١  
 احمد بن موسى الرغلان ١٨  
 احمد بن نصر ١١  
 احمد بن يوسف بن ابراهيم (ابن الدايرة الكاتب)  
 ٤ ٤٤  
 الاخشيذ اطلب محمد بن طغج  
 ابن الادريس ١١٨  
 ادم ٢٠  
 اسحق ١٨ ٢٠  
 اسحق بن نصير العبادي الكاتب ١٤  
 ابو اسحق الخزاز ٩٩  
 الاسكندر ٢٠  
 الاصمهاني ٣٨  
 امرؤ ابن خراج ١٣٣

١

ابراهيم ١٧ ٢٠  
 ابراهيم بن جبريل البرهان المصري ١١٩  
 ابراهيم بن جعفر المنقي ٢٩ ٣٧ ٤٠ ٤٥  
 ابراهيم بن عبد الله المجيرمي ١٨ ٢٣  
 ابراهيم بن مهلهل النخبة ١٠٨  
 ابراهيم بن الفقيه نصر البرهان ٨٨ ١٣٤  
 ابو ابراهيم الرسي العلوي ٣٧ ٩٥  
 ابن الاثير ٤٩  
 احمد الكندي ١٤٧  
 احمد بن بسطام ابو العباس ٧ ٤٤  
 احمد بن الحسين المتنبي الشاعر ٣٥ ٤٧ ١٠٥  
 احمد بن خالد الصريفي ١٥٩  
 احمد بن صالح ابو اليمين ٨  
 احمد بن صدقة الكاتب ابو علي ٨٧  
 احمد بن طباطبا ٤٩  
 احمد بن طولون ٤ ٥ ١٢ ١٥ ١٩ ١٨ ٣٠ ٣١ ٣٨  
 ٣٩ ٤٧ ٨٩ ١٠١  
 احمد بن عبد الله القزغاني ٤ ٤١ ٤٣ ١٩٢

رجلاً تاجراً حسن المحضر وكان وزير تكين فشكر له أبو بكر ذلك لما ناله بعد موت تكين  
مكرهه وضرب الناس بين محمد بن تكين وبين محمد ابن علي حتى وقعت فتن عظام وأُحرقت  
دور محمد بن علي ودور اهله ثم وانا أحمد ابن كيغلغ وظهر محمد بن علي فامر ونها ودبر \* Fol. 168.

امر مصر وأحمد بن كيغلغ تحت تدبيرة لآله كوتب من العراق بذلك ثم وافيت عساكر  
5 الاخشيد فحاربهم محمد بن علي ومنع محمد بن علي الاخشيد من دخول مصر وذكر ان كتب  
الراضى عنده بان يولى اماره مصر من شاء وان يعزل من شاء ولم يكن مع الاخشيد كتاب  
تقليد وانما اخذ من الطريق كتاب تقليد محمد بن تكين فاحا تكين وكتب طغج ولما  
شاهد الاخشيد قوة عساكر مصر ارسل الى احمد بن كيغلغ بكتاب التقليد وكتاب التسليم وقال  
ان منعني انصرف فلما وقف احمد ابن كيغلغ على الكتاب سلم ودخلت عساكر الاخشيد  
10 واستتر محمد بن علي ثم دخل بعد ذلك ابو الفتح الفضل بن جعفر الوزير وتلقاه الاخشيد  
فخلع على الاخشيد وزينت له الطرق ثم علموا بالموضع الذي كان فيه محمد بن علي وقد  
تقدم في ترجمة الاخشيد من كيفية القبض عليه ومصادرتة ما يغنى عن الاعادة هنا وآل الامر  
الى ان خرج الفضل بن جعفر الى الشام فحمل معه محمد بن علي ومات الفضل ومحمد بن  
علي بالرملة فارسل الاخشيد فسيه ورت الامر اليه وخلع على ابنه الحسين ولبس محمد بن علي  
15 الدراعة وكان يلبس الرداء ولبس ابنه السيف والمنطقة ولما انصرف محمد بن علي من دار  
الاخشيد فخلوا عليه مشا ابو جعفر مسلم بين يديه فلم يعلم به الا في سوق السراجين  
فحلف عليه حتى ركب ثم سار الاخشيد لقتال ابن رائق الى الشام وعاد ومحمد بن علي  
يسايرة وجادته والاخشيد مقبل عليه يسمع حديثه وآل امرة الى ان ولي تدبير الامور في دولة  
اونجور ابن الاخشيد ومات عزيزا وصلى عليه السلطان.

20  
Fol. 189. كمل السفر الرابع من كتاب المغرب في حلى المغرب \* والحمد لله رب العالمين وصلواته  
وسلامه على سيدنا محمد خاتم النبيين وعلى آله وصاحبه الطاهرين .:

يتلوه ان شاء الله تعالى فى الخامس

ومن كتاب الاحكام

فى حلى

الحكام

فيكتب للسلطان والوزير على اليديه بغير نسخة فيخرج الكتاب سالما من اللحن جميعه وكان  
 يخلف آياه بمصر الى سنة \* ثمانين ومائتين ثم ولى الخراج رياسة وسنه ثلاث وعشرون سنة وصار  
 أبو وزير الى الجيش بن طولون الى ان قتل ابو الجيش بدمشق وهو معه وعاد الى مصر فخلف  
 اياه على الخراج أيام جيش ابن خمارويه الى ان خلع جيش وقتل في ذلك اليوم ابو علي بن  
 احمد المادراى عند المنظر غيلة وأجلس هرون بن خمارويه فاستوزر ابا بكر محمد بن علي آياه 5  
 كلها الى ان قتل هرون ووافى محمد بن سليمان الكاتب من قبل المكتفى فزال دولة بنى طولون  
 وحمل جميع المادرائيين وفيهم ابو بكر بن علي الى ان وافي ابو بكر مع مؤنس في العساكر الى  
 مصر ودير امر البلد وامر ونها وكان الغالب على ابي بكر دراسة القرآن وكان على ما يقال يختم  
 كل ليلة ويوم ختمه في المصاحف وملك بمصر من الصبياح الكبار ما لم يملكه احد قبله حتى  
 بلغ ارتفاع املاكه اربع مائة الف دينار في كل سنة سوى الخراج وذهب واعطا وولى وصرف وانعم 10  
 وأفضل ورفع وواصل الحج من سنة احدى وثلاثمائة الى سنة اثنتين وعشرين وثلاثمائة  
 تمام احدى وعشرين حجة وكان يقال انه ينفق في كل حجة مائة الف دينار ويخرج معه  
 تسعين السف ناقة لنفسه واربع مائة عربى لجهازه ومسؤنته ومعه محامل فيها احواض البقل  
 ومحامل فيها احواض الریحان ومحامل فيها الكلاب للصيد وقال مولا هلال بن منصور وقد ذكر ما  
 ينفقه في كل حجة ما ادرى ما ينفقه ولكنى سمعته يقول انفق في عشر حاجات الف الف 15  
 دينار ومائتى الف دينار وكانت الوفود ترد عليه وتسير معه ويتلقونه وكان يحمل الى الحجاز \*  
 في البر والبحر جميع ما يحتاج اليه يقره هنالك الدنانير والدرام والنياب والطيب والخلو والحبوب  
 وسائر الاطعمة والقمح والدقيق والشعير والزيت ولا ينصرف عن الحجاز الا وجميع من فيه  
 اغنياء وقال له عبيد الله بن طاهر في المدينة يا سيدي ما بات في هذه الليلة احد بمكة  
 والمدينة واعمالها الا وهو شعبان من طعامك فبكما وخر ساجدا قال ابو محمد عبد الله بن 20  
 احمد بن طباطبا لما توفى تكين استوحش محمد بن علي ولم يحضر الجنازة خوفا قال فرأيت في  
 ما يرا الناس ان تكين يموت يوم كذا وكذا وان محمد بن علي لا يصيبه شى الا انه يعيش  
 حياة كله فلما فقدته في جنازة تكين ركبت اليه واشرت عليه بالحضور فامتنع فاخبرته انى  
 رأيت رؤيا انه لا يصيبه شى فركب وحضر واخرج التابوت وتقدم القاسم ابن عبد الله الشيبه  
 فصلى عليه وصلى الناس فكبر ابو بكر بن علي مع الناس تكبيرتين ولم يتم الصلاة وركب 25  
 ومضا الى داره وترك الناس في الصلاة فلما فرغت الصلاة قلت لبعض الحاضرين ايش خبر الى  
 بكر لم يتم الصلاة ما ابدع الحجة فقال صلى الى جنبه ابو جعفر ابن المتفك فقرأ في الصلاة  
 ان الملاييمون بك ليقتلوك فسمعه ابو بكر فخرج ولم يتم الصلاة وكان ابو جعفر بن المتفك

تَغْيَرَاتِ الْأَحْوَالِ عَجَائِبُ وَقَدْ تَقَدَّمَ لَهُ ذِكْرٌ فِي تَرْجُمَةِ الْأَخْشِيدِ سُلْطَانِ مِصْرَ، مِنْ كِتَابِ الْمُسَبِّحِي فِي لَيْلَةِ الْجُمُعَةِ لِأَحَدِي عَشْرَةَ خَلَّتْ مِنْ شَوَّالِ سَنَةِ خَمْسٍ وَارْبَعِينَ وَثَلَاثُمِائَةٍ تَوَفَّى أَبُو بَكْرٍ مُحَمَّدُ بْنُ عَلِيٍّ الْمَادَرَايَ رَحِمَهُ اللَّهُ وَلَمْ يَكُنْ يَبْقَى مِنْ عَمَالِ السُّلْطَانِ فِي سَنَةِ أَجَلٍ مِنْهُ وَكَانَ كَثِيرَ الْمَعْرُوفِ لِأَوْلَادِ النِّعَمِ وَاهْلِ الْخُرْمِينَ وَكَانَ سَنَهُ يَوْمَ تَوَفَّى ثَمَانِيَا وَثَمَانِينَ سَنَةً لِأَنَّ مَوْلَاهُ 5 كَانَ سَنَةَ ثَمَانٍ وَخَمْسِينَ وَمِائَتَيْنِ لِعَشْرِ لَيْالٍ خَلَوْنَ مِنْ شَوَّالِ قَالِ الْمُسَبِّحِي كَانَتْ حَالُهُ فِي سَعَادَتِهِ وَوُفُورِ حَظِّهِ وَأَقْبَالَ أَمْرِهِ مَشْهُورَةً مَعْرُوفَةً وَلَمْ يَكُنْ يَبْقَى مِنَ الْأَكَابِرِ وَالْجَلَّةِ أَحَدٌ يَرْتَفِعُ عَنِ الْوُقُوفِ بِبَابِهِ وَكَانَ لَهُ فَضَائِلُ عَظِيمَةٌ عَلَى الطَّالِبِينَ وَنِعَمٌ مَوْقُوفَةٌ عَلَيْهِمْ وَكَانَ قَدْ وَزَرَ لَانِي الْجَيْشِ خِمَارِيَّةً وَحُجَّ أَحَدِي وَعِشْرِينَ حَاجَّةً وَكَانَ مُلَازِمًا لِلصِّيَامِ وَالصَّلَاةِ فِي الْمَسَاجِدِ الْقَدِيمَةِ مُوَظَّبًا عَلَى صَلَاةِ الْجُمُعَةِ فِي سَفَرِهِ وَحَضْرَةِ قَالِ أَبُو مُحَمَّدٍ الْفَرَعَانِيُّ حَدَّثَنِي أَبُو عَلِيٍّ حُسَيْنُ ابْنِهِ قَالِ لَمَّا كَانَ فِي لَيْلَةِ الْجُمُعَةِ 10 وَفِي الَّتِي تَوَفَّى فِيهَا انْتَمَسَ أَنْ يَغْيَرَ ثِيَابَهُ فغَيَّرَهَا وَلَمَّا بَاءَ فَتَوَضَّأَ لِلصَّلَاةِ وَقَالَ لِبَعْضِ الْقُرَّاءِ الَّذِينَ حَضَرُوا صَلَّيْ فِي الْمَغْرِبِ وَالْعَتَمَةِ ففَعَلَ وَصَلَّاهُمَا قَالِ حُسَيْنٌ فَقُلْتُ لَهُ كَيْفَ تَجِدُ نَفْسَكَ قَالِ ضَعِيفَةً قَالِ فَقُلْتُ لَهُ أَجِيبُكَ بِمَا لَحِمَ الْفُرُوجُ قَالِ فَقَالَ لِي يَا سَيِّدِي يَا بَا عَلَى أَقُولُ لَكَ أَنِّي ضَعِيفٌ فَتَقُولُ أَجِيبُكَ بِلَحْمِ الْفُرُوجِ وَأَمْتَنَعُ مِنْ أَخْذِهِ قَالِ أَبُو عَلِيٍّ فَخَرَجْتَ مِنْ عِنْدِهِ لِحَاجَةِ

Fol. 185. فلاحقني الخادم فقال ادركه فادركته وقد فاضت نفسه فقال في رثائه \* أبو العباس السكري

عَزَّ أَمْرٌ عَلَى الْبَرِّيَّةِ عَزَّ الصَّبْرُ طَائِرًا مُسْتَعِزًّا 15  
بِأَيْبَى بَكْرٍ الْمُصِيبَةِ عَمَتْ كُلَّ شَخْصٍ تَرَاهُ فِيهِ مَعْرَا

وَكَانَ الْوَزِيرُ أَبُو الْفَتْحِ الْفَضْلُ بْنُ جَعْفَرٍ صَادَرَ مُحَمَّدُ بْنُ عَلِيٍّ لَمَّا دَخَلَ مِصْرَ عَلَى الْفِ الْفِ دِينَارٍ وَأَقَامَ مَعْتَقِلًا خَمْسَ سَنِينَ إِلَى أَنْ تَوَفَّى الْوَزِيرُ أَبُو الْفَتْحِ فَرَأَسَهُ الْأَخْشِيدُ فِي الْمَسِيرِ إِلَيْهِ وَكَانَ اعْتِقَالُهُ بِالْمَلِكَةِ وَأُظْهِرَ بَرَّةً وَإِكْرَامَةً فِي لِقَائِهِ وَالْاجْتِمَاعِ بِهِ وَلَمْ يَسْزَلْ عَارِفًا بِحَقِّهِ إِلَى أَنْ تَوَفَّى 20 وَمَاتَ بِمَوْتِهِ عَالِمٌ مِنْ أَهْلِ السُّنَنِ وَالْمَرْوَاتِ وَلَمَّا تَوَفَّى أُخْرِجَتْ جَنَازَتُهُ إِلَى الْمَصَلَّى وَحَضَرَ أَبُو الْقَاسِمِ أَوْنُجُورٌ وَكَافُورٌ لِلصَّلَاةِ عَلَيْهِ وَأُعِيدَ إِلَى دَارِهِ فَدُفِنَ فِيهَا وَيُقَالُ أَنَّ دِيُونَ أَيْ بَكْرٍ مُحَمَّدُ بْنُ عَلِيٍّ الْمَادَرَايَ أَطْبَقَ بِمَكَّةَ عَلَى سَتَيْنِ الْغَا مِّنْ يَجْرِي عَلَيْهِمُ الرِّزْقُ مِنَ الدَّقِيقِ وَالْقَمِيحِ وَالْدَّرَاهِمِ مَا بَيْنَ صَبِيٍّ وَرَجُلٍ وَامْرَأَةٍ وَكَانَ لَهُ بِمِصْرَ مَن يَجْرِي عَلَيْهِمُ الدَّقِيقُ فِي كُلِّ شَهْرٍ مِائَةُ الْفِ رَطْلٍ عَلَى مَا حَكَاهُ أَبُو مُحَمَّدٍ الْحَسَنُ بْنُ إِسْمَاعِيلَ الضَّرْبَابِ عَنْ بَعْضِ الطَّاحَنِينَ مِمَّنْ كَانَ يَعْمَلُهُ قَالِ 25 وَأَطْبَقَ دِيُونَهُ عَلَى مِائَةِ الْفِ عَبْدٌ اعْتَقَلَهُمْ فِي طَوْلِ عَمْرَةٍ وَكَانَ لَهُ مِنَ الْمَعْرُوفِ وَعِمَارَةِ الْمَسَاجِدِ مَا لَا يُوقَفُ عَلَيْهِ كَثْرَةً وَكَانَ قَدْ عَمِلَ كَعْمَا لِلْحَاشِيَّةِ وَعَزَمَ عَلَى الْخُرُوجِ إِلَى مَكَّةَ فَتَوَفَّى رَحِمَهُ اللَّهُ قَبْلَ ذَلِكَ فَبَاعُوا الْكَعْكَ لِلنَّاسِ وَلَمْ يَتَصَدَّقْ بِهِ بَعْدَ مَوْتِهِ قَالِ وَكَانَ مُعْتَدِلَ الْكِتَابَةِ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ بَلَاغَةُ الْكُتُبِ الْمُنَشَّئِينَ وَلَا تَحْقِيقُهُمْ وَلَمْ تَكُنْ لَهُ مِبَالِغَةٌ فِي عِلْمِ النُّحُوِّ وَلَكِنَّهُ كَانَ يَأْخُذُ الدَّرَجَ

عنى وامرني بالمقام في مكاني واخذ كناني واسباني معه وانصرف فقلت لبعض حاشيتي وبلك انظر من ترك معنا من المتوكلين فقال والله ما ترك احدا فخيّل الىّ أنّي ارى ذلك في المنام ثم لم يمت ان عاد اليّ سائر اسباني وغلماي مطلقين قاتلين اخذ خطوطنا برفع الحساب وامرنا بالملزمة الى حين نفرغ منها من غير ارهاق ولا ارجل ولا تخويف ولا تهيب ثم أنّه باكرني من الغد مسلما وتنالني في تأنيسي والتسكين متى ولم تزل الطائفة وبرّة وتأخفه وطعامه تجيئني مدّة شهر<sup>5</sup> ثمّ قال لي يا سيدي اظنك عشقت مصر والله ما هي طيبة الهواء ولا مستلذة المقام وانما يطيبها التصرف والكسب وما الذي يوحرك عن التوجه فوالله ما تدخل الى الخصرة حتى يرد اليك اجل الاعمال لشدة الحاجة الى مثلك لما جمع الله فيك من الفضائل فقلت والله ما ائت الا توقعنا لامرك ومحبة للاستكبار من خدمتك فقال قد اخذت خط كتابك برفع الحساب عنك فامض مصاحباً فاجزت اموري وخرجت من غد وخرج هو والامير والقاضي وامائل الناس فشبوني<sup>10</sup> الى \* ظاهر البلد ثم قال لي اقم هاهنا الى ان اريح علة قائد يصحبك برجاله لحفظك في<sup>183</sup> Pol. طريقك وحياتك فقد فسد الطريق في هذه الايام فساء طئي وقلت احتال عليّ حتى خرجت بجميع حالي ويريد ان يقتص عليّ ثم استسلمت لما لم اجد من ذلك بدا فلما كان من الغد رأيت اوائل العسكر فأيقنت بالنشر ووطئت نفسي عليه فاذا به قد جاءني ومعه القائد الذي احببني آياه ثم خلا بي وقال انا اعلم ان ايامك بمصر لم تطل ولم تنتفع منها بشيء وذلك<sup>15</sup> الامر الذي سمّيته في اول ولايتك وامتنعت منه قد نظرت في ما يمكن النظر فيه وحصلت لك منه ثلاثين الف دينار لتكون عدة معك اذا وصلت مع سلامة الله الى منزلك وهذه خمسة الاف دينار استسلفتها من رزقي تستعين بها على نفقة طريقك فشكرته وارتت تقبيل يده فنعني وقبيل ما بين وجهي واخرج اليّ ثبنا وقال هذا ثبت شيء من متاع مصر وطرفها جمعه لك لأنني اعلم ان كتاب الخصرة وحاشية السلطان سيقولون لك وليت مصر ونظرت فيها وقدمت<sup>20</sup> فأين هداياها فتصرف هذا في برّ من تراه وملاطفة من تشتهي ملاطفته فانعم بامر صاحبك بتسليم ذلك فتسلم خازني المال وما في الثبوت وكانت جملة كبيرة من الثياب والمتاع والطرف والعدة كبيرة من الرقيق والكراع افلا اقوم لهذا الرجل فقلت ابي والله فوق القيام بما يستطاع قل وكان ابي بعد ذلك اذا صرف رجلا عن عمل تنالني في اعمال معاملته.

### ابو بكر محمد بن علي المادراي

هو ممن لا يجب اغفال ترجمته لبعده صيته وعظم قدره وانقلاب الدول عليه وكونه ناهض السلاطين \* العظماء وضرب وجوههم بالسيوف وهو عامل خراج وطالت مدته ودارت على رأسه من<sup>184</sup> Pol.

سألته فقال كان هذا الرجل يتقلد عمل مصر في أيام المتوكل وظلت مدته فيها ثم صرفته عنها  
 فرأيت آثار رجل لم أر قط أحسن آثارا في الأعمال ولا أعف عن الأموال منه ورأيت الرعية من  
 الشكر له على حال ما رأيت مثلها وكان على البريد رجل تأكدت لخال بينه وبينه فرمت أن  
 القلق على هذا الرجل يحتاجه في عمله فلم أجده إلى ذلك سبيلا ووجدته قد أخرج الحساب  
 5 لسنة مضت وسنته التي هو فيها فاستدعيته وقلت له نحب أن تحط من الدخل وتزيد في  
 النفقات وتكسر من البقايا في كل سنة مائة ألف دينار وترفع الحساب على هذا لا اتفع أنا  
 Fol. 181. بذلك ولا يضرك وامشى امرك وانصرف على ما تحبه فقال \* أنا لم اخن لنفسي اخون لغيري  
 ما إلى هذا سبيل فرفقت به فلم يجبني إلى ذلك فأغلظت له وتوعدته فلم يرد ذلك إلا أقامه  
 على امره فحبسته وقيدته واخذت اختلق له المحال واحتج بالعلل الباطلة وكتب صديقه  
 10 صاحب البريد إلى المتوكل بما ظهر من حسن اثره عند الكشف عنه والصرف وما أهل البلد  
 عليه من الشكر له والمحبة لنظره والسكون لمعاملته وأطيب في ذلك للوثة التي كانت بينه وبينه  
 فكتب المتوكل إليه بتسليم العمل والتي بتسليمه إليه وإلى أمير البلدة بتقوية يده في القبض  
 على حتى يستوفى مئتي حساب مدة نظري ووصل الكتاب إليه بذلك وهو في حبسى فانفذ  
 السى يقول أن رأى سيدي أن يحضرني بين يديه لألقى إليه مهنما يحتاج إلى معرفته فعمل  
 15 فقدرت أن الحبس قد عصه والشقا قد اضجره واضطره وقاده إلى ما أردته منه فاستدعيته  
 فأحضر وهو في قيده فلما حضر استخلفني فأخيلت له مجلسي فقال يا سيدي أما أن ترقى إلى  
 مما أنا فيه من غير ذنب مئتي إليك ولا دخل قديم فقلت أنت اخترت هذا لنفسك وقد  
 حلفت يميناً ليس لي منها مخرج أن أخرجك عنك أو تفعل ما التمسته منك فأخذ يسألي  
 ويستعطفني ويتضرع التي فعاظني وقلت هذا هو المهنم الذي أردت أن تخاطبني به وتستخيليني  
 20 له وسببته وشتمته وقلت أنت تظن أنك تخدعني عند إلى السجن فقال ليس عندك يا  
 سيدي غير هذا فقلت لا قال فإذا كان الأمر هكذا فأقر هذا وطرح التي كتاباً مختوماً ملطفاً  
 ففحصته فإذا هو بخط المتوكل يأمرني بالانصراف وتسليم الأعمال إليه ويأمره بالحوطة على تقيته  
 Fol. 182. مبهوتاً لقرب عهده بسببه وشتمه \* والأساة إليه بغير جرم وموضع قيودي في رجليه ووحفت  
 من موضعي حتى صرت بين يديه وقدمت على قدمي وقبلت يديه وقلت يا سيدي قد  
 25 كان مئتي من الغلط والخيف ما لم يبق معه وجه يحتمل المسئلة في العفو والاحسان وأتى  
 لفي الكلام معه أن دخل أمير البلدة وأعوانه وتوكلوا بداري وكنائي وسائر أسباني فأقبل على  
 الأمير وقال أن الرجل قد ورد إلى هذا البلد غريباً وعهده به قريب ومعه حرم وليس له دار  
 غير هذه وأنا أجده داراً أنزلها فازل الاعتراض عنها ثم تقدم إليه بصرف الاعوان ورفع التوكيل

(من الكامل)

لَمْ يَبْقَ غَيْثٌ سَحَابَةٌ إِلَّا وَقَدْ فُرِصَتْ عَلَيْهِ زَيْبَارَةُ ابْنِ الْقَارِصِ  
لَا عُذْرَ أَنْ يُرَوِّى ثَرَاهُ وَقَبْرُهُ بَاقٍ لِيَوْمِ الْعَرْصِ تَحْتَ الْعَارِصِ

كامل ما اخترته لهذا الكتاب من تقطيف الجزر ١٠. ومما كتبت عنه ومن غيره ومن بعض مسوداته  
مما لم أجده في الكتاب المذكور قوله وقد حصر بين يدي انصاحب الكبير كمال الدين بن  
ابى جرادة مؤنثاً وقد ارف رحيل صاحب عن مصر في سنة خمس اربع واربعين وستمائة  
فاتفق ان وجه سلطان مصر الى صاحب جزاً من الثمر الذى يصل من اعلى الصعيد في  
الركب الممشى بزيادة النيل على وجه البركة فأمر صاحب ان يقدم لمن حضر فاكل الجزر في  
جملتهم وقال في ذلك ارتجالاً فأتى بابتدع تورية  
(من الرجز)

10 أَطْعَمْتَنَا الثَّمَرَ الَّذِي لِلْبَرَكَاتِ قَدْ حَوَا  
لِلَّهِ مَا أَطْيَبُهُ لَوْ كُنْتُمْ تَشْبُهُ بِالنَّوَا

وقال مخاطباً له وقد تعذر عليه الوصول الى بابه على عادة من يلثم بالرسائل  
أَسْأَلُ اللَّهَ أَنْ يُدِيمَ لَكَ الْعِزَّ وَيُثَبِّتَ مَا أَرَدْتَ أَنْبَقَاءَ  
كُلِّ يَوْمٍ أَرْجُو النَّعِيمَ بِلِقَائِكَ فَالْقَى بِالْبُعْدِ عَنْكَ شَقَاءَ  
15 عَلِمَ الدَّهْرُ أَنَّيَ أَشْتَكِيهِ لَكَ إِذْ نَلْتَقَى فَعَلَقَ اللَّقَاءَ

وهذه الغاية في الاحسان وانشدني لنفسه في مطلع \* قصيدة رفعها اليه عند قدومه على مصر Fol. 180  
رسولاً في سنة اربع واربعين وستمائة واتفق له من الامتناع للوصول مسلماً عليه ما جرت به  
هنالك العادة  
(من الخفيف)

مَنْعَتْنَا الْوُشَاةُ أَنْ نَتَلَقَا فَكَيْفَ الْقُدُومَ كَانَ فِرَاقَا

20

### من كتاب بلوغ الامال في حلى العمال احمد بن خالد الصريفي

نقلت من كتاب اخذته من خزنة انصاحب الكبير كمال الدين بن ابى جرادة احسن الله  
له انسه روى عن عبيد الله بن سليمان قال كنت بحضرة ابى في ديوان السواد بسر من رأى  
وهو يتولاه ان دخل اليه احمد بن خالد الصريفي فقام الى اليه فثما من مجلسه واقعه في  
صدره وجلس الى جانبه واشتغل بحديثه عن جميع ما كان ينظر فيه حتى خرج فاستعظمت  
25 انسا وسائر كتاب الديوان ذل منه لان اصحاب الدواوين لم يكونوا يقومون لاحد فأتى الى  
ذلك في وجهي فقال يا بني اذا خلونا فسلنى عن سبب ما رأيت وانكرت فلما خلا مجلسه



وقوله من قصيدة في مدح صاحب الاجل الامام العالم كمال الدين عمر بن احمد بن ابي  
جرادة (من الرجز)

سَرَّ الْفُؤَادَ طَيْفُهُ لَمَّا سَرَا      فَمَرَّحَبًا مِنْهُ بِمَا أَفْدَى الْأَكْرَا  
وَأَفَى الْأَيَّ زَائِرًا قَلْبِيَّتَهُ      حَقَّقَ فِي الْبِقِطَّةِ لِي مَا زَوَّرَا  
طَبِيَّ إِذَا مَاسَ وَلَاحَ وَجْهُهُ      رَأَيْتَ غَضْنَا بِأَلْهَالٍ مُثْمَرَا  
وَأَنْ بَدَتْ طُلُعَتُهُ فِي لَيْلَةٍ      مِنْ شَعْرِهِ رَأَيْتَ لَيْلًا مُقْبَرَا  
كَمْ لَيْلَةٍ جَنَيْتُ مِنْ عِدَارِهِ      آسَا وَمِنْ خَدْيِهِ وَرَدَا أَحْمَرَا  
فُلْ لِلَّذِي يَعْدِلُنِي فِي حِيَمِهِ      حَقٌّ لِمَنْ أَحَبَّهُ أَنْ يُعْذَرَا  
يَا بَاسِي مَنْ لَمْ يَزَلْ بِحَسَنِهِ      فِي الْحَبِّ عَنْ ذُنُوبِهِ مُعْتَذَرَا  
جَرَدَ مِنْ جَفْنِيهِ عَضْبًا أَبْيَضَا      وَهَرَّ مِنْ عَطْفِيهِ لَدُنَا أَسْمَرَا  
يَا سَاحِرَ الْأَجْفَانِ رُفْقًا بِقَتَى      سَلَبْتَ مِنْهُ عَقْلَهُ وَمَا دَرَا  
غَرِيمَهُ أَلَشَّوْنَ وَقَدْ أَضْحَا مِنْ      الْقَبْرِ الْجَمِيلِ مُدَّ نَائِيَتْ مُعْسَرَا  
أَجْرِيَتْ مِنْ أَدْمَعِهِ مَا قَدْ كَفَا      يَكْفِيكَ مَنْ أَدْمَعَهُ مَا قَدْ جَرَا  
حَزَتْ الْجَمَالَ مِثْلَ مَا حَارَ أَلْعَلَى      أَلْمَوْلَى كَمَالُ الدِّينِ مِنْ دُونِ الْوَرَا  
شَيْدَ مَاجِدًا لَوْ أَرَادَ التَّجَمُّ أَنْ      يَذْرَكَ بَعْضُ شَأْوِهِ لَقَصَّرَا  
وَلَوْ رَأَى الْبَذْرُ الْمُنْمِيرُ وَجْهَهُ      هَلَلِ اجْلَالًا لَهُ وَكَبَّرَا  
يَا مَنْ أَرْجَى مَالَهُ وَجَاهَهُ      هَذَا أَوَّانُ النِّفْعِ فَافْعَلْ مَا تَرَا  
لَمْ أَلَفْ فِي ذَا الدَّهْرِ مَنْ أَشْكُو لَهُ      رَيْبَ الزَّمَانِ إِذْ تَعَدَّدَا وَاجْتَرَا  
وَمَا لَمَْا حَدَّثْتُ نَفْسِي بِالْغِنَا      مِنْكَ وَمَا كَانَ حَدِيثًا يُفْتَرَا  
وَلَسْتُ أَخْتَارُ كَرِيمًا بَعْدَهَا      عَنْكَ وَكُلَّ الصَّيْدِ فِي جَوْفِ الْفَرَا  
فَلَحَاطِبَ السُّلْطَانِ فِي مَرَّةٍ      وَاحِدَةٍ مِنْ قَبْلِ تَنْوِي السَّقَرَا \*  
فَهُوَ أَبُو بَكْرٍ وَأَرْجُو أَنَّهُ      فِي كُلِّ أَمْرٍ لَمْ يَخَالِفْ عُمَرَا

Fol. 179.

وقوله من قصيدة رثا بها ولده وكانت إحدى عينيه قد صيبت بجذري (من البسيط)

مَنْ بَعْدَ فَقْدِكَ فُلْ لِي كَيْفَ أَصْطَبِرُ      وَالْحَزَنُ عِنْدِي لَا يُبْقَى وَلَا يَسْدُرُ  
يَا مَنْ أَقَامَ بِجَنَاتِ النَّعِيمِ وَفِي      قَلْبِي عَلَيْهِ لَهَيْبُ النَّارِ يَسْتَعْرِ  
كَمْ قَدْ تَنَاسَقْتُ لَكِنْ لَمْ يَفِدْ أَسْفَى      كَمَا حَدَّثْتَ وَمَا أَغْنَانِي الْخَدَرُ  
بَكَيْتُ إِذْ قِيلَ لِي فِي عَيْنِهِ أَثَرُ      فَكَيْفَ حَالِي وَلَا عَيْنٌ وَلَا أَثَرُ

25

وقوله في رثاء ابن الفارض ودفن تحت موضع يُعرف بالعارض

وَمَدُّ تَوَصَّلْتُ أَوْ وَصَلْتُ إِلَى  
مَوْلَايَ يَدْعُوكَ مَنْ لَهُ أَمَلٌ  
فَلَا تَكَلِّهُ إِلَى سَوَاكَ وَمَنْ  
يَا حَاسِمًا جَوْرًا ذَا الزَّمانِ لَقَدْ  
وَجُوعَتِي لَوْ تُبَاعَ لَمْ يَكْ لِي  
تَزِيدُ جِسْمِي بَرْدًا وَلَسْتُ كَمَنْ

بَابِكَ لَمْ أَفْتَقِرْ إِلَى أَحَدٍ  
فِيكَ جَمِيلٌ وَحَسَنٌ مُعْتَقِدٌ  
سَوَاكَ بَعْدَ الْمُهَيِّنِ الصَّمَدِ  
فَتَ زَمَانِي بِالْجَوْرِ فِي عَضْدِي  
شَيْءٌ يُوَارِي مِنْ بَعْدِهَا جَسَدِي  
يَقُولُ يَا بَرْدُ هَا عَلَى كَيْدِي

5

(من الوافر)

وكتب الى صدر الدين بن القرميسيني

لَقَدْ أَعْيَيْتَنِي فِي كُلِّ حَالٍ  
وَقَدْ أَمْنَنِي مِنْ كُلِّ خَوْفٍ  
فَلَا الْإِيَّامُ تُضْمِرُ لِي عَنَادًا  
أَصْدَرَ أَلْسِنِينَ دَعْوَةً مُسْتَجِيرٍ  
جَعَلْتَ النَّاسَ حَسَادِي جَمِيعًا  
وَكَمْ فِي مَضْرَعِي مِنْ غَنِيٍّ  
يُقَالِبُنِي عَلَى مَذْحِي بِشُكْرِ  
وَبِي ضَعْفٌ مَدَا الْإِيَّامُ يَقْوَى  
وَحَمِي قَدْ عَدَا كَانُونِ عُنْدِي  
وَبِي جَرَبٌ إِذَا أَدْمَاهُ حَكِي  
وَقَدْ مَاتَتْ حَيَاتِي فِي حُمُولِ

بِمَا أَوْلَيْتَ مِنْ جَاهٍ وَمَالٍ  
يُرَاقِبُ مِنْ مَقَامٍ أَوْ مَقَالٍ  
لِكُونِي فِي ذَرَاكَ وَلَا أَلْيَالِي  
بِحَبِّكَ مِنْ مُبَاغِضَةِ الرِّجَالِ  
بِمَا أَوْلَيْتَنِيهِ مِنْ أَلْوَالِ  
وَقَفَرِي لَا يَمُرُّ لَهُ بِبَالٍ  
فَأَقْنَعُ بِأَلْمَحَالِ عَنِ الْمَحَالِ  
عَلَى جِسْمٍ ضَعِيفٍ كَالْخِلَالِ  
بِمَا تَمُوزُ مِنْ غَيْرِ انْتِقَالِ  
جَرَى مِنْهُ اتَّقِيفُ عَلَى أَلَلَالِي  
تَنْبَهَ لِي وَقَدْ صَحَّ أَعْيَالِي

10

15

(من الرمذ)

وقوله من قصيدة في ابن القرميسيني المذكور

يَا رَبِّيسَ الدَّهْرِ كُنْ لِي مُنْصِفًا  
أَيُّ دَهْرٍ كَرَّ مِنْ أَيْلَامِهِ  
وَلَعَمْرِي لَوْ ذَرَا أَنِّي مِنْ

مَنْ خُطِبَ الدَّهْرُ أَنَّ الدَّهْرَ خَصِي \*  
وَلَيْلِيهِ بِشُكْهِبٍ وَبِدُفْمٍ  
بَعْضُ غُلَامَانِكَ مَا هَمَّ بِظُلْمِي

20

Fol. 178.

(من الخفيف)

وقوله لصاحب له يُعرف بعبد العظيم الاسكاف

فُلْ لِعَبْدِ الْعَظِيمِ عَنِّي مَقَالًا  
أَحْرَامَ لَوْ زَرْتَنِي طَلَبَ الْأَجْرِ  
غَيْرَ أَنِّي رَأَيْتُ عُدْرَكَ مَبْسُورًا  
أَوْضَحْتَ عُدْرَكَ أَلْمَعِيشَةِ عُنْدِي  
أَتَقَلَّدْتُ ظَهْرَكَ أَلْوَالِكَ حَتَّى

فِيهِ عَنَّتْ أَصْحَا طَوِيلًا عَرِيضًا  
طَا إِذَا كُنْتُ نَبَاتِيًا مَقْبُوضًا  
حِينَ أَصْبَحْتَ لَا تَعُودُ مَرِيضًا  
صِرْتَ لَا تَسْتَطِيعُ مِنْهَا نُهُوضًا

25

مِنْ أَنْاسٍ حَازُوا أَلْسِنَةً بِبَدَلٍ      أَلْجُودِ مَاجِدًا أَكْرَمَهُمْ مِنْ أَنْاسٍ  
فَهُمْ كَالْغُيُوثِ فِي يَوْمٍ مَاحِلٍ      وَهُمْ كَالْغُيُوثِ فِي يَوْمٍ بَاسٍ  
فَهُمْ فِي الدُّجَا نَجُومٌ سَوَارٍ      وَهُمْ فِي الْأَحْيَا حَيَاكُ رَوَاسِي

وقوله من قصيدة يمدح بها صدر الدين بن القرميسيني (من الكامل)

5 رَزَقَ الْعَبِيدَ بِرَاحَتِيكَ مُقَسَّمٍ      فَلَدَاكَ تَرْزُقُ مَنْ تَشَاءُ وَتَحْرِمُ  
وَالْيَبِكَ تَرْزِيْدُ الْأُمُورَ بِأَسْرَفَا      ثِقَّةٌ بِعَدْلٍ قَضَاكَ فِي مَا تَحْكُمُ  
أَلْبَسْتَ ثَوْبَ الْمَاجِدِ مَا بَيْنَ الْوَرَى      وَعَلَى عَوَاتِقِكَ الطَّرَازُ الْمُعَلَّمُ  
أَصْبَحْتَ بِالْأَحْسَانِ فِينَا مَالِكَا      أَعْنَاقُنَا وَنَدَا يَدَيْكَ مُتِمِّمُ

ومنها قوله في صفة ما يقاسيه من البرد أيام الشتاء (من الكامل)

10 وَأَعْدَرُ قَتَى حَسَدَ الْمَاجُوسِ لِبَرِّهِ      فِي دِينِهِمْ وَهُوَ الْخَنِيْفُ الْمُسْلِمُ  
أَنْ يَعْبُدُونَ النَّارَ طُولَ حَيَاتِهِمْ      وَمَصِيرُهُمْ بَعْدَ الْمَمَاتِ جَهَنَّمُ

وقوله من قصيدة (من الخفيف)

15 صَدَحَ الْوَرُضُ مِنْ بُكَاءِ السَّحَابِ      فَأَغْنَمَ فُرْصَةً الصَّبَا لِلتَّصَابِي  
وَأَجِنَ بَاكُورَةَ الزَّمَانِ بِشَرْبٍ      أَلْرَاحِ فَالْدَفْرِ أَيْدٍ لِلدَّقَابِ  
وَأَدْرَهَا مِنْ عَسَاجِدٍ فِي لُجْبَيْنِ      أَلْكَاسِ قَدْ رَضَعَتْ بِدَرِّ الْأَحْبَابِ

ومنها في وصف حاله (من الخفيف)

أَتَلَقَى أَلْسِنَتَا بَاجِلْدِي وَغَيْرِي      يَتَلَقَّاهُ بِأَلْفِرَا السِّنَّجَابِ  
وَأَوْدُ الْمَشَاقِ وَالْقُطُنِ وَالصُّو      فَ وَغَيْرِي لَمْ يَرْضَ بِالْعَتَابِي \*  
جَبَنِي فِي الْأَمْطَارِ جُلْدِي وَلَبَا      دِي تَوْبِي وَبَعْلَتِي قَبْقَابِي  
وَنَهَارُ الشِّتَاءِ أَطْوَلُ عِنْدِي      مِنْ نَهَارِ الصَّيَامِ فِي شَهْرِ آبِ  
لَوْ يَرَانِي عِنْدَ الْغُدُوِّ عُدُوِي      لَرَتَّنَا لِي وَرَقٌ مِمَّا يَرَابِي  
أَنْ يَرَى سَائِرَ الْمَقَامِلِ مِنِّي      رَاقِصَاتٍ أَنْ صَفَقَتْ أُنْيَابِي

وكتب الى الامير شرف الدين يعقوب (من المنسرح)

25 عَلَيَّكَ بَعْدَ أَلَالِهِ مُعْتَمِدِي      أَنْتَ مَا زِلْتَ أَخَذًا بِيَدِي  
مَلَكْتَنِي أَنْ غَدَوْتُ لِي سَنَدًا      فَنَائِنتَ يَا سَيِّدِي إِذَا سَنَدِي  
أَنْتَ عَلَيَّ ضَعِيفٌ حَالَتِي أَبَدًا      أَشْفَقَ مِنْ وَالِدٍ عَلَى وَلَدِ  
رَفَعْتَ قَدْرِي بَعْدَ الْأَحْمُولِ وَقَدْ      كُنْتُ كَمَثَلِ الْغَرِيبِ فِي بَلَدِي  
نَوَقْتَ بِي أَوْ غَدَا الصَّدِيقُ لِمَا      يَرَاهُ وَهُوَ الْعَدُوُّ مِنْ حُسَدِي

بَاتَ يَرَعَا كَوَاكِبَ اللَّيْلِ شَوْقًا مُنْدُ غَابَتْ عَنْ عَيْنِهِ أَقْمَارُهُ

(من الخفيف)

ومنها

لَا وَقَدَّ سَبَا الْغُصُونِ تَشْنِيِيهِ وَخَدَّ زَهَابِهِ جُلَّتَارُهُ  
وَعَدَارُهُ مَا زَالَ يَخْلَعُ فِي الْأَحْبَابِ عَلَيْهِ مِنْ كُلِّ صَدَبٍ عَدَارُهُ  
لَا شَكْرَتْ الْأَحْبَابِ يَوْمًا وَإِنْ رَأَى مَسْلُومًا إِذْ شَطَّ عَنِّي مَزَارُهُ

5

(من الخفيف)

ومنها في ذم شخص

لَا تَلْمِزْنِي إِذَا سَطَوْتُ عَلَيْهِ فَهُوَ تَيْسٌ يُهَيِّنُهُ جَزَارُهُ  
غَيْرُ خَافٍ عَلَيْكَ قَدْرِي وَإِنْ خَشِيتُ اخْتِبَرْنِي حَسَبَ الْبَلِيغِ اخْتِبَارُهُ  
فَلِسَانِي كَالسَّيْفِ سَلَمًا وَحَرْبًا يَرْتَجِي صَفْحَهُ وَيُخْشَى غِرَارُهُ

10 (من الرمل)

وكتب الى الصاحب جمال الدين بن مطروح

يَا جَمَالَ الدِّينِ لِي حَسَقٌ عَلَى الْمَوْلَى وَحَرَمَةٌ  
وَوَلَاءٌ أَكْدَنَتْهُ خِدْمَةٌ تَتَّبِعُ خِدْمَةً  
وَيَمْلُوكُكَ هَمٌّ لَا يُطِيفُ إِلَّا كَتَمَةً  
هَاجِمٌ أَلْبَرَدٌ عَلَيْهِ هَاجِمَةٌ مِنْ بَعْدِ هَاجِمَةٍ  
لَا تَسْلُ عَنْهُ فَقَدْ فَصَّلَ هَذَا الْفَصْلُ عَظَمَةً \*

15

Fol. 176.

وَلَمْ أَتُرْ لِحَافٍ مَسَحَتْ الْأَيَّامُ رَسَمَهُ  
مَاتَ بُرْدًا وَالَّذِي رَأَى مَا أَتَقَنَ رَدَمَهُ  
فَهُوَ إِذْ يُنَاجِشُ مِنْهُ فِي بَقَايَا الْقُطْنِ رَمَهُ

(من الرمل)

ومنها

أَنْتَ فِي الْأَجُودِ نَبِيٌّ وَقَوْ فِي حَبِّكَ أُمَةٌ

20

(من الخفيف)

وقوله من قصيدة في مدح الأمير فخر الدين البانياسي

أَيَّنَ فِعْلُ الْمُدَامِ بِالْجِلَاسِ فَأَمَلُ لِي يَا نَدِيمُ بِالْحَمْرِ كُنْاسِي  
وَأَسْقِنِيهَا حَتَّى أَقُومَ وَلَا أَعْرِفُ سَكْرًا عِمَامَتِي مِنْ مَدَاسِي

(من الخفيف)

ومنها في المدح

25

لَا تُذَكِّرْنِي لِلْجَمِيلِ قَمَا كَانِ لِفِعْلِ الْجَمِيلِ يَوْمًا بِنَاسِ  
فَلَقَى جُرْدًا وَسَطَوَةً وَذَكَاءَ وَصَفَ مَعْنَى وَعَمَّتَرُ وَأَيَّاسِ  
لَمْ يَزَلْ جُودُهُ يُسَاوِي بِهِ أَلْعَا فَيَسْنَ مَالًا وَلَا أَقُولُ يُوَاسِي  
ذُو سُيُوفٍ يَوْمَ التَّنْزَالِ كَوْرٍ وَجَنَابَ يَوْمَ التَّنْزَالِ كَاسِ

وقوله منها وكان الممدوح مالكياً (من الرجز)

يَا مَالِكِي مَا شَافَعِي الْيَمِينَ إِلَّا أَدْبَى  
حَاشَاكَ أَنْ تَحْتَاجَ لِلتَّنْبِيهِ فِي الْمُهْدَبِ

وقوله وكتب به الى بعض اصحاب في صدر كتاب (من الخفيف)

لَا تَلْمَنِي إِذَا حَسَدْتُ كِتَابًا سَيْنَالُ الْمُثُولِ بَيْنَ يَدَيْكَ  
وَلَوْ أَنَّ الزَّمَانَ بِالْبُعْدِ لَمْ يَقْصُصْ جَنَاحِي لَطُرْتُ شَوْقًا إِلَيْكَ

ومثل ذلك (من المتقارب)

أَمَوْلَايَ إِنَّ أَشْتِيَافِي إِلَيْكَ لَأَعْجِزُ عَنْ شَرْحِهِ فِي كِتَابِ  
وَأَنْسَى لِيُفْحِمْنِي وَصْفُهُ وَلَوْ كُنْتُ أُوتِيتُ فَصْلَ الْخِطَابِ

10 ومثل ذلك (من البسيط)

لَا أَوْحَشَ إِلَهُ مِمَّنْ نَمَّ أَرْزُلُ أَبَدًا أَرَاهُ عِنْدِي وَأَنْ شَطَّتْ بِهِ أَلْدَارُ  
وَلَسْتُ أَعْجَبُ إِلَّا مِنْ أَقَامَتِهِ فِي بَاطِنِ حَشْوِهِ لَمَّا نَأَى نَارُ

وقوله (من الخفيف) \*

بَابِي مِنْ أَعَارِذِي فِي إِلَهِي سَقَمَ خَصِيرِهِ  
وَالَّذِي لَسْتُ أَسْتَطِيعُ خِلَافًا لَأَمْرِهِ  
قَانَنِي لَحِظُهُ إِلَيْهِ دَلِيلًا بِسَاحِرِهِ  
قَدْ حَوَى حُسْنَهُ زَمَانُ التَّصَابِي بِأَسْرِهِ  
حَثَّ فِي رَوْضٍ وَجَنَّتِيهِ لَنَا خَمْرُ ثَغَرِهِ  
فَأَصْطَبَحْنَا بِوَجْهِهِ وَأَغْتَبَقْنَا بِشِعْرِهِ

Fol. 175.

15

20 وقوله في ابن شادي بالقصر (من الطويل)

أَقُولُ لِسَفَرٍ يَمْعُرُ قَبْلَهُ النَّدَا عَلَيْكُمْ إِذَا بِالْقَصْرِ فَالْقَصْرُ أَفْضَلُ

وقوله (من الطويل)

تَلَدْتُ لِي الْأَمَالَ عَاجِزًا وَأَنْمًا أَلَدْتُ مِنْ الْأَمَالِ عِنْدِي بُلُوغَهَا

وقوله (من السريع)

إِنْ كُنْتُ مِمَّنْ رَاغِبِي هَاجِرُكُمْ أَوْ ضَاقَ صَدْرِي بِتَجَاجِيكُمْ  
فَلَا أَدَامَ إِلَهُ لِي سَلْوَةً وَرَدَّ قَلْبِي عَاشِقًا فِيكُمْ

25

وقوله من قصيدة (من الخفيف)

نَامَ فِي الْحَبِّ ذُلُّهُ وَأَنْكَسَارُهُ حِينَ غَدَّتْ مِنْ دَمْعِهِ أَنْصَارُهُ

قَوْمٌ يَقُولُ رَسُولُ اللَّهِ فَضَّلَهُمْ فِي الْأَجَاهِلِيَّةِ وَالْأَسْلَامِ مُشْتَهَرٌ  
قَيْسُ بْنُ سَعْدٍ وَمَا أَدْرَاكَ جَدَّهُمْ أَنَّ الْأَصْلَ عَلَيْهِا تَنَبَّأَ الشَّجَرُ

وقوله يهني ابن الفقيه نصر عند قدميه من بلاد الصعيد واتفق تغليف النيل عند وصوله

الى مصر

(من الطويل)

فَدُومَكَ أَحَلَّى مِنْ غَنَّا عِنْدَ ذِي فَقْرٍ وَأَحْسَنُ مِنْ يَسْرِ تَأْتَى عَلَى عُسْرِ  
وَأَشْهَى أَلْسَى الظَّمآنِ مِنْ نَقْعِ غُلَّةٍ وَأَبْهَى لَدَى الضَّلَالِ مِنْ طَلْعَةِ الْبَدْرِ  
قَدِمْتُ فَبُشِّرِي بِالْغَنَاءِ وَالْغَنَاءِ وَأَهْلًا وَسَهْلًا بِأَلْبَاشَةِ وَالْبَشْرِ  
بَكَتْ قُرُوصٌ لَمَّا رَمَتْ عَنْهَا تَرْحَلًا فَمِنْ تَمَعَهَا قَدْ غَلِقَ الْبَيْلُ فِي مِصْرٍ

وقوله يخاطب الامير على بن الشهاب احمد وقد ابل من مرض وكان قد تاب عن الشرب في اول شعبان

فا فرغ من انشاده حتى احضر الشراب بحضرة اطباء قال ونسأل الله الصفرح والمغفرة (من الخفيف) 10

خَلَنِي مِنْ مَلَامَةِ اللَّوَامِ وَأَدِرْ فِي الدَّجَا كُوسَ الْمُدَامِ  
وَتَيَقِّظُ اللَّهُوْمُذْ نَامَ طَرْفُ الدَّقْرِ وَارْتَعَ فِي غَفْلَةِ الْآيَامِ \*

Fol. 174.

أَمَّا الْعَيْشُ أَنْ يُؤَفِّيكَ فِي اللَّيْلِ بِشَمْسِ النَّهَارِ بِدَرْ التَّمَامِ

حِينَ بِالْقَبُولِ مِنْكَ كَمَا حَسَيْتُكَ وَالْفِ ابْتِسَامَهَا بِابْتِسَامِ

15

ذَاتِ لُطْفٍ حَلَّتْ وَأَنْ تَكُ مَا حَلَّتْ مَحَلَّ الْأَرْوَاحِ الْأَجْسَامِ

فَأَسْقِنِيهَا صِرْفًا وَتَوَّهْ حَلَالَ الْمَاءِ عَنْ أَنْ تَشْوِبَهُ بِكَرَامِ

وَالْهَ عَنْ رَامَةٍ وَنَجْدٍ وَعَنْ وَصْفِ أَرَاكِ لَدَيْهِمَا وَبِشَامِ

خَلِّ رُبْعًا عَقَا وَبَاكِرُ رَبِيعًا أَنْتَجَيْتُهُ مُقَدَّمَاتِ الْعَمَامِ

أَمَّا الْعُمْرُ فَاجْعَلْهُ وَمَسَرًّا تِ الْيَالِي تَمُرُّ كَالْأَحْلَامِ

20

وَأَذَا خَفَّتْ مِنْ آثَامِ فَعَفُو اللَّهِ لَا يَرْتَجِي لِغَيْرِ الْآثَامِ

تُبْ عَنِ التَّوْبَةِ الَّتِي سَوَّلَتْهَا لَكَ فِي النَّفْسِ كَثْرَةُ الْأَوْهَامِ

وَأَنْسَهَا طَوِيلَ شَهْرِ شَعْبَانَ وَأَذْكَرَ هَا إِذَا مَا اسْتَهَلَ شَهْرُ الصِّيَامِ

وَتَنَاوَلَ رَطْلًا عَتِيقًا مِنَ الْخَمْرِ عَقِيبَ الْغَدَاةِ وَالْحَمَامِ

وَأَجْعَلِ التَّنْقَلَ لَثَمَ خَدٍّ وَتَغْرِ مِنْ هَلَالِ أَيْدَاهِ غُصْنِ قَرَامِ

25

صِفْهُ تَشْهَدُ الْجَمَاعَةُ أَنِّي لَسْتُ أَرْضَا فِيهَا أَبْنِ سِينَا غَلَامِي

(من الرجز)

وقوله من قصيدة

خَدُّهُوَ الْجَنَّةُ لَا أَنَّهُ ذُو لَهَبٍ

قَلْبِي سَلِيمٌ فِي الْهَوَى يَصُدُّغَةِ الْمُعَقَّرِ

وقوله من قصيدة يمدح بها ضياء الدين بن القرطبي بقنا ويخصه على ان يبعثه الى قوص ليمدح

(من البسيط)

الامير شجاع الدين عمر بن برغش

عَوَّدْتُهُ أَنَّهُ يَاجِنِي وَأَعْتَذِرُ  
هُوَ أَعْنَى وَأَتَى فِي قَوَاهِ أَلْسِي  
يَا مَالِكَ الْقَلْبِ رُفَّاهُ إِنْ نَارَكَ فِي  
مَا أَنْكَرَ الظُّرْفُ أَنَّ الشَّعْرَ مِنْكَ دَجَا  
فصاحت غصن النقي لبنا قظلا إذا  
يَا مُدْنَفَ الْخَصْرِ قَدْ غَادَرْتَنِي دَنَقَا  
أَتَى لَأَعْجَبُ مِنْ طَرَفٍ تُدِيرُ بِهِ  
يَا عَادِلِي فِيهِ قُلُوبٌ مَهْمَا أَرَدْتَ فَمَا  
قُلْ لِلَّذِي ظَنَنْتُ أَنَّ الطَّبِيَّ يَشْبَهُهُ  
أَسْتَوْدِعُ اللَّهَ مِنْ وَدَعْتَهُمْ سَحَرًا  
فَقَدَّرَ قَلْبِي لَطَرَفِي عِنْدَ فُرْقَتِهِمْ  
هُنَاكَ لَبِيتَ جُفُونِي وَهِيَ مُسْرِعَةٌ

5

10

Fol. 173.

(من البسيط)

15 ومنها في المديح

مَاضِي الْعَرِيَّةِ مَا فِي بَاعِهِ قَصْرُ  
تُنْتَنِي عَلَى جُودِهِ أَخْلَافُهُ وَكَدَا  
فَعَبِيرُ بَدْعٍ إِذَا مَا خَلَّتْهُ مَلِكًا  
تَاجَمَعَ الْإِحْسَنُ وَالْإِحْسَانُ فِيهِ مَعَا  
كَمْ لِلثَّنَا مِنْ مَعَانٍ كُلُّهَا طَرَفَتْ  
سَمَحَ إِذَا حَلَّ فِي مَعْنَاهُ ذُو أَدَبٍ  
يَرْتَجِجُ لِلْمَدْحِ عَلَمًا أَنَّهُ سَبَبُ  
عَوَّلَ عَلَى قَصْدِهِ بَعْدَ الْإِلَهِ تَاجِدُ  
وَأَسْتَأْجِلُ مِنْ وَجْهِهِ شَمْسًا إِذَا بَرَعَتْ  
وَشَتِيفَ السَّمْعِ مِنَ الْفَاطِ مَقُولِهِ

20

25

(من البسيط)

ومنها في المديح باصوله

يَزِلُّ مَنْ بَاتَ بِالْأَنْصَارِ يَنْتَصِرُ  
فِي الدَّفْرِ يُخْبِرُ عَنْهَا أَلْبَدُ وَالْأَخَصَرُ

أَعْرَاضَهُمْ وَوَجُوهَهُمْ وَجَعَلْنَاهُمْ  
 بِيرَاعِهِمْ وَسَيُوفِهِمْ بَيْنَ أَلْوَا  
 لَا يَوْسَعُونَ نَفْسَهُمْ عُدْرًا إِذَا  
 فَهْمُ بِكَارٍ أَنْ أَتَاهُمْ وَارِدٌ  
 نَالُوا أَلْمَعَالِي بِالْأَنْدَا وَالْبَاسِ فِي  
 طَابَتْ أَصُولُ مِنْهُمْ فَتَشَابَهَ  
 وَلَهُمْ بِيَعْقُوبَ الْفَكَارِ عَلَى أَلْوَا  
 سَمَحَ إِذَا دَجِنَ الْخُطُوبُ فَيُشْرَهُ  
 مَاضِي الْعَبِيَّةَ تَنْصِفُ الْأَمْدَاحُ فِي  
 دَعَ مَا سِوَاهُ وَمَنْ سِوَاهُ وَسِرُّهُ  
 تَلَفَ الْكَرِيمَ عَلَى الْحَقِيقَةِ طَالِمًا  
 مُتَوَقِّدُ الْعَرِمَاتِ لِكُنْ قَدْ حَوَى  
 حَسْبُ الْمَعَادِي وَالْمَوَالِي عِنْدَهُ  
 حَبِرٌ إِذَا هَزَّ أَسِيرَاعَ بَنَانُهُ  
 خَطًّا وَلَفْظًا رَأَى ذَاكَ وَرَقَ ذَا  
 فَبِعِلْمِهِ وَيَحْلُمُهُ وَبِاجْرُودِهِ  
 مَوْلَايَ زَيْنَ الدِّينِ كَمْ لَكَ مِنْ يَدٍ  
 أَنْتَ الَّذِي لَا يَعْتَرِيهِ الشَّهْوُ فِي  
 أَشْكُو لِعَدْلِكَ جَوْرَ دَهْرِ جَاهِلٍ  
 مَنَعْتَ بِهِ عَقْلَاؤَهُ أَنْ فُسِمَتْ  
 عِلْمِي بِهِ لَا يَنْقُضِي وَإِذَا بَدَتْ  
 يَكْفِيكَ أَنِّي فِي الْأَصْيَامِ رَغْبَتُ عَنْ  
 زَمَنٍ قَدْ أَنْعَكَسَتْ حَقَائِقُ ذَاتِهِ  
 وَأَلْسِي مَ أَصْبَحُ مُنَاجِدًا أَوْ مُتَهَمًا  
 وَالْأَرْضُ قَدْ ثَقُلَتْ عَلَيْهَا وَضَعْتِي  
 حَتَّى مَ أَسْبَحُهَا فَلَوْ لَا أَنْ لِي  
 مَوْلَايَ خُدَّاهَا مَدْحَةً بَبْدِيعِهَا  
 حَسَنَتْ بِإِنْشَادِي لَهَا وَلَرَبِّهَا

5

10

Fol. 172.

15

20

25



لِكُنْ نَبِيَّ جَرَّتْ مِنِّي عِزَّةٌ  
وَرَحَلْتُ رَحْلَةً مَن يَغْلِبُ بِالْمَنَى  
وَعَلِمْتُ أَنَّ الْأَجْدَبَ لَيْسَ بِرُوحٍ مَن  
قَطَعَتْ مِنَ الزَّمَنِ الْبَخِيلَ لِيَامَهُ  
قَلْبًا وَيَنْقَعُ بِالرَّجَاءِ أَوَامَهُ  
أَصْحَاتُ يَمِينِ أَبِي الزُّبَيْرِ عَمَامَهُ

(من الكامل)

ومنها

5

تَتَفَاخَرُ الْكِتَابُ مِنْهُ بِسَيِّدِ  
خَطِّ كَوْشَى الرُّوحِ حَيَّاهُ أَنْحِيَا  
فَتَكَادُ تَذْهَبُ أَنْ رَأَيْتَ بَنَانَهُ  
النَّسْرُ يَحْكِي الْعُصْنِ إِذْ هُوَ مُثْمَرٌ  
لَا يَرْتَضِي عَبْدُ الْكَحْمِيدِ غُلَامَهُ  
فَادَارَ بِالْمَعْنَى عَلَيْكَ مُدَامَهُ  
وَتَكَادُ تَسْكُرُ أَنْ سَمِعْتَ كَلَامَهُ  
وَإِذَا سَجَعْتَ بِهِ حَكَيْتَ حَمَامَهُ

ومنها في الاعتذار وكونه جاء في غير شهر الصوم

10  
Fol. 171.

وَأَنَّا فِي شَهْرِ الصِّيَامِ وَمَا أَتَى  
وَأَبْيَاكَ لَوْ لَا ذَاكَ لَمْ يَرْحَلْ وَلَمْ  
أَيْقِمْ فِي أَوْطَانِهِ مُتَادِبٌ  
أَوْ مَلَّ مِنْ شَحِّ النَّفْسِ صِيَامَهُ  
يُظَاهِرُ لِحَادِثَةِ النَّوَى أَفْدَامَهُ  
مَا خَلْفَهُ مَالٌ وَلَا فِدَامَهُ

(من الكامل)

وقوله من قصيدة في مدح المذكور

15

حَتَّى مَ تَأْخُذُ عِزْمِي الْآمَالُ  
وَأَلْسِي مَ يُعْصِمُ طَاهِرِي مُتَفَرِّغًا  
وَقَدْ عَاجَبْتُ لِهَيْتِي كَيْفَ أَهْتَدْتُ  
مَا أَلْعُدُّ عَنْ أَدْرَاكِ آمَالِي وَقَدْ  
غَيْرِي تَشَقُّ عَلَيْهِ حَادِثَةُ النَّوَى  
وَلَقَدْ وَثَّقْتُ مِنَ الزَّمَانِ بَعَادَةً  
إِنْ الدُّنْوُ نَتَبَّجَةُ الْبُعْدِ الَّذِي  
وَلَكُمْ فَقِيرٌ صَارَ مِنْ أَعْمَلِ الْغِنَا  
وَكَذَا اللَّيَالِي قَدْ جَرَتْ عَادَاتُهَا  
وَبَقَاؤُهَا لَا يُسْتَطَاعُ لَطَالِبُ  
حُسْبُ الْفَتَى حُسْنُ الثَّنَاءِ فَإِنَّهُ  
دَعْنِي عَلَى خُلُقِي فَقَدْ أَكْثَرْتُ فِي  
بِخَوَاتِ الْآيَامِ عِنْدَ ذَوِي الثَّنَاءِ  
وَلَقَلَّمَا يَخْشَى الْخَوَاتِ مَنْ عَدَا  
قَوْمٌ يُضِيءُ اللَّيْلُ مِنْ أَنْوَارِهِمْ  
وَتَصُدُّنِي عَنْ فِعْلِي الْأَقْوَالُ  
وَلِبَاطِنِي بِهَيْمُومِهِ أَشْغَالُ  
لَسَمِيلِهَا أَلُّوْهُمُ وَالْعُدَالُ  
صَحَّ الزَّمَانُ وَأَمْسَكَ الشَّرْحَالُ  
وَتَبَرَّدَ عَنْ قُصْدِهِ الْأَهْوَالُ  
مَا أَنْ يَغْفِيلَ لَدَى مِنْهَا الْقَالُ  
يُخْشَى وَكَمْ صَدَّ تَلَاةً وَصَالُ  
وَلَكُمْ غِنْيِي مَلَّ عَنْهُ الْهَمَالُ  
أَلَّا يَدُومَ لَنَا عَلَيَّهَا حَالُ  
وَطَلَابُ مَا لَا يُسْتَطَاعُ مُحَالُ  
لَا يَعْتَرِبُهُ مَدَى الزَّمَانِ زَوَالُ  
عَدْلُ أَمْرِي يَحْلُو لَهُ الْأَقْلَالُ  
تَتَبَيَّنُ الْكُرْمَاءُ وَالْبُخَالُ  
وَلَهُ أَلَى آلِ الزُّبَيْرِ مَالُ  
فِيهِمْ تَدُلُّ عَلَيْهِمُ السُّؤَالُ

20

25

سَلَّ عَنْهُ وَأَرْحَلَ نَحْوَهُ تُنَاجِحَ وَلَا  
هُوَ نَاسِطٌ هَاجِرٌ أَهْجُوعٌ لَعْلَمِهِ  
قَدْ قُلْتُ حِينَ تَصَنَعْتَ سَاخِبَ الْكَيْبَا  
يَا غَيْثُ حَسْبُكَ لَيْسَ تَحْكِي جُودُهُ  
يَا مَنْ يَهْوَنُ مَالُهُ تَقْرِبُهُ  
بَلَغَتْ بِكَ الْنَفْسُ الْتَبَى شَرَقَتْ إِلَى  
فَعْدَوْتِذَا فَضْلُ بَسِيطٍ كَامِلٍ  
وَقَفَوْتَ أَتَسَارَ الْعَيْدَا بِمَصَارِعِ  
مَوْلَايَ زَيْنِ الدِّينِ دَعْوَةٌ مِنْ رَجَا  
مَا أَنْ تَغْيِرَ بَعْدَ بَيْنِكَ وَدُهُ  
يَشْكُو لِقُضْلِكَ مَنْ يُسَلِّمُ عَدْنَهُ  
وَلَقَدْ كَسَوْنُكَ مِنْ قَرِيبِ حُلَّةٍ  
حَسَنَتْ بِرَقْمٍ مِنْ حَلَالِكَ فَاعْتَدْتُ  
وَنَفَقْتُ بِخَفِضِ الْعَيْشِ عِنْدَكَ فَاعْتَدْتُ

تَسْأَلُ عَنِ التَّنْثِيلِ وَالْتَرْبِيعِ  
أَنَّ الْمَعَالِي لَمْ تُنْذَلْ بِهِاجُوعِ  
مَعْنَاهُ فِي سَحٍّ وَخُسْنِ صَنِيعِ  
فَضَحَ التَّطْبِيعُ شَيْمَةً الْمَطْبُوعِ  
بِخِلَافِ مُكْرِمِ مَالِهِ الْمَجْمُوعِ  
شَاوُ بَعِيدٍ فِي الْفَخَارِ بَدِيعِ  
يُلْقَى وَجُودٍ وَأَفْرِ وَسَرِيعِ  
فَاجْمَعْتَ تَقْفِيَةً إِلَى تَصْرِيعِ\*  
بِنْدَاكَ خَيْرَ فُؤَادِهِ الْمَصْدُوعِ  
لَكِنْ تَغْيِرَ دَمْعُهُ بِنَاجِيعِ  
لِلدِّمِ رَغْبَةً مَالِهِ أَمَّا جُمُوعِ  
جَلَّتْ عَنِ التَّنْفِيفِ وَالتَّرْقِيعِ  
كَاتَرُوضِ فِي التَّنْهِيمِ وَالتَّوْشِيعِ  
تَشْمُو بِقَصْدٍ مَحَلِّكَ الْمَرْفُوعِ

Fol. 170.

(من الكامل) 15

وقوله من اخرى في مدح المذكور

حَمْدُ النَّوَا اِنْ بَلَغَتْهُ مَرَامُهُ  
وَنَهَتْهُ هَيْئُهُ عَنِ الْعَاجِزِ الَّذِي  
قَالَ اَنْ لَا يَرْجُو النَّسِيمَ اِذَا سَرَا  
كَلاَّ وَلَا يَشْتَانِي مِنْ اَوْطَانِهِ  
فَقَدْ اسْتَرَجَّ مِنْ الْغَرَامِ وَأَسْرَهُ  
حَسْبُ الْمَحَبِّ مِنَ الْهَوَى وَهَوَانِهِ  
وَيَرَى بِأَنَّ الطَّيْفَ اعْظَمَ مُنَاحَةً  
وَعَمَّ يُسَمِّيهِ الْاُخْمُولَ صِيَانَةً  
كَمْ مِنْ مُحِبٍّ نَذَّ بَعْدَ تَعَدُّرِ  
لَسْتُ الَّذِي يَهْتَرُ وَجَدًا كُلَّمَا  
أَوْ يَغْتَدِي كَلْفًا بِلَثْمِ عِدَارِهِ  
مَا كَانَ أَغْنَى الْبَيْنَ عَنْ رَمَى أَمْرِي  
مَا مَلَنِي وَطَنِي لِطُولِ اِقَامَتِي

وَقَضَا الْمَسِيرُ بَأَنَّ يَدُومَ مَقَامُهُ  
قَدْ كَانَ سَلَّمَ لِلْخُمُولِ زِمَامُهُ  
سَاخِرًا يُبْلَغُ لِلْحَبِيبِ سَلَامُهُ  
رَبْعًا يُذَكِّرُهُ الْهَوَى وَهَيَامُهُ  
وَأَرَجَّ مِنْ تَعْنِيفِهِ لُؤَامُهُ  
أَنْ يَسْتَلِدَّ سَهَادَهُ وَسَقَامُهُ  
أَنْ صَادَفَ الْجَفْنَ الْقَرِيبَ مَنَامُهُ  
أَنْ الْجُبُولُ تُتَابِعُ أَوْهَامُهُ  
جَهْلًا فَفَعْدَهُ الْهَوَى وَأَقَامُهُ  
هَرَّ الْحَبِيبِ مِنَ الْإِدْلَالِ قَوَامُهُ  
يَوْمَ الْوِدَاعِ وَقَدْ أَمَاطَ لَثَامُهُ  
مَا زَالَ يَرْمِي فِي الْفُؤَادِ سَهَامُهُ  
قُلْ لِي مَتَى مَلَّ الْقَرَابُ حَسَامُهُ

20

25

ومنها في مدحه

(من التبسيط)

أَبَا الْخُسَيْنِ وَحَسْبِي أَنْ يَلِيسَنِي يَوْمَ الرَّجَاءِ إِذَا ذَايُنْكَ الْخَسْبُ  
أَنْ الْبَرَامِكَةَ الْمَاضِيْنَ مَا أَفْتَاخَرُوا إِلَّا بِأَيْسَرِ مَا تُعْطَى وَمَا تَهَبُ  
وَالْقُضْلُ مَا زَالَ فِي الدُّنْيَا لَهُ شَرَفٌ إِذْ كَانَ يُعْزَى إِلَى يَحْيَى وَيُنْتَسَبُ

5 وقوله من قصيدة فيه

(من التكامل)

أَعْنَيْتَنِي مِنْ بَعْدِ فَقْرِي وَرَفَعْتَ بَعْدَ الْخَفْضِ قَدْرِي \*  
وَأَنَلْتَنِي مِنْ مَنَامِي يَقِلُّ لِكُتْرِهَا حَمْدِي وَشُكْرِي  
أَصْبَحْتُ يَا مَوْلَايَ مِنْ نِعْمَاكَ أَسْعَدَ أَهْلَ عَصْرِي  
وَعَفَرْتُ لِمَا أَنْ وَصَلْتُ إِلَى جَنَابِكَ ذَنْبَ دَهْرِي  
وَأَرْحَمْتَنِي مِنْ حُرْفَةٍ تُرْدِي بِصَاحِبِهَا وَتُزْرِي  
مَا بَيْنَ قَوْمٍ كَلِمًا عَايَنْتُهُمْ قَدْ ضَاقَ صَدْرِي  
وَكُفَا كَانَ كَبِيرُهُمْ وَرَثَتُهُمْ فِي السَّوْقِ صَهْرِي  
عَمَّ يِعْزُرُ أَخَاهُ وَأَبْنَى أَخِيهِ لَوْ كَانَ الْمَعْرَى

Pol. 169.

10

وقوله من قصيدة في مدح زين الدين يعقوب ابن الزبير ناظر البهتسا في سنة ثلاث وثلاثين

15 وستمائة

(من التكامل)

بَانَتْ وَقَدْ كَلَفَتْهَا تَوْدِيعِي  
وَتَجَلَدَتْ لِلْبَيْنِ مِثْلَ تَجَلَدِي  
وَلَكُمْ تَعَلُّمًا مَوَاعِيدُ الْمُنَى  
قَالَتْ نَعِمْتَ الْبَيْنِ قُلْتُ لَهَا عَسَى  
يَا هَذِهِ لَوْ لَا وَتُوقِي بِأَلْغَمَا  
تَالِلُهُ مَا أَتَمَلْتُ غَيْرَ مُوَمِّلِ  
جَسَمِي رَجَاءَ ابْنِ الزُّبَيْرِ فَإِنْ لِي  
لَأَفْجَرَنْ إِلَى نَدَا مِنْ كَفِّهِ  
وَلَأَرْفَعَنَّ بِقُضْدِهِ النَّفْسَ الَّتِي  
تَالِلُهُ مَا أَخْتَرْتُ الْخُمُولَ وَأَتَمَا  
مَا لِي قَنَعْتُ فَصِرْتُ أُنْعَا عَاجِزًا  
مَا بَيْنَ آمَالِي وَبَيْنَ بُلُوغِهَا  
نَسِدْتُ بِحُجِّ الْقَاصِدُونَ لِنَائِلِ

20

25

يَا لَيْتَنِي لَا كُنْتُ جَزَارًا وَلَا أَصْبَحْتُ شَاعِرًا

وقوله في غزل قصيدة (من الخفيف)

وَصَلَ الْجِسْمَ مِنْذُ بَنَيْتُمْ سَقَامَهُ وَجَفَا الْخَجْنَ مَذْهَجَتُمْ مَنَامَهُ  
فَارْحَمُوا عَاشِقًا عَصَا النَّصَحِ فِي الْحَسْبِ عَلَيْكُمْ لَمَّا أَطَاعَ غَرَامَهُ  
لَا تَظُنُّوا أَنِّي سَلَوْتُ قَلْبِي الصَّبْرُ مِنْ مُهَاجَةٍ بِكُمْ مُسْتَهَامَهُ  
بَيْنَ قَلْبِي وَبَيْنَ صَبْرِي عَنْكُمْ مِثْلُ مَا بَيْنَ مَسْمَعِي وَالْمَلَامَهُ \*

(من الخفيف) Fol. 168.

ومنها

غَيْرَ أَنِّي إِذَا ذَكَرْتُ زَمَانَ الْوَصَلَ قَالَ أَلْمَنَى عَلَى الْغَرَامَةِ  
أَطْمَعَنِي الْأَمَالَ إِذْ كُلُّ مَا أَشْتَقُّ زَمَانًا يُعِيدُ لِي أَيَّامَهُ

وقوله من قصيدة مدح بها الرشيد ابن الجليس وكان متولى ديوان الاحباس بمصر (من البسيط) 10

لِلَّهِ مَا بَلَغَتْ أَرْبَابُهَا أَلْهَمَهُ مِنْ رُتَبَةٍ عَاجَزَتْ عَنْ نَيْلِهَا الْأَمَمُ  
هِيَ الْعِزَّاتُ مَا زَالَتْ مُوسَسَةً لَوْ كَانَ مَاجِدُ بَنَاهَا أَلْسِيفُ وَالْقَلَمُ  
جَاءَهُ الْأَمَانَةُ عَقِبَهُ السُّرُورُ كَمَا جَاءَهُ الْخِيَانَةُ عَقِبَى أَمْرِهِ النَّدَمُ  
وَكُلُّ مَنْ عَفَّ عَنْ ظُلْمِ الْوَرَا وَرَعَا جَاءَتْهُ قَصْدًا إِلَى أَبْوَابِهِ النِّعَمُ  
يَهْنِي الْأَجْدُ رَشِيدَ الدِّينِ حِينَ عَدَتْ تُغْرِي لِحْدَمَتِهِ بَيْنَ الْوَرَا الْخَدَمُ  
بُشْرَاهُ إِذْ تَسَالُ مَا قَدْ كَانَ يَبْلُغُهُ طَوْلًا وَلَمْ يَنْدِلِ الْأَعْدَاءُ مَا زَعَمُوا  
كَمْ قَدْ آرَادُوا بِهِ سُوءًا فَمَا ظَفَرُوا إِنْ الرَّشِيدَ بِحَبْلِ اللَّهِ مُعْتَصِمُ

15

ومن هذه القصيدة (من البسيط)

مَوْلَايَ إِنْ رَامَ شَتْمِي مَعْشَرٌ فَلَقَدْ صَدَّقْتَهُمْ بِقَرِيصِي فِي الَّذِي شَتَمُوا  
أَفَرَرْتُ أَنِّي جَزَارٌ كَمَا ذَكَرُوا عَنِّي قَهْلٌ غَيْرُ هَذَا الْقَوْلِ عِنْدَهُمْ  
وَأَنْ يَكُنْ أَحْمَدُ الْكِنْدِيُّ مَتَّهَمًا بِالْفَخْرِ قَبْلِي فَإِنِّي لَسْتُ أَنَّهُمْ  
فَاللَّحْمُ وَالْعَظْمُ وَالسَّكِينُ يَعْرِفُنِي وَالْخَلْعُ وَالْقَطْعُ وَالسَّاطِرُ وَالْوَضْمُ

20

وقوله من قصيدة في مدح صاحب جمال الدين بن مطروح (من البسيط)

مَا بَلَغَ اللَّهُ حُسَادِي الَّذِي طَلَبُوا زَارَ الْأَحْيَامِ وَزَالَ أَلْهَاجِرُ وَالْغَضَبُ  
وَبِتُّ أَعْتَبُهُ إِذْ كَانَ مُنْقَطِعًا وَلَيْسَ يَعْرِفُ لِي فِي مَا جَرَّ سَبُّ  
فِيهَا لَهَا لَيْلَةٌ مَا كَانَ أَقْصَرَهَا لَمَّا تَطَاوَلَ فِيهَا اللَّهُ وَالْقَرُبُ  
بِتْنَا وَسَاقِي الطَّلَى بِدَرْ بَرَاخَتِهِ شَمْسُ تَنْقُطُهَا فِي وَجْهِهَا الشَّهَبُ  
وَحَثَّهَا خَنْدَرِيسًا كَأَسْهَا قُمَةُ وَتَغْرُهُ كَلَمًا ضَاكِنُهُ الْكَسْبُ

25

وَأَلْذَى نَالَ كُلَّ مَعْنَى بَدِيعِ قَالَمَعَالِي لَهُ مَعَا وَالْبَعَانِي  
 لَكَ وَجْهٌ كَأَشْمَسٍ فِي ظُلْمَةِ الْخَطِّبِ وَكَفَّ كَلْعَارِضِ الْهَيْتَانِ  
 وَأَيَادُ تَسْتَعْرِقُ الشُّكْرَ حَتَّى كَلَّ عَنْهَا فِي الْوُصْفِ كُلِّ لِسَانٍ  
 يَا رَبِّيسَ الزَّمَانِ نَعْوَةَ عَبْدٍ مُسْتَجِيرٍ مِنْ صَرْفِ هَذَا الزَّمَانِ  
 صَاقَ دَرْعًا مِمَّا يُقَاسَى مِنَ الدَّقْرِ وَمِنْ جَوْرِهِ وَمِمَّا يُعَانِي \*  
 وَعَتَابُ الْأَقْدَارِ لَا يَنْفَعُ الْمَرْءَ وَلَا كَيْنَ مَا الْقَبْرِ فِي الْأَمْكَانِ  
 غَيْرُ خَافٍ عَنْكَ الَّذِي نَالَ الْأَسْوَدَ بِالْأَمْسِ مِنْ نَدَا السُّلْطَانِ  
 وَتَمَشَّيْهِ بِالْعِمَامَةِ وَالْثَّوْبِ وَمُنْدِيلِ الْكُفِّ وَالطَّيْلَسَانِ  
 خَلَعَةً تَخْلَعُ الْقُلُوبَ كَمَا يَخْلَعُ مَرَاهُ الْعَقْلُ عِنْدَ الْعِيَانِ  
 قُلْتُ إِذْ فَضَلْتُ عَلَيْهِ أَرَى الرَّخْصَ تَتَلَّى بِالْقَصْرِ فَوْقَ الدَّخَانِ  
 حَسِبْتُ النَّاسَ أَنَّهُ صَاحِبُ الْمَقَرِّ لَمَّا رَأَوْهُ فِي ذَا الْأَوَانِ  
 لَيْتَ شَعْرِي مَا الْعُدْرُ لَوْلَا قَصَا إِلَهُ فِي رِزْقِهِ وَفِي حَرَمَانِي  
 وَاقْدُ كَذْتُ أَنْ أَهْيِمَ بِحَمَلِ إِلَهٍ لَوْلَا تَعَالَى بِالْأَمَانِي

5

Fol. 167.

10

وقوله من قصيدة في مدح الفقيه كمال الدين بن ظافر ابن الفقيه نصر (من الكامل)

يَمُضِي الزَّمَانُ وَأَنْتَ هَاجِرٌ أَوْ مَا لِهَذَا الْهَاجِرِ آخِرُ  
 يَا مَنْ تَحْكُمُ فِي الْقُلُوبِ بِحَاجِبِ دَنْهُ وَظَافِرُ  
 مَوْلَايَ لَا تَنْسِ الْأَمْحَابَ فَإِنَّهُ لِهَوَاكَ ذَاكِرُ  
 وَإِذَا رَقِدْتَ مُنْعَمًا فَلَا ذِكْرَ شَقِيًّا فِيكَ سَاهِرُ  
 شَتَانِ مَا بَيْنِي وَبَيْنَكَ فِي الْهَوَى لَوْ كُنْتُ عَاذِرُ  
 السَّارِ فِي كَيْدِي وَظُلْمِكَ بَارِدٍ وَالْمَجْفُنِ قَاتِرُ  
 حَتَّى مَ تَحْكُمُ فِي نَفْسِي نَفْسُ سِ الْعَاشِقِينَ وَأَنْتَ جَائِرُ  
 هَلَّا أَقْتَدَيْتَ بِعَدْلِ مَوْ لَنَا كَمَالِ الدِّينِ ظَافِرُ

15

20

(من الكامل)

ومنها

بِكَ يَا بَنَ نَصْرٍ جِئْتُ أَرْ جُو نَصْرَةً فَائْبَعُمُ وَبَارِدُ  
 وَأَجِرُ مِنَ الزَّمَنِ الَّذِي دَارَتْ عَلَيَّ بِهِ الدَّوَابِرُ  
 أَصْبَحْتُ فِي أَمْرِي وَلَا أَشْكُو لِغَيْرِ إِلَهٍ حَائِرُ  
 وَلَكُمْ يُذَكِّرُنِي الشَّتَا بِأَمْرِ وَلَكُمْ أَكَّاسِرُ  
 وَاللَّحْمُ يَفْبُحُ أَنْ أَعُو نَ لِبَيْعِهِ وَالشَّعْرُ بَاتِرُ

25

حَارَ سَبَقَ الْقَصِيدَتَيْنِ مَتَى مَا شَاءَ هَرَّ السُّيُوفُ وَالْأَفْلَامَا  
فَتَنَرَاهُ عَظِيمًا وَإِذَا مَا حَلَّ خُطْبٌ رَأَيْتَهُ بِهِرَامَا

ومنها في وصف القصيدة وكان قد انشدها في شهر رمضان المعظم (من الخفيف)

يَعْجَبُ السَّامِعُونَ فِي الصُّومِ لَمَّا قُمْتُ أَجْلُو مِنْهَا عَلَيْهِمْ مَدَامَا

وقوله من قصيدة في الأمير الشريف حصن الدين ابن ثعلب (من الكامل) 5

شَرُفْتُ بِنَظْمٍ مَدِيحَكَ الْأَشْعَارُ وَتَحَيَّرْتُ فِي وَصْفِكَ الْأَفْكَارُ \*

Fol. 166

وَأَطَاعَكَ الدُّعَى الْقَضَى مُلَبِّيَا وَتَصَرَّفْتُ بِقَضَاكَ الْأَقْدَارُ

مَا جُنَّ لِيْلُ الْأَخْطَبِ إِلَّا أَشْرَقَتْ وَتَلَالَاتُ مَنْ وَجْهَكَ الْأَنْوَارُ

وَقَمْتُ عَقِيبَ الْبُرْقِ مِنْ بَشْرِكَ لِلْعَافِي سَحَابُ جُودِهِنَّ نُصَارُ

10

أَنْتَ الْكَرِيمُ وَخَلَّ مَا قَدْ أَنْبَأَتْ عَمَّنْ مَصَا فِي كُتُبِهَا الْأَخْبَارُ

خَلَقَ كُلِّبِ الْمَاءِ رَاقٍ لِشَارِبٍ ظِلَامٍ وَعَزَمَ فِي التَّوَقُّدِ نَارُ

مَنْ ذَا الَّذِي يَحْكِيكَ فِي مَجْدٍ وَفِي شَرَفٍ وَجَدَّكَ جَعْفَرُ الطَّيَّارُ

وَلَأَنْتَ مِنْ قَوْمٍ يَهْنُ عَلَيْهِمْ يَوْمَ الْوَعَا أَنْ تَبْدُلَ الْأَعْمَارُ

قَوْمٌ قَدْ اخْتَارُوا التَّنَاءَ لِأَنَّهُ أَبَدًا يَدُومُ وَحَبْدًا مَا اخْتَارُوا

15

عَلِمُوا وَقَدْ عَلِمُوا الصَّاحِيحَ بِأَنَّهُ لَا دُرْعَمَ يَبْقَى وَلَا دِينَارُ

وقوله من قصيدة مدح بها القاضي جمال الدين ابن رمضان في شهر رمضان (من الكامل)

مَوْلَايَ هَبْ نَظْرًا لِعَبْدِكَ وَأَفِضْ عَلَيْهِ سَحَابَ رِفْدِكَ

فَلَقَدْ أَقْبَرَ بِعَاجِزِهِ وَقُصُورُهُ عَنْ بَعْضِ حَمْدِكَ

وَقَفْتُ نُجُومَ الْأَفْقِ فِي رُتَبِ الْعُلَى مِنْ دُونِ جَهْدِكَ

20

وَالَّذِي أَصْبَحَ يَفْتَدِي أَمَّا بِحَدِّكَ أَوْ بِعَفْدِكَ

أَمْدِيرُ الْمُلِكِ الْمُقِيمِ أَرَى اللَّيَالِي بَعْضُ جُنْدِكَ

ومنها (من الكامل)

وَلَقَدْ خَتَمْتُ صَيَّامَ هَذَا الشَّهْرِ مَقْبُولًا بِحَمْدِكَ

شَهْرَ تَعَاطُفٍ قَدْرُهُ وَعَدَا لَهُ سَعْدٌ كَسَعْدِكَ

25

لَسَمَ لَا يَكُونُ مُعْظَمًا فِي الدُّهْرِ وَهُوَ سَمِيَّ جَدِّكَ

وقوله من قصيدة فيه وكان قد وعده مع جماعة مدحوا السلطان فرأى على شخص من الجماعة

خلعه أخذها له والشخص المذكور اسود اللون وكان ذلك في فصل زيادة النيل (من الخفيف)

يَا وَزِيرَ الْعُلَى وَمَنْ حَارَ مَجْدًا لَمْ يَزَلْ مُشْرِفًا عَلَى كَيَّوَانِ

صَبَا لِعِزْلَانِ النَّقَى وَكُلُّ مَنْ حَذَّ النَّقَى يَصْبِرُ إِلَى غِرْلَانِهِ

(من الرجز)

ومنها

مَا إِنْ لَمْ مِنْ مُشَبِّهِ فِي حُسْنِهِ وَلَا لِمَصْدَرِ الدِّينِ فِي إِحْسَانِهِ

(من الرجز)

ومنها

أَذَا أَحْتَبَا فِي تَسَنُّهِ يَوْمًا فَمَنْ كَسَرَى أَنْشُرُونَ فِي أَبْوَانِهِ  
يُصَرِّفُ الْأَقْدَارَ فِي أَحْكَامِهِ عِلْمًا بِأَنَّ الدَّقَرَ مِنْ غُلْبَانِهِ

5

(من الطويل)

وقوله من قصيدة في سيف الدين علي بن فليح

مُصَاحِبُهُ إِلَّا تُطَاعُ عَوَازِلُهُ وَقَدْ يَرْغَبُ لِلْعَدْلِ وَالْحَبِّ شَاغِلُهُ  
مُحِبٌّ يَحُلُّ التَّوَجُّدَ عَقْدَ امْتِطَارِهِ إِذَا الْبَيْنُ شَدَّتْ الْفِرَاقَ رَوَاحِلُهُ  
أَحِبَّائِنَا إِنْ أَلْفَ الدَّقَرَ شَمَلْنَا تَحَلَّى بَلْقِيَاكُمْ مِنْ الْعَيْشِ عَاطِلُهُ  
نَيْتُمْ فَلَوْلَا مَا تَقَرَّرَ الْمُنَى بَقْلِي عَلَيْكُمْ مَا اسْتَفَرَّتْ بِلَابِلُهُ  
وَأَعْيَفَ يَحَلَّى الْغَضْنَ لَيْسَ قَوْمُهُ وَتَفَعَّلَ أَفْعَالُ الشَّمُولِ شَمَلُهُ  
يَلِينُ إِلَى أَنْ يَجْرَحَ الْوَقْمَ جِسْمُهُ وَتَغْرَقَ فِي مَاءِ الْغَيْمِ غَلَاثِلُهُ  
أَذَا مَا بَدَا مِنْ شَعْرَةٍ مِنْ ذَوَاتِبِ رَأَيْتَ غِرَالًا لَمْ تَدْرَعِ حَبَائِلُهُ  
رَمَا فَاتَّصَا مِنْ لَحْظِ عَيْنِيهِ صَارِمًا غِرَارُهُ عِنْدَ النَّاطِقِينَ حَمَائِلُهُ  
وَسَدَّدَ مِنْ عَطْفِيهِ لَدْنَا شَقْفًا وَنَاطِرُهُ الْفَتَانِ بِالسَّحَرِ عَامِلُهُ  
أَرْجُو حَيَاةَ عِنْدَ مَنْ مَاسَ أَوْ رَنَا وَرَامَحُهُ يَسْطُو عَلَى وَنَابِلُهُ

Fol. 165.

10

15

(من الخفيف)

وقوله من قصيدة يمدح فيها الشريف تقي الدين ابن ثعلب

لَيْتَ شِعْرِي أَيْقُضَتْ أَمْ مَدَامَا نَظَرْتُ مُقْلَتَايَ هَذَا أَلَمَقَامَا  
بَلَّغْتَنِي الْإِيَّامَ مَا كُنْتُ أَرْجُو فَشَانِي أَنْ أَشْكُرَ الْإِيَّامَا  
وَقَفْتَنِي بِبَيْتٍ مَنْ كَانَتْ الْأَمْلَاكُ قَدَمًا لِبَيْتِهِ خُدَامَا  
بِئْسَى جَعْفَرُ بْنُ عَمِّ رَسُولِ اللَّهِ أَرْجُو مِنْ الْأَخْطَابِ أَعْتَصَامَا  
مَعَشَرًا شَرَفَتْ بِهِمْ سَبِيلَ الْحَقِّ وَلَوْلَاهُمْ لَكَانَتْ ظَلَامَا  
ظَالِمًا جَاءَهُمْ مِنَ اللَّهِ جَبْرِيلُ فَأَهْدَا تَحِيَّةً وَسَلَامَا  
عَلَّمُونَا كَيْفَ الطَّرِيفِ إِلَى كُلِّ رَشَادٍ وَبَيَّنُّوا الْأَحْكَامَا  
لَدْتُ مِنْهُمْ بِبَاسِمِ أَنْتَغَرِ طَلْفِ أَلْوَجْهِ يَرَعَا لِمُعْتَفِينَ الْأَدَمَامَا  
لَسْتُ أَخْشَى خَطْبًا وَجَدًّا وَقَدْ قَا بَلَيْتُ بِدَرًا مِنْهُ وَزِدْتُ غَمَامَا  
شَفِينِي مَا سَمِعْتُهُ مِنْ عَطَايَا فَوَقَّيْتُ الْبَاحَرَ أَشْكُو الْأَوَامَا

20

25

وَأَشَدُّ مَا فَاسَيْتُ مِنْهُ أَنَّهُ  
فَأَغْفِرَ بَعِيدَ قَدْ أَتَاكَ وَمَا لَهُ  
بِاللَّهِ يُفَسِّمُ وَالنَّبِيِّ وَاللَّهِ  
مَا بَاتَ فِي ذَا الْعَبِيدِ يَمْلِكُ دَرْقَمًا  
فَتَرَاهُ يُنْشِدُ حَسْرَةً وَتَأْسَفًا  
مَا ذَا يَضُرُّ الْخَشْكَانَ لَوْ أَنَّهُ  
وَلَقَدْ شَكَكَ لَكَ مِنْ حَوَائِثِ دَعْوِهِ  
لَا زَالَ بِأَبْكَ لِلْهَنَاءِ مَوْهَلًا

وقوله في بعض مستخدمي الركاة

فَلْتُ فَاتَرَكَ أَيَّرَى قَمًا لِي سَوَاهُ  
لَيْسَ لِي أَنْ أَتَ عَنْهُ لَأَتَى

وقوله في عالم بئغر الاسكندرية

بِهِ ذَلِكَ الشَّعْرُ الْمُبَارَكُ لَمْ يَزَلْ  
هُوَ الطَّوْدُ سَيْلٌ فَضَلَّ بِنُطْقِهِ

ومنها في وصف القصيدة

قَصِيدٌ يَغَارُ الشَّعْرُ مِنْهَا وَكَيْفَ لَا  
أَقَامَتْ مَنَارِي قَامُوا الْقَيْسَ خَاسِرِي  
تَصُكُ بِكَفِّ النَّظْمِ مِنْ حُسْنِهَا قَفَا

وقوله من قصيدة في الصدر بن القرميسيني وقد

لَا تَسْأَلُنِي فِي الْحُبِّ عَنْ أَشْجَانِهِ  
وَأَنْ يَكُنْ مَا فَاهُ بِالشُّكْرِ فَقَدْ  
يَا عَاذِلَ الْمُشْتَانِ فِي أَمْرِ الْهُوَى  
فَعِزَّةُ الْكُدِّ أَلَذَى أَبَيْتُهُ  
فَارَقَ مِنْ يَوْمِ الْفِرَاقِ نَفْسَهُ  
وَأَعَاجَبُ الْأَشْيَاءِ أَنْ قَلْبَهُ  
أَظُنُّهُ لَمَّا رَأَى رَسْمًا عَقَا

عَنْ شُكْرِ فَضْلِكَ قَدْ شُعِلْتُ بِعَتْبِهِ  
حَسَنَاتُ أَفْعَالٍ تَقُومُ بِدَنْتِيهِ  
الْأَطْهَارُ أَصْحَابُ الْعُبَا وَبِصَاحِبِهِ  
وَكَفَاكَ أَنْ الشَّعْرُ أَعْظَمُ كَسْبِهِ \*  
مِنْ قِيمَةِ لِعَدْوَةٍ وَمُحِبِّهِ  
فِي الْعَبِيدِ يُخَيِّرُنِي بِمَا فِي قَلْبِهِ  
سَقَمًا وَلَسْتُ بِعَاجِزٍ عَنْ طَبِئِهِ  
أَبَدًا عَلَيَّ بُعْدَ الْمَزَارِ وَقُرْبِهِ

(من الخفيف)

10

قَالَ لِي الْمَقَالُ مِنْهُ صَوَابُ  
نَاطِرٌ فِي الرِّكَاءِ وَهُوَ نِصَابُ

(من الطويل)

مَصُونًا مِنَ الْأَعْدَاءِ عَذَّبَ الْمُقْبِلُ  
وَلَا عَدُوٌّ فِي سَبِيلِ إِذَا جَاءَ مِنْ عَلِ

(من الطويل)

وَوَصُفَكَ فِيهَا حِينَ تُنْشِدُ قَدْ تَلَى  
عَلَيْهَا وَحَسْبِي أَنَّهَا فِيكَ وَهَى لِي  
قَفَا ذَبِكَ مِنْ ذِكْرِي حَبِيبٍ وَمَنْزِلٍ<sup>1</sup>

ولي ديوان مصر سنة أربع وثلاثين وستمائة (من الرجز)

20

فَشَانُهُ مُحَبَّبٌ عَنْ شَانِهِ  
أَعْمَا لِسَانُ الدَّمْعِ عَنْ لِسَانِهِ  
دَعَا فَلَيْسَ الصَّبْرُ فِي أَمْكَانِهِ  
فِي حَقِّهِ وَالرَّبْحُ فِي خُسْرَانِهِ  
فَلَيْتَ لَوْ عَادَتْ أَلَى جُثْمَانِهِ  
سَارَ وَمَا حَسَنَ أَلَى أَوْطَانِهِ  
أَنْكَرَ مَا قَدْ كَانَ مِنْ عِرْفَانِهِ

25

1) Vgl. Imru'ulqais, Mu'allaga V. 1.



كَلَّمَا بَاتَ وَهُوَ يَأْمُرُ بِالْأَكْلِ أَتَى الْفَقْرُ مُقْبِلًا يَنْهَانِي  
فُلٌ لِفَقْرِي إِذَا تَفَرَّعَنَ خَفَ مُوسَى فَكَفَاهُ بِالنَّدَا بَاكِرَانَ

(من الكامل)

وقوله يخاطبه

تَأَلَّهَ مَا لَثُمُ الْمَرَّاشِفُ كَلًّا وَلَا صَدَمُ الْمَعَاطِفِ  
بِأَنْدَاقٍ وَقَعَا فِي حَشَايَ مِنَ الْكِنَافَةِ وَالْقَطَائِفِ  
بِالْمَقْدُومِ وَالْأَفْلَاسِ بِنْتِ عَنِ السُّلَاقَةِ وَالسَّوَالِفِ  
لَمْ يَبْقَ إِلَّا الْأَعْتَكَا فُ فَقَدْ كَفَا مَا كُنْتُ عَاكِفِ  
حَتَّى مَ أَمْشَى فِي طَلَا بِ مَعِيشَتِي وَالرِّزْقِ وَأَقِفِ  
مِنْ مُنْصِفِي مِنْ حَيْفٍ دَقِيرٍ لَمْ يَزَلْ فِي أُلْحُكِمِ حَائِفِ  
كَمْ قَدْ جَرَّتْ بَيْنِي وَبَيْنَ صُرُوفِهِ قَدَمًا مَوَاقِفِ  
وَأَجَارَتِي مُوسَى بِمَا أَسَدَاهُ مِنْ تِلْكَ الْعَوَارِفِ

5

10

(من الطويل)

وقوله لشرف الدين الفائزى

أَيَا شَرَفِ الدِّينِ الَّذِي فَيْضُ جُودِهِ  
لَيْسَ أَمَّا حَلَّتْ أَرْضُ الْكِنَافَةِ أَنْسَى  
بِرَاحَتِهِ قَدْ أَخْجَلَّ الْعَيْثُ وَالْبَحْرُ  
لَارْجُو لَهَا مِنْ سَحْبِ رَاحَتِكَ الْقَطْرُ  
سِوَاهُ تَبَانًا يَسْتُمْرُ الْكَمَدُ وَالشُّكْرُ  
فَعَاجِلٌ بِهِ جُودًا قَمَا لِي حَاجَةٌ

15

(من الطويل)

وقوله ١

سَقَى إِلَهُهُ أَكْنَافَ الْكِنَافَةِ بِأَنْقَطِرِ  
وَتَبَا لَأَوْفَاتِ الْمَاخِلِ أَنْهَمَا  
وَجَاكَ عَلَيْهَا سَكْرٌ دَائِمٌ أَلْدَرِ  
تَمُرٌ بِأَلَا نَفْعٌ وَتُحَسَّبُ مِنْ عُمَرِ  
وَلَيْسَ أَلْحَمَّا إِلَّا الْقَطَارَةُ بِالسَّعْرِ  
السَّخُورِ سَخِيرًا وَقَى عَاطِرَةُ النَّشْرِ  
أَقُولُ لَهَا مَا الْقَاهِرَةُ فِي مِصْرِ  
وَلِي زَوْجَةٌ أَنْ تَشْتَهِيَ قَاهِرَةَ

20

(من السريع)

وقوله من قصيدة

يَقُولُ إِذْ أَشْكُو لَهُ زَفَرَتِي لَا بُدَّ لِلْجَزَارِ مِنْ زَفَرَةٍ

(من الكامل)

وقوله وكتب به الى بعض الرؤساء في يوم عيد الفطر

يَا أَبَاهَا أَلْمَوْتَى الرَّئِيسُ وَمَنْ لَهُ  
أَشْكُو لِعَدْلِكَ جَوْرَ دَقِيرٍ لَمْ أَرْزُ  
جُودَ بِيضَاهِي الْعَيْثُ حَالَةً سَكْبِهِ  
طَوَّلَ أَلْمَدَا عِوَضًا لَأَسْهَمِ خَطْبِهِ

25

وَالِي مَ فِي أُنْدُنِيَا أَوْسَعُ رَغْبَتِي وَعَلَى قَدْ صَافَتْ مَسَالِكُ سُبُلِهَا  
لَا ذَنْبَ لِلْإِيَامِ عِنْدِي فِي الَّذِي صَنَعْتَ وَيَعْذُرُهَا الْكَلِيمُ لِحُجْلِهَا  
كَمْ ذَا أَعَانِيهَا كَأَنَّ لَمْ يَنْسِنِي أَحْسَنَ مَدْرُ الدِّينِ بَيْنِي فَعَلَهَا  
سَمَتْ أُنُورَةً فِي حَيَاةٍ لَانَتْهَا مِنْ أَهْلِهِ وَلَانَتْهُ مِنْ أَهْلِهَا  
لَا تَعْتَذِرُ بِالصَّفْحِ مِنْ أَخْلَاقِهِ وَحَذَارِ تَطْمِعِكَ أَنْسِيُوفَ بِصَفْلِهَا

وقوله من قصيدة في الأمير جمال الدين بن يغمور (من الخفيف)

أَنَا فِي رَاحَةِ مِنَ الْأَمَالِ أَيْنَ مِنْ هِمَّتِي بُلُوغُ الْمَعَالِي  
لِي عَاجِزٌ أَرَأَجَ قُلُوبِي مِنَ الْهَمِّ وَمِنْ نُؤْلِ فِكْرَتِي فِي الْمَحَالِ  
طَابَ عَيْشِي وَالْحَمْدُ لِلَّهِ إِذْ كُنْتُ لَهُ حَامِداً عَلَى كُلِّ حَالِ  
مَا لِبَاسُ الْخَيْرِ مِمَّا أُرْجِيهِ فَيُرجِي وَلَا رُكُوبُ الْبِغَالِ  
رَاحَةُ أَنْسَرَّ فِي التَّخَلُّفِ عَنْ كُلِّ مَحَلٍّ أَضْحَا بِعَبْدِ الْمَنَالِ  
إِنْ عَزَّ الْإِنْسَانُ فِي تَرْكِهِ الْعِزَّ لَذُلٌّ فِي مُبْتَدَأِ الْأَحْوَالِ  
حَارَ فُذْرِي وَصَافَى صَدْرِي لِأَمْرِ أَخْطَرْتُهُ الْأَنْدَارَ عَاجِزاً بِبَالِي  
وَتَحَيَّرْتُ بَيْنَ أَمْرَيْنِ فِيهِ كَلَّمَا لَدْتُ بِالتَّجَنُّبِ الْكِبَالِي  
إِنْ تَأَخَّرْتُ قَيْدَ مَدٍّ وَأَنْ لَا زَمْتُ ادْعَا مِنْ جُمْلَةِ الْأَثْقَالِ  
يَا مُعِينِي عَلَى الزَّمَانِ أَعْتَى فَلَقَدْ قَلَّ عَنْ سَطَاهُ احْتِمَالِي  
كُلَّ يَوْمٍ أَسْعَى وَلَكِنْ بِلَا تَفْعٍ فَسَيِّئَانِ مَزَعَتْنِي وَاشْتَغَالِي  
عَمَلِي دَائِمٌ وَلِي سَيْرَةٌ فِي الدُّفْرِ تُرَوِّى كَسِيرَةَ الْبَطَالِ

وقوله وكتب به الى جمال الدين المذكور في العشر الاخر من شهر رمضان (من الخفيف)

أَيْهَذَا الْأَمِيرُ قَدْ أَشْكَدَ الْمَعْنَى وَمَا زِلْتُ عَارِفاً بِالْمَعَانِي  
ظَاهِرِ الْبَسْتَمِدُونِ لَمْ أَدْرِ مَا ذَا فِيهِ جَمِلاً وَبَاطِنِ الْخُشْكَنَانِ  
أَتَرَانِي فِي الْعِيدِ أَجْهَلُ ذَا الْمَعْنَى كَأَجْهَلِ الْخُلُوفِ فِي رَمَضَانَ  
مَا رَأَتْ عَيْنِي الْكُفَّاتَةَ إِلَّا عِنْدَ بَيْعَاهَا عَلَى الدُّكَّانِ  
وَلَعَمْرِي مَا عَايَنْتُ مُقْلَتِي قَطُّ رَأً سَوَى دَمْعِهَا مِنْ الْخِرْمَانِ  
وَكَمْ لَيْلَةٍ شِيعْتُ مِنْ أَنْجُو عِ عِشَاءٍ إِذْ جُرْتُ بِالْحَلَوَانِي  
حَسَرَاتٍ يَسُوفُنَا أَنْظَرُفُ لِقَلْبٍ قَوِيلٌ لِلْفَكْرِ عِنْدَ الْعِيَانِ  
كَمْ صُدُورٌ مُصَفِّفَاتٍ وَكَمْ مِنْ شَبَّكَ دُونِهَا وَكَمْ مِنْ صَوَانِي  
وَإِذَا سَاخَرَ الْمَسَاخِرَ لَيْبِلَا التَّقَى الْأَمْرَ فِيهِ بِالْعِصْيَانِ \*

وَجَعَلْتَ طَرْفِي بِأَلَّاسِي وَفَقَا عَلَى تَمَعِي وَسَهْلِي  
وَأَرَى الْأَسَاءَةَ مِنْكَ حِينَ تُسِي كَأَلَّاحْسَانٍ عِنْدِي  
حَتَّى مَ أَخْفَى فِي هَوَا لَكِ صَبَابَتِي وَالْذَّمْعُ يُبْدِي  
أَنَا قَدْ أَنْيْتُكَ فَاَصْدَا فَعَسَاكَ تَعْرِفُ حَقَّ قُصْدِي  
عَلَّقْتُ بِذَيْلِ رَجَاكَ أَمْسَالِي فَعَلَّلَهَا بِوَعْدِ  
شَوْفِي إِلَيْكَ كَمَا عَلِمْتَ يَجِدُ عَنْ خَصْرِ وَحْدِ

5

(من الكامل)

وقوله من قصيدة يمدح بها الصدر القرميسيني

سِرُّ الْقُلُوبِ تُذِيعُهُ الْأَجْفَانُ  
طَرْفُ الْمَحِبِّ قَدْ يَدَاعُ بِهِ النَّجْوَى  
يَا سَأَلِي عَمَّا تُكَادُ مُهَاجَتِي  
تَبْكِي الْكُفْرُونَ عَلَى الْكِرَا فَعَجَبَ لِمَنْ  
يَا مُسْقَمِي مَهْلًا عَلَى جَسَدِي الَّذِي  
أَتْلَفْتَ رُوحِي فِي هَوَاكَ وَأَتْنِي  
حَاشَا مَعَانِيكَ أَلْتَسِي أَنَا عَبْدَهَا  
أَوْ أَنْ يَكُونَ أَلْوَصَلُ مِنْكَ مُنْعَا

10

15

(من الكامل)

ومنها في المذبح

يَا مَنْ يَرُومُ الرِّزْقَ أَوْ يَسْعَا إِلَى  
عَوَّلٍ عَلَى التَّرَحُّمِ وَأَرْضَ بَعْدِهِ

(من الكامل)

وقوله من قصيدة في مدح المذکور

أَلَا وَقَدْ جَادَتْ عَلَيْكَ بِنَاحِلَهَا  
فَعَسَا يُعَلِّلُكَ الْخَيْالُ بِمَثَلَهَا  
مَا دَامَ طَرْفُكَ سَاهِرًا مِنْ أَجْلِهَا  
تَعَبِ الْهَوَى فَمَتَّعْتِ بِحَمَلِهَا  
قَفْ بِالرُّبُوعِ مُسَائِلًا عَنْ أَقْلِهَا  
قَلْبٌ أَقَامَ بِحَزْنِهَا وَبِسَهْلِهَا  
فَاحْرَسْ فَوَادَكَ أَنْ تُصَابَ بِبَنِيهَا  
سَلِّمْ فَقَدْ دَلَّتْ عَلَيْهِ بِدَلَّهَا\*  
مِنْهَا فَيُقْنِعُ بَعْضُهَا عَنْ كَلَّهَا

20

25

Fol. 162.

(من البسيط)

أَفْسَمُ بِاللَّهِ أَنْ شَوْقِي  
أَوْدَعَتْ يَوْمَ الْوَدَاعِ قَلْبِي  
عَذَبُ بَغِيرِ النَّوَى فَوَادِي  
لَا وَاجْتِمَاعِ لَنَا تَقْضَا  
مَا كَانَ ذَا الْبَيْنِ مِنْ مُرَادِي  
لَمْ تَرْضَ لِي بِالْفِرَاقِ حَتَّى  
كُنْ كَيْفَمَا شِئْتَ فَالْمَوَالِي  
أَلَيْكَ مَا فَوْقَهُ مَزِيدُ  
نَارًا لَهَا فِي الْحَشَا وَقُودُ  
أَنْ عَذَابَ النَّوَى شَدِيدُ  
أَرْجُو أَلَّيَالِي بِهِ تَعُودُ  
لَوْ أَنَّ لَلْمَرْءِ مَا يُرِيدُ  
تَلَاهُ مِنْ كُتَيْبِكَ الصَّدُودُ  
لَا تَتَسَاوَى بِهَا الْعَبِيدُ

(من الرجز)

يَا فَاجِرِي بِلَا سَبَبٍ  
كُنْ كَيْفَمَا شِئْتَ فَبِمَا  
مِثْلَكَ مَنْ أَعْتَبَ فِي  
يَا مُسْتَرْيَبًا لَمْ أَتْلُ  
تَأْلَلَهُ لَوْ نَفِيتُ اللَّهْوَى  
أَنْكَرْتَ مَا بِي مِنْ جَوَى  
يَا زَمَنِي هَلْ لِلْوَصَا  
قِيَمَاتُ أَنْ يَرْجِعَ مِنْ  
وَالدَّهْرِ مِنْ عَادَاتِهِ  
أَلَى مَتَى هَذَا الْغَضَبُ  
لِلْقَلْبِ عَنْكَ مُنْقَلَبُ  
الْحُبِّ وَمِثْلِي مَنْ عَتَبُ  
مِنْ حَبِيبِهِ إِلَّا التَّعَبُ  
مَا كُنْتَ تَجْفُو مَنْ أَحَبُ  
غَلَبَ ضَبْرِي فَأَنْغَلَبُ  
لِ عَوْدَةٍ فَيُورَثَقِبُ  
طَيِّبِ أَلَّيَالِي مَا ذَهَبُ  
أَنْ يَسْتَرِدَّ مَا وَهَبُ

(من الرمل)

أَنْجَدْتَنِي فِي الْهَوَى مُدَّ أَنْجَدُوا  
خُذْ حَدِيثِي بَعْدَ سُكَّانِ الْأَحْمَا  
يَا جُفُونِي بَعْدَهُمْ أَيْسَ الْكِرَا  
فَعَلُوا مَا أَوْعَدُوا مِنْ هَاجِرِهِمْ  
وَبِرُوحِي رَشَاءً يَهْتَزُّ مِنْ  
أَنَا فِي شَرِّ الْهَوَى عَبْدٌ لَهُ  
أَدْمَعُ أَصْحَتِ بِشَوْقِي تَشْهَدُ  
فَهُوَ عَنْ قَلْبِي وَطَرْفِي مَسْنَدُ  
يَا فَوَادِي أَيْسَ ذَاكَ أَلْجَلْدُ  
لِيَتَّهَمُ لَوْ أَنْجَزُوا مَا وَعَدُوا  
قَدَّهِ الْمَائِسُ غُضُنْ أَمَلْدُ  
وَقُولِي إِنْ كَانَ يَرْضَا سَيِّدُ\*

(من الكامل) Fol. 161.

مَا لِي أَرَاكَ أَصْغَعْتَ وَدَى  
وَأَذْبَعْتَ قَلْبِي فِي الْهَوَى  
وَعَدْتِ بِي وَنَقَصْتَ عَمْرِي  
ظُلُمًا بِنَارِ جَوَى وَوَجْدِ

وقوله

وقوله

وقوله

(من الوافر)

وقوله وقد امر له بعلته فوجدتها قديمة

كَتَبْتُ لَنَا بِذَاكَ الْبُرِّ بِرًا  
فَكَدَّرَ صَفْوَهُ الْكَبِيلَ حَتَّى  
وَجَدْنَاهُ عَتِيقًا وَارْتَضَيْنَا  
وَقَصْدًا فِي الثَّنَاءِ وَفِي الثَّوَابِ  
بَقِينَا مِنْهُ فِي أَمْرِ عَجَابٍ  
بِهِ إِنْ عَادَ وَهُوَ أَبُو تُرَابٍ

(من المتقارب)

5 وقوله

بِذَاكَ الْفُتُورِ وَهَذَا الْهَيْفِ  
أَطَرْتُ الْقُلُوبَ بِهَذَا السَّجْمَالِ  
تَكَلَّفَ بَدْرُ الدَّجَا أَنْ حَكَمَا  
وَقَامَ بَعْدِي فِيكَ الْعِدَارِ  
وَكَمْ عَائِلَ أَنْكَرَ الْوَجْدَ فِيكَ  
وَقَالُوا بِهِ صَلَفٌ زَائِدٌ  
لَيْسَ ضَاعَ عُمَرَى فِي مَنْ سَوَاكَ  
فَهَاكَ يَدِي أَنْتَنِي تَائِبٌ  
بِحُجُورِ تَغْرِكَ مَاءَ الْحَيَاةِ  
وَلَمْ أَرِ مِنْ قَبْلِهِ جَوْهَرًا  
أَكَاثِمَ وَجْدِي حَتَّى أَرَاكَ  
وَقِيَّهَاتِ يَحْكُمِي غَرَامِي عَلَيْكَ  
يَهُونُ عَلَى عَاشِقِيكَ الْتَلَفُ  
وَأَوْفَعْتَهُمَا فِي الْأَسَى وَالْأَسَفِ  
مُحَيِّكَ لَوْ لَمْ يَشْنُمُ الْكَلَفُ  
وَأَجْرًا دُمُوعِي لَمَّا وَقَفَ  
عَلَيَّ فَلَمَّا أَرَاكَ أَعْتَرَفَ  
فَقُلْتُ رَضِيتُ بِذَاكَ الْتَلَفُ  
غَرَامًا فَإِنْ عَلَيْكَ الْكَلَفُ  
فَقُلْ لِي عَقَا أَلَلُهُ عَمَّا سَلَفَ  
فَمَاذَا يَصُضُّكَ لَوْ يُرْتَشَفُ  
مِنْ أَلْبَهَرَمَانَ عَلَيْهِ صَدَفُ  
فَيَعْرِفُ بِالْحَالِ لَا مِنْ عَرَفَ  
بِطَرَفٍ هَمَّا وَيَقْلِبُ رَجَفُ

10

15

(من الرمل)

وقوله لبعض اصحابه يعاتبه وقد شنع عليه في غرض وتعتب عليه بسببه

عَثَرَاتِ النَّاسِ بِالنَّاسِ تَقَالُ  
رَاعَنِي مِنْكَ صُدُودٌ رَائِعٌ  
سَيِّدِي أَنْتَ وَهَبَهَا هَفُودٌ  
بِأَلَدِي عَافَاكَ مَنْ وَجَدَ بِهِ  
لَا تُحَافِقْنِي عَلَى ذَنْبٍ بَدَا  
فِي مُحَايَايَ حَيَاةٍ طَاعِرٌ  
فَاعْفُ عَنِّي أَنْ تَلْخَلُحْتُ فَمَا  
أَنَا مَمْلُوكُكَ إِلَّا أَنْتَنِي  
عَاقِبِ الْأَعْصَاءَ مِنِّي كُلَّهَا  
فَأَلَى كَمْ بَيْنَنَا قَيْدٌ وَقَالَ  
بَعْدَ مَا قَدْ رَاقَنِي مِنْكَ وَمَالَ  
صَدَرْتُ مِنِّي قَائِنَ الْأَحْتِمَالِ  
لَمْ يَكُنْ لِلصَّبْرِ فِي صَدْرِي مَاجَالُ\*  
فَاعْتَدَارِي عَنْهُ زُورٌ وَمَحَالُ  
حِينَ الْفَسَاكِ وَفِي لَفْظِي أَخْتِلَالُ  
لِي أَنْ لَمْ تَغْتَفِرْ قَوْلًا يُقَالُ  
لَيْسَ لِي فِي دَفْعِ مَا يُقْضَى أَحْتِمَالُ  
مَا خَلَا قَلْبِي فَمَا فِيهِ أَحْتِمَالُ

20

Fol. 160.

25

وقوله وكتب به الى الذكي بن ابى الاصبع الشاعر

وقوله من قصيدة في بعض اهل الاسكندرية (من الكامل)

أَوْ مَا تَرَى الْأَسْكَندَرِيَّةَ أَنْ عَدَتْ تَهْجَا وَتُهْجَرُ  
وَفِي الْتِي أَتَّخَذَ الْزَمَا نَ مَنَارَهَا فِي الْأَفْقِ مِنْبَرُ

ومنها

(من الكامل)

5 لَا يَسْتَطِيعُ يَرَى رَغِيفًا عِنْدَهُ فِي الْبَيْتِ يَكْسَرُ  
فَلَوْ أَنَّهُ صَلَّى وَحَا شَاهُ لَقَالَ الْخُبْرُ أَكْبَرُ  
وَلَهُ مَحَلٌّ فِي الْبُعَا \* بِهِ تَقْدَمَ مَنْ تَأْخِرُ  
سَلَّ عَنْهُ مَسْعُودًا وَيَا قُوتًا وَرَيْحَانًا وَعَنْبَرُ  
كَمْ لَيْلَةٍ قَدْ بَاتَ وَقَوَّ يَمُدُّ بَيْنَهُمْ وَيُقْصِرُ

(من الكامل) 10

وقوله في مسلماني لا يبرح في يده كتاب

فَبَانُوا الْفَعِيلَ وَأَنَّ تَبَيَّنَ غَيْبُهُ  
يَمْشِي وَفِي يَدِهِ كِتَابٌ قَلَمًا عَلِمَ أَمْرُهُ فِي جَهْلِهِ مَا قَصْدُهُ  
فَأَجَبْتُهُمْ لَا تَعْجَبُوا مِنْ فِعْلِهِ فَابُوهُ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَجَدُهُ

وقوله وكتب به للامير شرف الدين يعقوب يسأله عن المجيد وكيل الامير سيف الدين بن

(من الخفيف) 15

فليج

سَيِّدِي أَنْتَ هَلْ أَتَاكَ عَنِ الْمَجِيدِ لِيَاكَ الْكَحْدِثِ عَنِّي جَوَابُ  
أَوْ تَنَاسَى أَمْرِي وَحَاشَى مَعَالِيهِ فَيَسْرِي أَلَيَّ مِنْهُ عَتَابُ  
أَنْزَكُونِي قَبِي مِنْ الْبُرْدِ قَمَّ لَيْسَ يُنْسَى وَفِي حَشَايَ الْتِهَابُ  
الْبَسْتَنِي الْأَطْمَاعُ وَقَمَّا فَهِيَ جِسْمِي عَارٍ وَلِي فَرًا وَثِيَابُ  
20 كُلَّمَا أَرَزَقَ لَوْنُ جِسْمِي مِنَ الْبَرِّ دَ تَحْكِيْلَتُ أَنَّهُ سُنْجَابُ

(من الكامل) \*

وقوله للامير شرف الدين يعقوب وقد وعده فمطله

Fol. 159.

يَا أَيُّهَا الْمَوْلَى أَتَذَى لِنَدَا كَفَيْهِ كُلُّ الْجَوْدِ مَدْسُوبُ  
لَا غَرَوْ أَنَّ أَصْبَحْتَ تَامِرُ بِالسَّيْرِ الْجَمِيلِ وَأَنْتَ يَعْقُوبُ

(من الكامل)

وقوله للصاحب شرف العلي هاشم

25

شَرَقَتْ بِكَ أَعْلِيَا يَا شَرَفَ الْعُلَى  
وَالْكَامِلُ الْمَلِكُ ارْتَضَاكَ لِعَزْمَةِ  
فَأَحْسَ بِرَأْيِكَ مَجْدَ دَوْلَتِهِ الْأَذَى  
وَأَجْمَعَ بِهِ شَمْلَ الْفَخَارِ فَإِنَّمَا  
لَمَّا عَلَوَتْ بِهَا جَمِيعَ الْعَالَمِ  
أَعْنَتْهُ عَنْ سَمَرٍ وَبَيْضِ صَوَارِمِ  
مُدَّ شِدَّتُهُ لَا يَسْتَطَاعُ لِهَادِمِ  
بِمَحْمَدٍ كَمَلُ الْفَخَارِ لِهَاشِمِ

وقوله

(من الرمل)

يَا لَقَوْمِي أَنَا مِنْ فَقِيرِي فِي أَنْحَاسِ حَالِهِ  
 حِينَ أَلَى الدُّفْرِ أَنِّي لَا أَرَى مَنْ فِيهِ آلَهُ  
 ضَاقَ صَدْرِي وَأَضْرَّتْ بِي مَعَ الْفَقْرِ الْبُطَالَةُ  
 وَأَرَى الْأَمَالَ لِلْعُدِّ مَ وَإِنْ لَدَتْ عُلَالَةُ  
 وَأَبَى قَدْ بَاتَ مِنِّي يَسْأَلُ اللَّهَ الْأَقَالَةَ  
 مَلَنِي فَقْرًا وَإِنْ كَانَ شَفِيقًا لَا مَحَالَةَ  
 كُلَّ يَوْمٍ أَطْرُقُ الْخَبَّازَ مِنْهُ بِحَوَالَةِ  
 فَرَعْتَ دُكَّانَهُ لَوْ أَنَّهَا دَارُ الْوُكَّالَةِ

5

10 وقوله

(من الطويل)

طَلَبْتُ مِنَ الْكُتَّانِ قَصًّا فَجَادَ لِي  
 مَتْنِي جِئْتُهُ يَدْعُو عَلَيْهِ لِسَانَهُ  
 إِذَا قُلْتُ أَيْنَ الْقَصِّ قَالَ عَلَى عَيْنِي  
 الْوَجِيهُ بَعْدَ عَرَضِ الْأَمْنِ بِالْبَيْنِ

وقوله وهو واسطة فرائد شعرة وكنت عند ما حللت بثغر الاسكندرية قد لقيتنه فانشدني من شعرة فلم يستحق عندي اظهار غاية الاستحسان ولا في الطبقة علو المكان الى ان انشدني هذا

15 المعنى الغريب الذي عبر بابتداعه واقتراحه في وجه ابن الرومي وحبيب (من الكامل)

مَنْ مَنَصَفِي مِنْ مَعْشَرٍ كَثُرُوا عَلَيَّ وَكَثُرُوا  
 صَادَفْتُهُمْ وَأَرَأَى الْخُرُوجَ مِنْ الصَّدَاقَةِ يَعْسُرُ  
 كَالْحَطِّ يَسْهُلُ فِي الطُّرُقِ وَمَسَاكِينُ مُتَعَذِّرُ  
 وَإِذَا أَرَدْتُ كَشَطْتُهُ لَكِنَّ ذَاكَ يُؤَدِّرُ\*

20 وقوله Fol. 168.

(من السريع)

أَنْ كُنْتُ مِمَّنْ رَاعَنِي هَجَرَهُمْ  
 فَلَا أَدَامَ إِلَهُ لِي سُلُوءَ  
 أَوْ صِفْتُ دِرْعًا بِتَجَنِّيَكُمْ  
 وَرَدَّ قَلْبِي عَاشِقًا فِيكُمْ

(من السريع)

وقوله في امرد يعرف بابن خراج

يَا بْنَ نَعِيمٍ دَامَ دَمِي لِمَا  
 خَالَفْتَ مَنْ رَبَّكَ فِي فِعْلِهِ  
 سَلَكْتَهُ مِنْ قَبْحٍ مِنْهَا  
 إِذْ أَنْتَ دَخَلْتَ أَبْنِي خُرَاجَ

25

(من المبتقارب)

وقوله في باب بعض الامراء

أَمْوَلَايَ مَا مِنْ طَبَاعِي الْخُرُوجِ  
 وَصِرْتُ أَرُومَ لَدَيْكَ الْغِنَا  
 وَلَكِنْ تَعَلَّمْتُهُ بِأَلْحَمُولِ  
 فَيُخْرِجُنِي الضَّرْبُ عِنْدَ الدُّخُولِ

وَلَمَّا أَنْ عَدَا لَا بَيْعَ فِيهِ  
وَدَّكَانِي جَهَنَّمَ أَنْ زَبُونِي  
وَفِيهَا زُفْرَةٌ مِنْ غَيْرِ لَحْمٍ  
وَقَدْ طَالَ الْعَذَابُ عَلَيَّ فِيهَا  
وَعَمِي قَدْ عَدَا غَمِي وَأَمْسَى  
يَحْطُ بِبُخْلِهِ قَدْرِي وَقَدْرِي

5

(من النوافر)

ومنها في المدح

وَأَنَّ الشَّعْرَ دُونَ عُلَاهُ قَدْرًا  
لَأَتِي مَا قَرَأْتُ لَهُ صَحَاحًا  
وَقَدْ شَارَكْتُ فِي لُغَةٍ وَنَحْوٍ  
وَعَيْشِكَ لَسْتُ أَدْرِي مَا طَحَاحًا  
وَذَا خَبَرِي وَلَوْ كَشَفْتُ عَنِّي  
كَأَنِّي مِثْلُ بَعْضِ النَّاسِ لَمَّا

10

(من السريع)

وقوله من قصيدة

طُولَ زَمَانِي وَأَفْرَ الْقَسَمِ  
خَيْرَ فِي أَفْقِ السَّمَاءِ نَجْمِي  
أَعْرِفُ مَا رَأَيْتُكَ اللَّحْمِ  
قَتَعْتُ مِنْ ذَلِكَ بِالْأَسْمِ  
عَنِ التَّذَانِ الطَّعْمِ بِاللَّشْمِ  
أَصْلَهُ اللَّهُ عَلَى عِلْمِ

15

(من المنسرح)

وقوله

حَسْبِي خُرَافًا بِحِرْفَتِي حَسْبِي  
مَوْسَخَ أَثْوَابٍ وَالصَّحِيفَةَ مِنْ  
أَعْمَلُ فِي اللَّحْمِ لِلْعِشَاءِ وَلَا  
خَلَا فُؤَادِي وَلِي قَمَّ وَسِخَ  
أَصْبَحْتُ مِنْهَا مُعَذَّبَ الْقَلْبِ \*  
طُولُ أَكْتَسَابِي ذَنْبًا بِلا كَسْبِ  
أَنَالَ مِنْهُ الْعِشَاءَ قَمًا ذَنْبِي  
كَأَنَّنِي فِي جِزَارَتِي كَلْبِي

Fol. 157.

وقوله وقد اكتسب بالشعر ثم عاد الى الجزارة فعاتبه على ذلك شرف الدين بن قديم (من الخفيف)

25

لَا تَلْمَنِي يَا سَيِّدِي شَرَفَ الدِّينِ إِذَا مَا رَأَيْتَنِي قَصَابًا  
كَيْفَ لَا أَشْكُرَ الْجِزَارَةَ مَا عَشْتُ حَقًّا وَأَرْفُضُ الْآدَبَا  
وَبِهَا أَصَحَّتِ الْكِلَابُ تُرَجِّينِي وَيَالِشَّعْرِ كُنْتُ أَرْجُو الْكِلَابَا



فَمِنْهُ كَأْسُهُ وَرَيْقَتُهُ الْكَحْمَرُ وَمِنْ وَجَنَتَيْهِ رَوْضُ أَرِيضٍ  
 رَاقٍ طَوْفَى مِنْ خَدَّهِ الْأَحْمَرِ الْأَبْيَضُ ذَاكَ التَّدْهِيْبُ وَالتَّقْضِيضُ  
 يَا عَذُولِي نَعْنِي مَنْ أَلْعَدُّ أَمْ أَلْتَصَحَّ فِي مَذْعَبِ آلِهَى تَحْرِيبُ  
 مِتُّ لَمَّا نَأَى قَهَا أَنَا مَنَدُو بُ فَرَاقٍ وَحُسْبُهُ مَفْرُوضُ  
 يَمَا رَسُولُ الْكَامِبِ بِاللَّهِ عَرَضُ بِحَدِيثِي أَنْ أَمَكْنَ التَّعْرِيبُ  
 بَانَ مِثْلُ الصَّبَا وَأَنْ كَلَّا الْأَلْفَيْنِ لَا يَرْتَجَى لَهُ تَعْوِيضُ  
 وَلَقَدْ كُنْتُ بِالنَّشْبَابِ جَمُوحًا غَيْرَ أَنَّ الْمَشِيبَ مِمَّا يَرُوضُ  
 أَقْعَدْتُ نِيَّ الْأَيَّامِ عَنْ لَذَّةِ الْغَيْشِ بِشَيْبٍ لَهُ بِقَوْدِي نُهْوُضُ  
 وَتَعَجَّبْتُ أَدْ رَأَيْتُ الثَّلَاثِينَ وَخَتَمُ الصَّبَا بِهَا مَقْضُوضُ  
 شَيْبَتْنِي بِأَلْهَمَ أَحْدَثُ دَهْرٍ ضَعْتُ فِي أَهْلِهَا وَصَاعَ الْقَرِيضُ  
 صَيَّرَ الدَّهْرُ شَعْرَ رَأْسِي شَعْرًا يَعْتَدِيهِ التَّسْوِيدُ وَالتَّنْبِيضُ  
 فَلِهَذَا سَمِعِي يُصْبِحُ إِلَى الْعَدِّ لِي وَطَوْفَى عَنْ كُلِّ حِمْرٍ غَضِيضُ  
 وَلَقَدْ قُلْتُ لِلرِّمَّانِ وَأَنْ كَمَا نَ الْيَهْ فِي أَمْرِي التَّفْوِيضُ  
 لَسْتُ مِمَّنْ يَخْشَى إِذَا أَسْوَدَ خَطْبُ وَلَمُوسَى عِنْدِي أَبَاكَ بَيْضُ  
 رَفَعَ اللَّهُ لِي بِمَدْحِ أَبِي يَغْمُو رَعْلِي قَدْرُ غَيْرِهَا مَخْفُوضُ  
 رَبِّ بَسَاسٍ لِسَانِهِ أَيْ أَضْرَا م وَجُودَ عَلَى الْعُقَاةِ يَفِيضُ  
 ثَابِتُ الْكَجَاشِ بِاسْمِ الشَّعْرِ وَالْأَبْطَالِ فِي لُجَّةِ الدَّمَاءِ تَسَاخُوضُ  
 كَامِلُ الْقَضَلِ ذُو نَوَالٍ سَرِيعٍ يَتَاكَلَّى بِالْوَصْفِ مِنْهُ الْعَرُوضُ  
 لَمْ يَشْنُ بَيْتَهُ زَحَافٌ وَلَا بَسْطُ يَدَيْهِ يَوْمَ التَّدَى مَقْبُوضُ

10

15

(من الوافر)

20 وقوله من قضيدة في مدح برهان الدين بن \* الفقيه نصر

Fol. 156

قَطَعْتُ شَيْبَتِي وَأَضَعْتُ عُمْرِي  
 وَمَا لِي أُجِرَّةً فِيهِ وَلَا لِي  
 قَرَأْتُ الدَّخْوَةَ تَبْيَانًا وَفَهْمًا  
 فَمَا اسْتَنْبَطْتُ مِنْهُ سِوَى مُحَالٍ  
 وَفِي عِلْمِ الْعَرُوضِ دَخَلْتُ جَهْلًا  
 فَأَذْكَرَنِي بِهِ التَّنْفِيعُ بَيْتًا  
 مَفَاعَلَتْنِ مَفَاعَلَتْنِ فَعُولُنْ  
 وَكَمْ يَمُ بَيْعِ الدَّخْمِ عِنْدِي  
 وَقَدْ اتَّعَبْتُ فِي الْهَدْيَانِ فِكْرِي  
 إِذَا مَا مِتُّ يَوْمًا بَعْضُ أَجْرِي  
 أَلِي أَنْ كُنْتُ مِنْهُ وَصَاقٌ صَدْرِي  
 يَحَالُ بِهِ عَلَى زَيْدٍ وَعَمْرُو  
 وَعُمْتُ بِخَفَّتِي فِي كُلِّ بَاخِرٍ  
 تَضَمَّنَ نِصْفَهُ الشَّيْخُ الْمَعْرِي  
 حَدِيثُ خُرَاقَةٍ بِسَامٍ عَمْرُو  
 يُعَدُّ مِنَ الْبَوَارِ بِأَلْفِ شَهْرِ

25

وَأَنشِدْ إِذَا مَا زُرْتَ تُرَبَّتَهُمْ مَتَهَكِّمًا فِي السِّرِّ وَالْجَهْرِ  
مَاتُوا بَغِيظِهِمْ وَمَا ظَفَرُوا بِمُرَادِهِمْ وَأَضِيعَةَ الْعُمْرِ

ومنها

(من الكامل)

وَمِنَ الْعَجَائِبِ كَوْنُهُمْ جَهْلُوا أَنَّ الْعُلُومَ وَدِيعَةُ الصَّدْرِ  
لَوْ لَا مَخَافَ اللَّهِ قُلْتُ لِمَنْ يَرُوي مَدِيحَكَ أَتَى يَا مُقَرِّ  
حَاجَّتْ لَكَ الْعَافُونَ فَازْدَحَمُوا كَتَرَحُمِ الْأَمَالَ فِي الْفِكْرِ  
نَالُوا أَلَمِي بِمَنِي جَنَابِكَ فَأَخْتَارُوا الْمَقَامَ بِهَا عَلَى النَّفْرِ

(من الوافر)

وقوله من قصيدة في المذکور وهو بالاسكندرية

أَرَى الْأَسْكَندَرِيَّةَ ذَاتَ حُسْنٍ بَدِيعَ مَا عَلَيْهِ مِنْ مَزِيدٍ  
هِيَ الْتَغْرِ الَّذِي يُبْدِي ابْتِسَامًا لِيَتَقَبَّلَ الْعُقَاةَ مِنَ الْوُثُودِ  
أَإِذَا وَافَيْتَهَا لَمْ تُبْقِ هَمًّا بِقَلْبِكَ مَدَّ تَرَاهَا مِنْ بَعِيدٍ  
حَلَلْتُ بِظَاهِرِ مِنْهَا كَأَنِّي رَأَيْتُ هُنَاكَ مِنْ قَصْرِ مَشِيدٍ  
فَلَا بِشَرِّ مُعْظَلَةٍ وَكَمْ قَدْ يُبَشِّرُ بَرْقُهُ بِسَحَابِ جُودٍ  
بَيَاضُ يَمْلِكُوا الْأَفَاقَ نُورًا لَكَدَّتْ أَنْ تَغِيبَ مِنَ الْوُجُودِ  
وَأَقْسَمُ لَوْ رَأَيْتَهَا مَضْرُ يُسَوِّمًا مَنِيْعٌ لَا كَزَرَبٍ مِنْ حَدِيدٍ  
وَكَمْ قَصْرٍ بِهَا أَضْحَا كَحَضْنٍ يَفْصِلُهُ عَلَى نَظْمِ الْعُقُودِ  
يَرْضُ فُصُوصُهُ بَانِيهِ رَمًا يُقَابِلُهُمْ بِوَجْهِهِ مِنْ حَدِيدٍ \*  
لَهَا سُورٌ إِذَا لَاقَى الْأَعَادِي رَأَيْنَا فِيهِ مِنْ بَرْجٍ سَعِيدٍ  
هُوَ الْفَلَكُ اسْتَدَارَ بِهَا وَكَمْ قَدْ وَمَنْهَلُ أَهْلِهَا عَذْبُ السُّرُودِ  
أَحَاطَ بِسُورِهَا بِحَرٍّ أُجَاچُ سَوَاقِمُ عُنْدَ وَعْدٍ أَوْ وَعِيدٍ  
هُمْ السَّادَاتُ لَا يُخْشَى وَلَا يُجَى وَذَا مِنْ مَدَحِهَا بَيَّتُ الْقَصِيدِ  
وَحَسْبُكَ أَنْ صَدَرَ الدِّينِ مِنْهَا بِشَهْرٍ أَوْ بِعَشْرِ أَوْ بِعِيدِ  
أَمَامَ جَلِّ قَدْرًا أَنْ يُهَنَّا لَعَمْرُكَ لَا تَهَنَّا بِالْعَبِيدِ  
لَإِنَّ الدُّهْرَ عَبْدٌ وَالْمَوَالِي

Fol. 155.

(من الخفيف)

وقوله من قصيدة يمدح بها الامير جمال الدين بن يغمور

أَبْرُوقُ يَلُوحُ مِنْهَا وَمِيضُ أَمْ تُغْنِي كَانَتْهَا الْأَغْرِيضُ  
شَامَ طَرَفِي مِنَ الْمَبَاسِمِ بَرَقًا عَلِمَ الدَّمْعُ مِنْهُ كَيْفَ يَفِيضُ  
بَابِي مِنْ بِهِ شَفَايَ وَإِنْ امْرَضَ مِنْهُ الْفَوَادِ جَفَنَ مَرِيضُ

مَوْلَايَ لَا تُبِدْ أَشْتَعَا لَا عَنْ مُحِبِّ أَنْتَ شُغْلُهُ  
صَاقَتْ عَلَيْهِ يَا رَحِيبَ الصَّدْرِ مُنْذُ رَحَلَتْ سُبُلُهُ  
كَفَرْتُ بِهِ الْأَصْحَابُ إِذْ أَوْرَاقُهُ بِالشَّعْرِ رُسُلُهُ  
وَتَسْبَاعَدَتْ عَنْ قُرْبِهِ أَخْوَانُهُ وَجَفَّتْهُ أَهْلُهُ

(من الرجز)

٥ وقوله من قصيدة في المذکور

أَقْبَلَ مِثْلَ الْبَدْرِ فِي تَمَامِهِ      تَحَقَّقْتُ الْهَالِكَةَ مِنْ لُتَامِهِ  
وَمَرَقْتُ أَنْوَارَهُ ثَوْبَ الدُّجَا      مَدَّ أَطْلَعَ الْأَنْجُمُ بِأَبْنَسَامِهِ  
وَمَاسَ فَاشْتَاقْتُ غُصُونُ الْبَنَانِ أَنْ      تَنْقُلَ ذَاكَ اللَّيْلِينَ عَنْ قَوَامِهِ  
أَمَّا قُلُوبَ الْعَاشِقِينَ طَرَفُهُ      ظَلَمًا يَمَّا فَرَّقَ مِنْ سِهَامِهِ  
يَا جَفْنَةً رُقًا بِصَبِّ مُدْنِفٍ      سَقَمَكَ أَصْحَا الْأَصْلَ فِي سَقَامِهِ  
وَأَنْتَ يَا أَعْطَاكَ قَلَّ عَطْفُهُ      عَلَى مَشْوِقِ الْقَلْبِ مُسْتَهَامِهِ  
مُرْ لِي بِمَنْ فِي خَدِّهِ مَاءٌ حَيًّا      فَرَّقَ لَهَيْبِ دَامَ فِي أَضْطَرَامِهِ  
كَمْ لَيْلَةٍ أَسْكَرَنِي بِرِيْقِهِ      أَغْنَتْ بِكَاسِ الثَّغْرِ عَنْ مَدَامِهِ  
وَبِئْتُ لَا أَجْزَعُ مِنْ حُرَاسِهِ      إِذْ فَرَعَهُ أَبْدَا دَجَى طَلَامِهِ  
وَبَيِّنَا طَيْبَ عَنَاقٍ كَلَمًا      الزَّمَنِي شَوْقِي بِالتَّزَامِهِ  
هَذَا هُوَ الْعَيْشُ الَّذِي وَدَدْتُ لَوْ      سَاعَدَنِي الدَّفْعُ عَلَى دَوَامِهِ \*

10

15

(من الرجز)

Pol. 154. ومنها في المديح

صَدَّرَ بِهِ لَيْلَهُ سِرَّ مَوْدَعٍ      تَذِيْعُهُ الْحِكْمَةَ مِنْ أَحْكَامِهِ  
وَأَخْجَلَهُ الْبَيْضَ وَبَاوِيحَ الْقَنَا      السُّرَّ بِمَا يُبْدِيهِ مِنْ أَفْلَامِهِ  
عِزَّائِمَ رَدَّ بِهَا الْأَيَّامَ مِنْ      أَعْوَانِهِ وَالْذَّهْرُ مِنْ خُدَامِهِ  
وَيَقْظَةً قَدْ خَصَّهُ اللَّهُ بِهَا      نُوْحَى إِلَيْهِ أَنْغِيْبَ مِنْ أَلْهَامِهِ  
وَسَطْوَةً لَوْ نَظَرَ الْلَيْثُ لَهَا      لَأَعْمَلَ الْحَيَلَةَ فِي أَجْحَامِهِ

20

(من الكامل)

وقوله وقد عصر بعض اعداء الصدر

وَالْعَصْرِ أَنْ عَدَاكَ فِي الْعَصْرِ      وَقَدْ أَنْتَهُوْا لِهَدَايَةِ الْخُسْرِ  
ظَلَمُوا فَمَا أَبْقَوْا لَهُمْ وَزْرًا      يُنَاجِي وَلَا سَلِمُوا مِنَ الْوُزْرِ  
ظَهَرُوا لِنُورِكَ وَهُوَ شَمْسُ ضَاخَا      فَتَضَّأَ لَوْ اِكْتَضَالَ الدَّرِ  
مَكَّرُوا وَقَدْ مَكَّرَ إِلَهُ بِهِمْ      شَتَانُ بَيْنِ الْمَكْرِ وَالْمَكْرِ  
دَعَاهُمْ فَلَا بَسْرَ الْتَغَابُنِ مِنْ      حَسَدِ بَوَاصِلِهِمْ إِلَى الْخَشْرِ

25

اِنْ فَضَّلَ الشَّيْءَ مِنْذُ نَحَا جِسْمِي اَبَدْتُ بَيَانَهُ الْاَعْضَاءَ  
 فِيهِ عَظْمِي الْمُبَرَّدُ اِنْ عَزَّ الْكَسَايُ وَاحْتَمَا الْغَرَاءُ  
 آه وَاحْسَرَتِي لَمَقْدُ ذَقَبِ الْعُمَرُ وَحَظِي تَأْسُفٍ وَعَنَاءُ  
 كُلَّمَا قُلْتُ فِي غَدٍ اَدْرِكُ السُّو لَ اَتَانِي غَدٌ يَمَا لَا اَشَاءُ  
 لَسْتُ مِمَّنْ يَخْصُ يَوْمًا بِشَكْوَا ٥ لِأَنَّ الْاَيَّامَ عِنْدِي سَرَاءُ  
 حَارَ فِكْرِي وَضَاقَ صَدْرِي وَاِنْ حَا زَ هُمُومًا يَصِيقُ عَنْهَا الْقَصَاءُ  
 كُلَّ يَوْمٍ اُنْبِلُ قَلْبِي بِالْفِكْرِ نَعِيمًا يَعُودُ وَهُوَ شِفَاءُ  
 لَيْتَ شِعْرِي مَتَى يَنْزِلَ شِعْرِي عَنْ طُنُوبٍ لِلْفِكْرِ فِيهَا رَجَاءُ  
 اَتَرَى هَذَا اَعْيُشَ حَتَّى يَقُولَ النَّاسُ فِيهِ نَزَاهَةً وَاِبَاءُ  
 يَمَا فَوَادِي صَبْرًا قَمَا زَالَتْ اَلَا ١٥ يَامُ فِينَا السَّرَاءُ وَالصَّرَاءُ  
 اَنْتَ يَا قَلْبُ بَعْدَ فُرْقَتِكَ الْقَدَّ رَ غَرِيبٌ وَهَكَذَا الْعَزَاءُ

(من الخفيف)

ومنها في المدح

15  
Fol. 153.

لِي مِنْ جَمَاعِهِ وَاَخْلَافِهِ عِنْدَ حَاجِيهِرِ الْخُطُوبِ ظِلٌّ وَمَاءُ  
 اَيْهَذَا الرَّئِيسِ دَعْوَةٌ عَبِيدِ اَصْبَحَ الْحَزَنُ دَابَّةً وَالْبُكَاءُ \*  
 مَاتَ فَقْرًا وَاَصْلُ ذَلِكَ اِنْ مَاتَ تَتَّ مِنْ اَللَّوْمِ اَنْفُسُ اَحْيَاءُ  
 لَا تَسْلَمُنِي عَنْهُمْ فَعَبْدُكَ فِي الشَّعْرِ حَبِيبٌ وَهُمْ لَهُ اَعْدَاءُ  
 اَبْعُدُونِي مَخَافَةَ الشُّكْرِ حَتَّى اَوْهَمُونِي اَنَّ الْمَدِيحَ هَاجَبُ  
 وَاَلِي عَذْلِكَ الْكَرِيمِ اَشْتَكِي جَوْ رَ اَلْيَالِي قَاضِنَعٍ اِذَا مَا تَشَاءُ

(من السريع)

وقوله يشكره على كسوة بعث بها اليه

20

اَشْكُرُ مَوْلَانَا وَنُصَفِيَّتَنِي تَشْكُرُهُ اَكْثَرَ مِنْ شُكْرِي  
 اَرَاخُهَا جَدْوَاهُ مِنْ كُلِّ مَا تَشْكُوهُ مِنْ دِقِّ وَمِنْ عَصْرِ  
 كَمْ مَرَّةً كَادَتْ مَعَ الْمَاءِ اِذْ يَغْسِلُهَا غَسَالُهَا تَجْرِي  
 تَمُوتُ فِي الْمَاجُورِ لَوْ لَا اَلْتَشَا يَبْعَثُهَا فِي سَاعَةِ النَّشْرِ  
 اَرَاخُهَا اَلدَّقْرِ وَطَوْبِي لِمَنْ يُرِيحُهُ فِي آخِرِ الْعُمَرِ

(من الكامل) 25

وقوله فيه لما تولى نظر الغريبه

اَفْعَلْ مَعِيَ مَا اَنْتَ اَهْلُهُ يَمَا مَنْ لَدَيْهِ الْفَضْلُ كُلُّهُ  
 يَمَا حَاكِمًا عَمَّ اَلْبَرِّ يَمَّةً بَعْدَ طُلُمٍ سِوَاهُ عَذْلُهُ  
 يَمَا مَنْ تَشَرَّفْتَ اَلْمَاحِلَّةُ اِنْ غَدَا فِيهَا مَحَلُّهُ

عَارِفٌ بِالْبَدِيعِ لَمْ يَخَفْ عَنْهُ النَّقْصُ مِنَّا يَوْمًا وَلَا التَّنْمِيمُ  
وَيَجِيزُ الْإِطَاءَ فِي الْجُودِ لَكِنْ شَابِنَا نَحْنُ فِي الْمَدِيحِ الزُّرْمُ  
وَإِذَا مَا أَعْتَمَدْتُ نَقَدْتُ بُيُوتَ النَّاسِ أَصْحَا لِبَيْتِهِ التَّقْدِيمُ  
شَانَ مَجْدًا بَنَاهُ وَالِدُهُ الْمَرْحُومُ جُوَ فِينَا وَجَدَهُ الْمَرْحُومُ

5 ومنها في وصف النيل (من الخفيف)

لَا تَسَلْنِي عَمَّا لَقِيتُ مِنَ الْبَيْسِ فَحَالَ الْغَرِيبِ خَالَ ذَمِيمُ  
كُنْتُ فِي كَكَّةٍ تَطِيرُ بِقَلْعٍ وَفِي طَوْرٍ عَلَى الْمَنَآيَا تَحْرُمُ  
أَنْظُرُ الْمَوْجَ حَوْلَهَا فَخَالَ الْجِيمَ تَاءَ لَخِيفَتِي وَفِي جِيمِ  
لَمْ أَجِدْ لِي فِيهَا صَدِيقًا حَمِيمًا غَيْرَ أَنِّي بِأَمَاءٍ فِيهَا حِيمُ  
شَنَفُوا قَلْعَهَا مَرَارًا عَلَى الرِّيحِ وَلَا شَكَّ أَنَّهُ مَطْلُومُ  
وَإِذَا مَا دَنَتْ أَلَى الْبَرِّ أَمْسَى عِنْدَنَا مِنْهُ مُقْعَدٌ وَمُقِيمُ  
يَسْجُدُ الْحَجَرُ كُلَّمَا رَكَعَ الْمَوْجُ فَدَائِبِي هُنَالِكَ التَّسْلِيمُ  
وَقَبِيحٌ عَلَى أَنْ أَشْتَكِيَ بَرًّا وَبَحْرًا وَأَنْتَ بَرٌّ رَحِيمُ\*

10

10 Fol. 152 ومنها في وصف حاله (من الخفيف)

وَلَهُ زَوْجَةٌ مَتَى نَظَرْتُهُ حَبَلَتْ لِبَيْتِهَا عَجُوزٌ عَقِيمُ  
ظَلَّ فِي أَسْرِهَا لِأَجْلِ كِتَابٍ مُعْلِمٍ يُقْتَضَى بِهِ الْمَعْلُومُ  
فَهُوَ يَخْشَى الطَّلَاقَ قَتْلًا وَأَنْ دَا رَاهَا يَصْصُدُهُ التَّحَاكِيمُ

15

ومنها (من الخفيف)

وَيْبَاسِي قَدْ بَتُّ أَنْدُبَهَا خَوْفَ قُدُومِ الشِّتَاءِ وَفِي رَسُولِ

20 وقوله من قصيدة في المذكور وبعثه اليه الى الماحلة (من الخفيف)

لِي مِنَ الشَّمْسِ خَلْعَةٌ صَفْرَاءُ لَا أَبَا لِي إِذَا أَتَانِي الشِّتَاءُ  
وَمِنَ الزَّمْهِرِ أَنْ حَدَثَ الْغَيْمُ ثِيَابِي وَطَيْلَسَانِي الْهَوَاءُ  
بَيْتِي الْأَرْضُ وَالْقَصَا بِهِ سَوْ رُ مَدَارٍ وَسَقْفُ بَيْتِي السَّمَاءُ  
لَوْ تَرَانِي فِي الشَّمْسِ وَتَبَرَّدَ قَدْ أَنْكَحَلْ جِسْمِي لَقُلْتُ أَنِّي هِمَاءُ  
لِي مِنَ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ عَلَى الطُّورِ لَ غَرَاءُ لَا يَنْقُصِي وَهِنَاءُ  
فَكَأَنَّ الْأَصْبَاحَ عِنْدِي لِمَا فِيهِ حَبِيبٌ رَقِيبُهُ الْأَفْنَاءُ  
شَنَعَ النَّاسُ أَنَّنِي جَاهِلِي مَانِي وَمَا لَهُمْ أَهْوَاءُ  
أَخَذُونِي بِظَاهِرٍ إِذْ رَأُونِي عَبْدَ شَمْسٍ تَسُوهُ الظُّلُمَاءُ

25

وَالْكَامِلُ الْقَصْدُ السَّرِيعُ النَّدَا وَالْوَافِرُ الْعَرَضُ الْبَسِيطُ الْبَنَانُ  
وَخُلِقَهُ يُبْنِيكَ بِالْحُسْنِ عَنْ أَسْرَارِ أَخْلَاقٍ لَدَيْهِ حَسَانُ  
ذُو طَلْعَةٍ كَالْبَدْرِ فِي الْتَمِّ بَدَلْ كَالشَّمْسِ لَوْلَا هَذِهِ الطَّيْلَسَانُ  
لَوْ جَمَعَ الرَّحْمَنُ شَمْلِي بِهِ تَفَرَّقْتُ عَنِّي صُرُوفُ الزَّمَانِ

وقوله من قصيدة في المذكور (من الخفيف) ٥

سَارَ وَالْقَلْبُ فِي يَدَيْهِ مُقِيمٌ فَلَهُ مِنْهُ مُقْعَدٌ وَمُقِيمٌ  
بَانَ عَمَّنِي فَكِدْتُ أَفْنَا أَشْتِيَا فَا كَيْفَ تَبْقَى بَعْدَ النُّفُوسِ الْجَسُومُ  
رَشَأُ كُلَّمَا بَدَا وَتَثْنَى قُلْتُ بَدْرُ يَدَيْهِ غُصْنٌ قَوِيمٌ  
رَيْقُهُ خَمْرَةٌ وَمِنْ فَمِهِ الْكَأُ سِ وَخَذَاهُ الْوَرْدُ وَهُوَ الْتَدِيمُ  
سَاحِرُ الْمُقَلَّتَيْنِ فَأَعْجَبَ لِقَلْبِ نَفَدَ السَّاحِرُ فِيهِ وَهُوَ الْكَلِيمُ  
يَا غَنِيَا بِالْحُسْنِ هَا أَنَا فِي الْكُحْبِ فَقِيرٌ مِنَ السُّلُوفِ عَدِيمٌ \*  
عَاجِبِي مِنْكَ كَيْفَ تَسَالُ عَمَّا حَلَّ بِي فِي الْهُوَى وَأَنْتَ عَلِيمٌ  
يَا زَمَانَ الْوَصَالِ مَا كَانَ أَحْلَا لَكَ فَمَنْ لِي لَوْ كُنْتُ شَيْئًا يَدُومُ  
أَيَّنَ أَيَّامَنَا أَلْتَنَى سَلَفَتْ وَفِي بِحِيدِ الزَّمَانِ عَقْدٌ نَظِيمٌ  
وَتُغَوِّرُ الرِّيَاضُ تَبَسُّمُ بَالْتَنُو رَ إِذَا مَا بَكَتْ عَلَيْهَا الْغُيُومُ  
وَاللَّيَالِي كَانَتْهَا هِيَ أَسْحَا رَ فَكُلُّ الْهُوَى فِيهَا نَسِيمٌ  
زَمَنٌ مَرٌّ وَهُوَ حُلُوٌّ وَعَيْشٌ فَاتٌ فِيهِ مِنَ الْمَنَا مَا أَرُومُ  
شَغَلْتُ فِيهِ مَسْعَى نَعْمَةِ الْغَيْدَانِ عَمَّنْ يَلُكَا وَعَمَّنْ يَلُومُ  
كَانَ صَدْرِي بِهِ كَأَيَّامِ صَدْرِ الدِّينِ لَا تَهْتَدِي إِلَيْهِ الْهُيُومُ  
الرَّئِيسُ الْمَذْكُورُ وَالسَّبِيلُ الْمَشْكُورُ حُكْمًا وَالصَّاحِبُ الْمَخْدُومُ  
وَالْأَمَامُ الَّذِي هُوَ الْبَاحِرُ لَكِنْ هُوَ عَذْبُ وَالْمَوْجُ فِيهِ الْعُلُومُ  
صَاحِبُ السُّطْرَةِ الَّتِي يَقْعُدُ الدَّقَرُ امْتِثَالًا لَأَمْرَقَا وَيَقُومُ  
رَبُّ جُودٍ لِلْقَامِدِينَ لِمَعْنَا هُ جَنَّانٌ فِيهَا نَعِيمٌ مُقِيمٌ  
بَيْتُهُ كَعَبَةٍ وَمِنْ بَابِهِ لِلْوَفْدِ رُكْنٌ مُقْبِلٌ مَلُومُ  
وَلَهُمْ مِنْ وَلايَةِ الْعُرْوَةِ الْوُثْقَى الَّتِي عَقْدُ غَيْرِهَا مَقْصُومُ  
كَفُهُ زَمَنٌ تَفِيضٌ عَلَى الْعَا فَيَنْ جُودًا وَالْأَمَالُ فِيهَا الْأَحْطِيمُ  
هُوَ أَوْلَى بِالرُّفْعِ أَنْ أَعْرَبَ الدَّقَرُ وَعَمَرُ الْعَدَا بِهِ مَاجَزُومُ  
نَشَرَ الْأَمَالَ وَاعْتَدَا يَنْظُمُ الْمَجْدَ فَيَنْدُهُ الِامْتِنَانُ وَالْمَنْظُومُ

مَتَى لُمْتُهُ أَغْرَاهُ لَوْمِي بِفَعْلِهِ  
وَلَنْ يُعْذِرَ الْأَعْدَامُ مَنْ كَفَرَهُ الْأَمْنَى  
وَتَنْشُدُ آمَالِي لَعَلَّ لَهُ عُدْرًا  
وَلَنْ يَخْتَشَى الْأَيَّامُ مَنْ يَرْتَجِي الصَّدْرَا

(من الطويل)

ومنها

أَرَانَا بِحُسْنِ الْأَعْفُو مِنْهُ عَوَاطِفًا  
مَكَارِمَ أَخْلَاقٍ لَوْ أَنَّ زَمَانَنَا  
وَلَمْ يَرْضَ يَوْمًا لِلْمُسْنِ إِذَا آسَا  
وَلَنْ يَسْتَطِيعَ السَّحَابُ تَحْكِي بَنَانَهُ  
إِذَا عَزَّ قَوْقُ الطَّرِسِ مِنْهُ أَنْامِلًا  
وَأَنْ نَظَّمَ الشَّعْرَ الْبَدِيعَ سَمِعَتْ مَنْ  
وَلَوْ تَعَقَّلَ الْوَرَقُ السَّوَاجِعَ سَجَعَهُ  
وَأَنْ ذَكَرَ التَّارِيخُ يَوْمًا بِمَقْتَضَى  
أَيَّا بَنٍ عَلَيَّ أَنْتَ قَاضِلُ عَصْرِنَا  
وَأَنْتَ الَّذِي مَا زَالَ لِلْقَصْدِ قَبْلَهُ  
وَمَعْنَاهُ لِلرَّاحِي مُجَاجِلًا وَجَنَّةً  
تَهْنُ بَعِيدَ أَنْتَ أَكْبَرُ عَيْدِهِ  
فَصَلِّ بِهِ وَانْجِرْ عِدَاكَ فَانْتَهُمَ  
وَلَا زِلْتَ أَعْلَى الْعَالَمِينَ مَكَانَةً

Fol. 150.  
10

15

وقوله من قصيدة في المذکور

بَانَ أَصْطَبَارِي وَالْكَرَا مُنْذُ بَانَ  
شَاقِدَهُ الْقَلْبُ وَأَنْ كَانَ قَدْ  
لَاقَيْتُ مَنْ بَعْدَ فِرَاقِي لَهُ  
مَا ضَرَّ لَوْ كَانَ لِلصَّبِّ مِنْ  
وَاجِرٍ قَلْبَاهُ وَلِلْعَيْنِ فِي  
فِي صُدْغِهِ الْأَسْ وَفِي خَدِّهِ  
أَسْكَنْتُهُ قَلْبِي وَفِيهِ لَطْفًا  
لَهُ مِنَ الصَّدْرِ مَكَانٍ وَلِلصَّدْرِ مِنْ الْعُلْيَا أَعْلَى مَكَانٍ  
الْعَالَمِ الْعَامِلِ وَالْفَاضِلِ الْقَاضِلِ حُكْمًا بَوْجِيهِ الْبَيَانِ  
وَالنَّاطِرِ الْيَقْظَانِ أَغْنَتْهُ عَنْ سُوْدِ جُفُونِ اللَّاحِظِ بَيْضُ الْجَفَانِ

25

(من السريع)

بَدُرُ دُجَى يَحْمِلُهُ غُصْنُ بَانَ  
غُيِّبَ وَاسْتَوْحَشَ مِنْهُ الْأَعْيَانُ  
وَجَدَا شَجَاعًا وَسَلُّوا جَبَانَ  
خَوْفُ تَاجِنِيْمِهِ عَلَيْهِ أَمَانُ  
خَدْيِهِ مِنْ حُسْنِهِمَا جَنَّتَانُ  
الْوَرْدُ وَفِي مَبْسَمِهِ الْأَفْحَاوَانُ  
وَالْحُورُ لَا تَسْكُنُ إِلَّا الْأَجْنَانُ  
لَهُ مِنَ الصَّدْرِ مَكَانٍ وَلِلصَّدْرِ مِنْ الْعُلْيَا أَعْلَى مَكَانٍ  
الْعَالَمِ الْعَامِلِ وَالْفَاضِلِ الْقَاضِلِ حُكْمًا بَوْجِيهِ الْبَيَانِ  
وَالنَّاطِرِ الْيَقْظَانِ أَغْنَتْهُ عَنْ سُوْدِ جُفُونِ اللَّاحِظِ بَيْضُ الْجَفَانِ

ومنها

(من الخفيف)

صَاقَ صَدْرِي هَمًّا وَلَمْ أَلَمْ أَهْدِدْ بِكَ دَفْعِي مَا كَانَ يَنْجُزُ خُبْلَهُ  
تَارَةً أَغْتَدِي بِدُمِيَّاطٍ أَرْجُو الرِّزْقَ مِنْهَا وَتَارَةً بِأَلْمَحَلَّةِ  
بَيْنَ قَوْمٍ قَدْ صَيَّرُوا الْمَنَعَ وَالْمَنَ لَهُمْ فِي الزَّمَانِ دَابًّا وَمَلَّةً  
فاغتنبي عن سوال كل ليم قَدْ عَلَا قَدْرُهُ وَإِنْ كَانَ سَقْلُهُ  
مَعْشَرٍ مَا ظَفَرْتُ مِنْهُمْ عَقِيبَ الْقَصْدِ عِنْدَ السُّوَالِ إِلَّا بِحَاجِلِهِ  
وَمَتَّى غَبْتُ عَنْهُمْ عَيَّوْنِي وَمَتَّى جِئْتُهُمْ رَأَوْا ذَاكَ ثَقُلَهُ \*  
أَنَا فِيهِمْ عَارٍ وَمَاشٍ وَغَيْرِي وَهُوَ دُونِي لَهُ ثِيَابٌ وَبَغْلُهُ  
لِي نَصْفِيَّةٌ تَعُدُّ مِنَ الْعَمْرِ سَنِينًا غَسَلَتْهَا أَلْفُ غَسَلَةٍ  
لَا تَسْلُنِي عَنْ مَشْرَاقِهَا فِيهِمَا مِنْذُ فَضَلَّتْهَا نَشَاةٌ بِجُمْلَةٍ  
نَشَفَ الرِّيحُ صَدْرَهَا وَالْأَرَابُيْبُ قَبَائِثُ تَشْكُو هَوًّا وَنَزْلَةً  
ظَلَمَتْهَا الْأَيَّامُ حُكْمًا فَاضْحَكْتُ فِي الْعَذَابِ الْأَلِيمِ مِنْ غَيْرِ زَلَّةٍ  
كُلَّ يَوْمٍ يَحْوَطُهَا الْعَصْرُ وَالرَّيَّانُ مَرَارًا وَمَا تَقَرُّ بِجُمْلَةٍ  
فَهِيَ تَعْتَلُّ كُلَّمَا غَسَلُوهَا وَيُزِيلُ النِّشَاءُ تِلْكَ الْعَلَّةُ  
أَيِّنَ عَيْشِي بِهَا أَتَقْدِيمُ وَذَلِكَ أَلْتَمِيهِ فِيهَا وَخَطَرَنِي وَالشَّمْلَةُ  
حَيْثُ لَا فِي أَجْنَابِهَا رُقْعَةٌ قَطُّ وَلَا فِي أَكْمَامِهَا قَطُّ وَصَلَّةُ  
قَالَ لِي النَّاسُ حِينَ أَطْنَبْتُ فِيهَا بَسَ أَكْثَرَتْ خَلَهَا فَهِيَ بِقُلَّةِ

Fol. 149.

10

15

(من الطويل)

وقوله من قصيدة يمدحه بها

سَرًّا فِي دُجَى مِنْ شَعْرَةٍ فَاحْكَا الْبَدْرَا  
وَحَيًّا بِكَاسٍ فَعَلَهَا فَعْمَلُ جَفْنِهِ  
بَعِيَّتِيكَ عَطَلُ هَذِهِ الْكَاسِ وَأَسْقَنَا  
أَدْرُ خُمْرَةَ الْأَلْحَاظِ فِيهَا لَانَّهَا  
لَحَا أَلْمَةُ عَذَالِي عَلَيْكَ فَإِنَّمَا  
أَيْطَمُعُ فِي صَبْرِي الْعَدُولُ وَلَسْتُ مَنْ  
أَبْنَاكَ مَا أَلْفَاهُ مِنْ لَاعِجِ الْأَجْزُورِ  
عَدَرْتُ فَوَادِي حِينَ صَافَتْ جَوَانِحِي  
وَبِئْسَ وَطَرُفِي فِيكَ بِكَ مُسَهَّدٌ  
وَعِنْدِي بِهَذَا الدَّهْرِ شُعْلٌ عَنِ الْهَوَى

20

25



- مَا أَنْ شَكَوْنَا فِي الْخُطُوبِ ضَلَالَةً ۖ أَلَا رَأَيْنَا مِنْكَ مُوسَى الْهَادِيَ  
 وقوله من قصيدة يهنئه فيها ببرٍّ من مَرَضٍ  
 عَادَتْ لَنَا الْأَعْيَادُ وَالْمَوَاسِمُ وَصَاحَتِ الْعَلَمِيَاءُ وَالْمَكَارِمُ  
 وَأَضَاعَتِ الْأَرْضُ عَرُوسًا تُجَنُّلِي فَقَطَّطَتْهَا بِالْأَسَدَا الْعِمَامُ  
 وَمَالَتْ الْأَغْصَانُ فِيهَا طَرَبًا لَمَّا تَغَنَّتْ فَوْقَهَا الْأَكْمَامُ  
 وَأَحْمَرَ خَدَّ الْوَرْدِ أَنْ قَبِلَهُ الظُّلُّ وَتَغَرُّ الْأَفْحَوَانِ بِأَسْمِ\*
- 5
148. Fol. ومنها في المدح  
 لَمَّا تَوَلَّى حِلْمُهُ قُلْنَا لَهُ مِمَّا رَأَيْنَا أَنَّكَ مُوسَى الْكَاطِمُ  
 أَتَى وَإِنْ كُنْتَ حَبِيبًا عِنْدَهُ فَاتَّخَذَ لِرَبِّكَ عِنْدِي قَاسِمُ
- (من الرجز)
- 10 ومنها في وصف حاله  
 وَلَا تَغُرَّنِكَ مِنْهُ حُوشَةٌ كَمْ أَعَجَبْتُهُ نَفْسُهُ فِيهَا إِلَى  
 وَبِيعَهَا فِي الْبَرِّ غَيْرُ مُمَكِّنٍ وَرَقْنَهَا لَا يَرْتَضِيهِ الْكَارِمُ  
 وَحَسِبُ مَنْ كَاتَمَ مَا يَسُوهُ خَوْفَ أَعَادِيهِ الَّذِي يُبْكِيكُمْ  
 لَوْلَا الْأَجْنُونُ لَمْ يَكُنْ ذُو فَاقَةٍ مِثْلِي لِأَرْبَابِ الْغِنَا يُزَاحِمُ
- 15
- وقوله من قصيدة يمدح بها صدر الدين عبد الرحمن ابن القرمسيني وهو يومئذ ناظر ثغر  
 الاسكندرية في سنة ثمان وعشرين وستمائة  
 بَدَلْ وَجْهِي إِلَّا لَغَيْرِكَ بَدَلْهُ وَأَعْتَرِزِي لَغَيْرِكَ دَلْهُ  
 يَا جَوَادًا سَحَابَ كَفَيْهِ بِالْجَوِّ دِ عَلَى كُلِّ قَاصِدٍ مُسْتَهْلَهُ  
 وَالَّذِي نُوْرَاهُ فِي دَسْتِهِ الْقَضَلُ يَبْزِيحِي بِحَاكِ يَطْلُبُ فَضْلَهُ  
 لَكَ نَيْلٌ قَدْ أَخْجَلَ النَّيْلُ جُودًا وَغَدَا دُونَهُ الْفِرَاتُ وَدَجَلَهُ  
 سَيْدِي صَدْرُ الدِّينِ دَعَاؤُهُ عَمِدٌ لَمْ تَزَلْ طَرْفُهُ لِمَدْحِكَ سَهْلَهُ  
 بِالنَّيْ دِي قَدْ أَعْطَاكَ جَاهًا وَقَدْ مَدَّ عَلَى الْخَافِقِينَ بِالْأَمْنِ طِلْهُ  
 لَا تَكْلُنِي إِلَيَّ سَوَاكَ فَاتْنِي جِئْتُ أَشْكُو إِلَيْكَ كَثْرَةَ قَلْبِي  
 حَاشَ لِيْلَهُ أَنْ أَحْيِدَ بَوَجْهِي عَنْكَ يَا مَالِكِي وَبَابُكَ قَبْلَهُ  
 ضَاقَ صَدْرِي مِمَّا أَطْلُبُ تَهْنِي بِبُلُوغِ الْأَمْنِي وَيُظْهِرُ مَطْلَهُ  
 وَالِي كَمْ كَذَا أَنْتُمْ زَمَانِي صَاحِرًا لَا يُفِيدُ وَالْأَمْرُ لِيْلَهُ  
 وَلِعَبْدِ الرَّحْمَنِ أَشْكُو زَمَانًا قَتَلْتَنِي صُرُوفُهُ أَلْفَ قِتْلَةٍ
- 20
- 25

وَشَكَوْتُ أَنْظَمًا أَلْسَى رِيْقَهَا أَلْعَدُّ بِ فَجَارَتْ طُلُمًا بِمَنْعِ الظُّلَمِ  
 وَرَأَيْتَنِي أَصْبُو أَلْسَى ذَلِكَ الْخَصْرَ فَأَهْدَتْ مِنْهُ السَّقَامَ لِجِسْمِي  
 أَنَا حَكَمْتُهَا فَجَارَتْ وَشَرُّعُ الْحَبِّ يَقْضِي بَأْنَ أَحْكَمَ خَصْمِي  
 ذَاتُ ثَغْرِ يَحْكُمِيهِ مِنْ طَرْفِهَا أَنْفَتَانِ سَحَرُ يُصْبِي أَنْفَوَانِ وَيُصْمِي \*  
 حَدْتُ عَنْهَا لَمَّا أَنْتَضَتْ صَارِمَ الْأَجْفَيْنِ حَدَارًا مِنْ أَنْ تَبَوَّ بِأَنْمِي  
 يَا رَعَا اللَّهَ لَيْلَةً بَيْتٌ فِيهَا بَيْنَ صَمٍّ أَلْسَى الْقَبَاحِ وَثَمِ  
 حَبْدًا عَيْشِي الَّذِي قَدْ تَوَلَّى وَاللَّيَالِي وَمَنْ أَحَبُّ بِحُلْمِي  
 يَا زَمَانِي أَرَاكَ مَعَ بَخْلِكَ الْمَفْرِطِ وَثَرْتُ مِنْ خُطُوبِكَ قَسْمِي  
 لَسْتُ مِمَّنْ يَرَى بِدَمٍ بَيْنِي الدَّقِيرَ لِمَنْعِي وَالْدَقِيرُ أَوْلَى بِدَمِي  
 قَصَدْتَنِي أَيَّامُهُ وَلَيَالِيهِ بِشَهَبٍ تَغْدُو عَلَيَّ وَدُقْمِ

5  
Fol. 147.

10

(من الخفيف)

ومنها في المديح

أَنْتَ مُوسَى وَقَدْ تَفَرَّعَ ذَا الْخَطْبِ قَعْرُهُ مِنْ نَدَاكَ بِيَمٍ  
 لَا تَكْلِنِي أَلْسَى سِوَاكَ فَمَا أَ ضَيِّعُ إِلَّا لَدَيْكَ تَثْرِي وَنَظْمِي

(من الطويل)

وقوله من الأمير المذكور

15

وَعَلِمْتَ جِسْمِي بِالصَّنَا رَقَّةَ الْخَصْرِ  
 تَنَادِيكَ لَمَّا لَحِثَتْ مُبْتَسِمَ الثَّغْرِ  
 بَدَا تَحْتَ شَعْرِ خَلْتَهُ لَيْلَةُ الْهَاجِرِ  
 أَشْبَهَهُ إِلَّا بِحُسْنِكَ فِي شِعْرِي  
 رَنَتْ وَأَنْثَنَتْ قَارَتَعَتْ لِلْبَيْضِ وَالشَّمْرِ  
 وَرَشَفَ رُضَابٍ لَمْ أَرُ مِنْهُ فِي سَكْرِ  
 لَأَنِّي بِمُوسَى قَدْ أَمَنْتُ مِنَ السَّحْرِ  
 يَعْرِفُهُ مَنْ جُودَ كَفِيهِ فِي بَاحِرِ  
 إِذَا أَسَوَدَتِ الْأَيَّامُ مِنْ نَوْبِ الدَّهْرِ

20

(من الرجز)

وقوله فيه وقد سدَّ جسر الجيزة

25

أَحْسَنْتَ فِيهَا وَالزَّمَانُ قَدْ أَسَا  
 صَرَبْتَ فِي أَلْبَحْرِ طَرِيقًا يَبَسَا  
 مَوْلَايَ كَمْ مِنْ خَلَّةٍ سَدَدَتْهَا  
 وَغَيْرَ بَدْعٍ مِنْكَ يَا مُوسَى إِذَا

(من الكامل)

وقوله فيه

يَا مَنْ تَلَوْتُ بِمَالِهِ وَيَجَاهِهِ  
 فَتَفُوزُ بِالْأَسْعَافِ وَالْأَسْعَادِ

حَكَمَ الدَّهْرُ بِالْفِرَانِ وَمَنْ ذَا      يَغْلِبُ الدَّهْرَ وَالْخَطُوبُ جُنُودُهُ  
 أَيْ دَهْرٌ رَأَيْتُ وَرَأَيْتُ عِيَانًا      وَسَمَاعًا بُرُوقُهُ وَرَعْوُهُ  
 نَافِدُ الْأَمْرِ أَنْ يَحْكُمَ صَلاَحَ      أَلْدَيْسِ أَصْحَا قِيَامُهُ وَقُعُودُهُ  
 مَلِكٌ تَشْرِفُ الْمُلُوكُ إِذَا مَا      أَصْبَحَتْ فِي الزَّمَانِ وَفَى عَمِيدُهُ \*  
 شَانَ بِالْبِئْسِ وَالْمَكَارِمِ مُلْكًا      أَشَسَّتْهُ أَبَاوُهُ وَجَدُودُهُ  
 تَقْصَحُ الدَّهْرَ مِنْهُ أَخْلَافُهُ الرُّفْرُ      وَيَذِرُ عَلَى السَّحَابِ جُودُهُ  
 بَيْنَهُ كَعْبَةٌ يَحُجُّ إِلَيْهِ      كُلُّ وَقْتٍ عَفَاؤُهُ وَوُفُودُهُ  
 ثَابِتُ الْجَاشِ عِنْدَ مَا يَقْلُقُ الْجَبِيشُ      وَيَحْشَى رَبِّبَ الْحِمَامِ أُسُودُهُ  
 ثَابِتُ الْفَهْمِ أَنْ يَغِبَ عَنْهُ أَمْرٌ      كَامِنٌ فَهُوَ بِالسَّرِّكَاءِ شَهِيدُهُ  
 هُوَ فِي الْكَلَّتَيْنِ غَيْثٌ وَلَيْثٌ      يُرْتَجَى وَعَدُهُ وَيَحْشَى وَعِيدُهُ  
 فِيهِ بَأْسٌ وَرَحْمَةٌ لِعَدُوٍّ      وَوَلِيٌّ يُفِيئُهُ وَيُفِيدُهُ  
 أَحْسَنَ الْأَصْطِنَاعِ حَتَّى لَقَدْ أَتَنَى      عَلَيْهِ عَدُوُّهُ وَخَسِرُوهُ  
 يَا وَلِيَّ الْأَمَامِ دَعْوَةَ عَمِيدٍ      أَنْجَحَتْ قَصْدَهُ لَدَيْكَ قَصِيدُهُ  
 لَا تَسْلُنِي عَنِ الزَّمَانِ فَنَانِي      قَدْ بَدَتْ لِي أَضْعَاؤُهُ وَحَقُودُهُ  
 زَمَنٌ لَنْ عَطْفُهُ عِنْدَ غَيْرِي      وَهُوَ عِنْدِي صَعْبُ الْمَرَامِ شَدِيدُهُ  
 كَيْفَ يَبْقَى الْإِحْزَارُ فِي يَوْمِ عِيدٍ      النَّاحِرِ دَهْرُ الْأَفْلَاسِ وَالْعِيدِ عِيدُهُ  
 يَتَمَتَّى لَحْمَ الْأَضَاحِي وَعِنْدَ      النَّاسِ مِنْهُ طَرِيْقُهُ وَقَدِيدُهُ  
 وَلَقَدْ أَنْ مِنْ لِقَائِكَ أَنْ تَبْيِضَ      أَيَّامُهُ وَيَخْضَرُ عَرُودُهُ

5  
Fol. 146.

10

15

وقوله في قصيدة يمدح بها وزيره فخر القضاة نصر الله بن بركة وهو من اعلام الفضلاء (من الطويل)

عَفَا اللَّهُ عَنْ مَا قَدْ جَنَنْتَ يَدُ الدَّهْرِ      فَقَدْ بَدَلُ الْمَاهِجُودِ فِي طَلَبِ أَنْعَدْرِ  
 أَبْكَسُ أَنْ أَشْكُو الزَّمَانَ الَّذِي غَدَتْ      صَنَائِعُهُ عِنْدِي تَجَدُّلٌ عَنِ الشُّكْرِ  
 لَقَدْ كُنْتُ فِي أَسْرِ الْكُفُولِ فَلَمْ يَزَلْ      بِتَدْرِيجِهِ حَتَّى خَلَصْتُ مِنَ الْأَسْرِ  
 فَشُكِرًا لِأَيَّامٍ وَقْتُ لِي بِوَعْدِهَا      وَأَبَدْتُ لِعَيْنِي قَوْقَ مَا جَالَ فِي فِكْرِي  
 وَكَمْ لَيْلَةً قَدْ بَتَّهَا مُعْسِرًا وَلِي      بِزُخْرِفِ آمَالِي كَذُوبٍ مِنَ الْعَمْرِ  
 أَقُولُ لِقَلْبِي كُلَّمَا أَشْتَقْتُ لِلْعَنَا      إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ بُتَّتْ يَدَا الْفَقْرِ  
 وَأَنْ جِيئَتْهُ بِالْمَدْحِ يَلْفَاكَ بِإِلْهِي      فَكَمْ مَرَّةً قَدْ قَابَلَ النِّظْمُ بِالنَّثْرِ

20

25

وقوله من قصيدة يمدح بها الامير جمال الدين بن يغمور (من الخفيف)

عَاقِبَتِي بِالْقَصْدِ مِنْ غَيْرِ حُرْمٍ      وَمَا حَا هَاجِرُهَا بِقِيَّةِ رَسْمِي

وَلَقَدْ بَعَثْتُ بِهَا قَصِيدًا لَفْظَهَا      كَالَّذِي إِذْ وَاقَى بِسِلْكِ مُنْصَدٍ  
وَجَعَلْتُهَا يَوْمَ الْحِسَابِ دَخِيرَتِي      فَأَشْهَدُ بِهَا عِنْدَ ابْنِ عَمِّكَ فِي غَدٍ

وقوله من قصيدة في الملك العادل بن السلطان الكامل (من الطويل)

دَعِ السُّلُومَ أَوْ لُمْنِي فَلَسْتُ بِسَامِعٍ      لَقَدْ ضَلَّ مَنْ أَمْسَى بِنَصْحِكَ فَيَدِي \*  
فَمَا أَلْعِيْشُ إِلَّا أَنْ أَمُوتَ صَيَابَةً      يَلِيْلِي وَلَمْ أَمُدُّ إِلَى غَيْرِهَا يَدِي  
حَمَتُ نَعْرَهَا وَالْحَدَّ عَنْ حَاتِمِ شَبَحٍ      لَمْ أَمَلْ فِي مَرُورٍ وَمَرُورٍ  
وَكَمْ هَامَ قَلْبِي لِارْتِشَافِ رَضَائِهَا      فَأُعْرِبَ عَنْ تَفْصِيلِ نَحْوِ الْمَرْبَدِ  
وَنَقَعْدَهَا الْأَرْذَالَ عِنْدَ قِيَامِهَا      فَمَا أَنَا مِنْهَا فِي مُقِيمٍ وَمُقَعِدٍ

5  
Fol. 146.

يقول في مدحها (من الطويل)

لَقَدْ شَادَ مُلْكًا أَسَسَتْهُ جُدُودُهُ      فَأَصْبَحَ ذَا مُلْكٍ أَثِيلٍ مُشِيدٍ  
وَصَحَّ بِهِ الْأَسْلَامُ حَتَّى لَقَدْ غَدَتْ      بِسُلْطَانِهِ أَهْلُ الْكَفَائِفِ تَقْتَدِي  
فَقُلْ لِلَّذِي قَدْ شَكَ فِي الْحَقِّ أَنَّمَا      أَطْعَمَنَا أَبَا بَكْرٍ بِأَمْرِ مُحَمَّدٍ

اسم الكامل محمد وكنيته العادل ابو بكر وكان الكامل قد ولّاه العهد وقوله يمدح الملك الناصر

بن المعظم صاحب الكرك وانشده اياها في يوم النحر (من الخفيف)

كَيْفَ خَالَتْ بَعْدَ الْوَفَاءِ عُهُودُهُ      وَتَمَازَا هَجَرَانُهُ وَصُدُودُهُ  
وَأَمَالَتُهُ لِلْوُشَاةِ طُنُونٌ      يَبْدَى الْعِزْرَ وَهَمَهَا وَيُعِيدُهُ  
مَا عَلَى الْمُعْرِضِ الْمُقِيمِ عَلَى الْأَعْرَاضِ لَوْ رَقَّ حِينٍ يَشْكُو عَمِيدُهُ  
فِي سَبِيلِ الْهَوَى وَفِي طَاعَةِ الْحَسِبِ يُرِيدُ الْإِنْسَانُ مَنْ لَا يُرِيدُهُ  
يَا عَذُولَ الْمُنَاجِبِ قَصْرٌ مِنَ الْعَدُوِّ لَ فَاقَى أَرَاهُ مِمَّا يَزِيدُهُ  
كَيْفَ يُضْغَى إِلَى الْمَلَامِ مَشُوقٌ      بَانَ عَنْهُ أَصْطَبَارُهُ وَهَاجِدُهُ  
بَابِي مَنْ غَدَتْ لَهُ نَفْرَةُ الظُّبَى وَلِلظُّبَى مُقْلَتَاهُ وَجِيدُهُ  
هَزَّ غَضْمًا مِنْ قَدِّهِ ذَا أَعْتَدَالَ يَشْتَهِي الْبَارِ لَوْ حَكَتُهُ فُدُودُهُ  
ذُو عِدَارٍ يُقِيمُ عُدْرِي فِي الْحَسِبِ وَخَدَّ يُزِينُهُ تَوَرِيدُهُ  
وَلِيَحَاطَ حَمَا بِهَا طَلَعَ نَعْرٌ      بَرَدَ الدَّمْعَ مِنْ جُفُونِي نَصِيدُهُ  
لِي فِي حُبِّهِ حَشَا شَقَمُ الْوُجْدِ وَطَرَفٌ يَصُرُّهُ تَسْهِيدُهُ  
وَعَرَامٌ قَدْ أَلْبَسَ الْجِسْمَ ثَوْبًا      مِنْ نَحْوِ لَمْ يَبْدَلْ عِنْدِي جَدِيدُهُ  
صَاحٍ دَعْنِي وَمَا أَقْلَسِي فِي الْقَلْبِ لِهَيْبٍ لَا يُسْتَطَاعُ خُمُودُهُ  
خَلَّ طَرَفِي يَذْرِي الدَّمْعَ دِمَاءً      بَعْدَ عَيْشٍ مَصَا قَعَرٍ وَجُودُهُ

25

(من السريع)

وَلَيْسَ لِي بِمُسْتَنْكَرٍ أَنْ يَجْمَعَ الْعَالَمُ فِي وَاحِدٍ

ان أُلْقِيَتْ فِيهِ مِنَ التَّعَصُّبِ وَالتَّائِيَسِ وَالْبَرِّ مَا صَيَّرَنِي كَأَنِّي فِي بَلَدِي بَيْنَ أَهْلِي فَكَمْ نَى مَجْلِسِ  
 نَابِهِ أَجْرَى فِيهِ ذِكْرِي تَالِيًا لِمُرَاتِبِ النَّدَامِ وَكَمْ خَيْرٌ تَسَبَّبَ لِي فِيهِ وَأَنَا غَافِلٌ عَنْهُ لَا أَحُومُ عَلَيْهِ  
 ٥ فِي مَنْ يَحُومُ وَكَمْ فُرْجَةٍ وَنَزْوَةٍ بِظَاهِرِ الْقَاهِرَةِ وَالْفُسْطَاطِ وَبِالنَّبِيلِ وَغَيْرِ ذَلِكَ مِنَ الْأَمَاكِنِ قَدْ  
 أَخْرَجَنِي إِلَيْهَا وَحُشِدَ مِنْ يَعْرِفُهُ مِنَ الْفَضْلَاءِ الْمَكْمَلِينَ لِمَلَانِسٍ عَلَيْهَا وَتَرَدَّدَتْ عَلَى الْقَاهِرَةِ مِنَ  
 الْأَسْكَندَرِيَّةِ فَلَمْ تَفْتَنِي مَرَّةً مِنْ ضِيَاغَتِهِ الَّتِي تُشْرِقُ عَلَيْهَا أَنْوَارُ الْأَعْتِنَاءِ وَيَسْفِرُ مُحْيَاهَا عَنْ رَوْنَقِ  
 الْبَرِّ وَالصَّفَاءِ وَاللَّهِ كَفِيلٌ لَهُ بِحَسَنِ الْكِبَرَاءِ مَعَ مَا أَصْلَهُ فِي غَيْبَتِهِ مِنَ الْحَمْدِ لِمُحَاسِنِهِ وَالثَّنَاءِ وَهُوَ  
 الْآنَ عَلَى مَا فِي عِلْمِي وَذَلِكَ فِي سَنَةِ سِتٍّ وَارْبَعِينَ وَسِتِّمِائَةٍ مَمْنَعًا (sic) بِالْحَيَاةِ أَطَالَهَا اللَّهُ لَهُ فِي مَا  
 ١٠ يَرْضَاهُ وَبَلَّغَهُ مِنْ كُلِّ أَمَلٍ يَجْمَعُ إِلَيْهِ خَاطِرُهُ أَقْصَاهُ وَلَا أَعْرِفُ لَهُ رَحْلَةً وَلَا خُرُوجًا عَنْ الْبَيْتِ  
 الْمَصْرِيِّ بَلْ أَقْتَصِرُ عَلَى التَّاجِوُلِ فِيهَا مِنْ أَعْلَاهَا إِلَى أَسْفَلِهَا وَلَهُ فِي ذَلِكَ وَشَرْحٌ مَا يَقَاسِيهِ فِي النَّبِيلِ  
 Pol. 144. شَعْرٌ كَثِيرٌ وَهُوَ عَلَى ضِدِّ \* الشُّعْرَاءِ فِي تَرْكِ الْأَسْتِهْتَارِ بِالْمَدَامِ وَتَصْدِيقِ مَا يَنْطَفِقُ بِهِ شَعْرُهُ مِنْ  
 أَنْوَاعِ الْحَرَامِ بِسَلِّ طَرِيقِهِ فِي الْعَقَّةِ أَحْسَنُ طَرِيقٍ وَمَسْلَكُهُ أَتَجَرُّ مَسْلَكَ وَارٍ كَانَ مُكْتَرًّا لِمَمَازِجَةِ  
 الْمَعْدَّرِينَ مِنَ الْغُلَامَانِ تَنْظُرًا وَرِيَاضَةً لِلتَّنْغُولِ وَكُلٌّ مَغْيِبٌ لَا يَعْلَمُ فِيهِ التَّحْقِيقُ وَبَعْضُ الظَّنِّ أَثَمَ  
 ١٥ وَعِنْدَ اللَّهِ فِي مَا يَغْيِبُ عَنَّا الْعِلْمُ وَهُوَ الْآنَ شَاعِرُ الْفُسْطَاطِ كَمَا أَنَّ الذَّكَايَا ابْنَ ابْنِ الْأَصْبَعِ شَاعِرُ  
 الْقَاهِرَةِ وَسَتَرْدُ تَرْجَمَتِهِ هُنَاكَ وَقَدْ أَوْدَتْ جُمْلَةً مِنْ شَعْرِ الْجَزَارِ فِي هَذَا الْكِتَابِ وَلَمْ أَخْتَرْ مِنْهُ  
 إِلَّا مَا هُوَ مِنْ نَمَطِ اللَّبَابِ

المختار لهذا الكتاب من مختار شعرة الذي انتقاء من ديوانه وسماء تَقْطِيفِ  
 الْكَبَرِ وَطَرَزَهُ بِاسْمِ الصَّاحِبِ الْكَبِيرِ الْعَالَمِ كَمَلِ الدِّينِ بَنِي ابْنِ جَرَادَةَ طَرَزَ  
 اللَّهُ لَايَامَ بِمَعَالِيهِ وَيَبِضُّ وَجُوهَهَا بِأَيْدِيهِ فِي أَحَدِي سَفَرَاتِهِ إِلَى مِصْرَ رَسُولًا عَنْ  
 20 سُلْطَانِ حَلَبٍ وَصَلَ اللَّهُ أَيْدِيَهُ وَسَعَدَهُ

من قصيدة في الخليفة المستنصر رضوان الله عليه أنشدها بمجلس الصاحب مُحَيِّ الدِّينِ بَنِي  
 الْجَوَازِي رَسُولِ الْخِلَافَةِ الْعَبَّاسِيَّةِ بِالْقَاهِرَةِ

(من الكامل)

يَا بَنَ الْأَكْمَةِ دَعْوَةٍ مِنْ مَادِحٍ نَادَا نَدَاكَ عَلَى مَدَا مُسْتَبْعِدٍ  
 25 أَمَلِي يُقَرِّبُنِي إِلَيْكَ مَعَ الْتَوَى يَا مَنْ يَدْبِيلُ رَجَّتَهُ عَلَقَتْ يَدِي  
 أَرْجُو نَدَاكَ مَعَ الْأَحْمُولِ وَرَبَّمَا كَانَ الْأَحْيَا حَظَّ الْأَحْصِيصِ الْأَوْقَدِ  
 وَأَخَسَرْنَا لَوْ أَنَّ لِي سَبَبًا إِلَى ذَاكَ الْأَحْمَا فَكَاكُونَ أَوَّلَ مُنْشِدِ  
 وَلَئِنْ أَرَى وَجْهِي يُعَقَّرُ فِي نَرٍّ كَالْمِسْكِ مَبْنُوثًا بِفَرْقِ الْفَرْقَدِ

وَأَشْرَبَ مُدَامًا قَدْ خَوَتْ كَأْسُهَا كَوَاكِبَ اللَّيْلِ وَشَمْسَ النَّهَارِ  
مَا لُدْجَا اللَّيْلِ إِذَا أَقْبَلَتْ مِنْ ظُلْمَةِ الْقَارِ لَدَيْنَا قَرَارٌ  
يُدِيرُهَا ظُبَى عَلَى خَدِّهِ وَرَدٌ وَمِنْ رَيْقَةٍ فِيهِ عُقَارٌ\*

Fol. 142.

### عَبْدُ الدَّائِمِ الْمُعَلِّمِ

مَنْ لَقِينَهُ بِالْفُسْطَاطِ مِنْ شَعْرَائِهَا وَهُوَ يَعْلَمُ الصَّبِيانَ فِي مَكْتَبٍ وَانْشَدَنِي لِنَفْسِهِ فِي خِيَالِي ٥  
مَا لَمْ يَقُلْ أَحَدٌ فِي مَعْنَاهُ أَحْسَنَ مِنْهُ (من الكامل)  
وَأَقْبَى خِيَالِي كَأَنَّ أَرْزُهُ جَدَّتْ أَقِيمَ الْكَحْشَرِ مِنْ أَمَوَاتِهِ  
فَكَانَتْهُ عَيْسَى يُقِيمُ شُخُوصَهَا وَيَحُلُّ فِيهَا أَرْوَحَ مِنْ كَلِمَاتِهِ

### الجمال أبو الحسين الجزار

هو يحيى بن عبد العظيم ختمت به شعراء الفسطاط ليكون الختام بمسك وإن كان ما بينهم 10  
في هذا العصر بمنزلة الواسطة من السلك كان أبوه وأقاربه جزائريين بالفسطاط دكاكينهم بها إلى  
الآن قد عاينتها وابصرتهم معهم بها وكان في أول أمره قصابا مثل أبيه وقومه فحام على الأدب مدة  
وأكثر حوله من حومه فرفعت له في القريض راية تقدم بها جملة من أهل عصره ورزق من  
حسن الاهتداء لغرائب المعاني وبدائع الألفاظ ما يدل على غوص فكره وطريقه من أسهل الطرق  
التي يميل لها العامة ولا ينكرها الخاصة لقرب ماخذها وحسن منوعها وقد اجتمعت به غير ما 15  
مرة في أماكن اضطرته إلى الارتجال فلقينته متعلقا بأزار الفنون غير راض إلا بارفعها يفيض خاطره  
كلعراض المتراكم ويطلع فكره من غر المعاني بما يطلع به الصباح القادم ولم يزل ذلك دأبه في  
يلده حتى أخذ علو الطبقة بيده فصار العلم الذي إليه الإشارة بين الجميع وأصبح جوالا في  
أفاق الديار المصرية جانيا لدانيات قطوفها ونازحا بها من كل عاص ومطيع حتى صارت له في  
أقطارها عدة رسوم يجتمع له فيها ما لا يحصيه في هذا العصر أحد من أهل المنظوم وهو على 20  
كونه قد \* نشأ بين ساطور ووضم ولم يرفع له في بيت نباهة ولا في مجلس حشمة علم من Fol. 143.  
أحسن الناس شكلا وأظرفهم وأحلام بيانا وألطفهم وأبدعهم مضايبة وانظفهم ذو بزة تصلح للروساء  
السراة ومروءة لا توجد إلا عند السادة الأباة وسلنى عن ذلك فأنى به خبير مقرر به حيثما  
قلقت ركلى وانتهزى المسير لما قدمت على الديار المصرية من بلاد إفريقية لقيت فيها ما يلقاه  
الغريب في البلاد التي يقدم عليها ولم أجد من فيه للمروءة نصيب ولا للادب حظ حتى 25  
لقينته فانشدت

## الجمال ناصر بن ناهض الخُصري اللخمي

ممن لقينته من شعراء الفسطاط واخذت عنه شعره وتركته في قيد الحياة ابصرته شيخا قد  
تعالى سنه ووهن عظمه وساءت خلقه واختلت احواله فمما انشدني لنفسه فكتبت عنه

(من الوافر)

قوله

رَعَاكَ اللَّهُ مِنْ زَمَنِ عَجِيبٍ      تَقَصَّصًا بِأَلْأَرَاكِهَ وَالْكَثِيبِ \*  
وَأَيَّامِ الْأَجِيرِ السَّيَالِي      مُنْهِيَرَاتِ الْوُجُوهِ بِأَلَا قُطُوبِ  
تَغِيبُ كَوَاكِبُ الْجُوزَاءِ فِيهَا      حَيَاءً مِنْ سَنَا حَدِّ الْأَحْيَابِ  
زَمَانًا سَرَتْ فِيهِ إِلَى التَّصَابِي      كَرِيمَ الْعَجْدِ مَوْفُورَ النَّصِيبِ  
وَقَدْ رَقَدَتْ صُرُوفُ الدَّهْرِ عَنِّي      وَأَرْسَلْتَ الْأَحْيَالُ إِلَى الرَّقِيبِ  
نَهَبْتَ الْعَيْشَ فِيهِ عَلَى كَمِيتٍ      مِنَ الصَّهْبَاءِ تَمْرَحُ فِي الْقُلُوبِ  
أَذَا أَسْرَجْتَهَا بِدَبْدَبِ مَرْجٍ      سَرَتْ حَبَبًا إِلَى لُبِّ اللَّيْلِ  
وَأَنْ رَكِبْتَ بَنَانَ الْبَدْرِ قَالَتْ      بِأَلَا طَرِدُ أَلَا يَا شَمْسُ غِيْبِي

5

Fol. 141.

10

(من الكامل)

وقوله

نَيْبُهُ نَدِيمَكَ فَالْوُشَاةُ رُقُودُ      وَالْأَرْضُ بِأَسْمَةِ دُغُورِ رِيَاضِهَا  
لَمْ أَدْرِ مِنْ خَوْفِ الصَّبَاحِ دُمُوعَهَا      أَوْ رَحْمَةِ اللَّيْلِ وَهَوَ طَرِيدُ  
وَالصُّبْحُ سَدَّ عَلَيَّ دُجَاهَ صَارِمًا      فَكَيْفُهُ بِدَمِ الظَّلَامِ شَهِيدُ  
فَكَأَنَّ أَنْجَمَهُ سَقَطَ عَلَى أُنْرُبَا      فَلَهُنَّ فِي تِلْكَ الرِّيَاضِ وَقُودُ  
وَكَأَنَّمَا أَشْجَارُهُنَّ عَسَاكِرُ      وَالْمُقَلُّ مِنَ عَذَابَاتِهِنَّ بُنُودُ  
وَكَأَنَّمَا الْمُنْتَوَرُ دُونَ تَنَائِرِ      مِنْ قَوْفِ أَجْيَادِ الْعُصُونِ عُقُودُ  
وَكَأَنَّ كَأْسَاتِ الْمَدَامِ كَوَاكِبُ      قَدْ أَطْلَعَتْهَا لِلْسُرُورِ سُعُودُ  
بَكْرُ عُقَارٍ فِي الرِّجَاجَةِ تُجْتَلَى      شَمُطَاءُ دَرِّ حَبَابِهَا مَوْلُودُ  
فَاعْجَبْ لِنَبْرِ فِي لُجَيْنٍ ذَائِبِ      وَيَضِيغُ فِيهِ الْعَقْلُ وَالْمَوْجُودُ  
أَنْ كَانَ قَدْ وَلَّى الظَّلَامُ فِهَاتِهَا      فِيهَا يَعُودُ لِكُلِّ قَلْبٍ عِيدُ  
وَأَذَا طَرِبْتَ فَعَيْنِي بِتَرْثِيمِ      أَتَرَى اللَّيْلِي بِأَلْوَصَالِ تَعُودُ

15

20

25

(من السريع)

وقوله

أَمِطْ عَنِ اللَّهِوَيْمَابِ الْوَقَارِ      وَأَخْلَعْ عَلَيَّ حَبَّ الْعِذَارِ الْعِدَارِ

خَفِيَ اللَّهُ فِي الْقَصَادِ أَنْصَبَتْ بِالسَّرَى مَطَايَهُمْ وَأَرْفَقَ فَقَدْ سَدَّتِ السُّبُلَا

ومنها

(من الطويل) \*

Fol. 140.

وَمَا أَنَا مِمَّنْ يَكْفُرُ الْوَبْدَ إِنْ هَمَّا عَلَيْهِ وَلَكِنِّي أَلَذَى يَشْكُرُ الظَّلَا

### المجاهد طنداش الخياط

خَيَّاطٌ بِالْفُسْطَاطِ عَلَى الشَّعْرِ وَشَغَلَ بِهِ هِمَّتَهُ فَصَدَرَ عَنْهُ مَا هُوَ مِنْ نَمَطٍ قَوْلُهُ مِمَّا أَنْشَدْنِيهِ ٥

لنفسه

(من الرمل)

تَهَيْتُ فِي ظُلْمَةِ شَعْرٍ فَهَدَانِي بَرَقَ تَغْرِ  
رَشًا بِالنَّحْسِ أَضْحَا فِي الْوَرَى أَوْحَدَ عَصْرٍ  
اشْتِيَاظِي مِثْلَ رَدِّيهِ وَضَبْرِي مِثْلَ خَصْرٍ  
أَرْجَ الْمَسْكَ إِذَا قَبَّ رَوَى عَنْ طَيْبِ نَشْدٍ  
أَسَرَ الْقَلْبَ وَلَكِنْ أَطْلَقَ الدَّمَاعَ بِأَسْرٍ

10

وقوله

(من السريع)

يَا قَدَّهُ هَرَّ فَلَا صَبْرَ لِي عَنْهُ وَيَا مُقْلَتَهُ جَرِّ

### النَّجِيبُ بْنُ طَلْحَةَ

أَخْبِرْتُ أَنَّهُ مِنْ شُعْرَاءِ الْفُسْطَاطِ الْمُنْكَسِّينَ بِالشَّعْرِ وَأَنَّهُ فِي قَيْدِ الْحَيَاةِ وَأَنْشَدْتُ لَهُ (من الطويل) 15

فَدَيْتُكُمْ كَمْ ذَا الْمَقَامِ عَلَى الصَّدِّ وَكَمْ تَزْعُمُونَ الْقَرَبَ فِي حَالَةِ الْبُعْدِ  
وَهَبَكُمْ كَمَا قُلْتُمْ لَكُمْ لِي تَشْوَقَ فَلَسْتُمْ جَمِيعًا تَبْلُغُونَ مَذَا وَجَدِي  
حَمَلْتُمْ جَمِيعًا كُلُّكُمْ شَوْقٌ وَاحِدٍ وَحَمَلْتُمُونِي كُلُّكُمْ شَوْقُكُمْ وَاحِدِي

### البرهان ابراهيم بن جبريل البصري

مَنْ لَقِيْتَهُ بِالْفُسْطَاطِ مِنْ شُعْرَائِهَا وَأَنْشَدَنِي لِنَفْسِهِ فِي مَتَصَدَّرٍ عَامَّةٍ مِنْ يَقْرَأُ عَلَيْهِ مِنْ بَلَدٍ 20

العوام المغفلين

(من السريع)

أَفْصَدَ أَبَا بَكْرٍ فَمِيعَادُهُ مِنْ رَوْضَةٍ مُوْنَقَّةٍ أَبْهَا  
وَقَدْ غَدَا مِيعَادُهُ جَنَّةً أَمَا تَرَا أَكْثَرَهُمْ بُلْهًا



أَنْتَى أَوَّلًا فِي حَلْبَةِ الْفَضْلِ آخِرًا  
 وَلَمْ يَبْتَدِرْ وَالسَّابِقِينَ إِلَى مَدَا  
 فَلَوْ سَابَقَتْهُ الرِّيحُ أَمْسَتْ طَلِيحَةً  
 لَهُ قَدَمٌ تَسْعَى إِلَى كُلِّ غَايَةٍ  
 وَمَا زَالَ يَسْمُوهُ أَوْ رَأَى الشُّهْبَ تَحْتَهُ  
 لَهُ فِي الْخَلَائِفَاتِ أَمَثَلُ مَا خَذَ  
 إِذَا قَرَّرَ الْمَعْنَى الَّذِي كَانَ عَاطِلًا  
 لَوْ أَنَّ أَبْنَ أَدْرِيسَ يَشَاهِدُ دَرَسَهُ  
 وَمَا زَالَ يُفَرِّقُ الْمُشْكَلَاتِ لِسَانَهُ  
 وَإِنْ مَرَّ فِي سَبِيلِ الْمَبَاحِثِ رَاقِصًا  
 لَهُ خَاطِرٌ كَأَنَّهُ يَنْدَوَانِي مَا نَبَا  
 إِذَا مَا عَلِمَتْ الْأَذْكِيَاءُ حَقِيقَتَهُ  
 وَلَوْ قَالَ أَرْبَابُ الْبَلَاغَةِ أَنَّهُمْ  
 وَلَوْ لَمْ يَبَيِّنْ فَضْلُ الْخُطَابِ بِأَحْكَمِهِ  
 وَمَا الْعَدْلُ شَيْءٌ خَارِجٌ عَنْ قَضَائِهِ  
 تَعَوَّذْ ذِكْرَ اللَّهِ سِرًّا وَجَهْرَةً  
 وَأَخْلَصْ لِلَّهِ الْوَلَايَةَ جَهْرَةً  
 رَحِيبُ جَنَانٍ لَا يَضِيفُ بِحَادِثٍ  
 رَأَتْهُ لَهَا كَمْفُؤُ عُرُوسٍ رِبَاسَةٍ  
 فَجَاءَتْ تَاجِرُ الدَّيْلِ مِنْ فَرْجٍ بِهِ  
 نَبِيٌّ عَلَى بَلِّ رَبِّ جُودٍ أَمَا تَرَا  
 وَلَوْ لَا تَنَبَّأَ فِي السِّيَادَةِ لَمْ يَكُنْ  
 يُدَبِّرُ أَمْرَ الْمَلِكِ تَدْبِيرَ مِثْلِهِ  
 وَلَوْ أَوْتِيَتْ دَارُ الْخَلْقَةِ مِنْطَقًا  
 وَلَمَّا أَتَنَنْتِ عَنْهَا عَزِيزًا مُكْرَمًا  
 أَيْادِيهِ وَهِيَ الشَّمْسُ نُورًا وَكَثْرَةً  
 إِذَا مَا تَمَثَّلْنَا بِكَعِيبٍ وَحَانِمِ  
 أَقَاضِي قُضَاةِ الْمُسْلِمِينَ وَمَنْ غَدَا

5

10

15

20

25

فَتَرَاهُ يَوْمَ تَرَاهُ بَيْنَ وَفُودِهِ  
مَوْلَى يَخْصُ بِكُلِّ ذَكَرٍ طَيِّبٍ  
فَإِذَا حَبَاتَا فَاصٍ بِحَرِّ نَوَالِهِ  
فِي كَفِّهِ الْقَلَمُ الْقَصِيرُ وَأَثْمَا  
وَبَشَبَهُ الصُّورَ الْحَسَنَ بِحُطَّاهِ  
لَوْ كَانَ دُرًّا لَمْ يَكُنْ إِلَّا بِهِ  
إِنْ تُذَكِّرِ أَرْوَسَاءَ كَانَ رَتِيسَهُمْ  
وَجِيدُهُ لَوْ انصفت وَطِئْتُ عَلَى  
كُلِّ دَعَى فِي الرِّيَاسَةِ وَالْعُلَى  
وَلَقَدْ بَخَلْتُ عَلَى الْمُلُوكِ بِمَدْحَتِي  
فَقَرِيبُ عَهْدِي لَا يُصَاعُ وَخِدْمَتِي  
أَنَا أَيْنَ كُنْتُ إِلَيْكَ الْفَتْ نَاطِرِي  
مَنْ ضَلَّ أَنْتَ لَهُ صَبَاحُ مَسْفَرٍ  
فَهَيَّئْتِ عَامًا مُقْبِلًا مِثْلَ أَسْمِهِ

يُعْطَى الْأَلُوفَ وَوَجْهَهُ مُتَهَلِّلٌ  
فَيَعْمُ بِالْأَنْعَامِ مِنْهُ وَيَشْمَلُ  
وَإِذَا فَضَضْنَا الْمَدْحَ فَجَاحَ الْمُنْدَلُ  
خُدَامُهُ السُّمُرُ الطَّوَالُ الدُّبُلُ  
فَلَقَدْ غَدَا مِثْلًا لِمَنْ يَتَمَثَّلُ  
تَنَاجُ الْأَخْلَافِ لَا سِوَاهُ يُكَلَّلُ  
أَوْ عُدَّتِ الْفَضْلَاءُ فَهُوَ الْأَوَّلُ  
خَدَّ السَّمَاءِ وَبِالْأَعْلَى تَنْمَعُ  
وَأَبْنُ الْأَعْدِيمِ هُوَ الْمَعْمُ الْمَاحِلُ  
وَبِهَا عَلَى عَلِيَّاتِهِ اتَّطَقَلُ  
مَشْهُورَةٌ وَمَا حَبَّتِي لَا تَجْهَلُ  
مَا لِي عَلَى خَلْقِ سِوَاكَ مُعَدُّ  
مَنْ كَانَ ظَمَانًا فَانْتِ الْهَنْدَلُ  
وَالسَّعْدُ يَشْهَدُ أَنَّ عَامَكَ مُقْبِلُ

وقوله من قصيدة في مدح قاضي حلب زين الدين بن الاستاذ (من الطويل) 15

وَحَقِّكَ لَا أَشْكُو وَإِنْ أَكْثَرُوا أَلْعَدَلَا  
وَلَا مِتُّ إِلَّا فِي هَوَاكَ صَبَابَةً  
وَمَا رَامَ قَلْبِي عَنْكَ بِإِغْيَارٍ سَلَوَةٍ  
إِذَا لَمْ تَكُنْ أَهْلًا لِثَلَاثِ مُهَاجَتِي  
وَلَوْ لَمْ تَكُنْ يَا مُنْبِتِي غَايَةَ الْإِمْنَى  
وَقَدْ عَيَّرُونِي فِي هَوَاكَ بِذَنْبَتِي  
وَلَوْ أَنَّنِي جَرَعْتُ كَأْسَ مُنْبِتِي  
وَلَمْ يَرَّ مِثْلِي النَّاسُ صَبًا لِأَتْنِي  
يَلْدُ لِرُوحِي فِي هَوَاهُ تَلَاْفَهَا  
فَمَا أَنَا مِمَّنْ يَعْرِفُ الصَّبْرَ قَلْبُهُ  
وَمَا زَالَ طَلَفُ الْوَجْهِ مِنْهُمْ أَحْيَا  
فَلَوْ كَانَ شَمْسًا مَا رَأَتْ مَقْلَةً دُجَا  
إِمَامٌ هَذَا لَكِنْ تَرَاحَا زَمَانُهُ

فَسَيِّانٍ عِنْدِي مِنْهُ مَا قَلَّ أَوْ جَلَا  
فَمِثْلِي لَا يَسْلُو وَمِثْلِكَ لَا يُسَلَا  
وَلَوْ رَامَ أَنْ يَسْلُو بِغَيْرِي مَا أَسَلَا  
عَلَيْكَ فَمَنْ أَلْقَى لِثَلَاْفِهَا أَهْلَا  
لَمَّا كُنْتُ مَكْبُوبًا عَلَى كَثْرَةِ الْقَتْلَا  
وَحَاشَى لِنَفْسِي فِيكَ أَنْ تَأْنِفَ أَلْدَلَا  
لَمَّا قُلْتُ إِلَّا مَا أَلَدَّ وَمَا أَحْلَا  
هَوِيْتُ حَبِيبًا مَا رَأَيْتُ لَهُ مِثْلَا  
أَرَى كُلَّ صَعْبٍ فِي مَكْبَتِهِ سَهْلَا  
كَمَا أَنَّ زَيْنَ الدِّينِ لَا يَعْرِفُ الْبُخْلَا  
فَمَا جُنَّتْهُ إِلَّا تَهَلَّلُ وَأَنْهَلَا  
وَلَوْ كَانَ غَيْثًا مَا دَرَّتْ بَلْدَةٌ مَحْلَا  
وَكُلُّ إِمَامٍ قَبْلَهُ خَلَقَهُ صَلَا \*

25

20

وَمَا يَنْقُصِي شُغْلُ أَمْرِي فِي حَيَاتِهِ يَمُوتُ كَدُودِ الْقَرِّ وَهُوَ كَدُودُ

(من الطويل)

ومنها

فَإِنْ قَاتَنَا عَيْدٌ بِبُعْدِكَ وَاحِدٌ لَنَا كُلَّ يَوْمٍ بِاقْتِرَابِكَ عَيْدٌ  
كَأَنَّكَ إِذَا جِئْنَاكَ غُدْرَانٌ أَبْأَحَرَ نَقْصَنَ ثَوَاقِفَهُنَّ مِنْكَ مَدُودٌ  
نَزْرُوكَ لِلْفَضْلِ الَّذِي أَنْتَ أَغْلُهُ قُنْغِي وَتُقْنِي مُنْعِمًا وَتُنْفِيْدُ

5

(من الطويل)

ومن أبياته الطيارة وبدائعها المختارة قوله

وَلَيْلَةُ يَوْمِ الْخَرْبِ أَوْ سَاعَةُ الْقِرَا بِأَسْيَافِكُمْ مَاذَا يُرَاقُ مِنَ الدِّمِ

(من الخفيف)

وقوله

رَقَّ قَوْلُ الْعَدُوِّ إِذْ كَانَ زُورًا اقْطَعُوا ذَا الْكَذِبِ مِنْ حَيْثُ رَقَا

(من الكامل)

10 وقوله من قصيدة يمدح بها صاحب كمال الدين ابن أبي جرادة

غَيْرِي يَعْلَمُهُ السُّلُو الْعُدْلُ وَسِوَايَ يَسْمَعُ مَا تَقُولُ وَيَقْبَلُ  
وَحَيَاتِهِ لَا مَلْتُ عَنْهُ لِعَظِيمِهِ وَإِذَا حَلَفْتُ بِهِ فَلَا أَتَّوَلُّ  
وَجْهَتَ وَجْهِي نَاحِيَةَ كَعْبَةِ حَبِيبِهِ لَا أَتَّشَنَّى عَنْهُ وَلَا أَتَّحَبُّ  
حَاشَا أَنْ أَرْضَى التَّبَدُّلَ فِي الْهَوَى يَا مَحْنَتِي لَا كَانَ مَنْ يَتَبَدَّلُ  
كَيْفَ السُّلُو وَوَرْدُ خَدِّكَ مُضَعَّفٌ وَلَمَّاكَ مَعْسُورٌ وَقَدْ أَكْحَلُ  
عَقَدْتُ أَمَامَتَهُ وَلَايَةَ حُسْنِهِ وَقَصَا الْجَمَالَ بِأَنَّهُ لَا يُعْدَلُ  
وَأَنَا الَّذِي مِنْ حِينِ بَلْبَلْ شَعْرَهُ قَدْ رَاحَ عَقْلِي فِيهِ وَهُوَ مُبْلَلُ  
مَا أَحْمَرَّ خَدَّ الشَّمْسِ إِلَّا أَنَّهَا مِنْ جَوْقَا أَبَدًا تَرَاهُ قَنَاحَجَلُ  
لَوْ لَمْ يَكُنْ بَدْرًا مُنِيرًا لَمْ يَكُنْ فِي الطَّرَفِ بَعْدَ الْقَلْبِ مَنِي يَنْزِلُ  
وَاعْبُدْ مَنْ عَيْبُ الْعُصُونِ قَوَامُهُ حَاشَاهُ مَنْ بَعْدَ النَّصَارَةِ يَدْبُلُ  
وَلَقَدْ تَنَبَّأَ فِي الْمَلَاخَةِ جَفْنُهُ بِفُتُورِهِ مُتَدَثِّرٌ مُتَزَهِّدُ  
يَا رَامِيَا قَلْبِي بِأَسْهَمِ لِحَظِهِ رَفَقًا بِقَلْبِي قَدْ أُصِيبَ الْمُقْتَدِلُ  
فَسَوَاكَ مَا لِي فِي هَوَاهُ مُطْمَعٌ وَسِوَايَ كَمَالِ الدِّينِ لَيْسَ يَوْمِلُ  
أَلْعَالَمِ أَلْيَقُظُ الْكَلِيمُ الْمَاجِدُ أَلْبِرُّ الرَّحِيمُ الْمُنْعَمُ الْمَقْضِلُ  
فِي صَدْرِهِ بِأَحْسَرُ الْقَضَائِلِ رَاحِي مِنْ كَفِّهِ غَيْبُ الْمَكَارِمِ يَهْطِلُ  
أَلْحُكْرُ أَمَا عَرْضُهُ قَمِيْنَعٌ أَبَدًا يَصَانُ وَمَالُهُ قَمَسِيلُ

15

20

25

أَلْفَضْلُ فِيهِ حَقِيقَةُ وَالْجَوْدُ فِيهِ سَاحِيَّةٌ وَالْمَاجِدُ مِنْهُ مُوْتَلُ\*  
جُبِلْتُ عَلَى حُبِّ الْمَكَارِمِ نَفْسُهُ نَفْسُ الْكَرِيمِ عَلَى الْمَكَارِمِ تُجَبِّلُ

وَوَرْدٌ خَدَّكَ زَاهٍ غَيْرَ مُنْقَطِعٍ  
يُلْهِمُكَ عَنْ قُضْبٍ نَعْمَانٍ بِقَامَتِهِ  
فَقُولُوا لَنَا مَنْ حَبَا بِالْمِيمِ مَبْسَمَهُ  
وَخَطَّ لَامَ عِذَارِيهِ وَقَوَّسَ مِنْ  
تَسْتَنْطَفُ النَّاسَ بِالنَّسْبِ صُورَتَهُ  
يَكَادُ يَقْطُرُ ذَاكَ الْجِسْمُ مِنْ تَرَفٍ  
ثُمَّ يَمُتْ مَنْ لَيْسَ يَتْلُو حِينَ يَنْظُرُهُ  
كَمْ لَيْلَةٌ بَاتَ يَسْتَجْلِي مَا حَاسِنُهُ

5

(من الكامل)

وقوله

قَسَمًا لَقَدْ قَالَ الْعَدُولُ فَأَكْثَرَ  
نَشَرَ الصَّبَابَةِ حِينَ حَاوَلَ طَبَهَا  
أَيُّظُنُّنِي مِمَّنْ يُرَامُ سَلْوُهُ  
وَلَقَدْ كَتَمْتُ الْوَحْبَ لَوْلَا مَدْمَعُ  
مُرٍّ لِي بَلِيلَةَ طَرَفٍ لَيْلًا قَدْ  
وَبِمَهْجَتِي رَشَأَ بَرَاهُ اللَّهُ مِنْ  
صَنَمٍ غَدَا مِنْ جَاهِلِيَّتِهِ الْوَرَى  
وَبِرِيكَ مِنْ تَرَفِ الْجَمَالِ مَوْنًا  
وَلَقَدْ عَزَمْتُ عَلَى ارْتِشَافِ رُضَايِهِ  
عَشْتُ الْقُلُوبَ لِنَارٍ وَجَنَّتُهُ فَمَا  
وَسَرْتُ بَلِيلَةَ شَعْرِهِ أَبْصَارَنَا  
وَيَزِيدُ فِي لَالَةٍ غُرَّتُهُ دُجَى  
لَوْلَمْ يَرِدْ بِالْحُسْنِ شَهْرَةَ عَاشِقٍ  
وَحَيَاتِهِ يَا بَدْرُ لَوْ عَايَنْتَهُ  
أَوْ لَوْ بَدَا لَكَ مِنْهُ طَرَفٌ أَسْوَدُ  
أَفْتَى بِعِزَّتِهِ وَذُلِّي حُسْنُهُ  
فَمَتَى أَقْبَلَ دَخَلْتُ جَنَّةَ وَصْلِهِ

10

15

20

25

(من الطويل) Fol. 137.

وقوله من قصيدة في مدح صاحب كمال الدين بن أبي جرادة

وَلَوْ رَضِيَ الْإِنْسَانُ مَا فَاتَهُ الْغَبَا  
وَمَا ذَمَّ عَيْشًا أَنَّهُ لَكُنُودُ

(من الخفيف)

لَا تَلْنِي إِذَا أَطْلُتْ مَدِيحِي أَبْصَرَ الْعَبْدُ مَا يَقُولُ فَقَالَ  
وَأَرَى الدُّفْرَ خَادِمِي كَلِمًا نَا دَيْتُ لَبًا وَحَيْثُمَا مِلْتُ مَالًا

(من الخفيف)

ومن أخرى

عَلِمَ الْغُصْنُ أَنَّ يَمِيدَ فَمَالًا وَاسْتَعَارَتْ مِنْهُ الْبُذُورُ الْكَمَالَ  
وَدَرَا أَنَّ وَصْلَهُ أَنْفَسُ الْأَشْيَاءِ قَدْرًا فَسَامَنِي وَتَغَالَا  
وَرَأَى أَهْوَى الدَّلَالِ الَّذِي فِيهِ فَوَلَّى نِيهَا وَصَدَّ دَلَالَا

(من الطويل)

ومن أخرى

قَوْمَانِكَ مُحْتَئَلٍ وَطَرْفِكَ مُغْتَالٍ وَرَيْفِكَ مَعْسُورٍ وَقَدْكَ عَسَّالٍ  
وَفِيكَ مَعَ الْأَدْلَالِ قَرْطُ تَكْدِيلٍ وَمَا آفَتَنِي إِلَّا دَلَالٌ وَادَّلَالُ  
وَحَقِّكَ لَمْ يَخْطُرْ سَوَاكَ بِخَاطِرِي وَلَا حُلْتُ عَنْ وَدِّي وَأَنْ حَالَتْ الْأَحَالُ  
عَلَى مِثْلِ لَيْلَى يَنْلِفُ أَمْرُ نَفْسِهِ وَفِي حُبِّ لَيْلَى يُبِيدُ الرُّوحَ وَالْمَالُ  
وَمَا وَصَلَ لَيْلَى الْعَامِرِيَّةَ هَيَّيْنِ وَدُونَ وَصَالِ الْعَامِرِيَّةِ أَهْوَالُ

(من السريع)

وقوله

يَا نَائِمًا عَنْ قَلْبِ السَّاهِرِ أَمَا لِهَذَا الْقَدِّ مِنْ آخِرِ  
قَتَلْتَنِي بِاللَّيْلِ مِنْ طَوْلِهِ لَا يُقْتَلُ الْمُسْلِمُ بِالْكَافِرِ  
يَا غَائِبًا يَخْضُرُ فِي خَاطِرِي طُلَّ دَمِي بِالْغَائِبِ الْكَاسِرِ  
كَأَنَّ قَلْبِي مَدُّ تَعَلَّقَتُهُ مَعْلَقٌ فِي مَخْلَبِي طَائِرِ  
إِنْ مَاسَ تِيهَا وَدَنَا نَاطِرًا أَخَذْتُ بِالْعَامِلِ وَالنَّاطِرِ

(من السريع)

20 ومنها في المديح

عَنِ أَبِي عَبَّاسٍ رَوَى بَأْسَهُ وَجُودُهُ يُخْبِرُ عَنْ جَابِرِ

(من البسيط)

وقوله من قصيدة

حَتَّى مَ أَجُوكَ قَدْ نِينِي فَتَقْصِينِي وَكَمْ اسُومُكَ تَقْصِينِي قِيَاوِينِي  
وَكَمْ أَعْلَدُ نَفْسًا فِيكَ قَدْ تَلَفْتُ بِيْزُورٍ وَعَدَكَ مِنْ حِينِ أَلْسِي حِينِ  
أَطَالَ فِيكَ عَذُولِي مِنْ مَلَامَتِهِ وَمَا دَرَا أَنَّ طَوْلَ أَلْسُومٍ يُغْرِبُنِي \*  
وَكَيْفَ أَسْلُوَ وَلَا قَلْبٌ يُطَاوَعُنِي عَلَى أَلْسُلُوَ وَلَا صَبْرٌ يُؤَانِينِي  
يَا مَنْ إِذَا عَايَنْتُ عَيْنِي مَلَا حَتَهُ طَلْتُ تَسْجِدُ أَشْوَاقِي وَتُبْلِينِي  
بُسْتَانُ حُسْنِكَ بِرْهُو مِنْكَ فِي غُصْنِ وَعَادَةُ الْغُصْنِ بِرْهُو فِي أَلْبَسَانِينِ

25

Fol. 136.

أَيَا قَلْبٍ ١ أَصْنَانِي السَّقَامُ يَقُولُ لِي  
وَأَنْ قُلْتُ قَدْ وَاللَّهِ مِتُّ صَبَابَةً  
فَمِمَّا قُلْتُ مَمْنُوعٌ وَمَا بِدَلِيلِهِ  
وَقَدْ صَمْنَا جُنَحَ الظَّلَامِ كَأَنَّا  
وَمَا كَانَ يَهْدِينِي إِلَى لَتَمِ خَدَّهِ  
وَلَمَّا رَأَى عَازِلِي طَلَّ عَازِرِي

ومنها في المدح

رَضِيْعًا لِسَانِ بَاسُهُ وَسَخَاوَةٌ  
يَرْوُحُ وَيَعْدُو لِلْمَعَالِي مُشَمِّرًا  
لَهُ رَاحَةٌ لَمْ تَسُدَّ يَوْمًا عَنِ النَّدَا  
وَمَا هُوَ إِلَّا أَلَيْتُ فِي حَوْمَةِ الْوَعَا  
تَحْفُفُ بِهِ الْجُرْدُ الْعَتَاقُ كَأَنَّهَُا  
عَلَيْهَا الْأَسْرَدُ الْضَارِيَاتُ كَأَنَّهَُا  
إِذَا انْكَرَفُوا كَانَ الْكَمِينُ لِنَصْرِهِمْ  
وَأَعْلَامُهُ مَارَتْ طَلَاتِعَ نَصْرِهِ  
وَمَا مَالَتِ الرِّيَّاتُ وَأَقْتَرَتِ الْقَنَا  
وَهَذِهِ سُمُرُ الْخَطِّ خَوْفًا لَأَنَّهَُا  
أَذَارُ كُوسِ الرَّجَحِ مِنْ مَهَجِ الْعِدَا  
يَضْرِبُ وَطْعُنُ أَقْرَطَا فِي فَصَاحَةٍ  
كَأَنَّ الْعِدَا سَطُرَ أَرَادَ بَيَانَهُ  
دَنَا حَيْثُ لَا تَدْنُو أَلْمَنِيَّةُ رَهْبَةً  
تَصَابِرَ حَتَّى كَلِمَتِ الْخَيْلِ تَأَخُّتُهُ  
تَقْبِيلُ عَلَى طَهْرِ الْخَصَانِ وَدِرْعُهُ  
وَمَا لَمَدَى الْعَزَمِ الَّذِي لَكَ مُنْتَهَى  
أَلَا إِنَّكَ أَلْسَيْفُ الَّذِي الصَّفْعُ غِمْدُهُ

وقوله

أَمَّا أَنْتَ تَهْوَى الْجَفْنَ يَصْنَا وَيَسْقُمُ  
يُقُولُ ادْعَا مَا لَا يَصْحُ وَيُقْسَمُ  
خَفَاءً وَمَا قَالَ أَلْمَلِيحُ مُسَلِّمُ  
بِصَدْرِ الدُّجَا سِرٌّ يَصَانُ وَيَكْتُمُ  
سَوَى بَارِئٍ مِنْ ثَغْرِهِ حِينَ يَبْسُمُ  
وَفِي مِثْلِ ذَلِكَ الْكُحْسُ مِنْ مَرٍّ يَلُومُ

(من الطويل)

وَلَا عَجَبٌ وَالنَّاسُ وَالْجُودُ تَوَامُ  
وَيَنَاجِدُ فِي كَسْبِ الثَّنَاءِ وَيَتَّهَمُ  
وَقَلْبُ بِأَحْبَبِ الْمَكْرَمَاتِ مُتَيِّمُ  
وَمَا عَابَهُ إِلَّا الْوَشِيحُ الْمَقْدَمُ  
طُيُورٌ عَلَى وَرْدِ أَلْمَنِيَّةِ حُومُ  
مَنْ أَلْطَعُنِ تَسْقَى أَوْ مِنَ الضَّرْبِ تَطْعَمُ  
وَتَجِدُنَهُ كَالْخَصَنِ تَخْشَى وَتَعْصَمُ  
تَرَاهَا الْأَعَادَى مِنْ بَعِيدٍ فَهَزَمُ  
حَوَالِيهِ إِلَّا وَالْمَوَامِي تَزْمَزِمُ  
دَرَّتْ أَتْنَاهَا فِي الدَّارِعِينَ تَحْكُمُ  
أَلَا إِنَّمَا خَمُرُ الْكَمَاةِ هِيَ أَلَدُّمُ  
فَيَنْتَرُ ذَلِكَ الضَّرْبُ وَالطَّعْنُ يَنْظُمُ  
فَذَاكَ لَهُ شَكْلٌ وَذَلِكَ يُعْجَمُ \*  
تَقْدَمُ لَمَّا عَزَّ مَنْ يَتَقَدَّمُ  
وَمَارَ لَهَا بَعْدَ الصَّهِيلِ تَحْكُمُ  
لَهُ فِي الدُّجَا وَالصُّبْحِ مِنْهَا مُخَيَّمُ  
وَلَا عُدُوَّةَ الْكُحْمِ الَّذِي فِيكَ تَقْصَمُ  
وَقَبْلَكَ لَمْ يَطْفُرْ بِذَلِكَ مُخَيَّمُ

Fol. 135.

1) Randbemerkung: صَوَابُهُ فَإِنْ قُلْتُ.

كَمْ فِيهِ صَادَ لَوَزَتْ ففداؤها أطرف الكحيل  
 كَانَ أَبْنَى مُقْلَهُ لَوَرَا كَ مِنَ الْكَتَابَةِ يَسْتَقِيلُ  
 أَمَّا الْمَنَاصِبُ كُلُّهَا فَسَانِي سَيَادَتِهِ تَوُولُ  
 مَا زَالَ سَوْدُهُ لَهُ كَعَطَاءٍ رَاحَتِهِ شَمُولُ  
 هُوَ بَدْرٌ تَمَّ وَالنَّجْوَى لَهُ الْعَشَائِرُ وَالْقَبِيلُ  
 كَمْ دَوْلَةٍ بِحُدُودِهِ الْعُظْمَاءُ مَا بَرَحَتْ تَدُولُ  
 كَمْ رَاحَ جَيْدٌ وَأَنْقَضَى وَهُمْ الْقَضَاءُ بِهِ وَجَيْدُ  
 مَا كَانَ إِلَّا مِنْهُمْ لِكَوَابِعِ الشَّرْعِ الْبُعُولُ  
 فَأَمَّا فَرَاتُ بَنِي الْأَعْدِيَمِ حُزُونُهَا لَكُمْ سَهْلُ  
 يَا مَنْ يُخَالِصُ حَبِيءَ وَاللَّهِ فِي قَلْبِي حُلُولُ  
 أَذِنَ الَّذِي لِي مِنْ ذُرَا هُ وَجُودِهِ مَصْرٌ وَنَيْلُ  
 لَمْ أَخْشَ قُوَّةَ مَطْلَبِي انْفَى وَأَنْتَ بِهِ كَفِيلُ  
 أَنْتَ الَّذِي لَا يُسْتَصَا مَ وَلَا يَنْدَلُ لَهُ نَزِيلُ  
 وَيَتِيئُهُ لَا يَسُ جَاهُهُ تَيْهًا بِحَرْبِهِ الدُّيُولُ  
 أَنْ الْمَعَالَى يَا كَمَا لَ الدِّينِ أَيْسَرُ مَا تُنِيلُ  
 وَأَذَا بَدَأَتْ بِحَاجَتِي فَلَقَدْ بَدَأَتْ بِمَنْ تَعُولُ  
 مَرَّ لِي بِهَا أَحَبَّتْ يَسْرَحَ بِكُونِهِ الزَّمَنُ الْبَاحِيلُ  
 بِكَ تَسْتَجِيرُ مِنَ الزَّمَانِ وَبَعْدَ ذَلِكَ تَسْتَطِيلُ\*  
 يَا مَنْ لَهُ الْقُضْلُ الْمُبِينُ وَمَنْ لَهُ الْوَجْهُ الْجَمِيلُ  
 أَنْ الصَّنَائِعَ لَا تَزَا لِي بَثْنَةً لَكَ يَا جَمِيلُ  
 أَنْتَ السَّعِيدُ فَلَا تَخَفْ صَبْعُ السَّعَادَةِ لَا يَحُولُ  
 خُذْ عَقْدَ مَدْحِكَ مَا أَلَى أَدْرَاكَ غَايَتِهِ سَبِيلُ  
 مَا ذَا عَسَا كَوَانِي قَسَّ وَسَاجِبَانِ أَقُولُ  
 أَنْتَ الَّذِي أَبَدًا يُقْصِرُ فِي مَدَائِحِكَ الْمُطِيلُ

5

10

15

Fol 134.

20

(من الطويل)

25 وله من قصيدة طويلة

رَعَا اللَّهُ عَهْدَ الْوَصْلِ مِنْهُ فَإِنَّهُ جَمِيلٌ وَمَا عَهْدُ الْوَصَالِ مُدَمِّمٌ  
 فَكَمْ لَيْلَةٌ بَيْنَنَا أَوْسَدُ يَدَى وَأَشْكُو الْيَمِّ لَوْعَتِي وَهُوَ يَعْلَمُ  
 يَقُولُ فَأَصْغَى وَهُوَ يَلْهُو تَذَلُّلاً وَيَعْرِضُ تَيْهًا عِنْدَ مَا أَتَاكَمُ

5

10

15

Fol. 133.

20

25

وَكَذَلِكَ جَسَمِي فِي هَوَا ۖ وَخَصْرُهُ أَبَدًا نَاحِيْلُ  
يَسْبِي فُؤَادِي قَدَهُ الْأَسْلَى وَالْأَسْلَى الْأَسْلَى  
وَتَرِيدَنِي سَكْرًا شَمًا ثَلَاثَةً قَلِي مِنْهَا شَمُولُ  
ذَارِكْ عَلَيْكَ قَبْلَ قَو ۚ لَ النَّاسَ قَدْ مَاتَ الْعَلِيلُ  
لَمْ تَبْقَ فِي مِنَ الْكَبِيَا ۖ بَقِيَّةٌ إِلَّا الْقَلِيلُ  
يَا عَائِلِي هَبْ أَنْ مَا قُلْتَ الصَّاحِيحَ لِمَنْ تَقُولُ  
بَيْنِي وَبَيْنَ قُبُولِ ذَا ۚ مِنْ الْهُوَى عَهْدَ تَحُولُ  
أَلَوْجِدُ لِي وَأَبْنِ الْعَدِيمِ لِبَيْتِهِ الْفَاخِرُ الْأَتَمِلُ  
قَدْ طَابَ فَرَعًا حِينَ طَا ۖ بَتَّ فِي مَنَابِتِهِ الْأَصُولُ  
لَوْ كَانَ فِي زَمَنِ الرَّسُولِ ۚ رَأَى تَقْدُمَهُ الرَّسُولُ  
وَأَتَى بِمَا نَتَلُو عَلَيْهِ مِنَ الْمَحَامِدِ جَبْرِيْلُ  
فَقَضَتْ بِسُودِهِ الشَّرِيعَةَ مِثْلَ مَا قَضَتْ الْعُقُولُ  
خَلَقَ أَرْضَ مِنَ التَّسْيِيمِ كَأَنَّهُ مَاءٌ يَسِيلُ  
وَجَلَّالُهُ عَظُمَتْ مَهَا بَتُّهَا فَمَنْظَرُهَا يَهُولُ  
وَبِشَاشَةٍ مَنْ ضَلَّ عَنْ طُرُقِ النَّدَا ۖ فَمَنْ أَلْدَلِيلُ  
لَمْ يَضَعْ فِي تَرْكِ الشَّمَا ۖ لَمَّا يَنْمِقِهُ الْعَدُولُ \*  
يَهْوَى الْإِحْنَانُ قَلْقُطُهُ جَزَلٌ وَتَأْتِلُهُ جَزِيلُ  
لَوْ كَانَ جُودُ بَيْنِهِ سَيْلًا لَأَعْرَضَهُ الْمَسِيلُ  
أَوْ لَلْبُدُورُ كَمَالُهُ مَا كَانَ يَذْكُرُهَا الْأَفُولُ  
أَوْ عَزَمُهُ لِمَهْتَدٍ مَا شَانَ مَضْرِبُهُ فُلُولُ  
أَسَدٌ بِمَعْرَكَةِ الْجَمْدَا ۚ وَحَلَقَهُ التَّنْدَرِيسُ غَيْلُ  
مَنْ فَوَى طَرْفَ بِلَاغَةٍ فِي كُلِّ مُعْتَرَكٍ يَجُولُ  
بَطْلٌ يَقْدُ الْمَشْكَلَا ۚ تَ لِسَانُهُ الْمَاضِي الصَّقِيلُ  
إِنَّ السِّيَادَةَ فِي سَوَا ۚ لَ أَبْنِ الْعَدِيمِ هِيَ الْعُلُولُ  
وَكَذَلِكَ مَا يَعْدُوكَ مِنْ فَضْلٍ وَأَفْضَالٍ فَضُولُ  
فَلِدُفَعَةٍ الدُّنْيَا بِكَ الْغُرُ الْكَمِيلَةُ وَالْحُجُولُ  
خَطٌّ كَمِثْلِ السَّحَرِ يَخْتَلِبُ الْقُلُوبَ وَيَسْتَمِيلُ  
مِثْلُ النُّجُومِ الزَّاهِرَا ۚ تَ يَرَى وَكَيْسَ لَهُ وَضُولُ



وَقَالَتْ فَغَارَ الدُّرُّ وَأَصْفَرَ لَوْنُهُ كَذَلِكَ مَا زَالَتْ تَغَارُ الصَّرَافُ

وقوله من قصيدة يمدح بها مجد الدين بن صاحب كمال الدين بن ابي جرادة (من الطويل)

لَقَدْ كُنْتُ فِي ظِلِّ مُرِيدٍ يَوْصِلُكُمْ فَلَا عَجَبَ أَنْ زَالَ فِي الْحَالِ كَالظِّلِّ  
يُطِيلُ عَلَيَّ أَذُنِي الْعَدُولُ مَلَامَهُ وَلَا سَمِعْتُ أَنْ كُنْتُ أَصْغَى إِلَى عَدْلٍ  
قَضَيْتُ وَمَا قَضَيْتُ مِنْكُمْ لِبَاءَةً كَذَا عَادَةُ الْعُشَايِ فِي الْكُحْبِ مِنْ قَبْلِي

5

(من الطويل)

ومنها

هُوَ الْقَلْبُ فِي يَوْمِ الرُّكُوبِ بِمُوكِبٍ وَلَا كِنَّهُ الْقَدَرُ الْمُبَاجِلُ فِي الْحَقْلِ  
لِكُلِّ أَمْرٍ مِثْلُ مَنْ الْإِنْسِ وَهُوَ قَدْ تَفَرَّدَ حَتَّى مَا لَهُ قَطُّ مِنْ مِثْلٍ  
أَمْوَالِي مَجْدِ الدِّينِ كُنْ بِي بِأَخْلَا وَأَنْ كُنْتَ لَمْ تَعْرِفْ وَحَاشَاكَ بِالْبَحْلِ  
وَلَا تُسْقِطَنَّ حَظِّي كَأَنَّكَ وَاصِلٌ كَلَامًا وَحَظِّي وَحْدَهُ الْفِ السَّفِ الْوَصِلِ

10

(من الطويل)

وقوله من قصيدة

أَفَدَّ عَثَرْتَنِي مَا لِي بِصَدِّكَ مِنْ يَدٍ وَلَا فِي فُؤَادِي مَوْضِعٌ لِلتَّجَلُّدِ  
وَأَنَسَى لَأَدْرِي أَنَّ قَلْبِيكَ بِأَخْلٍ تَفَرَّدَ حَتَّى مَا لَهُ قَطُّ مِنْ مِثْلٍ  
غَزَانِي بِقَدِّ أَغْيَافٍ وَبِنَاطِرٍ كَحَيْلٍ وَلَمْ يَبْخُنْجِ إِلَى زُورٍ ائْتَدِ  
فَمِنْ قَدِّهِ نَاحِرِي طَعِينٌ مَثْقَفٌ وَمِنْ طَرَفِهِ قَلْبِي جَرِيحٌ مَهْدٍ\*  
وَلَمْ أَلْقَ مِنْ صَبْرِي حُمَاةَ لِنَاجِدَتِي وَفِي وَجْهِهِ مِنْ حُسْنِهِ أَلْفُ مُنَاجِدِ  
وَمُدَّ رَدَّ تَوَمَّى مِثْلُ جِسْمِي نَاحِلًا أَتَيْتُ أَدْعِي فُوجًا إِلَيْهِ كَعُودِي

15

Fol. 132.

وقوله من قصيدة يمدح بها صاحب الكبير الامام كمال الدين بن ابي جرادة (من الكامل)

الْحَاظُ طَرَفِكَ أَمْ تَصُولُ أَبَدًا عَلَيَّ بِهَا تَصُولُ  
وَكَذَا عَلَيَّ ضَعْفَى يَمِيلُ قَدَامَ قَدِّكَ أَدْ تَمِيلُ  
أَنْ كَانَ وَجْهَكَ جَمَّةً فَرَضَابُ فَيْكَ أَنْسَلَسَبِيلُ  
وَمِنْ الْعَجَائِبِ أَنَّهُ عَذَّبَ يَزِيدُ بِهِ الْغَلِيلُ  
وَكَذَاكَ لَحْظُكَ صَارِمٌ يَبْرِي الْكَشَشَى وَهُوَ الْكَلِيلُ  
لَجَمَعْتَ أَصْدَادَ الْأَجْمَا لِ وَجَمْعَ ذَلِكَ يَسْتَحِيلُ  
وَجْهَ كَشَمْسٍ فَوْقَهُ مِنْ شَعْرَةٍ ظِلُّ ظَلِيلُ  
شَعْرُ الْمَلِيحِ لِنَاطِرِي فِي لَيْلَةٍ سَبَجَ طَوِيلُ  
نَيْلِي وَشَعْرُ مَعْدِي نَيْلِي هَذَا يَطُولُ وَذَا يَطُولُ

20

25

## عَلِمُ الدِّينِ بْنِ الْمَرِصِصِ

هو أبو المحاسن يوسف بن عبد العزيز بن إبراهيم الهمداني من فضلاء الفسطاط توفى سنة ثمان وثلاثين وستمائة وهو من جلة الشعراء وعنوان شعره ما أنشده له في هذا الكتاب وكانت وفاته بحلب وبقي في منزله بعد ما مات نحو ثلاثة أيام وكان عنده من يخدمه فاخذ بعض كتبه وهرب بها وأنهم أنه مات مخدوقاً فمن مختار شعره قوله (من الطويل) 5

تَنَقَّلَ قَلْدَاتُ الْهَوَىٰ فِي التَّنَقُّلِ      وَرَدَّ كُلَّ صَافٍ لَا تَقِفُ عِنْدَ مَنَهْلٍ  
وَأَنْ سَارَ مِنْ تَهْوَىٰ فَسِرَ عَنْ غَرَامِهِ      وَلَا تُرْسِلَنَّ دَمْعًا عَلَى مُتَرَجِّلٍ  
وَلَا تُسَكِّنَنَّ الْوَجْدَ فِي دَارِ غُرْبَةٍ      وَلَا تَجْعَلِ الْمَحْبُوبَ عَنكَ بِمَعَزَلٍ  
وَكُنْ أَمْرًا إِنْ كَانَ لَا بُدَّ مِنْ هَوَىٰ      فَبَلِّ مِنَ الْأَحْبَابِ مَنْ شِئْتَ وَأَعِزِّلِ  
حَدِيثُ الْهَوَىٰ مِثْلُ الْحَدِيثِ حَقِيقَةٌ      فَآخِرُ حُبٍ نَاسِخٌ حُلُمٌ أَوَّلِ  
وَلَا تَسْمَعَنَّ قَوْلَ أَمْرِي الْقَيْسُ أَنَّهُ      الْمَصْلُودُ مَنْ دَا مُهْتَدِي بِمُصَلِّلِ \*  
فَلَا خَدْرَ إِلَّا وَهْوَ خَدْرٌ عُنِيَّةٌ      وَلَا دَارَ إِلَّا وَهَى دَارَةٌ جُلْجُلِ ١  
وَفِي الْأَرْضِ أَحْبَابٌ وَفِيهَا مَنَازِلُ      فَلَا تَبْكُ مِنْ ذِكْرِي حَبِيبٌ وَمَنْزِلِ ١

10  
Fol. 131.

(من الطويل)

وقوله

وَفَتَحَ حِمَاةَ عَنْهُ يُرَوِّى حَدِيثَهُ      فَلَا مُنَاجِدَ إِلَّا رَوَاهُ وَمُتَّهِمُ  
أَتَاهَا عَلَى أَحْصَانِهَا غَيْرُ بَعْلِهَا      قَرَّاحَتْ بِأَحْجَارِ الْمَجَانِبِ تُرْجَمُ

(من الخفيف)

وقوله

أَنْتَ لَيْلَىٰ وَكُنَّا الْمَجْنُونُ      غَيْرَ أَنَّ الْمَجْنُونِ فِيكَ فُنُونُ  
تَلَقَّيْتُ مُهْجَتِي وَلَيْتَكَ تَرْضَا      كُلَّ صَعْبٍ إِذَا رَضِيَتْ يَهُونُ  
قَدْ رَأَيْتُكَ الْقُلُوبُ إِذْ أَنْتَ فِيهَا      إِنَّمَا الشَّيْءُ أَنْ تَرَكَ الْعُيُونُ

20

وانشده الوزير القوصي بيتين نظمهما في جارية اشتراها وزعم ألا يقدر احد ان يأتي لهما

(من الطويل)

بثالث وهما

تَبَدَّلْتُ قَهْدًا أَبْدُرُ مِنْ كَلَفِ بَهَا      وَحَقَّكَ مِثْلِي فِي دُجَا أَلْيَلِ حَائِرُ  
وَمَاسَتْ فَشَقَّ الْعُصْنَ غَيْظًا ثِيَابَهُ      أَلَسْتُ تَرَى أَوْزَانَهُ تَتَنَاقَرُ

(من الطويل) 25

قال ما انشدته في الحال

وَفَاحَتْ فَأَنَقَى الْعُرُودُ فِي النَّارِ نَفْسَهُ      كَذَا نَقَلْتُ عَنْهُ الْحَدِيثَ الْمَجَامِرُ

1) Vgl. Imrulqais, Mu'allaga V. 1.

(من الكامل)

أَفَرَا السَّلَامَ عَلَى الْكَحِيبِ وَقَدْ لَهُ  
أَنَا فِي صَمَانِ الْكُحْبِ لَسْتُ بِخَارِجٍ  
عَنْ نَاطِي غَيْبَتٍ لَا عَنْ خَاطِرِي  
عَنْ ذِمَّةِ الصَّبِّ الْمَشُوقِ الدَّاكِرِ

(من الوافر)

وقوله من قصيدة

أَذَا مَا بَاتَ فِي وَعْدِي حَبِيبِي  
فَعَيْنِي لَا تَزَالُ إِلَى الطَّرِيفِ

5

(من الخفيف)

وقوله

أَشْتِيَا فِي الْيَوْمِ كُلِّ يَوْمٍ  
وَمُرَادِي مِنَ الزَّمَانِ لِقَاكُمْ  
لَيْسَ يُبْلَى بِالْبُعْدِ مِنْهُ الْجَرِيدُ  
إِنَّ يَوْمًا أَرَاكُمْ لَسَعِيدُ

(من المتقارب)

وقوله

أَذَا غَيْبْتُمْ لَمْ يَغِبْ نَفْعُكُمْ  
كَمَا تَخْلُفُ السَّاحِبَ عُذْرَانُهَا

10

(من الكامل)

وقوله

يَا نَازِلًا مِنِّي فَوَّادًا رَاحِلًا  
أَضْرَمْتَ قَلْبَ مُتَيْمٍ أَهْلَكَتَهُ  
وَمِنَ الْعَاجِئَاتِ نَازِلٌ فِي رَاحِلِ  
وَسَكَنْتَهُ وَالنَّارُ شَدَى الْقَائِلِ

### النبية ابراهيم بن مهلهل \*

مَنْ لَقِينَهُ مِنْ شعراء الفسطاط وابصرته لا يحفظ من بدائع الشعر ألا ما يجب ان يكتب  
15 Fol. 130.

بسوان العيون ويغتنب به اشد الغتباط وكنت كثيراً ما استنشده لنفسه فيعدل الى ما  
يحفظه من شعر غيره ويتواضع عن ينسب لنفسه شيئا وان كان غير مقصر في ما يقوله

(من الكامل)

كقوله

أَقْوَاهُ مِثْلُ الْبَدْرِ لَيْلَةَ تَمِيمٍ  
يَخْطَا بِهِ مَنْ لَا يَحُومُ بِوَصْلِهِ  
وَكُهُ الْكَمَالِ وَنَقْصُهُ لِي دَائِمٌ  
أَبَدًا وَيَحُورُ مُسْتَهَامُ حَائِمٌ  
كَالسَّيْفِ يَغْدُو الْآحَدُ مِنْهُ عَاطِلًا  
وَبِرْغَمِهِ أَبَدًا يُجْلَى الْقَائِمُ

20

وتركته بمصر في قيد الحياة.

### المكرم بن نقاش السكة

اخبرني العباد السليماني انه حي في عصرنا وانه من شعراء الفسطاط وانشدني له (من السريع)

أَنْظُرْ إِلَى الْخَشْخَاشِ فِي رَوْضِهِ  
وَلَوْ أَنَّ الظَّلَّ بِأَكْنَافِهَا  
مِثْلُ الدَّبَابِيسِ بِيَدِي النَّسِيمِ  
كَأَنَّهُ تَبْدِيدُ عَقْدِ نَظِيمِ

25

(من المجتث)

أَعْدُ عَلَى حَدِيثًا بِذِكْرِهِمْ لَا يَبْلُ  
فَلَيْسَ لِلْعَيْشِ لَوْلَا هُمْ تَسِيمٌ وَطُلُ  
كَانُوا حَيَاتِي فَلَمْ دَا بِاللَّهِ عَنِّي أَسْتَقْلُوا  
يَرُونَ وَصَلِي حَرَامًا وَهُمْ لَقَتَلِي أَحَالُوا  
فَقُلْ لَهُمْ أَنْ أَحَلُّوا هُوَ فَهُوَ حَلٌّ وَبَلُ  
مَا لِي أَعْتَرِضَ عَلَيْهِمْ قَهُمْ لِدُنْكَ أَهْلُ  
رُدُّوا أَلْسَلَامَ عَلَيْنَا فِي بَعْدِكُمْ لَا أَقُلْ

(من المجتث)

وقوله من قصيدة

أَعْنَدُكُمْ أَنْ قَلْبِي مُتَيِّمٌ مُسْتَهَامُ  
أَلْصَبْرُ إِلَّا عَلَيْكُمْ فِي كُلِّ حَالٍ حَرَامُ  
لَا أَوْحَشُ أَللَّهُ مِنْكُمْ فَقَرَّبَكُمْ لَا يَرَامُ\*  
يَا سَادَتِي مَدُّ نَائِيَتِي لَمْ يَدْنُ مِنِّي أَلْمَامُ  
لَا عَيْشَ لَا عَيْشَ حَتَّى تَلُوحَ تِلْكَ أَلْخِيَامُ  
أَنْ طَلَا ذَا أَلْهَاجِرِ مِنْكُمْ عَلَى أَلْحَيَاةِ أَلْسَلَامُ

Fol. 129.

وقوله وقد حضر في قرية قدمت مائدة احدى بها جهل من اهل البادية (من السريع)  
لَا كَانِ يَوْمٌ قَدْ غَدَا جَامِعًا لِي بِأَنْسَ مَا لَهُمْ قَائِدُهُ  
قَدْ فُلْتُ إِذْ حَامُوا عَلَيَّ زَادِهِمْ قَدْ جَاءَتْ أَلْأَنْعَامُ وَأَلْمَائِدُهُ

(من الكامل)

وقوله

مَوْلَايَ مَا دَنَيْتَنِي إِلَيْكَ أَطَلَّتْ لِي أَمَدُ أَلْصُدُودِ  
وَأَللَّهُ مَا أَمَلِي سَوَى لَثَمِ أَلْسَوَالِفِ وَأَلْخُدُودِ  
وَأَنَا أَلْوَفَى بِمَا زَعَمْتُ وَإِنْ تَنَوَّتْ مِنِ أَلْوُرُودِ

(من الكامل)

وقوله

عَرِجَ بِنُعْمَانٍ إِذَا مَا كُنْتُ تَرَعْبُ فِي النَّعِيمِ  
وَأَجَلٌ لِحَاظِكَ فِي رَبِّي تَخْتَلُ فِي أَلْوَشِي أَلرَّقِيمِ  
وَأَشْرَبَ عَلَيْهَا بِنْتُ كَرِّ لَمْ تُدَرْ لِسَوَى كَرِيمِ  
وَدَعَ أَلشَّقَاءَ لِأَهْلِهِ مِنْ طَاعِنٍ أَوْ مِنْ مُقِيمِ

وقوله

(من الكامل)

قَوْمٌ إِذَا وَقَبُوا فَأَيَّسَرُ جُودَهُمْ  
حَمَلُوا السَّمَاحَ عَلَى الْغَرِيبِ قَرِيبَةً  
فَهُمُ الْكِرَامُ حَقِيقَةً لَا غَيْرُهُمْ  
عَاجِزًا عَلَيْهِمْ بَعْدَ مَا ظَفَرْتُ مِنْهُ  
فَعَلِمْتُ أَنَّ بَافِقَ كُلِّ رَغِيبَةٍ  
عَمْرٌ يَسُرُّكَ فِى نَدَا وَآمَانٍ  
حَتَّى يَقُولَ سَلَوْتُ عَنْ أَوْطَانِي  
مَا أَنَّ لَهُمْ فِعْلٌ سَوَى الْأَخْسَانِ  
آمَالِنَا بِبَصَائِعِ الْخُسْرَانِ  
فَاجْرَيْنِ وَالْمَلِكُ الْمُعَلَّمُ ثَانِ

5

(من الكامل)

يَا دَارَ آيِنَ ثَوَى الْغَزَالِ الْأَحْوَرِ  
نَارٌ كَمَا شَاءَ الْفِرَاقُ تُسَعِّرُ \*  
يَوْمًا وَقَلْبِي عَنْهُ لَا يَتَصَبَّرُ  
وَاللَّتْمُ يَنْظُمُ وَالْمَدَامُ يُنَثَّرُ  
وَالصَّبْرُ أَعْمَى وَالتَّشَوُّقُ مُبْصِرُ  
خَدَّرَ بِهِ يُطَوِّى الْغَرَامَ وَيُنَشِّرُ  
فَكَأَنَّمَا سِرٌّ هُنَالِكَ مُضْمَرُ  
وَمَدَامَعِي بِمِيَاهِهَا تَتَفَجَّرُ  
يَوْمَ الْوَدَاعِ يُشِيرُ أَوْ يَتَحَسَّرُ  
نَادِ الطُّلُولَ عَسَى يُجِيبُكَ مُخَبِّرُ  
وَلَّى وَبَيْنَ جَوَانِحِي لِفِرَاقِهِ  
وَا حَسْرَتِي أَنْ لَمْ أَتَرَ بِوَصَالِهِ  
الْيَتِّ لَا أَنْسَى غَدَاةَ رَحِيلِهِمْ  
وَالْعَادِلَاتُ يَقْلَنَ مَا أَنْسَيْتُهُ  
وَبِمُهَاجَتِي بَيْنَ الْهَوَاجِ كُلِّهَا  
كُنْتُ بِهِ شَمْسُ الظَّهِيرَةِ ضَاوَةٌ  
يَا رَاحِلِينَ فِى فُؤَادِي جَمْرَةٌ  
اللَّهُ فِى مَنْ لَا يَطِيقُ صَبَابَةً

وقوله

10  
Fol. 128.

15

(من الكامل)

نَعَمْ بِهَا يَاحْيَا السَّمَاحُ وَيَنْصُرُ  
مَلَكًا لَهُ كَسْرَى يَذُلُّ وَقِيصُرُ  
خَيْمٌ لَدَيْهِ فَلَمَّوَارِدُ كَوْتُرُ  
إِلَّا الْوَفَاءَ بِأَنْنَى لَا أَصْدُرُ  
لِلنَّاصِرِ الْمَلِكِ الْأَجَلُ الْمُرْتَضَى  
مَلِكٌ كَانَ اللَّهُ صَوْرَ شَخْصِهِ  
مَا الْفَضْلُ وَالْأَفْضَالُ إِلَّا عِنْدَهُ  
لَمَّا وَدَّتْ بِجُودِهِ بِأَحْرَ الْمُنَى

20

ومنها في المدح

(من الكامل)

وَاطْنِنِي فِى الْمَدْحِ لَسْتُ أَقْصِرُ  
مَوْلَايَ مَا أَنْتَ الْمَقْصَرُ فِى النَّدَا

ومنها

(من المتقارب)

يُطَالِعُ بِالنَّقَمِ الرَّاهِرِ  
وَلَا جَالٍ فِى دُونِهِ خَاطِرِي  
وَلَمْ يَبْرَحِ الْبَدْرُ مِنْ نَاطِرِي  
نَلَى مَنْ بِهِ كَانَ أَفْقُ الْمُنَى  
فَمَا لِي إِلَى غَيْرِهِ نَظَرَةٌ  
وَيَا لَيْتَنِي قَدْ فَقَدْتُ النُّجُومَ

25

وقوله

وقوله

ابن العادل ابن أيوب الذي من أعماله الديار المصرية واختص بخدمة الملك الناصر بن المعظم  
ابن العادل بن أيوب الذي هو الآن صاحب الكرك وكان كثير العجب بنفسه يرى أنه متنبئ  
زمانه ومات بعد الثلاثين وستمائة ثم انشدني له الجزار المذكور قوله (من الخفيف)

آنسُ اللَّبَرِّقِ مِنْ وَفَيْدِي نَارًا فَأَقْتَدَا وَاسْتَعَارَ مِنْهُ اسْتِعَارًا

وهذه طبقة عليّة معذور صاحبها في أن يعجب بنفسه ويتبها بها على أبناء جنسه ثم انشدني ٥  
له في مَغْنَى مُبْدَع (من المتقارب)

تَنَبَّأَ مُحَمَّدٌ فِي قَبْلِهِ وَأَيَّتُهُ أَنْ شَدَا أَوْ صَرَبَ

بِقَوْلِ أَعْجَاجٍ أَوْتَادِهِ أَقَاوِلُ تُخْرِسُ فَصَحَّ الْعَرَبَ

فَتَحَرَّيْكَهَا سَكَنَتِ الْأَسَا وَتَسْكِينُهَا حَرَكَاتُ الطَّرَبِ \*

فَسَأَلْتُ لِلْمَجَاعَةِ عَنْ مَا وَقَعُوا لَهُ عَلَيْهِ مِنْ مِثْلِ هَذِهِ الْمَحَاسِنِ وَمَا قَارَبَهَا فَمِنْهُمْ مَنْ اخْتَفَى 10 Fol. 127.

بأوراق من قصائده ومقطعاته ومنهم من انشدني ما حضره وقد اثبت في هذا المكان ما اخترته

من ذلك ومما استنفدته بعده من اللسان اصحابه الذين سمعوا منه فمن ذلك قوله (من الكامل)

تَادَمْتُهُ وَالرَّوْضُ يَنْفَجُ عَرْفُهُ وَاللَّيْلُ بُرْدَتُهُ لَشَمْلَى شَامِلُهُ

حَتَّى بَدَا ذَاكَ الْأَسْمَا وَتَفَادَقَتْ عَنْهُ الْكَوَكِبُ وَهِيَ تَجْفُلُ ذَاغَلُهُ

وَعَدَا الدُّجَا مَهْزُومَ جَيْشٍ هَارِبٍ وَالصُّبْحُ طَالِبُهُ يَحُكُّ رَاغِلُهُ 15

فَكَانَمَا زَهْرُ الْمُنْجُومِ سَقَطَ فِي تِلْكَ الْحَدَائِقِ وَالْمَاجِرَةِ سَائِلُهُ

(من الكامل)

وقوله

اشْرَبَ مَعِيَ وَالرَّوْضُ يَنْفَجُ زَهْرُهُ وَبَدَا الدُّجَا فِي الْأَفْقِ تَنْتَرُ زَهْرُهَا

وَالْقَاجِرُ قَدْ مَرَّ النَّسِيمُ بِعُطْفِهِ وَعَدَا يَدُهُ مِنْ الْمَاجِرَةِ نَهْرُهَا

وَكَاثَمَا أَفُقَ الْكَوَكِبِ دَوْحَةً مَرَّ النَّسِيمُ بِهَا فَاسْقَطَ زَهْرُهَا 20

(من الخفيف)

وقوله

لَا تَلْمِئْنِي فِي الرَّاحِ وَالرَّيْحَانِ وَسَمَاعِي مِثَالُثٌ وَمِثَالِي

وَأَسْقِنِي بِالْكَيْبِيرِ حَشَا فَاخْشَا بَيْنَ زَهْرِ الرِّيَاضِ حَتَّى تَرَانِي

لَا تَلْدُ الْهَيَاةَ إِلَّا بِشُرْبِ وَعَرَامٍ وَذَاكَ أَعْلَى الْأَمَانِي

حَبْدًا حَبْدًا حَبِيبَ عَطُوفٍ ذَكَرَ الرُّوْصِلَ بَعْدَ مَا قَدْ جَفَانِي 25

وَأَرَانِي بِإِلْهَالٍ فَرَقَ قَصِيبَ طَلْتُ أَجْنِي مِنْهُ فُطُوفَ الْمَاجَانِي

أَنَا دَعْنِي وَمَا تَرَاهُ فَيَسْأَدَا قَامَامِي فِي مَا أَرْتَكِبْتُ ابْنُ هَانِي

وقوله من قصيدة في المدح

### ابو هريرة احمد بن عصام<sup>1</sup>

كان من شعراء الاخشيد المصريين من اصحاب النواير والمجون والادمان على شرب الخمر  
ومن شعرة في وصف مجالس الشراب (من الخفيف)

مَجْلِسٌ لَا يَرَى الْآلَةَ بِهِ غَيْرَ مُصَلٍّ بِلَا وَضوءٍ وَطَهْرٍ  
سُجَّدٌ لِلْكُؤُسِ مِنْ دُونِ تَسْبِيحٍ سَوَى نَغْمَةٍ لِعُودٍ وَزَمْرِ  
أَنَا أَشْهُو الْأَنَامَ فِي مِثْلِ ذَا الْمَجْلِسِ لَا مَجْلِسٍ لِنَهْيٍ وَأَمْرِ

5

### علي بن يونس المنجم المصري

يغلب على طنّي أنّه من شعراء المائة الرابعة ذكره صاحب كتاب زهر الاداب في كتاب  
النورين وانشد له<sup>2</sup> (من الكامل)

يَجْرِي النَّسِيمُ عَلَى غِلَالَةِ خَدِّهِ وَأَرْقُ مِنْهُ مَا يَمُرُّ عَلَيْهِ  
تَسَاوَلَتْهُ الْمِرَاةُ يَنْظُرُ وَجْهَهُ فَعَكَسَتْ فَتَنَّتْ نَاطِرِيهِ إِلَيْهِ

10

### الماهر المكحوب المصري

ذكر القزطى أنّه ممن أنبتته الفسطاط وتفقأت عنه \* بيضتها من الشعراء الذين اجادوا  
وافرطوا في الرحلة عن اوطانهم غاية الافراط وهو من شعراء المائة الخامسة وانشد له ما انشده  
15 له الباخري في كتاب الدمية (من البسيط)

طيف العلوة جأني فاحيانى حزنه ربحان من رُوحٍ وَرَبَّحَانِ  
أَلَمْ يَخْرِقْ جَلْبَابَ الظَّلَامِ وَقَدْ حَاطَتْ يَدُ النَّوْمِ أَجْفَانًا بِأَجْفَانِ  
مَلَقِيًا بِيَدِ الشَّرْقِ الْعَنَاقَ كَمَا لَقِيتُ يَدَ الرِّيحِ أَغْصَانًا بِأَغْصَانِ  
وقل الباخري ما طراً علينا اعذب منه عذبة لسان ولا افصح منه براءة بيان.

### امين الدين بن ابي الوفاء المشهور بابن العصار

20

خرجت يوماً بظاهر الفسطاط الى بركة الحبش مع جماعة فضلاء فيهم للجمال ابو الحسين الجزار  
شاعر مصر الآن فاستهديت منه ما يطرف به من نواير اشعار اهل الفسطاط الذين لقيهم ولا  
وجود لهم حين الاجتماع به فاجرى ذكر ابن العصار وأخبر أنّه كان من شعراء السلطان الكامل

1) Im Verzeichniss: العصام; ابن الى العصام; vgl. *Jatīma* I, p. ٣٢٠, *al-Maqrizī* II, pp. ٥٠٢, ٥٠٤.

2) *Jatīma* I, p. ٣٤٩.

إِذَا حُلَّتْ مِنْ الْأَطْنَابِ خَرَّتْ كَمَا خَرَّ الْأَنْزِيفُ أَوْ الْأَفْتِيلُ

### سَعِيدُ قَاضِي الْبَقَرِ الشَّاعِرِ

ذكر القزطى أنه كان من شعراء الاخشيد صاحب مصر وزاد اختصاصه لديه بما كان فيه من الخلاوة والتنديب والهزل مع علو السمات وموارثة الدولة وقد تقدّم له ذكر في ترجمة الاخشيد قال ومن شعره قوله

حَيَّ عَلَى الْكَأْسِ فِي الصَّبَاحِ      مُطَرِّحًا نَصْرًا كُلَّ لَاحِ  
وَأَنْتَ هَيْبُ الْعَيْشِ مَا تَمَاتَى      فَأَنْتَ مِنْهُ عَلَى جَنَاحِ  
وَأَجْرِنِي مِنْ عَقُولِ قَوْمٍ      عَمُوا عَنِ الشُّرْبِ وَالْمِلَاحِ  
يَا رَبِّ تَعْنِي بِبِلَا صَلَاحِ      يَا رَبِّ ذُرْنِي بِبِلَا قِلَاحِ  
يَدِي مَدَى الدَّهْرِ فَرَّقَ رَدْفِي      وَرَاحَتِي تَحْتَ كَأْسِ رَاحِ

10

### أَبُو الْفَتْحِ بْنِ الْبَيْتِ (1)

أَجْرًا ذَكَرَهُ الْقَزْطِيُّ وَانْشَدَ لَهُ مَا انْشَدَهُ ابْنُ رَشِيقٍ فِي وَصْفِ شَمْعَةٍ (من البسيط)  
قَدْ شَابَهَتْني فِي لَوْنٍ وَفِي قَصْفٍ (2)      وَفِي أَحْتِرَاقٍ (3) وَفِي دَمْعٍ وَفِي سَهْرِ  
وَدَلَّتْ قَرِينَةُ الْكَلَامِ أَنَّه مِنْ شُعْرَاءِ الْفُسْطَاطِ فِي الْمِائَةِ الرَّابِعَةِ (4) وَذَكَرَهُ الْمَسِيحِيُّ وَانْشَدَ لَهُ  
قَصِيدَةً مِنْهَا

15 (من البسيط)

مَا أَرِيعَ بَدَارٌ لَا وَفَاءَ بِهَا      وَلَا كَرَامَةٌ إِلَّا الْعَيْرُ وَالْوَتْدُ  
أَلَيْسَ فِي النَّاسِ مِمَّنْ خَانَنِي عَوْصٌ      وَالْأَرْضُ وَأَسْعَةٌ إِنْ صَاقَ فِي بَلَدٍ

ومنها

وَلَا حَ بَدْرُ الدُّجَا نَهْرًا وَأَنْجُمُهُ      طَيْرًا تَزِفُ حَوَالِيهِ وَلَا تَرِدُ

20

وَذَكَرَ أَنَّ اسْمَهُ مَنْصُورٌ وَأَنَّهُ جَازَ الْمِائَةَ الرَّابِعَةَ.

1) Anstatt البَيْتِ ist البُسْتِ zu schreiben, vgl. *Jatima* I, p. 343, *Ibn Hallikān* n° 481, *Jāqūt* I, p. 412.

2) *Jatima* l. c.: قَصَف.

3) *Ibid.*: نَحْوِل.

4) Das Folgende ist verkehrt und sehr undeutlich am oberen Rande geschrieben.



فَقَالُوا يَفْعَلُ<sup>(١)</sup> أَلَمْ تَدْرِكْ لَكِنْ جَوَائِزُهُ عَلَيْهِنَ الصَّلَاةُ  
فَقُلْتُ لَهُمْ وَمَا تُغْنِي صَلَاتِي عِيَالِي أَنَّمَا الشَّانُ الزَّكَاةُ  
فَيَأْمُرُ لِي بِكَسْرِ الصَّانِ مِنْهَا فَتُصْبِحُ لِي الصَّلَاةُ حَتَّى الصَّلَاتِ<sup>(٢)</sup>  
فاستطرف مقصده وأمر له بإحسان واشتهرت الحكاية.

### الحسين الجمل الأصغر

5

لَمَّا ذَكَرَ الْفَرَطِيُّ الْجَمَلَ الْأَكْبَرَ الْمُتَقَدِّمَ الذِّكْرَ قَالَ وَكَانَ بِالْفُسْطَاطِ ابْنًا لِلْجَمْلِ الْأَصْغَرِ لَقَبُهُ كَلَقَبُ  
الْأَكْبَرِ وَكَذَلِكَ اسْمُهُ وَكَانَ يَنْحَاوُ فِي الظَّرْفَةِ وَالنَّطِيبِ مَنَاحَاهُ وَهُوَ الْقَائِلُ  
لَا يَرَانِي إِلَّا طَالِعًا فِي أَفْقٍ دَيَّرِ  
وَأَلَذِي أَجْمَعُ لَا أَذْفَقُهُ إِلَّا لَا يَبْرِي  
أَتَرَانِي أَنْ أَنَا مِتُّ أَخْلِيَهُ لَعِيْرِي  
وذكر أنه كان في زمان خلفاء مصر في المائة الرابعة وأنشد له ما نسبته له أيضا الثعالبي في  
كتاب البيئمة

أَذَا سَقَامٌ عَرَكَ نَارِلُهُ قَانْدَبُ أَبَا جَعْفَرٍ لِنَارِلِهِ  
يَعْرِفُ مَا يَشْتَكِيهِ صَاحِبُهُ كَأَنَّهُ<sup>(٣)</sup> جَالٌ فِي مَقَامِلِهِ

### الشاعر المربمى القاسم بن يحيى بن معوية

15

ذكر الفرطى أنه من شعراء مصر المشهورين الذين دونت أشعارهم وأنه كان مختصا بخدمة ابن  
الحجيش خمارويه ابن أحمد بن طولون<sup>(٤)</sup> ومما خاطبه به من الشعر قوله يستهدى منه  
خيمة

وَقَدْ عَرَضْتُ إِلَيْكَ حُوبَجَةً لِي مُصَغَّرَةً وَمَوْقُعَهَا جَلِيلُ  
مُقَدَّرَةً مِنْ الْخَيْمِ اللَّوَاتِي بِهَا لُطْفٌ وَلَيْسَ بِهَا خُمُولُ  
حَوَالِيهَا السُّيُولُ وَلَا عَلَيْهَا إِذَا أَفْضَتْ إِلَى الْخَيْمِ السُّيُولُ  
بَنَاءً يَسْتَهْلُ الْقَطْرُ فِيهِ وَلَا يَعْفُو كَمَا تَعْفُو الطُّلُولُ\*

Fol. 125.

1) Ibid. (verschrieben): ايقيل.

2) Ibid.: الصلاة.

3) Katma I, p. ٣٣٨.

4) Randbemerkung: توفي سنة ست عشرة وثلاثمائة.

وماله وسألته في أن يُنشدني شيئا من شعره قبل سفره إلى مكة فأنشدني (من الطويل)  
 إذا كان أنسى في حلوى خلوتي<sup>١</sup> وقلبي عن كل التبرية خال<sup>٢</sup>  
 فما صرنى من كان لي الدهر قاليا<sup>٣</sup> ولا<sup>٤</sup> سرنى من كان خير مولا<sup>٥</sup>

### من كتاب عنبر الشعر في حلى المشهورين بالشعر

5

مُعَلَّى بن المَعَلَّى الطَّائِي

كان في مدة هرون الرشيد ممن عاصر أبا نواس من شعراء المائة الثانية ومن شعره

(من السريع)

قوله

لَوْ لَا بُنَيَاتُ كَرْغَبِ الْقَطَا جُمِعْنَ مِنْ بَعْضِ أَلْسِي بَعْضِ  
 لَكَانَ لِي مُصْطَرِبٌ وَاسِعٌ فِي الْأَرْضِ ذَاتِ الطُّيْلِ وَالْعَرِضِ  
 وَأَنْدَمَا أَوْلَدُنَا بَيْنَنَا أَكْبَادُنَا تَمْشِي عَلَى الْأَرْضِ  
 أَنْ هَبَّتِ الرِّيحُ عَلَى بَعْضِهِمْ أَشْفَقَتِ الْعَيْنُ مِنَ الْغُمُضِ

10

### الجمل الشاعر الأكبر

ذكر القُرطبي أن اسمه الحسين بن عبد السلام وأنه من شعراء الفسطاط في الدولة الطولونية  
 ومن كتاب ابن يونس أنه توفي في شهر ربيع الآخر سنة ثمان وخمسين ومائتين وقال القُرطبي

أنه مدح أحمد بن طولون بقصيدة منها

لَمْ يَدَّ كَمْ خَلَدَتْ مِنْ يَدِ سَحَابَةٍ عَمَتْ بِأَنْوَانِهَا  
 وَقَوْلِي أَلْهَيْجَاءَ كَيْتٌ إِذَا مَا ثَقُلْتُ قَامَتْ بِأَعْبَانِهَا  
 أَنْظُرْ إِلَى مِصْرٍ بِسُلْطَانِهِ تَرَى الْهُدَا قَاصَ بَارِجَانِهَا

قال ومدح أحمد بن المدبر صاحب خراج مصر وكانت \* من عاداته أن الشاعر إذا مدحه ان Fol. 124

ارتضا شعره وصله وإن لم يرتضه أمر من يحمله إلى مسجد حتى يصل إلى عددا معلوما يقرضه 20

(من الوافر)

عليه فرفع له هذه الأبيات المشهورة

فَصَدَّنَا<sup>٥</sup> فِي أَبِي حَسَنِ مَدِيحًا كَمَا بِالْمَدْحِ تُنْتَجَعُ الْوَلَاةُ<sup>٦</sup>

1) *al-Kutubī* II, p. ٢٣٩. التزامي لخلق.

2) *Ibid.*: خالي.

3) *Ibid.*: في الدهر خاليا.

4) *Ibid.*: وما.

5) *Ibid.*: في موالى.

6) *Ibn Hallikān* n° ٨٤٤: اردنا.

7) *Es folgt ibid.*:

فَقُلْنَا أَكْرَمَ الثَّقَلَيْنِ طَرًّا وَمِنْ كَفَاهُ دَجَلَةٌ وَالْفَرَاتُ

اصناف العلماء فَأَعْتَنَيْتُ بِتَأْرِخِ أَهْلِ بَلَدِي مِنْ أَوَّلِ مَا عَمِرْتُ إِلَى عَصْرِى وَمِنْ اللَّهِ اسْأَلُ الْمَعُونَةَ عَلَى تَقْوِيَةِ بَصَرِي وَبَدَى وَفِكَرِي وَصَنَفَ هَذَا التَّأْرِخَ الْمَذْكُورَ بِاسْمِ الرَّزِيزِ شَاوِرِ الَّذِي تَقَدَّمَ ذِكْرُهُ وَمَدَحَهُ لَهُ فِي الْآيَاتِ الْمَتَقَدِّمَةِ.

### شَمْسُ الدِّينِ أَبُو الْخَيْرِ مَبْشَرُ بْنُ الْقَصْطَلَانِي

5 بنو القسطلاني من اعيان الفقهاء المشهورين الى اليوم بالفسطاط وجدت في بعض الدفاتر المصرية ان هذا المذكور من هذا البيت المشهور وهم في الاصل من قصطيلية جهة من اعمال اريقية سكنوا في القديم بالفسطاط فصاروا من اعيانه وكان هذا المذكور من الفقهاء المحذثين وقد ذكره ابن المستوفى في تأريخ اربل وأخبر أنه ور على اربل في سنة ست عشرة وستمئة ومما اخترته مما وقفت عليه من مقطعاته قوله (من البسيط)

10 أَنْظُرْ إِلَى النَّيْلِ كَيْفَ يَمِيدُو مَعْدَبًا فِي يَدِ التَّسْلِيمِ  
مُصْطَرِّبًا لَا يَزَالُ يَهْفُو أَنْ هَفَّتِ الرِّيحُ كَالسَّلِيمِ  
وَالرَّوْضُ فِي شَطِئِهِ كَخَدِّ هَدَبٍ بِأَلْحَايَا رَقِيمِ

(من الطويل)

وقوله

15 إِذَا رَحَلَ الْأَحْبَابُ مَا يَقَعْدُ الصَّبُّ فَيَا عُدْرَةَ أَنْ كَانَ يَبْقَى لَهُ قَلْبُ  
مُحِبٍّ إِذَا مَا مَرَّ ذَكَرُ حَبِيبِهِ عَلِمْتُ بِأَنَّ الْأَجْفَنَ تُشْبِهُهُ السَّحْبُ  
وَقَدْ كَانَ يَسْكِي وَالْدِّيَارُ قَرِيبَةً فَمَاذَا تَرَاهُ فَاعْلَا حِينَ لَا قُرْبُ  
لَسْتُ جَمَعَ الرَّحْمَنُ بَيْنِي وَبَيْنَهُمْ لَا فَعَلُ يَوْمِ الْوَصْلِ مَا يُوْجِبُ الْكُحْبُ  
وَلَيْسَ وَإِنْ أَقْنُوا فَوَادِي جَفْوَةً يَكُونُ لَهُمْ عِنْدِي وَقَدْ عَطَفُوا عَنِّي

(من الخفيف)

وقوله

20 حَتَّى حَيْثُ تَسْمَعُ الطَّيْرَ يَنْشُدُ وَتَرَى الطَّلَّ قَدْ وَهَى مِنْهُ عَقْدُ  
وَالرَّبِّي فِي قَلَاثِدِ الزَّهْرِ تَرْهَى وَعَلَيْهَا مِنْ صَنْعَةِ الْغَيْمِ بَرْدُ  
وَكَانَ الْكَلْبُ نَغْرَ شَنِيبَ قَوْفَهُ مِنْ حَدِيقَةِ الزَّهْرِ خَدُّ\*

### قُطُبُ الدِّينِ أَبُو بَكْرٍ مُحَمَّدُ بْنُ أَحْمَدَ بْنِ عَلِيٍّ بْنِ مُحَمَّدٍ

Fol. 123.

#### ابن الحسن القسطلاني

25 اجتمعت به في داره بالفسطاط وهو مشهور بالرفد ملازم للمجاورة بمكة شرفها الله فقيه متميز مدرس كآبيه وبينته لطيف الشائل عزيز المروعة معين لمن ير على مكة من المغاربة بجاعة

وَأَصْنَافِ الْفَقْهِ وَالْفَرَائِصِ .: كِتَابُ الْعِبَارَةِ عَنْ أَمْرِ الْوِزَارَةِ .: كِتَابُ الْأَجَانِ وَالْغِيلَانِ .: كِتَابُ جَامِعِ الدُّعَاءِ .: كِتَابُ الْعَزَائِمِ .: كِتَابُ تَفْصِيلِ الْخُدُمِ عَلَى سَائِرِ الْحُكْمِ .: كِتَابُ نَبَذِ الْعَزَائِمِ وَلَمَعَ النَّكَاتِ .: كِتَابُ أَخْبَارِ مِصْرَ ثَلَاثَةَ عَشَرَ أَلْفَ وَرَقَةٍ .: الْكِتَابُ الْجَامِعُ فِي عِبَارَةِ الرُّبُيَا ثُمَّ ذَكَرَ أَنَّ عِدَّةَ الْأَوَاقِ الَّتِي تَشْتَمِلُ عَلَيْهَا هَذِهِ التَّصَانِيفُ تَسَعُ وَثَلَاثُونَ أَلْفَ وَرَقَةٍ وَمِائَةً وَرَقَةٍ وَكَانَ الْمُسَبَّحِيُّ مَوْجُودًا فِي سَنَةِ أَرْبَعِ عَشْرَةٍ وَارْبَعِ مِائَةٍ وَمَنْزِلُهُ بِالْفُسْطَاطِ <sup>1</sup>).

5

### أبو عبد الله محمد بن سعد القرطبي<sup>2</sup>

هو من ولد عمار بن ياسر وغلب على بيته نسب بني القرطبي نسبة إلى القرط الذي تأكله الدواب بمصر وهو بيت جليل بالفسطاط كان فيه علماء ومحدثون وكان أبو عبد الله هذا ماثلاً لعلم التأريخ ورحل إلى اليمن وبلاد الهند وكان أكثر مقامه في بلاد الهند وصنف في مدة العاضد آخر الخلفاء المصريين كتاباً تأريخاً بمصر وقفت عليه من قبل الناجم الريحاني المعنى 10 باقتناء الكتب رحمت (sic) الله عليه وقيدت منه ما أودعته هذا الكتاب من الآداب المنسوبة إليه ووجدت في خطبة الكتاب أبياتاً له في الوزير شاور منها (من الطويل)

أَيْبَكَ غَمَدَتْ أَمَانَنَا تَرْكَبُ أَلْمَنَى فَتَرَحَّلْ فِي أَمْنٍ إِلَى الْمَنْزِلِ الْسَّهْلِ  
لَكَ أَلْمَلِكُ فِي مِصْرٍ أَلَّذِي جَلَّ شَأْنُهُ وَرَبَّنَا أَلرَّحْمَنُ بِالْجُودِ وَالْعَدْلِ  
وَلَوْلَاكَ مَا عَاجَتْ مِنْ أَلْهِنْدِ مُهَاجَةٌ أَبَتْ غَيْرَ أَنْ تُلْقَى بَيْنَنَا عَنِ الْأَهْلِ  
قَلَا حَمْدَ بَعْدَ أَللَّهِ مَتَى لِعَيْرٍ مَنْ قَضَا لِي بِأَلْنَعْمَى وَصَمَّ بِهَا شَمْلِي

15

وسألت الريحاني عن وفاته فلم يتحققها ووقع له من النثر في الخطبة ولما علمت أن الحياة لا تنفي لهذه الأجسام بالدوام ولا يحصل الانسنان منها على ذخيرة باقية على بلى الجديدين إلا ما كان في النثر والنظام سميت همتي إلى تخليد \* شيء أذكر به بعد القناء وأتميز به بين Fol. 122

وهو (Fol. 121) فكان في أول حاله يكرم الفقيه منصوراً وله معه ليلة 1) Es folgt in HS.: في الجمعة يخلو به ويدكره (مكرر) .: محمد بن عبيد الله بن أحمد المسبحي .: من أئمة علماء التأريخ وسألت عنه الرشيد بن عبد العظيم فخصه بالفسطاط دون القاهرة وله كتاب أخبار مصر المشهور الذي ننقل منه في هذا الكتاب ووجدت منسوباً له (من الطويل)

سَقَى الْأَجِيرَةَ الْأَعْدِيْنَ وَسَمَّى عَارِضَ هَزِيمِ الْكَلِي بِسِطِ الرُّوَاتِينِ مِمْرَعِ  
بِرَعْدٍ كَأَعْوَالِي وَيَرْقِي كَلُوعَتِي وَغَيْمِ كَأَفْكَارِي وَغَيْثِ كَأَدْمَعِ

Hierzu vergleiche man das in der Einleitung Theil I, p. 10 bemerkte.

2) Vgl. VOLLERS, p. XIII f.

لأربع بقين منه عند طلوع الخطيب المنبر فبقيت رضى الله عنها وكانت تستغيث من احشائها وفؤادها وكان موتها فجأة وفانى عليها من الوجد ما لا أجِدُ له كاشفاً إلا الله سبحانه وكان في نصف هذا الشهر كسوف قمرى ولقد جَزَعَت رضى الله عنها عند مشاهدتها لكسوف القمر واجتهدت في تسكين بكائها ونحيبها عند رؤيته بكل سبيل ونياحتها وبكاؤها تزيد برهة من الليل ثم ضرب على ابى ابنى الحسن على منها ضرسه قبل وفاتها بيوم واحد واحضرت المزين لقلعه عند شدّة ما ناله منه من الوجع فلطمت وجهها ودقت صدرها واحلت بنفسها العظام Fol. 120. من المكاء والندحيب الى أن قلع ضرر الصبي وقلت ارثيها وانشد شعرا منه \* (من الطويل)

سَلَمْتُ بِكَ عَيْنَ طَرَفِهَا أَلْدَهْرَ يَدْمَعُ وَقَالَتْ بِأَيْدَى الْحَادِثَاتِ مَرْوَعُ  
وَعَارِضَ هَمٍّ لَوْ بَدَا لَمَعُ نَارِهِ لِأَحْرَفٍ مَا يَدْنُو لَهُ حِينَ يَلْمَعُ  
وَتَسْلِيمِ قَلْبٍ لِلنَّوَائِبِ قُطِعَتْ عِلَاقَتُهُ وَالْهَمُّ لَا يَنْتَفِطَعُ  
وَقَدْ حَكَمْتُ أَيْدَى الْمَنَآيَا بِحُجُورِهَا وَقَدْ سَلَبْتُ مَنْ كَانَ فِي الْقَلْبِ يُوَدِّعُ  
أَصَاحِبَةَ الْأَلْحَادِ أَنْعَزِيْزَ مَحَلِّهِ لَقَدْ كَانَتْ أَلْدَمَ لِعِرِكَ تَاخُضَعُ

وانشد شعرا آخر في رثائها منه (من الطويل)

أَلَا فِى سَبِيلِ اللَّهِ قَلْبٌ تَقَطَّعَا وَفَادَحَةٌ لَمْ تُبْقِ لِعَيْنٍ مَدْمَعَا<sup>1)</sup>  
فَيَا لَيْتَنِي لَمُوتِ قُدِّمْتُ قَبْلَهَا وَأَلَا قَلْبِيَتِ الْمَوْتُ أَذْهَبَنَا مَعَا

ونكر ما صنّفه من الكتب وفي كتاب مُخْتَارِ الْأَغَانِي .: كتاب التلويع والتصريح فى معانى الشعير ألف ورقة .: كتاب الغرى والشرى فى من مات غرقاً أو شرقاً مائتا ورقة .: كتاب الأراج والأرتياح فى وصف الشراب وآلاته والندام عليه واختيار أوقاته وذكر الزهر والبياض والثمار والأشجار والمظان المختارة لشرب العقار ألف وخمس مائة ورقة .: كتاب الطعام والآدم فى صفة ألوان الطعام وما يقدم على الخوان ألف ورقة وخمس مائة ورقة .: كتاب درك البغية فى وصف الأديان والعبيدات وذكر الملك والأنبياء والمتنبيين وذكر الفرائض والآداب ثلاثة آلاف وخمس مائة ورقة .: كتاب التاريخ .: كتاب المفاخرة والمناكحة .: كتاب البخلة والأكلة .: كتاب الأحكام .: كتاب الجوعان والعريان .: كتاب القوام والتمام .: كتاب من صبر فنال أنظر .: كتاب الأمثلة للدول المقبلة .: كتاب القضايا الصائبة فى معانى أحكام المجموع .: كتاب جونة المباشطة .: كتاب الشجون والسكن .: كتاب السؤال والجواب .: كتاب المصباح

1) Es folgt bei Ibn Hallikān :

أَصْبَرًا وَقَدْ حَلَّ الشَّرُّ مَنْ أَوْدَهُ فَلَيْلِهِ عَمَّ مَا أَشَدَّ وَأَوْجَعَا

تشغلك ثم اخذ في الذكر فاعهدى به رضى الله عنه وانا جالس خلف ظهره وقمته لا يفتر من الدعا لي وهو يقول يا بنى حرسك الله يا بنى صانك الله وما اشبه ذلك فلم يزل هذا شأنه الى ان ثقل لسانه وكان آخر ما سمعته منه قوله بامان الخائفين ثم لم اسمع منه كلمة بعد ذلك ثم اغمى عليه في آخر الليل وكان يرفع يديه للصلاة ويومئ برأسه الى الساجد كل ذلك وعينه مطبقة فلم يزل ذلك بغيته ليلته يسجد بوجهه ويرفع يديه للتكبير ويشير بالسلام يمينه ويسره ثم حضر عنده القراء فآقتسموا بينهم ختمة فعند فراغهم من آخرها وقول آخرهم من الجنة والناس قبض رضى الله عنه ولم اشاهد قبضه لأنى اشتغلت بالخرن عليه وصلى عليه قاضى القضاة ملك بن سعيد وكان كثير الصديق فلم يخلف عنه كبير \* احد قال وكانت Fol. 119  
له رحمه الله سلته مغلقة خلف ظهره في مكان جلوسه لم ندر ما فيها لا يفتحها غيره ولا يقلها سواه فلما توفي رحمه الله فتحناها واذا فيها رقاع بما كان يختمه في كل يوم من القرآن وما يدعو به واعداد ما يستغفر الله به ليس فيها شيء غير هذا وأتبع هذا بما يشابهه من التطويل في ما ليس فيه فائدة وانشد مرثية في ابيه منها<sup>1</sup> (من الكامل)  
خَطْبُ أَلَمْ مِنْ أَلَمَانٍ عَظِيمٍ      قَالَ دَمْعٌ سَحَّ لِلْمَصَابِ سَاجِمُ<sup>2</sup>  
خَطْبُ يَقُولُ لَهُ الْبَكَاءُ وَيَنْطَوِي      عَنْهُ الْعَزَاءُ وَيُظْهِرُ أَلَمَكُنُومُ<sup>3</sup>  
خَطْبُ يُمِيتُ مِنَ الصُّدُورِ قُلُوبَهَا      أَسْفًا وَيَقْعُدُ تَارَةً وَيُقِيمُ<sup>4</sup>  
يَا مَنْ يَلُومُ إِذَا رَأَى جَارِعًا      مِنْ طَارِقِ الْأَحْدَثَانِ فِيمَ تَلُومُ  
بِأَبِي فَاجِعْتُ قَائِي تَكْسِلُ مِثْلَهُ      تَكْبِلُ الْآبَةَ فِي الشَّبَابِ أَلِيمُ<sup>5</sup>  
ومما يصححك مما ضمنه تأريخه قوله وفي سنة اربع عشرة واربعائة في الخامس والعشرين من شوال طرقت جاريتى وأم ولدى والعزيرة عندي وأليفتى وقربنتى وحن مقيمون في دار البكر التى املكها في الحمراء على شط النبل واقامت ليلتها تلك الى غد ذلك اليوم وهو يوم الجمعة 20

1) Vgl. *Ibn Hallikân*, n° ٩٩٤.3) So nach *Ibn Hall.*; MS.: المَكْرُوم.

بِالْأَسْوَدَيْنِ لَوْعَهُنَّ كُلُومُ  
مُدَّ حَلَّ شَخْصٍ فِي التُّرَابِ كَرِيمُ  
رَضَتْ عِظَامِي فِيهِ وَهُوَ رَمِيمُ

5) Es folgt noch *ibid.*:

قَدْ كُنْتُ أَجْرُعُ إِنْ يَلِمَ بِهِ الرَّدَى      أَوْ يَغْتَدِيهِ مِنَ الزَّمَانِ هُمُومُ

2) Fehlt bei *Ibn Hallikân*.4) *Ibn Hall.*: وَيَقُومُ. Es folgt:

يَا دَهْرُ قَدْ أَنْشَيْتَ فِيَّ مَخَالِبًا  
يَا دَهْرُ قَدْ أَلَمَسْتَنِي حَلْدُ الْأَسَى  
لَوْ كُنْتُ تَقْبَلُ فِدْيَةَ لَفَدَيْتُ مَنْ

## ابو عبد الله محمد بن عبيد الله المسبّحي

نقلت من خطّ الصاحب الكبير كمال الدين بن ابي جرادة ممّا اختاره من تأريخ المسبّحي وفي ضحوة نهار الاثنين التاسع من شعبان سنة اربع مائة توفّي والدي رضي الله عنه وارضاه وجعل الجنة مأواه وهو ابو القاسم عبيد الله بن احمد بن اسماعيل بن عبد العزيز الحرّني المعروف بالمسبّحي وكان مرضه من فطائف آكل منها شيئا فأسهله وكان قد بلغ من السن ثلاثا وتسعين سنة واقام في منزله مصونا عن المصائب والنوائب اربع سنين مخدوما على البرازع والوسائد ولم يَرِ مصيبة في عمره وكان صريح السمع والبصر والعقل قال ولما كانت الليلة التي توفّي فيها رضي الله عنه ذهبنا الى المسجد الجامع العتيق ومعى من فواصل نعم الله ما تصدّقت به عنه وسألت جماعة من اهل الستر والقران والدعاة له ورغبت الى الله سبحانه في 10 امتاعى ببقائه وعدت بعد العتمة وهو رضي الله عنه جالس على فرشه فقال لي يا بنى شغلت والله قلبي بتأخرك الى هذا الوقت فأيس كنت يا سيد ابيه قلت كنت في الجامع العتيق لحاجة لي هناك قال بكيان ما هي قلت الرغبة الى الله جل اسمه في طول عمرك قال تقدّم التي فتقدّمت اليه فقبل بين عيني وقال يا بنى من يخلفك ما مات قلت يا مولاي محفل تجد الماء او وجعا قال لا والله ولا شيئا في ما يشتكى بالجملة غير ان روحى صغيرة فامرت 15 من في دارنا باصلاح ماء الفرابج وماء اللحم وتطيبه واعداده فقال لي يا بنى دارك وعيالك والدتك واخنتك وعمتك ما احتساج الى ذكر احد منهم لك ان مت ان كنت عليهم اشفق وارفق من ان تحتاج \* متى الى وصية في امرهم وما اوصيك الا بأمر نفسي اُبْنَع لي كفنا بكذا وتايوتا بكذا وحنوطا بكذا واخرج عني حاجة الاسلام فقد عاهدت ابا اسحق الحرّاز ان يحج عني وكان هذا رجلا من الابدال يحج في كل سنة وكان ابي رحمه الله صرورة لم يحج واقم 20 على قبري قارئ يقران في كل يوم نصف ختمة ويسنكلمان خمس عشرة ختمة في الشهر وصدق عني بدينار في كل ختمة وادفني في الدار الصغيرة كل ذلك والبكاء يغلبني والنحيب فقال يا بنى تع هذا عنك واستوعب ما اوصيك به وافهم عني فقلت لا والله الا في مجلسك هذا قال لا تفعل هذا بوجه ولا بسب فاذني اخاف ان اثقل عليكم واعمل معي ما وصيتك به لسنة كاملة فاذا تمت فاصنع ما بدالك فقلت والله يا مولاي لئن قضا الله عليّ بهذه المصيبة 25 لأفعلن اصناف ما وصيت به فتشك يا مولاي فسي قال لا والله يا بنى ولكن اشغال الدنيا

زمان نظرت فيها فاذا فيها مكتوب باصغاء من يهوى اليك بخدّه لتلتزمه عند اللقاء على رغب تجاوز لنا عن سالف الذنب ووزنا فقد تُبْنَا اليك من الذنب.

تَأْتِيهِ مَا فِي الْأَنْهَامِ خَيْرٌ تَأْسَا عَلَى فَقْدِهِ الْعُيُونُ

وقوله ١) مما انشده ابن زولاق في كتاب قضاة مصر (من البسيط)

قَضَيْتُ نَحْيِي فُسْرَ قَوْمٍ حَقَّقَى بِهِمْ غَفْلَةً وَتَوَّمُ  
كَأَنَّ يَوْمِي عَلَى حَتْمٍ وَلَيْسَ لِلشَّامِتِينَ يَوْمٌ

وانشد له ايضا (من البسيط) 5

يَا شَامِتًا بِي لِأَنَّ قَلْبَكَ لِكُلِّ حَيٍّ مَدًّا وَوَقْتُ  
وَأَنْتَ فِي غَفْلَةِ الْمَمَائِيَا تَخَافُ مِنْهَا الَّذِي أُمِنْتُ  
وَالْكَاسَ مَلَأَى وَعَنْ قَلِيلٍ تَشْرَبُ مِنْهَا كَمَا شَرِبْتُ

وانشد له (من السريع)

10 وَعَنْ قَلِيلٍ قَدْ تَرَا هَانَقًا يَهْتِفُ بِي قَدْ مَاتَ مَنْصُورُ  
فَرَحِمَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ إِذَا وَدَّعَنِي بِكَ وَمَسْرُورُ  
وَيْتٌ فِي الْقَبْرِ أَخَا وَخَشَّةٍ حَوْلِي مَا جَرُّ وَمَا زُرُّ

وقوله (من الطويل)

15 سَلَامٌ عَلَيَّ مَنْ عَنْ قَلِيلٍ يَقُولُ لِي عَلَيْكَ سَلَامُ اللَّهِ يَا سَاكِنَ الْقَبْرِ  
وَأَعْلًا بِمَنْ لَوْ مِتَّ مَاتَ أَشْتِيَاةً أَلَى وَلَمْ يَخْطُرْ عَلَى قَلْبِهِ ذِكْرِي

وكان قد نُقل عنه في الدين كلام وشهد عليه شاهد فقال القاضي ابو عبيد ان شهد عليه  
ثان ضربت عنقه فاستولى عليه الخوف وهلك ونسب الناس سبب موته للقاضي ابي عبيد وكان  
الامير ذكاء صاحب مصر يتعصب له قال ابن زولاق حكى انه كان حول نعش منصور ما بين  
سيف وسكين الاف واطهروا سبب القاضي ابي عبيد وقذفه وندم القاضي على ما جراً وتأسف  
على ما فاتته من منصور وكان ذلك بعد انقضاء دولة بني طولون ورثا منصور جماعة منهم 20  
الحسن بن علي الزيدى وابو ابراهيم الرسى وابو بكر بن الحدا قال وقيل ان ابا عبيد اقام بمصر  
ما ذكرناه من المدة ما رآه احد ماداً رجلاه ولا مغيراً لتربيعة ومع ذلك \* (2) فكان في اول حاله Fol. 117  
يكرم الفقيه منصورا وله معه ليلة في الجمعة يخلو به ويذاكره.

1) Ibn Hallikān n° vol.

2) Am oberen Rand fol. 117 findet sich der folgende kreuz und quer geschriebene

وَقَرَأْتُ بِأَخْطِ الْخَطِيبِ مُحَمَّدَ بْنَ مُحَمَّدَ بْنِ مُحَمَّدَ بْنِ الْحَسَنِ الْأَسْكَافِيِّ الْمَعْرُوفِ بِابْنِ  
قَرْمَا فِي مَجْمُوعٍ لَهُ فِي مَا ذَكَرَهُ عَنِ الْحَسَنِ بْنِ زُولَاقٍ قَالَ كَانَ بَيْنَ ابْنِي وَبَيْنَ مَنْصُورِ الْفَقِيهِ مَجَاحِرَةٌ  
فَجَاءَنَا يَوْمًا فَنَادَانِي وَقَالَ أَعْطِ هَذِهِ الرِّقْعَةَ أَبَاكَ فَأَعْطَيْتُهُ أَبَاهَا فَقَرَأَهَا وَنَزَلَ إِلَيْهِ فَلَمَّا كَانَ بَعْدَ



معاني الشعراء المستكسنة والفاظه المستبدعة يحضني على الوقوف عليه فلما وقفت عليه  
انشدني متمثلاً

انا المعبدى فاسمع نى ولا تترنى

وسكن العراق وفيه يقوله (من الخفيف)

لَمْ تَكُنْ بِالْعِرَاقِ دَارِي وَلَكِنْ لِهَوَاكُمْ سَكَنْتُ أَرْضَ الْعِرَاقِ 5  
وذاكرت فيه احد الادباء بمصر واعلمته اني وقفت على ديوانه فلم ار فيه ما يصلح للاختيار  
فانشدني له ابياتنا لم افف عليها ولا على ما يقاربها في ديوانه المذكور الا ان تكون في  
نسخة اخرى (من الوافر)

اِذَا نَفَخْتَ رِيَّاحَ الْغَوْرِ يَوْمًا      فَاِنَّ الدَّمَعَ يَنْجِدُنِي وَيُعْرِى  
تَذَكَّرْنِي الَّذِي قَدْ غَابَ عَنِّي      فَيَا قَانِي وَالْقَاهُ بِذِكْرِ  
نَأَى عَنِّي فَقَلْبِي مِثْلُ بَرْقٍ      وَأَجْفَانِي سَحَابٌ ذَاتُ قَطْرِ  
وَبَا لَهْفِي عَلَيْهِ ثُمَّ لَهْفِي      نَأَى يَنَوَاهُ يَوْمَ الْبَيْنِ صَبْرِي  
أَبَيْتُ مُعَلَّلًا رَوْحِي بِرُوحِ      التَّسْنِيمِ مِنْ أَرْضِهِ آيَانَ يَسْرِي  
وَلَا وَاللَّهِ مَا ذَاقَتْ جُفُونِي      مَنَامًا لَا وَلَا أَخْلَيْتُ ذِكْرِي  
وَوَا أَسْفَى عَلَى أَنْ ذُبْتُ شَوْقًا      وَأَحْسَبُهُ بِذَلِكَ لَيْسَ يَذْرِي 15

وَمِنْ كِتَابِ نَجُومِ السَّمَاءِ فِي حَلَى الْعُلَمَاءِ

ابو الحسن منصور ابن اسماعيل الفقيه

ذكر القرطبي انه من علماء الفسطاط دخل الى بغداد ومدح بها الخليفة المعتمد

بقوله (من الكامل)

مَا وَاحِدٌ مِنْ وَاحِدٍ      أَوْلَى بِمَاجِدٍ أَوْ مُرَوِّ  
مِمَّنْ أَبَوُهُ وَجَدُهُ      بَيْنَ الْخِلَافَةِ وَالنُّبُوَّةِ 20

وذكر انه كان ثقيفا شاعريا ولزمه التعريف بالفقيه ومات في سنة اربع وثلاثمائة<sup>1</sup> وله مقطعات

كثيرة في الزهد والحكم والامثال منها قوله<sup>2</sup> (من البسيط)

\* قَالُوا أَلَعَمَّا مَنْظَرٌ قَبِيحٌ      قُلْتُ لَقَقْدَى لَكُمْ يَهُونُ Fol. 116.

1) Randbemerkung: انه توفي سنة ست وثلاثمائة قل ذلك ابن زولاق في كتابه

نُصَاةُ مِصْرَ.

2) Brit. Mus. Or. 464, fol. 58.

\* ذَكَأُوهُ صَيَّقَلُهُ وَلَقَطَهُ جَوْفَرُهُ

وقوله وقد ولّى الجيزة (من الرمل)

عَلَّتِ الْأَجِيرَةُ قَدْرًا عِنْدَ مَا حَلَّ فِي أَرْجَائِهَا النَّدْبُ عَلَى  
أَخْصَبَتْ سَهْلًا وَوَعْرًا وَكَذَا كُلُّ أَرْضٍ يَتَوَلَّاهَا أَلْوَى<sup>1</sup>

وقوله (من المتقارب) 5

لَأَمَّاكَ تُدْعَا عَسَى أَنْتَنِي أَرَى النَّاسَ مَا أَحَمَدُ نَهَجَهَا  
وَكَيْفَ تَكُونُ كَعِيسَى الْمَسِيحِ وَأَمَّاكَ مَا أَحْصَيْتُ فَرْجَهَا

وقوله (من الكامل)

وَمَنْكَرِشَ أَصْحَا يُحَلِّفُ سَفْلَهُ لَعَسَاهُ لَا يُشْكََا إِلَيْهِ وَيُشْكُرُ  
وَيَقْصُ لِحَيْتَهُ فَإِنْ تَبَادَيْتَهُ وَأَمَّاكَ مِنْهُ مُحَلِّفٌ وَمُقْصِرُ

10

وقوله (من الرمل)

لَيْتَ مَنْ لَمْ وَعَنَفَ نَظَرَ الطَّبْيِ الْمُشْتَفِ  
وَرَأَى حُسْنَ تَثْنِي ذَلِكَ أَلَقَدَ الْمُهَفِّفُ  
قَمَرٌ خَدَاهُ وَرَدَى وَلَمَّا لِي قَرُفُ  
فَهُوَ أَلْوَرْدِي خَدَا وَهُوَ الشَّهْدَى مَرْشَفُ  
جَهْدَ الْبَدْرِ بَأَنَ يَأْخُكِيهِ حُسْنًا فَتَكَلَّفُ  
مَا عَلَى اللَّيْنِ عَظْفًا وَقَوَّامًا لَوْ تَعَطَّفُ  
أَهْ لَوْ أَسْعَدَ بِالْوَصْلِ أَخَا عَشْفٍ وَأَسْعَفُ  
فَسُلْوِي مَا جَرَا قَطُ وَدَمْعِي مَا تَوَقَّفُ

15

20 ومن كتاب الريحانة في حلى اهل الديانة

ابو عبد الله محمد بن ثابت بن ابراهيم الكيخاني

اخبرني جماعة من المصريين انه كان من عبّاد الفسطاط الملازمين للقرافة وجبل المقطم وكان  
مذهبه الاعتزال وهو من فضلاء المائة السادسة ووقفت على ديوانه وهو مشهور عند الناس  
قريب من افهام العامة غير مريض عند صدور الشعراء واصحاب غوص الكلام وفسان النظام  
ولم اكتب من ديوانه وقد صاحرت من اختياره ومطالعت شيئا تهش النفس اليه وانما \* اوردت<sup>25</sup>  
ترجمته لشهرة ذكره وديوانه وكثيرا ما يباع في سوق الفسطاط وسوق القاهرة وكان من لا يعرف

Fol. 115.

1) So am Rande anstatt: على حلها الندب على.

## ومن كتاب الياقوت في حلى ذوى البيوت

ناصر الدين الحسن ابن شاو\*

Fol. 113.

يُنسب إلى الوزير شاو الكنانى وزير العاصد الخليفة بمصر ومنشوءه ومسكنه إلى الآن بالفسطاط وهو على ما فى علمى حتى يبرزف اجتمعته به وهو يتولى لسلطان مصر معدن الزمرد فابصرت ٥ شخصا محسداً من الفضائل معنونا عن بيته بما يبدو عليه من كرم الشمايل وهو عندى من افراد شعراء العصر المتغلغلين فى الغوص على المعانى الحائزين من غايات الاحسان ما يقصر فى اطرافه عنه المثلث والمثنائى ومما انشدنى لنفسه فجعلته فى هذا الكتاب شعاعاً دالاً على شمسهِ قوله

وروضة تروى الغصن بها لما قفزاً فيها التسيه الشمال  
قد جن فى أرجائها جدولها فهو على وجه الثرى مسلسل 10

وقوله (من الرجز)  
قلت وقد أسبل من جفونه در دموع ووادى ذاهل  
واعجبا من ترجس فى روضة يقطر منه الماء وهو دابل

وقوله (من السريع)  
وابابى ظبى له وجنة تدماً من اللاحظ واللامس 15  
ياخرسها طرف له ناعس واعجبا من حارس ناعس

وقوله (من الكامل)  
بما من أدار مدامه من ريقه وحبا بها الثغر الشنتيت الأشنب  
نفاخ خدك بأعدار ممسك لاكنه بدم القلوب محضب

20 وقوله 1) وهو من أعجب ما قيل وقد رام معارضته معاصرون له فقصروا عنه  
لا تشق من آدمى فى واد بصقاه  
كيف ترجو منه صفوا وهو من طين وماء

وانشدنى لنفسه فى الامير سيف الدين بن سابق صاحب اعمال الديار المصرية الشاعر المجيد للليل القدر فى معانى الغوص الذى تلقى ترجمته فى القاهرة

(من الرجز)  
يأيها السيف الذى أحسانه مشهرة 25  
افديك سيفاً لم يزل يروقنا منظره

وله نوادر مطربة منها أن رجلين من اهل الفسطاط تقدما اليه فقال احدهما لي عند هذا كذا وكذا زبدية من ألوان الطعام قدمتها اليه وقد ورد من سفر ووصلت انا من سفرى هذه فلم يقدم لي مثلها فقال يا ولى الدولة اسمع ما يقول كريم الدولة فانقلب المجلس ضحكا.

Fol. 112.

### عبد الحكيم بن اسحق \*

اخبرني الرشيد بن عبد العظيم صاحب تاريخ مصر أنه كان يعرف بابن العرق وولى نيابة ٥ للحكم بالفسطاط والخطابة بالجامع العتيق وكانت وفاته سنة ثلاث عشرة وستمائة وانشدني له  
نَفْسِي فِدَاؤُكَ كَمْ أَمُوتُ مُعَذَّبًا غِي مُقَلَّتَيْكَ وَوَجَنَّتَيْكَ وَتَغْرِكَ  
مَا قُلْتُ أَصْبَحَ لِي الصَّبَاحُ بِوَجْهِهِ إِلَّا أَنْتَنَيْتُ إِلَيَّ الدُّجَا مِنْ شَعْرِكَ  
ثم وجدت ذكره في تقييد بخط صاحب كمال الدين ابن ابى جردة وهو رجل فاضل شاعر  
حسن الشعر قدم حلب في ايام الملك الظاهر وانشد له بيتين عليهما في قلعة حلب وقد 10  
شاهد شخصاً رما بقوس سهماً فوق في كبد رجل فقتله (من البسيط)

أَخْرَجْتَ مِنْ كَبِدِ الْقَوْسِ ابْنَهَا فَعَدْتُ تَنِي وَالْأَمُّ قَدْ تَحْنُو عَلَيَّ الْوَلَدِ ١  
وَمَا دَرْتُ أَنَّهُ لَمَّا رَمَيْتَ بِهِ مَا سَارَ مِنْ كَيْدٍ إِلَّا إِلَيَّ كَيْدِ

وانشد له ١ (من الكامل)

قَامَتْ تَطَالِبُنِي بِلَوْلُو تَحْرِهَا لَمَّا رَأَتْ عَيْنِي تَجُودُ بِدَرْهَا 15  
وَتَبَسَّمتْ عَجَبًا فَقُلْتُ لِصَاحِبِي هَذَا الَّذِي ابْتَسَمَتْ ٢ بِهِ فِي تَغْرِهَا

وكتب الى صاحب عبد الله بن علي بن شكر وكان قد صرف عن الخطابة (من الخفيف)

مَتَّ جُوعًا وَأَنْتَ حَيٌّ كَرِيمٌ وَبَلَاءٌ كَمَا عَلِمْتَ عَظِيمٌ  
وَدَيُونٌ جَلَّتْ عَلَيَّ مَعَ الْفَقْرِ وَهَذَا هُوَ الْعَذَابُ الْأَلِيمُ

وكتب تحتها وقد عز الامر وضاق الخناق وجاءت من الفقر أمور لا تطاق (من الكامل) 20

فَلَا تَقُلْ بَابَ غَيْرِ بَابِكَ أَرْجِعْ وَبَاقِي جُودٍ غَيْرِ جُودِكَ أَطْمَعُ ١  
سَدَّتْ عَلَيَّ مَسَالِكِي وَمَذَاعِبِي إِلَّا إِلَيْكَ فَذَلَنْتُ مَا أَمْنَعُ  
فَكَأَنَّمَا الْأَبْوَابُ بَابُكَ وَحْدَهُ وَكَأَنَّمَا أَنْتَ الْخَالِيقَةُ أَجْمَعُ

وبقى بعد هذه الرقعة أربعة اشهر ومات.

1) Ibn Hallikān n° ٩.

2) Ibid.: انتهت.

بُسِطَ الرُّوضُ أَخْضَرًا فِي ذَرَأِهَا قَبَدَتْ مِثْلُ أَنْجَمٍ فِي سَمَاءِ

وقوله

(من الخفيف)

لَا تَلُمْنِي عَلَى الشَّهَادِ إِذَا مَا دَارَتْ أَلْكَاسُ وَالْحَبِيبُ أَمَامِي  
لَذَّةُ الدَّهْرِ أَبْرَزَتْ بَعْدَ مُطْلِ أَنْرَانِي مُصِيعَهَا بِأَلْمَنَامِ

5 وقوله

(من الكامل)

لَا يَنْ عَدُوَّكَ أَنَّهُ فِي أَمْرِ كَالنَّارِ يُطْفِئُهَا أَنْسَابُ أَلَمَاءِ  
وَأَتْرَكَ مَقَالَةً مَنْ يَقُولُ فَأَتَمَّا الْمُسْعُودُ ذُو الْأَحْسَادِ وَالْأَعْدَاءِ

واخبرني احد من صحبه انه كان معه يوما فجاءه غلامٌ وقدم اليه حبة كثيرا فصنع ابياتا  
لم يحفظ منها الا قوله

وَأَقَا بِحَبَّتِهِ كَمَثَرًا وَمَا أَحَدٌ قَبْلِي تُمَشَا أَلَمِ الْأَغْصَنِ وَالْتَمَرِ  
وقد ذكر لي غيره ان هذا البيت للفصيح العجلي بن جزيبة ابن عمر.

10

### من كتاب الأحكام في حلى الحكام \*

Fol. 111.

#### قاضي قضاة الفسطاط ابو المكارم محمد بن عين الدولة

اصله من الاسكندرية ومنشؤه ولايته الدائمة وجاءه بالفسطاط ولّى فيها قضا القضاة فاتصلت  
15 أيامه وكان في ولايته من اعجاب الحكام لانه كان ذا نواذر ونطاييب وكان بلادياء اشبه منه من  
القضاة حلوا النظم والنثر ومع هذا كله فانه قد أجمع الملاء من اهل ولايته على زهده وتودعه  
مع طول ولايته على ان لا ينتهمه احد بدرهم واحد اخذه في حكم وكان السلطان الكامل يعظمه  
ويستطيب مجالسته ويستكثر منها وقد حضرت مجلسه بالفسطاط عند قدومي من اذربيقية  
في مدة سلطان مصر الان ولما رجعت الى الاسكندرية بلغني نعيه ومات وقد طال عمره ونيف  
20 على الثمانين وكان الكامل قد سألني عن سنه فقال ارتجلا

(من البسيط)

يَا سَأَلِي عَنْ قُوَى جِسْمِي وَمَا فَعَلْتُ فِيهِ السَّئُونَ إِلَّا فاعلمه بمسنا  
قَاءَ الثَّلَاثِينَ أَحْسَسْتَ الْفُتُوَّ بِهَا فَكَيْفَ حَالِي فِي قَاءِ الثَّنَانِينَا

(من الكامل)

ومما كتبت من شعره قوله

سَلْتُ عَلَيْكَ سُبُوقَهَا الْأَجْقَانُ وَتَمَائِلَتْ بِكَ لِلْهَوَى الْأَغْصَانُ  
وَتَعَطَّفَتْ بِكَ لِلْمَعَاطِفِ رِقَّةٌ أَمْسَتْ تُقَرُّ لَهَا الصَّبَا وَالْبَيَانُ  
اللَّهُ مِنْ تِلْكَ الْأَجْفُونِ وَسِحْرِي يَا نَائِمًا وَغَرَامُهُ يَفْظُنُ

25

فقال ولم قلت

(من المتقارب)

لَأَنَا نَرَى أَوْجَهَا كَالْبُرُودِ وَنَحْنُ بِهَا فِي ظِلَامِ أَلَمْنَا

فقال

(من المتقارب)

لَحَا أَلَّهُ هَذَا الزَّمَانَ الَّذِي يَنْبِيكَ الْأَنْسَامُ بِأَرْبَابِهَا

5

(من الطويل)

وقوله من قصيدة يمدح بها الملك الكامل

وَالْيَلِكُ وَلَا دُلْنِي كَيْفَ أَصْنَعُ  
وَمِنْكَ اسْتَفْدَنَا كُلَّ مَا جَدَّ وَسُودَ  
تَرَكْنَا جَمِيعَ النَّاسِ شَرْقًا وَمَغْرِبًا  
وَنَحْوَكُ أَوْصَعْنَا الْمَطَى تَبَقْنَا  
سَلَامٌ عَلَيَّ تِلْكَ الشَّمَائِلُ أَتَيْهَا  
لَكُمْ يَا بَنِي شَادِي كَمَا شَاءَتْ أَعْلَى  
وَمُلْكُكُمْ بِالْجُودِ وَالْجِدْمِ وَالْتَقَى

10

Fol. 110.

(من الطويل)

ومنها

فَيَا سَاكِنِي قَصِّرْ عَلَى الْبَيْلِ قَدْ غَدَا  
نَدَاكُمْ بِأَحَارٍ لَيْسَ يُخَصَّرُ فَبُضْهَا

15

(من البسيط)

ومن شعره قوله

وَأَلْهَقَ نَفْسِي وَوَا حَدَى دَوَا حَزَنِي  
بَذَلْتُ رُوحِي فِي أَدْنَى تَوَاصُلِهِ  
وَكَلَّمَا رُمْتُ مِنْهُ مَا أَهْرُ بِهِ  
وَكَيْفَ أَطْمَعُ مِنْهُ فِي الْوُصَالِ وَقَدْ  
يَا مَنْ أَحَلَّ دَمِي رَفَقًا فَقَدْ فَعَلْتُ  
أَلَّهُ فِي مَهَاجَةٍ أَتَلَقْتُهَا كَمَدَا  
هَذِي حَيَاتِي وَأَقْسَتْ لِلْوَدَاعِ فَقُلْ

20

(من الخفيف)

وقوله

أَحَدُ بِالْعُودِ أَكُوسِ الْقَهْبَاءِ  
نَقَضَتْ رَاغَةَ الْغَيَْامِ عَلَيْهَا  
وَلَدَيْنَا مُقَطَّعَاتٌ عَلَيْهَا

25

فَسَاعِدِ اللَّيْلَ شَرَابَهَا<sup>1</sup> وَخُذْ مِنْ التَّسْكِرِ لَهَا<sup>2</sup> مُصْرَعًا  
فَقَدْ بَدَّلْنَا لَكَ أَرْوَاحَنَا لَمَّا رَأَيْنَاكَ لَهَا مَوْضِعًا

(من السريع)

فَجَاوَبَتْهُ

يَا سَيِّدًا يَسْمَعُ مَا قَدْ دَعَا خُذْنِي كَمَا أَلْزَمْتَهُ مُسْرِعًا  
مُنَادِمًا مَا شِئْتَ أَعْمَالَهَا كَأَسَا تُرِبْنَا لِلْسَنَاءِ مَطْلَعًا  
تَشْرِبُهَا حَتَّى تَرَى أَلْهَمَ لَا يُهْدِي وَلَا يُذِرِي لَنَا مَوْضِعًا

5

### من كتاب بلوغ الامال في حلى ولاية الاعمال البرهان ابراهيم ابن الفقيه نصر

من مشاهير عمال الخراج وامثال سكران الفسطاط وبيت بنى نصر الى الان هنالك مشهور نابه  
القدر مذكور وكان برهان الدين من \* افاضل الادباء ومجيدى الشعراء اخبرني به غير واحد<sup>10</sup>  
من المصريين وكان كثيرا ما يتولى النظر على دواوين الخراج بالصعيد ومات معذبا على الاموال في  
مدة صاحب مصر الان واخبرني من كان يصحبه ان وفاته كانت سنة اربعين وستمائة واحسن  
ما انشدت له قوله  
(من السريع)

اَفْتَتِطِفُ السُّودَاءَ مِنْ لَحْيَتِي اَخْذًا مَعَ الْبَيْضَاءِ اِنْ تُشْرِفُ  
فَتَتَخَلَّفُ الْبَيْضَاءُ اَمَثَالَهَا وَتَغْضَبُ السُّودَاءَ فَمَا تَتَخَلَّفُ  
حِمَاةُ السُّودَانِ مِنْ قَاهِنَا يَعْرِفُهَا مَنْ كَانَ لَا يَعْرِفُ

15

ولما ولي الصعيد ذكره صاحب له بصدقة له قديمة فوقع له ان اولى الناس بابراهيم للذين  
اتبعوه وكان في موقفه المذكر ابيات جعل في جوابها  
(من السريع)

أَقْلًا بِمَنْ ذَكَرْنِي وَدَّهْ فِي أَلْزَمِي الْعَاطِلَ أَهْلًا بِهِ  
فَقُلْ لَهُ فِي الْقَلْبِ مِنْ حَبِّهِ أَضْعَافُ مَا يُخْفِيهِ فِي قَلْبِهِ  
أَنْسِنِي فِي مَا مَضَى مُفْضِلًا لَا أَوْحَشَ الرَّحْمَنُ مِنْ قُرْبِهِ

20

واخبرني العماد السلمي قل وقعت معه يوما بالقاهرة بين القصرين فمر بنا سرب بعد سرب  
من غلمان الاتراك فقلت  
(من المتقارب)

لَحَا أَلَّهُ عَيْشَتَنَا اَنْنِي أَرَى أَلَمَوْتَ وَاللَّهِ خَيْرًا لَنَا

1) Ibid.: في شربها.

2) Ibid.: بها.

دولة بنى طغج ووجدت في تاريخ الروذباري في خلفاء مصر المعروف ببلشكر الأدباء أن جعفر ابن الفضل مات في صفر سنة احدى وتسعين وثلاثمائة ووجدت له من الشعر المنسوب ما احسنه قوله

مَنْ لِي بِصَاحِبَةٍ مَنِ اِذَا اَغْصَبْتَهُ وَسَخَطْتُ كَانَ اَلْحِلْمُ رَدَّ جَوَابِهِ  
وَإِذَا طَرِبْتُ اِلَى الْمَدَامِ سَكِرْتُ مِنْ اَخْلَاقِهِ وَطَرِبْتُ مِنْ آدَابِهِ  
وَتَرَاهُ يُصْغِي لِلْاَحْدِيثِ بِسَمْعِهِ وَيَقْلِبُهُ وَلَعَلَّهُ اَذْرَأَ بِهِ  
وجدت له منسوبًا بخط صاحب الكبير كمال الدين بن ابي جرادة<sup>1</sup> (من البسيط)  
مَنْ اُخْمِلَ النَّفْسُ اَحْيَاهَا وَرَوَّحَهَا وَلَمْ يَبْتَ طَاوِيًا مِنْهَا عَلَى ضَجَرٍ  
اِنَّ الرِّيحَ اِذَا اُشْتَدَّتْ عَوَاصِفُهَا فَلَيْسَ تَرْمِي سِوَى اَلْعَالِي مِنْ<sup>2</sup> اَلشَّجَرِ

10  
Fol. 108.

### من كتاب اردية الشباب في حلى الكتاب\*

ابو الفرج الموقفي الكاتب المصري

وجدت له منسوبًا في كتاب دمية الباخري  
نَاعُورَةٌ تَحْسِبُ فِي صَوْتِهَا مُتَيِّمًا يَشْكُو اِلَى زَاوِي  
كَأَنَّمَا كِيَرَانُهَا عَصِيَّةٌ رُمُوا بِرَيْبِ اَلزَّيْتِ اَلْجَائِرِ  
قَدْ مَنَعُوا اَنْ يَلْتَقُوا فَاَعْتَدَا اَوَّلُهُمْ يَبْكِي عَلَى الْاٰخِرِ  
وسألت عنه من يلتمس عنده معرفة هذا الشأن من علماء مصر فلم اجد من يميزه ويبينني  
على ما وجدت بل يقول لي اكثر من أسأله انه من كتاب الفسطاط لأن بها دارا مشهورة  
تعرف بدار الكاتب الموقفي فملت الى ذكر ترجمته بالفسطاط ووقفت على ترجمته في كتاب  
الحريدة وقد نسب له العماد هذه الابيات ولم يذكر من شأنه ألا ان قال احد كتاب مصر  
من الطبقة الأولى

20

### صالح بن رشدين

وجدت في تاريخ القرطبي موصوفًا بالكاتب المصري وانه قال كتب الي ابو علي احمد بن  
صدقة الكاتب يدعوني سنة ثلاث وخمسين وثلاثمائة  
بِاَللّٰهِ يَا صَالِحُ قُمْ مُسْرِعًا اِلَى عَقَارِ اَدْرَكْتَ تَبَعًا<sup>3</sup>  
(من السريع)

1) Ibn Hallikān, n° 132, al-Kutub I, p. 134; übers. HAM.-PURGST. IV, p. 76.

2) al-Kutub I. c.: تقصف الا على.

3) Jatima I, p. 339.



(من الرمل)

أَنَا بِأَلْفُسْطَاطِ ثَاوٍ وَنَعِ أَلَلَّاتِمَ يَلَحَا  
كَمْ بِهِ مِنْ غُصْنِ بَانٍ قَدْ غَدَا يُطْلَعُ صُبْحَا  
أَنَا لَا أَتْرُكُ مَصْرًا لَا وَلَا أَذْكَرُ شَرْحَا

(من الكامل)

٥ وبعد هذا وهو القائل

يَا مَنْ أَطَالَ قَطِيعَتِي يَوْمَ الْوَصَالِ مَتَى يَكُونُ  
عَاجِلُ خَلَاصِي بِاللِّقَا \* فَأَنِّى بِبَيْدِ الْمُنُونِ

(من البسيط)

والقائل

مَا زِلْتُ أَشْرَبُهَا وَأَلْحَبُ ثَالِثَنَا وَالْبِدْرُ رَابِعَنَا صَفْرَاءُ كَالشَّرِّ  
حَتَّى بَدَا الصُّبْحُ مِنْ لَلَاءِ غَرَّتْهُ وَعَرَجَ اللَّيْلُ فِي الْأَصْدَاغِ وَالطَّرَرِ

10

ثم وقعت على كتاب الدُمَيَّة للباخرزي فوجدت هذين البيتين منسوبين للزبيدي ولا أذكر من امره غير هذا.

### من كتاب تلقيح الاراء في حلى الحجاب والوزراء ابن جدار

15 ذكر القرطبي انه كان مختصا بالعباس بن احمد بن طولون الذى ثار ببصر على ابيه فلما استبد بالسلطان استوزره وخرج معه الى بَرْقَة فظفر به احمد بن طولون حين سيف له ابنه اسيراً فقتل ابن جدار \* شر قتلة وقال القرطبي ان العباس بن طولون لما هم بالانحلال من طاعة ابيه في مصر كان مرتبك الراى فصنع ابن جدار قصيدة يحرضه منها (من البسيط)

أَذَا قَمَمْتَ فَلَا تَرْجِعْ وَقُمْ وَثِبْ فَأَنْتِ أَرْفَعُ مَنْ يَسْمُو إِلَى الْوُثْبِ

20 ولم ينشد منها غير هذا البيت

### ابو الفضل جعفر بن الفضل ابن الفرات

بنو الفرات ذوو بيت جليل بالعراق ولوا وزارة الخلفاء على ما هو مذكور في كتاب بغداد وسكن منهم مصر الفضل بن جعفر بن الفرات وكان وزير الشام ومصر من قبل الراضى وغيره من خلفاء بنى العباس وكان الاخشيدي سلطان مصر والشام يعظمه وقد ولي وزارة الخلافة ببغداد 25 على ما هو مذكور قبل في ترجمة الاخشيدي ووجه عن ابنه ابى الفضل فلم يتركه الاخشيدي ينوجه الى وزارة بغداد واقام وزيراً لمصر والشام وعاش بعد الاخشيدي ودبر ملك ولده الى ان زالت

عَصَابَةً مَا رَأَى<sup>١</sup> جَيْدُ الزَّيْمَانِ لَهُ قَلَائِدًا هِيَ أَبْهَى مِنْ سَجَايَاهَا  
لَمْ يَخْلُفِ اللَّهُ شَيْئًا قَطُّ أَكْثَرَ مِنْ حَاجَاتٍ قَصَادِهَا إِلَّا عَطَايَاهَا

### ابو ابراهيم الحسين بن ابراهيم بن أحمد الرّسى

الرّسّيون من ولد الحسن بن علي بن ابي طالب رضى الله عنه ونسبهم الى الرّسّ جبل بين اليمن وعبان وقد ذكرت انسابهم ومفاخرهم في مكانها من كتاب حَلْيِ الرّسّ في حَلْيِ اليمن<sup>٥</sup> في مدينة صعدة حيث توارثوا الامامة وسكن منهم عصر جماعة ولما طالعت تاريخ مصر للقرطبي رأيته قد ذكر رجلا رفيع القدر كثير التواضع فقال في اثنائه وصفه وكان كما قال الحسين بن ابراهيم الرّسى (من الخفيف)

لَمْ تَنْتَهْ وَهِيَ فَاقَتْ النَّاسَ حُسْنًا وَحَقِيقٌ بِمِثْلِهَا أَنْ يَتَبَيَّهَا

ثم قال وهذا الشريف الرّسى هو الذي كان بينه وبين تميم بن المعزّ مجاوبات بالنظم وكان<sup>١٠</sup> يكثر التنزه معه في بساطينه وفرجه فطلبت ديوان تميم ابن المعزّ قد حمدت فيه ذكره فمما وقع له فيه من الشعر قوله وقد سأل الامير تميم ما اجتمع عنده من شعره فتشاغل عنه فكتب له بذلك

Fol. 106. \* اَتَى غَرِيمٌ وَالْغَرِيمُ مُطَالِبٌ كَانَ الْمُدَايِنُ مُوسِرًا أَوْ مُعْسِرًا  
يَا سَيِّدِي أَدْعُوكَ مُذَكِّرَ سَالِفٍ مِنْ وَعْدِهِ مَا خَافَ إِلَّا يَذْكُرًا  
15 شَعْرًا كَأَنَّ جَمِيعَ أَلْبَابِ الْوَرَى جُمِعَتْ عَلَيْهِ فَقَصْدُهُ أَنْ يُشْهَرَا  
لَفْظًا كَأَنَّ الْغَانِيَاتِ لَفْظُنَهُ فَنَظَمْنَ مِنْهُ فِي الْقَلَائِدِ جَوْهَرَا  
هُوَ رَوْضَةٌ أُلْفُ يَفِيدُكَ أَخْضَرَا طَوْرًا وَطَوْرًا أَحْمَرًا أَوْ أَصْفَرَا

فاجابه تميم بشعر منه (من الكامل)

20 بَلَغْتَ بِلَاغَتِكَ الْبَدِيعَ وَأَكْثَرَا فَنَظَمْتَ فِي الْأَدَابِ لَفْظًا جَوْهَرَا  
وَشَعَرْتَ حَتَّى كِدْتَ تَمْنَعُ كُلَّ مَنْ حَاكَ الْقَوَايِ فِي الْوَرَى أَنْ يُشْعَرَا

### العلوى الحسينى الزينى المعروف بزبدة

وَجَدْتُ فِي دَفْتَرِ اعْرَانِيَةِ النّجْمِ الرَّجَائِي الْمَشْهُورِ بِجَمِيعِ دَفَائِرِ الْاَدَبِ مَنْسُوبًا لِزُبْدَةِ الْعُلُوّى  
لِلْحُسَيْنِي الزَّيْنِي وَقَدْ لِيَمَ عَلَى طَوْلِ اِقَامَتِهِ بِالْفُسْطَاطِ

١) Ibid.: حلى به ما زهى.

(من المنسرح)

جُعِلَتْ مُهَاجَتِي الْغَدَاءَ لُغْصِي      أَنْ تَتَنَا ثَنَا الْقُلُوبَ إِلَيْهِ  
كُلَّمَا لَاحَ وَجْهَهُ فِي مَكَانٍ      كَثُرَتْ زَحْمَةُ الْعُيُونِ عَلَيْهِ

(من المنسرح)

وقوله في نصرانية

غَدْتُ إِلَى دَيْرِهَا وَمَا وَاقَا      مَا بَيْنَ رُفْبَانِهَا وَفَسَاقَا  
رُودٌ لَهَا وَجَنَّةٌ مُسَوَّدَةٌ      لَوْ مَرَّ وَهَمٌ بِهَا لَأَدَمَاهَا  
يَخْتَشِمُ الْقَطْرُ مِنْ مُقْبِلِهَا      وَيَخْجَلُ الرُّوضُ مِنْ ثَنَائِهَا  
فَقَالَ قَلْبِي لَمْ لَيْسَ تَعَشَّقَهَا      فَقُلْتُ مِثْلِي مَنْ لَيْسَ يَهْوَاهَا  
لِي شَرَفٌ مَا يَكَادُ يَتْرُكُنِي      عَبْدًا لِمَنْ لَيْسَ يَعْبُدُ آلَهُ

6

(من الكامل)

10 وقوله

اسْكَبْ أَبَا عَيْدٍ أَلَّهُ      أَذْيَالُ أَثْوَابِ التَّسْبَاهِي  
وَأَخْلَعْ عَذَارَكَ لَاهِيًا      مَعَ كُلِّ لَاهِيَةٍ وَلَاهٍ  
مَا دَامَ دَهْرُكَ تَأْتِمًا      مَنْ قَبِيلِ حِينِ الْأَنْبِيَاءِ  
وَأَنْعَمُ بِأَبْنَةِ كَرَمَةٍ      مَا أَقْنَصَهَا بِالنَّارِ طَاهٍ  
تَذِرُ الْقَوَى مِنَ الْأَسَا      بَعْدَ التَّعَزُّزِ وَهَوَاهٍ  
وَتَحَسَّهَا مِنْ أَكُوسٍ \*      أَفْوَاهَهَا بِبَيْضِ الشَّقَاهِ  
مَا بَيْنَ يَأْقُوتِ الثَّمَا      وَبَيْنَ بَلُورِ الْمِيَاهِ  
فِي رَوْضَةٍ جِيَزِيَّةٍ      مَنُشُورَهَا الْمَنُشُورِ وَاهٍ  
وَأَطْوَى الْحَدِيثِ مَعَ الْتَدِيمِ      إِذَا تَحَدَّثْتَ الْمَلَاهِي  
وَتَهَنُّ بِالْعَيْدِ الَّذِي      أَيَّامُهُ غُرُّ الْحَجَبَاهِ

15

Fol. 105.

20

(من المنسرح)

وقوله (1)

قَطَعَ قَلْبِي بِمِدْيَةِ النَّيِّ      وَذَرَّ مِنْ مَلَحٍ صَدِّهِ فِيهِ  
وَلَفَّهُ فِي رِقَاقِ جَفَوْتِهِ      وَقَطَعَ الْبَقْلَ مِنْ تَجَنُّبِهِ  
وَقَالَ لِي كُلْ فَقُلْتُ أَكُلْ مَا      أُمِرْتُ قَلْبِي بِهِ وَأُذِيهِ

(من البسيط)

25 وقوله (1)

ذَاكَ الْمَحَاسِنُ لِلدُّنْيَا إِذَا سَفَرْتُ      حَتَّى إِذَا ابْتَسَمْتُ كُنَّا ثَنَائِهَا

1) *al-Kutubī* II, p. ٩٢.2) *Ibid.*: في الدنيا.

فَلَمَّا أَنْ جَلَوْنَاهَا تَنَآىٰ مَنِ الْأَحْزَانِ عَنَّا كُلُّ دَانٍ

وقوله

(من الوافر)

وَحَيَّيْ أَلَمَنْ مَيِّتَ الْأَمْتَانِ  
يُشِيدُ مَا يُوسِسُ مِنْ عِلَافٍ  
يَدَاهُ إِذَا تَسَابَقَتَا بِرِفْدٍ  
إِلَى فُصَاةٍ فَرَسَا رِهَانٍ

5

(من الكامل)

وقوله

عِنْدِي جُعِلَتْ فِدَاكَ مِنْ تَدْمَانٍ  
يَقْلَا لَنَا لِلْوَقْتِ حَيِّنَ يَجِيئُنَا  
يَرِدُ الْمَقَالِي وَهُوَ أَبْيَضُ سَاطِعٌ  
وَلَحَبْدَا كَسَافُورُهُ سَيِّمَا إِذَا  
\* فَاعْزِمِ إِلَى بَلَدِهِ الرُّطْبِ الَّذِي  
وَأَنْعَمَ بِمَا يَأْتِيكَ مِنْ نَسِيرِهِ  
وَأَعِزِّ قَبَا لِي بَعْدَهُ شَيْءٌ سَوَى  
مِنْ قَهْوَةٍ تُجَلَا عَلَيْكَ كُوسَهَا  
وَقَدْ اسْتَنْزَرْتُ مَهْفَهْقًا لِيَغْنَاةَ  
فَأَجْعَلْ لِرُوحِكَ رَاحَةً فِي يَوْمِنَا

10

Fol. 104.

15

(من المنقارب)

وقوله

أَلَا رَبُّ مُلْكٍ لَهُ قَامَةٌ  
يَتِيهِ بِرِفْدٍ كَثِيرٍ الْأَحْرَاكُ  
مَلِيحِ الشَّبَابِ فَصِيحِ اللِّسَانِ  
دَعَاؤُهُ يَوْمًا إِلَى عُنْدِنَا  
فَلَمَّا تَبَدَّدَا لَنَا وَجْهَهُ

20

(من المجتث)

وقوله

وَعَادَةَ ذَاتِ خَدٍّ  
لَوْ قِيلَ لِلْقَمِّ مَنِيَّ  
لَمَا تَمَنَّى سَوَى أَنْ  
يَمْسَى وَيُصْبِحَ فِيهِ

25

(وقوله 1)

وقوله

(من المجتث)

يَا مَنْ تَغَيَّبَ عَنَّا مَا ذَا التَّفَرُّغِ مَتَا  
 أَمَا تَرَى الرُّوضَ فِيهِ لِنَاطِرِ مَا تَمَنَّا  
 وَالرَّبْحُ فِي جَانِبَيْهِ يَهْزُ غُصْنَا فَعُصْنَا  
 وَالْحَبْوُ يَنْشُرُ بَيْضًا مِنَ الْغَيْومِ وَدُكْنَا  
 فَلَا تَدْعُنَا لِكَسْبِ قَالِكُسْبُ يَفْنَا وَتَفْنَا  
 \* فَإِنْ تَكُنْ رُمْتَ رُبْحًا فَإِنَّمَا رُمْتَ غُبْنَا  
 عَاوِدْ إِلَى اللَّهِ وَأَنْعَمْ مَا دَامَ عُدُوكَ لَدُنَّا  
 فَإِنَّمَا الْعُمَرُ بَيِّنٌ يَنْهَدُ رُكْنَا قَرُكْنَا

5

Pol. 103.

10 وقوله

(من الكامل)

أَقْتَصَّ حُرَّةَ خَدِّهِ بِاللَّحْظِ طَرْفَى أَدْ رَنَا  
 فَجَلَدَتْهُ بِدُمُوعِهِ وَالْحَدَّ يَلْزِمُ مَنْ رَنَا

وقوله

(من الوافر)

أَيَا مَنْ مَالُهُ فِي الْجُودِ ثَانٍ وَمَنْ مَعْرُوفُهُ سَلَسُ الْعَنَانِ  
 سُرُورِي أَنْ تَكُونَ الْيَوْمَ عِنْدِي فَعِنْدِي مَسْمَعٌ حُلُوُ الْأَغَانِي  
 وَنَدْمَانٍ يُنَادِ مِنْ بَشَعْرِ جَبِيلِ الْوَجْهِ مَنْ نَسِلَ الزَّمانِ  
 فَجَمَلَنِي بِنَفْسِكَ فَهُوَ يَوْمَ كَمَا تُجَلِّي الْقَصَائِدُ بِالْمَعَانِي  
 فَغَضِبُ الرُّوضِ بِالْأَزْهَارِ تُجَلِّي

15

وقوله

(من المتقارب)

أَيَا مَنْ غَدَا قَطْبُ أَنْعَامِهِمْ تَدُورُ عَلَيْهِ رَحَا قَصْدِنَا  
 نَظْمُتُمْ عَلَيْنَا عَطَايَاكُمْ فَصَغْنَا عَلَيْكُمْ حُلَى حَمْدِنَا  
 فَأَمَّا الْحَبَمَاءُ فَمِنْ عِنْدِكُمْ وَأَمَّا الثَّنَاءُ فَمِنْ عِنْدِنَا

20

وقوله

(من البسيط)

شَرِبْ صَبَاحَ وَلَا رَوَاحَ دُوشِي زَهْرٍ وَخَزْ دُجْنِ  
 أَرْبَعَةً مَا أَجْتَمَعْنَ إِلَّا عَاشَ سُرُورِي وَمَاتَ حُزْنِي

25

وقوله

(من الوافر)

عَرُوسُ مُدَامَةَ جُلَيْتِ عَلَيْنَا عَلَى نَعْمِ أُنْمَالِثِ وَالْمَثَانِي  
 كَسَاهَا الدَّنُّ حُلَّةَ جُلْتَارِ قَطَرَهَا الْمِرْجَ بِأَفْحَوَانِ

وقوله

(من الكامل)

يَوْمَ مِنَ الْأَيَّامِ لَيْسَ بِذُنٍ  
فَاسِقُ ابْنَةِ الْعَنْقُودِ مِثِّي ظَامِيًا  
فَالْأَرْضُ قَدْ بَسَطَتْ لَنَا مِنْ تَبَتُّهَا \*  
مَا فِيهِ غَيْرُ خَلَاةٍ وَمُجَوِّنٍ  
مَا أَنْ يَعْجُجَ عَلَى ابْنَةِ الْعَرْجُونِ  
فَرَشًا مَرَاتِبُهُ أَبُو قَلَمُونِ

Fol. 102.

وقوله وفيه لحن من غناء غيره

(من البسيط) 5

أَعْطَاهُ فِتْنَةُ الْفَتُونِ  
طَبِيَّ طَبَا لَحْظَ مَقْلَتِيهِ  
يَقُودُ أَنْ قَادَهُ التَّتَنِّي  
مَا صَدَّ بَعْدَ الْوِصَالِ إِلَّا  
وَقَدَّهُ غُصَّةُ الْغُصُونِ  
لَهَا جُفُونٌ مِنَ الْجُفُونِ  
كَلَّ جَنَانٍ إِلَى جُنُونِ  
أَجْرَى عَيْرًا مِنَ الْعَيْرِ

وقوله<sup>1</sup>

(من الخفيف) 10

حَلَّ عَقْدَ اللَّثَامِ عَنْ بُسْتَانِ  
رَشًا تَنْعَمُ الْعَيْرُ بِمَا فِي  
مَا التَّقَى حُسْنُهُ بِنَا قَطُ إِلَّا  
وَأَنْتَنِي كَانَتْ خُوطُ اللَّبَانِ  
خَدَّهِ مِنْ شَقَائِقِ النَّعْمَانِ  
رَدْنَا عَنْ مَحَاجَةِ السُّلُوفَانِ

وقوله

(من البسيط)

قُمْ قَاقِلِ الْكَاسِ قَهَى حُبْلَى  
وَفِي مُهْرٍ أَرْبَا نَبَاتٍ  
وَأَنْعَمَ بِإِسْقَاطِ كُلِّ هَمٍّ  
لِلرَّاحِ فِي بَطْنِهَا جَنِينٌ  
فِي كُلِّ وَجْهِ لَهَا عَيْونٌ  
مِنْ قَبْلِ أَنْ تَسْقُطَ الْغُصُونُ

وقوله

(من الرمل)

يَوْمَنَا يَوْمٌ مُجَوِّنٍ  
بَيْنَ دُرٍّ فِي لُجَجَيْنِ  
وَدَنَانِيرٍ بِهِارٍ  
عَنْ خُدُودٍ وَعَيْرٍ  
مَحْرُومَةٍ فِي سُكُونٍ  
مِنْ نَدَا فِي يَاسَمِينٍ  
فِي هَمَائِي غُصُونٍ  
عَنْ خُدُودٍ وَعَيْرٍ

وقوله<sup>2</sup>

(من السريع)

لَنَا أَخٌ يُحْسِنُ أَنْ يُحْسِنَا  
قَدْ عُرِفَتْ رَوْضَةُ مَعْرِوفِهِ  
إِذَا تَبَدَّ وَجْهُ أَحْسَانِهِ  
رِصَا<sup>3</sup> لِلْجَانِينِ عَذَبَ الْجَنَّا  
بِأَنْهَا تَنْمِيتُ زَهْرَ الْغِنَا  
تَنْزَهَتْ فِيهِ عَيْونُ الْمُئْمِنَا

1) Vgl. *al-Kutubī* II, p. ٩٢.2) *Jatīma* I, p. ٣٣١.3) *Ibid.*: جنا.

قَوْمٌ إِذَا مَا أَلْرَجَاءَ يَهْمُهُمْ قَامَ لَهُ جُودُهُمْ عَلَى قَدَمٍ  
 \* تَأْمَنُ عَيْنُ الْمُقِيمِ بَيْنَهُمْ مَنْ أَنْ تَرَى قُبْحَ صُورَةِ الْعَدَمِ  
 أَنْ جَمَعَ الْمَاجِدُ أَدْرَكَهُ عَلَى مَا رَكِبُوا مِنْ سَوَائِقِ الْهَمِ  
 فَلَا تَفْسُهُمْ بِغَيْرِهِمْ أَبَدًا فَلَنْ تَكُونَ الْأَنْوَارُ كَالظُّلَمِ

(من الطويل)

5 وقوله

أَيَا مَنْ غَدَا يُعْنَا بِحَالِي خِصَابِهِ وَيَجْمَعُ مِنْ أَخْلَاقِهِ كُلَّ مُظْلِمٍ  
 إِلَيْكَ فَمَا تَحْطَى بِوَصْلِ مَلِيحَةِ إِذَا كُنْتَ تَلْقَاهَا بِوَجْهِ مُسْتَحِمٍ  
 وَهَبْهُ أَنَا مِنْهُ شَبَابٌ مُزَوَّرٌ أَتْرَضَا شَبَابًا تَشْتَرِيهِ بِدِرْهَمٍ

(من البسيط)

وقوله

إِذَا أَلْقَيْتَ مَرَّةً كَسَانِي إِذَا أَلْقَيْتَ مَرَّةً كَسَانِي  
 حَلَعْتُ مَتْنِي عَلَيْهِ شُكْرًا حَلَعْتُ مَتْنِي عَلَيْهِ شُكْرًا  
 قَانُ جَفَانِي بِغَيْرِ جَرَمٍ جَفَوْتُهُ مِثْلَ مَا جَفَانِي  
 أَحَقُّهُ مَا وَجَدْتُ حِفْظًا مِنْهُ وَأَرْمِيهِ أَنْ رَمَانِي

10

(من السريع)

وقوله

يَا مَنْ غَدَا رَوْضِي وَبُسْتَانِي وَخِلَ نَسْرِينِي وَرَبَّحَانِي  
 فَمَ يَكِيَانِي تَخْتَلِسُ صَبَاحَةً مَا بَيْنَ أَشْجَارٍ وَأَغْصَانٍ  
 عَلَى غَدِيرٍ تَقَى تَدْرِيحُهُ كَأَنَّهُ مَقْعَدُ سَامَانَ

15

(من الرمل)

وقوله وفيه لحن من غنائته

وَعَذُولُ كَانَ مِنْ قَوْلِي لَهُ لَسْتُ أَتَحَسَّنُ أَجْفُو أَلْحَسَنًا  
 قَالَ لَوْ كُنْتُ أَنَا أَنْتَ لَمَا رَضِيَتْ نَفْسِي لِجِسْمِي بِالضَّنَا  
 قُلْتُ دَعْنِي عَنْكَ وَأَصْنَعْ مَا تَشَاءُ مَا أَنَا أَنْتَ وَلَا أَنْتَ أَنَا

20

(من البسيط)

وقوله

وَشَاعِرُ شَعْرٍ فُنُونٍ لِكُلِّ بَيْتٍ لَهُ طَنِينُ  
 أُنْدَاءُ أَمَثَالِهِ غَزَارُ وَمَاءُ تَشْبِيهِهِ مَعِينُ  
 تُسَاخِنُ عَيْنَ الْعَدُوِّ مِنْهُ قَصَائِدُ كُلِّهَا عِيُونُ

25

(من السريع)

وقوله في هجاء بلدي له

أَنْ تَحُونَا مِصْرَ وَكَمْ مَرْفَعٍ فِيهِ غُصُونُ وَعَرَاجِينُ  
 لَا بُدَّ لِلْأَرْخَانِ مِنْ نَضْبِهَا فِي رُقْعَةٍ فِيهَا الْفَرَايِينُ

وَسَحَابَاتِيبِ الْأَنْهَارِ قَدْ زَانَتْ سَمَاءَ الْخُرَّمِ  
فَاشْرَبَ عَلَيْهَا وَأَسْقَنِي عَنَبِيَّةً كَالْعَنْدَمِ  
فَالْأَرْضُ مِنْ زَهْرَاتِهَا تُجَلَا بِوُشْيِ مُعَلِّمِ

وقوله

(من الكامل)

5

كَشَطَ الصَّبَاحُ بِنُورِهِ مَا خَطَّهُ قَلَمُ الظَّلَامِ  
فَأَجَلُ الْمَدَامِ وَخَذُ بِنَا قَبْلَ السَّنْدَامَةِ فِي السَّدَامِ  
فَالْبَرْقُ يَرْتُمُ كُلَّمَا نَسَجَ النَّسِيمَ مِنَ الْعَمَامِ

وقوله

(من المتقارب)

10

زَحَفْتُ إِلَى خَارِجِي الْعَدَمِ وَتَحَتَ لَوَاعِي جَبُوشِ النَّعَمِ  
فَبَا زُلْتُ أَقْصَدُ آتَاةَ قُلَمَا وَقَعْتُ عَلَيْهِ أَنْهَزَمِ  
وَقِيَّهَاتِ يَلْبِثُ فِي بَلَدَةٍ إِذَا حَلَّ فِيهَا أَمِيرُ الْكُرَمِ

وقوله

(من الوافر)

15

دَكَاةٌ مُرَوِّ حُكْمًا وَعِلْمًا وَرَأَى مُثْمَرَ حِلْمًا وَحَزْمًا  
لَارْطَبَ مِنْ أَقَابِ أَلْمَاءِ طَبْعًا وَأُخْشِنَ مِنْ نُبَابِ الشَّيْفِ عَزْمًا  
فَكَانَ لَهُ نَدَاهُ أَبَا وَأَمَّا فَتَى كَفَلَتْ لَهَا بَيْتَ قُصْدِي

وقوله

(من الكامل)

20 (من الكامل)

كَمْ بَحَّرَ حَرْبٍ نَفْعُهُ أَذِيَهُ وَحَبَابُهُ جَرْدٌ كَمِثْلُ الْأَنْجَمِ  
أَلْقَيْتُ نَفْسِي مِنْهُ فِي اللَّاحِجِ الَّتِي مَن لَمْ يَخْضُهَا ثَابِتًا لَمْ يَسْلَمْ  
فَتَرَكْتُ سَبَاحَ الْعَدَا غَرْقًا وَلَمْ يَبْتَدِلْ مِنِّي غَيْرُ سَيْفِي بِالْأَدَمِ

وقوله

(من الطويل)

25

أَعْدِمَ فُرَادَاكَ هَمَّهُ بِمَدَامَةٍ وَقَدَّتْ وَلَوْنُ أَدِيمِهَا كَالْعَنْدَمِ  
فَكَانَهَا عِنْدَ انْتِظَامِ حَبَابِهَا شَمْسُ النَّهَارِ تَبَسَّمَتْ عَنِ الْأَنْجَمِ

وقوله

(من المنسرح)

أَجُودُ فَبَا أَبْقَى وَرَأَى ذَخِيرَةً وَأَعْطَى فَلَا آسَى وَلَا أَتَنَدَمُ  
وَمَنْ لِي بَانَ لَوْ كَانَ عَمْرِي فِي يَدِي فَأَبْدِلُهُ إِنْ لَمْ يَكُنْ لِي دِرْهَمُ  
فَيَا هَذِهِ لَا تَعْجَبِي مِنْ تَكْرَمِي فَمَنْ كَانَ مِثْلِي كَيْفَ لَا يَتَكَرَّمُ

وقوله

نَاخُنُ بَنُو الْمُعْجَزَاتِ وَالْحَكَمِ وَأَهْلُ بَيْتِ السَّمَاكِ وَالْكَرَمِ



فَلَوْلَمْ يَكُنْ مِنْ نَحْوِكُمْ زَادُ مُقَلَّتِي لَمَّا زَوَّدْتُهُ حِينَ وَلَعَهَا دَمًا

(من السريع)

وقوله 1

أَنْزِ بِصُبْحِ الْوَصْلِ عَيْشِي فَقَدْ صَبَرَهُ لَيْلُ الْقَلَا مُظْلَمًا  
وَأَرِثَ لِمَنْ أَفْلَاكُ أَجْفَانِهِ تَطْلُعُ مِنْ أَدْمُعِهَا أَنْجَمًا

(من الكامل)

5 وقوله

مَنْ عُنْدَنَا أَتَيْتَ الْحَكَمَ وَبِنَا تَعَادَيْتَ الْأَمَمَ  
وَلَبِنَا نَوَالِ هَاطِلٍ يَنْهَهُلُ مِنْ سَحَابِ الْهَمِّ  
قَوْمٌ إِذَا اسْتَرْقَدَتْهُمْ تَرَكُوا مَنْ أَهْلُ النَّعَمِ  
لَوْ لَا هُمْ لِلنَّاسِ سَاءَ عَرَفُوا الطَّرِيقَ إِلَى الْكُرَمِ

(من الرجز)

10 وقوله

وَسَابِقَ مِنَ الْعَجِيادِ أَدَهَمَ  
مُحَاجِلَ أَغْرَ نَهْدٍ مُفْعَمِ  
كَأَنَّهُ مُنْتَعِلٌ بِأَنْجَمِ  
وَوَجْهَهُ مُنْقَطِعٌ بِدِرْهَمِ  
أَسْرَعَ مِنْ هَاجِرٍ إِلَى مُتَيْمِ  
يَرْقَا أَلْعَلَى مِنْهُ بِأَقْوَى سَلَمِ

15

(من الطويل)

وقوله

وَنَهْرٌ مِنَ الْأَنْهَارِ الْقَتْلُ يَدُ الصَّبَا عَلَيْهِ شَقِيقًا نَارُهُ يَتَصَرَّمُ  
كَأَنَّ أَبْيَضَ الْمَاءِ تَحْتَ أَحْمَرَ صَفِيحَةً سَيْفٍ قَدْ جَرَا قَوْفَهَا الدَّمُ

(من البسيط)

20 وقوله

صَانَ قِنَاعَ الْقُنُوعِ وَجْهِي صَيَانَةَ الْغَمْدِ لِلْحَسَامِ  
لَأَتْنِي مَا أَرَى بِعَيْنِي مَنْ هُوَ مِنْ طِينَةِ الْكَرَامِ  
بَدَلْ كُلِّ نَيْ ضَنْةٍ وَبَشَرٍ كَالْبَرْقِ فِي الْعَارِضِ الْجَهَامِ  
يَسْلُوجُ مَلْبُوسُهُ عَلَيْهِ كَمِثْلِ آلِ عَلَى رَغَامِ

(من الكامل)

25 \* وقوله Fol. 100.

يَا نَاجِمُ أَبْرَاجِ الرُّبَا مُتَبَرِّجَاتِ الْأَنْجَمِ

فَصَارَ يُنَاجِي أَلْهَمَ فِي سَبَاحَةِ الدُّجَا  
أَثَارَ عَلَيْهِ أَلْفُ حَرْبٍ هَاجِرَةٍ  
فَعَادَرَهُ لَوْ أَنَّكَ فَوْقَ ذَرَّةٍ  
إِذَا أَلْبَدُ أَرْخَا رَفْرَفًا مِنْ ظَلَامِهِ  
وَقَدْ كَانَ مِنْ نَالِ سَلَمٍ سَلَامِهِ  
مَشَتْ وَهَى لَا تَدْرِي بِهِ مِنْ سَقَامِهِ

وقوله

(من البسيط)

السَّيْنِيَّاتُ وَالْمَقَاتِمُ  
قَدْ نَشَرَتْهَا الرِّبَاضُ مِنْهَا  
فَاتَّبَعَ بِهَا سَكْرَةٌ وَلَا  
فَالْقَضْبُ قَدْ كَلَّتْ بِدَرٍ  
وَالْفَرَجِيَّاتُ وَالْعَمَائِمُ  
لِلْعُرْضِ فِي أَحْسَنِ الْمَوَاسِمِ  
لَمْ تَكُ بَيْنَ التَّجَارِ حَارِمْ  
مَا تَعَبْتَ فِيهِ كَفُّ نَاطِمِ

وقوله

(من الخفيف)

أَيُّهَا الْأَمْرُونَ بِالصَّبْرِ عَمَّنْ  
لَسْتُ أَسْتَحْسِنُ الْجَوَادَ إِذَا لَمْ  
قَدْ بَدَأَ فِي الصَّبِيَاءِ مِنْهُ ظَلَامُ  
يَكُ فِي خَدِّهِ الْأَسِيلُ لِحَامُ

وقوله

(من الطويل)

وَقَالُوا أَلْتَحَا مَنْ كَانَ نُورًا فَاطْلَمَا  
فَقُلْتُ إِذَا قَدْ صَارَ شَرْطَى لَا تَرَ  
وَأَصْبَحَ مِنْهُ أَشْهَبُ أَلْحَدٍ أَدَهْمَا  
أَحِبُّ مِنْ الْأَثَوَابِ مَا كَانَ مُعْلَمَا

وقوله

(من الكامل)

يَا رَبِّ ذَاتِ قَلَاتِدٍ نَارَعَتْهَا  
وَالْبَدْرُ فِي أَفْئِ السَّمَاءِ كَدَرَهُمُ  
حَتَّى بَدَأَ وَجْهَ الصَّبَاحِ كَانَهُ  
وَأَحَالَهَا حَبِيبَ كَسْلَخِ الْأَرْقَمِ  
أَوْ غُرَّةَ مَا بَيْنَ عَيْنَيِ الْأَقَمِ  
صَفْحُ الصَّدِيقِ عَنِ الصَّدِيقِ الْمَاجِرِ

وقوله

(من البسيط)

أَنَا لَيْتَنِي عَلَى مَا أَسَنَّهُ لَنَا  
\* لَا يَرْفَعُ أَتَّصِفُ رَأْسًا فِي مَنَازِلِنَا  
أَنْبَى وَإِنْ كَانَ قَوْمِي فِي الدَّاءِ عَلَمَا  
أَبَاؤُنَا أَلْغَرُّ مِنْ مَاجِدٍ وَمِنْ كَرَمِ  
أَلَّا أَلَى صَاحِبِكَ مِنَّا وَمُبْتَسِمِ  
فَإِنِّي عَلِمْتُ فِي ذَلِكَ أَلْعَلِمِ

وقوله في هجاء ابن الملح

(من المتقارب)

مَحْسِنٌ مَتْنٍ إِذَا ذَاقَهُ  
وَمَنْ يَكُنِ الْمِلْحُ أَصْلًا لَهُ  
فَتَى عَادَ يَنْدُبُ مِنْهُ أَلْفَمَا  
فَكَيْفَ يَكُونُ إِذَا اسْتَطْعِمَا

وقوله

(من الطويل)

أَرَقْتُ لِبَرْقِ قَرَرٍ عَطْفِيهِ فِي الدُّجَا  
رَفَعْتُ لَهُ الْأَطْنَابَ لَمَّا رَأَيْتُهُ  
فَأَرَقْنِي لَأَلَاؤُهُ أَوْ تَصَرَّمَا  
يُطَالِعُنِي مَنْ بَيْنَهَا مُتَبَسِّمَا

فَأَحْصَرْتُ مَا كَانَ عِنْدِي لَهُ  
وَقَدَّمْتُ رَاحًا سَبَبَتْ عَقْلَهُ  
فَقَالَ عِنْدَكَ يَا سَيِّدِي غِنَاءٌ  
فَقُلْتُ تَأْمَلُ تَجِدُ حَاجَتَهَا  
إِذَا لَمْ تُغَيِّنْ فَلَمْ أَظْهَرْتُ

5

وقوله

(من البسيط)

فِي السَّرُوصِ فِي رَوْحٍ مُحَلَّلَا  
فَقُمُ بِنَا نَفْتِرُ عَجُوزًا  
فَيَوْمَنَا بِالصَّبُوحِ عِنْدِي

10 وقوله

(من السريع)

وَحَنْدَرِيْسَ سَرْدُوسِيَّةَ  
تَارَعَتْهَا أَلْتَجَمَ الَّذِي زَارَنِي  
فِي رَوْضَةٍ حَيَاتٍ خُلِجَانِهَا

وقوله

15

(من الكامل)

أَشْرَبَ عَلَى شُرْبِ الْغُيُومِ  
مَا دُمْتَ تَرْفُلُ فِي الصَّبَا  
مِنْ قَبْلِ أَنْ يُمَسِيَ دُجَى

وقوله

Fol 93.

20

(من الكامل)

\* أَلْقَطَرُ بَيْنَ مُنْتَرٍ وَمَنْظَمٍ  
وَأَلْمَاءُ بَيْنَ مُعَرِّجٍ وَمُدْرَجٍ  
رَسْمَانَا فِي فَاخْتِي مُذْهَبٍ  
فَأَشْرَبَ عَلَى لَيْلِ الْبَنْفَسِجِ وَأَسْفَنِ

وقوله

25

(من الكامل)

لَمَّا زَفَا صَوْبُ الصَّبَا  
وَرَأَيْتُ لَيْلَ دُؤَابَتِي  
أَصْبَحْتُ لَا رُودَ أَرَا

(من الطويل)

وقوله

أَسِيرُ لَيْلًا مِنْ غَرِيمِ غَرَامِهِ  
رَأَى الصَّبْرَ لَا يُعْطِيهِ فَضْلَ زَمَامِهِ

لَوْ أَنَّ خِصَالَهُ كَانَتْ ذُبَالًا لَمَا أَحْتَاجَتْ إِلَى الشَّرْحِ اللَّيَالِي

(من الرجز)

وقوله

وَمُسْمِعٌ تَسْمَعُ مِنْ فَضُولِهِ  
مَا يُفْسِدُ الْعَيْشَ عَلَى خَلِيلِهِ  
خُرُوجُهُ أَكْثَرُ مِنْ دُخُولِهِ  
يَقْصُرُ عُمُرُ اللَّهِو مِنْ تَطْوِيلِهِ

5

(من المنسرح)

وقوله (1) وله فيه لحن من غنائه

نَحْنُ أَنْاسٌ نَسْأَلُنَا خِصْلُ يَرْتَعُ فِيهِ (2) الرَّجَاءُ وَالْأَمَلُ  
كُلُّ فِتْنَى لَيْسَ فِي مَوَدَّتِهِ مَدَقٌّ وَلَا فِي خِلَالِهِ خَلْدُ  
لَوْ أَبْصَرَ الْبَاخِرَ قَيْضُ أَنْمِلِهِ (3) قَاضٍ عَلَى وَجْهِ قَيْضِهِ الْخَجَلُ

10

(من البسيط)

وقوله وفيه لحن من غناء ابن الاعرابي

وَصَاحِبٌ لِي مَا تُخَصِّصَا فَصَائِلُهُ إِذَا أَقَامَ بِأَرْضٍ سَارَ نَائِلُهُ  
يُغْشَى بِمَعْرُوفِهِ الْمَعْرُوفُ حَيْثُ سَرَتْ بِهِ الرِّكَابُ وَلَا تُخْشَى عَوَائِلُهُ  
إِذَا التَّشْمُلُ زَهَتْ يَوْمًا بِرَقَّتِهَا فِي مَجْلِسٍ صَحِكتُ مِنْهَا شَمَائِلُهُ

15  
Fol. 97. (من الطويل)

\* وقوله

أَلَا رَبُّ فِتْيَانٍ كَانَ وَجْهُهُمْ كَوَاكِبُ لَيْلٍ غَابَ عَنْهُ هَلَالُهُ  
أَنَحْتُ أَخَايَ فِي فِتْنَاءِ أَخَائِهِمْ قَبْلَ زَالِ مَمْدُونًا عَلَيْهِ ظَلَالُهُ  
وَذَقْنَهُمْ فِي الْأَمَنِ مِنْهُمْ وَفِي الرِّضَا قَبْلَ ذُقْتُ إِلَّا مَنْ حَلَّتْ لِي خِصَالُهُ  
إِذَا جِئْتُ مِنْهُمْ سَيِّدًا تَسْتَبِيحُهُ أَنَا لَكَ مَا تَرْجُوهُ مِنْهُ نَوَالُهُ  
إِذَا أَلَمَرُّ مِنْهُمْ كَانَ جَارًا لِطَارِقِ وَأَسْقَمَهُ الْأَعْدَامُ عَافَاهُ مَالُهُ

20

(من السريع)

وقوله

الْيَوْمَ يَوْمَ الْحَجَامِ وَالرَّطْلِ يَوْمَ مَلِيحِ الْفَرَعِ وَالْأَصْلِ  
فَأَشْرَبَ عَلَى رَوْقِهِ قَهْوَةً كَانَتْهَا وَعْدٌ بِسَلَا مَطْلِ  
فَالْأَرْضُ تَجْلُو نَفْسَهَا بِالْأَدَى فِي جِيدِهَا مِنْ لَوْلُو الطَّلِ

25 (من المتقارب)

وقوله

أَلَا رَبُّ ضَيْفٍ تَقَنَّنَتْهُ وَجِيدُ السَّمَاءِ كَثِيرُ اللَّالِي

1) *Jatima* I, p. ٣٣٢.

2) *Ibid.*: فينا

3) *Ibid.*: أنملنا.

كَغَضَّتَيْنِ فِي دَوْخَةٍ بَعْضُنَا يَبْدُ عَلَى بَعْضِنَا ظَلْمُهُ  
إِلَى أَنْ أَمَدَّتْهُ أَفْعَالُهُ وَوَعَّرَ أَعْجَابُهُ سَهْلُهُ  
فَأَخْلَصْتُ حَبْلِي مِنْ حَبْلِهِ وَمَنْ مَثْلَ صَاحِبِهِ مَثْلُهُ

وقوله

(من البسيط)

يَا طَاعِنِي بِعِتَابِ كَادَ يَنْفُذْنِي  
إِخْلَعْ عَلَيَّ جَدِيدًا مِنْ رِضَاكَ فَقَدْ  
لَوْ لَمْ أَكُنْ لَابِسًا دِرْعًا مِنَ الْأَمَلِ  
رَفَعْتُ بِالْعُدْرِ مَا حَدَقْتُ بِالزَّلِّ

5

وقوله

(من الكامل)

الْغَيْمُ بَيْنَ مُزَرَّرٍ وَمَحَلِّ  
وَالْقُضْبُ بَيْنَ مُقَرَّطٍ وَمَطْوِيٍّ  
وَالْتَبْتُ بَيْنَ مُزَعْفَرٍ وَمَسْشِكٍ  
وَمَدْبِجٍ وَمُطَرَّرٍ وَمَصْنَفٍ  
وَالْقَطْرُ بَيْنَ مُسْرَجٍ وَمُسْلَسِلٍ  
وَمَدْمَلِجٍ وَمُسْتَوِجٍ وَمَكَلَّلِ  
وَمُخْلَوِيٍّ مُعْتَبِرٍ وَمَصْنَدِ  
وَمُعَرَّضٍ وَمُرْصَعٍ وَمُثْقَلِ  
كَانَتْ تَكُونُ مِنَ الطَّرَارِ الْأَوَّلِ

10

(من الخفيف)

\* Fol. 96 \* وقوله وفيه لحن من غنائه

يَا غَزَّالًا رَضَابُهُ سَلْسَبِيلُ  
فَوَحَقَ الرَّسُولُ مَا قُلْتُ شَيْئًا  
قَدْ لُعْدَرِي أَلْسَى رِضَاكَ سَبِيلُ  
مَا أَرَى خَلَّةً يَحُلُّ بِهَا الْكُحْسُ قَبْلَ مَا ذَا يُقَالُ أَنِّي أَقُولُ  
مِنْ جَمِيعِ الَّذِي حَكَاهُ الرَّسُولُ

15

(من الخفيف)

وقوله

يَا مَالِيحَ الدَّلَالِ وَالْأَدْلَالِ  
لَوْ حَلَّتْ هَذِهِ الْأَخْصَالُ وَطَابَتْ  
لَا تُمَتِّنِي بِعِلَّةِ الْأَعْتِلَالِ  
فَتَذَارَكَ حَفِيَّ جِسْمِي وَالْأَلِ  
لَمْ أَكُنْ مِنْ ذَوَائِهَا كَالْخِلَالِ  
لَمْ يَبْنِ لِلْخَيْالِ مِنْكَ خَيَْالِي

20

(من المنسرح)

وقوله

الرَّوْضُ بَيْنَ السُّتُورِ وَالْكِلِ  
فَأَسْتَقْبِلُ الرَّاحَ مِنْ يَدَيِ رِشَا  
لَذِيذِ طَعْمِ الْعَيْنَانِ وَالْقَبْلِ  
وَزَوْجِ الْعُودِ نَغْمَةً فَلَقَدْ  
وَالْقُضْبُ بَيْنَ الْخُلِيِّ وَالْخَلِّ  
أَرْمَلْتُ أَوْتَارَهُ مِنَ الرَّمْلِ  
فَغَرَّةَ الْيَوْمِ مِنْ مَلَاَحَتِهَا  
كَغَرَّةِ الْأَمْسِ عِنْدَ نِي وَجَلِ

25

(من الواثر)

وقوله

إِذَا مَا أَلْعَدُّ خَافَ مِنَ الْمَطَالِ  
فَجَرَّبَنِي تُجَارِبَ أَرِيحِيَا  
عَدَلْتُ بِهِ إِلَى حَرَمِ النَّوَالِ  
يَرُوحُ وَيَغْتَدِي بَيْنَ الْمَعَالِي

وَأَنجُمُ الثَّيِّبِ نُجَلَا فِي قَلَادَتِهَا ۖ جِيدُ السَّمَاءِ الَّتِي أَقْبَرَهَا الْبَرَكُ  
وَالسُّورُ مَا بَيْنَ أَنْهَارٍ مُدْرَجَةٍ ۖ كَأَنَّهُ شَقَفٌ مِنْ حَوْلِهِ حُبُكُ  
فَسَقْنَا مِنْ عَصِيرِ الْكَرْمِ صَافِيَةً ۖ كَأَنهَا الذَّهَبُ الْأَبْيَرُ مُنْسَبِكُ  
يُبْدِي الْمَزَاجَ عَلَى حَافَتِهَا حَبًّا ۖ كَأَنَّهُ مِنْ حَرِيرٍ أَيْضَ شَبَكُ

(من الطويل) 5

وقوله

وَمِمَّا شَجَانِي أَنَّ دَفْعِي أَذَلَّنِي ۖ لِأَحَدِ خَلْفِ اللَّهِ فِي صَنَعَةِ الْفَتَنِ  
قَضَيْتَ قِصَا لِلْغَى مَتَى حَاجَةٌ ۖ أَمَاتَ لَهَا مَا كَانَ حَيًّا مِنَ النُّسَكِ  
\* تَرَى خَدَّهُ تَحْتَ الْعِدَارِ كَأَنَّهُ ۖ كِتَابٌ مِنَ الْكَافِرِ عُنُونٌ بِأَلْمِسِكِ

Fol. 95.

(من الرجز)

وقوله

ظَلَّلَنِي بِظِلِّهِ الظَّلِيلِ  
أَجَّ نَدَاهُ وَاصِحَ السَّيِيلِ  
يَسِيرُ فِي الْمَجْدِ بِلَا لِيلِ  
مُهْدَبَ الْجُمْلَةِ وَالْتَفْصِيلِ  
أَخْلَافُهُ نُنْصَحُ بِالْجَمِيلِ  
كَأَنَّهُ عَافِيَةُ الْعَلِيلِ

10

15

(من المبسط)

وقوله

يَا أَيُّهَا الْبَدْرُ إِنَّ الْبَدْرَ قَدْ أَقْلَا ۖ وَأَنَّ طُفَلَ الدُّجَا قَدْ صَارَ مُكْنَهَا  
فَاجِدُ الثَّنَى أَنْ بَدَتْ وَالْعَيْشُ مَطْعَمُهُ ۖ مَرُّ الْمَدَامِ أَعَادَتْ صَابَهُ عَسَا  
فَصَبَحْنَا بِبَقَايَا اللَّيْلِ مُخْتَلِطَ ۖ كَأَنَّهُ أَزْرَقٌ قَدْ لَاحَ مُكْتَحِلَا

(من الطويل) 20

وقوله

إِذَا مَا لِسَانِي رَاحَ فِي ظَهْرِ نُطْقِهِ ۖ رَمَا السَّمْعُ مِنْهُ بِالْأَعْرَ الْمَحَاجِلِ  
فَلَا تَنْكَرَنَّ أَنَّ قُلْتُ مَا لَا يَقُولُهُ ۖ فَمَثُلُ عَلَيَّ مَنْ تَكَلَّمَ مِنْ عَلَيَّ

(من المتقارب)

وقوله

غَزَا نَدْلُهُ دَلُّهُ ۖ عَلَى قَتْلِ مَنْ هُوَ عَبْدٌ لَهُ  
وَذَلِكَ أَنِّي مَلِكُهُ ۖ قِيَادِي وَمَمْلَكَتِي وَصَلُّهُ  
وَكُنَّا نَرُوحُ وَنَغْدُو إِلَى ۖ هَوَى لَا يُحْمِلُنِي ثِقَلُهُ

25

يَتَبَيَّهْ بِخَدَّيْنِ قَدْ عَدَّرَا  
 إِذَا مَا دَنَا الدُّنُّ مِنْهُ دَنَا  
 وَأَعْيَدُ تَطَرُّبُ مِنْ حُسْنِهِ  
 وَلَا تُمْسِكُ الْكَاسَ مَنَا يَدَ \*  
 وَخَلَّلْ إِذَا زَارَهُ خَلُّهُ  
 يَرْجُحُ عَلَى مَالِهِ قَاسِيَا  
 وَإِنْ أَظْلَمَ الْعَيْشُ فِي مَاجِلِسٍ  
 فَلَا تُبْقِنِي الْيَوْمَ مُسْتَوْحِشًا  
 فَإِنَّ صَدِيقَكَ مِثْلِي فَتَنِي  
 فَصَارَ لُجَيْنُهُمَا مُحَرَّقَا  
 أَلْسَى مَنْ يَرْوِقُ إِذَا رَوَّقَا  
 وَتَنَعَّرُ مَنْ قَبْلَ أَنْ يَنْطَقَا  
 إِذَا هُوَ أَمْسَكَ أَوْ أَطْلَقَا  
 تَلَقَّاهُ مِنْهُ جَمِيلَ أَلَلَقَا  
 وَيَغْدُو عَلَى وَفَرِهِ مُشْفَقَا  
 أَعَادَتْهُ أَخْلَافُهُ مُشْرِقَا  
 بِرَبِّ يُمَلِّيكَ تَرُوبَ أَلْبَقَا  
 قَلِيلُ الْخِلَافِ عَلَى الْأَصْدَقَا

Fol. 94.

5

(من السريع)

10 وقوله

سَتَائِرُ الْأَوَارِقِ مَنُصُوبَةً  
 فَاشْرَبْ عَلَى الْكَانِهَا وَأَسْقِنِي  
 فَالْجَوْفِي عَاتِقِ نَقَاطِهِ  
 قِيَانُهَا مِنْ خَلْفِهَا أَلُورُ  
 شَمْسًا لَهَا مِنْ كَاسِهَا شَرُّ  
 زَرَقَةُ نِيرَانِهَا أَلْبَرُّ

(من البسيط)

وقوله

إِنِّي لَأَكْرِمُ نَفْسِي عَنْ إِهَانِهَا  
 وَذَاكَ مِثْلِي لِأَنِّي لَمْ أَزَلْ رَجُلًا  
 يَوْمًا مِّنَ الدُّعْرِ فِي مَا تَيْسَ بَالِقِي  
 لَا تَرْتَضِي لِي أَخْلَاقِي بِأَخْلَاقِي

15

(من المنسرح)

وقوله<sup>1</sup>

مَرَّ بِنَا فِي مُوَرِّ شَرِي  
 مُنَعَّمٌ حَلِيَّةٌ أَلَدَحَظْ إِذَا  
 كَانَمَا وَجْهُهُ لِكَثْرَةِ مَا  
 كَاذَهُ أَلْبَدْرُ لَاحَ فِي أَلْغَسَقِ  
 أَقْبَلَ يَجْرِي إِلَيْهِ فِي طَلَفِ  
 فِيهِ مِنَ الْكُحْنِ مَوْسَمُ أَلْحَدَنِ

20

(من الطويل)

وقوله

بِنَفْسِي أَخْ لِي خَلْقُهُ مِثْلُ خَلْقِهِ  
 إِذَا مَرَّ قَصْدُ الْمَرْجِ يَسْكَبُ ذَيْلُهُ  
 فَلَوْ أَبْصَرَ أَلْحَدَاتِي مِنْ صَاعَةِ أَلْنَدَا  
 يَشْفُ لِيَوْدِي مِنْهُ جَوْهَرُ رُفْقِهِ  
 أَلْسَى جَوْهَرُ الْمَوْجُونِ قَامَ بِشَقِّهِ  
 حَلِي عَطَايَاهُ أَقَرَّتْ بِحَدَقِهِ

(من البسيط)

25 وقوله<sup>1</sup>

نَاحَتْ فَوَاحِتُ سَاحِبٍ وَكُرْهَا أَلْعَلَّكَ  
 بُكَاءُهَا لَطَوَائِسُ أَلرَّبِّي صَاحَكَ<sup>2</sup>

1) Vgl. *al-Kutubi* II, p. ٩٣.2) So nach *al-Kutubi* anstatt *يُصْحَكُ* الذي.

وَمَنْ لَيْسَ يَخْذُلُ مُسْتَجِدًّا  
 \* وَمَنْ لَيْسَ يَتْرُكُ فِي بَلَدَةٍ  
 تَمْتَعُ بِعُمْرِكَ وَأَنْعَمَ بِهِ  
 وَزِنَى عَلَى الظَّهْرِ مِنْ عِزْمَةٍ  
 فَقَدْ دَقَمَ الْفَجْرُ طَرْفَ الدُّجَا  
 وَأَبْدَا لَنَا الزُّهْرُ يَاقُوتَةَ  
 وَخَرَفَ جَنَّةَ بُسْتَانِنَا  
 وَفَتَحَتِ الْقَضْبُ أَحْدَاقَهَا  
 فَمَا كَانَ مِنْهَا وَقَاحًا رَنا  
 وَلَا حَ الشَّقَائِفُ لَوْلَمْ تَلْحَ  
 وَزَمَ الرَّبِيعُ قِبَابَ الرَّبِيعِ  
 وَجَاءَ مِنَ الْوُشْيِ فِي مُعْلَمٍ  
 وَتَمَقَّ تَيِّجَانِ نُورِهِ  
 فَأَمَّا أَلَمِيَّاهُ فَكَافُورًا  
 تَدَبُّ وَتَسْعَى تَعَابِيْنَهَا  
 تَرَى الْأَفَقَ حَنَّ إِلَى جَوِّهِ  
 فَلَا تَلُهُ بِالشَّغْلِ عَمَّنْ غَدَا  
 فَقَدْ قَامَ طَبَاحُنَا فَنَائِقًا  
 وَعَبَا الْبَوَارِدِ فِي جُودَةٍ  
 وَوَأَمَّا بِعِيقِيَانِ سَنَبُوسٍ  
 وَخَلَقَ عَنْبَرِ طَرْدِيْنَهَا  
 وَأَبْدَعَ فِي سَلْقِ هَلِيُونِهَا  
 فَزَفَّتْ عُرُوسًا إِلَى خَاطِبٍ  
 وَخَلَّ طَرِيفٌ بِذَاكَ الصَّقَا  
 وَأَصْبَحَ مَنَا إِلَى حَمْلِهَا  
 وَعِنْدِي قَدَيْتُكَ مِنْ بَعْدِهَا  
 يُحْيِيكَ مِنْهُ الْخَلْقُ الَّذِي  
 وَسَائِ يَسَاقُ إِلَى سُكْرِنَا  
 وَمَنْ لَيْسَ يَحْرُمُ مُسْتَرْزِقًا  
 إِذَا مَا أَنْخَ بِهَا مُمْلَقًا  
 وَالْأَسْتَنْدَمُ أَنْ أَخْلَقًا  
 تَفُوقَ بِكَ الْخَيْلَ وَالْأَنْيَقَا  
 5 قَصِيرَ أَذْقَمِهِ أَبْلَقَا  
 فَمِنْ مُسْتَجَادٍ وَمِنْ مُنْتَقَا  
 وَالْبَسَمَ مِنْهُ اسْتَبْرَقَا  
 فَزَادَتْ حَدَائِقُهَا رَوْقَا  
 وَمَا كَانَ مُحْتَشِمًا أَطْرَقَا  
 10 لَمَّا نَعِمَ الشَّرْبُ بَعْدَ الشَّقَا  
 وَأَذْهَبَ مِنْهَا الَّذِي رَوَقَا  
 إِذَا مَا تَسَرَّبِلَهُ مَخْرَقَا  
 فَلَمْ يَسْنُ مِنْ غُصْنٍ مَفْرَقَا  
 بِمِسْكَ الْبَنْفَسِ قَدْ أَحْدَقَا  
 15 إِذَا مَا الرَّيَّاحُ أَتَتْ بِالرَّقَا  
 فَرَقَّعَ مِنْهُ الَّذِي خَرَقَا  
 إِلَى اللَّهِو مِنْ غَيْرِهِ لَشَوْقَا  
 بَلِيلَ أَعْدَ لَنَا الْفُيْقَا  
 أَجَنَ مِنَ الْخَوْفِ أَنْ تَطْبِقَا  
 20 قَالِبَسَهَا مِنْهُ دَسْتِيْنَقَا  
 وَلَوْلَا أَلْمَقَالِي لَمَّا خُلِقَا  
 لَأَتَى أَمْرُتُ بَأَنْ يُسَلِّقَا  
 يُرَاجِعُهَا كُلَّمَا طَلَّقَا  
 وَمِلْحَ مَلِيحٍ بِذَاكَ أَلْتَقَا  
 25 إِلَى حَيْثُ قُلْنَا لَهُ أَفْلَقَا  
 عَصِيرٌ مِنَ الْكُرْمِ قَدْ عَتَّقَا  
 إِذَا شَتَّتَ صَيْرَتُهُ زَبَقَا  
 بِلُجْمِ الْكُوسِ إِذَا مَا سَقَا



أَشْجَبَارُهُ وَتَمَارُهُ  
وَلَمَّا يَمُوتُ مَخَافَةً  
قَدْ غَنَّتِ الْأَطْيَارُ فِي  
فَاعَتَقْ<sup>١</sup> فَوَدَّكَ فِيهِ مَنْ  
فَالْأَفْكَانُ غُصُونُهُ  
وَمَرَاوِدُ الْأَمْطَارِ قَدْ

5

(من الكامل)

وقوله ورايته منسوباً لبعض الافارقة

وَمَعْدَرِينَ كَلَّانَ نَبَتَ خُذُودِهِمْ  
قَرَنُوا الْبَنَفْسَ بِالشَّقِيقِ وَنَظَّمُوا  
فَهُمُ الَّذِينَ إِذَا أَلْخَلَى دَاهِمُ

10

(من البسيط)

وقوله

لَنَا الْمَطَايَا الَّتِي قُدَّتْ أَمْتُهَا  
وَنَاحُنْ أَنْ نُصِيبَتْ شَطْرُنْجُ مَعْرَكَةٍ  
لَوْلَا نَدَا مِنْ نَدَانَا لِلظُّنُونِ دَوْتُ  
قَوْمٍ نَجُومٍ عَطَايَاهُمْ مَغَارِبُهَا

15

(من البسيط)

وقوله

قَدْ كَانَ عَيْشِي عَيْشًا وَجْهَهُ شَحَبَ  
بِصَاحِبِ أَنَا مِنْ دِيْبَايَ عِشْرَتِهِ

وقوله

(من الطويل)

سَقَا غُصْنِي وَبَدَّلَ الْعِظَاءَ قَاوَرًا  
تَرَى جَاهَهُ لِلْمُسْتَعِيثِينَ نَاصِرًا  
هُوَ الْأَمْرُ لَوْ كَانَتْ خَصَائِلُهُ حَلِيًّا

20

(من المتقارب)

وقوله

أَيَا مَنْ يُهَابُ وَمَنْ يُتَّقَا  
وَمَنْ يُمَطَّرُ الْأَخْوَفُ أَعْدَاءُهُ  
وَمَنْ نَبَتَ سُودُهُ قَدْ نَمَا

25

1) Für: فَاعَتَقْ.

2) al-Kutubî II, p. ٩٢.

وقوله

(من الكامل)

نَحْنُ الَّذِينَ عَدْتُ رَحَا أَحْسَابِهِمْ  
قَوْمُ لُغْصِنٍ نَدَاهُمْ مِنْ رِفْدِهِمْ  
مِنْ كُلِّ وَضَاحٍ أَلْجَبِينَ كَانَهُ  
وَلَهَا عَلَى قَطْبِ الْفَخَّارِ مَدَارُ  
وَرَقٍ وَمِنْ مَعْرُوفِهِمْ أَنْبَارُ  
رَوْضٍ خَلَائِقُهُ لَهُ أَزْهَارُ

وقوله

(من السريع) 5

فَمُ يَا نَدِيمَ نَصْطَبِجْ قَهْوَةً  
وَالرَّوْضُ يَجْلُو سَوْسَنَا أَبْيَضًا  
أَرْقَ مِنْ تَمَعَةٍ مَهْجُورِ  
كَانَهُ كَأَسَاتُ بَلُورِ

وقوله

(من المتقارب)

عُقَارٌ تَرَى خَمَرَ نِيرَانِهَا  
أَلَدٌ مِنَ الْبُرِّ بَعْدَ الضَّنَا  
تُطَيِّرُ فِي الْكَاسِ بَيْضَ الشَّرِّ  
وَأَشْهَى مِنَ الْغُصْنِ بَعْدَ السَّهْرِ

وقوله (1)

(من الواثر)

سَوَالِفُ سَوْسَنِ وَخُدُودُ وَرْدِ  
مَحَاسِنُ لَيْسَ تَرْضَا عَنْ نَدِيمِ  
وَأَعْيُنُ نَرْجِسٍ وَجِبَاهُ غُرْرِ  
فَمَا لَكَ فِي التَّخْلِفِ وَجْهٌ عُدْرِ  
فَقُمُ جَدِّدَ بَوَاحِ الرُّوْضِ عَهْدًا  
مَكَاسِنُ لَيْسَ تَرْضَا عَنْ نَدِيمِ

وقوله (1)

(من السريع) 15

قَدْ أَوْقَدَ الرَّقْمُ مَصَابِيحَهُ  
فَأَغْنِ بِالرَّاحِ نُدَامَا غَدَا  
وَصَيَّرَ الْقُضْبَ فَوَانِيَسَا  
مِنْ الْمَسَرَّاتِ مَقَالِيَسَا  
مَا دَامَ قَدْ صَارَ نَعَامُ الرُّبَا  
مِنْ نِعَمِ السُّحْبِ طَوَالِيَسَا

وقوله (2)

(من السريع)

كَدَّرَ مَا رَأَى بِإِسْرَافِهِ  
أَهْيَفُ يَسْتَعْطِفُ لِحِظِ الْقَتَا  
وَأَخْلَفَ الظَّنَّ بِإِخْلَافِهِ  
أَنْ كَانَ غَضَبَانَا بِأَعْطَافِهِ  
إِذَا التَّتَنَّى عَصَفَتْ رِيحُهُ  
تَلَاظِمَتْ أَمْوَاجُ أُرْدَافِهِ

وقوله

(من السريع)

قَدْ كَانَ جَمْرًا خَدُّهُ فَالْتَحَا  
قَصَارَ كَالْجَمْرِ إِذَا مَا أُنْطَقَا

\* وقوله

(من الكامل) 25  
Fol. 92.

الْعَيْمُ مَمْدُودُ السَّدَادِ  
وَالْقَلَشُ قَدْ نَقِشَتْ لَنَا  
وَالرَّقْمُ مَفْرُوشُ النَّمَارِ  
مِنْهُ الْمَجَالِسُ وَالْمَرَافِقُ

1) Vgl. *al-Kutubî* II, p. ٩١.2) *Ibid.*: بشكر.3) Vgl. *ibid.*, p. ٩٢.

وقوله

(من المنسرح)

فَمَ نَصْطَبِجْ تَخْتِ رَفَرِ السَّاحِرِ  
فَإِنْ خَزَّ الْعَمَامُ يَنْشُرُ فِي  
وَرَقِّ الْعَيْشِ بِالسُّرُورِ فَقَدْ  
عَلَى غَنَاءٍ يُحِثُّ بِأَلْوَرِ  
دَيْبَاجَةِ الرُّوْصِ زُنْبَرِ الْمَطَرِ  
رَقَّتْ حَوَاشِي الْمِيَاهِ وَالْخَضِرِ

5 وقوله

(من الخفيف)

بَاكِرِ الرَّاحِ فِي أَوَانِ الْبُكُورِ  
وَأَرْكَبِ الْأَنْخِلَاحَ إِنْ كُنْتَ مِمَّنْ  
فَكَانَ الرَّبِّي مَسَاوِرُ وَشِي  
فِي زَمَانِ الشَّقِيقِ وَالْمَنْثُورِ  
يَشْتَهِي السَّيْرَ فِي طَرِيقِ السُّرُورِ  
وَكَانَ الرِّيَاضُ بَسْطَ حَرِيرِ

وقوله

(من الرمل)

نَحْنُ فِي رَوْصِ نَصِيرِ  
وَشَقِيقِ مِنْ خُدُودِ  
بَيْنَ سَحَابٍ مِنْ كُوسِ  
وَنَدَا مِنْ مَاءِ وَرْدِ  
نُزْهَةٍ مَنْ كَانَ فِيهَا  
بَيْنَ نَبْتٍ مِنْ حَرِيرِ  
وَأَقْلَاحٍ مِنْ ثَغِيرِ  
وَبُرُوقٍ مِنْ خُمُورِ  
وَضَبَابٍ مِنْ بَاحُورِ  
كَانَ فِي ظِلِّ السُّرُورِ

10

15 وقوله

(من الكامل)

الْبَرْقِ طَرَزَ وَالْعَمَامُ سَتَائِرِ  
فَاشْرَبَ عَلَيْهِ وَأَسْقَنِي مِنْ قَبْلِ أَنْ  
بَكَّرَ إِذَا شَجَّجَتْ رَأَيْتَ لَوَجْهَهَا  
فَكَانَ الْغُذْرَانُ فِيهِ مَطَارِحُ  
وَالْقَاشُ دَرَجُ وَالْتَبَاتُ جَوَاهِرِ  
يُطَوَّى مِنَ الدَّيْبَاجِ مَا هُوَ نَاشِرُ  
عَرَقًا يَكْلَلُهُ جَبِينُ زَاهِرِ  
وَكَانَ الْكُثْبَانُ فِيهِ مَسَاوِرِ

20 \* وقوله  
Fol 91.

(من الكامل)

خَذْ فَالِقَ وَاسْتَنَارَا<sup>1</sup>  
أَبْمَدًا عَلَى يَافُوتِهِ  
فَكَانَهُ مِنْ قَوْفِهِ  
فَذَحَكَ بِجَمْرَتِهِ الْغَفَارَا  
فِي رَوْجِ الشَّعْرِ أَخْضَرَارَا  
أَسْ يُقْبِلُ جِلْنَارَا

وقوله

(من الكامل)

فَوَيْلٌ إِذَا مَا النَّفْعُ أَظْلَمَ لَيْلَةً  
لَا يَعْدِلُونَ بِرُفْدِهِمْ عَنْ جَارِهِمْ  
فَمَنْ أَسْتَعَاثَهُمْ أَسْتَعَاثَ ضَوَاغِمَا  
كَانَتْ وَجُوهُهُمْ لَهُ أَقْمَارَا  
عَدَلُ الزَّمَانِ عَلَيْهِمْ أَوْ جَارَا  
وَمَنْ أَسْتَمَاحَهُمْ أَسْتَمَاحَ بِكَارَا

25

1) Unsicher.

(من البسيط)

لِلَّهِ أَيَّامٌ لَدَاتٍ قَضَيْتُ بِهَا  
مَا زِلْتُ أَلْبِسُهَا وَالْدَّهْرُ يَنْشُرُهَا  
حَقَّ الشَّيْبِ وَطُلَّ الْعَيْشُ مَمْدُودٌ  
فَأَسْوَدَ أَبْيَضُهَا وَأَبْيَضَ السُّودُ

(من الطويل)

وقوله في بركة الخيش بخارج الغسوط

5

فَرَى الْبَرْكَهَ الْغَنَاءَ حَالِي الْمَقْلَدِ  
فَهَاتِ الْآتِي يَبْدُو عَلَيْهَا حَبَابُهَا  
عَلَيْهِ عُقُودٌ مِنْ لُجَيْنٍ وَعَسَاجِدُ  
فَتَنْظُرُ مِنْهُ أَبْيَضًا فِي مُرَوٍّ  
تَأْمَلْتُ مِنْهَا غُلْمَةً مِنْ تَنَائِدِ  
فَأَعْصَانَهَا إِنْ تَغْدَغَتْهَا يَدُ الصَّبَا

(من الطويل)

وقوله

10

تَرَا جِيدَهُ بَيْنَ الْغَلَالَةِ وَالْعُقْدِ  
تَمِيلُ الْأَقَاحِي فِيهِ نَحْوَ شَقِيقِهِ  
لَهُ نَكْهَةٌ أَذْكَى مِنَ الْمَسْكِ وَالنَّدَى  
فَتَحْسِبُهُ ثَغْرًا تَقْرَبُ مِنْ حَنْدِ  
رَأَيْتَ عَلَى أَغْصَانِهَا عُذْرَةَ الْوَرْدِ  
أَذَا أَقْتَصَ مِنْ أَشْجَارِهِ الْعَيْثُ عَاتِقًا

(من الطويل)

وقوله<sup>1</sup>

وَنَارُ نَجْمَةٍ بَيْنَ الرِّيَاضِ نَظَرْتُهَا  
أَذَا مَيَلَتْهَا الرِّيحُ مَالَتْ كَأَكْرَةٍ  
عَلَى عُصْبٍ رَطْبٍ كَقَامَةِ أَغْيَدِ  
بَدَتْ ذَهَبًا فِي صَوْلَجَانِ زُمُرٍ

Fol. 90. 15 (من الكامل)

\* وقوله

الرَّاحُ يَجْلُوهَا غَزَالٌ أَغْيَدُ  
فَأَشْرَبَ عَلَى الْمَاءِ الَّذِي هُوَ فُضَّةٌ  
فِي رَوْضَةٍ أَغْصَانُهَا تَتَنَوَّدُ  
مِنْ ذَلِكَ الْمَاءِ الَّذِي هُوَ عَسَاجِدُ  
وَكَاثِمًا عَمِدُ الْعُصُونِ زَبَرْجَدُ  
فَكَانَمَا شَوْفُ الْأَقَاحِي لَوْلُو

(من المتقارب)

وقوله

20

وَحَدْتُ سَحَابًا نَدَاهُ النَّدَا  
أَذَا مَا رَكِبْتُ لَهُ مَوْعِدَا  
فَلِمَ لَا أُصَيِّرُهُ مَسُورَا  
وَحَدْتُ سَحَابًا نَدَاهُ النَّدَا  
وَيَجْرِي وَرَاقِي أَنْجَارُهُ  
حَلَا طَعْمُهُ لِي إِنْ دُقْتُهُ

(من البسيط)

وقوله

25

الْمَاءُ مُنْبَسِطٌ وَالزَّهْرُ مُنْتَشِرُ  
فَأَنْعَمَ بِشَمْسٍ لَهَا مِنْ كَاسِهَا فَلَدُ  
مِنْ كَفِّ سَائِي لَنَا مِنْ وَجْهِهِ قَمَرُ  
مِنْ حَوْلِهَا شُرُوقَاتُ كُلِّهَا نَرَرُ  
فَلِلْأَقَاحِي قُصُورٌ كُلُّهَا ذَهَبُ

## كَأَنَّهَا مَبَاضِعُ الْفِصَادِ

وقوله

(من الخفيف)

يَا شَقِيفَ الشَّقِيفِ صُدْعًا وَخَدًا  
بِكَ أَلَا سَتَرْتَ بِالْوَصْلِ عَنِّي  
مَا كَفَاهُ أَنْ صَارَ خَدِّي بَهَارًا  
وَأَخَا أَلْسَرُوهُ أَعْتَدَا وَلَا

5

وقوله

(من الكامل)

السُّحْبُ تَرَضُّعٌ مِنْ بَنَاتِ الْأَرْضِ مَا  
وَالرَّجُ قَدْ نَظَّمَ الْمَرْجَ لِجَيْدِهَا  
فَأَسْتَجِلَ مِنْهَا مَا إِذَا أَفْتَرَعَتْ غَدَا  
وَأَنَعَمَ بِهَا فِي ظِلِّ صَاحِتِكَ الْتَنِي  
جَعَلَ الرَّبِيعُ لَهَا الْغُصُونُ مُهَوِّدَا  
دُرُّ الْحَبَابِ قَلَائِدًا وَعُقُودَا  
مِنْهَا أَلْسُرُورُ لِبَسْعَلِهَا مَوْسُودَا  
أَصْحَا عَلَيْكَ رَوَافِئُهَا مَمْدُودَا

10

Fol. 89 \* وقوله

(من الطويل)

أَتَى زَادِي مِنْ صُدْعِهِ مِثْلَ صِرَّةٍ  
وَعَاطَيْنَتُهُ صَفْرَاءَ صِرْفَا كَأَنَّمَا  
وَعَانَقْنَتُهُ مِنْ قَوْقٍ وَرْدٍ فَرَاشِهِ  
إِلَى أَنْ تَبَدَّأَ الصُّبْحُ مِنْ خِلَلِ الدُّجَى  
وَقَدْ لَاحَ دُرُّ أُنْجَبَوِ فِي لَازِرَةٍ  
عَلَى كَأْسِهَا مَا صَمَهُ عَقْدُ عَقْدِهِ  
بِغَيْرِ وَسَادٍ غَيْرَ خَدِّي لِخَدِّهِ  
كَأَجْسَمِ حُسَامٍ سَلَّ مِنْ ثَوْبِ غِمْدِهِ

15

وقوله

(من الطويل)

شَكُوتُ إِلَيْهَا يَوْمَ وَدَعْنَهَا وَجَدِي  
وَمَا زَالَتْ الْأَجْفَانُ تَمُتُّ دَمْعَهَا  
فَلَوْلَا غَلِيلُ الشَّوْقِ مَا كَانَ طَرْفُهَا  
فَأَلْقَيْتُ مِنْهُ غَرَهَا قَوْقٍ مَا عُنْدِي  
عَلَى خَدِّهَا طَوْرًا وَطَوْرًا عَلَى خَدِّي  
لِيَنْصَحَ مَاءُ الْوَرْدِ مِنْهُ عَلَى الْوَرْدِ

20 وقوله

(من البسيط)

ظَبْيٌ رَفِيفٌ حَوَاشِي نَعْمَةِ الْجَسَدِ  
كَأَنَّمَا رَدْفُهُ مِنْ غُرَّةِ أَسْفَى  
كَأَنَّمَا أَلْحَدُ مِنْهُ رِبْعَ حِينٍ بَدَا  
كَأَنَّمَا نَغْرُهُ عَقْدَانِ مِنْ بَرٍّ  
كَأَنَّمَا خَضْرُوهُ مِنْ ذَلَّةِ جِلْدِي  
لَا حِطَى قَلَاةٍ يَلْبِيسُ أَلَلَانَ وَالزَّرْدِ

وقوله

(من المنسرح)

وَأَعْيَدَ مَنْ أُجِيعَ مِنْ غَيْدِهِ  
لَهُ عَدَارٌ يَتِيهِ مِنْهُ بِمَا  
مِنْ قَوْقٍ خَدٍّ لَمْ يَبْدُ قَطُّ فَلَمْ  
لَمْ يَجِدِ الْقَبْرَ آخِذَا بِيَدِهِ  
خَالَقَهُ بِأَلْعَبِيرٍ مِنْ زُرَّةٍ  
يَنْشَقُّ قَلْبُ الشَّقِيقِ مِنْ حَسَدِهِ

25

وقوله

وقوله

(من الطويل)

وَحَسَارَةٌ نَبَاهَتْهَا بَعْدَ هَاجِعَةٍ      وَجُنْحُ الدُّجَا حَيْرَانُ كَالْفَارِ مُسَوِّدٌ  
 فَقَالَتْ وَمَا تَبَغَى فَقُلْتُ مُدَامَةً      نَشْتَتِ شَمْلَ أَلْهَمِ أَوَّلَ مَا تَبْدُو  
 فَلَا تَجْعَلِي بِأَلَدِّ قَصْدِي ضَائِعًا      لَدَيْكَ فَمَاءُ الْوَجْهِ يُدْهِبُهُ أَلَدُّ  
 فَقَالَتْ سَتَلْقَى مَا تَحِبُّ مُبَسَّرًا      فَقُلْتُ لَهَا هَاتِي قَرَأْ كُلَّهُ وَعُدْ  
 \* فَقَامَتْ وَقَالَتْ لَا وَعَيْسَى بِنِ مَرْبِمَ      فَقُلْتُ لَهَا لِلَّهِ ثُمَّ لَكَ الْحَمْدُ  
 فَجَاءَتْ بِهَا رَاحًا كَأَنَّ أَنْاءَهَا      إِذَا مَا تَبَدَّدَا دُرَّةً حَشَوْهَا وَرَدُ  
 لَهَا حَبَبٌ لَمَّا أُرْبِقَتْ كَأَنَّهُ      مِّنَ الدَّرِّ طَوْقٌ لِلزَّجَاجَةِ أَوْ عَقْدُ  
 وَأَنْ مَزَجَتْ جِوَارِي كَوْجَنَةِ عَاشِقٍ      وَقَاحَتْ لَنَا مَسَا يُخَالِطُهُ نَدُّ  
 وَجَاءَتْ بِمَشْرِقِ الْقُرَامِ رَضِيئَتُهُ      نَدِيمًا إِذَا دَارَتْ أَبَارِيقُهَا يَشْدُو  
 وَقَدْ غَابَ عَنَّا أَلْهَمُ حَتَّى كَأَنَّمَا      الْيَمَارُ لَنَا مِمَّا حَبَانَا بِهِ عَيْدُ

5  
Fol. 88.

10

(من الرجز)

وقوله

يَا مَنْ نَدَاهُ سَلِسُ الْقِيَادِ  
 وَمَالُهُ لِرَائِحِ وَعِيَادِ  
 اجْلُ الْتَمَى تَجْلُو صَدَا أَنْفَادِ  
 فَالْعَدُّ لِلْأَنْدَادِ مِثْلُ الْخَادِ  
 وَالْمَرْقُ مِنْ بَيْنِ الْغَمَامِ بَادِ  
 كَأَنَّمَا يُقْدَحُ مِنْ زَبَادِ

15

(من السريع)

وقوله

لَنَا صَدِيقٌ صَادِقُ الْوَعْدِ      مُحَدِّثٌ فِي صَنْعَةِ الْفَرْدِ  
 مَا جَلَسَتْ قَطُّ لَهُ هَمَّةٌ      إِلَّا عَلَى مَرْتَبَةِ الْحَمْدِ  
 إِذَا طَرَفْنَاهُ طَرَفْنَا قَتْنِي      كَأَنَّهُ وَاسِطَةُ الْعِفْدِ

20

(من الرجز)

وقوله

وَسَابِقٌ مِنْ أَحْسَنِ الدَّجِيَادِ  
 جَلَالُهُ فَوْقَ السَّحَابِ الْغَادِ  
 رَكِبْتُ مِنْهُ سَلِسَ الْقِيَادِ  
 أَسْرَعَ مِنْ حُبِّ أَلَى فُؤَادِ  
 أَرْجُلُهُ تَقْطُنُ لِلْمَرَادِ

25

\* خَصَالٌ إِذَا مَا تَتَّبَعْتَهَا عَرِفْتَ الطَّرِيقَ إِلَى السُّودِ

Pol. 87.

(من الكامل)

وقوله

يَا أَيُّهَا الرِّشَاءُ الَّذِي فِي خَدِّهِ آسٌ وَوَرْدٌ  
فَمَنْ تَبَتَّكَرَ بِكَرًّا لَهَا عَقْدٌ لَهُ حَلٌّ وَعَقْدٌ  
فَالْقَطَرُ كَأَنَّهُ عَلَى مَسْكِ الثَّرَى وَالْغَيْمُ نَدٌّ

5

(من الرجز)

وقوله

لَمَّا قَصَا الْقُرْبُ بَدَأَ الْبُعْدُ  
وَصَارَ مِنْ فِرَاقِنَا فِي لُحْدٍ  
لَطَمْتُ بِالدَّمْعِ عَلَيْهِ خَدِّي  
لَأَتْنِي فِيهِ أَصْبَتُ وَخَدِّي

10

(من الطويل)

وقوله

أَلَا رَبَّ خَمَارٍ طَرَقَتْ فَنَاءُ  
فَقَامَ وَقَدْ أَفْلَقَتْهُ مِنْ مَنَامِهِ  
يُنَادِي مِنَ الْسَّارِ إِلَى وَمِنْ عَجَبِي  
حُسَامٌ عَلَى الْأَعْدَاءِ مَاضٍ غَرَارُهُ  
أَتَيْنَكَ أَطْوَى الْأَرْضِ شَرْقًا وَمَغْرِبًا  
فَقَالَ وَمَا تَبْغِي فَقُلْتُ مُدَامَةً  
فَقَالَ نَعَمْ عِنْدِي سُلَافَةٌ كَرَمَةٍ  
وَأَبْرَئُهَا عَذْرَاءٌ أَحْلَى مِنَ الْمَنَى  
إِذَا مَزَجْتُ أَبَدْتُ حَمَابًا كَأَنَّهُ  
فَسَرْتُ بِهَا وَهِيَ الْكَيَاةُ لِرَوْضِهِ  
كَأَنَّ الْبَهَارَ الْغَضَّ فِيهَا مَدَاهِنُ  
كَأَنَّ أَنْتَارَ الْقَطَرِ وَالزَّهْرِ زَاهِرُ  
وَأَطْيَارُهَا تُغْنِي الدَّيْمَ إِذَا شَدَتْ  
وَتَرْجُسُهَا بَيْنَ الشَّقَاتِفِ شَاخِصُ  
فَمَا زِلْتُ بِالْأَبْرِيفِ أَفْبِصُ رُوحَهَا  
وَأَشْرِبُهَا حَتَّى أَنْثَنِيَتْ مُجَدَّلًا  
أَنَا ذَاكَ أَعْطَى اللَّهُ مَا عَشْتُ مَقْرَدِي

15

20

25

وقوله (1)

(من الكامل)

أَشْرَبَ عَلَى زَهْرٍ الْبَنْفَسِ قَهْوَةً      تُهْدَى السُّرُورَ إِلَى الْحَزِينِ الْمَكْمَدِ<sup>2</sup>  
فَكَانَهُ قُرْصٌ بِحَدِّ مُهْفَفٍ<sup>3</sup>      أَوْ أَعْيُنَ زُرَى كُحْلِنَ بِأَثْمِدِ

وقوله

(من السريع)

يَا ذَا الَّذِي يَبْسُمُ عَنْ مِثْلِ مَا      لَا تَحْضُهُ يَلْمَعُ فِي عِقْدِهِ<sup>5</sup>  
وَمَنْ لَهُ خَدٌّ غَدَا حَائِزًا      شَقَائِفُ النُّعْمَانِ مِنْ وَرْدِهِ  
أَنْسِ عِنَانَ الْهَاجِرِ عَنْ عَاشِقٍ      قَدْ طَالَ رَكُصُ الدَّمْعِ فِي خَدِّهِ

وقوله

(من الماجنث)

أَلْغَرُبُ بِاللَّيْلِ مَسْكَ      وَالشَّرْقُ بِالْفَجْرِ نَدًى<sup>10</sup>  
وَرَوْضَةُ الْأَجَامِ فِيهَا      مِنْ زَهْرَةِ الرَّاحِ وَرْدٌ  
فَأَشْرَبَ عَلَى وَجْهِ أَرْضِ      لَهَا مِنْ أَلْمَاءِ خَدٌ  
لَمْ تَلْقُهُ الرِّيحُ سَبْطًا      إِلَّا أَنْتَنِي وَهُوَ جَعَدٌ

وقوله

(من الخفيف)

أَيُّهَا الْبَصْدِيفُ لَا وَدَّ أَنْ لَمْ      تَنْثِنِ عَطَقَى فِي وَصَالِ جَدِيدِ  
أَنْمَا جِئْتُ أَطْرُقَ الْبَابَ لَمَّا      كَانَ عَهْدِي بِهِ بِلا تَنْكِيدِ<sup>15</sup>  
فَإِذَا صَارَ مَنْ أَقْبَمْتُ عَلَيْهِ      لَيْسَ يَهْتَرُ لِي وَلَا لِسُورِدِي  
صُنْتُ نَفْسِي كَمَا يَلِيفُ بِمِثْلِي      وَتَحَقَّقْتُ بِالْجَفَاءِ الْمَشِيدِ  
مَا يُسَاوِي قِصَاةَ حَقِّ الْمَوَالِي      مَا يُقَاسَى مِنْ سُوءِ خُلْفِ الْعَبِيدِ

وقوله

(من المتقارب)

سَأَلْتُ أَبَا يُوسُفَ حَاجَةً      فَقَالَ أَجِئِي بِهَا فِي غَدِ<sup>20</sup>  
فَقَدْ سَلَطَ السِّلَّ مِنْ مُطْلَعِ      فَأَضْنَى بِهِ جَسَدَ الْمُوْعِدِ

وقوله

(من المتقارب)

أَرْحَبُ بِالضَّيْفِ وَالْمَاجِتْدِي      وَأَضْحَكُ فِي وَجْهِ مُسْتَرْفِدِي<sup>25</sup>  
وَأَنْقَادُ طَوْعِكَ إِنْ أَنْتَ لَمْ      تَحُلْ يَدًا مِنْكَ عَنْ مَقُودِي  
وَإِنْ جِئْتُ مُسْتَسْقِيًا لَمْ تَجِدْ      حَاجَابًا يَصُدُّكَ عَنْ مَوْرِدِي

1) *Jatima* I, p. ٣٣٢. Übersetzt von HAMMER-PURGSTALL V, p. 863.2) *Jatima* l. c.: تَنْفِي الْأَسَى عَنْ كُلِّ صَبٍّ مَكْمَدٍ.3) *Ibid.*: غَرِيرَةٌ.



تَفُوحُ لَنَا بِمُسْكٍ تَبْتِي<sup>1</sup> وَتَنْفُحُنَا بِكَافُورٍ رِيَاحِي  
فَكُنْ بِأَلْفِهِمْ مَتَشَحًّا إِذَا مَا رَأَيْتَ الْأَرْضَ تُجَلِّي فِي وَشَاحٍ  
وَأَنْ جَمَعَ الشَّبَابُ إِلَى التَّصَابِي فَخَلَّ عَنَانُهُ طَوَعَ الْجَمَاحِ  
فَصُبْحُ الْعَيْشِ سَوْفَ يَعُودُ لَيْلًا إِذَا مَا اللَّيْلُ نَغَصَ بِالْقَبَاحِ  
أَتَطْلُعُ بَعْدَ شَيْبِكَ فِي سُرُورٍ مُحَالٍ أَنْ تَطِيرَ بِلَا جَنَاحِ

5

وقوله

(من الكامل)

قَامَتْ قِيَامَةً رُوحَهَا لِرَوَاحِي أَنِ النَّوَى لَقِيَامَةً الْأَرْوَاحِ  
فَبَكَتْ فَصَارَ الدَّمْعُ فِي وَجَنَاتِهَا مِثْلَ الْحَبَابِ عَلَى كُوسِ الرِّاحِ  
فَكَانَ صَفْحَةً وَجْهَهَا لَمَّا بَكَتْ رَوْضٌ يَرْصَعُ وَرْدَهُ بِأَقَاحِي

10 وقوله

(من الكامل)

أَنَا فِي الْغَدْوِ وَفِي الرِّوَاكِ قَلَفٌ عَلَى قَلَفِ الْوَشَاحِ  
ظَبْيٌ يُحَسِّبُ لِأَجَلٍ مَا فِيهِ مِنْ حَسْبِ وَرَاحٍ  
يَحْكِي الْبَعْدَارُ بِحَدِّهِ لَيْلًا تَحْبِرُ فِي صَبَاحٍ

وقوله

(من البسيط)

جِسْمُ زَجَاجٍ وَرُوحُ رَاحٍ كَانَتْهَا الشَّمْسُ فِي الْقَبَاحِ  
أَنْ ضَحِكَ الْجَلَنَارُ مِنْهَا أَرَاكَ تَغْرًا مِنْ الْأَقَاحِي

15

وقوله

(من الرمل)

قَدْ حَبَا طِفْلُ الصَّبَاحِ بَيِّنَ دَايَاتِ الرِّبَاحِ  
فَرِدَ الْعَيْشِ الْمُصَفَّا فِي حِيَاضِ الْأَصْطَبَاحِ  
لَا نَعْرِ سَعْيِكَ إِلَّا كُلَّ عَيَّارِ الْمِرَاحِ  
فَإِذَا مَاتَ سُورُورٌ فَأَحْيِهِ<sup>2</sup> بِالْأَفْتِرَاحِ

20

وقوله

(من الرجز)

وَرْدَةٌ أَنْتَ حَفَنِي بِهَا غَرِيرٌ أَغْيَدُ  
كَانَتْهَا جَامٌ مِنَ الْمَرْجَانِ فِيهِ عَسَجْدُ

Fol. 86.

(من الخفيف)

25 وقوله

جَسَدٌ نَاحِلٌ وَصَبْرٌ ضَعِيفٌ وَشَبَابٌ يَبْلَى وَعُمُرٌ يَبِيدُ  
لَيْتَ شِعْرِي مَتَى أَقْبِلُ لِنَفْسِي طَابَ فِي جَنَّةِ الْوَصَالِ الْكَلُودُ

1) Lesung unsicher.

2) Das Metrum verlangt eine andere Verbalform.

وَجَاءَ بِأَقْيَفٍ عَذْبٍ الثَّنَائِيَا  
تَرَاهُ يَتِيَهُ مِنْ أَدَبٍ وَظَرْفٍ  
يَقُولُ إِذَا رَأَاهُ كُلُّ لَاحٍ  
هِيَ الْآيَامُ تَنْدَرُجُ أَنْدَرَجَا  
وَمِلَّ قَصْفًا بِقَصْفٍ وَأَعْتَبَا

ذَقِيفُ الْخَصْرِ غُرْتَانِ الْوُشَاحِ  
وَمِنْ تِيهِ عَلَى الْغَيْدِ الْمَلَاحِ  
مُحِبُّكَ مَا عَلَيْهِ مِنْ جُنَاحِ  
وَصَرْفُ الدَّهْرِ ذُو وَجْهِ وَقَاحِ  
بِإِفْرَاحٍ وَلَهُوَ بِأَصْطَبَاحِ

5

(من المنسرح)

وقوله

مَنْ بَلَغَ هَمًّا بِلَدَّةٍ رِبَحَا  
وَوَجَّعَ الْأَصْطَبَاحَ مُغْتَبِقَا  
وَأَنْدَرَجَ بِأَنْدَرَجِكَ الشُّرُورُ فَكَمْ  
فَإِنْ قِيلَتْ أَلَدَى أَشْرَتْ بِهِ

فَأَجْعَلْ تَجَارَاتَ عَيْشِكَ الْمَرْحَا  
وَأَسْتَقْبِلِ الْأَعْتَبَا مُصْطَبِحَا  
مَنْ قَدَحَ لِلشُّرُورِ قَدْ فُدَحَا  
لَمْ تَزَلِ الدَّهْرُ تَرْجُحُ الْفَرْحَا

10

(من الوافر)

وقوله

مَطَايَا الشُّحْبِ فِي آلِ الصَّبَاحِ  
فَعَدَّ الْعَيْشَ أَمَّا بِأَعْتَبَانِ  
فَأَحْسَنُ مَا تَكُونُ الْأَرْضُ زِيَا

يَفُودُ قَطَارَهَا حَادِي الرِّبَاحِ  
تَلَدُّ بِهِ وَأَمَّا بِأَصْطَبَاحِ  
إِذَا انْتَقَبَتِ بِفِضِّي الْأَفَاحِ

(من البسيط) 15

وقوله

قَدْ ضَحِكَتْ غُرَّةُ الصَّبَاحِ  
وَطَافَ بِالرَّاحِ كُدُّ سَائِ  
فَأَشْرَبَ عَلَى فَضَّةٍ وَدُرٍّ  
فَالْأَرْضُ قَدْ أَصْبَحَتْ عَرُوسًا

وَأَنْدَفَعَ الدَّيْكَ فِي الصَّبَاحِ  
رَضَابُهُ قَوَى كُدَّ رَاحِ  
مِنْ يَاسَمِينَ وَمِنْ أَفَاحِ  
تَجَلَّى مِنَ الزَّهْرِ فِي وَشَاحِ

(من الوافر) 20  
Fol. 85.

\* وقوله

لَأَحْسَنُ مِنْ مُصَافَحَةِ الصَّبَاحِ  
بِقَاعٍ تَرْقُصُ الْأَمْوَاجُ فِيهِمَا  
وَأَغْصَانُ يُدْهِبُهَا بِهَارٍ  
وَأَنْدَاءُ إِذَا سُلَّتْ عَلَيْهَا  
وَكَأْسَاتُ تَدُورُ عَلَى التَّنَادِمَا  
وَسَاقِيَةٌ تَحُصُّ عَلَى التَّنَاقِبِ  
وَأَرْعَارُ تُنْصَدُّ لِأَعْتَبَانِ

وَمِنْ وَقَعَ الرِّمَاحِ عَلَى الرِّمَاحِ  
عَلَى التَّنْغِمَاتِ مِنْ رَمَى الرِّبَاحِ  
وَعِيطَانُ يُقَضِّضُهَا أَفَاحِ  
سَيُورُ الْبَرْقِ تَبْطُحُ فِي الْبَطَاحِ  
بِأَجْسَامٍ لَهَا أَرْوَاحُ رَاحِ  
وَمَلْهِيَةٌ تَحْكُمُ عَلَى أَفْتِرَاحِ  
وَفَاكِهَةٌ تُجَرِّدُ لِأَصْطَبَاحِ

25

فَالْمَرْوُضُ مِنْ أَنْهَارِهِ وَبَهَارِهِ      فِي الْمَصْمِتِ الْفِضِّيِّ وَالْدِّيَّاجِ  
تَعْلَمُو رَعِيَّتَهُ مُلُوكَ غُصْنِهِ      هَذَا بِأَكْلِيلٍ وَذَاكَ بِتَاجِ

(من البسيط)

وقوله

أَنَا لَقَمٌ إِذَا دَعَا بِهِمْ      أَسِيرُ خَطْبٍ أَجَابَهُ الْفَرَجُ  
دَوَّوْ عَلَى مَا يَسْهَمُ رَأْيَهُمْ      طَيْشٌ وَلَا فِي قَنَاتِهِمْ عَرَجُ  
تَجَلَّوْ الدُّجَى عَنْهُمْ وَجُوهَهُمْ      فَهِيَ لَهُمْ حَيْثُ مَا سَرَوْا سَرَجُ

5

(من البسيط)

وقوله

نَفْسِي الْفَدَاءُ لِمَنْ فِي طَرْفِهِ دَعَجُ      يَسْمَى بِهِ الْأَسَدُ مِنْهُ شَادِنُ غُنْجُ  
يُصَيِّرُ اللَّيْلَ صُبْحًا مِنْهُ حَيْثُ سَرَا      وَجْهَهُ لَهُ فِيهِ مِنْ أَنْوَارِهِ سَرَجُ  
إِذَا بَدَا خَدُّهُ مِنْ تَحْتِ سَالِفِهِ      حَسْبَتْهُ فِصَّةٌ مِنْ فَوْقِهَا سَبَجُ

10

(من المجتث)

وقوله

وَمَشْمَشٌ نَثَرَتْهُ      عَلَى الرِّبَاصِ الرِّبَاجِ  
كَأَنَّهُ إِذْ تَرَاءَى      لِنَظَائِرِي أَفْحَاجِ

(من السريع)

وقوله

قَدْ قُلْتُ لِلْعَاذِلِ فِي عَشْفٍ مَنْ      لَيْسَ عَلَى عَاشِقِهِ مِنْ جُنَاحِ  
أَنْظُرُ إِلَيْهِ وَالْحَنَى بَعْدَهَا      أَنْ كُنْتُ أَسْتَأْهِلُ عَذْلَ الْأَوَاحِ  
فَتَحَنَّنَ فِي نَفْسِ الْأَذَى بَيْنَنَا      حَتَّى رَأَى مُقْبِلًا كَالصَّبَاحِ  
\* فَقَالَ مَا قَصُرْتُ فِي عَشْفِهِ      يَسَا حَزَقَ النَّاسِ بِعِشْقِ الْمِلَاحِ

Fol. 84.

(من الوافر)

وقوله

وَحَمَارٌ دَخَلَتْ عَلَيْهِ وَهْنًا      وَجُنْحُ اللَّيْلِ مُسَوِّدُ الْجَنَاحِ  
عَلَى هَوَاجٍ تَنْشُرُ فِي الْفَيَافِي      لَعَامًا فِي الْغُدُوِّ وَفِي الْقَبَاحِ  
إِذَا وَخَدَتْ تَحَالُ الرِّيحِ تَحْتَى      وَأَنْ كَانَتْ أَخْفَ مِنْ الرِّيحِ  
فَقَالَ مَنْ أَلْقَيْتُ فَأَجِبْتُ ضَيْفُ      تَسْرِبْدُ بِأَنْمِكَارِ وَالسَّمَاحِ  
فَقَالَ وَمَا تُزِيدُ قَدْرَكَ رُوحِي      فَقُلْتُ لَهُ أَرِحْ رُوحِي بِرَاحِ  
فَقَامَ إِلَى دَنَانٍ مُتْرَعَاتِ      مُعَمَّمَةً بِكَافُورِ رِبَاحِي  
وَقَصَّ خَتَامَ أَقْدَمِهَا فَلَاحَتْ      عَلَى الظُّلُمَاءِ أَنْوَارُ الْقَبَاحِ  
وَأَبْرَزَ مِنْهُ فِي الْأَبْرِيقِ رَاحًا      أَلَدَ أَلَى الْأَسِيرِ مِنَ السَّرَاحِ  
كَأَنَّ حِمَابَهُمَا طَلَّ تَبَدَا      عَلَى وَرْدٍ جَنِيٍّ فِي أَفْحَاحِ

20

25

مَا دَامَ دِرْعُ الْمَاءِ قَدْ حَقَّتْ بِهِ خُودُ الْكَبَابِ

(من الكامل)

وقوله

أَعْطَيْتُ حُبِّي شَادِنًا لَمْ يُعْطِنِي  
لَا تُسْتَلَدُ لِي الْحَيَاةُ لِأَتْنِي  
مَثْقَالَ حَبِيَّةٍ خَرْدَلٍ مِنْ حَبِيَّةٍ  
لَا أُسْتَلَدُ مَدَائِفَهَا إِلَّا بِهِ  
فَلْيَبْقَ لِلْقَلْبِ الَّذِي فِيهِ لَمْ  
مَا لَيْسَ مِنْهُ ذُرَّةٌ فِي قَلْبِهِ

5

(من المبحث)

وقوله

وَأَهْيَفَ أَنْ تَتَنَا فَكُلُّهُ حَرَكَاتٌ  
سُبُلُ الْمَلَاخَةِ مِنْهُ تُصَدُّ فِيهَا الصِّفَاتُ

(من المبحث)

وقوله

قَالُوا أَلْتَحَاقًا سَلَّ عَنْهُ  
مَا \* وَاجِبُ الرُّوحِ يُجَفَا  
فَقُلْتُ لَا وَحَيَاتِهِ  
عِنْدَ انْفِتَاحِ نَبَاتِهِ

10

Fol. 83.

(من الكامل)

وقوله

لَا تُصْغِيَنَّ إِلَيَّ الْعَمْدُولُ وَسَقْنِي  
أَوْ مَا تَرَى زُفَرُ النَّجْمِ كَجَوْقَرٍ  
مَشْمُولَةٌ فِي خَمْرَةِ أَلْمَادَنِجِ  
نَشْرَتُهُ غَائِبَةٌ عَلَى فَيَرُوجِ  
وَلَبْدُرٍ فِي أَفْقِ السَّمَاءِ كَوَرْدَةٍ  
بَيْضَاءُ تَضَاكَ فِي رِيَاضِ بَنْفَسِجِ

16

(من البسيط)

وقوله (1)

أَعْنَفَ مِنْ أَلْهَمَ رَقَّ قَلْبِي  
بَيْنَ رِيَاضِ مَرْخَرَفَاتِ  
بِعَانِقِ ثَوْبِهَا رُجَاجٌ (2)  
لِلْمَاءِ فِي خُلُجِهَا اخْتِلَاجُ  
فَلَيْسَ يَدْنُو إِلَيْكَ غُصْنُ  
بِمَقَرِّي لَيْسَ فِيهِ تَاجُ

20 (من الوافر)

وقوله

وَصَافِيَّةَ لَهَا حَبَبٌ تَرَاهُ  
إِذَا الْخَمَارُ عَاجَ بِهَا عَلَيْنَا  
فَتَحْسِبُهُ عَلَى الْأَبْرِيقِ تَاجَا  
أَعَادَتْ أَبْنُوسَ السَّلِيلِ عَاجَا

(من الكامل)

وقوله

بَدَتِ الثُّرَيَّا وَالنَّجْمُ تَحْفُفُهَا  
فَكَانَ هَذِي خَرِيطَةٌ فِصَّةٍ  
فِي الْجَوِّ بَيْنَ غِيَاهِبٍ وَدِيَاغِي  
وَكَاثِمًا هَذِي بَنَادِقُ عَاجِ

25

(من الكامل)

وقوله

فَمَ يَا نَدِيمِي نَصْطَبِحُ مَشْمُولَةً  
يَسْعَى بِهَا سَافٍ كُلْعَبَةٍ عَاجِ

1) *al-Kutubī* II, p. ٩١.

2) *Ibid.*: الرجاء.

فَلَا ذَا يَرَانِي قَائِمًا فِي طَرِيقِهِ وَلَا ذَا يَرَانِي جَالِسًا عِنْدَ بَابِهِ

(من المجتث)

وقوله

عَرَّاسُ الْفُضْبِ تُجَالِي عَلَى كِرَاسِي الرُّوَابِي  
وَمَجْلِسُ الرُّوَضِ فِيهِ قَرَشٌ مِنَ الْعَتَابِي  
فَنُتَعَمُّ وَلَدًا بِبِكْرٍ قَدْ تَوَجَّهَتْ بِأَلْحَابِ\*  
كَأَنَّمَا الْكَاسُ مِنْهَا مُحِيطَةٌ بِسَرَابِ

Fol 82,  
5

(من الطويل)

وقوله

مَتَى أَشْتَفِي يَا لَيْتَ شِعْرِي بِمُطَرَّةِ  
حَبِيبٍ تَاجِنَا فَاعْتَدَرْنَا قَمَا إِنَّنَا  
فَاحْتَى مَتَى يَسِرِّي إِلَيْهِ تَنْصَلِي  
أَلَسَى مَنْ بَوْدِي تَلْتَفِي فَتَعَاتِبُهُ  
وَصَدَّ قَوَاصِلُنَا قَمَا لَانَ جَانِبُهُ  
وَهَاجِرَانُهُ مَا تَسْتَقْدِلُ رَكَائِبُهُ

10

(من الكامل)

وقوله

خُذْ فِي الْخَلَاةِ وَالْتَصَابِي بَيْنَ الْخَدَائِقِ وَالرُّوَابِي  
وَأَنْعَمْ بِأَبْنَةِ كَرَمَةٍ قَدْ أَخْلَقْتَ ثَوْبَ الشَّبَابِ  
عَدْرًا يُلَمِّعُ وَجْهَهَا لِلشَّرْبِ فِي شَرْبِ النَّقَابِ  
قَالِمًا فِي عُذْرَانِهِ قَدْ كَبَّ أَكْوَابُ الْكِبَابِ

15

(من البسيط)

وقوله

أَصْبَحْتَ أَكْثَرَ خَلْقِ اللَّهِ كُلُّهُمْ عَشَقًا لِرَوْضٍ قَدْ أَهْتَزَّتْ جَوَانِبُهُ  
رَبَاهُ تَكْهَنُهُ وَالْقَطَرُ مَضْحَكُهُ وَالرُّودُ وَجَنَّتُهُ وَالْأَسْ شَارِبُهُ  
فَغَيْمٌ لَا أَتَرَضَاهُ بِصَافِيَةٍ مِمَّا يُنَاسِبُ مِنْهَا مَا تُنَاسِبُهُ  
وَقَدْ وَجَدْتُ سَبِيلَ الْعُدْرِ وَاضِحَةً بِأَنْ يُبْلَى نَمَ تَطْلُعُ كَوَاكِبُهُ

20

(من الكامل)

وقوله

أَنْعِمَ بَيْنَ بُكََا وَبَيْنَ نَحِيبِ وَالرُّوَضِ بَيْنَ سَنَا وَبَيْنَ أَهْيَبِ  
فَادْخُلْ بِنَا حَاجِرَ الرِّيَاضِ قَمَا نَرَا فِيهَا بِنَانًا لَيْسَ بِأَلْمَخْضُوبِ  
مَا دَامَتْ الْأَكْيَاسُ مِنْ كُاسَاتِنَا مَخْتُومَةً بِأَحْيَابِهَا الْمَحْبُوبِ

(من الكامل)

25 وقوله

الدَّهْرُ يَنْشُرُ مَا أَنْطَوَى مِنْ نَشْرِ سَحَابِ  
وَالْقَطَرُ كَافُورٌ لَهُ طَرَزٌ بِمِسْكِي الضَّبَابِ  
فَأَجِلْ أَلْتَمَى مَا مَثَلَهَا شِبْهُ سَيِّ الدَّهْبِ الْمَذَابِ

\* وقوله

(من السريع) Fol. 81.

أَبَا عَلَى أَعْفَاءَ عَنِّي فَقَدْ  
وَأَنْ جَرًا مَنِّي مَا قَدْ جَرًا  
فَعُدُّ إِلَى أَلْحَلِّمِ أَلَّذِي لَمْ يَزَلْ  
فَأَنَّنِي مُدَّ صُرْتُ لِي هَاجِرًا  
5 أَنْ أَرْجُ أَغْصَاءَكَ عَنْ ذَاتِي  
فَالْغَيْثُ قَدْ يَرْجَا مِنَ السُّحْبِ  
مِثْلُ رَحَا دَارَتْ بِهَا قُطْبِ  
فَالْأَنْثَمُ قَدْ يَحْدُثُ فِي أَلْعَصْبِ  
ضَاقَ فَسِيحُ أَلْعُدْرِ عَنْ ذُنْبِي

(من الكامل)

وقوله<sup>1</sup>

السَّارِحُ قَدْ صَاعَ أَلْمِرَا  
وَأَلْدَقْرُ يَنْشُرُ مَا أُنْطَوَى  
فَاشْرَبْ<sup>2</sup> عَلَى ذَهَبِيَّةٍ  
قَدْ غَابَ فِي مَسْكِ أَلضَّبَابِ  
10 مَفْرَأَ كَالذَّهَبِ أَلْمَذَابِ  
جُ لِرَأْسِهَا تَنَاجَ أَلْحَبَابِ  
مِنْ نَشْرِهِ سَحَ السَّحَابِ  
قَدْ غَابَ فِي مَسْكِ أَلضَّبَابِ

(من البسيط)

وقوله

بَنَانُهَا بِدَمِ أَلْعُشَائِ مَخْضُوبِ  
قَبِيقَاءُ أَعْقَبَنِي أَعْرَاضُهَا حُرْنَا  
لَا أَبْتُ مِنْ سَقَرِ أَلْبُلُوَى إِلَى فَرْجِ  
وَرَنْفِهَا فِي عَنَانِ أَلْخَضِرِ مَجْنُوبِ  
15 لَمْ يَبْكْ مِثْلَ بُكَائِي مِنْهُ يَعْقُوبِ  
إِنْ كَانَ فَاسَا أَلَّذِي فَاسَيْتُ أَيْوُبِ

(من السريع)

وقوله

يَا مَسْكَةَ أَلْعُشَائِ مَسْكُ أَلدَّجَا  
وَجُودَتُ أَلشَّرِيقِ لِكَافُورِهَا  
فَأَذْهَبِ أَلْهَمَ بِمَشْمُوكَةٍ  
قَالِمَاءُ قَدْ حَذَرَ بِلُورَةٍ  
20 قَدْ دَرَّ فِي نَافِجَةِ أَلْغَرِبِ  
نَائِرُهُ فِي عَمَبَرِ أَلتُّرْبِ  
كَمِثْلِ ذُوبِ أَلذَّهَبِ أَلرُّطْبِ  
مَا تَثَرَّتْهُ فِضَّةُ أَلسُّحْبِ

(من الخفيف)

وقوله

أَضْحَكَ أَلْكَأَسَ عَنْ تَنَائِيَا أَلْحَبَابِ  
جَلَنَارِيَّةُ لَهَا نَقَاحَاتُ  
طِيبُ أَذَارَ لَمْ يَدَّرْ لِي هَمًّا  
وَأَسْقَنِيهَا عَلَى بُكَاءِ أَلسَّحَابِ  
25 هِيَ أَحَدَى مَصَائِبِ أَلْأَوْصَابِ  
فَأَعْتَنِمُهُ مِنْ قَبْلِ أَوْبَةِ آبِ

(من الطويل)

وقوله

بَلَوْتُ بَنِي أَلدُّنْيَا فَلَمْ أَرِ فِيهِمْ  
فَاجَرَدْتُ مِنْ غَمْدِ أَلْقَنَاعَةِ مَرْهَقًا  
سَوَى مَنْ غَدَا وَأَللَّوْمُ حَشْوُ ثِيَابِهِ  
قَطَعْتُ رَجَائِي مِنْهُمْ بِذُبَابِهِ

1) *al-Kutubī* II, p. ٦٠.2) *Ibid.*: أشرف.

فَبِأَلَا خَافَ تَرَجَّجْتُ عَنْ مُحَاَلَفَتِي  
وَسِرُّ أَلْسِي بِنْتُ كَرَمٍ فَوْقَ مَقَرِّهَا  
وَأَلْفَتْ أَنْ جِئْتَهُ حَتَّى تُشَاهِدَهُ  
وَأَرْكَبُ نَشَاطًا لَهُ مِنْ طَاعَةِ لَبِّبُ  
مِنْ صَنْعَةِ أَلْمَاءِ تَأْجُ دُرَّةُ أَلْحَبِّبُ  
رَأَيْتَهُ حَسَنًا قَدْ عَمَّهُ الطَّرَبُ

(من الكامل)

وقوله

5

مَا صَارَ لِلْقَطْرِ أَنْسَكَابُ  
فَاسْتَجَلَّ أَغْصَانًا لَهَا  
لَا سَيْمًا وَمَدَامَنَا  
فَاجِنِ السُّرُورَ بِشَرْبِهَا  
أَلَّا وَلِبِيقِ أَلْتِهَابُ  
فِي كُلِّ أُنْمَلَةٍ خَصَابُ  
بُكَرٍ فَلَا تُدْهَأُ أَلْحَبَابُ  
مَا دَامَ يَنْتَبِهُ أَلشَّبَابُ

(من الكامل)

وقوله

10

حَقًّا لَقَدْ تَرَكَ أَلْفُودًا مُعَرِّبًا  
لَمْ يَبْدُ قَطُّ أَلَّا أَلْعُيُونُ مَقْصُصًا  
وَأَذَا تَلَوْتُ حَيَّةً مِنْ شَعْرِهِ  
خَدَّ غَلَّائِهِ أَرَى مِنَ أَلصَّبَا  
أَلَّا وَعَادَ مِنْ أَللَّحَاطِ مَدَقِّبَا  
فِيهِ أَعَادَتْهَا أَلْمَوَاشِطُ عَقْرَبَا

(من السريع)

وقوله

15

لَا تُلَاحِظُنْ مَنْ أَنْتَ مُشْتَهَرٌ  
وَعَظَّ بِأَلْأَطْرَافِ وَجْهَ أَلْهَوَى  
بِهِ إِذَا كَانَ عَلَيْهِ رَقِيبٌ  
فَلَيْسَ تَخْفَا لِحَظَاتُ أَلْمُرِيبُ

(من الوافر)

وقوله<sup>1</sup>

وَأَمَّا أَقْلَعَتْ سُفُنُ أَلْمَطَايَا  
جَرًا نَظِيرِي وَرَاءَهُمُ أَلْسِي أَنْ  
بَرِيحُ أَلْوَجْدِ فِي لُجَجِ أَلشَّرَابِ  
تَكْسَرُ بَيْنَ أَمْوَاجِ أَلْهِصَابِ

(من الخفيف)

وقوله

20

أَمَهَاتُ أَلتَّمَارِ بَيْنَ أَلرَّوَابِي  
وَبَيْنَاتُ أَلْكُرُومِ تُجَلِّي بِمَا قَدْ  
تَلَّهَاتُ بِلَبْسِ خُضْرِ أَلثِّيَابِ  
صَاغَهُ أَلْمَاءُ مِنْ عُقُودِ أَلْحَبَابِ  
فَالَّهَ مَا دَامَ لِلشَّقِيقِ خَالِقُ  
تَمَنُّرُ أَلشَّاحِبِ فِيهِ مِسْكُ ضَبَابِ

(من الكامل)

وقوله<sup>2</sup>

25

أَذْقَبْتُ فَضَّةً خَدَّهَ بِعَتَابِي  
طَبِي جَعَلْتُ كَنَاسَهُ قَلْبِي قَلَمُ  
فَزَقَا عَلَيَّ وَمَرَّ يَسَاحِبُ دَيْلِهِ  
فَاحْلَفْتُ أَنِّي أَنْ طَفَرْتُ بِخَدِّهِ  
وَنَثَرْتُ دُرَّ دُمُوعِهِ بِخَطَابِي  
أَعْقَلُ لَصِيدِ سَوَاهُ قَبِيلِ طَلَابِي  
بَيْنَ أَلتَّكْبِيرِ مِنْهُ وَأَلْأَعْجَابِ  
لَأَرْضِعَنَّ مَدَامَهُ بِأَجْبَابِ

1) *al-Kutubī* II, p. ٩١.2) *Ibid.* p. ٩٠.

مَحْجُوبَةً بِرَمَادِهَا      بَعْدَ اضْطِرَامِ وَالْتِهَابِ  
مِثْلُ الْعُقَارِ إِذَا بَدَتْ      فِي كَأْسِهَا تَحْتَ الْأُجْبَابِ

(وقوله 1)

(من المنسرح)

وَبُرْكَهَ قَدْ أَفَارَنَا عَجَبَا      مَا عَاجَ مِنْ مَاءِهَا وَمَا أَنْسَكَبَا  
يُذَرِكُهَا الْوَرْدُ كُلَّمَا ارْتَعَدَتْ      مِنْهُ بِجَمٍّ يَظُلُّ مُلْتَهَبَا  
مِنْ حَوْلِ قَوَارٍ مُرَكَّبَةٍ      قَدْ أَنْكَرْنَا ظَهْرَ مَاءِهَا تَعَبَا

(وقوله 2)

(من الكامل)

يَا مَنْ يُدَلِّسُ شَيْبَةً بِاخْصَابِهِ      إِنَّ الْمُدَلِّسَ لَا يَزَالُ مُرِيبَا  
هَبْ يَا سَمِينَ الشَّيْبَ عَادَ بِنَفْسَاجَا      أَيْعُودُ عُرْجُونُ الْقَوْمِ قَضِيبَا

(وقوله 3)

(من الوافر)

أَيَا مَنْ دَابُّهُ فِي الدَّهْرِ دَابِي      وَمَنْ أَرْسَانُهُ يَبِيدُ التَّصَايِي  
أَلَسْتَ تَرَى زَجَاجَ الْمَاءِ تَبْدُو      لَنَا مِنْهُ قَوَارِيرُ الْأَحْبَابِ  
فَهَاتِ زَوَاعِرَ الْكَاسَاتِ مَلَأَى      إِلَى الْأَحَافَاتِ بِالدَّقَبِ الْمُدَابِ  
فَكِيرُ الْجَوِّ يُوقِدُ نَارَ بَرْقٍ      إِذَا خَمَدَتْ تَدَخُنُ بِالْأَصْبَابِ

(وقوله 1)

(من الكامل)

فَمُ هَانِيهَا وَرَدِيَّةٌ مَشْمُولَةٌ<sup>3</sup>      تَبْدُو فَتَحْسِبُهَا عَقِيقًا ذَابَا  
أَوْ مَا تَرَا حُسْنَ الْهِلَالِ كَأَنَّهُ      لَمَّا تَبَدَّا حَاجِبٌ قَدْ شَابَا

(وقوله 2)

(من البسيط)

قَدْ لَاحَ فِي قُرْدِكَ الْمَشِيبُ      وَرَثَ مِنْ عُمَرِكَ الْقَشِيبُ  
فَكُنْ لِدَاعِي التَّقَى مُجِيبَا      مِنْ قَبْلِ تَدْعَا فَلَا تُجِيبُ

(وقوله 3)

(من الخفيف)

قَدْ هَجَوْنَا وَكَانَ غَيْرَ صَوَابِ      وَرَمَيْنَا بَعْدَ بَرٍّ فِي ثَرَابِ  
وَوَلَّمْنَا الْأَحْسَامَ وَهُوَ صَقِيلٌ      إِذْ جَعَلْنَاهُ فِي أَحْسَ قَرَابِ  
يَا لَهَا غُلْطَةٌ وَالْأَفْوَاحُ      يَنْقَعُ الْبَارِ صَيْدُهُ لِلْغُرَابِ

Fol 50.

(من البسيط)

الْغَيْمُ فِي حَافَتَيْهِ الْبَرْقُ يَلْتَهَبُ      كَأَنَّهُ مُطَرِّقٌ أَعْلَامُهُ ذَهَبُ  
وَالْقَطْرُ يَلْتَمُ تَغَرُّ الْأَقْصَوَانِ إِذَا      تَبَسَّمَ عَنْهُ فِي أَفْوَاهِهَا الْقَصَبُ

(وقوله 1)

1) *al-Kutub* II, p. ٩٠.2) *Ibid.* p. ٩١.3) *Ibid.*: ذهبية.



(من الوافر)

إِذَا أَحْسَنْتَ تَرْبِيَةً لِحَمْدٍ      وَخَفْتَ عَلَيْهِ مِنْ قِصْرِ السِّقَاءِ  
فَلَا تَتَعَرَّضَنَّ لِحِفْظِ مَالٍ      فَحِفْظُ الْمَالِ تَضْيِيعُ الثَّنَاءِ

(من المجتث)

الْأَرْضُ تُجَلَّى بِرَقَرٍ      تَرْضِيْعُهُ الْأَنْدَاءُ  
وَلِلنَّسِيمِ هُبُوبٌ      لِلْقُصْبِ مِنْهَا أَنْثَاءُ  
فَأَسْتَجَلْ بِكَرٍّ عَلَيْهَا      مِنْ الزَّجَاجِ رَدَاءُ  
فَوَجْهٌ يَوْمَئِذٍ فِيهِ      مِنَ الْمَلَاخَةِ مَاءُ

وقوله

5

(من الكامل)

رَاحَ كَرِيحِكَ فِي الدَّكَاءِ      وَكَمْثِلِ وَدَكَ فِي الصَّقَاءِ  
وَخَدَائِقُ قَدْ زُوِّتْ      بِصُنُوفِ أَصْبَاغِ الشَّتَاءِ  
فَعَلَى مَا تَبْقَى صَاحِبِيًّا      وَالْيَوْمِ تَشْوَانِ الْهَوَاءِ

وقوله

10

(من البسيط)

أَشْرَبَ عَلَى شَقَفٍ مِنْ تَحْتِهِ لَهَبٌ      كَأَنَّهُ سَبَجٌ مِنْ تَحْتِهِ ذَهَبٌ  
جَاءَ الْغُلَامُ بِهِ وَالْقُرُ يُنْفَضُنَا      عِنْدَ الصَّبَاحِ فَكِدْنَا مِنْهُ نَلْتَهَبُ  
مَنْ قَبْلَ بَصَاحِي خُلُوقًا مِسْكُهُ وَيَرَى      شَقِيْقَهُ يَاسِيْنًا حِينَ يَنْتَقِبُ

وقوله

15

(من السريع)

وَقَاتِلْ مَا أَلْمَلَكَ فُلْتُ الْغَنَا      فَقَدْ لَا بَلْ رَاحَتْ الْقَلْبِ  
وَصَوْنُ مَا أَلَوْجَهٍ عَنِ بَذْلِهِ      فِي نَيْلِ مَا يَنْقُذُ عَنْ قُرْبِ

وقوله<sup>1</sup>

(من المنسرح)

وَالْكَاسُ مِثْلُ الْعَرُوسِ فِي حُلُلٍ      تَلْبَسُهَا وَالْمَدِيدُ يَسْلُبُهَا

Fol. 79. \* وقوله  
20

(من البسيط)

وَمُسْتَهَامٍ بِشَرْبِ الْأَرَاكِ بَاكَرَهَا      عَذْرَاءٌ فِي جِيدِهَا طَوْقٌ مِنَ الدَّقَبِ  
فَعَادَرَتْهُ صَرِيْعًا لَا أَنْقِيَادَ لَهُ      كَأَنَّمَا أَخَذَتْ بِالشَّارِ لِلْعَيْنِ  
وَأَسْتَأْسَرَتْ عَقْلَهُ حِينًا كَمَا أُسِرَتْ      فِي دَنِّهَا حَقْبًا مِنْ غَيْرِ مَا سَبَبِ

وقوله

25

(من الكامل)

نَارَ أَتَمَّاكَ بِبَهَا غَرَا      لَأَقْيِفَ رَطْبُ الشَّيْبَابِ

وقوله

أَذْرِكُ حَاجِبِيحَ الْأَنْدَامَا فَبَلَّ نَعْرَهُمُ الَّتِي مِنْ قَصْفِهِمْ مَعَ كُلِّ هَيْبَةٍ  
وَعَجَّ عَلَى مَكَّةَ الرُّوحَاةَ مُبْتَكِرًا قُطِفَ بِهَا حَوْلَ رُكْنِي الْعُودِ وَالنَّاءِ

(من الرجز)

وقوله

5

قَدْ شَتَرْتُ أَطْنَابَهَا الظُّلْمَاءَ  
وَجَرَدْتُ أَذْيَالَهَا الْأَضْوَاءَ  
وَالْتَحَقَفْتُ بِأَحْزَقِهَا الشَّمَاءَ  
وَأَهْتَرْتُ فِي دَيْبَاجِهَا الْقَضَاءَ  
فَنَاعِمَ فَقَدْ أَنْعَمْتَ الْأَنْدَاءَ  
بِأَرْوَلِي بِأَحْبَبِهِ مَفَاءَ  
فَيَوْمَنَا فِيهِ الْأَذَى يَسَاءَ  
غَيْمٌ وَزَهْوٌ وَنَدَا وَمَاءَ

10

(من البسيط)

وقوله

15  
Fol. 78.

قَدْ بَيَّضْتُ قُبْلَ الشَّمَاءِ وَزَوَّيْتُ قَاعَهُ الْقَضَاءِ  
وَمَدَّ بَسْطَ الثَّيَابِ فِيهَا لِنَفْسِهِ نَادِمُ الشَّيْءِ  
\* فَاشْرَبْ عَلَى مَا تَرَاهُ فِيهَا مِنْ لَازِرٍ وَشَرِبْ مَاءَ

(من الكامل)

وقوله

20

عِنْدِي طِبَاقُهَا جِدِّي بَارِدٌ وَمَضِيئَةُ كَالْفَضَّةِ الْبَيْضَاءِ  
وَتَقَانِيفُ مَا مِنْهُ وَاحِدَةٌ بَدَتْ أَلَا كَمِثْلِ الْبُسْرَةِ الْكَهْمَاءِ  
وَمَدَامَةُ عَنَبِيَّةٍ أَنْ شَجَّهَا سَائِي يُكَدِّرُ صَفْوَهَا بِأَلْمَاءِ  
وَبَنَفَسُهَا تَزْدَادُ زُرْقُ ثِيَابِهِ حُسْنًا بِيَبَاضِ مَنَافِي الْأَنْدَاءِ  
وَمُهَفَّفُ يَهْتَرُ فِي حَرَكَاتِهِ مِثْلَ أَهْتَرَارِ الشَّعْدَةِ الشَّمَاءِ  
لَمْ يُؤْنَسْ قَطُّ الْإِحْمِيلُ عِنَاقَهُ إِلَّا وَجَازَيْنَاهُ بِالْأَصْغَاءِ

(من الرجز)

وقوله

25

وَرَوْضَةُ كَمَالِهَا الْخَضْرَاءُ  
غُرْفَةُ بَيْمُرِكَ حَسَنَاءُ  
قَدْ لَبَسَتْ عَقْدَ طَيْرِ الْمَاءِ  
لِبَسِ السَّمَةِ أَنْجَمُ الْجُجُورَاءِ

وقوله

### الشريف ابو الحسن على ابن الكسين بن حيدرة العقيلي

سألت عنه جماعة من أهل مصر فلم أر فيهم من يتحقق أمره وقال لي أحد الشرفاء المعتندين بالنسب الشرف هو من ولد عقيل بن ابي طالب كان في المائة الرابعة وكان له منتزعات بجزيرة القسطنطين ولم يكن يشتغل بخدمة سلطان ولا مدح أحد ثم وقفت في الجزيرة على ترجمته فدل على أنه متأخر العصر عن المائة الرابعة وذكر أنه من ولد عقيل بن ابي طالب من أهل مصر وأنشد له

كَأَنَّ الثُّرَيَّا وَالْهَلَالَ أَمَامَهَا يَدٌ مَدَّحًا رَامَ إِلَى قَرْسٍ عَسَّاجِدٍ

فول. 77 \* ثم وقع لي ديوان شعره فنقلت منه ما يشهد بعلو قدره وهو من أئمة المشبهين

### المختار لهذا الكتاب من ديوانه

(من الكامل)

10 قوله

أَشْرَبَ عَلَى الدَّارِ أَلْتَى جَاءَتْ بِهَا وَالصُّبْحُ يَفْقِصُ مُهَاجَةً الظُّلُمَاءَ  
هَيْفَاءَ نَاعِمَةِ الشَّيْبَابِ كَأَنَّهَا مَجْلُوءَةٌ مِنْ بَهَاجَةِ وَضِيَاءِ  
جَاءَتْ بِهَا مَحْجُوبَةٌ بِرَمَادِهَا كَالشَّمْسِ تَأْتِي غَمَامَةً بَيْضَاءَ

(من الكامل)

وقوله

الرَّوْضُ فِي دِيْبَاجَةٍ خَضْرَاءَ وَالْحَجَرُ فِي فَرْجِيَّةٍ ذَكْنَاءَ  
وَالْأَرْضُ قَدْ نَظَّمَ الرَّبِيعَ لِحَبِيدِهَا عَقْدًا مِنَ الصَّفَرَاءِ وَالْحُمْرَاءِ  
وَالرَّاحُ يَنْثُرُ فِي مَدَابٍ عَقِيقِهَا دَرَرُ الْقَوَائِعِ جَوْهَرُ الْمَاءِ  
فَأَقْصِدْ رِضًا رِضْوَانَهَا بِالشَّرْبِ إِنَّ أَحَبِّتْ سَكَنِي جَنَّةَ الشَّرَاءِ

(من الكامل)

وقوله 1

الصُّبْحُ يَنْثُرُ ١) قَرَقَ مَسْكَ اللَّيْلِ كَأَفْوَرِ الصَّيَاءِ  
وَالْبَرْقُ يَذْهَبُ مَا تَقْصِصُهُ الْغَيُومُ مِنَ السَّمَاءِ  
فَأَشْرَبَ عَلَى دِيْبَاجٍ نَبَّيْتُ قَدْ أَحَاطَ بِشَرْبِ مَاءِ  
فَالْغَيْشُ فِي وَقْتِ ٢) الرَّبِيعِ رَقِيفٌ حَاشِيَّةَ الْبَرَاءِ

(من البسيط)

وقوله ٢)

فَمَ فَنَاحِجِ الرَّاحِ يَوْمَ النَّاحِ بِالمَاءِ وَلَا تُصَحَّ ضَحَا إِلَّا بِصَهْبَاءِ

1) *Jatīma* I, p. ٣٣١. Übers.: HAMMER-PURGST. V, p. 863.

2) *Jatīma*: ينشر.

3) *Ibid.*: زمن.

4) *al-Kutub* II, p. ٦.

(من الكامل)

بَيْنْتُمْ وَخَلْتُمْ أَنَّنِي مُتَغَيِّرٌ      بِأَلْبَيْنٍ عِنْدَ تَرْحُلِ الْأَطْعَانِ  
لَا وَالَّذِي جَعَلَ الدَّمْعَ بِمَقْلَتِي      أَبَدًا تَجْعَلُونَ بَعَارِضَ قَسَاتِنِ  
مَا أَخْتَرْتُ تَبْدِيلَ الْمَوْتِ سَاعَةً      بَعْدَ الَّذِي قَجَرَ الْأَحْمَا وَجْفَانِي  
أَنَا ذَاكَ لَا عَهْدِي يُغَيِّرُ بِالْبَوَى      أَبَدًا وَلَا وَجْهِي يَمِيلُ لِسَانِي  
وَإِذَا وَثِقْتُ يَوْمَ مَنْ أَحْبَبْتُهُ      فَتَبْعَادُهُ وَدُنُوهُ سَيَّانِ

Fol. 76.

قل القرطبي وكانت وفاته ببلده مصر في مدة كافر \* سنة اثنتين وخمسين وثلاثمائة

## ابنه ابو محمد القاسم بن احمد الرسي

قال المسجعي في تاريخه قل صالح بن رشدين حدثني الشريف ابو محمد قاسم بن احمد  
الرسي انه حضر مجلس طاهر بن الحسين بالرملة فجاءت سحابة فقال بديها (من الطويل) 10  
أَلَا سَقْنِيهَا يَا فَتَى غَيْرَ صَاغِرٍ      مُعْتَقَّةٌ تَحْكِي خَفِيَّ الصَّمَاثِرِ  
وَلَا سَيِّمًا قَدْ بَاكَرْتَنَا سَحَابَةً      كَأَنَّكَ قَدْ أَنْحَفْتَهَا كَفَّ طَاهِرِ  
وذكر الحمصري في كتاب النورين انه كان حسن الشعر جميل الخلق فكه الخلق  
وانشد له 1

إِذَا التَّخَفَ الْجَوُّ بِالْأَدْنَى      وَعَنَا الْأَحْمَاءُ بِالْأَرْغَى 15  
وَقَبَّتْ رِيَّاحٌ ٢) الْقَبَا سُحْرَةً      بَعْرِفٌ ٣) الْبِنْفَسُجُ وَالسُّوسِنِ  
وَحَسَّ إِلَى الْقَصْفِ الْأَفْهُ      قَبَادِرُ إِلَى شَيْخِكَ الْمُنَاحِنِ  
وَنَفِيسٌ عَنِ الْخَنَفِ أَوْدَاجُهُ      وَحُثُّ السَّقَاةِ ٤) وَلَا تَنْسِنِي

(من الوافر)

وانشد له الثعالبي في كتاب البنية 5)

إِذَا الْكَرْوَانُ صَاحَ عَلَى الرِّمَالِ      وَحَدَّ الْبَدْرُ فِي بُرْجِ الْكَمَالِ 20  
وَجَعَدَ وَجْهَ بَرَكْتِنَا قُبُوبَ      تَمُرٍ بِهِ الْجَنُوبُ مَعَ الشَّمَالِ  
وَحُرِّكَتِ الْغُصُونُ فَشَابَهَتْهَا      قُدُودُ سَقَاتِنَا فِي كُلِّ حَالِ  
فَهَاتِ الْكَأْسَ مُتَرَعَّةً وَدَعْنِي      أَبَادِرُ جَدَّتِي ٦) قَبْلَ ارْتِحَالِ 7)  
فَكُلِّ جَمَاعَةٍ لَا بُدَّ ٨) يَوْمًا      يَفْرُقُ بَيْنَهُمْ صِرْفُ اللَّيَالِي

1) *Jatima* I, p. ٣٣٠.2) *Ibid.*: وهب نسيم.3) *Ibid.*: بويج.4) *Ibid.*: وسف الندامي.5) *Jatima* I, p. ٣٣٠. Übers.: HAMMER-PURGST. V, p. 862.6) *Jatima*: لذتي.7) *Ibid.*: ارتحال.8) *Ibid.*: شك.

أَسْمَعِي حُجَّتِي وَأَنْ كُنْتُ أَذْرِي أَنْ عُدْرِي يَكُونُ عِنْدَكَ جُرْمًا  
لَسْمَ أَنَسَمَ لَدَّةً وَلَا نِسْمَتُ إِلَّا طَمَعًا فِي خِيَالِكُمْ أَنْ يُلِمَّا

(من البسيط)

Fol. 75. \* وقوله <sup>1</sup>

قَالَتْ لَطِيفَ خَيَالٍ زَارَنِي وَمَصَا <sup>2</sup> (صَفَ مَا بِهِ ٢) وَلَا تَنْقُصْ وَلَا تَزِدِ  
فَقَالَ أَبْصَرْتَهُ لَوْ مَاتَ مِنْ ظَمَا وَقُلْتُ قِفْ لَا تَزِدِ لِلْمَاءِ <sup>3</sup> لَمْ يَزِدِ  
قَالَتْ صَدَقْتَ الْوَقَا <sup>4</sup> فِي الْحَبِّ عَدْنَهُ يَا بَرْدَ ذَاكَ الَّذِي قَالَتْ عَلَى كِبْدِي

5

وكانت سنة يوم توفى اربعاً وستين سنة وذكر القرطبي أنه ممن حضر العقد لابی القاسم اونوجور  
ابن الاخشيد بالفسطاط وأنه قال في ذلك اليوم وقد طمع في الأمر ابو المظفر بن طغج وغيره  
وتشعبت الالهواء

(من الخفيف)

مَاتَ اخْشِيدُنَا فَهَا نَسَحْنُ فِي أَمْرِ مَرِيحٍ وَكُلُّ كَفِّ تَمُدُّ  
كُلُّكُمْ طَالِبٌ بِحَدِّ وَحَرِّ أَنْمَا أَلَشَّانُ أَنْ يُوَأَفَّقَ جَسْدُ  
يَا وَلَاةَ الْأُمُورِ إِنْ لَمْ تُنْيَبُوا لَأَنْتِظَامُ فَقَدْ تَمَازَرَ عَقْدُ

10

قال وكان ادبياً شاعراً متصفاً في العلم ومن الملح المشهورة التي تنازعها جماعة من الشعراء كلهم  
يزعم أنها له [سنة] (٥) قوله <sup>5</sup>

(من البسيط)

يَا بَدْرُ بَادِرِ إِلَيَّ بِأَلْكَاسٍ قُرْبَ خَيْرٍ أَتَى عَلَى يَأْسٍ  
وَلَا تُقِيلْ يَدِي قَبْلَ أَنْ قُمِي أَوْسَى بِهَا مِنْ يَدِي وَمِنْ رَأْسِي

15

(من الخفيف)

وهو القائل

وَكَأَنَّ أَلْهَلَالَ لَمَّا تَبَدَّ شَطْرُ صَوْنِي أَلَمْرَاةً لِدَشْدَهِيْبٍ  
أَوْ كَقَوْسٍ قَدِ انْحَدَمَتْ أَوْ كَنُوزِي أَوْ كَنُونٍ فِي مُهَرِّي مَكْتُوبٍ

(من الطويل)

20 ومن شعرة قوله

أَنْكَفَرُ مَا أَوْلَيْتُ فِي كُلِّ مَحْفَلٍ بِغَيْبٍ وَتَلْقَانِي كَأَنَّكَ شَاكِرُ  
وَتَأْتِنِي بِدَنْبٍ كَلَّمَا جِئْتَ عَاتِبًا فَكَمْ أَنْتَ دُوْ جَهْلٍ وَكَمْ أَنَا صَابِرُ

وقوله

1) *Jatīma* I, p. ٣٣٩, *Ibn Hallikān* n° ٥٢. Übers.: HAMMER-PURGST. V, p. 775.

2) *Ibn Hall.*: صف ما به، باله صفة، *Jatīma*: صف لي هوأ.

3) *Jatīma*: عن ورون الماء.

4) *Vulgär* für الوفا، welches in das Versmass nicht passt; *Jatīma*: الوفاء.

5) *Zerrissene Stelle*.

6) *Jatīma*: I, p. ٣٣٩. Übers.: HAMMER-PURGST. V, p. 861.

من اهل القسطنطينية لأن القاهرة في ذلك الاوان لم تكن بنيت ومن كان في دولة العبيديين  
الخلفاء ولم نعلم تحقيق مسكنه جعلناه \* من اهل القاهرة والمشاهدة في ذلك لا يليق Fol. 74  
لأن المدينتين كأنهما مدينة واحدة وقد ابصرت في هذا العصر كثيرا من فضلا مصر يكون  
لأحدهم دارا (sic) بالقسطنطينية وأخرى بالقاهرة وسنذكر من الكلام في ذلك ما أمكن والله المعين.

5

### من كتاب مشارع الصفاء في حلى الشرفاء أحمد بن طباطبا

من تاريخ المستحى وفي ليلة الثلاثاء خمس بقين من شعبان توفي أبو القاسم أحمد بن محمد  
ابن اسماعيل الرسى بن القاسم بن ابراهيم طباطبا بن اسمعيل بن ابراهيم بن حسن بن  
حسين بن علي بن ابي طالب عليهم السلام وكان من الشرو والنبل وجلالة القدر على ما هو  
معروف مشهور وله أدب واسع وشعر في الزهد والغزل ملبج وكانت النقابة في الطالبين بيضا 10  
البيه ومن ملبج شعره قوله 1)

لَعَمْرُكَ ٢) أَنِّي لِلثَّرِيَّا لَحَاسِدٌ وَأَنِّي عَلَى رَيْبٍ ٣) الزَّيْمَانُ لَوَاجِدٌ  
أَبْقَى جَمِيعًا شَمَلَهَا وَفَى سِتَّةً ٤) وَأَفْقِدُ مَنْ أَحَبَّتَهُ وَهُوَ وَاحِدٌ

(من البسيط)

وقوله

أَتَرَكَ الشَّرْبَ وَالْأَنْوَاءَ دَائِمَةً وَأَلْطَلْتُ مِنْهَا عَلَى الْأَشْجَارِ مَنُورٌ 15  
وَالْعَصْنُ يَهْتَزُّ كَالشَّرَانِ مِنْ طَرَبٍ وَالرُّودُ فِي الْعُودِ مَطْوِيٌّ وَمَنْشُورٌ  
لَا وَاللَّيْلِ تَرَكْتَنِي يَوْمَ فِرْقَتَيْهَا كَمَا تَمَّا الرُّومُ فِي عَيْنِي مَنُورٌ

(من البسيط)

وقوله 5)

فُلٌ لِلَّذِي حَسَنَتْ مِنْهُ خَلَائِقُهُ بَكَرٌ ٦) صَبَّوحَكَ وَأَسْبَقُ مَنْ تُسَابِقُهُ  
أَمَا تَرَى الْغَيْمَ مَجْمُوعًا وَمُقْتَرِفًا يَسِيرُ هَذَا إِلَى هَذَا يُعَانِقُهُ 20  
كَعَاشِقٍ زَارَ مَعْشُوقًا يُودِّعُهُ قَبْلَ الْفِرَاقِ قَالِي لَا يُفَارِقُهُ

(من الخفيف)

وقوله 7)

عَيَّرْتَنِي بِالنُّومِ جَوْرًا وَظُلْمًا قُلْتُ زِدْتُ الْفُؤَادَ قَسَا وَغَمًا

1) *Jatimat ad-dahr* I, p. ٣٣٩, *Ibn Hallikān* n° ٥٢. Übers.: DE SLANE, *Ibn Khallikān*  
*Biographical Dictionary* I, p. 114, HAMMER-PURGSTALL, *Literaturgesch.* V, p. 773, 862.

2) *Jatima*, *Ibn Hall.* II. cc.: خليلي.

3) *Jatima* I. c.: صرف.

4) *Ibid.*: سبعة.

5) *Jatima* I, ٣٣٩.

6) *Ibid.*: باكر.

7) *Ibid.* Übers.: HAMMER-PURGST. V, p. 862.

قال بارن المحاجم وللم عند الحجاج وما قر كتب ورقة فيها هاجو له فاوصلت الى يد كافور فامر باحراقها ولم يقف على ما فيها فكان ذلك مما استحسن له وقد صنف له الكندي كتاب فضائل مصر قال ومن حكاياته انه ذكر احمد بن طولون يوما في مجلسه واخير انه لما مات احضر من قتله ومات بحبسه فكان مبلغهم ثمانية عشر الفا فاستعان بالله من هذا الامر ورفع يديه يدعو ان يجعل الله اضعافهم في ديوان احسانه وصلاته قال ومن حكاياته انه وقفت له امرأة في طريقه فصاحت به ارحمني يرحمك الله فدفعها احد رجلاه دفعا عنيفا فسقطت فاعتاض وامر بقطع يده فقامت المرأة تسئل فيه وتقول دع ما كنت فيه اول وشقعتني في هذا الرجل لئلا اكون عليه مشومة فتعجب كافور من مكرمتها وقال اسألوها عن اصلها فما تكون الا من بيت عظيم فسئلت فاذا بها عليبة فقال وهذا اعظم كون نساء الاشراف يحق جهز 10 الدهر الى مثل هذا الموقف قد اغفلنا الشيطان عنهم ثم احسن اليها وتفقد سائر نساء الاشراف وادبر عليهن الاحسان للرايات قال ومن حكاياته انه مر يوما بحلقة سودان وعندهم Pol. 73. طبل السودان المعروف بالدبدبه \* وهم يضربونه فطرب وحرك اكتافه ونسي نفسه ثم تذكر نقد الناس عليه فصار يستعمل هز اكتافه في اكثر الاحيان لئلا يتخيل ان هزها في ذلك المكان من اجل الدبدبه بل هي عادة كانت تعتاده قال ولما مات كافور سنة ست وخمسين وثلاثمائة 15 اختلفت القلوب في مصر ووقع الغلاء العظيم في سنة ثمان وخمسين وبلغ ذلك المعز الاسماعيلي فسير غلامه جوهر الرومي فهربت منه عساكر الاخشيدية قبل وصوله فقدمها سبع عشر شعبان من هذه السنة فاقبعت الدعوة للمعز في الجامع العتيق في شوال وفي جمادى الاولى من سنة تسع وخمسين سار جوهر الى جامع ابن طولون فذن الموزن بحى على خير العمل وهو اول ما اذن بمصر ثم اذن بالجامع العتيق وشرع جوهر في بناء القاهرة قال على بن سعيد ومذ 20 دخول جوهر مصر وبنائه القاهرة انقطعت السلطنة من الفسطاط وصارت الى القاهرة وسنذكر ذلك ان شاء الله تعالى في كتاب القاهرة وهذا اخر كتاب العيون الدعج في حلى دولة بنى طنج.

### السلك من حلى العروس الفسطاطية

المورود في السلك على اصطلاح هذا الكتاب مستخرج من كتاب مصابيح الظلام في حلى 25 الفاضلين على در الكلام لا يورد في هذا المكان الا ترجمة من له نظم او نثر وتحقيق الفرق بين من اختص بالفسطاط من القاهرة صعب ولاكن ناخذ بلفظة تدل على التيسير في ذلك ونجعل من كان في دولة بنى طولون ودولة بنى طنج وما قبلها اذا جهلنا حيث كان ساكننا

هذا العبد يعنى كافرا ونظر اليه يوما وقد جرى بفيل وزرافة قال جميع العبيد والخدم بإبصارهم للفرجة فيها فلم تبرح عينه من عين الاخشيد خوف ان يحتاج اليه ويدعوه فيكون مشتغلا عنه فقال الاخشيد لجلسائه انظر تمييز هذا العبد بين جميع هؤلاء ليكون له شأن قال واتفق له ان دبر دولة اونوجور بن الاخشيد ثم دولة على بن الاخشيد وماتا في حياته فصار السلطان اليه وتسلم جميع الخزان والدخائر وكان عنده من ذلك ما لم يجتمع لسلطان وكان<sup>5</sup> ذا هممة عظيمة في مطاعه وملايسه وصلاته وقد قصده سيد الشعراء وامامهم ابو الطيب المنتبى وقال فيه<sup>1</sup>

فَجَاءَتْ بِنَا أَنْسَانَ عَيْنِ زَمَانِهِ وَخَلَّتْ بَيَاضًا خَلْفَهَا وَمَاقِيَا  
قَوَاصِدَ كَافُورٍ تَوَارِكَ غَيْرِهِ وَمَنْ قَصَدَ<sup>2</sup> الْبَحْرَ اسْتَقْدَلَ الشَّوَاقِيَا  
قل ولما وقف على هذا وحاصر فيه من حصر طرب به استحسانا وقال الا ان ابا الطيب قد<sup>10</sup>  
هجر القصيدة بكونه افتتحها بقوله<sup>3</sup>

كَفَا بِكَ ذَا أَنْ تَبَرَّ الْمَوْتَ شَافِيَا وَحَسْبُ الْمَنَآيَا أَنْ يَكُنْ<sup>4</sup> أَمَانِيَا  
وقل ما ينبغي لمن يقصد الملوك في نجاح حاجة ان يكون خطابه لهم اول ما يخاطبهم به  
مثل هذا قال وكان عارفا بمقادير العلماء والاشراف والوجوه سقط يوما سوطه في الموكب فناوله  
ايه احد الشرفاء فقبل \* يده شكرا وقال له نعيمت الى نفسي لما بعد ان ناولنى ولد رسول الله<sup>15</sup>  
صلى الله عليه وسلم سوطى غاية يتشرف لها ذوات عن قرب ولما ناوله السوط كان له من  
الاتصال عليه والخلع ما اشتهر ودون ولیم على قلته ارضائه للمنتبى وكونه لا يولييه ولاية  
حتى قال<sup>5</sup>

إِذَا لَمْ تَنْطُ بِى ضَبْعَةً أَوْ وَلايَةً فَاجْزُوكَ بِعُطِينِي<sup>6</sup> وَشَغْلَكَ يَسْلُبُ  
فقال يا قوم رجل ادعا النبوة مع خير البشر محمد صلى الله عليه وسلم كيف يولييه كافور<sup>20</sup>  
فيأمنه ولما بلغه قوله<sup>7</sup>

مِنْ آيَةِ الطَّرْقِ يَأْتِي مِثْلَكَ<sup>8</sup> الْكَرْمُ أَيْنَ الْمَحَاجِمُ يَا كَافُورُ وَالْجَلَمُ

1) Vgl. *Mutanabbii Carmina* pp. ٦٢٥ f., *al-Makīn* p. 220, *Ibn Hallikān* n° ٥٥٦, *Abu-l-Mahāsīn* II A, p. ٣٧٩, *as-Sujūfī* II, p. ١٤, *al-Ḥalabī* p. 60.

2) *al-Makīn* l. c., *Abu-l-Mahāsīn* l. c. ورى.

3) *Mutanabbii Carmina* p. ٦٢٣, *al-Makīn* l. c., *al-Ḥalabī* l. c.

4) *al-Ḥalabī* l. c. تكون. 5) *Mutanabbii Carmina* p. ٦٢٤. 6) *Ibid.* l. c. يكسونى.

7) *Mutanabbii Carmina* p. ٦٨٨.

8) *Ibid.* ذحوك.



القوانين السلطانية ليثبوتون منها فاعلم العقيقى اهل دمشق بذلك فكاتبوا كافورا يستدعونه فجاءهم واخرجوا \* سيف الدولة ومن التاريخ الكامل لابن الاثير ان ذلك كان سنة ست وثلاثين ثلاثمائة فصارت دمشق لكافور الخادم واليه صارت الدولة والغلبة عليها قال القرطبي ولم تطل مدة اولوجور بن الاخشيد وكان صغيرا عن تقليد الامور محكوما عليه فتوفي في مدة المطيع سنة تسع واربعين وثلاثمائة.

### على بن الاخشيد

من كتاب القرطبي انه لما مات اولوجور قدم ارباب الدولة الاخشيدية اخاه عليا وكان حكمه في غلبة كافور عليه كمحكم اخيه المتقدم قبله قال وكانت وفاته سنة خمس وخمسين وثلاثمائة.

### احمد بن علي بن الاخشيد

10

قال القرطبي لما مات علي بن الاخشيد كان ابنه احمد صغيرا فاستبد بالسلطان كافور الخادم ولم يظهر لاحمد رسم ولا اسم الى ان مات كافور سنة سبع وخمسين وثلاثمائة فظهر عقد الامر لاحمد بن علي بن الاخشيد وهو ابن احدى عشرة سنة ودير امره الوزير ابو الفضل جعفر بن الفصل بن الفرات قال وفي ايامه وقع الغلاء العظيم بمصر ومات القائم صاحب المغرب ومات ابنه المنصور ودخل جوهر غلام المعز الى مصر قبل مولاه المعز الاسماعيلي يوم الثلاثاء لست عشرة خلت من شعبان سنة ثمان وخمسين وثلاثمائة وخربت مصر عن يدي العباس وقبض على احمد بن علي ومات من علة صادفت وقتنا طن الناس فيه انه قتل.

### كافور

من كتاب القرطبي كان كافور الاسود الخصى من اعاجيب الدنيا وسيرته من اغرب السير وذلك انه اول ما سيف من بلاد السودان وهو صغير مر على السوق بمصر ومعه اسود آخر Fol. 71. فقال ذلك الاسود \* كنت اتمنى ان اباع على طباخ حتى اكون عمري شعبان من المطابخ فقال كافور وانا اتمنى ان املك هذه المدينة فقضا الله تعالى ان بلغ كل احد منهما غرضه ومر كافور على السوق وذلك العبد الذي تمى ان يبتاعه طباخ في ثياب المطابخ وهو يحرك القدر فصحك وقال ادرك كل واحد ما املاه واخبر بالحكاية من يختصه لمثل ذلك وكان مولاه محمد الاخشيد يعرف فيه النجابة وينفوس فيه الهمة العلية ويقول والله لا ورث دولة ابن طعج الا

في أبيات ضعيفة إنما ذكر ما ذكر منها لموضع الاستشهاد وذكر القرطبي من أمره ما تقدّم معناه في سيرة ابن زولاق فلا فائدة للتكثير والاطالة.

### أبو القاسم أونوجور بن الاخشيد

من كتاب ابن زولاق المتقدم الذكر لما ورد نعى الاخشيد الى مصر سنة خمس وثلاثين وثلاثمائة في المحرم اضطرب البلد وركب أبو المظفر أخوه ووزير أبو بكر محمد بن علي بن 5 مقاتل الى دار الامارة وخرج اليهما ابنه أبو القاسم أونوجور وحضر الناس للتغية وانصرفوا على غير رأى ولا تدبير وانصرف أبو المظفر الى داره في موكب كبير وانصرف محمد بن علي الى داره في الدولة كلها لان الذين انصرفوا مع ابى المظفر لحقوه ثم اجتمعوا من الغد في دار الامارة وحضر وجوه الناس من الامراء والقواد والوزراء والكتّاب والاشراف والقضاة والشهود وارسلوا الى ابى بكر محمد بن علي المادراى فحضر فعرفه وشا[وروا] 10 فقال ما هاهنا مشورة لم يمت الاخشيد Fol. 69. حتى عقد لابنه ابى القاسم أونوجور واستخلفه المتقى لابييه وكناه المستكفى وانفذ اليه الخلعة فأومأ اليه بأنه صغير ابن خمس عشرة سنة فقال لهم وايش يكون انا عقدت ليهرون بن ابى الجيش وهو اصغر منه ونزعنا من اذنيه القرطين وكانت ام أونوجور بحبيث تسمع وارسلت الى محمد بن علي بنوب عنه ويدير الامور فقال على الا ائزع الطيلسان ويكون ابنى ابو على كاتبه فاتفقوا على ذلك وكان أبو المظفر معه حاضرا ينتظر ان يرد الامر اليه فتم الامر لابى القاسم 15 أونوجور ولما انفذ له الامر قال أبو المظفر لمحمد بن مقاتل نريد المال قال ما عندى مال فاسمعه أبو المظفر ووثب عليه أبو بكر بن كلا واتفق لحبيته واخذ حصاه وقال أبو بكر محمد بن علي المادراى يطلق الساعة على ابن خلف بن طياب فاطلق له وقال يُنقى ابن ترماقس الى الاسكندرية فنقى لوقتته وانصرف أبو بكر المادراى بين الحاضرين من اهل الدولة يرف الى داره ونظر في الامر كله وركب أبو القاسم أونوجور يوم الجمعة لصلاة الجمعة في الجامع العتيق في 20 جميع عساكره التى بمصر وبين يده عمه أبو المظفر يحجبه وخلفه أبو بكر محمد بن علي المادراى وزيره فصلى الجمعة وانصرف في موكب ابيه ومن كتاب القرطبي لما مات الاخشيد وقدم اولياؤه ابنه أونوجور بمصر اضطربت الشام وصارت دمشق الى سيف الدولة فاتفق ان ساير سيف الدولة الشريف العقيقى بغوطة دمشق فقال له سيف الدولة ما تصلح هذه 25 الغوطة الا لرجل واحد فقال له العقيقى هي لا قوام كثيرة فقال سيف الدولة لمن اخذتها

لا تجعلوا المال في الصناديق فان الصناديق مطلوبة بل اجعلوها في خزائن السلطان فجعل  
المال في اعدال الجواشن فلما ثارت الفتنة ونهبت الخزائن قال كافر ايش نعمل بالمال ثم قال اطرحوه  
Fol. 67. في البركة فطرحته \* الاعدال والاكياس السى ان سكنت الفتنة وحدثني منصور بن احمد  
الصيمري قال ركب صاحبي في الف فرس من الديلم فارسل اليه كافر ووعدته فجاء اليه فلما  
5 سكنت الفتنة بعد ثلاث وجد الاخشيدي قد انتفخ واكل الفار اطراف اصابعه واكل الذر  
عينيه فغسل صبا وطلب له كافر فلم يوجد الا من السوق مغشوشا وطلب له بغل يحمل  
تابوته فلم يوجد الا جمل اعور فحمله عليه لخازن وسار به الى بيت المقدس وحدثني محمد  
ابن المنهال قال لقيت تابوت الاخشيدي بنواحي طبرية على جميل اعور والذين معه من السودان  
يتأذون بريحه واذا نزلوا بعدوا منه الى ان وصلوا به الى بيت المقدس وفيه هناك وحدثنا  
10 ابو جعفر احمد بن يوسف في كتابه في سيرة ابن طولون بما خلفه فارقت ان اذكر في سيرة  
الاخشيدي ما خلفه وكان كثير المصادرة فاما الذي خلفه من المال والعين والورق فحدثني محمد  
ابن عبد الله قال قال لي ابي قلت للاخشيدي بالركة وقد ذهب اكثر ما معنا من المال في ذلك  
فاخذ منطقتي بيده وجذبني وقال تدري كم خلفت عند كرتن خلفت عندها عشرين بيت  
مل وذكر صالح بن نافع ان الاخشيدي اوقفه على سبع مطامير في كل مطمورة الف الف دينار  
15 مطمورة من الدنانير الاخشيديية ومطمورة مقتدرية ومطمورة مكنتية ومطمورة متقية ومطمورة  
مغربية ومطمورة من خلط دنانير العراق ولما توفي الاخشيدي وجلس ابنه واستوزر ابا بكر  
ماحمد بن علي المادري طلب من ام ولد الاخشيدي المال للرجال فقالت ما عندي فقال ما  
فعلت سبعة ارادب اخذها مني دفعة ما انفق منها دينارا واحدا وخلف من الجواهر ما قيمته  
مائتا الف دينار وخلف من العنبر ثمان مائة رطل وخلف من العبيد ثلاثة الاف ما بين روم  
وموآدين \* وسود وخلف من الخيل لركابه الفا ومائتي فرس سوى دواب غلمانته وخلف من البغال  
20 وموآدين \* وسود وخلف من الخيل لركابه الفا ومائتي فرس سوى دواب غلمانته وخلف من البغال  
Fol. 68. ثلاثة الاف ومن النوق ثلاثة الاف ومن المراكب مائة مركب سوى العشاريات كل مركب يقوم  
عليه بثلاثة الاف دينار، ومن كتاب ابن القرطبي في تاريخ مصر جملة امر الاخشيدي انه  
كان من بيت ملك ولكن قعد الدهر به بعد ما تصرف بين حلوة ومرة الى ان لجأ به الضرورة  
لخدمة العمال حتى صار بمصر يحمل الجزاة لابن بسطام وما زالت همته تعلو وسعاداته تعينه الى  
25 ان ملك مصر والشام والتعور وخطب له بالحجاز واليمن ولذلك يقول شاعره سعيد بن فاخر  
المعروف بقاضي البقر في قصيدة يمدحه بها

يَا مَلِكَ الشَّامِ وَمِصْرَ الْيَمَنِ أَفْصَا نُغُورِ الرُّومِ وَالشَّامِ  
وَالْيَمَنِ الْأَبْعَدِ لَا زِلَّتْ رَ فَيَعَا قَادِرًا حَامِ

الاخشيدي من موضع آخر في غلمانه فهزمه وحدثني بعض شيوخ دمشق ممن كان الاخشيدي  
 يأنس به ويحدثه قال سألني جماعة وجوه غلمان الاخشيدي توبيخ الاخشيدي على ما عمله من  
 الصلح والمصاهرة فقلت له ايها الاخشيدي ايش حملك على مصالحة ابن حمدان ومسالمة ومصاهرته  
 فقال الغلمان سالوك مسالتي فقلت نعم قال عليهم لعنة الله انراهم يعلمون من الامر اكثر مما  
 اعلم اعلم ان علي بن حمدان كاتبنا من الرملة فبذلنا له فلم يفعل وكاتبنا من طبرية فامتنع 5  
 ثم سرنا اليه ورزقنا الله تعالى اننصر عليه وعلى اصحابه الظفر فلم ينصرف وخيم حذاءنا بوجه  
 صفيق وقلة حياء فتوقفت عنه فقال لي الغلمان دعنا نمضي تلقاء فكفرت في قولهم ولم اخل  
 من احد وجهين اما ان يهزمنا ويرزق علينا النصر فتكون الفضيحة واما ان نرزق عليه النصر  
 فنأخذة فايش اعمل به هل هو اكثر من ان انزله في مضرب يشبهه وانفق عليه ما يصلح له  
 ثم اجهزه وارده لاختيه واهله لانهم لا تركونه واقل ما كان يكفيني له مائتا الف دينار ثم لا 10  
 اطيع غلماني من ادلالهم والتسحب علي بما عملوه ويطلبون مني الاعمال والولايات فرايت ان  
 مسالمة ومصالحته افضل واصلح وارسلت اليه الحسن بن طاهر اعد بالاموال والخروج عن اعماله  
 فلما راوا للحسن بن طاهر قد مضى ازدهوا علي يسبونني ويشتموني ويسالون الله الراحة مني  
 فما اقام الاخشيدي بعد هذا الا سنة وتوفي ولما فرغ من هذا \* الصلح سار مجدا الى دمشق Fol. 66  
 فاقام بها ودبر اموره ثم بويع المطيع فكتب الى الاخشيدي بالتقليد وتكافأ الاخشيدي وسيف 15  
 الدولة وهدت الفتنة واستقامت الطرف وتفرغ سيف الدولة للجهاد امدا وركب الاخشيدي  
 بدمشق ركبة عظيمة الى الصييد وبين يديه من الجوارح من كل فن ما لم يكن بين يدي  
 خليفة قط وبين يديه محمد بن تكين وتكين الخاقاني وجماعة القواد فما قدم على شي من  
 الصييد ولا عصقورا ولا كاسف البال فلما بلغ باب البركة التي كان ينزلها قال لا يبرح ابو بكر  
 ولا ابو علي ولا ابو الحسين فامر لهم بافراش حملوا عليها ثم دخل الحمام وعملت المائدة ليخرج 20  
 من الحمام وياكلوا معه فبينما هو في الحمام ان خرج الغلمان وقالوا لكافور الحف الاخشيدي فلاحقه  
 وقد غشي عليه في اللوض فرما كافور بنفسه في اللوض واخرجه وصب عليه الماء ثم اخرجه  
 الى المشلح والبسه ثيابه ثم بخره ودعا بابن الباسي الطبيب فسقاها شرابا وركب وقدمت  
 المائدة وجلست الجماعة معه ومد يده ليكسر الرغيف فما قدر فشده يده اليمنى بيده اليسرى  
 فلم يقدر فقطى له محمد بن تكين فقال قد اخذت للحمام من الاخشيدي ونحن نعود في 25  
 غمد فما نطق بحرف وانصرفوا وحمل الى مرقده وابتدات به العلة خمسة عشر يوما وتوفي  
 لثمان بقين من ذي الحجة سنة اربع وثلاثين وثلاثمائة واثارت الفتنة بدمشق وركب عيسى  
 كيل لياخذ الدولة ونهبت خزائن الاخشيدي وكان الاخشيدي يتقدم في كل سفرة ويقول للفرغاني

في هذه السنة وما اولانا الله وجولناه<sup>1</sup> واظفرنا به واستعملت فيهم السنة في قتال اهل الله فما اتبعت مدبرا ولا دفعت على جريح حتى سالم من قد رايتهم وقد تقدمنا الى وشاح بن تمام بصبيانكم وحفظكم وحوط اموالكم وفتح الدكاكين واقامة الاسواق والتصرف في المعاش الى حين موافاتنا ان شاء الله فلما وصلت نسخة هذا الكتاب للاخشيد قلق لذلك واستخلف على مصر ابنه ابا القاسم واستخلف له عمه ابا المظفر ثم سار الاخشيد لا يلوى على شئ وحصل سيف الدولة بدمشق ودخلها ومعه سائر اهله من شيوخ وكهول وكتب \* الاخشيد من الرملة الى عيسى كميل وهو بدمشق مع سيف الدولة يعده بالاموال والتقليد والخلع واضعاف الرزق ومع الرسول خاتم الاخشيد فوصل الرسول الى عيسى كميل وهو مع سيف الدولة بالشماسية فاستاذنه في الركوب الى دمشق لدخول الحام فاذن له وشرب وسكر وثار مع العصر بدمشق واما الناس الى الاخشيد وخافر الاخشيد في يده وغلّف ابواب دمشق وافاق عيسى كميل من سكره بالليل وتبين امره فهرب في جوف الليل الى الاخشيد وهو بطبرية فخلع عليه وأجازته وحمله وقاد اليه فرسا ادهم وعليه سرج ولجام مطلّى فيه اربعة عشر الف درهم ما يقدر الفرس يتحرك من ثقل ما عليه وسار عيسى كميل بين يدي الاخشيد فلما قرب من دمشق رفع سيف اندولته وحرق اخصاصا كانت قد عملت وسار الى نواحي حمص ودخل الاخشيد الى دمشق 15 والامراء والقواد بين يديه ثم سار الى حمص ثم سار الى قنسرين والتقى مع سيف الدولة واقتتلا واستظهر عليه سيف الدولة فحسده ابن عمه الحسين بن علي العلا فانهزم فاستظهر الاخشيد وقتل واسر جماعة من وجوه العاجم ولم ينصرف سيف الدولة بل عسكر مواجهها للاخشيد فاختار الاخشيد المسالمة وراسله بالحسن بن طاهر على مال يحمله اليه وان يكون لسيف الدولة من جُرسية الى حمص الى سائر اعمالها وما وراءها ويكون للاخشيد من دمشق وما بين 20 يدها الى اخر اعماله وزوجه ابنته فاطمة وكان الولي الحسن بن طاهر بتوكيل الاخشيد فسّر سيف الدولة بذلك واجاب الى السلم وعقد النكاح ونثر سيف الدولة في مصره للحاضرين ثلاثين الف دينار ونثر خارج المصرب اربع مائة الف درهم وحمل الى الحسن ابن طاهر مالا كثيرا وخلعا وحديثي الحسين بن اريحا قال كان الاخشيد يوم لقي سيف الدولة في خمسين \* الفا من الجبل الى الجبل فجاء جاسوس الى الاخشيد فقال له ان علي بن حمدان قد سأل عنك 25 فقبيل له هو صاحب الخفتان الاسود فقال والله لانيقين بنفسى عليه فنزع الاخشيد الخفتان الاسود واقام غلاما بخفتان اسود وحمل ابن حمدان يريد صاحب الخفتان الاسود فخرج عليه

1) In der Hs. واولناه mit der obigen Berichtigung.

الاخشيد فبلغ الاخشيد فقال للفرغانى ايش فى هذا الكتاب فقال لا ادرى فقال خذ فآخذ وقراه على الاخشيد فقال للفرغانى اكنتم ليلا يتشوش العسكر ثم حملة المتقى وقراه عليه فقال كنت قد عزمتم على المسير لخدمة امير المؤمنين واخاف على مصر والشام فقال سر ولا تتأخر فودعه وسار واستخلف غلامه حريرا الانغلى فسار مع الاخشيد الى الشامات ولما وصل المتقى الى باب بغداد الى موضع له السندية لقيه توزون التركى امير بغداد فقبض على المتقى 5 وخلعه وعقد للمستكفى عبد الله بن المكتفى دحلا كها<sup>1</sup> فلما قبض توزون على المتقى قال ابنه يا با الوفاء تفعل بمولاك مثل هذا فقال عزمك انى اقول مولى امير المؤمنين انما اعنى امير المؤمنين على بن ابي طالب رضى الله عنه ولما بلغ الاخشيد وهو بالشام ما فعل بالمتقى بكاء وتأسف على شبابه وحسنه ثم جد الاخشيد فى المسير حين بلغه هذا ودخل الى مصر وزينت له الاسواق فركب ركوبا عظيما وركب معه ابنه اونجور واقام الاخشيد الدعوة للمستكفى 10 على منابر مصر والشام ولما انصرف الاخشيد من حضرة المتقى سار سيف الدولة بن حمدان الى حلب وقنسرين والثغور الشامية وحمص وانطاكية وسائر الاعمال فاخذها واقام الدعوة فيها للمستكفى ولاخيه ولنفسه ثم عزل وولا واستخرج الاموال وكتب الاخشيد الى المستكفى يخبره بما سارع اليه من اقامة \* الدعوة واخذ البيعة ويعرفه ما عمله سيف الدولة بن حمدان فكتب Fol. 63. اليه المستكفى ومع الكتاب خلع للاخشيد ولابنه اونجور وبلغ الاخشيد ان سيف الدولة 15 سار الى حمص يريد دمشق فجد الاخشيد عسكرا كبيرا وجعل عليه اربعة<sup>2</sup> فساروا الى دمشق وعبوا عساكرهم ثم ساروا الى حمص فالتقوا مع سيف الدولة بالرسطن من ارض حمص فهزمهم سيف الدولة فعادوا الى دمشق ثم خرجوا عن دمشق يريدون الرملة ثم الى مصر ثم سار سيف الدولة فى اثرهم يريد دمشق وكتب الى اهل دمشق كتابا قرى على منبر جامع دمشق وحملت نسخته الى الاخشيد وهو بسم الله الرحمن الرحيم من سيف الدولة الى الحسن 20 الى جماعة الاشراف والعلماء والاعيان والمستورين بمدينة دمشق اصال الله بركاتكم وادام عزكم وسعادتكم وكفايتكم ونعمتكم كتابنا اليكم من المعسكر المنصور بظاهر عيسن الجسر عن سلامة وجميل كفاية لمولينا خالص الدعاء والشكر وقد علمتم اسعدكم الله تشاغلي باجهااد اعدائى واعدا الله الكفرة وسبيلهم وقتلى فيهم واخذى اموالهم وتاخرى ديارهم وقد بلغكم خبر القوانين

1) Lesung unsicher.

2) Randbemerkung: لعل الاف. فارس. Die Führer des ägyptischen Heeres waren nach Abu-l-Mahāsin II, A p. ٢٧٠ Kāfūr und Fātik, nach al-Maqrizī I, p. ٣٣١ Kāfūr und جاندك (vgl. die Anm. oben p. ٣٤), nach FREYTAG, *Gesch. der Dynastien der Hamdaniden*, ZDMG XI, p. 180, Kāfūr und Jānis.

سنة اثنتين وثلاثين بمسير عسكر بعد عسكر وكان قد اطلق محمد بن علي المادراي وصرفه  
الى منزله ثم قدم صالح بن نافع من الشام فحرض الاخشيد على المسير فقبض على محمد بن علي  
ورده الى الاعتقال وقبض على كاتبه ابن كلا وعلى جماعة معه وصادروهم وحمل معه محمد بن علي  
وابن كلا واستخلف ابنه اونوجور على مصر واستخلف له عمه الحسن بن طعج وكان يدها للمتقى  
5 ثم للاخشيد ثم لاونوجور ثم لابي المظفر الحسن بن طعج ولما ورد عليه كتاب المتقى بانه  
سائر اليه سار اليه الاخشيد وبلغ البرقة فاراد منه المتقى ان يعبر اليه فلم يفعل خوفا مما  
Fol. 61 جرا على محمد بن رائف حين عبر الى ابن المتقى \* وصنع ابن حمدان ما صنع فعبر المتقى  
الى الاخشيد والتقى بالبرقة وحمل اليه الاخشيد من العيين والورق والكسوة والجوهر والطيب  
والفرش والكرام والبغال ما مبلغه مائتان وخمسون الف دينار وحمل الى خواصه ولم يدع احدا  
10 الا حمل اليه وكان الاخشيد لما لقي المتقى ترجل عن بعد وقو بسيقه ومنطقته وجعبته على  
سبيل الخدمة وقبل الارض مرارا ثم تقدم فقبل يده فصاح به محمد بن خاقان اركب يا محمد  
ثم صاح اركب يا بكر فقيل ان المتقى قال لابن خاقان كنه فكناه للوقت ثم كان الاخشيد  
يقف بين يديه على سيفه واذا ركب حاجبه وجعل مقرعته على كتفه لانه لم يخدم خليفة  
قط غيره وافتخر بذلك واعجبه ثم قال للاخشيد قد ولّيتك اعمالك ثلاثين سنة فاستخلف  
15 لك اونوجور وقيل انه كناه ابا القاسم فقبل الارض مرارا واحدا اليه الاخشيد عديّة اخرى  
مكافاة على ما فعله بابنه اونوجور وتكنيته له وطلب منه المتقى الحسن بن طاهر الحسيني  
دخله اليه وطلب منه محمد بن علي المادراي فدافع عنه ولم يخبره انه معه وكنا المتقى  
الحسن بن طاهر في مجلسه فقال المتقى يرحمك الله ابا محمد ولما شاهد الاخشيد من اكرام  
المتقى قال له اسير بين يدي امير المؤمنين واخدمه الى بغداد فاجابه المتقى الى ذلك  
20 واحب الاخشيد ان يكون امير الامراء فحدثني احمد بن عبد الله الفرغاني قال لي اني  
فبلغني ما عزم عليه الاخشيد فربحته على ذلك وقلت له اتلفت مصر والشام واتلفت نفسك  
مع الاندراك ومع توزون وما تدري ايش يكون فتبين الاخشيد الخطا وقال قد قلت وكيف  
لليلة قلت ما يسهله الله قال الفرغاني فدعوت برجل من المغاربة له اخ بالمغرب فقلت له خذ  
Fol. 62 رقا \* واكتب فيه كنا [با من اخيك<sup>1</sup>] اليك [و<sup>1</sup>] قل فيه لئلا اتصل بامير المؤمنين انقائم  
25 بامر الله مسير الاخشيد الى المتقى بالعراق جهز العساكر في البر والبحر الى مصر واغتنم خلوها  
واذا كتبت الكتاب ففركه وادعكه حتى يصير كأنه قديم ثم قال للرجل اسبقني بالخبر الى

1) Ergänzt; zerrissene Stelle.

المادراى ارى مبيضة قد اقبلوا واحسب الشيخ فيهم يعنى اياه محمد بن علي فسر اليه يا با  
 علي واسرع ويدّر قال الحسين فعلمت ما في نفسه فاسرعت الى ابي وسلمت عليه وقلت له هذا  
 الاخشيد قد قرب منك وقد رآك فاخرج رجلك من الركاب فهو يرضا منك بها فصالح علي  
 وقال اذهب والله لا فعلت هذا ولم اجد فيه حيلة فقرب الاخشيد ولقيه محمد ابن علي ولم  
 يترجل له وعانقه ولم ينبسط الاخشيد وصاح الاخشيد هاتوا ابا بكر الكائب يعنى كاتبه ابن<sup>5</sup>  
 كلا فسايره واقبل عليه يحادثه وبقي محمد ابن علي فقال محمد بن علي لغلمانه اخرجوني من  
 رحمة الموكب فاخرجه وسار فراه الاخشيد فقال لابنه يا با علي ابي يعضى الشيخ قال خوف  
 رحمة الموكب فقال رثوه وسايه وعلم ان ذهاب محمد بن علي عنه هاجنة قال ولما قيل  
 لمحمد بن علي في الترجل قال ذهاب المال اهن علي من هذا فلما وصل الاخشيد الى مصر  
 اقام اياما وقبض على محمد بن علي وابنه وكان<sup>10</sup> الاخشيد ازرق بطينا مشهورا بالعين وكان قد  
 مكن وتشبه بابن طولون وقصده امراء بغداد وقوادهم وكتائبها واولاد الوزراء واجرى الارزاق وهو  
 اول من اقام الراتب ونكب عماله وكتابه مرارا وكان<sup>15</sup> الاخشيد لما قتل محمد بن رائق وسار  
 الى دمشق وخلا وجهه واستخلف على اعماله عاد الى مصر في سنة احدى وثلاثين وبلغه ما  
 كان يعمل بحكم بالعراق من النظر في المظالم والجلوس للناس فجلس بنفسه كل يوم اربعاء وكان  
 مكرما للصالحين ودخل اليه محمد بن احمد الدينورى منكر الامر فزالها وحدثني بعض الشيوخ<sup>15</sup>  
 انه افطر ليلة تسع وعشرين ولحقه كسل \* عن حضور الختم فقالت له جاريتته تاخر وانا اعتق<sup>Fol. 60.</sup>  
 عنك غدا عشرة راق فقال اعشرة راق ويحك لعله يكون في هذه الليلة رجل صالح له عند  
 الله منزلة فيقول في دعائه اللهم اغفر لجماعتنا فعسى ان ادخل بهم هاتوا ثيابي فلبس وركب  
 ونزل الى الجامع العتيق وحضر الصلاة والختم وحدثني بعض اهل مصر قال كنت بالرملة وهو  
 يسير في احد شوارعها حتى صاحبت به امرأة من فوق سطح ايها الامير قف علي بوقوفك<sup>20</sup>  
 بين يدي الله فرفع وجهه ويدّر فنزل عن دابته واتكأ على سيفه وقال هاتوا المرأة فوجدوها  
 قد سقطت خوفا فاحضرت فقال ما شأنك فقالت ابني صبي أمر غيب عني فامر باحضاره  
 فاحضر فدعا بصره فيها مائة دينار فما بها اليها وقال خذي ابنك وهذه الصرة فعسى الله ان  
 يرحم نل موقفى بين يديه ثم لم يزل الاخشيد بقية سنة احدى وثلاثين يدبر أمر مصر  
 مطمأن القلب واستراح من [اموره ثم<sup>1</sup>] ورد عليه خبر بمسير عسكر من الشرق فامر بمصارعة<sup>25</sup>  
 فاخرجت فاجتمع اليه أهل مصر فسالوه المقام فلم يفعل ثم تراخا فورد عليه الخبر في شعبان

1) Ergänzt; zerrissene Stelle.



وقعت في يده مرةً فحدثني سليمان بن الحسين بن طاهر قال ارسل محمد بن رائق الى ابي  
 فركب واخذني معه فدخل عليه وهو مقطب فلما جلس لم يكن منه اليه الانبساط الذي  
 يعرفه فقال ايش خبر الامير فقال قد وقعت في يدينا كتبك الى محمد بن طغج قال مع من  
 قال مع صاحبك المعروف بالزطى فقال سبحان الله ما اصاب الامير الدين ولا السياسة فلما  
 5 الدين فذهبا جدي رسول الله صلى الله عليه وسلم ان يطلع احد في كتاب اخيه بغير اذنه  
 والسياسة اخراق الهيبة افليس يعلم الامير اني جئت من قبل محمد بن طغج اُفلي بد من  
 مكاتبته وتعظيم امره في غيبته وان اطلعه على ما يحتاج اليه هذه رسل الارض فايش يعمل  
 الامير في رسل السماء قد والله كتب مع الطائر اكثر من هذا واستودع الله الامير ما يراني  
 Fol. 58. يعدها فاخذ بذيله وما زال يرفق به ويتراضاه ويقول له انت اولي من احتمل وكان \* شريفا  
 10 قوى النفس جريا في خطابه واكثر نعمته اكتبها في هذه الوساطة بين هذين الرجلين  
 حدثني الاصبهاني صاحب محمد بن رائق قال لما استقرت الرسالة على ان ينصرف ابن رائق  
 من الرملة لما وراءها قال محمد ابن علي بن مقاتل كاتب محمد بن رائق وصاحبه للحسن  
 ابن طاهر يا با محمد نحن على الانصراف فاذا جميع ما تحتاج اليه فان الاخشيد اذا وصل  
 الى الرملة امضا ما يعمل لك فسأله في اسقاط ما عليه من الخراج فامضا ذلك وكتب اليه  
 15 باقطاع وارزاق له وحاشيته مبلغ لجميع خمسة عشر الف دينار سوى ما تقدم وحدثني محمد  
 ابن الحسن قال كان الاخشيد بعد وقعة العريش قد عظم امره فحدثني ابو الحسن بن جابر  
 كاتب عبيد الله بن طغج قال كتب صاحبي عبيد الله الى اخيه الاخشيد من الرملة  
 يستأذنه في المسير اليه لزيارته شوقا اليه فاذن له فلما قرب دعاني الاخشيد فقال لي قد قرب  
 ابو الحسين وقد عزم على الخروج لتلقيه فايش تعمل اكسر عزمه وقل له انك ليس تلقى  
 20 محمد بن طغج امما تلقى احمد ابن طولون وبالله لئن لم يترجل لي لاصرب عنقك فسرت  
 فلقيته بغافوس فقلت له الاخشيد خارج يتللك على اى شىء عزم الامير قال على اى شىء  
 قلت تترجل له قال ما يسومنى اخى هذا قلت له انه قال لي قل له امما تلقى احمد بن  
 طولون وقد اوعدني بضرب العنق ان لم تترجل له وانا سائر الى الشام فقال افعل فلما وصلنا  
 الى المنية اقبلت عساكر الاخشيد فقلت له انزل قال حتى يراني فقلت خبرك عنده فنزل  
 25 نحو من ثلاثمائة فرأه فلما رآه الاخشيد قال اركب يا با الحسين وحمله على خمسة فراس  
 بسروج طاهرة وزاد في اكرامه وحدثني محمد بن الحسن قال انصرف الاخشيد من وقعة  
 Fol. 59. العريش بعد هزيمة ابن رائق \* منه وانفذ الى مصر بالاسارى والروس وخليفته على مصر يومئذ  
 اخوه ابو المظفر ووزيره محمد بن علي المادراى فلما قرب من المنية قال للحسين بن محمد

فسار اليه والتقيما بالعريش وآل الامر الى ان هزم الاخشيد وكان الظفر له والثالثة لما بلغ  
 الاخشيد قتل محمد بن رائف سار الى دمشق في عديده وتمكن وقدر ثم عاد الى مصر  
 والرابعة حين ورد عليه كتاب المنقلى بالمسير اليه والخامسة لما سار اليه سيف الدولة بن  
 حمدان فصار اليه واقتتلا \* بقنسرين واستظهر الاخشيد ثم اصطحبا وتصارعا وتغاربا وعاد الاخشيد Fol. 56  
 الى دمشق فاقام بها سنة واحدة وتوفي وكان الغالب على الاخشيد رقة الوجه والحياء وكان اذا  
 صادر احدا لم يعذبه ولم يضربه ولم يضيف عليه ولم يره حتى تنقضى المصادرة ثم يؤانسه  
 ويصطفيه وكان يحب قراءة القرآن ويكيى عند سماعها قل وحدثني بعض الاخشيدية قل استتر  
 سهل بن محمد الكاتب البغدادي فطلبه الاخشيد طلبا شديدا فعرف انه عند ابي ابراهيم  
 الرسى العلوي فارسل اليه فخرج الى الرسل وصاح عليهم فعادوا الى الاخشيد فاخبروه فقال  
 لمنجج غلامه اركب في مائة فارس واكسر دار ابي ابراهيم الرسى وخذ سهلا الكاتب فركب 10  
 منجج وبلغ ابا ابراهيم فاعلق بابه ولبس الدرع وتقلد السيف واخذ الدرفة وفتح الباب  
 وقال لمنجج تقدم فوالله لا طمعت في الدخول او اقتتل فارسل الى الاخشيد فاخبره فارسل  
 الاخشيد الى منجج انصرف ثم ارسل الى ابي ابراهيم اركب فركب فلما دخل على الاخشيد  
 قال يا ابا ابراهيم الحرب قال نعم قال محمد فمحقى عليك سهل عندك قال نعم قال فهو امن  
 وهذا خاتمي واماني والساعة ازدادت رغبتي فيك يا شريف قم واحضر سهلا امنا وعاجب 15  
 الاخشيد من فعله وحدثني بعض الكتاب قال كان محمد بن رائف لما سار لقتال الاخشيد  
 راسله الاخشيد بالحسن بن طاهر الحسيني وكانت كتب الحسن ابن طاهر ترد من الشام الى  
 اخيه الحسين بن طاهر شقيقه وكان ينوب عنه ويوقف الاخشيد على ما يرد عليه ويوقفه على  
 كتبه وكان اذا كتب الى الاخشيد كتب مع الطائر ويكتب كثيرا الى اخيه الحسين قل للحسين  
 فورد الى كتاب اخي الحسن بن طاهر من الشام يسال فيه \* الاخشيد ان يعفيه من ضمان 20  
 فلبس وفاقوس فانه قد عجز عنهما لقله فائدتهما وكثرة غشيان البوادي لهما ولم تكن هاتان  
 الضيعتان في يد اخي فحملت الكتاب الى الاخشيد وقراته عليه فقال هاتوا كاتب ديوان  
 الخراج فقال في يد ابي محمد الحسن بن طاهر ضمان فاقوس ولبس قل لا فاطرق ثم قال  
 ما قصر ابو محمد في ما قاله عزم محمد بن رائف يجيئنا على غفلة الى مصر فاشار ابو محمد  
 بحفظ فاقوس ولبس يخرج الساعة الى فاقوس ثلاثة الاف فارس وراجل والى بلبس مثلها 25  
 وتزاح عليهم ويكونون على غاية اليقظة ولا يناموا الليل ويحفظوا هذه المواضع قال للحسين بن  
 طاهر فمجببت من فطنته وكتبت الى اخي قد اعفك من ضمان فاقوس ولبس وضمنهما من  
 يقدر عليهما لان الحسن بن طاهر كان ينفي محمد ابن رائف ان تقع كتبه في يده لانها

أكثر ما يهدى اليه فكان إذا جاءت هذه الاوقات ألق يهدي اليه فيها اخرج من خزانته العنبر الى التجار فيشتريه الذين يهدونه اليه فيحصل له الثمن الوافر ثم يعود العنبر اقام سنين كثيرة يعمل هذا وقيل انه اجتمع عنده منه قناطر واحترق في سنة ثلاث واربعين في دار ابي الفضل بعقبة ابن فليح لجاريته ام اولاده عنبر كثير كان يشتم على بعد وكنت 5 اسمع الناس يقولون احترق لهم في دار ابي الفضل عنبر واسفاط واعدال وصيني ما مبلغه مائة الف دينار وكان الاخشيد حسن التامل والنظر حدثني ابو الفرج الباسي الطبيب قال انتهت الاخشيد بقربة فعلت له وكان رسمى اذا قدمت المائدة اليه ان اقف في طريق الطعام فاشرف على كل لون يقدم فاراً ما ارى ربه واصلح ما اراه ارسله اليه فجاءوا ذلك اليوم بالبقرية فكشفتها وازلت منها ما يصلح ازالته فاخذها كافر بيده وادخلها اليه ولم يكن رسمه 10 ان يحمل طعاماً فلما خرج قلت له ما يزيدك الله بهذا الا رفعة فقال لي كانت شهوة مولاي لها قوية فاحببت ان ادخل انا بها فلما رفعت المائدة دخلت اليه وسالته عن اكله فقال لي كانت البقرية طيبة واكلتها شهوة فايش اعجب ما كان فيها قلت يقول الاخشيد ايده الله قال حمل كافر لها وحياتك يا با الفرج لا جلس في هذا المجلس غيره ولا اخذ هذا المال سواء وحدثني محمد بن الحسين المكفوف المفسر قال قال لي الاخشيد رايت في المنام كافي سلمت الى 15 غلام من غلمان الكبار شيئا فلم يقم به ثم نقلته الى غيره فلم يقم به \* حتى سلمته الى جماعة منهم ثم سلمته الى كافر وانتبهت وهو في يده فقلت له هذا الملك يعود الى كافر ويقوم به فصاحك وعجب فلما نهضت اخذ بيدي غلام فلما خرجت قال لي الغلام رايت مولاي يخاطبك وينظر اليّ وبصاحك فقلت له من انت فقال انا كافر فقلت له ابقى الله عزك ان هذا الملك ستملكه وانكرني قال بهذا المقام كان سبب وصوله الي ما وصل اليه ووصية 20 الاخشيد له وكان الاخشيد اذا توفي قائد من قواده او كاتب تعرض ورثته واخذ منهم وصادروهم وكذلك كان يفعل مع التجار المياسير وقال ابو بكر محمد بن علي المادري اخذ مني الاخشيد ملا عينا وضياعا وعروضا ما مبلغه ثلاثة وثلاثون اردبا دنائير وعدد صاحب الكتاب جماعة كثيرة صادروهم واخذ منهم اموالا عظيمة قال واستخرج من مصر في احدى عشرة سنة اثنين وعشرين الف الف دينار لانه كان يفعل الخراج بمصر الف الف دينار في كل سنة خراجا 25 سوى خراج الرملة وطبرية ودمشق والسواحل وسوى ضياعه الله كانت ملكا له وكان الاخشيد يقول المصادرة مشومة وانا مضطر اليها وما انفقته قط الا في سفر الى عدو وكانت ايام الاخشيد احدى عشرة سنة سافر فيها خمس سفرات الى اعداء يقاتلهم فالاولى خبر بلغه مسير محمد ابن رائق اليه فتجهز الى الفرما واصطالحا والثانية لما نقص ابن رائق الصلح والموافقة

يُده تاحكت للصير فاحرج منه منديلا نظيفا مطويا فغطاه على يده وقرأ عليه فلما انصرف  
 الاخشيدي قال لي ما رايت اطرف من هذا لم يقابل وجهي بيده حتى غطاها ولينك شممت  
 المنديل مبخرًا بالنند افتراه علم اني اساله فعباه هذا نظيف ظريف طبعًا وكان لا يتاخر عن  
 الجمعة في الجامع العتيق في رجب وشعبان وشهر رمضان ويركب ليلة الختم الى الجامع ويحضر  
 الختم والدعاء قل والاخشيد اول من راينا في موكبه بالليل \* الشمع على البغال والفراس راكب<sup>5</sup>  
 Fol. 53. وعلى البغل شمعة من خلف الفراس يلتفت كل ساعة يصلح الشمعة ووقع للاخشيد امر  
 عجيب وذلك ان رجلا من اهل العراق صعد فوق زمزم بمكة وصاح معاشر الناس انا رجل  
 غريب ورايت البارحة رسول الله صلى الله عليه وسلم وهو يقول لي سر الى مصر والى محمد بن  
 طعج وقل له عني يطلق محمد بن علي المادري فقد اصّر بولدى ثم سارت القافلة الى مصر  
 وسار الرجل ووصل الى مصر وبلغ الاخشيدي خبره فاحضره وقال ايش رايت فاحبره فقال كم<sup>10</sup>  
 انقفت في مسيرك الى مصر قال مائة دينار فقال هذه مائة دينار من عندي وعد الى مكة وتم  
 في الموضع الذي رايت فيه رسول الله صلى الله عليه وسلم فاذا رايتك فقل لرسول الله قد لقيت  
 رسالتك الى محمد بن طعج فقال بقي لي عنده كذا وكذا وذكر شيئا كثيرا فاذا دفعه الي  
 اطلقه فقال له الرجل ليس في ذكر رسول الله صلى الله عليه وسلم هزل وانا اخرج الى المدينة  
 وانفق من مالي واسير الى رسول الله صلى الله عليه وعلى آله واقف بين يديه يقظان بغير<sup>15</sup>  
 منام واقول له يا رسول الله ادبت رسالتك الى محمد بن طعج فقال لي كذا وكذا وقام الرجل  
 وامسكه وقال حصلنا في الجدد انما ظننا بك ظنا والان فما تبرج حتى اطلقه فارسل اليه  
 الاخشيدي من توسط امره واطلقه وكان الاخشيدي بالشام وبلغه خبر احمد بن الحسين المتنبي  
 الشاعر فقال جئوني به فاحضره اليه واكرمه وقل انشدني قصيدتك الدالية في ابن الفصيصي<sup>1</sup>  
 فانشدته حتى بلغ الى قوله<sup>2</sup>

(من الوافر)<sup>20</sup>

فَلَمَّا جِئْتُهُ أَعْلَى مَحَلِّي وَأَجْلَسَنِي عَلَى السَّبْعِ الشَّدَادِ  
 تَبَسَّمَ<sup>3</sup> قَبْلَ تَسْلِيْمِي عَلَيْهِ وَالْقَى كَيْسَهُ<sup>4</sup> قَبْلَ الْوَسَادِ

فقال الاخشيدي للغلمان بللتم الخيش وقام ولم \* يجلس له حتى يفرغ وحديثي بعض غلمانه<sup>54</sup>  
 قل كانت الهدايا تاتييه في الاعياد والنوروز والمهرجان وكان قد اشتهر عنه محبة العنبر وكان

1) Soll على بن ابراهيم التنوخي sein.

2) *Mulanabbii carmina* ed. FR. DIETERICI p. ١٣٩.

3) Ibid.: تَهَلَّلَ.

4) Ibid.: مَالَهُ.

كان رسل سيدي الاخشيد يجونى فقال حدثنى بحديث صغير فقلت ايّد الله الاخشيد ما  
فى نفس فقال صغير بطول الاصبع فقلت نعم ايها الاخشيد بلغنى انه كان باليمن ملك يقال  
له ذو الكلاع وكان الناس يسجدون له فحكى عن رجل انه قال دخلت اليمن فرايت الناس  
ساجدًا فقلت ما الخبر فقالوا الملك ذو الكلاع اخرج اليوم يده فسجد له ثمانون الف حبيس  
5 ومنّ الله عليهم بالاسلام ولم يلق رسول الله صلى الله عليه وسلم ولكنه بايع ابا بكر وبايع  
عمر وبايع عثمان وحضر وقعة صغيرة وكان مع معوية وقتل فحكا بعض من حضر الوقعة انه  
قال نزلت علينا ريح في الليل فقطعت للبال وقلعت الاوتاد فمددت يدي وقد طاح وقد  
ختمت<sup>1</sup> فشدت للبال في رجل فتيل فلما اسفر اصبح اذا بها رجل ذى الكلاع فتعجب  
الاخشيد وقال ما اعجبه من خبر ثم نهضت وكان الاخشيد في علو فقام فشى معي واتكا على  
10 درابن القاعة ونزلت في الظلام من الدرج فلما صرت في القاعة سقطت في البركة فصاح  
الاخشيد يا كاثور يا مناجح يا فاك<sup>2</sup> يا شادن وجوه غلمانهم فرموا انفسهم خلفى واخرجونى  
والاخشيد يقول ويلكم مات فقالوا هو مستترج فصاح يا با القاسم قلت لبيك فقال من اين  
اقبلت قلت من عند ذى الكلاع فصاحك وقال الساعة تم الخبر فقال قاضى البقر ليت الله لم  
يسرك بتمامه ثم صعدوا نى ونزعوا ثيابى والقوا على ثيابا وانصرفوا الى منزلى وانتكست في العلة  
15 وحديثى مزاحم \* ابن رائق قال استعمل لى فرو قام على بستمائة درهم فمن حسنه وفرحى به  
لبسته بدمشق وركبت الى الاخشيد فلما رآه قلبه واستكسبه وقال ما رايت مثله قط فلم  
تسمع نفسى بان انزع للوقت فلما انصرف اعترضنى فاك<sup>3</sup> وقال لى اجلس فان الاخشيد يريد  
يخاع عليك وجاؤوا بزمّة وقالوا اخلع الفرو وطووه ومضوا به وبقيت جالسا ثم قالوا قد نام  
تعود اليه العشيّة فانصرفت الى دارى وقلت هاتوا الفرو فقالوا ايما فرو ما جاءنا شى فلما كان  
20 عشيّة دخلت على الاخشيد فاذا الفرو عليه فلما رآنى ضحك وقال كيف رايت ما اصفق  
وجهك ولكنك ابن ابيك وكم عرضت لك وانت لا تستحى فلم تفعل حتى اخذناه بلا شكر  
ولا منّة قال وكان الاخشيد يحبّ الصالحين ويركب اليهم وياخذ دعاءهم وحديثى مسلم بن  
عبيد الله الحسنى قال وصفت للاخشيد رجلا صالحا بالقرافة يعرف بابن المسيّب فركب معي  
اليه وسأله الدعاء ثم انصرف فقال لى تعال اريك انا ايضا رجلا صالحا فمضيت معه الى ابنى  
25 سليمان بن يونس فرايت شيخا ادبيا جالسا على حصر سامان<sup>4</sup> مبطن فقام فتلقى الاخشيد  
واقعه على الخبير ثم قال له يا با سهل اقرا على فان الربيع ادتنى الساعة فى الصحراء فادخل

1) Unsicher.

2) Hs. جانك, fol. 22 mit der Berichtigung فانك.

فحملت الرعيّة الى دارة النار وأرادوا قتله فاستتر وندم على قُتياه وشغبت الرعيّة واغلقت الدروب واحاطت بالكنيسة فبلغ الاخشيذ ذلك فاغتاض وارسل بوجوه غلمانته كافر ومنجج وشادن في عسكر كبير وقال لهم لا تجاوزوا مسجد عبد الله فبلغوا مسجد عبد الله وزحفت اليهم الرعيّة ورموهم بالحجارة فارسلوا يخبرون الاخشيذ فارسل اليهم ارجعوا ثم دعا باى بكر بن الحُذاد الفقيه وقال له اركب الى الكنيسة فان كنت تبقي فاتركها على حالها وان كانت مخوفة 5 فاهدمها الى لعنة الله فسمعت ابا بكر بن الحُذاد يقول اخذت معى على بن عبد الله البوّاش المهندس وركبت الى الكنيسة فما تركت من كل درب فلم ازل ارفق \* واعلمهم أبى معهم. 50 Fol. فتحوا الى فحشّت الى الكنيسة وامرت باخراج جميع من فيها من النصارى ودخلت ومعى ابن البوّاش واغلقت علىّ وعليه وجئت به الى المذبح فقلت له هذا الموضع الذى قال الله تعالى فيه يكاد السموات يتفطرن منه وتنشق الارض وتختر للبال هذا ان دعوا للرهن ولدا 1) فخذ 10 بيدك شمعة وادخل معك وعرفنى فطاف وعاد الىّ وقال لى تبقى كذا خمس عشرة سنة ثم يسقط منها موضع ثم تقيم الى تمام اربعين سنة ويسقط جميعها فانصرفت الى الاخشيذ وعرفته فتركها ولم يعبرها وكان امرها كما قل ابن البوّاش المهندس فعمرت سنة ست وستين قبل تمام اربعين سنة ولو تركت سقطت وكان محمد ابن تكين قد اكرمه الاخشيذ وكان يواكله ولّاه طبرية فلما وفد محمد بن رائف الى الشام صار معه فلما كانت وقعة العريش 15 وانهم محمد بن رائف استنام محمد ابن تكين للاخشيذ فلم يواخذه ولم يزل يكرمه وكان بمصر ابو القاسم سعيد المعروف بقاضى البقر وكان من شعراء ابي الجيش بن طولون وكان فى آخر عشر التسعين وكان يبيت عند الاخشيذ يحادثه ويسامر وكان مليح الحديث وكان يصف اخلاق الاخشيذ وامساكه وما تحدث عنه انه قال قدم بين يديه فى الزيل طبخ فاكهة فتناولت بافلاء فقبلتها ووضعنها فى جيبى وقلت له جعل الله عمر الاخشيذ فوق كل عمر 20 اغنانى وآنس الناس تكرم البرامكة قل فتبسّم وعلم انى قد هزلت عليه فتاخرت عنه يوما فقال لى لك يومان لم ارك فيهما فقلت كان حمارى غامزا فقال ما كنت تكترى حمارا بغيراطين من دار الحرم وقال لى ليلة ايش اكلت اليوم فقلت شواء من السوق فقال اياك شواء دار فرج فانه يباع نيا وازيدك فاحرزه \* انهم يقطعون الماعز ويجعلونه فى جوفه قال سعيد واعتللت مرة 51 Fol. وكان الشتاء شديدا ثم وجدت خفا فركبت اليه عشاء وعلىّ قيص وجبتان وحمامة وسراويل 25 وخفتان فلما دخلت عليه رجّب بى وقال صحّ الجسم قد كنت ارسل افتقدك فقلت قد

1) Sûra 19, 92—93.

الى بستانه واحضر أهله واستحلهم واطلف لهم ثلاثمائة دينار وحمل الرجل الى منزله ميتا وكانت له جنازة عظيمة وكان قد سار اليه سبعة امراء لآخذ اعماله فلما اولم فرجل يعرف بالعدل وبلغ الى دمشق فراسله وارضاه فصار في جملته والثاني بدر الخرشني فراسله وولاه دمشق فصار في جملته والثالث الحسين بن ابي العلا ابن حمدان فبلغ الى حمص ومد يده الى اموال الاخشيد واخيه عبد الله فراسله الاخشيد وارضاه وانصرف عنه والرابع تكين الخادم فراسله وقلده فصار في جملته والخامس ابن رائق وقد شرحنا قصته والسادس علي بن حمدان سيف الدولة ونحن نذكر قصته في ما بعدان ان شاء الله والسادس يانس المونسي فراسله وارضاه وحدثني بعض الاخشيديين قال لما زاد امر محمد بن رائق على الاخشيد وطلب منه الاموال والا قاتله اشتغل قلبه وقال ابني يطلب مني مالا حتى يكف شره عني وامتنع من الطعام 10 يومين فدخل عليه محمد بن الخازن فقال له من اين قل جئت من عند ابي سهل بن يونس الرجل الصالح فسألته الدعاء لمولاي الاخشيد وشكوت اليه غمي وغم اهل الدولة يشغل قلبه وانه قد امتنع من الطعام لما التمس منه محمد بن رائق فقال ومن الاخشيد حتى لا يبذل في صيانتهم الاموال امر الله عز وجل رسوله صلى الله عليه وسلم ان يعطي المولفة قلوبهم ويجعل لهم سهما في الصدقات حتى يكفوا اداءهم فما له برسول الله صلى الله عليه وسلم 15 اسوة<sup>1</sup> فقال كيف فاعدت عليه الكلام فقالوا هاتوا المائة وارسلوا خلف محمد بن الحسن بن طاهر يخرج الى ابن رائق ويرضيه وحدثني عبد الوهاب ابن سعيد الكاتب قال حدثني ابو Fol. 49. الحسين بن العجمي \* قال كنت ببغداد اخلف الاخشيد وانوب عنه وكان ابن مقلعة الوزير مصروفًا فارسل اليّ فجئته فقال لي يا با الحسين انا في فاقة فأحب ان تكتب الي صاحبك يرسل اليّ بنفقة فقلت عندي هاهنا الف دينار اجملها الساعة فقال احسن الله جراك ترسلها 20 الى الباب الاخر تسلم الي فلانة الخازنة فحملتها وكتبنت الي الاخشيد اعرفه فانفذ اليّ سفاتي ثلاثين الف دينار فاخبرته فشكر وحماتها له واستاذنته في حملها فقال اخرج منها الفين واهمل الباقي وكتب الي الاخشيد كتابا يشكره يقول في اوله كتابي الي الاخشيد اطال الله بقاءه وساق سائر الكتاب بالشكر والثناء والدعاء بالمكافاة فحسن موقع ذلك من الاخشيد وكان الاخشيد ذا سياسة ومراعاة ولقد انهزمت قطعة من كنيسة ابي ميمونة<sup>2</sup> في سنة ست وعشرين 25 فبذل له النصراني ملا ليطلق عمارتها وقال خذوا فتيبا الفقهاء فلما ابن الحداد فافتي بلا تعمر وبذلك افتي اصحاب ملك وافتى محمد بن علي بان لهم ان يرموها ويعمروها واشتهر ذلك عنه

1) Vgl. Sûra 9, 60 und 33, 21.

2) Lesung unsicher.

بدمشق وعرفه بن ووصفني له فقال لي الاخشيدي ابوك الابرص قلت نعم فقال لمن يتفقه قلت  
 للشافعي فقال ايش معنى قول المزني اختصرت هذا من قول الشافعي ومن معنى قوله قال  
 ابو جعفر وكانت هذه صنعتي فقلت المعنى كذا وكذا وصرت في الكلام فولاني معالم  
 السواحل الاخشيدي على تشبه باحمد بن طولون في احواله كان ابن طولون اذا راج الى  
 الجامع العتيق يوم الجمعة يبعد الناس عن المقصورة فعمل الاخشيدي كذلك وكان اكثر صلاته 5  
 في جامع احمد ابن طولون الا في رجب وشعبان وشهر رمضان وحديثي ما حسن قال سمعت  
 كافورا يقول ركب الاخشيدي ثم قال لي ارجع فقل لهم يصلحون المائدة ويكون اول ما يقدمونه  
 حماضية قال كافور فجيئت الى صاحب المائدة فقلت له اول ما تقدم حماضية فقال والله ما  
 اصلحت حماضية فقلت انا له عز وجل فقال كم عليك واصلح لك الساعة حماضية قال مائة  
 دينار قال فاجمع لي كل اترج عندك فجمعناه واستخرج للخاص فالتقاء في الحصرية وطلع فيها 10  
 ماء الورد والمسك والافويه فلما جاء الاخشيدي قد منها اليه فاكل منها واكثر وقال طيبة والله \* Fol. 47.  
 فقلت هي والله تقوم على مائة دينار فقال كيف تحدثته فقال ايتوني بالطماخ فقال تاخذ من  
 غلامي مائة دينار ردها فردها فاعطاها غلاما وقال له ادفعها الى الطوائف الذي يطالبنا قال  
 فقلت للاخشيدي فانت اخذت المائة وحديثي يحيى بن مكر بن رجاء المعدل قال كنت انا  
 وابو الحسين بن اسحق مع العاص الحسن ابن ابي زرعة وكان معنا جماعة من الشهود الى 15  
 الاخشيدي وحضر صدقة بن الحسن متولى دار الضرب ومعه دنائير وسبيكة واحضر السباكين  
 ليقوموا عيار الدنائير بحضرة الاخشيدي واوقدوا النار وجاء صدقة بخمسين دينارا لتسبك  
 بحضرة فقال له الاخشيدي كم معك فقال خمسون دينارا فقال هاتها واخرج منها عشرة دنائير  
 فقال اسبكوا فسمكت واعتدل العيار فقال يكون العيار على هذا ورد العيار الى علي بن اسحق  
 المعدل وسلم اليه السكك وانصرف قال ابن رجاء فاجتمعت مع صدقة بعد ايام فقلت الاربعون 20  
 التي عدتها ولم يسبكها ردها اليك قال ايش يرد اخذها وانصرفت وعزمتها لاحبابها وكان  
 يصون مجلسه ان ياجرى فيه لغط او قبيح ولقد تنازع ابو بكر بن الحداد الفقيه وبكر بن  
 محمد القاضي المالكي وعبد الله بن الوبيد وجرا بينهم لغط كثير فلما انصرفوا قال ياجري  
 هذا في مجلسي كدت والله ان امر باخذ عمائمهم وكان يكره سفك الدماء ولقد  
 شرع في الخروج الى الشام في اخر سفراته وسار العسكر وكان نازلا في بستانه في موضع 25  
 القاهرة اليوم فركب للمسير فساءة خرج من باب البستان اعترضه شيخ يعرف بمسعود  
 الصابوني ينظلم اليه فنظر له فتطير به وقال خذوه ابطحوه فبطح خمس عشرة مفرقة  
 وهو ساكت فقال الاخشيدي هو ذا يتشاطر فقال له كافور قد مات فانزعج \* واستثقل سفره وعان Fol. 48.



أمره ومات الفضل بن جعفر بالرملة وقُتِلَ محمد بن رائق وتفرغ قلبه أحب أن يسلك  
طريقة أحمد بن طولون وابنه أبا الجيش فتقدم بأشياء منها ألا يركب أحد بحليّة دقيقة  
سواه ولا يلبس أحد خفتان ديباج فضيا مخفرا سواه ولا يركب أحد برّونا مخفف العرق  
سواه ولا يكون في عسكره شيخ وأن يصبغ الشيوخ لحاهم فقيّل له \* يحتاج الصباغ الى مؤونة  
5 فزاد كل أحد في رزقه من خمسة دنانير وما زاد ومن حكايات الاخشيدي في أول أمره قال  
كنت مع ابي منصور تكين بدمشق وكان الحاجّ لهم طريق من دمشق انا عورتها خوفا ان  
ياتيني أحد منها بمكيّدة فجئني تكين حاجّ دمشق وأخرجني على القافلة وحجّ في تلك السنة  
أبو صالح مفلح المقتدرى فخدمته وأكرّمته ووقفت بالناس في عرفات فلما غربت الشمس رفعنا  
الى المزدلفة فزّيت قبة محمد بن علي المادراى اعلى قبة فتقدّمت انا وغلّمانى وضربنا وجه  
10 نافذة محمد بن علي وقدّمت قبة مفلح فصاح محمد بن علي من قبة من هذا فقالوا  
محمد بن طعج فصاح يا عاص ابن العاصي فصاحت فلما وصلنا الى المزدلفة شكر مفلح فعلى  
وارسل الى منديلا مكتوماً فيه عشرة دنانير ونها الف دينار وقال يسرّنى بقبولها فهي مما  
زودنى مولاي امير المؤمنين فاخذته وخدمته بمى ومكة الى ان سار الى العراق فكان ذلك في  
نفس محمد بن علي يحقده وأمر الاخشيدي في وقت من الاوقات بهدم المواخير ودور  
15 المقامرين والقبض عليهم فاخذوا وادخل عليه جماعة من المقامرين وعرضوا عليه وفيهم شيخ له  
هيئة فقال هذا الشيخ مقامير فقالوا هذا يقال له المطمّع فقال الاخشيدي وايش المطمّع فقالوا  
هو سبب عبارة دار القمار وذلك ان الواحد اذا قمر ما معه قال له فالعب على رءاك فلعلك  
تغلب فاذا ذهب رداؤه قال له العب على قميصك حتى تغلب به كل شى حتى يبلغ الى  
نعليه وربما اقترض له ولهذا الشيخ جارية ياخذها على هذا كل يوم من متقبّل دار القمار  
20 فصاحك الاخشيدي وقال يا شيخ تُنبّ الى الله وحده من هذا كتاب وأمر له الاخشيدي بثوب  
ورداء والف درهم وقال يجرأ عليه في كل شهر عشرة دنانير \* فانصرف الشيخ شاكرا دائبياً  
فقال رداؤه وقال خذوا ما اعطيناه وابطحوه فصرّبه مائة عصا ثم قال خلّوه اين هذا من  
تطميعك، وكان بمصر رجل يعرف بابى القاسم بن عمرو بن نافع وكان به وضع وكان معدّلاً  
عند اليهود وكان له ولد يكنى ابا جعفر يتفقه للشافعى حافظاً للمذهب وكان قد خرج الى  
25 العراق فاقام سنين ثم انه عاد الى الشام فحدثني على بن محمد الصوري الفقيه قال قال لي  
أبو جعفر بن عمرو بن نافع قصدت ابا على وتقرّبت بجوارنا منه فدخلنى الى الاخشيدي

ابن طاهر في الصلح بينهما وقَرَّ الامر على أن للاخشيد من الرملة الى مصر وما خلفها لمحمد بن رائق ومال يحمله الاخشيد وصار ان يكون عبيد الله ابن طعج عند ابن رائق ومزاحم بن محمد بن رائق عند الاخشيد وسار مزاحم مع ابن طاهر ولقيهم رسل الاخشيد يقول ان غلمان اخى عبيد الله بكوا ومنعوا منه فيرجع ابو الفتح مزاحم الى ان ارسل الى ابني اناوحر فيكون عندك ويحجى ابو الفتح ولما فرغ التوسط سار الاخشيد الى مصر وخليفته على 5 الامارة ابو المظفر وزيره محمد بن علي المادراي ودخل وبين يديه محمد بن تكين وفي هذا الشهر ترة محمد بن علي المادراي الاخشيد في بستانه ببني وايل وفرس له واكثر من الطعام والفواكه والطيب والفرش وقام باجمع العسكر وحدثي محمد بن الحسين قال لما اكل ثمر نام ثم اتنبه وصلى وكنت قد فرشت في البستان عند البركة ونصبت بين يديه من الذهب والفضة والتمائيل من الكافور والعنبر وجمعت له المغنين من الرجال والنساء قال ما يدل على 10 طيب نفسه فجعلت بين يديه صينيتين فضة الواحدة مملوءة دنائير والاخرى مملوءة دراهم للنثار فاخذ صينية الدنائير فتركها خلفه ونثر الدراهم فلما انصرف حملت جميع ما كان جالسا عليه وما كان بين يديه وما شرب وما اكل فيه فارسلته خلفه وحملته على فرسين بسرجه ولجام من ذهب وقدت بين يديه الجنايب وحملت كاتبه وحاجبه واكثر اصحابه وورد على الاخشيد الكتاب بوفاة الراضى لسمع خلدت من شعبان سنة تسع وعشرين \* وجلس 15 Fol. 44. اخيه ابراهيم بن جعفر المتقي فدا له وفي شوال ورد كتاب المتقي باقرار الاخشيد ثم وردت عليه الخلع من قبله فركب الى المساجد للجامع ولبسها ورجع الى داره بعد ان زينته له الاسواق ثم ورد الخبر على الاخشيد بقتل محمد بن رائق بنواحي الفرات وذلك انه وافق الاخشيد على ان تكون له الرملة وما بعدها الى اخر اعمال مصر ويحمل اليه ما قرر ابن طاهر ويكون لابن رائق طبرية ودمشق الى حدود بغداد واستقر الامر وكوتب من بغداد 20 وجاءته رسل المتقي بالمسير فمنعه كاتبه محمد بن علي بن مقاتل فقال لا تفعل فقال ركوب في الطيار في دجلة وصباح الملاحين احب الي من ملك الشام كله فاستخلف على اعماله ابنه الحسن بن محمد بن رائق وسار وخرج ولد المتقي لتلقيه وارسل اليه ان يعبر له وهو عند بني حمدان فاشير عليه الا يفعل فأبى وقال لو وقع سوطي ما نظروا اليه فعبى الى ابن المتقي وابنى حمدان ناصر الدولة وسيف الدولة فقتلوه واحدروا ابن المتقي الى ابيه واخذوا راس 25 محمد بن رائق ورموا جثته في الفرات ووافا الرسول الى الاخشيد ببشارة بذلك فانفذ العساكر الى الشام عليها كاتبه علي بن محمد بن كلا ونسب خلون من شوال سنة ثلاثين سار الاخشيد الى الشام في عساكره واستخلف اخاه ابا المظفر بن طعج وكان الاخشيد لما قوى

هذا بهدية يفتخر بها ويتجمل وفي شعبان وصلت الاخبار بعودة محمد بن رائق الى الرملة  
فناجهم الاخشيدي وسار وراسل ابن رائق فلم ياجد فيه حيلة وعسكرا جميعا بالعريش والتقى  
العسكران فهزمهم محمد بن رائق وملك السواد واجتمع واطمان اصحابه وكان الاخشيدي قد  
عيا مراكب في الباهر ليلاحق ببلاد الروم او بالمغرب ووقف منفردا قد عيا مراكب في الباهر  
٥ ليلاحق ببلاد في غلمايه ولما اطمأن محمد بن رائق اقبل الاخشيدي في عدته وعديده  
وكبسهم في الخيم ومحمد ابن رائق ومحمد بن تكين يتحدثن فملك الاخشيدي الرجال واسر  
وقتل وقام محمد بن رائق فاقتل بحاشية نفسه واستأمن محمد بن تكين في جماعة وكان  
شادن غلام الاخشيدي لما انهزمت عساكر الاخشيدي انصرف الى مصر منهزما فاضطرب البلد  
وانتقل اهل العسكر الى اسفل وركب ابو المظفر ابن طغج ومحمد بن علي المادراي يسكنان  
10 الناس ويمنعانهم من النقلة ثم ورد الخبر بظفر الاخشيدي بجميع العساكر وانفذ الاسرى والروس  
الى مصر وسار الاخشيدي في اثره الى الرملة وخرج محمد ابن رائق يريد دمشق وليس يعرف  
Fol. 42. للاخشيدي وقعة قاتل فيها غير هذه وكان الاسرى نكوح خمس مائة طيف بهم في المحامل  
على الجمال في اسواق مصر ومنهم اربعة رساء طيف بهم على بغال بسروج وكانت الروس بين  
ايديهم وزينت الاسواق ولما انقضت الوقعة سار الاخشيدي فنزل غزة وكان محمد بن رائق قد  
15 توجه من الرملة الى دمشق فرجع من طريقه واسرى ليلا الى الرملة فقتل صاحبها للاخشيدي  
وصلبه على شجرة مع رفيق له ومضا ابن رائق فاصبح الاخشيدي فوجد صاحبيه مقتولين  
مصلوبين فقامت عليه القيامة وحصل محمد بن رائق بدمشق وعيا الاخشيدي العساكر  
وعليها اخوه ابو نصر الحسين بن طغج فاسرا محمد بن رائق في خيل جديدة من دمشق  
في نكوح ثلاثمائة غلام فوصل اليهم في يومين وليلة فكبس عسكر الاخشيدي وقتل اخاه ابا  
20 نصر واسر جماعة من القواد وسار بهم الى دمشق وادخلهم بين يديه واخذ اخا الاخشيدي  
فعسله وكفنه وخطه وجعله في تابوت وانفذه الى الاخشيدي واعتذر وانفذ ابنه مزاحم بن  
محمد بن رائق وسنه يومئذ سبع عشرة سنة وانفذ معه طاهر بن الحسين وقال له  
اقتص فبلغ ذلك الاخشيدي فارسل برده من الطريق فلم يفعل ووصل مزاحم بن محمد ابن  
رائق الى الاخشيدي وهو بارض فلسطين فاكرمه ورفع وتزوج له وسأله للجوس فلم يفعل فوقف  
25 بين يديه وقال بهذا امرت فلما انصرف حملة على فرس له ادهم بكليه ذهب فخرمه وارسل  
اليه ليس لقدرة ارسلت به اليك وانما هو ذهب صامت محرق وما سمقت اليه وحمل اليه  
Fol. 43. فاكثر ربه مع ابن طاهر الى ابيه وزوج الاخشيدي ابنته فاطمة ابنة مزاحم ابن محمد بن  
رائق فلا ذلك ابن طاهر وكتب بذلك الكتاب ونثر محمد بن رائق الدنانير والدرام ثم سفر

الاخشيد فعدوت اليه ثانية واستاذنته وقلتُ لعله يرجع فقال نعم فلم ازل على مدا ثلاثة  
 ايام الى يوم الخميس فاتهمت ان يكون ابو الحسين محمد ابن عبد الوهاب وكان وحلا جزلا  
 جيد الراى شيعيا قد حسن له هذا الراى لانه اقام في اعتقاله سبع سنين وكان كما اطلقه  
 واختص به فحببت الى ابن عبد الوهاب وخلوت به وحدثته فقال ان السوداء ربما ثارت به  
 افعاودته فقلت قد عاودته اربعة ايام فقال لي انا اخلو به كل جمعة بالغداة فارفق به وقل 5  
 ابن اعمل الذى امرتني به في جامع اسفل او في جامع ابن طولون وخلينى واياه قال عمر بن  
 الحسن فحببت اليه ورفقت به وقلت ايها الامير الذى امرتني به ابن اعمله في الجامع العتيق  
 لم جامع ابن طولون فقال لي انت في الجامع العتيق وخليفتك في جامع ابن طولون فقال له  
 ابن عبد الوهاب ايش\* هذا الذى فعل فقال الاخشيد شى فقال ابن عبد الوهاب الله Fol. 40.  
 المستعان شى يجعل على المنبر يكتنم وبعد ساعة يعلم به الجمهور فقال له قد تاذيت بالراضى 10  
 وبهذا الصبى ابن رائق وقد امرت الخطيب ان يدعوا لابي القاسم صاحب المغرب فقال له  
 وفق الله الاخشيد فلقد وضعت الصبيعة في موضعها ولقد اخبرت انه في الحزن على ابيه الى  
 الساعة وما جلس في مرتبته الا حزينا كايما ولا جرد ثوبا وهو من الشرف والملك على ما  
 سمعت فالحمد لله الذى جعل رجوع هذا الامر الى اهله على يدك وبك فاستبشر الاخشيد  
 واسفر وجهه ثم التفت ابن عبد الوهاب الى الخطيب وقال له اقرا الذى عملت قال ما عملت 15  
 شيئا قال ابن عبد الوهاب تؤمر مذ خمسة ايام بهذا الامر فلم تجعل فيه شيئا فقال الاخشيد  
 ايش يعمل قال يحتاج الى ثاكو خمس الاف كلاما معولا في فضل النبى صلى الله عليه وسلم  
 وعلى وفاطمة والحسن والحسين واهل البيت عليهم السلام ويذكر انهم احق بالامامة ويقول  
 ذلك والناس يسمعون فمن كان يشتهي هذا قويته نفسه ومن كرهه انحل فقال له الاخشيد  
 اعمله فقال لى ابن عبد الوهاب تلاحق اليوم فقلت لا فقال للجمعة الاخرى فقال الاخشيد 20  
 للجمعة الاخرى فانصرفت فلما كان من الغد دخلت على ابن عبد الوهاب فقال لى قلت له  
 بعدك انه رايبى وهواى شى ما تعلمه ولكنى اصدقك تكون انت من ابرك الناس على ابن  
 رائق لانك اذا عملت هذا كاتبه من مصر من يكره هذا وكتب بذلك الى العراق فان كان  
 الراضى لم يقلده قلده وانفذ اليه الاموال والعساكر وصبرت له شيعته\* وخاصة ولكن دع هذا Fol. 41.  
 الى وقت اخر وحدثنى على بن يعقوب قال ورد كتاب الاخشيد من مصر الى القائم يعرض 25  
 عليه ابنته لابنه المنصور فقرأ القائم الكتاب على الناس فاشاروا عليه ان يحببه بما يجب  
 فكتب اليه وصل كتابك وقد قبلنا ما بذلت وهى وديعة لنا عندك وقد نحلناها من بيت  
 مالنا قبلك مائة الف دينار فتوصل ذلك اليها قال وانما ظن الاخشيد ان القائم يكافيه على

أن يستعطف الاخشيدي ويصطنعه وكان محمد بن علي المادراي وهو في قبضة الفضل بن جعفر بالشام قد اتهم بمكاتبة القائم وأنه استدعا منه العساكر وحسن له رأيه وكتب القائم الى الاخشيدي كتابا قرأه على خاصته ورقة بخطه لم يقف عليها احد وكانت نسخة الرقعة قد

Fol. 38. خاطبتك اعزك الله في كتابي المشتمل على هذه الرقعة بما لم يجز لي في عقد\* الدين 5 وما جرا به الرسم من سياسة انصار يستجلبون وضمنت رقعتي ما لم يطلع عليه احد من كتابي وذوى المكانة عندي وارجو ان تردك صالحة عزيزتك وحسن رأيك الى ما ادعوك اليه فقد شهد الله على مبلى اليك وايتارى لك ورغبتى في مشاطرتك ما حوته يمينى واحتوى عليه ملكى وليس يتوجه لك العذر في التخلف عن اجابتي لانك قد استغرقت مجهودك في مناصحة قوم لا يرون احسانك ولا يشكرون اخلاصك يخلفون وعدك ويخفرون ذمتك لم يعتقد 10 منهم احد حسن المكافاة ولا جميل المجازاة وليس ينبغي لك ان تعدل عن منهج من نصحك وايتار من آثرك الى من يجهل موضعك ويضيع حسن سعيك وانا أعلم ان طول العادة فى طاعتهم قد كره اليك العدول عنهم فان لم تجد من نفسك معونة على اتباع الحف ولزوم الصديق فاننى ارضا منك بالموداة والامر والطاعة حتى تقبمنى مقام رئيس من اهلك تسكن اليه فى امرك وتعول عليه بمثل ذلك واذا تدبرت هذا الامر علمت ان الذى يحملنى 15 على التلطى لك وقبول الميسور منك انما هو الرغبة فيك وانت حقيق بحسن مجازاتي على ما بذلته والله يريكم حسن الاختيار فى جميع امرك وهو حسينا ونعم الوكيل فلما وقف الاخشيدي على هذه الرقعة احتج الى الرسول بانه لا يقرأ ولا يكتب ولا يجوز له ان يبوح بما فى نفسه الى كاتب ان كان الصواب يقتضى ذلك ثم قال وانا اتدبر الجواب واجيب عنه ويصل مع من ائف به واسلك من حسن الموالاة ما لم يكن غيرى يسلكه ثم بلغ الاخشيدي بمسير 20 محمد ابن رائف من العراق الى اعمال الاخشيدي ووصله الى الرملة وان الراضى قلده فاغتناظ

Fol. 39. وكتب\* الى خليفته ببغداد على بن احمد العاجمى باخبار الراضى بمسير ابن رائف فان كان امير المؤمنين قلده سلمت له او يامرني بالقتال فانى قد صالحتة وارضيتة وما رضى فدخل ابن العاجمى على الراضى واخبره وباجكم بين يديه وقال له والاعمال امالك يا مير المؤمنين فامر عبدك الاخشيدي بما يكون عمله بحسبه فما نطف الراضى بحرف فقال باجكم من ضرب 25 بالسيف وهزم صاحبه فالحل له فكتب ابن العاجمى لوقتته بذلك الى الاخشيدي فصرع وارت به السوداء فحدثنى بعض الوجوه بمصر قل قل لى عمر بن الحسن العباسى الخطيب بمصر دعانى الاخشيدي يوما فقال لى اذا كان يوم الجمعة فاتم الدعوة لآبى القاسم صاحب المغرب واسقط الدعوة للراضى حتى يعلم محمد بن طغج قال عمر بن الحسن فقلت كما يامر

وثيبا وانفذ ذلك الى الراضى وفى ذى القعدة من سنة سبع وعشرين ارجف الناس بمسير محمد بن رائق من العراق وانه قد حصل بالركة يريد الشامات ومصر وكان عبيد الله بن طغج بدمشق فانفذ الاخشيدي عمران ابن فارس في جيش كثير بسبب محمد بن رائق ثم وصلت الاخبار بوصول محمد بن رائق الى دمشق وملكها مع ما خلفها من حصن وحلب والثغور وسائر الاعمال فقلق لذلك الاخشيدي وخرج عبيد الله بن طغج عن دمشق منهزما<sup>5</sup> ثم ورد الحبر في اخر ذى الحجة سنة سبع وعشرين بدخول محمد بن رائق الرملة وكان كالتائر في مسيره وانصرف اصحاب الاخشيدي عن عين فقال ونبش قبر الفضل بن جعفر الزبير فوجد فيه مالا فاخذه ثم اخذ الاخشيدي في اهبة المسير لقتال محمد بن رائق فهاجت به السوداء على عاتقه فعولج اياما وفي المحرم سنة ثمان وعشرين سار الاخشيدي لقتال ابن رائق واستخلف اخاه ابا المظفر وسار حتى نزل القوما وتقدمت طلائع محمد بن رائق فكانت بينهما<sup>10</sup> مناوشة وسفر الحسن بن طاهر العلوي بين الاخشيدي وبين محمد بن رائق في الصلح وانفذ الاخشيدي كاتمه محمد بن كلا الرملة للموافقة على شرائط بينهما وتم الصلح على ان الرملة للاخشيدي ومن طبرية وما خلفها لماحمد بن رائق على ان يحمله الاخشيدي الى ابن رائق متى توافقا عليه وخرج ابن رائق عن الرملة وعاد الاخشيدي الى مصر فسر\* برجوعه الناس<sup>15</sup> Fol. 37. وكان [....وزينت له الطرق<sup>1</sup>] والاسواق فلم يطف المدينة وكان هذا يوم الخميس فاقرت الزينة<sup>15</sup> على حالها فلما كان من الغد ركب الى الجامع العتيق لصلاة الجمعة وكان يوما عظيما وقبض الاخشيدي على محمد بن عبد الرحمن الرونباري الكاتب وصادره بسبب كلام خاطبه به في محمد ابن رائق فانه شاوره فأشار عليه فخالقه فقال له فيك ايها الاخشيدي خلتان مذمومتان البخل والجبن وما يتم لك معها شئ الا بالاقبال فحقدتها عليه وصادره بعد ايام وكان خليفة الفضل بن جعفر وفى رجب سنة ثمان وعشرين اطلق الاخشيدي ابا بكر محمد بن علي<sup>20</sup> المادري واستوزره واستكتب ابنه الحسين بن محمد وخلع عليه وصرفه الى داره فشى بين يديه اهل الدولة وابنه الحسين خلفه بالخلع ومشى الشريف ابو جعفر مسلم بين يديه حتى حلف عليه مركب ومشى الاشرف وسائر الناس وكان الاخشيدي يعامله في اعتقاله اربع سنين وتسعة اشهر بكل جميل ورد اليه الاخشيدي التدبير بمصر والشام والرملة لبس الدراعة ونزع الطيلسان وكان لا يصدر الا عن رايه ولا يخليه من حضور مجلسه ويقول للناس اذا انصرف<sup>25</sup> كم قبلت يده ووقفت بين يديه وكان القائم بامر الله لما انصرفت عساكره بالاسكندرية اختار

1) Ergänzt vom Herausgeber; es fehlt wohl nur noch ein Wort.

فَقِيلَ تَفْسِيرُهُ عَبْدٌ دُعِيَ بِهِ مَلِكُ الْمُلُوكِ فَعَرَفَ الرَّاضِي فَقَالَ لَا نَبْخُلُ عَلَيْهِ بِهَذَا اَكْتَبُوا لَهُ بِذَلِكَ  
وَكَانَ هَذَا بِعَقَبِ خَلْعٍ اَنْفَذَهَا الرَّاضِي اِلَيْهِ وَطُوفَ وَسَوَّاهُ وَزَيَّنَتْ اَلْاَسْوَاقُ فَطَافَ الْمَدِينَةَ وَفِي  
هَذِهِ السَّنَةِ عَادَ اصْحَابُ مَلِكِ وَالشَّافِعِيُّ اِلَى الْقِتَالِ فِي الْمَسْجِدِ لِلْجَامِعِ الْعَتِيفِ وَكَانَ فِي الْجَامِعِ  
لِلْمَالِكِيِّينَ خَمْسُ عَشْرَةَ حَلْفَةً وَلِلشَّافِعِيِّينَ مِثْلُهَا وَاصْحَابُ ابْنِ حَنِيفَةَ ثَلَاثَ حَلْفٍ فَلَمَّا زَادَ قِتَالُهُمْ  
٥ ارْسَلَ الْاَخْشِيدَ وَنَزَعَ حَصْرَهُمْ وَمَسَانِدَهُمْ وَاغْلَقَ لِلْجَامِعِ وَكَانَ يَفْتَحُ فِي اَوَاقَاتِ الصَّلَوَاتِ ثُمَّ سِيلَ  
الْاَخْشِيدَ فِيهِمْ فَرَقَمَ وَفِي اَوَّلِ سَنَةِ سِتٍّ وَعِشْرِينَ ارْسَلَ الرَّاضِي اِلَى مِصْرَ يَسْتَدْعِي الْفَصْلَ \*  
Fol. 35. بَنِي جَعْفَرَ الْوَزَرَ وَاَنْفَذَ لَهُ خِلْعًا فَامْتَدَّ<sup>١</sup> اَنْ يَلْبِسَهَا فَحَدَّثَنِي ابْنُهُ أَبُو الْفَضْلِ قَالَ رَكِبَ  
الْاَخْشِيدَ بِنَفْسِهِ اِلَيْهِ وَالزَّمَهُ لِبَسًا فَالْبَسَهُ اِيَّاهَا الْاَخْشِيدَ بِيَدِهِ ثُمَّ قَامَ اِلَى فَصْلَى رَكْعَتَيْنِ  
وَالْاَخْشِيدَ قَائِمٌ مَتَكِي عَلَى سَيْفِهِ ثُمَّ تَجَهَّزَ لِلْمَسِيرِ فَشَبَّعَهُ اَهْلُ مِصْرَ وَرَحَلَ اِلَى الشَّامِ ثُمَّ سَارَ اِلَى  
١٠ الْعِرَاقِ وَخَلَفَ ابْنَهُ اَبَا الْفَضْلَ بِحِمَصٍ فَلَمَّا بَلَغَ الرِّقَّةَ لَقِيَتْهُ خِلْعُ الْوَزَارَةِ فَلَبِسَهَا وَدَخَلَ بَغْدَادَ  
وَنَظَرَ فِي الْاُمُورِ وَدَبَّرَهَا وَرَأَى الْاُمُورَ مُضْطَرِبَةً فَاسْتَأْذَنَ الرَّاضِي فِي الْمَسِيرِ اِلَى الشَّامِ وَمِصْرَ لِيَحْمِلَ الْاُمُورَ  
وَيَكْشِفَ الْاَعْمَالَ وَاسْتَخْلَفَ عَبْدَ اللَّهِ بْنَ عَلِيٍّ بْنِ الْمُغَرَّبِيِّ وَسَارَ اِلَى الشَّامِ فَتَوَقَّى بِالرَّمْلَةِ لَثْمَانِ  
خَلَوْنَ مِنْ جُمَادَى الْاُولَى سَنَةِ سَبْعٍ وَعِشْرِينَ وَجَاءَ نَعِيَهُ اِلَى الْاَخْشِيدِ فَقَلَقَ لَذَلِكَ وَجَلَسَ  
لِلتَّعْزِيزَةِ وَكَانَ مُحَمَّدُ بْنُ عَلِيٍّ الْمَادَرَايُ عِنْدَهُ بِالرَّمْلَةِ فَارْسَلَ الْاَخْشِيدَ مَحْمَلَهُ اِلَى مِصْرَ وَقَدْ كَانَ  
١٥ اَقَامَ بِالرَّمْلَةِ فِي دَارِ الْفَضْلِ بْنِ جَعْفَرَ ثَلَاثَ سِنِينَ وَثَمَانِيَةَ اشْهُرٍ فَلَمَّا وَصَلَ اِلَى مِصْرَ اَنْزَلَهُ الْاَخْشِيدَ  
مَعَهُ فِي دَارِهِ وَلَمَّا بَلَغَ الرَّاضِي وَفَاةَ الْفَضْلِ بْنِ جَعْفَرَ حَزَنَ لَذَلِكَ وَاَقْرَأَ الْوَزَرَ بِحَالِهَا وَكَتَبَ اِلَى  
الْاَخْشِيدِ يَعْرِفُهُ بِالْفَضْلِ بْنِ جَعْفَرَ وَيَأْمُرُهُ بِاَنْفَازِ ابْنِهِ جَعْفَرَ بْنِ الْفَضْلِ اِلَى مَوْضِعِ اَيِّهِ فِدَافِعَ  
الْاَخْشِيدَ بِذَلِكَ وَاعْتَذَرَ وَاَقَامَتِ الْوَزَارَةُ شَهْرَيْنِ وَكَتَبَ الرَّاضِي اِلَى جَعْفَرَ بْنِ الْفَضْلِ كِتَابًا  
يَسْتَدْعِيهِ لِلْوَزَارَةِ وَكَانَ خَلِيفَتُهُ بِبَغْدَادَ عَبْدَ اللَّهِ بْنُ مُحَمَّدٍ الْمُغَرَّبِيُّ وَخَلِيفَتُهُ عَلَى مِصْرَ مُحَمَّدُ بْنُ  
٢٠ عَبْدِ الرَّحْمَنِ الرُّوْدِيَّارِيُّ وَخَلْفَاؤُهُ بِالشَّامِ عَلَى حَالِهِمْ وَكَتَبَ تَنْفِذَ بِاسْمِهِ كَمَا كَانَتْ فِي حَيَاتِهِ  
فَلَمَّا يَسَّرَ الرَّاضِي مِنْ خُرُوجِ جَعْفَرَ بْنِ الْفَضْلِ اِلَيْهِ كَتَبَ لَهُ يَسْتَخْلِفُهُ عَلَى كَشْفِ اَعْمَالِ  
الْاَخْشِيدِ كُلِّهَا كَمَا كَانَ اَبُوهُ وَاسْتَوَزَرَ اَحْمَدَ بْنَ مُحَمَّدٍ الْبَيْهَقِيَّ فَحَدَّثَنِي أَبُو الْفَضْلِ جَعْفَرَ بْنَ  
Fol. 36. الْفَضْلِ الْوَزِيرَ قَالَ حَمَلْتُ كِتَابَ الرَّاضِي وَوَضَعْتُهُ بَيْنَ يَدَيِ الْاَخْشِيدِ وَانْصَرَفَتْ \* اِلَى مُحَمَّدِ بْنِ  
عَلِيٍّ [الْمَادَرَايُ وَفِي<sup>١</sup>] شَهْرٍ رَمَضَانَ مِنْ سَنَةِ سَبْعٍ وَعِشْرِينَ وَرَدَ كِتَابُ الرَّاضِي مَعَ رَسُولٍ يَعْرِفُ  
٢٥ بِابْنِ الشَّيْبَعِيِّ بِلَقْبِهِ بِالْاَخْشِيدِ وَهَذَا اَوَّلُ مَا لُقِبَ بِهِ فَدُعِيَ بِذَلِكَ عَلَى مَنْبَرِ الْفُسْطَاطِ وَسَاقَرُ  
الْمَنَابِرِ وَكَتَبَ بِذَلِكَ عَلَى كَتَبِهِ وَكَوْتُبَ بِهِ وَعَبَا الْاَخْشِيدَ مَالًا كَثِيرًا وَهَدِيَّةً وَكِرَامًا وَبَغَالًا وَجُهْرًا

1) Ergänzt vom Herausgeber.

الاسر وشدة الياساء على نعيم الدنيا ولذتها سكوناً الى ما يتحققه من حسن المنقلب وجزيل الثواب ونعلم ان الله قد اعذه من ان يفتنه ولم \* يعذه من ان يبتليه وقد بقينا في ذلك Fol. 33 مع هذا الباب ما شرعه لنا الائمة الماضون والسلف الصالحون فوجدنا ذلك موافقاً لما التمسناه وغير خارج عما احببته فسرنا بما يتبين منه وبعثنا الكتب والرسل الى عمالنا في سائر ايماننا وعزمنا عليهم في جمع كل من قبلهم وابتاعهم بما وفر الايمان بانفائهم وبذلنا في ذلك كل 5 ممكن واخرنا اجابتك عن كتابك ليتقدم فعلنا قولنا وانجازنا وعدنا ويوشك ان يكون قد ظهر لك من ذلك ما وقع احسن الموقع منك ان شاء الله وأما ما ابتدأتنا به من المواصله واستشعرتك لنا من المودة والمحبة فان عندنا من مقابلة ذلك ما توجهه السياسة التي تجمعا على اختلاف المذاهب وتقتضيه نسبة الشرق الذي يولفنا على تباين الناحل فان ذلك من الاسباب التي تخصنا وايك وراينا من تحقيق جميل ظنك بنا ايناس رسلك وبسطهم والاستماع منهم والاصغاء 10 اليهم والاقبال عليهم وتلقينا انبساطك الينا والطافك ايانا بالقبول الذي يحق علينا ليقع ذلك موقعه وزدنا في توكيد ما اعتمدته مما جعلناه رسلك في هذا الوقت على استقلالنا اياه من ضرائف بلدنا وما يطرا من البلاء علينا وان الله بعدله وحكمته اودع كل قرية صنفا ليتشوف اليه من بعد عنه فيكون ذلك سبباً لعبارة الدنيا ومعاش اهلها ونحن نفدك بما سلمناه الى رسولك لتقف عليه ان شاء الله وأما ما انفذته للتجارة فقد امكنا احكامك منه وادنا لهم في 15 البيع وفي ابتياع ما ارادوه واختاروه لانا وجدنا جميعه مما لا يحظره علينا دين ولا سياسة وعندنا من بسطك وبسط من يرد من جهتك والحرص على عبارة ما بداتنا به ورعايته ورب ما غرسه افضل ما يكون عند مثلنا لثلك والله يعين على \* ما نؤيه من جميل ونعتقد Fol. 34 من خير وهو حسبنا ونعم الوكيل ومن ابتدا بالجميل لزمه الجري عليه والزيادة ولاسيما اذا كان من اهل وخليقا به وقد ابتدأتنا بالموانسة والمباطنة وانت حقيق بعبادة ما بيننا وباعتمادنا 20 بحوائجك وعوارضك قبلنا فابشر بتسيير ذلك ان شاء الله وللحمد لله هو ما ابتدئ به وختم بذكره وصلى الله على محمد نبي الهدى والرحمة وعلى آله وما يليه قال ولا عجب ابراهيم ابن عبد الله النجيري بما عمله في هذا الكتاب نسج منه نسخا وانفذها الى البصرة واعمالها يفخر بها وفي هذه السنة وهو سنة خمس وعشرين جهز الاخشيدي المراكب للحريية للمسير الى الثغور للفداء الذي كوتب فيه وشاكنها بنصاري الروم ممن اهدى اليه ومن اشتراه وانفذ 25 النياب والطبيب والطعام لمن يحصل في الفداء من المسلمين وفي سنة ست وعشرين وثلاثمائة كتب محمد بن طغج الى الراضي يستدعي ان يلقب بالاخشيدي وقال في كتابه وقد كنا امير المؤمنين جماعة ولقبهم فليبشرني بما سألت فقال الراضي لحاجبه ذكي ما معنى الاخشيدي فسأل



يحمل محملنا ولا اغنا غنانا ولا ساس في الامور سياستنا ولا قلده مولانا امير المؤمنين اطل الله  
بقائه ما قلدنا ولا قوص اليه ما قوص الينا وقد كوتب ابو الجيش خمارويه بن احمد بن طولون  
واخر من كوتب تكين مولى امير المؤمنين ولم يكن تقلد سوى مصر واعمالها ونحن نحمد الله  
كثيرا ولا واخرنا على نعمة التي يفوت عندنا عددها العادين ونشر الناشئين ولم نرد بما ذكرناه  
المفاخرة ولكننا قصدنا بما عددناه من ذلك حالات اولها الحديث بنعمة الله علينا ثم الجواب  
عما تضمنه كتابك من ذكر المحل والمنزلة في المكاتبه وتعلم قدر ما بسطه الله لنا في هذه  
الممالك وعندنا قوة تامة على المكافاة عن جميل فعلك بالاسارى وشكر واف لما توليهم وتتوخاه  
من مسيرتهم ان شاء الله تعالى وبه الثقة وفقك الله لمواهب خيرات الدنيا والاخرة والتوفيق  
للسداد في الامور كلها والتيسير لصلاح القول والعمل الذي تحبه وترضاه ونثيب عليه ويرفع في  
10 الدنيا والاخرة اهله بمنه ورحمته واما الملك الذي ذكرت انه باق على الدهر لانه موهوب لكم  
من الله خاصة فان الارض لله يورثها من يشاء من عباده والعاقبة للمتقين وان الملك كله لله  
يوق الملك من يشاء وينزع الملك ممن يشاء ويعز من يشاء ويذل من يشاء بيده الخير وهو على  
كُل شئ قدير\* وان الله عز وجل سخر ملك الملوك وجبرية الجبارين بنموه محمد صلى الله  
عليه وسلم وعلى آله اجمعين وشفع نبوته بالامامة وخارها الى العترة الطاهرة من العنصر الذي  
15 منه امير المؤمنين اطل الله بقائه والشجرة التي منها غصنه وجعلها خالدة فيهم يتوارثها منهم  
كابر عن كابر ويلقبها ماض الى عابر حتى تجز امر الله ووعد به نور وكلمته واظهر حاجته  
وأضاء عبود الدين بالائمة المهتدين وقطع دابر الكافرين ليحفظ الحف ويبطل الباطل ولو كره  
المشركون حتى يرث الله الارض ومن عليها واليه ترجعون وان احق ملك ان يكون من عند  
الله واولاه واخلفه ان يكتفه الله بحراسته وحياطته وحجفه بعزه وايده وجلاله بهاء السكينة في  
20 بهجة الكرامة وبجماله بالبقاء والنجاء ما لاح في ذكرنا دهر ملك امامة عادلة خلفت نبوة فجرت على  
رسمها وسنتها وارتسمت امرها واقامت شرائعها ودعت الى سبلها مستبصرة بايدها مستنطرة  
لوعدها وان يوما واحدة من امامة عادلة خير عند الله من عمر الدنيا تملكا وجبرية ونحن  
نسأل الله تعالى ان يديم نعمة علينا واحسانه الينا بشرف الولاية ثم لحسن العاقبة بما وقّر  
علينا قآخره وعلاه ومجده واحسانه ان شاء الله وبه الثقة وهو حسبنا ونعم الوكيل واما الفداء  
25 ورايك في تلخيص الاسرى فانا وان كنا واثقين لمن في ايديكم باحدى الحسنين وعلى بينه لهم  
من امرهم وبيان من حسن العاقبة وعظم المثوبة عالمين بما لهم فان فيهم من يوثر مكانه من ضحك

ط[رقا]تها وتنازع اقطارها وكثرة سُكَّانِها في حاضرتها وباديئتها وعظمها في وفورها وشدهتها  
 وصدق باسها وتجديتها وكبر احلامها وبعد مرامها وانعقاد النصر من عند الله براياتها وان الله  
 تعالى اباد خصماء كسرى وشرّ قيصر عن داره وحل عزه ومجده بطائفة منها هذا الى ما تعلمه  
 من اعمالنا وتحت امرنا ونهينا ثلاثة كراسى من اعظم كراسيهم بيت المقدس وانطاكية  
 والاسكندرية مع ما الينا من البكر وجرائره واستظهارنا باقر العنك واذا وقّيت النظر حقّه علمت 5  
 ان الله تعالى قد اصفانا بجّل الممالك التي ينتفع الانام بها وتشرف الارض المخصوص بالشرف  
 كله دنيا واخرة وتحققت ان منزلتنا بما وهبه الله لنا من ذلك فوق كل منزلة والحمد لله ولي  
 كل نعمة وسياستنا لهذه الممالك قريبها وبعيدها على عظمها\* وسعتها بفضل الله علينا واحسانه Fol. 30.  
 الينا ومعونته لنا وتوفيقه ايانا كما كتبت الينا وصحّ عندك من حسن السيرة وما يولف بين  
 قلوب سائر الطبقات من الاولياء والرعية على الطاعة واجتماع الكلمة وتوسيعها الامن والدعة في 10  
 المعيشة وبكسبها المودة والمحبّة والحمد لله رب العالمين اولا واخرا على نعمة التي تفوت عندنا  
 عدد العاديين واحصاء المجتهدين ونشر النashرين وقول القائلين وشكر الشاكرين ونسأله ان  
 يجعلنا ممن فخرت بنعمته عليه شكرا لها ونشرا لما منحه الله منها وممن رضى اجتهدا في  
 شكرها وممن اراك الاخرة وسعا لها سعيها وكان سعيه مشكورا انه حميد مجيد وما كنت احب  
 ان اباهيك بشى من امر الدنيا ولا اتجاوز الاستيفاء لما وهبه الله لنا من شرف الدين الذى 15  
 كرمه واظهره وودنا في عواقبه الغلبة الظاهرة والقدره القاهرة ثم العون الاكبر يوم الدين لكل  
 سلك مسلما لم يجز لى ان اعدل عنه وقلت قولا لم يسع التقصير في جوابه ومع هذا فانا لم  
 نقصد بما وصفناه من امرنا مكاثرتك ولا اعتمدنا تعيين فضل لنا نعود به ان نحن نكرم عن  
 ذلك ونرى ان نكرمك عند محلك ومنزلتك وما يتصل بنا من حسن سياستك ومذهبك في  
 الخير ومحبتك لاهله واحسانك لمن في يدك من اسرى المسلمين وعطفك عليهم وتجاوزك في 20  
 الاحسان اليهم جميع من تقدّمك من سلفك ومن كان محمودا في امره رغب في محبته لان  
 الخير اهل ان يجب حيث كان فان كنت انما توكل لمكاتبتك ومباثلتك من اتسعت مملكته  
 وعظمت دولته وحسنت سيرته فهذه ممالك عظيمة واسعة جمّة وهى اجل الممالك التى  
 ينتفع بها الانام وسر الارض المخصوص بالشرف\* فان الله قد جمع لنا الشرف كله بالولاة الذى Fol. 31.  
 جعل لنا من مولانا امير المؤمنين اطال الله بقاءه مخصوصين بذلك الى ما لنا بقدينا وحديثنا 25  
 وموقعنا والحمد لله رب العالمين الذى جمع لنا ذلك بمنه واحسانه ومنه نرجو حسن السعى  
 في ما يرصيه بلطفه ولم ينطو عنك امرنا في ما اعتمدناه وان تجرى في المكاتبية على رسم من  
 تقدمك فانك لو رجعت الى ديوان بلدك وجدت من كان تقدمك قد كاتب من قبلنا من لم

Fol. 28. الذى هو امامكم وما توجب عليكم عزائم سياستكم والتوصل\* الى استئقنا .....<sup>1)</sup> بل فى الصواب اولى بنا من المساحة فى .....<sup>1)</sup> عن ذلك صفحا ان راينا ان نفس السبب الذى من اجله سما الى مكاتبة الخلفاء عليهم السلام من كاتبهم او عددا عندهم الى من حل محلنا فى دولتهم بل الى من نزل عن مرتبتنا هو انه لم يثق من منعه ورد ملتزمة ممن جاوره فرأى<sup>5</sup> ان يقصد به الخلفاء الذين انشرف كله فى اجابتهم ولا عباد على احد وان جل قدره فى ردهم ومن وثق فى نفسه ممن جاوره وجد قصده اسهل السبيلين عليه وادناها الى ارادته حسبما تقدم لها من تقدم وكذلك كاتب من حل محلك من قصر عن محلنا ولم يقرب من منزلتنا فمما كنا عدة كان يتقلد فى سالف الدهر كل مملكة منها ملك عظيم الشأن فمنها ملك مصر الذى اطغا فرعون على خطر امره حتى ادعا الالهية وافتخر على نبي الله موسى بذلك ومنها [ملك ..... الذى .....<sup>2)</sup>] الاسكندر ومن خلفه من اليونانيين ومنها ممالك اليمن التى كانت للتبابعة والاقبال الجاهلية ملوك حمير على عظم شانهم وكثرة عددهم ومنها اجناد الشام التى فيها جند حمص وكانت دارهم ودار هرقل عظيم الروم ومن قبله من عظامها ومنها جند دمشق على جلالته فى القديم والحديث واختيار الملوك المتقدمين له ومنها جند الاردن على جلالة قدره وانه دار المسيح صلى الله عليه وسلم وغيره من الانبياء والحواريين<sup>15</sup> ومنها جند فلسطين وهى الارض المقدسة وبها المساجد الاقصا وكبرى النصرانية ومعتقد غيرها ومحج النصارى واليهود طرا ومقر داود وسليمان ومسجدهما ومنها مسجد ابراهيم وقبره وقبر اسحق ويعقوب ويوسف واخوته وازواجهم عليهم السلام ومنها مولد\* المسيح وامه وقبرها [هذا الى ما تقلده<sup>3)</sup>] من امر مكة المحفوظه بالايات الباهرة والدلالة الظاهرة فانا لو لم نتقلد غيرها لكانت بشرفها وعظم قدرها وما حوت من الفضل توفى على كل مملكة لانها محج آدم<sup>20</sup> ومحج ابراهيم وارثه ومهاجرة ومحج سائر الانبياء وقبلتنا وقبلتهم عليهم السلام وداره وقبره ومنبت ولده ومحج العرب على مرق الخقب ومحل اشرافها وذوى اخطارها على عظم شانهم وفخامة امرهم وهو البيت العتيق المحرم المحجوج اليه من كل حج عتيق الذى يعترف بفضله وقدمه اهل الشرف من مصا ومن خلف وهو البيت المعجور وله الفضل المشهور ومنها مدينة الرسول صلى الله عليه وسلم المقدسة بتربته وانها مهبط الوحى وبيضة هذا الدين المستقيم<sup>25</sup> الذى امتد ظله على البدو والبحر والسهل والوعر والشرق والغرب ومجاري العرب عن بعد

1) Zerrissene Stelle; fehlen einige Worte.

2) Zerrissene Stelle; es fehlen drei oder vier Worte.

3) Lesung unsicher.

مستحقون. فانا نحمد الله الذى لا اله الا هو ونسأله ان يصلى على محمد عبده ورسوله صلى الله عليه وسلم اما بعد فقد ترجم لنا كتابك الوارد مع نقولا واسحق رسوليك فوجدناه مفتاحا بذكر فضيلة الرحمة وما نسا عنا اليك وعمّن شبهنا فيها اليك وبما نحن عليه من المعدلة وحسن السيرة في رعايانا وما وصلت به هذا القول من ذكر الفداء والتوصل الى تخلص الاسرا الى غير ذلك مما اشتغل عليه ومنعناه فاما ما اطنبت فيه من فضيلة الرحمة فمن سديد القول الذى يليق بسوى الفضل والنبيل ونحن نحمد الله ونعنه علينا بذلك عارفون واليه راغبون وعليه باعثون وفيه يتوفيق الله ايانا مجتهدون وبه متواصرون وعالمون واية نسأل التوفيق المرشد الامور وجوامع المصالح بمنه وقدرته واما ما نسبته الى اخلاقنا من الرحمة والمعدلة فانا نرغب الى الله جلّ وعلا الذى تفرّد بكمال هذه الفضيلة وهبها لاوليائه ثم اناهم عليها ان يوفّقنا لها ويجعلنا من اهْلِها ويسيرنا للاجتهاد فيها والاعتصام من زيع الهوى عنها وعزة القسوة بها ويجعل ما اودع قلوبنا من ذلك موقوفا على طاعته وموجبات مرضاته حتى نكون اهلا لما وضعنا به وأحقّ حقّا بما دعوتنا\* اليه ومن يستحقّ الرُقى من الله تعالى فاما.....<sup>1)</sup> Fol. 27.

الى رحمة وحقّ لمن انزله الله بحيث انزلنا وحملناه من جسيم الامر ما حملنا وجمع له من سعة الممالك ما جمع لنا بولانا امير المؤمنين اطلال الله بقاه ان يبتهل الى الله تعالى في معونته لذلك وتوفيقه وارتياده فان ذلك اليه وبيده ومن لم يجعل الله له نور افعله من دون نور واما ما وصفته

من ارتفاع محلك عن مرتبة من هو دون الخليفة في المكتبة لما يقتضيه عظم ملككم وانه الملك القديم الموهوب من الله الباقي على الدهر وانك انما خصصتنا بالمكتبة لما تحققت من حالنا عندك فان ذلك لو كان حقّا كانت منزلتنا كما ذكرته تقصر عن منزلة من تكاتبه وكان لك في ترك مكاتبتنا غنم ورشد لكان من الامر البين ان احظا وارشد واولى بمن حلّ محلك أن يجعل بما فيه صلاح رعيته ولا يبرى وصمة ولا نقيصة ولا عيبا ولا يقع في معاناة صغيرة من الامور

تعقبها كبيرة فان السائس الفاضل قد يركب الاخطار ويخوض الغمار ويعرض مهجته في ما ينفع رعيته والذى تجشمت من مكاتبتنا ان كان كما وصفته فهو امر سهل يسير لامر عظيم خطير وجل نفعه وملاحه وعائدته مخصصكم لان مذهبنا انتظار احدى اللسنين فمن كان منا في ايديكم فهو على بيته من ربه وعزيمه صادقة من امره وبصيرة في ما هو بسبيله وان في الاسارى من يوتر من ضحك الاسر وشدة الباساء على نعيم الدنيا وخيرها لحسن منقلبه وحميد عاقبته وان الله تعالى قد اعذه من ان يفتنه ولم يعدّه من ان يبتليه هذا الى اوامر الانجيل

1) Fehlt ein unleserliches Wort.

الديباج والمثقل وركب الاخشيد الى الجامع العتيق فصى فيه يوم الاربعاء ومعه الوزير الفضل بن جعفر وعليه خلع الراضى وسار الى داره ومعه الفضل بن جعفر <sup>Fol. 25.</sup> ثم وصل كتاب الراضى الى الاخشيد بالجد في قتل عساكر المغرب وانقاذ العساكر اليهم ووردت كتب اهل الثغر فى امر الفداء فامر الاخشيد بصندوق فجعل فى الجامع العتيق ليطرح الناس فيه فلم يطرحوا فيه شيئا فانفذ الاخشيد بالمراكب والمال للفداء <sup>Fol. 25.</sup> وفى شعبان سنة خمس وعشرين نقل الاخشيد الصناعة فى موضع البستان المعروف بالمختار فى الجزيرة وجعلها فى موضعها اليوم من الساحل وكان الاخشيد قد احضر من الاشراف بعبد الله بن طباطبا وبالحسن بن طاهر بن يحيى وكان لا يفارقه هذا حسنى وهذا حسيني وبينهما عداوة\* الرئاسة والاختصاص وعاد الفضل بن جعفر الوزير من الشام الى مصر فنلقاه الاخشيد وجميع الناس <sup>Fol. 25.</sup> وسأط الاخشيد على 10 مقبل المعنى غلام الموثق فحبسه فسأل ابو بكر الحداد الفقيه ان يشفع فيه فسأل فيه الاخشيد فاجابه وقال انا ارسله اليك فلما انصرف ابن الحداد دعا الاخشيد مقبلا فقال له وتربة طعج لمن خالفتنى لا ردتك الى الحبس قد شفع فيك ابن الحداد الفقيه فخذ العود وامص وغنى له فركب مقبل الى ابن الحداد بالعود فدخل اليه فشكره فقال لله يا سيدى للملك غيب وقد أمرت بامر لا ادري والله كيف افعله فقطن ابن الحداد وقل والله ما سمعته قط الا فى دور 15 الناس من السطح وقام مقبل وجاء الى دار الاخشيد وحلف انه حمل العود ولكنه وجد عند ابن الحداد آمنة من العلماء والفقهاء والشهود فحقت على نفسه وحكا له جواب ابن الحداد وفى سنة اربع وعشرين شرع الاخشيد فى اجراء الحلبه على رسم احمد ابن طولون وكان الاخشيد لما عاجز عن مصر واخذها جمع العساكر وقيل كل من جاءه فجاءه قواد العراق وقواد ديار مصر وديار ربيعة وحلب والثغر والشامات واكثرهم مؤثر فعظمت عليه المؤنة وثقلت 20 فاحدثنى الفضل بن محمد قل سمعت احمد بن موسى الرغلان وكان احدث القواد قل سمعت الاخشيد غير مرة يدعو على محمد بن على المادراى ويقول هو احوجنى الى جمع العساكر وقد كتبت اليه غير مرة نعى ادخل فى غلمانى ومن معى وانت المديبر لأمرى وامرهم فما وجدت فيه حيلة وارسل الى ما بينى وبينك الا السيف قد رد الى السلطان امر البلد 25 وجعل الى تقليد من شئت فاهلكنى واهلك نفسك\* واحوجنى الى هذا وورد الى الاخشيد كتاب المانوس عظيم النصرانية يفتخر فيه ويترعم انه له المنة عليه فى خطابه ان جرت عاتيه الا يخاطب الا خليفة فقضى الكتاب على الاخشيد فتقدم بالجواب فاجاب عنه جماعة فلم يختار الا جواب ابراهيم بن عبد الله المنجبرمى وكان عالما بوجوه الكتابة ونسخة الكتاب من محمد بن طعج مولى امير المؤمنين الى المانوس عظيم الروم ومن يليه سلام بقدر ما انتم له

يرجف به حتى ظهر للناس في يوم الجمعة واثن للناس في صلاة الجمعة في دار الامارة ووقف في  
مستشرف بالصاخر الكبير حتى رآه الناس ثم افاف وبلغه خبر الذين كتبوا في ولاية مصر وكان  
منهم غلامه شادين الصقلي وكان شجاعا يقرأ ويكتب ومنهم يونس الخرون قائد من قواد العراق  
وكان منهم عمران ابن فارس فقبل انه دس الى يونس الخرون شيئا فمات وقبض على عمران بن  
فارس وقبض\* علي من اتهمه من غلمانه وكان اخص الناس به كاتبه محمد بن كلا وكان كاتبه<sup>5</sup>  
Fol. 23. بدمشق ورسوله الى العراف وثقته فقبض عليه في اخر سنة اثنتين وعشرين وصادره على  
ثلاثمائة الف دينار وقبض على أهله وصادرهم وقبض على جماعة كانوا في داره يوم قبض عليه  
فصودروا فحلف ابن كلا انه لا يدفع مال المصادرة او يلقاه ويراه فامتنع الاخشيدي من ذلك  
وكان رسمه الا يراه احد ممن يصادره الا بعد الرضا عنه فحلف ابن كلا بالطلاق فقال مروا  
به حتى اراه ويراني فمروا به عليلا يتوثأ على رجلين وكان به عرج فنظر الى الاخشيدي وقال اما<sup>10</sup>  
انا فقد استحييت فاطرق الاخشيدي وتم قبض المصادرة واطلقه وانكشفت له اموال في البلد  
منها اصطبيل كان لابيهم غلام حبشي وجيد فيه مائة وخمسون الف دينار فاخذها وكان  
بمصر ابو الحسن القرعاني وكان على الاستخراج فلما دخل الاخشيدي الى مصر استتر منه ثم راسله  
وبذل له غلمانه وما عنده من سلاح فاجابه الى ذلك ووعده يوما بعينه يركب اليه وكان شيخا  
حسن الهبة واللباس وحدثني حمزة بن محمد الحافظ قل قل لي ابن مائة راسلني الاخشيدي<sup>15</sup>  
في تسليم غلماني والسلاح والدواب ويقنع مني بهذا فوعده يوما اركب اليه فيه وكنت عند  
مسير الاخشيدي الى مصر احضرت بناء فعمل لي فسقية في الخلاء وانصرف ليغدو الى تمامها فلما  
انصرف جلست انا وام اولادي فرصنا فيها مائة كيس فيها مائة الف دينار وعطيناها بازار  
ونسطع ثم طرحنا الاجر والرماد وجاء الينا ولم يعلم بما عملناه فاصلحها وبيضا فلما دخل  
الاخشيدي وراسلته وافق ذلك ان ابن قومايس احضر اليه بناء يعمل له خلا فقل له اعمل لي<sup>20</sup>  
فسقية\* فقال له انا اعمل لك فسقية كما عملت لابن مائة فركب الي اخشيدي من ساعته<sup>24</sup>  
Fol. 24. وقال له قد عرفت موضع مل ابن مائة فارسل معه الى داري وهي خالية فحفروا واخذوا المال  
كله فلما كان يوم الموعد جاءني الرسول فقال اركب فقلت ايش اعمل بالركوب قد ذهب الذي  
كنت اخاف عليه فضا الرسول فاخبره فصحك وفي شعبان توفي عفان بن سليمان اليزار اجل  
تاجر كان بمصر فاخذ الاخشيدي من ماله في ميراثه نحو مائة الف دينار وفي هذا الشهر من<sup>25</sup>  
سنة اربع وعشرين كتب الاخشيدي الى الخليفة الراضي يخبره بما عمله هو والفضل ابن جعفر  
وما وقراه وما عمله في ابن محمد بن علي الماداري فورد رسول الراضي الى الاخشيدي بالخلع  
والطوق والسواربين فزينت الاسواق والشوارع بانواع الفرس والسنور والبسط وابواب الجامع وطهو

Fol. 21. نفسى مودنة ثم ارسلت اليك انا اعفيك من الفصل بين جعفر وارثه\* الى العراق فدير امرى  
 فابيت فلما فتحت مصر استنرت منى وكنت اعرف موضعك فلم اتعرض لك وارسلت اليك  
 ارسل الى شى اشيع به فارسلت الى عشرة الاف دينار فلما جاءت الرسالة الى محمد بن على  
 صاح وقال كل ما قلته صحيح الا هذا ارسلت اليه مائة الف دينار ولابن كلا عشرة الاف دينار  
 5 فلما جاء الجواب الى الاخشيدي اعظمه وقال ارسلوا خلف ابن كلا فلما جاء قل ويحك يرسل  
 الى محمد بن على مائة الف دينار ولك عشرة الاف تعطينى عشرة الاف وتأخذ مائة الف  
 دينار فقال ما ابرد هذا انما خباتها لك وهى عندي وانما اردت ان احملها لك فى مهم يطرأ  
 فقال جيتى بها فاحملها اليه وكان الاخشيدي معظما لمحمد بن على عارفا بحقه وما فرغ الفصل  
 بن جعفر من تدبير البلد وتقريب الاموال وكشف الضياع وضياع المادرائين اخذ فى المسير الى  
 10 الشام واخرج الاخشيدي معه محمد بن على المادراى موكلاً به وخرج الاخشيدي لتشبييع الوزير  
 الفصل بن جعفر ولم يتأخر احد عن تشبييعه وتولى الاخشيدي امور مصر فى الاموال والرجال  
 وكان يواكل الاخشيدي جماعة منهم عدنان بن احمد بن طولون وابن اخيه قيس بن العباس  
 ابن احمد بن طولون وغيرهما وكان تحادثه ويسامره سعيد الشاعر المعروف بقباضى البقر وما  
 دخل شهر رمضان اطلق النفقات للمسجد الجامع وامر بعمارة المساجد بالحصر والبياض والخلوق  
 15 والمصباح والايمة ثم امر بالتأقب للعرض ليلة انقضى على رسم احمد بن طولون وما كان يفعل  
 تكين فتأقب الناس واشتروا واكثروا وكان القواد التكنينية على غاية الرفعة وما كان اخر شهر  
 رمضان ركب الاخشيدي بعد عتمة فحضر ختم الجامع وصلى واوتر وهو فى وجوه عبيده فى دراعة  
 Fol. 22. بيباض وبين يديه\* خمس مائة غلام بالمدابيبس والمستوفيات وبين يديه الشمع والمشاعل  
 وقيل كان بين يديه مائة فراش بمائة شمعة ثم اصبح الناس للعرض وجلس فى المنطرة التى  
 20 على باب دار الامارة ومرت العساكر فلما انقضى العساكر ركب غلمانه فى احسن زى بالنجافيف  
 والجبوشين والدروع فلم يفرغوا الى العشاء ثم اصبح فركب لصلاة العيد فصلى به عمر بن  
 الحسن العباسى وخطب به وانصرف ونصب السماط فاكل الناس وحملوا ثم قبض على بار  
 شكور وصادره على مائتى الف دينار واخذ جميع غلمانه بسلاحهم ودوابهم وثيابهم ثم قبض  
 على عمران ابن فارس فصادره واخذ غلمانه بدوابهم وثيابهم وكانوا كلهم بين يديه وكان  
 25 للاخشيدي غلمان كثيرة واتماع وكان وجوههم بدر الكبير وشادن الصقلوى ومنجج الصقلوى وكافور  
 الاسود وفانك القاحل وبشرى وغيرهم ولما قبض على عمران بن فارس جعل مكانه شى حاجبته  
 غلامه فانك الرومى ثم نار بالاخشيدي طرف سوداء محتجب عن الناس وارجف به وقيل انها  
 كانت تعتاده فيخلط وكتب جماعة الى العراق يلتزمون اماره مصر فلم يزل فى هذه العاة

احوجه للخروج الى الشام واراد الفضل بن جعفر ان يقيم رجلا يناظر محمد بن علي ويطلبه  
 لاباموال فما وجد احدا يُجيب الى ذلك الا الحسن بن علي الرقي وكان متضمنا لاموال كثيرة  
 وتعرض لطلب الخراج ايام تكين فقبض عليه تكين وعذبه رضا لمحمد بن علي ثم نفاه فلما  
 مات تكين عاد الرقي ودخل على المادري فاعتذر اليه وذكر ان ما له في امره شئى ووعد بالصلوة  
 وانزق ووصله بالف دينار وقال له خذ ضيعة اضع عندك من خراجها سبعة الاف دينار فخرج<sup>5</sup>  
 الرقي الى دمشق الى الاخشيدي وقدم مع الفضل بن جعفر حين قدم الى مصر فلما عرض على  
 الرقي مناظرة محمد بن علي اجاب الى ذلك ونصبت له مرتبة في دار الامارة وامر ان يخرج اليه  
 محمد بن علي في جبة صوف مكشوف الرأس حافيا ففعل ذلك فلما اخرج اليه فرأه عرف المكروه  
 فقال اريد الوضوء فدخل الى الخلا وكتب منه رقعة الى الاخشيدي يعرفه ما عمل به وانه انما  
 يطلب منه التشفى وان وديعة عند ابن الطحاوي الفقيه مبلغها خمسون الف دينار يرسل<sup>10</sup>  
 الامير ياخذها لنفسه هدية ويمنع منى فارس من ساعته بغلامه بدر الكبير فاخذ محمد ابن  
 علي من الخلا وانصرف به ومنع منه وشرط على الفضل بن جعفر ان يكون مكرما وبحاسب  
 ويؤخذ منه ما يؤخذ عليه فضمن الفضل بن جعفر ذلك وقبضت ضياعه بالشام واكثر ضياعه\* Fol. 20.  
 يمصر ودخل الاخشيدي وارتفع خراج ضياع محمد بن علي اربع مائة الف دينار وصودر اولاده  
 وحاشيته ولم يعرض لجاريته وكان رسم الاخشيدي الا يتعرض للحرم وحدثني محمد بن الحسن<sup>15</sup>  
 قال قال لي ابي كنت عند الحسن بن علي الرقي وهو مشغول القلب فسالته عن شغل قلبه فقال  
 كنت الساعة عند الامير الاخشيدي وحدى فضاحكته وحادثته فلما رايت طيب نفسه قلت  
 له تمشط الساعة لمائتي الف دينار بعشرين صغره فقل ممن فقلت له الساعة ركبت وجارية  
 محمد بن علي في الشباك جالسة وجوارها قيام بالمذاب ومولاهما في يدك فدعني اركب اخذها  
 قال فانقلبت عيناه وكان ازرق قال ابا القاسم تعرضني للحرم لا والله لا عملت هذا ابدا وانصرفت<sup>20</sup>  
 نادما على ما كان منى وكانت ولاية مصر على قسمين والى الحرب والصلاة وآخر الخراج وتدير  
 الاموال فلما حصل الاخشيدي بمصر جمع الولايتين كما عمل احمد بن طولون وكان تدبير الاموال  
 والاستخراج في دار الفضل بن جعفر وتدير الحرب والرجال في دار الاخشيدي وحكى ان محمد  
 بن علي المادري لما كتب الى الاخشيدي يشكو ما جرى عليه وبذل له الوديعة التي كانت عند  
 ابن الطحاوي وحصل المال الى الاخشيدي واخذه من ايديهم ارسل الاخشيدي الى المادري انت<sup>25</sup>  
 عملت هذا بنفسك كتبت اليك من الشام حين مات تكين دعني اسر اليك في جمل جريدة  
 واخدمك وانصرف بامرك فبليت علي ثم قلدى السلطان فارسلت اليك دعني اسير في غلمانى الى  
 مصر وتكون انت على رسمك فبليت علي واحوجتني ان جمعت عساكر العراق والشام وانزمت



فيه صالح بن نافع ثلاثمائة دينار أبو علي خَير خمس مائة دينار أبو بكر بن كلا خمس مائة دينار أبو جعفر بن المنقف خمس مائة دينار حتى قَسَطَ ستّة الاف دينار واشتغل بابتنائته زقاق وابن ابي البردّان وجعله الاخشييد منتزعا له وكان يفاخر به اهل العراق ولما وصل حبشي والجماعة الذين هربوا معه الى الاسكندرية كتبوا الى المغرب للقائم بامر الله يسألونه انقاذ ٥ العساكر ووعده باخذ مصر فارسل الاخشييد اخاه عبيد الله الى الجيزة ثم سار الى الاسكندرية يطلب قتال حبشي ومن معه فاقام اياما بالاسكندرية فوجدهم قد مضوا الى رمادة وحصلوا في اعمال القائم ثم كتبوا الى القائم فوعدهم بانقاذ العساكر فبينما هم على ذلك ان مرض حبشي ومات حسرة على ما خلفه بمصر ثم دخل الوزير الفضل بن جعفر الى مصر وقد ملكها Fol. 18. الاخشييد فتلّقه الاخشييد\* وخلع عليه عند باب المدينة خلعاً سلطانية وزينت لهما المدينة 10 ونصب لهما على جوسف ابن الخلاطى فرس من خشب ينحدر ويصعد وابن الخلاطى راكب عليه واكثر الناس ينظر اليه وكان الاخشييد يسير والوزير الفضل الى جانبه فلما قربا من الحمام انحدر ابن الخلاطى على الفرس كالبرق وفي يده حمام مضمخ بالمسك وماء الورد فاطلقه في وجوههما فاستحسننا ذلك وسارا ونزل الاخشييد دار الامارة وسار الفضل بن جعفر الوزير الى دار ابن الجصاص واقام محمد بن علي مستترا لا يتعرضه الاخشييد الى ان وافا الفضل بن 15 جعفر الوزير ثم كشفوا عن امره وابن هو فعرفا انه في الدار التي كانت لاسحق بن نصير العبادى كاتب الى الجيش فركب الاخشييد والفضل ابن جعفر الى الدار ووفقا على الباب وارسلا بالخدم فلما علما بحصوله مضى الفضل بن جعفر الى داره ووقف الاخشييد حتى اخرج ومضى به الى الفضل بن جعفر فادخل اليه ودخل الاخشييد فقد نصبت له مرتبة والفضل ابن جعفر في مرتبة وادخل محمد بن علي المادراى فنظر الى السرير وتامل الفضل بن جعفر والاخييد 20 فصعد وجلس بالقرب من الاخشييد فقال له الفضل ابن جعفر ايش خبرك يا با بكر قال بخير ايد الله الوزير فقال له ايش هذه الوحشة انت تعلم ان امر الحج قد ارق ونريد ما نجبر به الحج قال ما عندى الا نحو خمسة الاف دينار فقال انت اردت تضرب وجه السلطان بالسيف وتمنع خلفاءه وما تصل الا الى خمسة الاف دينار ثم صاح الفضل بن جعفر بغلامه شادن خذه اليك وانصرف الاخشييد وتركه عند الفضل ثم ارسل الاخشييد الى الصعيدي فاحضر 25 محمد بن تكين من اخميم وانزله في دار واكرمه وقال له نحضر اليك محمد بن علي المادراى Fol. 19. ونجمع بينك وبينه\* فاشف صدرك منه وطالبه بما شئت فقال ما بينى وبينه معاملة واخلى قبله حق ولا مطالبة وكافاه محمد بن تكين باحسن مكافاة ولم يواخذه بما عمل في امره من منعه مصر ورد ولايته التي وردت وجمع العساكر لمكاربته وان ارسل اليه لا تجاورني حتى

الموفقية والمعتصدية والحاجرية بالسوار وكسان خلفه اخوه عبيد الله بالسوار والسيف والمنطقة  
لانه لم يرض يسير بين يديه كاحد الحجاب وكان الاخشيد قد انفذ ابن كللم في المراكب  
للحريية الى القيوم لقتال الهاربين ودخل بالمراكب الى القيوم في الخليج واراد ان ترون فلم ترد  
لضيق الخليج فكبس واخذوه اسيرا واقام معهم اياماً ثم ضربوا عنقه جبراً واخذوا مراكبه  
بما فيها وبلغ الاخشيد قتله فلم يظهر عليه غم لانه استراح منه ومن اعتداده عليه بانه اخذ  
لـه مصر\* وكان ابن كللم كاتبا خبيراً فلما كان يوم ثمان وعشرين من شهر رمضان ركب  
Fol. 16. الاخشيد بعد عتمة الى الجامع العتيق فحضر الختم في الجامع وكان بين يديه غلمان  
واصحابه وامامه نحو مائة شمعة ثم سار الهاربون في المراكب التي اخذوها من ابن كللم فصباحوا  
بها القسطاط مستهل ذي القعدة ونزلوا على الصناعة وكانت يومئذ بالجزيرة واحرقوا المراكب  
التي في الصناعة وركب الاخشيد فوقف حذاءهم عند دار بنت الفتح وهو لا يقدر عليهم ثم  
انحدروا الى الاسكندرية فقال الاخشيد الصناعة هاهنا خطا ثم قل اعملوا هاهنا صناعة  
فعملت دار بنت الفتح ابن خاقان وهى الصناعة اليوم ولما عاد الاخشيد الى داره تحدث  
مع جلسائه بما عمله الهاربون ثم قل اذكر انى كنت اكل مع الى منصور تكين حتى جراً ذكر  
الصناعة فقال تكين صناعة يكون بيننا وبينها بحر خطا فاشارت الجماعة بنقلها فقال الى  
موضع فارت ان اشير عليه بدار ابنة الفتح ثم سكت وقلت ادع هذا الراى لنفسى اذا ملكت  
Fol. 15. مصر فبلغت ذلك والحمد لله وحدثني الحسين بن احمد بن اريخا قل الى لما اخذ  
الاخشيد دار ابنة الفتح كان يتردد اليها حتى عملت وابتدوا بانشاء المراكب فيها وكان  
الاخشيد على دابته يوماً في هذه الدار حتى صاحبت به امرأة صبيحة فقال خذوها فلما امسى  
قال احضروا المرأة فاحضرت فقالت ارسل معى من يحمل فارسل معها بجماعة فمضت بها الى  
دار بنت الفتح فحملوا من المال العيين والورق والحلى والثياب واصناف الذخائر ما لم يسر مثله  
Fol. 17. فمضوا به الى الاخشيد وطلبت المرأة ليكافئها فلم توجد\* فكان هذا اقل ما وصل الى  
الاخشيد بمصر ثم قال الاخشيد لصالح بن نافع كان في نفسى لما ملكت مصر اجعل الصناعة  
في دار بنت الفتح واجعل موضع الصناعة بستانا واسميه المختار فاركب وخط لي بستانا ودارا  
وقدروا لى النفقة فركب صالح بن نافع وغيره وخطوا له بستانا وجعلوا فيه داراً للغلمان ودارا  
للنوبة وخزائن كسوة وخزائن طعام ولم يدعوا شيئا الا جعلوه فيه ثم صوره في رقعة وجاءوا  
Fol. 25. به اليه فاستحسنه وقال لصالح كم قدرتم النفقة فقال بثلاثين الف دينار قال انا انفق في بستان  
منتزه ثلاثين الف دينار اريد شيئا خفيف المونة متاع يومه فعاد صالح وقدر خمسة الاف  
دينار وعاد اليه فقال هذا نعم والله لا انفقت عليه الا من عندكم فاخذ صالح دَرَجاً وكتب

فما اكل اليوم شيئا فما وجد الا دجاجتين ولوزا اخضر وسكرا فاخذته وجيئ به الى الفضل  
 بن جعفر فقال ايش معك فاعلمته فقال اكسر فاقبلت اكسر واطمعه حتى رجع الى موضعه  
 ووصلت رسل الاخشيدي في المراكب مع ابن كليم الى القسطنطينة وقلوا للجزيرة وحصل الفضل  
 بن جعفر بالرملة وحصل الاخشيدي على باب مصر وكان رسل المادراي قد وصلوا الى الاخشيدي  
 5 وهو بالقرم فلما قرا الكتاب الواصل من الراضي الى المادراي قال لهم سيروا الى الوزير الفضل بن  
 جعفر واقروا عليه الكتاب فلما وصلوا الى الرملة قيدهم الوزير ثم انفذ الاخشيدي عساكر في  
 البحر والبحر فصبغ ابن كليم في العشاريات القسطنطينة ووجه المادراي اليهم من قاتلهم فهم  
 اصحاب المادراي فاقامت مراكب الاخشيدي في الجزيرة اياما ثم رجعت الى اسفل الارض فامر  
 المادراي ان تشحن الجزيرة بالسلاح والرجال فاقام اصحاب الاخشيدي خمسة ايام ثم طلوعوا حتى  
 10 قطعوا الجسر ونزلوا بالجزيرة واحتلوا على ما فيها من رجال وكراع وسلاح وعدة وجعل محمد  
 بن علي المادراي مراكبه حذاءهم وارسل بالعساكر الى باب المدينة فاصطف المغاربة والمصريون  
 واخلاء الناس ونزل الاخشيدي المنية وارسل الى احمد بن كيغلق وقال له هذا كتاب الراضي  
 بتقليدي فان سلمت والا انصرفت بعد ان اخذ خطك واشهد عليك بمنعك اياي واسير الى  
 15 حصرة السلطان وكان ابن كيغلق متوفرا على طاعة قد عرفها من شجاعة فيه وكان قد ثقل  
 عليه امر محمد بن علي المادراي وامر اولاده وانه ليس له معهم امر ولا نهى فقال له انا اسلم  
 اليك فاخذ بيد الحسين بن محمد المادراي فسلمه اليه وانحاز ودخلت عساكر الاخشيدي  
 يوم الاربعاء لتسع<sup>1</sup> يقين من شهر رمضان سنة ثلاث وعشرين وثلاثمائة فشقوا المدينة بعد  
 الظهر الى النيل ولوحوا لمن في الجزيرة فساوا اليهم في مراكبهم واستتر محمد بن علي المادراي  
 وهرب حبشي ورئيس المغاربة وغيره الى نواحي القيم وانبتت العساكر بالقسطنطينة يهيمون بقية  
 20 يوم الاربعاء ويوم الخميس الى ان نودي بان من نهب قتل ثم دخل الاخشيدي الى دار الامارة  
 وكان قد استامن اليه قبل ذلك خلق من المصريين فدخلوا الى دورهم واطمانوا وسمعت  
 بعض الشيوخ المصريين من اهل التناجيم يقولون ان الاخشيدي دخل الى مصر بالطالع الذي  
 دخل به احمد بن طولون واتفقا في اليوم وهو يوم الاربعاء لسبع يقين من شهر رمضان فلما  
 كان يوم الجمعة وهو ثالث دخول الاخشيدي ركب الاخشيدي الى الجامع العتيق لصلاة الجمعة  
 25 فحضره بالسوار والسلاح وسار بين يديه جماعة من ورد معه من الامراء والقواد وجماعة

1) Anstatt لتسع schreib لسبع, wie auch *Abu-l-Fidā* II, p. 392 hat, denn der 23. *Ra-  
 māḍān* war ein Mittwoch; *al-Maqrīzī* I, p. 339 und *Abu-l-Maḥāsīn* II a, p. 2v. haben لست.

ولما كحل النقاع وجلس الراضى ندب الفضل بن جعفر وزير الكشف مصر والشام فوصل ساجل  
عن الراضى ان الامر اليه في تدبير كل ما يكون بالشامات ومصر فحدثني ابنه جعفر بن  
الفضل الوزير قال كان الوزير ببغداد محمداً ابن علي بن مقلدة فشرط ابي عليه وعلى الراضى  
ان الامر اليه لان الشاهد يرى ما لا يرا الغائب فأجيب الى ذلك وسار وآل الامر الى ان  
قلد الراضى مصر محمداً ابن تكين وقال هذا ابوه غلام ابي وجدى فسار الى مصر وقاتل<sup>5</sup>  
وخرج اليه احمد بن كيغلق فقاتله فانهزم ابن تكين واخذ اسيراً ودخل به الى مصر ونفى  
الى اخميم وتصاهر محمداً بن طغج الاخشيدي مع الفضل ابن جعفر الوزير بان زوج الاخشيدي  
ابنته من ابنه جعفر بن الفضل وكتب الفضل بن جعفر للاخشيدي بتقليد مصر استنادا الى  
شرطه في قوله يرى الشاهد ما لا يرا الغائب وسار رسول محمد بن تكين الى دمشق فاخذ  
منه محمد بن طغج كتاب تقليد محمد بن تكين فيقال انه محا تكين وكتب طغج فحصل<sup>10</sup>  
له \* عهدان عهد كتبه له الفضل بن جعفر والعهد الذى كتبه الراضى لمحمد بن تكين ولما<sup>Fol. 13.</sup>  
حصل للاخشيدي التقليد ارسل الى محمد بن علي المادراى فلم يجد فيه حيلة وقلد الفضل  
بن جعفر احمد بن نصر الخراج بمصر وقلد جماعة امورا بمصر فارسل احمد بن كيغلق الى  
العريش فمنعهم من الدخول الى مصر ورجعوا الى الشام ثم تجهز الاخشيدي وجمع المساكر  
وجميع الامراء والقواد وسار يريد مصر فجمع محمد بن علي المادراى العساكر وجمع المغاربة<sup>15</sup>  
وكان الراضى قد كتب الى محمد بن علي باقرار احمد بن كيغلق لانه كتب يشكره وكان في  
كتاب الراضى الى محمد بن علي المادراى ان الامر يصير اليك فتقلد من شئت وتصرف من  
شئت فقراه على الناس فوجه رسلا الى الاخشيدي واعطاهم نسخة كتاب الراضى اليه بان امر  
مصر اليه يولى من يشاء ويصرف من يشاء فقراه على الناس كما قد ذكر ثم اخرج في اثرهم  
العساكر وخرج احمد بن كيغلق وخرج حبشى في المغاربة فكان يقال ان العسكر ثلاثون الفا<sup>20</sup>  
قد سد من الجبل الى البحر وحدثني الحسين بن احمد قال قال لى ابي لما عمل الفضل  
ابن جعفر الوزير في امر الاخشيدي والتعصب معه ما عمله وقرب من دمشق دعاني الاخشيدي  
وهو بدمشق فقال لى سر الساعة الى الوزير الفضل ابن جعفر سرّاً فسأله الميسر الى سرّاً في  
أحقى ما يكون فسرت الى الفضل بن جعفر واخبرته فسار معى سرّاً فلما دخلنا دمشق كما  
يدخل التجار نزل في موضع وجيت الى الاخشيدي ليلاً ومو نائم في كلبته فايقظته فقال ايش<sup>25</sup>  
معك قلت الفضل بن جعفر فقام فتوضا وصلى واخذ عكازاً بيده ومشى معى بغير شمعة ولا  
ضوء وكان يمشى في ضوء سرج الحراس \* حتى جاء الى الفضل بن جعفر واجتمعوا وخليبا<sup>Fol. 14.</sup>  
واتفقا على ما ارادا ثم انصرف الاخشيدي الى داره فقلت للاخشيدي ايش يحمل الى الرجل

وخرج الاخشيد يوما للصيد بظاهر دمشق فرأى حماما فارسا عليه الجراح فاخذه فاذا مع  
 الحمام كتاب من غلام الراشدي الى بعض الدمشقيين يقول فيه قد حصل عندك تمام ثمانين  
 الف دينار فانصرف الاخشيد الى داره واحضر الرجل وطالبه بالمال واخذه منه وكتب الى  
 غلام الراشدي عند ذلك وعرب الى مصر وقال الاخشيد يوما وهو في مجلسه بالشام طائر يقال  
 له السدلي يقال انه من دار على راسه ثلاث دورات\* وتمنا شيئا بلغه قال فرايته وقد دم  
 على راسي ثلاث دورات فتمنيت امارة مصر فبلغني الله ذلك ولم يزل الاخشيد بدمشق مقبلا  
 الى ان توفي تكين بمصر وهو واليها لست عشرة خلت من ربيع الاول سنة احدى وعشرين  
 وقد كان ورد عليه قتل جعفر المقتدر فحزن لذلك وكان عليلا وذلك في شوال سنة عشرين  
 وثلاثمائة وجاءته ولاية القاهرة فاعطا البيعة واستخلف ابنه محمد بن تكين وعاش بعد المقتدر  
 10 خمسة اشهر وحمل تكين الى الشام وجلس ابنه محمد بن تكين واقتتل هو ومحمد بن  
 علي عامل خراج مصر واحرقته دور محمد بن علي المادري ودور اهله وعظمت الفتنة وخرج  
 محمد بن تكين من مصر وجاءه ساجل القاهرة بتقليد مصر فمنعه محمد بن علي وأرسل  
 الاخشيد من دمشق بكتابتته على بن محمد بن كلا الى القاهرة يلتبس ولاية مصر فلم يفعل  
 القاهرة ذلك وقال قد وليت محمد بن تكين فلم يزل الامر على ذلك الى ان كحل القاهرة فحدثني  
 15 بعض الكتاب قال قل لي علي بن محمد بن كلا امتنع القاهرة من تقليد الاخشيد فلما كحل  
 ركبت سرا الى بعض كتابه ونزلت له عشرة الاف درهم وسألته كتابا بامر القاهرة بتقليد  
 الاخشيد فاخذ المال وكتب الى الكتاب فانفذته في البديهة الى الاخشيد بدمشق فانفذته الى  
 مصر ولما اشتدت الحال بين محمد بن تكين وبين محمد بن علي المادري خرج محمد  
 بن تكين الى ظاهر البلد فارسل اليه محمد بن علي اخرج عن مصر فقد رد السلطان امر  
 20 مصر التي فسار محمد بن تكين في عسكرة فحاربهم بطرا وهربهم ودخل مصر ونزل دار الامارة  
 وتمكن واستتر محمد بن علي وورد كتاب القاهرة على محمد بن تكين بتقليد مصر\* فقراه  
 على الناس وكان عادلا في ولايته وتتبع اسباب محمد بن علي ثم ورد كتاب القاهرة الى  
 الاخشيد الذي تولا كتابته على بن محمد بن كلا ففرج به محمد ابن علي المادري لكراهيته  
 لمحمد بن تكين فدعى له على المنابر وهو يومئذ بدمشق فاقام شهرا واحدا ويومين ثم  
 25 ورد كتاب القاهرة بتقليد احمد ابن كيغلغ مصر واعمالها وورد الرسول بذلك لتسع خلون من  
 شوال سنة احدى وعشرين فسلم له محمد بن عيسى النوشري ودي لابن كيغلغ على المنابر  
 وسر بذلك محمد بن علي المادري وزال امر الاخشيد كأن لم يكن وورد احمد بن كيغلغ  
 وظهر المادري واولاده واسبابه واهله وعمله وخرج محمد بن تكين عن مصر وسار الى بلبيس

Fol. 11

Fol. 12.

السي دمشق قال لمحمد بن تكين ان الصيد عندى بالخوف كثير فاستعذن الامير في ان  
اخرج انا وانت فاستعذن محمد اباه فاذن له فلما تاقب للخروج قال له الاخشيدي كتب  
الى بدر من الخوفين ان جماعة قد ظهروا في صحراء الخوف يقطعون الطريق فاخرج اليهم  
واكبسهم ويخلو لنا الخوف فقال افعل وكانت ام الاخشيدي معه بمصر وكان الاخشيدي قد  
جعل عندها خمس مائة دينار وديعة مما له سواها وكانت امه قد اسرفت يوما على ابنها 5  
الاخشيدي وعو ياكل وعنده جماعة وعلى المائدة غصار وطيافير قد تقشرت فاعتمت واخرجت  
من الخمسمائة دينار مائتي دينار واشترت مائدة حسنة وغصارا صينييا وطيافير جوداء تفرج  
الاخشيدي بذلك وشكر امه ولم يدر من اين اشترت فلما شرع الاخشيدي في الهرب قل لامه اين  
الخمسمائة الدينار فاخرجت ثلاثمائة دينار فقال لها اين الباقي فقالت اشتريت مائدة وصينييا  
وطيافير فقال وايش كنت اعمل بهذا فاخذ الثلاثمائة وهرب واستترت امه وسائر اسبابه فجاء 10  
بعض الجنود الى تكين وقال قد هرب الاخشيدي فقال لا استاذنى هو ومحمد ابني ليخرجنا الى  
الصيد فقبل له قد هرب والله فارسل تكين في اثره فلحقوه في نواحي البقارة فما نعههم وسار  
الى دمشق ثم جاءه كتاب التقليد واللواء وتمكن بدمشق وحدثني بعض اصحابه قال كان  
للاخشيدي عدة غلمان اكبرهم بدر الكبير القاحل وكافور من صغار غلمانه وكان قد جعل كافورا  
على وضوءه ولما صح عند تكين هربه قلق لذلك وكتب له كتابا\* يستعطفه فيه ويقول له 15  
لو اعلمتني لاعنتك وعصدتك ويقول في فصل منه ألم نربك فينا وليداً ولبثت فينا من عمرك  
سنين وفعلت فعلتك التي فعلت<sup>1</sup> وكتب اليه الاخشيدي الجواب وفيه فهمت كتاب الامير اطال  
الله بقاءه وما تلاه من القرآن والجواب ما اجاب به موسى الذي هو خير من الامير ومضى ففرت  
منكم لما خفتكم<sup>2</sup> ثم قوى امر الاخشيدي بدمشق وكتب وصار ولم يزل يترصد امر تكين  
ثم تقلد محمد بن جعفر القرطبي خراج مصر والشام وقال ببغداد اخاف ان يهرب الماداي 20  
فكتب الى تكين بان يمسك محمد بن علي الماداي الى موافاة محمد بن جعفر القرطبي وانفذوا  
قائدا من بغداد لان يمسكه فبلغ محمد بن علي ذلك فسأل تكين ان ياذن له في الخروج  
فامتنع فاقدا اليه والى خلوب ام ولده جوهراً قيمته عشرون ألف دينار فكلمت مولاها فاذن له  
فخرج الى القلزم ثم سار الى ايلة والى مرير فاقام بها وخرج القرطبي من بغداد فوقع في رجله  
علة فقبضت فمات بعانة وجاء الخبر الى محمد بن علي فدخل الى مصر اعز ما كان ولم 25  
يزل الاخشيدي بدمشق وولد له ابنه ابو القاسم اونوجور فيها في يوم عرفة سنة تسع عشرة

1) Sûra 26, 17—18.

2) Sûra 26, 20.

عساكر القائم ابن المهدي فخدمه الاخشيدي فشكره ثم لما وصل مونس كان الاخشيدي على  
 المخاصمة ثم انصرف عساكر المغرب وانصرف مونس الى العراق وتوفي ابو اليمان احمد بن صالح  
 الامير بالاسكندرية سنة ست عشرة فعني الاخشيدي بالاسكندرية بتركته فساخت تكين عليه  
 ذلك وهذا احد ما وقع الوحشة بينهما ثم تقلد محمد بن جعفر القرطبي خراج مصر وسرقه  
 5 المادري فاستتر عند الاخشيدي ثم سار الى العراق فاخذ للاخشيدي ولاية الرملة فهرب الاخشيدي  
 سرا من تكين ثم عوص من الرملة دمشق ولما بلغ الراشدي امير الرملة مسير الاخشيدي هرب  
 وترك داره مغروشة واكثر نعمه فاحتوى الاخشيدي على جميع ذلك ثم جاءت ولاية دمشق  
 للراشدي عوضا عن الرملة ثم جاءت ولاية دمشق الى الاخشيدي ثم صرف بشرى الخادم  
 Fol. 8. غلام مونس فسار فلما قرب من دمشق راسله الاخشيدي ثم اصطلحا واجتمعا ثم اختار بشرى  
 10 القتال والتقىا فهزم بشرى وجرى به اسيرا الى الاخشيدي فاقام اياما ثم اصبح ميما فاتهم يسقيه  
 سقا ثم احتوى على نعمته وحصل في عسكره الراشدية والبشرائية والحجرية والتكينية وحصل  
 عنده بدمشق اخوته عبيد الله والحسن والحسين وعلى بنو طغج وكان الاخشيدي قد  
 عرف نعم المصريين من القواد والمادريين فحدثني فارس بن نصر العراقي قال كنت يوما  
 في دار تكين بمصر والأتراك والقواد ووجوه الدولة ينتظرون الاذن على تكين حتى دخل حاجبه  
 15 عمران بن فارس ومتر على الجماعة فسلم عليهم ودخل للاذن لهم على تكين فقال الجماعة  
 اى كبش ما اسمته يعنون عمران بن فارس ليت شعري من ياجزره فقال محمد ابن طغج  
 انا اجزره فكان كذلك فلما حصلت مصر للاخشيدي كان عمران بن فارس بالشام فاستدعاه  
 فاستحاجبه ثم نكبه واخذ له مالا كثيرا ورجالا وعبيدا وخيلا وكان الاخشيدي في ايام تكين  
 يعاشر اولاد ابى بكر محمد بن على المادري ويرى نعمهم وذخائرهم فلما ملك مصر نكبه  
 20 وطلبهم بذلك كله حتى انه طلب فراشا احمر متقلا فدفع اليه ناقضا فطلب النقصان فقبل  
 له سرق وبيع لمن حمله الى الاندلس فارسل الى الاندلس حتى اشترى له ثرا ولا تكين  
 الاخشيدي الكوفيين واعمالها وكان يخرج الى عمله في وقت ولما دخل مونس الخادم خدمه  
 الاخشيدي ووقف بين يديه وكان الاخشيدي لبغضه المادريين قد تخصص بمحمد بن  
 جعفر القرطبي وكان محمد بن جعفر تاجرا في الساحل فخدم في دار مونس عند قدومه فقلده  
 25 الحسبة بمصر ثم قلده الخراج ثم رد المقتدر العمل الى المادريين واستتر محمد بن جعفر  
 عند الاخشيدي وما زال يعمل الخيلة في امره حتى اخرجته الى العراق وفي هذه السقرة عني ابن  
 Fol. 9. القرطبي \* للاخشيدي بتقليد دمشق وسفر في ذلك ايضا صالح ابن نافع وكتب الى الاخشيدي  
 يعرفه بتقليده دمشق وكان يلى الكوفيين من قبل تكين ولما اراد الاخشيدي الهرب من مصر

سليمان الكاتب من بغداد من قبل المكتفى ففتح مصر وحرب ديار طولون وجمع الاحوال  
والنعم وسار الى العراق بال طولون والمارائيين وعبيد ابن طولون واصحابه وسار طغج معه  
فلما حصل طغج ببغداد والوزير يومئذ العباس بن الحسن كان يريد الوزير من طغج اذا لقيه  
في موكبه ان يترجل\* له فلم يفعل ففعل في تاليب المكتفى على طغج واخافه منه بسبب Fol. 6  
ال طولون وحذره وطغج ثابت على الترفع عن النزول للعباس والترجل له فحبسه وحبس معه 5  
ابنيه الاخشيد وعبيد الله فلم يزل طغج محبوبا الى ان توفي في الحبس سنة اربع وتسعين  
ومائتين ولم يشكوا ان العباس قتله فاطلق ابنيه الاخشيد وعبيد الله فلما خدما العباس  
يركبان بركوبه وينزلان بنزوله ويقفان بين يديه الى اليوم الذى عمل فيه الكسبين بن حمدان  
على قتل العباس بن الكسبي الوزير وضربه بالسيف على عاتقه وسقط العباس فصاح الكسبين  
بن حمدان بالاخشيد واخيه عبيد الله خذا بشاركما فتقدما فضربا العباس بسيوفهما وهرب 10  
الكسبين بن حمدان الى ديار ربيعة وهرب عبيد الله ابن طغج الى شيراز فخدم اميرها وهرب  
الاخشيد الى الشام وقصد ابا العباس احمد بن بسطام عامل الشام ثم عاد عبيد الله بن  
طغج الى بغداد ايام المقتدر وخدم وصارت له نوبة ومرتبة يفتخر بها على اخيه الاخشيد  
وبقى الاخشيد مع ابن بسطام يخدمه ويخرج معه للصيد ويحمل له الجوارح حتى كان  
يقال باز يار ابن بسطام ثم تقلد ابن بسطام مصر فسار معه الاخشيد الى مصر وكان معه الى 15  
ان توفي ابن بسطام بمصر سنة سبع وتسعين ومائتين فصار مع ابنه ابي القاسم على بن  
احمد بن بسطام وحضر مع تكين الخاص امير مصر وقعة حباسة وحسن اثره فيها وكان مع  
تكين بمنزلة الولد وولاه تكين وهو بدمشق عمان وجبل السراة وكان ياكل معه ويناديه  
واذا انصرف تكين عن مصر خرج معه الى الشام لا يفارقه وكان على هذه الحالة الى ان  
ولاه تكين الاسكندرية فاقام بها الى ما جى انقائم عليه السلام فحضر القتال ايضا فلم يزل 20  
مقدما وهو مع هذا يخدم ابا زنبور\* الحسين بن احمد المادراى وابا بكر ماحمد بن على Fol. 7  
المادراى وملك الاخشيد في ايام تكين دار القاضى ابي عبيد الله ومنها قرب الى دمشق  
وكان يقول في ملكه بمصر اذا راى ماحمد بن على كم قبلت هذه اليد مرة وكم وقفت بين  
يديه وكان يرعا له ذلك ويعظمه واتفق للاخشيد وهو على عمان وجبل السراة من قبله  
تكين في سنة ست وثلاثمائة أن حاج الشام وفيهم جماعة من اهل العراق وفيهم جارية 25  
شعب ام المقتدر خرجوا فبلغ الاخشيد ان جمعا من لخم وجذام قعدوا لهم فجمع عسكره  
ولقيهم ومعه اخوه على بن طغج فهزمهم ودخل بالاسارى وبالروس فشكره تكين وكتب اهل  
العراق يشكرون فعله الى بغداد وصارت له حال هناك ثم ورد مونس الخادم من العراق لقتال



عظم امر صاحب الخال على دمشق وحصاره كتب طغج الى بغداد مستنجدا لانه حاصره  
مدة طويلة فلما وردت عساكر بغداد تكاثرت فاخذ وحمل الى بغداد وقال طغج كنت  
بدمشق اخلف ابا الجيش بن احمد بن طولون فجاءني كُتابه يامرني بالمسير الى طرسوس  
وان اقبض على راغب واقتله فسرت الى طرسوس وكان شتاء عظيما فما امكن احد ان يتلقاني  
٥ فلقيني راغب وحده في غلمانه وكان له مائتا غلام قد اشجوا العدو فانزلني وخدمني وقضا  
حقبي فامسكت عنه وحضرت معه غزاة اشجا فيها العدو فقال لى جماعة من اهل طرسوس  
بالله الا ما صُنْتُ هَذَا الرجل عن القتل واحسنت اليه ففعلت واثرت رضا الله عز وجل  
وانصرفت الى دمشق وكنيت الى ابى الجيش اعتذر واذكر اشيا منعتني من القبض على  
راغب فما شعرت وانا بدمشق حتى واقا ابو الجيش فلقيته وخدمته وجلست معه ليلة  
١٥ للشرب فلما تمكن منه الشراب قال لى يا طغج اشعرت بانه ما جاء بى الى دمشق سواك  
فاضطربت فلما راني تغيرت قلب الحديث وانصرفت وانا خائف منه وعلمت انه يقتلنى كما  
قتل صافيا غلام ابيه بدمشق لانه سار اليه من مصر وقتله فقتل ابو الجيش في تلك الليلة  
وكفاني الله امرة لاني عملت مع راغب له وكفيت وقال ابو بكر محمد بن على المادراى صاحب  
اعمال مصر عملت دعوة بمصر ودعوت فيها عشرة اخدام طغج فبينما نحسن في الاكل ان  
جاني احد غلماني فقال على الباب رجل قدم من \* دمشق معه هدية فقلت له انظر ما هي  
١٥ Fol. 5. فقال ثلاثون كمشراة فقلت له ان كان حسنا فخذها وادفع اليه ثلاثين دينارا ففعل فلما فرغنا  
من الاكل قلت للغلام وكان الماجلس قد عبي اجعل بين يدي كل رجل زبديّة فيها ثلاث  
فعل فلما قمنا من النوم وجلسنا نظرت الى الزبديات كلها وما فيها شى فدعوت للغلام سرا  
وسألته فقال قد فعلت ما امرتني فجاء غلام اخر فقال يا مولاي قام مولاي ابو محمد طغج  
٢٥ من النوم يريد الخلا ورفع الستر وقال ايش هذا كثرى دمشقى هات سكيننا يا غلام واكل  
انثلاثين فصحكت وقلت له يا با محمد ما تحل عليك الصلاة اكلت كثرى بثلاثين دينارا  
فصحك وقال هو من عملى وانا اولى به قال ولم يزل طغج على دمشق وطبرية وابنه محمد  
المعروف بالاخشيد يخلفه على طبرية وكان بطبرية ابو الطيب العلوى محمد ابن حمزة بن  
عبيد الله بن العباس بن الكسمن بن عبيد الله ابن العمار بن على بن ابي طالب صلوات  
٢٥ الله عليه وكان وجه طبرية شرفا وملكا وقوة وعناقا فكتب الاخشيد الى ابيه طغج يذكر له انه  
ليس له امر ولا نهى مع ابى الطيب العلوى فكتب اليه ابوه اعز نفسك فاسرى عليه محمد  
بن طغج وابو الطيب في بسنان له فقتله قال ولم يزل طغج ايام ابى الجيش على دمشق  
وطبرية وايام جيش وايام هرون ابن ابى الجيش الى ان قتل هرون بالعباسة وسار محمد بن

منى هذا الكتاب لينسخوه فادفعه اليهم فقال لا قد تبين<sup>1</sup> هذا المنع من الاخشيدي انه قد عرف معنى الكتاب وانه الى الهجاء اقرب لانه كان فطنًا جيد الراى. وكنت قد سئلت في سنة خمسين وثلاثمائة عن ابنى الحسن على بن الاخشيدي ان اعمل سيرة ابيه فعملت هذه السيرة ووصلت اليه وحسن موقعها منه واحسن عليها المكافاة وجعل ذلك جاريًا في كل سنة هو ووالدته ولم اضمن هذه السيرة الا\* ما شاعده او اخبرنى به من اثق به حسبما<sup>5</sup> Fol. 3. امكنتى وقد كان ابو عمر محمد بن يوسف الكندي عمل اخبار امراء مصر وختمه بوفاة الاخشيدي وذكر له اخبارا يسيرة وقد اتممت انا هذا الكتاب بسيرة اونوجور<sup>2</sup> واخيه على وكافور واحمد بن على ابن الاخشيدي والقائد جوهر الى ان دخل المعز لدين الله عليه السلام مصر وصارت دار خلافته وقد زدت في هذه السيرة اشيا بعد على بن الاخشيدي

10

### ذكر الاخشيدي

هو ابو بكر محمد بن طغج بن جف ابن بلنكين بن قورى بن خاقان صاحب سرب الذهب ملك جاجاخ وهو ملك فرغانة وتفسير طغج عبد الرحمن وكان جف جد الاخشيدي قد سار من فرغانة الى المعتصم فاكرمه واقام معه الى ان توفي المعتصم فصاحب ابنه الوثائق الى ان توفي ثم صاحب اخاه المتوكل الى ان توفي جف<sup>3</sup> في الليلة التي قتل فيها المتوكل وكان طغج سربا عطرا وكان احمد بن طولون قد قلده ديار مصر ولما توفي احمد بن طولون<sup>15</sup> صار طغج مع ابنه ابي الجيش فولاه دمشق وطبرية الى ان قتل ابو الجيش وولى ابنه جيش فاقام سنة اشهر وخط في خلع وكان اول من خلعه طغج وبيع اخوه هرون بن ابي الجيش فولاه طغج دمشق وطبرية وكان في ايامه ظهور صاحب الخال العلوى سنة تسعين ومائتين فتولا طغج قتاله الى ان ظفر به وحمل الى العراق وكان لطغج من الولد سبعة ذكور الاخشيدي احدهم ولد ببغداد بشارع باب الكوفة للنصف من رجب سنة ثمان وستين<sup>20</sup> ومائتين قال حدثني احمد بن عبيد الله قال كانت خزانة طغج للطبيب فحمل في سفره على نيف وخمسين جمالا وحدثني بعض عدول مصر قال رايت الحسين بن ابي زارعه قاضى مصر\* يتطبيب فاستكثر ما رايت فقال لو رايت طغج وهو امير دمشق وله قبة مشبكة<sup>4</sup> Fol. 4. يتطبيب فيها فاذا تطبيب لم يخف على اكثر اهل دمشق بخوره لخروج القنار قال ولما

1) Lesung unsicher.

2) اونوجور so überall bei *Ibn Sa'id* und *al-Maqrizî*; für andere Schreibungen vgl. Wüstenfeld, Statth. p. 37 Anm. 3.

3) Das Original hat صوابه جف mit der Berichtigung طغج.

بسم الله الرحمن الرحيم صلى الله على سيدنا محمد وآله أما بعد حمد الله والصلاة  
على سيدنا محمد نبيه وآله وصاحبه قَهْدًا

### كتاب العيون الدُّعَجِ في حلى دولة بنى طُعْج

اعتمدت أن أذكر في هذا الكتاب ما تمس إليه الحاجة عند المحاضرة في دولة بنى طُعْج  
الذين توارثوا سلطنة مصر من أول ملك محمد بن طُعْج لها إلى أن أخذها جوهر غلام  
المعز الاسماعيلى منهم والنقل في ذلك من كتاب الحسن بن زُولاى في سيرة محمد بن  
طُعْج وغيره من الكتب التى تاتى أسماؤها مذكورة في أماكن الاحالة عليها

### محمد بن طُعْج الاخشيدي

من كتاب ابن زولاى كان أبو جعفر أحمد بن يوسف أبى إبراهيم الكاتب قد عمل سيرة  
أحمد بن طولون\* أمير مصر وسيرة ابنه أبى الجيش وأنشدا في الناس وقرأتها عليه وحدثت<sup>10</sup>  
بها عنه مع غيرها من مصنفاته ثم عملت أنا ما<sup>1</sup> فاتته من سيرتهما ولما فتح الاخشيدي  
محمد بن طُعْج مصر واحتوى على بلادها مع الشامات عمل أنه محمد بن موسى بن  
المأمون الهاشمي في آخر أيام الاخشيدي كتاباً ترجمه بسيرة الاخشيدي يتقرب به إليه وقد  
تأملته ولم أجِدْ فيه سيرة إنما هو مدح إلى الذم أقرب لأنه ذكر نفقاته واقتصاده وأخلاقه  
15 ومأكلته للسلم والمكافاة وقال في أوله ذكر ما في كتاب الله من الدلالة على فضل الاخشيدي  
قال الله تعالى والذين إذا انفقوا لم يسرفوا ولم يقتروا وكان بين ذلك قواماً<sup>2</sup> فنشر في الناس  
دخل الاخشيدي ثم انتزع آيات من القرآن في الحكم والصفح والعفو ثم قال وهذه صفاته فوصفه  
بالجبن والهلع فهذا جميع معنى الكتاب ولم يذكر أبوته ولا موضعه ولا ولاياته ولا حروبه ولا  
سفراته ولا أفعاله مع أعدائه ولا ما جمعه من الأموال والعبيد والكراع ولقد حضرت أنا ابن  
20 المأمون هذا وقد سئل في سنة أربع وثلاثين والاخيدي بالشام في سفرته التى توفى فيها  
وقد طلب منه هذا الكتاب فقال لطالبه قلت للاخيدي عند خروجه أن الناس يطلبون

1) So nach einer Randbemerkung anstatt فاتته des Originals.

2) Sûra 25, 67.

الرابع  
من كتاب المغرب  
في حلى المغرب

الذى صنّفه بالموازنة فى مائة وخمسة عشرة سنة

ابو محمد الحجارى عبد الملك بن سعيد  
احمد بن عبد الملك محمد بن عبد الملك  
موسى بن محمد على بن موسى

كتبه باخطه للخزانة العلية الجليلة صاحبة الكمالية عمرها الله ببقاء صدر الصدور  
الشامية ريس الائمة الكنفية سيد الوزراء والامحاب صاحب الكبير كمال الدين ابي القاسم  
عمر بن احمد بن هبة الله بن ابي جرادة العقيلي احيا الله بطول حياته دولة الفضائل  
وابقى بدوام بقائه ناجح الوسائل مكمل تصنيفه باعنته على بن موسى بن محمد ابن عبد  
الملك بن سعيد بن حلف بن سعيد بن محمد ابن عبد الله بن سعيد بن الحسن بن  
عثمان بن محمد بن عبد الله ابن سعد بن عمار بن ياسر العنسى الاندلسى

---



السفر السابع

من

كِتَابِ الْمُغْرِبِ فِي حُلَى الْمُغْرِبِ

عن بطبعة لأول مرة عن نسخة الكتبخانة الخديوية الوحيدة

الشيخ المعلم في المدرسة الكلية الهلنقسية

كنوت تليكوس



طبع

في مدينة ليدن الهولندية

بمطبعة بريل

سنة ١٨٩٨ المسيحية









